SAN ALBERTO MAGNO

Sobre los predicables

De Praedicabilibus

TOMO II · II

SABBATISMUS

San Alberto Magno (1200–1280)
De Praedicabilibus · Sobre los predicables

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

ÍNDICE

<!-- lib:2 -->
LIBRO II — DE LOS PREDICAMENTOS. 5
CAPÍTULO XII. 191
CAPÍTULO XIV. 199
CAPÍTULO II. 211
Capítulo III. 217
CAPÍTULO VIII. 245
CAPÍTULO IX. 253
CAPÍTULO X. 257
Capítulo I 261
CAPÍTULO II. 267
CAPÃ TULO III — Sobre las dudas que hay acerca de lo antedicho. 275
CAPÃ TULO IV. Sobre otro gÃ©nero de cualidad que se llama potencia o impotencia natural. 287
CAPÃ TULO VI â€" Sobre la tercera especie de cualidad que es la pasiÃ³n o cualidad pasible. 297
CAPÍTULO VIII. 307
CAPÍTULO X. 319
Capítulo XI 323
Capítulo XII. 329
CAPÍTULO II. 343
Capítulo I 345
Capítulo II 349
CAPÍTULO III. 355
CAPÍTULO VIII. 383
CAPÍTULO IX. 389
CAPÍTULO X. 395
CAPÍTULO XI. 401
CAPÍTULO XIII. 415
CAPÍTULO XIV. 419

<!-- LIB:2 -->
LIBER II — DE PRÆDICAMENTIS.

<!-- tract:2.1 -->
TRACTATUS I — DE ANTECEDENTIBUS AD SCIENTIAM LIBRI PRÆDICAMENTORUM.

<!-- cap:2.1.1 -->
CAPUT I — *De intentione libri, et ordine, et modo et aliis quæ quæri consueverunt.*

In ante habitis dictum est quod logica est scientia per quam docetur qualiter per cognitum deveniatur ad notitiam incogniti. Et hoc duobus fit modis, secundum quod duo sunt quæ quando sunt incognita desideramus cognoscere, scilicet complexum et incomplexum. Et incomplexum incognitum cognosci non potest nisi diffinitione, vel quacumque notione. Complexum autem incognitum cognosci non potest nisi argumentatione. Dictum est etiam ad hoc, quod ratio (quæ est virtus unum cum alio complectens) non potest devenire ad instrumentum quo cognitionem incogniti eliciat ex cognito, nisi tribus actibus, qui sunt ordinare unum ad alterum, componere unum cum altero, et colligere composita secundum discursum qui fit ex uno in alterum. Sic enim et non aliter accipiet cognitionem incogniti per id quod est cognitum.

Primus igitur actus qui est ordinare unum componibile cum alio, perficitur duobus modis : et ordo ipse duobus fit modis. Primum quod exigitur ad actum rationis ordinantis est ratio quæ sumitur ex ipsa forma ordinabilium, et hæc ratio trahitur ex universali et particulari : per hoc enim quod universale est quod est in multis, et de multis, ratio ordinis accipitur prædicati ad subjectum : et de hoc jam quantum ad præsentem spectat intentionem determinatum est. Sequitur igitur nunc determinare de his quæ secundum rationem præmissam ad se invicem sunt ordinanda secundum genera, species, differentias, propria, et accidentia : hoc enim solum est in quo perficitur rationis ordinatio. Et ideo hic ordinabilia ad subjici et prædicari sunt ordinanda et determinanda secundum omnem sui diversitatem, quæ consistit in decem generibus prædicabilium sive prædicamentorum.

Quia autem jam in antecedentibus ad logicam probatum est, quod ad scientiam incogniti per cognitum non devenitur, nisi per dispositum sermonem ad signifi-

<!-- LIB:2 -->

LIBRO II — DE LOS PREDICAMENTOS.

<!-- tract:2.1 -->

TRACTADO I — DE LOS ANTECEDENTES PARA LA CIENCIA DEL LIBRO DE LOS PREDICAMENTOS.

<!-- cap:2.1.1 -->

CAPÍTULO I — *De la intención del libro, y del orden, y del modo y otras cosas que suelen preguntarse.*

En lo antes tratado se ha dicho que la lógica es la ciencia por la que se enseña de qué manera mediante lo conocido se llega a la noción de lo incógnito. Y esto sucede de dos modos, según que dos son las cosas que cuando son incógnitas deseamos conocer, a saber lo complejo y lo incomplejo. Y lo incomplejo incógnito no puede conocerse sino mediante la definición, o por cualquier noción. Pero lo complejo incógnito no puede conocerse sino mediante la argumentación. Se ha dicho también a esto, que la razón (que es la virtud que une una cosa con otra) no puede llegar al instrumento por el cual elucide la cognición de lo incógnito a partir de lo conocido, sino por tres actos, que son ordenar lo uno hacia lo otro, componer lo uno con lo otro, y colegir los compuestos según el decurso que se hace de uno hacia otro. Pues así y no de otro modo tomará la cognición de lo incógnito mediante aquello que es conocido.

El primer acto por lo tanto que es ordenar lo uno componible con lo otro, se perfecciona de dos modos: y el orden mismo de dos modos se hace. Lo primero que se exige para el acto de la razón ordenante es la razón que se toma de la forma misma de los ordenables, y esta razón se extrae del universal y del particular: pues mediante esto de que el universal es aquello que está en múltiples, y sobre múltiples, se toma la razón del orden del predicado hacia el sujeto: y sobre esto ya en cuanto atañe a la presente intención se ha determinado. Sigue por lo tanto ahora determinar sobre aquellas cosas que según la razón premisa hacia sí mutuamente han de ser ordenadas según los géneros, las especies, las diferencias, las propiedades, y los accidentes: pues esto solo es en lo que se perfecciona la ordenación de la razón. Y por lo tanto aquí los ordenables a ser sujetos y a ser predicados han de ser ordenados y determinados según toda su diversidad, la cual consiste en los diez géneros de los predicables o predicamentos.

Pero puesto que ya en los antecedentes para la lógica se ha probado, que a la ciencia de lo incógnito mediante lo conocido no se llega, sino mediante la locución dispuesta para signifi-

candum, sive homo inquirat apud seipsum per interius dispositum sermonem, sive inquirat apud alium per sermonem exterius prolatum, sequitur de necessitate, quod ordo prædicabilium non potest determinari, nisi secundum quod sub voce habet prædicabile designari. Rebus enim inquisitive incognitis uti non possumus, eo quod nec finitæ sunt nobis, nec præsentes : et ideo signis et vocibus uti oportet. Propter quod prædicabilia oportet considerare secundum quod vocibus significantur : propter quod dicit Boetius quod hæc scientia, scilicet libri prædicamentorum, est de decem primis vocibus prima genera rerum significantibus : ordo enim non est in rebus ipsis, sed oportet quod ratio ponat ordinem, sicut et facit complexionem et collectionem compositorum.

Et ex his planum est quid sit hujus libri subjectum : est enim subjectum ordinabile in ratione prædicabilis vel subjicibilis, secundum quod stat sub voce talem ordinem signante. Et sic patet qualiter ista scientia est una ab uno subjecto.

Partes autem hujus subjecti sunt ordinabilia secundum diversum modum prædicandi in substantia, et accidente, et in accidentibus secundum omnia novem genera accidentium. Et sic multitudo infinita restringitur in decem genera, ut dicit Boetius : decem autem in duo prædicabilia, substantiam scilicet et accidens : et duo in unum prædicabile, scilicet ordinatum ad compositionem secundum rationem prædicabilis, vel determinatum ex universali et particulari, vel subjicibili et prædicabili. Ex hoc etiam patet quæ sit causa suscepti operis : non enim est componibile prædicabile cum subjicibili, nisi per ordinem unius ad alterum, et ideo de ipsis ordinabilibus in genere et specie oportuit determinare.

Patet etiam quis finis ultimus et quis est finis propinquus. Ultimus enim est ut ex ordinatis ratio accipiatur compositionis ad enuntiationem, quæ sola inter orationes verum significat : et ulterior adhuc finis est, ut ex compositis eliciatur collectio consequentiæ unius ex altero, per quam accipiatur scientia complexi quod ignotum est. Finis autem propinquus est, qui est terminus operis, ut scientia habeatur ordinabilium secundum omne genus, secundum quod potest esse diversus modus prædicandi, vel diversus ordo prædicabilis ad subjectum de quo prædicatur : quæ scientia libri Prædicamentorum est proprius finis.

indagando, ya sea que el hombre inquiere para sí mismo a través del discurso interiormente dispuesto, o inquiere para otro a través del discurso exteriormente proferido, se sigue de necesidad que el orden de los predicables no puede determinarse sino según lo que el predicable ha de designarse bajo la voz. Pues no podemos usar las cosas incógnitas inquisitivamente, por el hecho de que ni nos son finitas, ni presentes: y por lo tanto conviene usar signos y voces. Por lo cual conviene considerar los predicables según lo que se significan por las voces: por lo cual dice Boecio que esta ciencia, a saber, del libro de las Categorías, trata de las diez primeras voces que significan los primeros géneros de las cosas: pues el orden no está en las cosas mismas, sino que conviene que la razón ponga el orden, justo como también hace la complexión y colección de los compuestos.

Y a partir de esto es llano qué es el sujeto de este libro: pues el sujeto es lo ordenable en la razón de predicable o de sujicible, según lo que está bajo la voz que significa tal orden. Y así es patente de qué manera esta ciencia es una a partir de un solo sujeto.

Pero las partes de este sujeto son las cosas ordenables según el diverso modo de predicar en la sustancia, y el accidente, y en los accidentes según todos los nueve géneros de accidentes. Y así la multitud infinita se restringe en diez géneros, como dice Boecio: pero los diez en dos predicables, a saber, la sustancia y el accidente: y los dos en un predicable, a saber, ordenado a la composición según la razón de predicable, o determinado a partir del universal y del particular, o de lo sujicible y de lo predicable. A partir de esto también es patente cuál es la causa de la obra emprendida: pues no es componible el predicable con el sujicible, sino a través del orden de uno para con el otro, y por lo tanto fue necesario determinar acerca de las mismas cosas ordenables en género y especie.

Patente es también cuál es el fin último y cuál el fin próximo. Pues el último es para que a partir de las cosas ordenadas se tome la razón de la composición para la enunciación, la cual sola entre las oraciones significa lo verdadero: y todavía un fin ulterior es que de los compuestos se elija la colección de la consecuencia de uno a partir del otro, por la cual se tome la ciencia de lo complejo que es ignoto. Pero el fin próximo es, el cual es el término de la obra, que se tenga la ciencia de las cosas ordenables según todo género, según lo cual puede haber un diverso modo de predicar, o un diverso orden del predicable para con el sujeto del cual se predica: cuya ciencia del libro de las Categorías es el fin propio.

Modus autem istius scientiæ oportet quod ex fine sumatur : est enim ille modus eligendus, quo in materia proposita potest devenire quis ad finem intentionis. Est igitur (cum sit de incomplexis) diffinitivus quidem secundum quod ex prioribus secundum naturam procedit : divisivus autem secundum quod notificat quod est prius per sua posteriora quæ sunt in ipso. Et primus quidem, scilicet diffinitivus, notificat rei substantiam et esse. Secundus autem, scilicet divisivus, notificat rei posse : quia non perfecte cognoscitur res, nisi cognoscatur secundum esse et secundum posse. Tertius autem modus, non propter scibile, sed propter eum qui scire quærit, apponetur a nobis, et appositus est ab antecessoribus ut facilior sit doctrina, et ille est exemplorum positivus.

Est autem dubitatio quorumdam, utrum de generibus (quæ ut dicit Porphyrius sunt prima rerum principia) possit haberi scientia? eo quod scientia est habitus conclusionis per causas et principia demonstratus. Cum igitur ista sint principia prima rerum, non sunt alia priora eis per quæ demonstrentur de eis passiones. Et sic de istis non videtur posse dari scientia, sed in scientia debent esse supposita. Sed hoc solvere non est difficile : hæc enim secundum rem, et secundum quod sunt naturæ quædam et partes entis sunt prima principia : secundum quod sunt aliquid prædicabile vel ordinabile in genere secundum hunc vel illum modum prædicandi vel subjiciendi, sic non considerantur ut principia, et habent multas.

proprietates et passiones quæ sunt demonstrabiles de ipsis : et hoc modo agemus de ipsis hic. Prout autem sunt partes entis et principia diversitatis rerum, sic de ipsis agit primus Philosophus, sicut scire potest, qui in Metaphysica studendi ponit intentionem : quod non pertinet ad præsens negotium quod Logicus habet considerare.

[Modus procedendi Auctoris.] Sic ergo tractantes de prædicabili secundum quod stat sub voce designativa prædicabilis secundum modum prædicandi diversum in genere et specie ordinabilis, sequimur sicut in aliis sectam Philosophorum qui Peripatetici vocantur, et maxime Aristotelem qui hujus sectæ princeps et primus inventor fuisse perhibetur, nihilominus apponentes quæcumque bene dicta a posterioribus poterimus invenire : procedemus enim et per modum scientiæ et per modum artis.

Pero el modo de esta ciencia conviene que se tome del fin: pues se ha de elegir aquel modo por el cual en la materia propuesta pueda uno llegar al fin de la intención. Es, por lo tanto (puesto que trata de los incomplejos), definitivo en verdad según lo que procede de las cosas anteriores según la naturaleza: pero divisivo según lo que notifica lo que es anterior a través de sus cosas posteriores que están en él. Y el primero en verdad, a saber, el definitivo, notifica la sustancia y el ser de la cosa. Pero el segundo en verdad, a saber, el divisivo, notifica el poder de la cosa: porque no se conoce perfectamente la cosa, si no se conoce según el ser y según el poder. Pero el tercer modo, no por causa de lo scible, sino por causa de aquel que busca saber, será añadido por nosotros, y fue añadido por los antecesores para que sea más fácil la doctrina, y ese es el positivo de ejemplos.

Pero hay una duda de algunos, ¿si de los géneros (que como dice Porfirio son los primeros principios de las cosas) pueda tenerse ciencia? por el hecho de que la ciencia es el hábito de la conclusión demostrada a través de causas y principios. Puesto que, por lo tanto, estos son los primeros principios de las cosas, no hay otros anteriores a ellos por los cuales se demuestren las pasiones de ellos. And así de estos no parece poder darse ciencia, sino que en la ciencia deben ser supuestos. Pero resolver esto no es difícil: pues estos según la cosa, y según lo que son ciertas naturalezas y partes del ente son primeros principios: según lo que son algo predicable u ordenable en un género según este o aquel modo de predicar o de sujetar, así no se consideran como principios, y tienen muchas.

propiedades y pasiones que son demostrables de ellos: y de este modo actuaremos acerca de ellos aquí. Pero en cuanto son partes del ente y principios de la diversidad de las cosas, de ellos trata así el primer Filósofo, como puede saber quien pone su intención en el estudio de la Metafísica: lo cual no pertenece al negocio presente que el Lógico ha de considerar.

[Modo de proceder del Autor.] Así, pues, tratando del predicable según que está bajo la voz designativa del predicable ordenable según el modo de predicar diverso en el género y en la especie, seguimos, como en otros temas, la secta de los Filósofos que se llaman Peripatéticos, y sobre todo a Aristóteles, de quien se dice que fue el príncipe y primer inventor de esta secta, añadiendo no obstante cualesquiera cosas bien dichas que podamos encontrar de los posteriores: pues procederemos tanto por el modo de la ciencia como por el modo del arte.

Per modum quidem scientiæ in hoc quod considerabimus subjectum et partes principales subjecti, ostendentes quæ passiones insunt eis, et proprietates ex principiis huic scientiæ propriis. Viam autem artis tenebimus in hoc quod colligemus principia ad unum finem operis tendentia : quod opus quidem est ordinatio prædicabilium ad finem compositionis et intellectionis syllogismi, per quem per scientiam cogniti potest quis devenire ad notitiam incogniti, sicut sæpe diximus. Jam autem ad propositum accedamus, sufficit enim et multa prælibasse.

<!-- cap:1.1.2 -->

CAPUT II. Qualiter præmittitur de æquivocis, univocis, et denominativis, et quæ sint æquivoca.

[Quare oporteat de æquivocis, univocis et denominativis tractare.] Cum igitur in hoc agendum sit de prædicabili qualiter ordinandum sit in genere, et prædicabile in triplex commune reducatur, scilicet in ens et unum, in quæ secundum unam rationem reduci non potest : et in commune quod est commune sicut genus quod recipit prædicationem sui universalis secundum nomen et rationem, quod quidem est univocum : et tertio in id quod est commune sicut subjectum de quo prædicatur accidens, quod de subjecto non prædicatur, nisi secundum denominationem : oportet nos de istis tribus præmittere, ut postea facilius videri possit quid in quo sicut in genere contineatur, vel quid ad aliud sicut ad subjectum reducatur, vel quid nominis et rei suscipiat prædicationem.

[Quare primo de æquivocis, secundo de univocis, et tertio de denominativis agit.] Quia autem primum omnium quod prædicatur est ens, quod univoce de omnibus non prædicatur, ut in scientia universalium dictum est, ideo primo de æquivocis dici oportet. Et iterum propter hoc ut sciatur quid de quo ut genus, vel species, vel differentia, vel proprium, vel accidens non prædicatur, quamvis univocum sit ante æquivocum, sicut unum ante multa : tamen secundum intentionem hujus doctrinæ æquivocum est ante univocum, quia per æquivocum prædicabile reducitur ad ens et unum quod est ante omne genus. Per univocum autem reducitur ad omne quod est commune ut genus. Per denominativum autem vel per ejus rationem omnia accidentis prædicata respiciunt substantiam. Et per istas tres communitates, omnium prædicabilium universitas redit ad unius communis aliquo modo prædicationem, et omnia quæ ad unum subjicibile respiciunt, oportet quod id respiciant ad aliquem trium modorum.

Por el modo de la ciencia, en verdad, en cuanto consideraremos el sujeto y las partes principales del sujeto, mostrando qué pasiones hay en ellas, y las propiedades a partir de los principios propios de esta ciencia. Pero mantendremos la vía del arte en cuanto recogeremos los principios que tienden a un solo fin de la obra: cuya obra es en verdad la ordenación de los predicables para el fin de la composición y de la intelección del silogismo, por el cual, a través de la ciencia de lo conocido, pueda uno llegar a la noticia de lo desconocido, como hemos dicho a menudo. Pero ahora accedamos a lo propuesto, pues basta haber pregustado muchas cosas.

<!-- cap:1.1.2 -->

CAPÍTULO II. De qué manera se premite acerca de los equívocos, unívocos y denominativos, y qué son los equívocos.

[Por qué conviene tratar de los equívocos, unívocos y denominativos.] Puesto que, por lo tanto, en esto se ha de tratar del predicable de qué manera ha de ordenarse en el género, y el predicable se reduce a un triple común, a saber, al ente y a lo uno, a los cuales no puede reducirse según una sola razón: y al común que es común como el género que recibe la predicación de su universal según el nombre y la razón, que en verdad es unívoco: y en tercer lugar a aquello que es común como el sujeto del cual se predica el accidente, que no se predica del sujeto sino según la denominación: conviene que premitemos acerca de estos tres, para que después pueda verse más fácilmente qué se contiene en qué justo como en el género, o qué se reduce a otro justo como al sujeto, o qué recibe la predicación del nombre y de la cosa.

[Por qué trata primero de los equívocos, segundo de los unívocos y tercero de los denominativos.] Pero porque lo primero de todo lo que se predica es el ente, que no se predica unívocamente de todas las cosas, como se dijo en la ciencia de los universales, por eso primero conviene hablar de los equívocos. Y de nuevo por esto para que se sepa qué no se predica de qué como género, o especie, o diferencia, o propio, o accidente, aunque lo unívoco sea antes que lo equívoco, como lo uno antes que lo mucho: sin embargo, según la intención de esta doctrina lo equívoco es antes que lo unívoco, porque por lo equívoco el predicable se reduce al ente y a lo uno que es antes de todo género. Pero por lo unívoco se reduce a todo lo que es común como el género. Pero por lo denominativo o por su razón todos los predicados del accidente miran a la sustancia. Y por estas tres comunidades, la universidad de todos los predicables vuelve a la predicación de un común de algún modo, y todas las cosas que miran a un solo sujicible, conviene que lo miren de alguno de los tres modos.

Dico ergo, quia verum est quod in scientia universalium dictum est, quod si quis omnia entia vocet æquivoce, et non univoce nuncupabit, oportet de æquivocis præmittere. **[Æquivoca quid, et quare sic dicuntur : et explanatio diffinitionis illorum.]** Æquivoca ergo dicuntur quorum solum nomen est commune, secundum nomen vero illud ratio substantiæ est diversa. Dicuntur ergo æquivoca quasi nomen (quod secundum vocem est) ex æquo quoad imponentem habentia. Et ideo etiam additur, quod dicuntur et non sunt, quia quod est in dictione commune est eis : in esse autem quod dicitur per nomen, non est communitas secundum.

æquam participationem : quamvis enim æquivocum actuali multiplicitate multa dicat, tamen nihil omnium illorum æqua participatione participatur ab his quæ in nomine significantur : propter quod æquivoca dicuntur, quia æqualiter nomen habentia, esse nominis non æqua suscipiunt participatione.

Propter quod etiam additur, quorum solum nomen est commune : nomen enim quamvis dicatur quasi notamen, eo quod aliquam notam rei facit quantum ad actum significantis et imponentis nomen, eo quod imponens nomen secundum aliquid proprietatis rei affectus est quando nomen imponitur : quia etiam significatio rei quæ intenditur per nomen formam dat nomini. Tamen hæc non sunt de intrinsecis ipsi nomini secundum quod nomen est solum, sed potius intrinseca sunt nomini litteratio talis sive compositio nominis ex littera et syllaba et accentu, quæ sunt intrinseca nomini ut nomen est. Quibus jam perfectis quantum ad substantiam nominis tunc primum refert nomen ad id quo affectus est ille, sive quod concepit ille qui nomen imposuit : et ideo in æquivocis solum nomen secundum quod consistit in sono litterarum et syllabarum et accentu est commune, et absque æqua participatione alicujus rei quæ importatur in nomine : et ideo dicitur æquivocum.

Et quamvis forte principaliter in æquivoco unum importetur, et alia non principaliter tamen, quia non æqua ratione multa dicta in nomine nomen illud participant, est etiam aliqua species æquivocationis : et hoc est quod additur in æquivocorum ratione ibi, ratio substantiæ est diversa secundum id nomen. Omne enim nomen aliquid significat pro substantia, et aliquid pro qualitate, cum omne nomen substantiam significet cum qualitate : et id quidem cui imponitur nomen est significata substantia ipsius : proprietas autem ejusdem rei sive substantiæ quæ afficit imponenten dum nomen imponit, est qualitas significata per nomen.

Digo, pues, porque es verdad lo que se dijo en la ciencia de los universales, que si alguien llama a todos los entes equívocamente, y no los nombrará unívocamente, conviene premitir acerca de los equívocos. **[Qué son los equívocos y por qué se llaman así: y explicación de la definición de ellos.]** Equívocos, por lo tanto, se llaman aquellos de los cuales solo el nombre es común, pero según aquel nombre la razón de la sustancia es diversa. Se llaman, pues, equívocos casi como teniendo el nombre (que es según la voz) por igual en cuanto al que lo impone. Y por eso también se añade que se llaman y no son, porque lo que está en la dicción es común a ellos: pero en el ser que se dice por el nombre, no hay comunidad según.

...una igual participación: pues aunque un equívoco diga muchas cosas en multiplicidad actual, sin embargo ninguna de todas aquellas se participa en igual participación por las que se significan en el nombre: por lo cual se llaman equívocos, porque teniendo el nombre igualmente, no reciben el ser del nombre en igual participación.

Por lo cual también se añade, *de los cuales solamente el nombre es común*: pues el nombre, aunque se diga como un "apunte" (*notamen*), en cuanto hace alguna nota de una cosa respecto al acto del que significa e impone el nombre, porque el que impone el nombre ha sido afectado según alguna propiedad de la cosa cuando se impone el nombre: porque también la significación de la cosa que se intenta por medio del nombre da forma al nombre. Sin embargo, estas cosas no figuran de lo intrínseco al nombre mismo según que es solamente el nombre, sino más bien le son intrínsecos tal deletreo o composición del nombre a partir de letra, sílaba y acento, las cuales son intrínsecas al nombre en cuanto es nombre. Cuales cosas estando ya perfeccionadas en orden a la sustancia del nombre, entonces primeramente el nombre se refiere hacia aquello por lo cual fue afectado, o lo que concibió aquel que impuso el nombre: y por esto en los equívocos solamente es común el nombre según lo que consiste en el sonido de las letras y sílabas y acento, y sin igual participación de cosa alguna que se importe en el nombre: y por eso se llama equívoco.

Y aunque acaso principalmente en el equívoco se importe una cosa, y las demás no principalmente, sin embargo, puesto que no en razón igual las muchas cosas dichas en el nombre participan de este, hay también alguna especie de equivocación: y esto es lo que se añade en la razón de los equívocos allí, *la definición de la sustancia es diversa según tal nombre*. Pues todo nombre significa algo para la sustancia, y algo para la cualidad, ya que todo nombre significa sustancia con cualidad: y ciertamente aquello a que se impone el nombre, es su sustancia significada: pero la propiedad de esa misma cosa o sustancia, la cual afecta al imponedor mientras impone el nombre, es la cualidad significada por medio del nombre.

Quando ergo idem est nomen quantum ad ea quæ sunt nominis in littera et accentu : et id quod significatur in nomine, non est idem vel æque participatum ab illis quibus nomen imponitur, nec etiam proprietas a qua impositum est omnino eadem est, quamvis forte referatur ad unum : tunc nomen est æquivocum, quia ratio substantiæ cui nomen imponitur (quæ est ratio substantialis a qua nomen imponitur) sic duobus modis est secundum aliquid vel simpliciter diversa : substantia enim aliqua (ut diximus) est secundum aliquid per modum quo rationi substat, cui nomen ipsum imponitur: et illius ratio diversa est quando non penitus est eadem : et adhuc a quo nomen imponitur quod est nominis qualitas, et substantialis ratio quæ datur de nomine secundum illud quod nomen est. Quando ergo illa etiam non penitus est eadem, iterum ratio substantiæ, hoc est, substantialis ratio nominis est diversa : ita quod nihil rei cui nomen imponitur, æqualiter participant significata per nomen.

Ex quo patet quod æquivocorum multi sunt modi sive species. Sunt enim æquivoca idem quidem secundum rem, sed non æque participantia, hoc est, per eamdem rationem de omnibus æqualiter datam, sed potius quemdam modum illius (de quo datur ratio) habentia : sicut ens dicitur æquivoce de omnibus entibus per se et in alio existentibus, eo quod per se ens solum naturæ est ens, alii autem quædam modi sunt illius entis et non entia vera et principalia. Hoc modo sanum in animali, et urina, et dieta, et medicina dicitur æquivoce : quia sanum naturæ est animalis : alia autem quemdam modum dicunt sanitatis, significativa et conservativa sanitatis, vel ut sanitatis perfectiva, vel aliquo alio modo qui in animali est se habentia. Si enim medicus dicitur æquivoce de eo qui perfecta (quæ in ipso est) medicina operatur, et de vetula medicum imitante, et clystere quod ut instrumentum perficit operationem et actum medici,

et de quibusdam aliis modis aliquem modum participantibus : sic etiam ens et unum dicuntur æquivoce, eo quod ens et unum primo est id quod per se est ens et unum : alia autem dicuntur ens et unum, quia ad id sicut ad subjectum aliquo modo entitatis referuntur, vel sicut mensura illius, vel sicut dispositio, vel sicut respectus, vel aliquo alio modo, quæ sunt in illo sicut in subjecto. Et hic quidem modus vocatur multiplex dictum secundum analogiam, sive proportionem ad unum quod principaliter in nomine significatur.

Por tanto, cuando es idéntico el nombre respecto de las cosas que pertenecen al nombre en letra y acento: y aquello que se significa en el nombre no es idéntico o igualmente participado por aquellos a quienes se impone el nombre, ni tampoco la propiedad a partir de la cual se impuso es enteramente la misma, aunque acaso se refiera a una sola: entonces el nombre es equívoco, porque la definición de la sustancia a que se impone el nombre (la cual es la definición sustancial de la que se impone el nombre) es diversa en dos modos según algo o absolutamente: pues alguna sustancia (como hemos dicho) es según algo al modo en que subyace a la definición a la que el mismo nombre es impuesto: y la definición de aquella es diversa cuando no es íntegramente la misma: y además aquello de donde se impone el nombre, que es la cualidad del nombre, y la razón sustancial que se da acerca del nombre, según lo que el nombre es. Ahora bien, cuando tampoco eso es íntegramente lo mismo, de nuevo la definición de la sustancia, esto es, la razón sustancial del nombre, es diversa: de modo que nada de la cosa a la que se impone el nombre participa equitativamente en lo significado por el nombre.

De lo cual es patente que hay muchos modos o especies de equívocos. Pues hay equívocos idénticos ciertamente según la cosa, pero que no participan equitativamente, esto es, mediante la misma definición dada por igual de todos, sino más bien poseyendo un cierto modo suyo (de lo cual se da razón): así como el ente se dice equívocamente de todos los entes existentes por sí y en otro, porque el ente por sí es solo el ente de la naturaleza, mientras que los demás son ciertos modos de ese ente y no entes verdaderos y principales. De este modo, sano en el animal, y la orina, y la dieta, y la medicina se dicen equívocamente: porque lo sano de la naturaleza lo es del animal: pero las otras cosas dicen un cierto modo de salud, como significativo y conservativo de salud, o como perfectivo de salud, o comportándose de algún otro modo que está en el animal. Pues si médico se dice equívocamente del que obra la perfecta medicina (que en él está), y de la anciana que imita al médico, y del clíster (enema) que perfecciona como instrumento la operación y el acto del médico,

...y acerca de ciertos otros modos que participan de algún modo: así también ente y uno se dicen equívocamente, porque el ente y el uno primeramente es lo que por sí es ente y uno: mientras que a las demás se les llama ente y uno porque se refieren a él como a un sujeto en algún modo de entidad, o como medida suya, o como disposición, o como respecto, o de algún otro modo, cosas que están en él como en un sujeto. Y ciertamente este modo se llama decible de múltiples formas según analogía, o proporción hacia algo uno que es principalmente significado en el nombre.

Alius autem modus est æquivocorum, quæ Boëtius vocat a casu et fortuna æquivoca, quando scilicet idem nomen casu et fortuna diversis imponitur, quorum substantia cui nomen imponitur, non est una nec unius respicientis ad unum, vel etiam diversorum respicientium ad unum : sed tamen qualitas qua nomen illud diversis imponitur, per similitudinem translationis est una, ut canis quod imponitur latrabili, et marinis, et cælesti : et eorum substantia cui nomen imponitur non est una, sed diversa genere proximo et specie. Et proprietas sive qualitas a qua nomen imponitur, non nisi per similitudinem translationis est una. Verbi gratia mordax esse, quod convenit omni quod dentibus mordet : per translationem autem convenit ei quod mordet qualitate et respectu nocivo. Sic ergo patet qualiter æquivoca sunt, quorum solum nomen commune est, et ratio substantiæ secundum illud nomen, scilicet significata, est diversa, hoc est, non est penitus eadem et æqualiter non secundum magis et minus participata.

Sunt tamen qui contra ea quæ dicta sunt, opponunt sophistice dicentes, quod significatio perfectio nominis est dans ei speciem et esse, ut videtur. Et ideo nomem quasi notamen dicitur, quia notam facit rei, et diffinitur per significare, quando dicitur quod nomen significat substantiam cum qualitate. Si autem sic est, tunc mutata significatione videtur mutari id quod nomini dat speciem et formam : mutata autem specie et forma, mutatur id quod specificatum et formatum est, et sic mutata significatione, videtur quod idem nomen remanere non possit. Et hæc præcipue videntur in his quæ relative dicuntur ad invicem, sicut signum et significatum proprium mutatur, videtur quod signum mutari necesse sit, quia in vanum et in cassum erit significatio ipsius, quando ad significatum non referetur. Hoc autem præcipue in vocibus et nominibus esse videtur : quia voces sunt notæ passionum et conceptionum quæ sunt in anima[1] : res autem sunt causæ passionis et conceptionis animæ : ideo videtur quod passiones et conceptiones animæ mutentur rebus mutatis. Mutatis autem conceptibus et passionibus animæ, videtur quod necesse sit voces (quæ signa conceptuum sunt) mutari. Hoc et hujusmodi plurima possunt objici, quæ omnia levissima solvuntur solutione, dummodo ea quæ dicta sunt bene intelligantur.

Dicendum ergo est, quod nomen habet materiam vocem in qua formatur : habet autem formam litteraturam quam dat actus imponentis ad significandum hoc vel illud. Et hæc materia et hæc forma semper manet in nomine quamdiu est vox et nomen : et hæc manet in æquivoco secundum nomen et materiam nominis eadem semper in communi.

Pero otro modo es el de los equívocos que Boecio (Boetius) llama equívocos por azar y fortuna, a saber, cuando un mismo nombre se impone a diversas cosas por azar y fortuna, la sustancia de las cuales (a las que el nombre se impone) no es una sola ni de algo uno que mira a uno, o incluso de diversas cosas que miran a uno sola: sino que no obstante la cualidad mediante la cual se impone el nombre a las diversas cosas, es una sola por semejanza de traslación, como "perro" (*canis*), que se impone al animal que ladra, y a lo marino (pez), y a lo celeste (constelación): y la sustancia de estos a la cual el nombre se impone no es una, sino diversa en el género próximo y especie. Y la propiedad o cualidad a partir de la que se impone el nombre no es una sino mediante semejanza de traslación. Por ejemplo, el ser mordaz, que conviene a todo lo que muerde con los dientes: pero por traslación conviene a aquello que muerde por cualidad o respecto nocivo. Así pues, resulta patente de qué modo son equívocos aquellos cuyo nombre solamente es común, y la definición de sustancia según ese nombre, a saber, la lo significado, es diversa, esto es, no es íntegramente la misma y no es participada por igual según el más y el menos.

No obstante, hay quienes que de modo sofístico se oponen contra lo que se ha dicho, diciendo que la significación es la perfección del nombre que le da especie y ser, según parece. Y por lo mismo el nombre se llama como un "apunte", porque apunta (anota) la cosa, y se define por significar, cuando se dice que el nombre significa sustancia con cualidad. Ahora bien, si esto es así, entonces al cambiar la significación parece cambiarse aquello que da especie y forma al nombre: pero cambiada la especie y la forma, se cambia lo que está especificado y formado, y así cambiada la significación, parece que el mismo nombre no puede subsistir. Y estas cosas se observan en especial en las que se dicen relativas entre sí, así como si el signo y lo significado propio cambia, parece necesario que ha de cambiarse el signo, porque en vano y nula será su significación cuando no se refiera a lo significado. Mas esto, particularmente en las voces (palabras) y nombres parece ser el caso: porque las voces son notas de las pasiones y concepciones que están en el alma: pero las cosas son causas de la pasión y concepción del alma: por eso parece que las pasiones y concepciones del alma cambian si las cosas cambian. Pero cambiados los conceptos y pasiones del alma, parece que es necesario que las voces (que son signos de los conceptos) cambien. Esto y otras muchas cosas similares se pueden objetar, las cuales todas se resuelven de manera muy sencilla, con tal de que se entiendan bien las cosas que se han dicho.

Debe decirse, por tanto, que el nombre tiene como materia la voz en que se forma: y tiene como forma el deletreo (estructura literal) que el acto de quien impone da para significar esto o aquello. Y esta materia y esta forma permanecen siempre en el nombre en tanto es voz y nombre: y ésta permanece en el equívoco común y siempre la misma según el nombre y la materia del nombre.

Dicitur autem significatum aliquando significatio, et hæc in signis quidem naturalibus manet eadem : in his autem quæ ad placitum sunt, aliquando est diversa, eo quod placitum non est stans et uno modo causas habens : et propter hoc manente nomine eodem secundum propriam materiam et propriam formam, non est necesse quod idem habeat significatum : et ideo non est necesse quod eadem sit relatio talis signi ad significatum, sed potest esse relatio diversa.

Quia tamen quilibet instituens signum ad actum refert significandi, quamvis non referat ad hoc quod idem significet, et nomen est vox ad actum significandi relata, vox autem non habet illam relationem : ideo non dicitur in diffinitione æquivocorum, quod æquivoca dicuntur quorum sola vox communis est, sed quorum solum nomen est commune, ut actus significantis per institutionem importetur per nomen, quod quasi notam faciens dicitur : quod per vocem non importaretur. Et quia significatum est perfectio nominis secunda, ad quam ut signum refertur, ideo mutari potest nomine non mutato : et cum mutatur significatio, necesse est relationem signi mutari ad significatum : et sic nomen erit æquivocum manente nomine uno et eodem secundum primam et substantialem materiam, et secundum primam et substantialem formam, et non diffinitivam substantiæ nominatæ per significatum nominis. Et ratio substantialis data per qualitatem (qua nomen est in tali substantia significata) est alia et alia secundum illud nomen quod ad significandum ista duo refertur ad talia significanda per nomen unum et idem.

Hujus autem exemplum propositæ intentioni conveniens est sicut dicitur homo animal, et sicut dicitur imago quæ picta est ad imaginem hominis vel animalis : quamvis enim dicat Zeno in logica sua, quod multi sunt modi æquivocationis, tamen unus et primus modus est propinquior univoco, qui est multipliciter dicti per analogiam sive proportionem ad unam et ab uno : sicut sunt omnia in ente æquivoca, et sicut est animal homo et quod pingitur : pictum enim animal dicitur, cujus similitudo ab uno eodem transformetur, et quando pictum ad naturale animal refertur secundum repræsentationis quemdam modum, sicut ens vere est unum, et alia sunt entia ab illo dicta, et ad illud secundum aliquem modum entitatis naturæ entis ad illum relata.

Hoc est ergo quod dicit Aristoteles quod æquivoca dicuntur, quorum solum nomen commune est : secundum tamen illud nomen ratio substantiæ diversa est, ut animal homo et quod pingitur : horum enim solum nomen (quod est animal) commune est, secundum nomen vero quod impositum est ad significandum, ratio diffinitiva substantiæ significatæ est diversa :

Ahora bien, a lo significado a veces se le llama significación, y ciertamente ésta misma permanece en los signos naturales: pero en aquellos que son según convención (al arbitrio), a veces es diversa, porque lo convencional no es estable y no tiene causas de un único modo: y por ello, aun perdurando el mismo nombre en su materia propia y en su forma propia, no es necesario que tenga lo mismo como significado: y por ende no es necesario que la relación de tal signo para con lo significado sea la misma, sino que puede ser una relación diversa.

Sin embargo, puesto que cualquiera que instituye un signo lo refiere al acto de significar, aunque no lo refiera a esto que signifique lo mismo, y el nombre es una voz referida al acto de significar, pero la voz [como tal] no tiene esa relación: por eso no se dice en la definición de los equívocos que se llaman equívocos aquellos de los cuales sola la voz es común, sino de los cuales solo el nombre es común, para que el acto de significar a través de la institución sea importado a través del nombre, que se dice como haciendo una nota: lo cual no sería importado a través de la voz. Y porque lo significado es la segunda perfección del nombre, a la cual se refiere como signo, por eso puede cambiarse sin cambiarse el nombre: y cuando se cambia la significación, es necesario que la relación del signo se cambie para con lo significado: y así el nombre será equívoco permaneciendo el nombre uno y el mismo según la materia primera y sustancial, y según la forma primera y sustancial, y no [la forma] definitiva de la sustancia nombrada a través de lo significado del nombre. Y la razón sustancial dada a través de la cualidad (por la cual el nombre está en tal sustancia significada) es otra y otra según aquel nombre que se refiere para significar estas dos cosas para significar tales cosas a través de un solo y mismo nombre.

Pero un ejemplo de esto conveniente a la intención propuesta es justo como se dice animal el hombre, y como se dice la imagen que está pintada a imagen del hombre o del animal: pues aunque Zenón diga en su lógica que hay muchos modos de equivocación, sin embargo uno y el primer modo es más cercano al unívoco, que es lo dicho de múltiples maneras por analogía o proporción a uno y a partir de uno: justo como todas las cosas son equívocas en el ente, y justo como es animal el hombre y lo que se pinta: pues lo pintado se llama animal, cuya semejanza se transforme a partir de uno mismo, y cuando lo pintado se refiere al animal natural según un cierto modo de representación, justo como el ente es verdaderamente uno, y los otros son entes dichos a partir de aquel, y hacia aquel según algún modo de entidad de la naturaleza del ente referida a aquel.

Esto es, por lo tanto, lo que dice Aristóteles, que se llaman equívocos aquellos de los cuales solo el nombre es común: sin embargo, según aquel nombre la razón de la sustancia es diversa, como animal el hombre y lo que se pinta: pues de estos solo el nombre (que es animal) es común, pero según el nombre que fue impuesto para significar, la razón definitiva de la sustancia significada es diversa:

si enim aliquis assignet per propriam diffinitionem quid secundum quidditatem, et esse utrumque eorum divisim sit, quo sive qua proprietate sunt dicta animalia, propriam utriusque divisim et non unam utrique communem assignabit rationem diffinitivam : de homine enim dicet, quod est animal rationale mortale, de picto autem quod est imago per similitudinem lineamentorum et coloris hominem repræsentans. Et per hoc igitur patet quod prædicabile ad rationem generis reduci non potest, quia transcendit omne genus et est omnium generum principium.

Quod autem hic dicimus quod æquivoca dicuntur, et non dicimus quod æquivocum dicitur in singulari, cum tamen unum nomen sit per propriam formam : ratio est quia hic intendimus de prædicabili sive dicibili incomplexo secundum quod ordinabile est in genus vel commune univocum, vel per denominationem de uno prædicatum : et istæ sunt res non a vocibus vel dictionibus absolutæ, sed per voces significatæ : et quia res multæ sunt ad idem nomen relatæ, ideo magis et competentius dicimus in plurali, quam in singulari : æquivoca enim sunt res sub uno nomine æquivocatæ. Et quod dicitur, solum nomen commune est, intendimus excludere rationem substantiæ designatæ per nomen : quæ ratio substantialis est quando datur per ea quæ sunt substantiæ, quæ sunt genus et differentiæ. Ex his patere potest, quare æquivocatio propter pluralitatem significatorum actualem operatur multiplicitatem : sed de hoc tractabitur in *Elenchis*.

Adhuc autem quia in æquivoco manet eadem forma quæ est actus significandi.

ad placitum instituentis secundum respectum ad aliquid rei signatæ, quod ratio fuit instituendi signum id, de facili patet, quod in omni æquivoco, sicut diximus, aliquid est de univoco per quod æquivocum ad unicum habet reduci : unum enim signum diversis ad significandum ponentes, necesse est ad aliquid unum respicere, quod aliquo modo est in illis, quæ substantia et ratione substantiæ diversa sunt. Hæc igitur sic dicta sunt æquivoca, et de his sufficit quod dictum est, quantum ad præsentem intentionem spectat : pertractabitur autem de aliis in Elenchis. Est autem notandum, quod quamvis in diffinitione æquivocorum dictum sit quod ratio substantiæ sit diversa, non tamen dicitur ratio substantiæ diffinitio vera data per genus et differentiam, sed generaliter dicitur ratio quæcumque notificatio, quæ majoris et melioris declarationis est quam ipsum nomen absolute positum. Et secundum hunc modum accepta ratione, individua habent rationem et æquivocationem in uno nomine : cum tamen ratio eorum a collectione accidentium sumpta non sit una secundum nomen illud in quo communicant.

pues si alguien asigna a través de la definición propia qué sea según la quiddidad y el ser cada uno de ellos divisamente, por el cual o por cuya propiedad se llaman animales, asignará una razón definitiva propia de cada uno divisamente y no una común a ambos: pues del hombre dirá que es un animal racional mortal, pero de lo pintado que es una imagen que representa al hombre a través de la semejanza de los lineamientos y del color. Y por esto, por lo tanto, es patente que el predicable no puede reducirse a la razón de género, porque trasciende todo género y es el principio de todos los géneros.

Pero lo que decimos aquí que se llaman equívocos [en plural], y no decimos que se llama equívoco en singular, aunque sin embargo haya un solo nombre por su forma propia: la razón es porque aquí pretendemos tratar del predicable o dicible incomplejo según lo que es ordenable en el género o común unívoco, o predicado de uno a través de la denominación: y estas son cosas no absolutas de las voces o dicciones, sino significadas a través de las voces: y porque las cosas son muchas referidas al mismo nombre, por eso hablamos más y más competentemente en plural que en singular: pues los equívocos son cosas equivocadas bajo un solo nombre. Y lo que se dice, "solo el nombre es común", pretendemos excluir la razón de la sustancia designada a través del nombre: cuya razón sustancial es cuando se da a través de aquellas cosas que son de la sustancia, que son el género y las diferencias. A partir de esto puede ser patente por qué la equivocación, a causa de la pluralidad actual de los significados, opera la multiplicidad: pero acerca de esto se tratará en los *Elenchi*.

Todavía sin embargo porque en el equívoco permanece la misma forma que es el acto de significar.

[el acto de significar] al beneplácito del instituyente según el respecto a algo de la cosa signada, que fue la razón de instituir aquel signo, es fácilmente patente que en todo equívoco, como hemos dicho, hay algo de lo unívoco por lo cual el equívoco tiene que reducirse a lo único: pues al poner un solo signo para significar cosas diversas, es necesario mirar hacia algo uno, que de algún modo está en aquellas cosas que son diversas por la sustancia y por la razón de la sustancia. Estas cosas, por lo tanto, así dichas son equívocos, y acerca de ellas basta lo que se ha dicho, en cuanto atañe a la presente intención: pero se tratará detalladamente sobre otras cosas en los *Elenchi*. Sin embargo, debe notarse que aunque en la definición de los equívocos se haya dicho que la razón de la sustancia es diversa, no obstante no se llama razón de la sustancia a la definición verdadera dada por el género y la diferencia, sino que generalmente se llama razón a cualquier notificación que sea de mayor y mejor declaración que el nombre mismo puesto absolutamente. Y aceptada la razón según este modo, los individuos tienen razón y equivocación en un solo nombre: cuando, no obstante, la razón de ellos, tomada de una colección de accidentes, no es una según aquel nombre en el cual comunican.

Hæc sunt igitur æquivoca, per quæ omnia reducuntur non ad genus sed ad transcendentia omne genus, quæ sunt ens et unum, ut dicit Aristoteles.

CAPUT III — *De univocis.*

Univoca autem sunt per quorum rationem prædicabile ordinatur in genere uno, quod sibi subjectis nomen suum dat et diffinitionem : et sine hac ratione univoci non esset reductio prædicabilium ad genus unum prædicatum de omnibus illis quæ sunt generis illius : et ideo diffinitur sic ab Aristotele quod univoca dicuntur quorum nomen commune est, et secundum nomen illud eadem est substantiæ ratio sive diffinitio. Et dicuntur univoca per oppositum modum ad æquivoca, res scilicet univocatæ in nomine uno, ut res ipsa ad dici et ad sermonem referatur, quia aliter non esset logicum quod dicitur : quia res in se considerata, non secundum quod stat sub dictione, non ad logicum, sed ad Philosophum pertinet. Et ideo additur, dicuntur, et non dicitur, univoca sunt. Adhuc autem quia sermones finiti sunt quoad nos, res autem infinitæ, ut dicit Aristoteles, necesse est plures res in genere et specie et numero uno secundum modum significari. Quando ergo plures res in una natura (quæ causa impositionis nominis est) conveniunt in unum nomen, erunt illa univoca. Et quia plura sunt uno nomine nominata, ideo dicuntur magis convenienter in plurali univoca quam in singulari univocum. Quod autem additur, quorum nomen commune est, dicitur nomen quasi notamen, quod est de re quæ est causa impositionis nominis in pluribus illius : hæc enim natura in omnibus illis est una, et non per prius et posterius participata : propter quod nomen tale simpliciter commune est omnibus illis, nihil nominans in uno quod non nominetur in altero.

Quod autem dicitur, et ratio substantiæ est eadem, ratio quidem substantiæ duo dicit, sicut prius in diffinitione æquivocorum : dicit enim ratio non tantum diffinitionem, sed etiam quamcunque declarationem quæ datur de eo quod nominatur per nomen, ut dicit etiam formam a qua nomen ponitur, quam oportet eamdem esse : et ita, et nomen et natura et ratio impositionis nominis erit una in talibus ut sic : et ratio substantiæ est ratio substantialis addens simul in his quæ sunt univoca : et quod illa natura in eis sit participata æqualiter quæ non secundum magis et minus, nec secundum prius aut posterius sit in ipsis, sed uno modo sicut esse est unum. Quod si magis et minus susciperet, non esset unum omnino, sicut in ante habitis.

Estos son, por lo tanto, los equívocos, a través de los cuales todas las cosas se reducen no al género sino a los trascendentales de todo género, que son el ente y el uno, como dice Aristóteles.

CAPÍTULO III — *Sobre los unívocos.*

Pero los unívocos son aquellos por cuya razón el predicable se ordena en un solo género, el cual da su nombre y definición a las cosas sujetas a él: y sin esta razón de lo unívoco no habría reducción de los predicables a un solo género predicado de todos aquellos que son de aquel género: y por eso es definido así por Aristóteles: que se llaman unívocos aquellos cuyo nombre es común, y según aquel nombre la razón de la sustancia o definición es la misma. Y se llaman unívocos por el modo opuesto a los equívocos, a saber, las cosas univocadas en un solo nombre, para que la cosa misma se refiera al decir y al discurso, porque de otro modo no sería lógico lo que se dice: porque la cosa considerada en sí misma, no según lo que está bajo la dicción, no pertenece al lógico, sino al Filósofo. Y por eso se añade, "se llaman", y no se dice, "son unívocos". Todavía sin embargo, porque los discursos son finitos en cuanto a nosotros, pero las cosas son infinitas, como dice Aristóteles, es necesario que varias cosas en un solo género y especie y número se signifiquen según un modo. Cuando, por lo tanto, varias cosas en una sola naturaleza (que es la causa de la imposición del nombre) convienen en un solo nombre, aquellas serán unívocas. Y porque son varias las cosas nombradas con un solo nombre, por eso se llaman más convenientemente unívocos en plural que unívoco en singular. Pero en cuanto a lo que se añade, "cuyo nombre es común", el nombre se dice casi como nota [notamen], que es de la cosa que es causa de la imposición del nombre en sus varios [miembros]: pues esta naturaleza es una en todos ellos, y no participada por anterior y posterior: por lo cual tal nombre es simplemente común a todos ellos, no nombrando nada en uno que no sea nombrado en el otro.

Pero en cuanto a lo que se dice, "y la razón de la sustancia es la misma", la razón de la sustancia ciertamente dice dos cosas, justo como antes en la definición de los equívocos: pues la razón dice no solo la definición, sino también cualquier declaración que se dé acerca de aquello que se nombra a través del nombre, como dice también la forma a partir de la cual se pone el nombre, la cual es necesario que sea la misma: y así, tanto el nombre como la naturaleza y la razón de la imposición del nombre será una en tales como tales: y la razón de la sustancia es la razón sustancial que añade al mismo tiempo en aquellos que son unívocos: y que aquella naturaleza sea participada en ellos igualmente, la cual no sea según más y menos, ni según anterior o posterior en ellos, sino de un solo modo, justo como el ser es uno. Porque si admitiera el más y el menos, no sería uno del todo, justo como en lo anteriormente tratado [fue].

determinatum est in libro de *universalibus*. Quamvis enim nulla comparentur, nisi per aliquod unum quod est in illis, tamen illud unum quod est in eis, secundum magis et minus non potest esse de esse ipsorum. Et ideo ratio ipsius non est ratio substantiæ ipsorum. Substantia enim eorum consistit in participatione generis et participatione differentiæ, quæ sunt actus et potentia constituentia substantiam, eo quod termini esse substantialis sunt esse omnium eorum quæ sunt, sicut homo dicitur animal et bos dicitur animal : ita quod animal nomen unius naturæ notam facit quæ æqualiter est in homine et bove, quæ quidem natura est substantia animata sensibilis : et ideo si explicetur natura sive substantia quæ dicitur per nomen sicut nomen commune, sic explicans nomen ratio sive diffinitio erit communis æqualiter utrique : unde si quis assignet utriusque rationem, hominis scilicet et bovis, secundum hoc quod sunt animalia, hoc est, secundum naturam de qua notam facit nomen commune quod est animal, eamdem de necessitate assignabit hominis scilicet et bovis rationem diffinitivam. Et similiter est de Socrate, et Platone in hoc nomine *homo*. Et hic est in omnibus quæ ut genus vel species sunt, vel ut differentia, vel ut proprium, vel ut accidens sub eodem nomine prædicantur, ut dicunt Avicenna et Algazel : si enim dicatur, Socrates est albus et Cicero est albus, si ratio sumatur secundum nomen commune, prædicatum de Socrate et Platone erit una et eadem ratio. Idem si dico Socratem esse risibilem, et idem erit si dicam Socratem esse rationalem : et ut generaliter dicatur, omne quod ut universale de multis et de sibi subjectis prædicatur, univoce dicitur.

autem diversæ sunt formæ, et ideo, ut dicunt, diversa unum nomen habere non possunt. Ad quod levissime respondetur, quod diversorum in eo quod diversa sunt, diversæ sunt formæ, et diversa nomina cum formis illis imposita. Sed nihil prohibet diversa non in eo in quo diversa sunt, sed in eo in quo unum sunt, unum habere nomen, sicut habent unam formam : et ideo diversa individua in forma speciei nihil prohibet habere nomen unum speciei : et quæ diversa sunt specie, nihil prohibet habere unum formam generis, et ideo unum habere nomen generis : et sic est in aliis. Et ideo necesse est, quod secundum illam formam de qua notam facit nomen, diversa habeant unam et eamdem illius substantiæ rationem diffinitivam. Diffinitio enim illa non plura dicit explicite quam nomen id implicite.

Si autem contra hoc aliquis adhuc objiciat dicens, quod impossibile est unam esse naturam sive formam generis in pluribus speciebus, et sic impossibile sit unum esse nomen generis, quod dicatur de pluribus specie differentibus, hoc probatur per hoc quod dicitur, unum idem non simul actu habet contraria.

determinado en el libro *Sobre los universales*. Pues aunque nada se compare sino a través de algo uno que está en ellos, no obstante aquel uno que está en ellos, según más y menos, no puede ser de su ser. Y por eso su razón no es la razón de la sustancia de ellos. Pues su sustancia consiste en la participación del género y en la participación de la diferencia, que son el acto y la potencia que constituyen la sustancia, por el hecho de que los términos del ser sustancial son el ser de todos aquellos que son, justo como el hombre se llama animal y el buey se llama animal: de modo que el nombre animal hace notar una sola naturaleza que está igualmente en el hombre y en el buey, la cual naturaleza ciertamente es sustancia animada sensible: y por eso si se explica la naturaleza o sustancia que se dice a través de un nombre como nombre común, la razón o definición que así explica el nombre será igualmente común a ambos: de donde si alguien asigna la razón de ambos, a saber, del hombre y del buey, según esto que son animales, esto es, según la naturaleza de la cual hace notar el nombre común que es animal, de necesidad asignará la misma razón definitiva del hombre y del buey. Y similarmente es sobre Sócrates y Platón en este nombre *hombre*. Y esto es en todas las cosas que se predican bajo el mismo nombre como género o especie, o como diferencia, o como propio, o como accidente, como dicen Avicena y Algazel: pues si se dice, Sócrates es blanco y Cicerón es blanco, si la razón se toma según el nombre común, lo predicado de Sócrates y Platón será una sola y la misma razón. Lo mismo [es verdad] si digo que Sócrates es capaz de reír, y será lo mismo si digo que Sócrates es racional: y para que se diga generalmente, todo lo que se predica como universal de muchos y de sus sujetos, se dice unívocamente.

[pero hay] diversas formas, y por eso, como dicen, las cosas diversas no pueden tener un solo nombre. A lo cual se responde muy ligeramente, que de las cosas diversas en aquello en que son diversas, hay diversas formas, y diversos nombres impuestos con aquellas formas. Pero nada prohibe que las cosas diversas, no en aquello en lo que son diversas, sino en aquello en lo que son uno, tengan un solo nombre, justo como tienen una sola forma: y por eso nada prohibe que diversos individuos en la forma de la especie tengan un solo nombre de la especie: y las cosas que son diversas en especie, nada prohibe que tengan una sola forma de género, y por eso tengan un solo nombre de género: y así es en lo demás. Y por eso es necesario que, según aquella forma de la cual el nombre hace nota, las cosas diversas tengan una sola y la misma razón definitiva de aquella sustancia. Pues aquella definición no dice más explícitamente de lo que aquel nombre [dice] implícitamente.

Pero si contra esto alguien todavía objetara diciendo que es imposible que haya una sola naturaleza o forma de género en varias especies, y así sea imposible que haya un solo nombre de género que se diga de varios que difieren en especie, esto se prueba por aquello que se dice: lo uno y lo mismo no tiene contrarios al mismo tiempo en acto.

Natura autem generis est una et eadem : et ideo si est in pluribus specie differentibus actu, et una eadem ratio, unum et idem actu simul habet contraria : habet enim rationale in homine et irrationale in bove vel asino, et cum hoc esse non possit, non potest esse nomen generis unum in homine et bove. Hæc autem confirmari videntur per hoc quod dicit Aristoteles, quod ratio animalis secundum unumquodque animal est altera et altera : falsum est ergo quod sit nomen unum et ratio una.

Hæc autem et similia non est difficile solvere. Dicimus enim quod una natura generis est in diversis specie differentibus et numero. Et quod dicitur, quod idem non simul habet contraria, intelligitur de eodem numero et non de eodem.

genere vel specie. Et hoc quidem jam in ante habitis in libro de *Prædicabilibus* determinatum est. Et quod dicit Aristoteles quod ratio animalis secundum unumquodque est altera, sic putandum est : ratio animalis secundum unumquodque, hoc est secundum esse quod habet in unoquoque sigillatim, est altera : hoc enim verum est non tantum in specie, sed etiam in individuo : quia sic animal non accipitur ut essentia generis, sed ut habet esse speciale vel singulare in specie vel in individuo : sic autem non est genus, quia est in illo tantum, et non extra illud in alio, et ideo sic non est in esse universali, sed particularis : quia quamvis hoc quod est in uno, sit in alio universali, tamen non secundum quod est in uno, est in alio, ut in tractatu de *Universalibus* est determinatum. Relinquitur ergo univoca esse, quorum et nomen commune est, et ratio substantiæ eadem.

Attendendum autem est, quod quamvis multivoca sive synonima et diversivoca non sunt de his quibus prædicabile ordinatur in linea generis, eo quod synonima respiciunt unum particulare vel speciale per diversas proprietates quæ sunt in illo multis significatæ nominibus : diversivoca autem, sicut diversa sunt nomina, sic diversis attribuuntur ; tamen quia Avicenna et Algazel et Joan. Damascenus in suis prædicamentis ponunt ista, et nos ea hic ponemus non ad necessitatem scientiæ sed ad doctrinæ perfectionem. Sunt igitur multivoca sive synomina, quando multa nomina uni rei attribuuntur, ut ensis, mucro, spata, gladius, vel Marcus, Tullius, Cicero : his enim nominibus idem significatur secundum diversas proprietates quæ sunt in illo. Diversivoca autem sunt, quando diversa nomina diversis attribuuntur, ut lignum, homo, lapis et hujusmodi.

Pero la naturaleza del género es una y la misma: y por eso si está en acto en varios que difieren en especie, y [hay] una misma razón, lo uno y lo mismo en acto tiene al mismo tiempo contrarios: pues tiene lo racional en el hombre y lo irracional en el buey o en el asno, y puesto que esto no puede ser, no puede haber un solo nombre de género en el hombre y en el buey. Pero estas cosas parecen confirmarse por aquello que dice Aristóteles: que la razón de animal según cada animal es otra y otra: es falso, por lo tanto, que haya un solo nombre y una sola razón.

Pero no es difícil resolver estas cosas y otras similares. Pues decimos que una sola naturaleza de género está en diversos que difieren en especie y en número. Y lo que se dice, que lo mismo no tiene contrarios al mismo tiempo, se entiende de lo mismo en número y no de lo mismo [en].

género o especie. Y esto ciertamente ya ha sido determinado en lo anteriormente tratado en el libro *Sobre los predicables*. Y que Aristóteles diga que la razón de animal según cada uno es otra, debe pensarse así: la razón de animal según cada uno, esto es, según el ser que tiene en cada uno singularmente, es otra: pues esto es verdad no solo en la especie, sino también en el individuo: porque así el animal no se acepta como esencia del género, sino en cuanto tiene un ser especial o singular en la especie o en el individuo: pero así no es género, porque está en aquel solamente, y no fuera de él en otro, y por eso así no está en el ser universal, sino [en el] particular: porque aunque esto que está en uno esté en otro [como] universal, no obstante, no según lo que está en uno está en el otro, como se ha determinado en el tratado *Sobre los universales*. Resta, por lo tanto, que son unívocos aquellos cuyo nombre es común y la razón de la sustancia la misma.

Pero debe atenderse que, aunque los multívocos o sinónimos y los diversívocos no son de aquellos por los cuales un predicable se ordena en la línea del género, por el hecho de que los sinónimos miran a lo uno particular o especial a través de diversas propiedades que en ello se significan con muchos nombres: pero los diversívocos, así como son diversos los nombres, así se atribuyen a cosas diversas; no obstante, porque Avicena y Algazel y Juan Damasceno ponen estas cosas en sus predicamentos, nosotros también las pondremos aquí, no por necesidad de la ciencia sino para la perfección de la doctrina. Son, por lo tanto, multívocos o sinónimos cuando muchos nombres se atribuyen a una sola cosa, como *ensis, mucro, spata, gladius* [espadas], o Marco, Tulio, Cicerón: pues con estos nombres se significa lo mismo según diversas propiedades que están en ello. Pero diversívocos son cuando diversos nombres se atribuyen a cosas diversas, como madera, hombre, piedra y cosas por el estilo.

Sed his non indigemus ad istius scientiæ necessitatem, in qua (sicut in geometricis facit Euclides) non præmittimus nisi diffinitiones eorum quæ requiruntur ad ordinationem prædicabilis ad unum quod est in illo ordine prædicabile sive dicibile primo, sicut est principium transcendens quod in omnibus principiis est, et sicut est generalissimum : propter primum enim oportet ponere rationem æquivocorum, propter secundum autem necessaria est univocorum ratio.

CAPUT IV. — *De denominativis.*

Quia vero, sicut dicit Aristoteles, omnia accidentium genera reducuntur ad substantiam, ut ad subjectum unum omnium aliorum per prædicabile quod inter universalia vocatur accidens, et hoc non potest fieri nisi per denominationem factam a principali : propter hoc in scientia ista in qua intendimus de prædicabilium ordine, oportet etiam præmittere diffinitionem denominativorum. Dicimus ergo quod denominativa dicuntur quæcumque ab aliquo principali solo casu differentia secundum nomen ad casum inflexum habent appellationem, ut a grammatica (quæ principale nomen est scientiæ litterarum ad recte loquendum et ad recte scribendum) dicitur grammaticus per inflexionem quæ in finis est mutatione. Cum enim dicitur denominativum, propter compositionem propositionis *de*, notatur transitio sive diversitas quæ est inter essentiam denominantem et inter essentiam denominatam. Et ideo quæ sunt ejusdem naturæ, denominationis non suscipiunt prædicationem vel appellationem, et ideo homo non dicitur humanus ab humanitate, sed dicitur essentialiter homo et animal rationale, et omnia quæ secundum essentiam prædicantur. Et quia etiam proprium essentiale est, quamvis non sit de essentia, ideo.

non congrue dicitur homo risibilitatus. In accidentibus etiam secundum quod ordinata sunt in generibus suis et speciebus, non recipiunt denominationis rationem: albedo enim nec dicitur alba, nec dicitur colorata, sed dicitur color, et sic de omnibus aliis. Sed quando natura aliena quæ est post esse alterius, intelligitur et significatur quasi circumposita, scilicet composita per unius naturæ ad alienam congregationem, tunc fit denominatio, ut dicitur homo albus, vel alba quod est res alba. Hæc igitur sicut univoca et æquivoca, quia multitudinem essentiarum significantur, competentius diffiniuntur in plurali, ut dicantur denominativa, quam singulari ut dicatur denominativum.

Pero de estos no tenemos necesidad para la necesidad de esta ciencia, en la cual (justo como hace Euclides en las cosas geométricas) no premitemos sino las definiciones de aquellas cosas que se requieren para la ordenación del predicable hacia lo uno que en aquel orden es lo primero predicable o dicible, justo como es el principio trascendente que está en todos los principios, y justo como es lo generalísimo: pues a causa de lo primero conviene poner la razón de los equívocos, pero a causa de lo segundo es necesaria la razón de los unívocos.

CAPÍTULO IV. — *Sobre los denominativos.*

Pero porque, como dice Aristóteles, todos los géneros de los accidentes se reducen a la sustancia, como al sujeto uno de todos los otros a través del predicable que entre los universales se llama accidente, y esto no puede hacerse sino a través de la denominación hecha a partir de lo principal: a causa de esto, en esta ciencia en la cual pretendemos tratar del orden de los predicables, conviene también premitir la definición de los denominativos. Decimos, por lo tanto, que se llaman denominativos cualesquiera cosas que, difiriendo por el solo caso de algo principal, tienen una apelación según el nombre infligido a un caso, como de la gramática (que es el nombre principal de la ciencia de las letras para hablar rectamente y para escribir rectamente) se dice gramático por la inflexión que está en la mutación del final. Pues cuando se dice "denominativo", a causa de la composición de la preposición *de*, se nota la transición o diversidad que hay entre la esencia denominante y la esencia denominada. Y por eso aquellas cosas que son de la misma naturaleza no reciben la predicación o apelación de la denominación, y por eso el hombre no se llama "humano" a partir de la humanidad, sino que se llama esencialmente hombre y animal racional, y todas las cosas que se predican según la esencia. Y porque también lo propio es esencial, aunque no sea de la esencia, por eso.

...no resulta congruo decir que un hombre está "risibilitado" (*risibilitatus*). Asimismo en los accidentes, de acuerdo a la forma en que se ordenan en sus correspondientes géneros y especies, tampoco se admite la razón de denominación: pues la blancura no se llama alba, ni tampoco se llama coloreada, sino que se llama color, y análogamente se dice de las demás cosas. Sin embargo cuando una naturaleza ajena, que es posterior al ser de otra se concibe y se significa como si estuviera a su derredor, es decir compuesta por la congregación de una naturaleza con la otra ajena a ella, entonces sí se produce una denominación, como cuando se dice hombre blanco, o se dice albo que es una cosa blanca. Por consiguiente, así como ocurre con los unívocos y los equívocos, puesto que significan a una multitud de esencias, se definen con más pertinencia en plural para que se llamen denominativos antes que en singular para que se le llame denominativo.

Et additur *dicuntur*, quia totum quod hic intendimus, ad dici principaliter et non ad esse refertur, sicut in præhabitis. Et quod additur *quæcumque*, significat indefinitam accidentium multitudinem a quibus sit denominatio. Et quod dicitur *ab aliquo*, denotat nomen accidentis secundum quod in sua puritate et principalitate significatur. Dicit enim Avicenna [1], ubi agit de anima, quod intellectus accidentis est absolutus, quamvis esse accidentis sit dependens. Et quod subditur *solo casu differentia*, dicitur hic *casus* quæcumque inflexio nominis secundum finem nominis sive dictionis: sive fiat per derivationem, sive fiat per declinationem, ut a justitia derivatur justus, vel verius dicendo a justitia formatur justus. Quamvis secundum grammaticam justitia derivetur a justo, tamen secundum naturam et rationem denominationis et denominati, a justitia formatur justus. Grammaticus enim nominum modos et formas attendit: et quia in declinatione sic declinatur justus, justi, addita *tia* fit justitia: ideo dicit justitiam formari vel derivari a justo: hoc enim modo justum a justitia formari non potest. Natura autem denominationis e contrario est: quia denominans est alienam naturam

Y se adjunta el decir *se dicen*, debido a que todo cuanto aquí abordamos, se refiere al dicto (a la manera de hablar) y no prioritariamente al propio ser, así como ocurría en lo ya establecido. Y la particularidad que se añade de *cualesquiera*, viene a denotar una indefinida y variada concurrencia de accidentes a través de los que se pueda producir la denominación. Y aquello que se invoca mediante el *de algún*, expresa al nombre del accidente, a tenor de como se lo formula tanto en su grado de pureza y naturaleza principal. En este sentido dice Avicena [1] cuando despacha el tema del alma, que el intelecto de un accidente es de índole absoluta aún cuando su propio ser sea dependiente. Y la anotación añadida, *diferentes solamente en el caso*, llama *caso* a cualquier flexión del vocablo atendiéndose al remate (desinencia) de este o la dicción, obrando ya como producto de derivación u operando en virtud de declinación como de justicia (*justitia*) se infiere justo (*justus*), o por decirlo más llanamente el término justo se compone y dimana partiendo del de justicia. Aunque según las reglas de la gramática la justicia dimane derivadamente del vocablo justo, no obstante y conforme a la naturaleza y a la consideración tanto de la denominación como del ente denominado, de la justicia emana en realidad justo. En efecto el gramático asevera y atiende a los diversos moldes y configuraciones de las palabras: y por causa de que al abordar su declinación justo o justo (justus, justi) se declina, añadiendo *tia* pasa a erigirse la forma justicia: de ahí manifiesta él que la justicia dimana o se forma bajo influjo del adjetivo justo: porque según aquel modo suyo la acepción del adjetivo justo es a su vez hacedera derivándola desde la propia justicia. Contrariamente así opera y deviene la naturaleza que corresponde a la denominación: pues lo que denomina a algo está...

informans: et ideo nomen illius naturæ præintelligere oportet, ut fine aliter in dictione inflexo denominatio fiat, sicut justus dicitur cadens per inflexionem finis a justitia, et albus ab albedine, et sic est ab omnibus aliis. Fit autem hæc inflexio in fine dictionis, et non in principio, quia inflexio finis principale significatum non mutat, sed modum significandi tantum, ut patet in omni declinatione quando casus declinant a recto, et a se invicem secundum ordinem casuum. Casus autem a principio

...informando así a una naturaleza foránea: y por consiguiente impera sobrentender inicialmente el término constitutivo de aquella naturaleza, en forma de procurar originar su correspondiente denominación merced a torcer la inflexión dispuesta al remate final en favor de la dicción implicada, así por ejemplo justo dimana a raíz de retocar un último declive o inflexión partiendo del original término constituyente derivado de la justicia. Así igualmente procede y acontece concerniente a todos otros ejemplos, si la condición originaria fue color o blancura dimana luego de este como fruto aquel otro de término blanco. Sin embargo esta inflexión se consuma en la finalización misma adosada en las terminaciones de cada dicción, y no se inserta acometida ni operante adscrita sobre su primario y cabal inicio, porque una terminación alterada jamás perturba el germen y el núcleo conceptual medular, sino únicamente el cómo se traslada o cómo se va de significar, así por ejemplo puede presenciarse ostensible como de hecho consta para un análisis completo de cualesquiera vertientes declinadas observando que todas ellas mutan tomando distancia en primera instancia con respecto un caso en concreto (el directo o nominativo) alterándose y procediendo todas alternando una y tras otra en el desarrollo paulatino por obra dictada concerniente con un orden declinatorio en serie por consiguiente determinado. Por otro lado un retocado inicial (del pre-fijo) al pie del arranque trastocaría la entidad toda alterándola sobremanera conceptualmente transfigurando así no sólo el modo adyacente derivado, cual sucede por

dictionis mutaret totum significatum et non tantum significandi modum: sicut si diceretur justitia, prudentia, et hujusmodi, in quibus idem terminus est et principium diversum, et ideo diversum significatum. Et hoc notatur per hoc quod dicitur *solo casu differentia*: per hoc enim non differunt in principali significato, sed in modo significandi tantum. In denominatione ergo hæc tria necessaria sunt, scilicet natura aliena, subjecto extrinsecus aptata et circumposita, in principali et denominativo eadem res significata, et diversi modi significandi.

lo demás contemplándolo como sí discurriera la mención particular en lo tocante para voces por ejemplo dictada cual son justicia o en su vez prudencia, y algunas más del estilo coligadas a ella todas estas habiendo sido participes constituyendo identidades hermanas rematadas sobre terminaciones por entero calcadas unívocas en base y afín concordandas disintiendo más no en suma a los prefacios en consecuencia sus aserciones todas trasuntando un cúmulo semántico por completo adyacentes divergentes entre sí de por sí. Y este preciso inciso particular encuentra anotación bajo la premisa esgrimida y estipulada *cualesquiera diferentes solamente en el caso*: resultando fehaciente no un distingo medular para los contenidos elementales advenidos sino más bien tan sólo operante bajo las estipulaciones o normativas rectoradas concernientes al simple modo formal estipulado acerca de cómo de significar esto acaece. Por tanto acudiendo resolutorios hacia toda denominación concierne la imperativa confluencia aglutinadora y conjunción entre a la par tres ingredientes inexcusables a saber naturaleza en su caso subyacente que opera prestando y cediendo lugar para lo postizo con lo foráneo y extraño y que lo recibe, al sujeto exógeno con el molde adaptado amoldándola como recubierto, y lo adosado subyaciendo concerniendo las nociones bajo anclajes paralelos para lo advenido e idénticas cosas ambas por igual vertiente aducidas e implicando a las particularidades modales discurriendo acerca a los ritos sobre del modo a cómo acaece dicho su significado inherente y que difieren el accionar por cada uno operante en particular.

Quod autem additur *secundum nomen*, intelligitur secundum modum nominis qui est inflexio finis, qui casus vocatur. Et quod additur *habent appellationem*, per hoc quod dicitur *habent*, notatur habitus extra applicatus. Et quod dicitur *appellationem* (quæ dicitur quasi ad pulsum, et componitur ab a præpositione et *pello, pellis*) notat, quod alienum pulsum sit ad id quod denominatur, sicut et nomen proprium appellatio vocatur proprie, quia ex collectione accidentium ad id significandum appulsum est. Nomen enim commune propter hoc dicitur appellativum, eo quod in eo multa

Ahora bien acerca de cuanto se añade *según el nombre* cabe acotar imperando sobrentender mediante ello el cómo y de las derivas normadas reglando sobre del procedimiento de inflexión declinatorial referenciando su final con su propia desinencia que de hecho acostumbra por su norma referirse evocada siendo la de *caso*. Por su flanco abordando cuanto concerniente aducido dictase la aseveración sobre que *tienen denominación o apelación* de este precepto esgrimido a colación merced es a lo preceptuado a través mediante la voz acudiendo es a prever y anotando remarcablemente *poseerán* se advierte bajo anotación su cualidad habituada al aditamento anexándolo un extrínseco apéndice. Referido empero de lo dictado atinante a lo dicho su *apelación* de tal aduce su dicción cuasi apelando sobre impulso que le impele a ir arrimándose empujada sobre él la de donde arrastra su genésica raíz que resulta ser provenir conformada y compuesta a causa a base del aditamento constitutivo prefijo ad o a la preposición adjuntándolo con verbo *pello o pellis* para impulsar impeliendo tal prefigurando acotase o nota y demarca advirtiendo para que tal algo exógeno de fuera resulte impulsado hasta dirigiendo su avance recaer cayendo sobre de la cual atañer a quien se da dicha y aducida por su nombre. Anota como los tales de nombres propios su propia apelación particular se denomina ciertamente a tenor de propia propiedad y por particular derecho siendo apelados propiamente tal merced resultará ser así habiendo en efecto de antemano obrado aglutinación y reuniéndose arracimadas con los diseminados y variopintos atributos por los accidentes suyos propios reunidas abriendo camino abocado recayendo sobre apuntado irrumpiendo hasta denotar ser lo aducido allí indicado en su propio sustantivo expreso y significado acotado por particular nombre. En concordancia nombre dictado el como común reciba del antedicho esto por apelativo apelado tal motivando con ocasión merced ser en lo abarcado interior aduciéndose hacia uno amparadas sumándose impulsándose así de todo ello recabando hacia de los múltiples siendo y logrando amparándolas que lo conforman adveniendo siendo unificado uno agrupándolo a merced compartida amparando su propiedad bajo adscrito atributo englobándolos en base la

pelluntur in unum, et ideo est commune multorum. Verius autem exemplum est, ut a grammatica quod est nomen principale, grammaticus formatur per finis inflexionem, et a fortitudine formatur fortis, et sic est in omnibus aliis accidentalibus denominationibus.

Ex his autem quæ dicta sunt patet, quod in substantialibus non potest esse denominatio : substantialia enim sola pertinent ad objectio eamdem naturam. Et si objicitur quod in substantialibus quædam significantur concrete, quædam autem abstracte, ut homo et humanitas : in quo videtur homo per inflexionem casus derivari ab humanitate. Dicendum quod hæc inflexio facta est ad similitudinem accidentis et non de ipsa rei natura : homo enim non prædicatur de sibi subjectis, ut ab alio derivatum, sed prædicatur ut esse substantiale ejus de quo prædicatur : et ideo iste modus intelligendi in re non potest poni, sed per simulationem ad accidens est imaginatus et fictus, ut forma significetur, et formatum in eo quod est formatum per formam, hoc igitur est denominativum.

CAPUT V. — *De divisione ordinabilium et non ordinabilium in prædicamento.*

Cum autem quædam sint ordinabilia in prædicamento, quædam autem non in uno, sed in pluribus, quædam vero neque in uno, neque in pluribus, oportet nos hic divisionem ponere, ut sciamus quæ pertinent ad prædicabilium ordinem, et quæ ad prædicabilium non ordinem, sed compositionem. Sunt enim prædicabilia per intellectum accepta. Hic ergo intellectus potest esse simplex intelligentia, sive simplex per intellectum intuitus : vel compositus intellectus, unum cum alio jungens et componens. Et penes hæc duo sumitur divisio, quod eorum quæ di-

plural su procedencia en lo común y abocado al conjunto total su comunero consorcio atesorado y englobado en conjunto múltiple. Sirva de veraz muestra de entre aquello más acertado en tal acotando su demostrativo indicio y claro ejemplar referencial como del derivando extraído advenido concerniendo al de inicio la vertiente sobre *gramática* este mismo ostentando la rectoría de principiar el propio nominativo siendo su apelativo nuclear desde ello un segundo a emanar procediendo mediante a que se logre de forjarse en una inflexión sujeta de término su final al de resultas gramático, o bajo analogía la inflexión desde a lo de una primogénita en tanto que lo fuerte la fortaleza extraiga adosándola derivante al modificado fuerte esto sin excluir obrando idéntico tal por ende rige sucediendo de igual en su resto las referenciadas de todas otras afines de adosadas suertes particulares en generalizadas categorizadas del rango meritorio atinante respectando tocante al conjunto abarcador accidental en toda en sí referida y general la vertiente consustancial y atinada a su propia y debida *denominación*.

De estas cosas, sin embargo, que han sido dichas, es patente que en los sustanciales no puede haber denominación: pues los sustanciales solos pertenecen a la misma naturaleza [del sujeto]. Y si se objeta que en los sustanciales algunas cosas se significan concretamente, pero otras abstractamente, como hombre y humanidad: en lo cual el hombre parece derivarse de la humanidad a través de la inflexión de un caso. Debe decirse que esta inflexión ha sido hecha a semejanza de un accidente y no por la naturaleza misma de la cosa: pues el hombre no se predica de sus sujetos como derivado de otro, sino que se predica como el ser sustancial de aquello de lo cual se predica: y por eso este modo de entender no puede ponerse en la cosa, sino que es imaginado y fingido por simulación con el accidente, para que se signifique la forma, y lo formado en aquello que es formado a través de la forma; esto, por lo tanto, es el denominativo.

CAPÍTULO V. — *Sobre la división de lo ordenable y lo no ordenable en el predicamento.*

Pero puesto que algunas cosas son ordenables en el predicamento, pero otras no en uno sino en varios, y otras ciertamente ni en uno ni en varios, nos conviene poner aquí una división, para que sepamos qué cosas pertenecen al orden de los predicables, y qué cosas al no-orden, sino composición, de los predicables. Pues los predicables son cosas aceptadas a través del intelecto. Este intelecto, por lo tanto, puede ser inteligencia simple, o una simple intuición a través del intelecto: o un intelecto compuesto, uniendo y componiendo una cosa con otra. Y según estas dos cosas se toma la división, que de aquellas cosas que [se]

cuntur et stant sub dictione intellectus, alia quidem sine complexione dicuntur, alia vero dicuntur cum complexione. Quamvis enim res omnes incomplexæ sint, tamen compositionem formæ cum materia vel prædicati cum subjecto non potest significare intellectus, nisi per notam complexionem. Complexio autem est designatio unius cum altero vel in altero : sicut cum dicitur, homo currit vel homo vincit : in his enim vocibus notatur cursus inesse homini et victoria, ut actus inest agenti. Et hanc complexionem componens facit intellectus : et non est in re per modum compositionis, quæ media sit inter hominem agentem et actum ejusdem. Ea vero quæ sine complexione sunt, exemplariter sunt, sicut cum per se dicimus homo, et per se vincit, per se currit, ut in tractatu de antecedentibus ad logicam satis dictum est, ubi diffinitum est complexum et incomplexum. Incomplexum autem sub voce conceptum, est ordinabile in prædicamento aliquo. Complexum autem pertinet ad intellectum componentem secundum naturam compositionis.

Aliam autem præmittemus divisionem secundum rationem illam dictam, secundum quam aliud ponitur in eodem vel diverso prædicamento. Et hanc dabimus quadrimembrem super duas divisiones bimembres fundatam. Est enim prædicabilium quæ in prædicamento vel ad subjectum unum ordinantur aliud substantia, aliud accidens, aliud universale, aliud particulare. Et est accidens universale, et accidens particulare : et est substantia universale, et est substantia quæ est particulare per conjunctionem membrorum dividentium in duabus divisionibus inductis. Et ideo egreditur quadrimembris divisio, quod eorum quæ sunt in natura et quidditate sua, alia de subjecto quodam dicuntur, et non sunt in subjecto aliquo, sicut substantia universalis, sicut homo universale vel species de subjecto,

hoc est, sibi secundum totam lineam jacto dicitur, quando homo dicitur de aliquo homine, sicut cum dicitur per individuum vagum, aliquis homo est homo : vel per individuum significatum, sicut cum dicitur, Socrates est homo. In subjecto vero nullo est, sicut accidens in subjecto est quod sui esse causam habet subjectum : quando enim homo prædicatur de aliquo homine, prædicatum est causa et essentia subjecti, et non accipit sui esse causam a subjecto. Alia autem per oppositionem ad ista in subjecto quidem sunt, sed de nullo dicuntur ut de subjecto, ordinata prædicatione : sed si dicuntur de aliquo, est sicut individuum quod prædicatur de seipso.

dicen y están bajo la dicción del intelecto, unas ciertamente se dicen sin complexión, pero otras ciertamente se dicen con complexión. Pues aunque todas las cosas sean incomplejas, no obstante el intelecto no puede significar la composición de la forma con la materia o del predicado con el sujeto, sino a través de una complexión marcada. Pero la complexión es la designación de uno con otro o en otro: como cuando se dice, "el hombre corre" o "el hombre vence": pues en estas voces se nota que el correr está en el hombre y la victoria, como el acto está en el agente. Y el intelecto componente hace esta complexión: y no está en la cosa por modo de composición, que sea media entre el hombre agente y el acto del mismo. Pero aquellas cosas que son sin complexión son ejemplares, como cuando decimos por sí "hombre", y por sí "vence", por sí "corre", como se ha dicho suficientemente en el tratado sobre los antecedentes de la lógica, donde se definió lo complejo y lo incomplejo. Pero lo incomplejo concebido bajo la voz es ordenable en algún predicamento. Pero lo complejo pertenece al intelecto componente según la naturaleza de la composición.

Pero premiremos otra división según aquella razón dicha, según la cual uno se pone en el mismo o en diverso predicamento. Y daremos esta cuadrimembre fundada sobre dos divisiones bimembres. Pues de los predicables que se ordenan en el predicamento o hacia un sujeto uno, uno es sustancia, otro accidente, otro universal, otro particular. Y hay accidente universal, y accidente particular: y hay sustancia universal, y hay sustancia que es particular por la conjunción de los miembros divisores en las dos divisiones inducidas. Y por eso resulta la división cuadrimembre, que de aquellas cosas que están en su naturaleza y quidditad, unas se dicen de un cierto sujeto y no están en ningún sujeto, como la sustancia universal, como el hombre universal o la especie [dicha] de un sujeto,

esto es, se dice de lo que le es lanzado según toda su línea, cuando el hombre se dice de algún hombre, como cuando se dice a través del individuo vago, "algún hombre es hombre": o a través del individuo significado, como cuando se dice, "Sócrates es hombre". Pero no está en ningún sujeto, justo como el accidente está en un sujeto que tiene al sujeto como causa de su ser: pues cuando el hombre se predica de algún hombre, el predicado es la causa y esencia del sujeto, y no recibe la causa de su ser del sujeto. Pero otros por oposición a estos ciertamente están en un sujeto, pero no se dicen de ninguno como de un sujeto en una predicación ordenada: sino que si se dicen de alguno, es como el individuo que se predica de sí mismo.

Et ut melius intelligatur explanando dicimus quid est esse in subjecto. In subjecto enim sunt, quorum dependentia secundum esse est ad subjectum : et hæc sunt quæ cum in aliquo sunt, non sunt in eo sicut quædam pars essentialis vel integralis : quia nihil conferunt ad esse subjecti in quo sunt : et impossibile est aliquid hujusmodi esse secundum actum sine eo in quo est, quia ab eo in quo est, accipit esse quod non habet extra ipsum, sicut accidens quod potius est esse quam essentia. Et hujus exemplum est accidens particulare, quod non individuatur nisi per subjectum, sicut quædam hæc grammatica, quæ ut in subjecto est in anima, sive in quadam anima grammaticam in se habente scientiam. De subjecto vero nullo dicitur, quia non prædicatur nisi particulari prædicatione quæ non est ordinata prædicatio. Et similiter quoddam album vel hoc album ut in subjecto est in corpore vel quodam corpore. Omnis enim color in corpore est determinado : quia, sicut dicitur in libro *de sensu et sensato*, color est extremitas perspicui in determinato corpore. De subjecto vero nullo dicitur cum sit particulare. Alia vero de subjecto quodam dicuntur et in subjecto quodam.

sunt, ut accidens universale, ut scientia in subjecto est in anima, quia est accidens animæ : de subjecto vero dicitur ut de grammatica de qua prædicatur sicut genus de specie. Alia vero neque in subjecto quidem sunt, neque de subjecto dicuntur, sicut substantia particularis, ut aliquis homo vel aliquis equus : nihil enim horum quæ sunt particulares substantiæ, neque in subjecto est, neque de subjecto dicitur : simpliciter enim et universaliter quæ sunt individua et secundum numerum singularia, hoc est, quæ sunt unum numero, non dicuntur de aliquo ut de subjecto, cum in descendendo ultima sint nec habeant sub se de quo dicantur. Nihil tamen prohibet quin quædam eorum in subjecto sint, quando accidentia particularia sunt : quædam enim grammatica, ut Donati, in subjecto est in anima Donati. Hac igitur divisione cognoscuntur quæ in genere sunt universalia, et particularia in eodem, quæ prædicantur ut accidentia in utrisque generibus, et quæ prædicantur ut particularia.

Si autem quæritur, quæ est ista divisio? Dici potest, quod est similis ei quæ est generis in species. Cum autem commune dividitur, potius dicitur eorum quæ sunt quam eorum quæ dicuntur, quia potius sunt ista secundum esse quam secundum dici : quia esse sic vel sic in alio est causa ejus, quod est dici vel prædicari. Et accipiuntur secundum hanc divisionem quæ sunt in linea prædicamentali, ut genus et species, et non individuum. Et accipiuntur etiam ea quæ sunt extra genus, ut accidentia, et quæ secundum accidens prædicantur, sicut ea quæ sunt in generibus accidentium prædicantur de subjecto.

Y para que se entienda mejor, explicando decimos qué es estar en un sujeto. Pues están en un sujeto aquellos cuya dependencia según el ser es respecto al sujeto: y estos son aquellos que cuando están en algo, no están en ello como una cierta parte esencial o integral: porque nada confieren al ser del sujeto en el cual están: y es imposible que algo de esta clase esté en acto sin aquello en lo cual está, porque de aquello en lo cual está, recibe el ser que no tiene fuera de él, justo como el accidente que más bien es ser que esencia. Y un ejemplo de esto es el accidente particular, que no se individúa sino a través de un sujeto, como una cierta "esta gramática", la cual como en un sujeto está en el alma, o en una cierta alma que tiene en sí la ciencia gramática. Pero de ningún sujeto se dice, porque no se predica sino por una predicación particular que no es una predicación ordenada. Y similarmente un cierto blanco o este blanco como en un sujeto está en un cuerpo o en un cierto cuerpo. Pues todo color está en un cuerpo determinado: porque, como se dice en el libro *Sobre el sentido y lo sensato*, el color es la extremidad de lo perspicuo en un cuerpo determinado. Pero de ningún sujeto se dice puesto que es particular. Pero otros se dicen de un cierto sujeto y [están] en un cierto sujeto.

[Ellos] son, como el accidente universal, como la ciencia en un sujeto está en el alma, porque es accidente del alma: pero de un sujeto se dice como de la gramática, de la cual se predica como el género de la especie. Pero otros ni están en un sujeto, ni se dicen de un sujeto, como la sustancia particular, como algún hombre o algún caballo: pues ninguno de estos que son sustancias particulares, ni está en un sujeto, ni se dice de un sujeto: pues simplemente y universalmente los que son individuos y singulares según el número, esto es, que son uno en número, no se dicen de algo como de un sujeto, puesto que al descender son los últimos ni tienen bajo sí aquello de lo que se digan. Nada sin embargo prohíbe que algunos de ellos estén en un sujeto, cuando son accidentes particulares: pues una cierta gramática, como la de Donato, está en un sujeto en el alma de Donato. Por esta división, por tanto, se conocen los que en el género son universales, y los particulares en el mismo, que se predican como accidentes en ambos géneros, y los que se predican como particulares.

Pero si se pregunta, ¿qué es esta división? Se puede decir que es similar a aquella que es del género en especies. Pero cuando lo común se divide, más bien se dice de aquellas cosas que son que de aquellas que se dicen, porque más bien son estas según el ser que según el decir: porque el ser así o de ese modo en otro es causa de aquello que es el decir o el predicar. Y se aceptan según esta división los que están en la línea predicamentaria, como el género y la especie, y no el individuo. Y se aceptan también aquellos que están fuera del género, como los accidentes, y los que según el accidente se predican, justo como aquellos que están en los géneros de los accidentes se predican del sujeto.

Si autem objicitur, quod subjectum in hac divisione non accipitur in una et eadem ratione, eo quod subjectum accidentis et subjectum universalis non uno modo substant, nec habent unam et eamdem rationem substandi : Dicimus quod una et communis ratio substandi est in utrisque, sed specialis non est una : in hoc enim una est, quod subjectum in se fundat et sustinet prædicatum quoad esse verum : quod est esse actu in natura. Sic enim et substantia secunda est in prima, et accidens in subjecto. Differt autem in speciali quoad hoc, quod secunda substantia est causa essentiæ et esse primæ : subjectum autem est causa accidentis secundum esse quod habet : divisio autem secundum partes quas habet, notificat quæ et qualiter locantur in linea prædicamentali, sicut dictum est.

Hæc igitur omnia ut diffinitiones quædam his quæ dicentur ordini prædicabilium præmissa sunt : quia etiam divisiones ad hoc fiunt ut diffinitiones partium et dividentium habeantur, per quas sciatur qualiter et quo ordine in genere ponenda sunt. CAPUT VI. De principiis vel suppositionibus quæ debent præmitti ordini prædicabilium.

Suppositiones autem sunt duæ quæ pro principiis præmittendæ sunt ordini prædicabilium. Quarum una quidem est, quod quando alterum de altero prædicatur ut de proprio sibi in recta linea subjecto, et directe et substantialiter substante secundum omnium quinque universalium respectum ad ea quæ directe sub ipsis sunt, quæcumque de eo quod prædicatur dicuntur recto ordine et substantiali, omnia etiam dici de subjecto necesse est. Hæc quidem in scientia de universalibus secundum omnem modum prædicandi quinque universalium dedimus exempla, ut homo ut species prædicatur de quodam homine : animal autem in eodem ordine de homine prædicatur ut genus et substantia de animali, necesse est quod animal et substantia de quodam homine ut differentia : sensibile autem et vitale et animatum de rationali ut genera et differentiæ, necesse est quod et hæc de quodam homine prædicentur. Similiter risibile de quodam homine prædicatur ut.

proprium : de risibili autem admirativum ut genus, et de hoc suspensivum ad apprehensa, et ad hoc secundum naturam desiderationis, necesse est quod et hæc de quodam homine prædicantur. Similiter album de quodam homine ut accidens prædicatur : de albo autem coloratum, de colorato autem quale : oportet igitur quod et hæc de quodam homine prædicantur. Et generaliter loquendo quæcumque secundum rectam lineam ordine individui ad speciem et speciei ad genus de prædicato quocumque dici possunt.

Pero si se objeta que el sujeto en esta división no se acepta en una y la misma razón, por el hecho de que el sujeto del accidente y el sujeto del universal no subyacen de un solo modo, ni tienen una y la misma razón de subyacer: Decimos que una y común razón de subyacer está en ambos, pero la especial no es una: pues en esto es una, que el sujeto funda y sostiene en sí al predicado en cuanto al ser verdadero: que es el ser en acto en la naturaleza. Pues así tanto la sustancia segunda está en la primera, como el accidente en el sujeto. Pero difiere en lo especial en cuanto a esto, que la segunda sustancia es causa de la esencia y del ser de la primera: pero el sujeto es causa del accidente según el ser que tiene: pero la división según las partes que tiene, notifica cuáles y de qué manera se colocan en la línea predicamentaria, como se ha dicho.

Todas estas cosas, por tanto, como ciertas definiciones, son premisas a aquellas cosas que se dirán del orden de los predicables: porque también las divisiones se hacen para esto, para que se tengan las definiciones de las partes y de los divisores, por las cuales se sepa de qué manera y en qué orden deben ponerse en el género. CAPÍTULO VI. Sobre los principios o suposiciones que deben premisarse al orden de los predicables.

Pero las suposiciones son dos que deben premisarse como principios al orden de los predicables. De las cuales una ciertamente es, que cuando uno se predica de otro como de su propio sujeto en línea recta, y subyaciendo directa y sustancialmente según el respecto de todos los cinco universales hacia aquellos que están directamente bajo ellos, cualesquiera cosas que del que se predica se digan en orden recto y sustancial, es necesario que todas también se digan del sujeto. Hemos dado ciertamente ejemplos de estos en la ciencia de los universales según todo modo de predicar los cinco universales, como el hombre como especie se predica de un cierto hombre: pero el animal en el mismo orden se predica del hombre como género y la sustancia del animal, es necesario que el animal y la sustancia [se prediquen] de un cierto hombre como diferencia: pero lo sensible y lo vital y lo animado de lo racional como géneros y diferencias, es necesario que también estos se prediquen de un cierto hombre. Similarmente, lo capaz de reír (*risibile*) se predica de un cierto hombre como.

...propio: pero de lo capaz de reír (*risibile*) lo capaz de admiración (*admirativum*) [se predica] como género, y de esto lo capaz de suspensión hacia las cosas aprehendidas (*suspensivum ad apprehensa*), y de esto según la naturaleza del deseo (*secundum naturam desiderationis*), es necesario que también estos se prediquen de un cierto hombre. Similarmente lo blanco se predica de un cierto hombre como accidente: pero de lo blanco lo coloreado, de lo coloreado [de qué cualidad] lo cualitativo (*quale*): es necesario por tanto que también estos se prediquen de un cierto hombre. Y hablando generalmente, cualesquiera cosas que según una línea recta en el orden del individuo a la especie y de la especie al género puedan decirse de cualquier predicado.

Et sicut Avicenna et Algazel dicunt, in negatione est similiter, dummodo negentur ea de prædicato quæcumque sunt secundum formam speciei aut generis prædicato opposita : ut si quidam homo non est lapis, lapis autem est inanimatum, necesse est quod quidam homo non sit inanimatum. Similiter est in ordine differentiarum et propriorum et accidentium: sicut si homo est rationale, rationale autem non est insensibile, et sic de aliis : sequitur quod homo non sit insensibile. Et hoc est facile videre in omnibus : sicut si homo est risibile, risibile autem non potest esse non admirativum, sequitur quod quidam homo non possit esse non admirativum. Et si homo est : album autem non est non coloratum, sequitur quod homo non est non coloratum : et sic est in omnibus. Et hoc principio utimur ad ponendam rectam lineam prædicamentalem, et ad sciendum quæ extra lineam sunt prædicamentalem.

Ex his autem facile patet quod non sequitur, quidam homo est homo : homo est species : ergo quidam homo est species. Et homo est animal, et animal est genus : ergo homo est genus. Non enim species prædicatur de homine ut subjecto secundum rectum ordinem prædicamentalem, sed prædicatur de ipso ut accidens extraneum ab hoc ordine : et ideo in tali argumento est fallacia accidentis.

Et per hoc etiam principium prima figura invenietur in syllogismis, sicut patebit in doctrina priorum Analyticorum.

Alterum autem principium est, quod diversorum generum, et non subalternatim positorum diversæ sunt species et differentiæ : sicut enim diversa sunt genera, animal et scientia, secundum diversa prædicamenta : unum enim est genus in prædicamento substantiæ, et alterum est genus in prædicamento qualitatis, et non sunt in eadem prædicamenti linea subalternatim posita, ita quod unum sub altero directe contineatur : et ideo habent diversas differentias non ad se invicem ut inferius et superius ordinatas. Animalis enim species sunt homo et equus : differentiæ autem ut gressibile, quadrupes, et volatile. Scientiæ vero nulla harum specierum vel differentiarum est. Hæ species scientiæ sunt grammatica, logica, et physica : differentiæ vero demonstrativum, opinabile, probabile, et hujusmodi. Scientia enim una non differt ab alia in eo quod una bipes sit, et alia non, sed volativum : et similiter est de omnibus generibus non subalternatim positis, quæ non in eadem linea continentur prædicamentali.

Y como dicen Avicena y Algazel, en la negación es de manera similar, siempre que se nieguen del predicado cualesquiera cosas que sean según la forma de especie o de género opuestas al predicado: como si un cierto hombre no es piedra, pero la piedra es inanimada, es necesario que un cierto hombre no sea inanimado. Similarmente es en el orden de las diferencias y de los propios y de los accidentes: como si el hombre es racional, pero lo racional no es insensible, y así de los otros: se sigue que el hombre no es insensible. Y esto es fácil de ver en todos: como si el hombre es capaz de reír (*risibile*), pero lo capaz de reír no puede ser no admirativo, se sigue que un cierto hombre no pueda ser no admirativo. Y si el hombre es: pero lo blanco no es no coloreado, se sigue que el hombre no es no coloreado: y así es en todos. Y usamos este principio para establecer la línea recta predicamentaria, y para saber qué cosas están fuera de la línea predicamentaria.

De estas cosas, además, consta fácilmente que no se sigue: un cierto hombre es hombre; el hombre es especie; luego un cierto hombre es especie. Y el hombre es animal, y el animal es género; luego el hombre es género. Pues la especie no se predica del hombre como de un sujeto según el recto orden predicamentario, sino que se predica de él como un accidente extraño a este orden: y por tanto en tal argumento hay una falacia de accidente.

Y por este principio también se encontrará la primera figura en los silogismos, como aparecerá en la doctrina de los *Primeros Analíticos*.

El otro principio además es, que de diversos géneros, y de los no puestos subalternamente, diversas son las especies y las diferencias: pues así como son diversos los géneros, animal y ciencia, según diversos predicamentos: pues uno es género en el predicamento de la sustancia, y el otro es género en el predicamento de la cualidad, y no están puestos subalternamente en la misma línea del predicamento, de modo que uno esté contenido directamente bajo el otro: y por tanto tienen diversas diferencias no ordenadas entre sí como inferior y superior. Pues las especies del animal son el hombre y el caballo: pero las diferencias como capaz de caminar (*gressibile*), cuadrúpedo, y volátil. De la ciencia, ciertamente, ninguna de estas especies o diferencias es [hallada]. Estas especies de la ciencia son gramática, lógica, y física: pero las diferencias [son] demostrativa, opinable, probable, y de esta clase. Pues una ciencia no difiere de otra en que una sea bípeda, y la otra no, sino volátil: y similarmente ocurre con todos los géneros no puestos subalternamente, que no están contenidos en la misma línea predicamentaria.

Ad hæc tamen quæ dicta sunt, instantiæ feruntur, sed sophisticæ sunt. Quarum prima est de corpore quod ponitur species substantiæ, et species quantitatis, quæ sunt diversa genera, et non subalternatim posita. Secunda est de scientia quæ ponitur et species qualitatis et relationis. Tertia est de quadrato quod est differentia figuræ, ut in secundo Euclidis dicitur et est differentia numeri, ut secundo arithmeticæ. Quarta est de rectangulo quod ponitur differentia trianguli, ut patet in primo Euclidis, et ponitur differentia quadranguli, ut patet in Euclidis secundo.

Omnes autem istæ instantiæ sunt sophisticæ : quia corpus secundum quod est species substantiæ, et secundum quod est species quantitatis, æquivocum est et non sumitur secundum unam rationem. Corpus enim quod est in genere substantiæ, est substantia mensurata tribus diametris ad rectos angulos se secantibus. Secundum autem quod est in.

genere quantitatis, est ipsa trina dimensio. Similiter scientia relata ad scibile, species est relationis, et secundum quod est qualitas scientis, est in genere qualitatis. Quadratum autem non dicitur de numeris, nisi transumptive et non proprie. Similiter autem et rectangulum non eodem modo dicitur de triangulo et de quadrangulo : quadrangulo enim convenit per se et semper, triangulo autem accidit : quæritur enim triangulo et per accidens.

Quidan etiam instant de rationali quod, ut dicunt, convenit mortali et immortali, ut dictum est in scientia de Universalibus. Sed ad hoc quidam dicunt[1], quod alterna et subalterna sunt subalternatim posita, et in eadem linea prædicamentali : quamvis enim unum horum sub altero non ponatur, tamen ambo ponuntur sub eodem genere superiori sicut sub substantia : et ita intelligitur quando dicitur non subalternatim positorum, ita quod sit sensus : diversorum generum et non subalternatim positorum, hoc est, non sub eodem communi, quod supra ipsa sit, positorum : et ita oportet dicere secundum Stoicos et Epicureos. In veritate tamen rationale non convenit incorporeo et corporeo secundum unam et eamdem rationem : sed hoc determinare est in libro Causarum.

Subalternorum vero generum, quorum vel unum ponitur sub altero, vel ambo ponuntur sub uno superiori communi genere, nihil prohibet easdem esse differentias. Superiora enim genera de inferioribus prædicantur : propter quod secundum principium prius inductum quæcumque prædicantur de ipso prædicato differentiæ ut divisivæ, prædicantur etiam de subjecto ut constitutivæ. Sed divisivæ de genere prædicantur sub disjunctione, ut substantia aut corporea aut incorporea :

A estas cosas sin embargo que se han dicho, se traen instancias, pero son sofísticas. La primera de las cuales es sobre el cuerpo, que se pone como especie de la sustancia, y especie de la cantidad, que son diversos géneros, y no puestos subalternamente. La segunda es sobre la ciencia, que se pone como especie de la cualidad y de la relación. La tercera es sobre el cuadrado, que es diferencia de la figura, como se dice en el *segundo* [libro] de Euclides, y es diferencia del número, como en el segundo [libro] de la aritmética. La cuarta es sobre el rectángulo, que se pone como diferencia del triángulo, como consta en el *primer* [libro] de Euclides, y se pone como diferencia del cuadrángulo, como consta en el *segundo* [libro] de Euclides.

Pero todas estas instancias son sofísticas: porque el cuerpo según lo cual es especie de la sustancia, y según lo cual es especie de la cantidad, es equívoco y no se acepta según una sola razón. Pues el cuerpo que está en el género de la sustancia es sustancia medida por tres diámetros que se cortan entre sí en ángulos rectos. Pero según lo que está en.

...género de la cantidad, es la trina dimensión misma. Similarmente la ciencia, referida a lo cognoscible, es una especie de la relación, y según lo que es cualidad del que conoce, está en el género de la cualidad. Pero el cuadrado no se dice de los números, sino trasuntivamente y no propiamente. Similarmente, además, el rectángulo no se dice del mismo modo del triángulo y del cuadrángulo: pues al cuadrángulo le conviene por sí y siempre, pero al triángulo le acontece: pues se busca para el triángulo también por accidente.

Algunos también instancian sobre lo racional que, según dicen, conviene a lo mortal y a lo inmortal, como se dijo en la ciencia de los *Universales*. Pero a esto algunos dicen que las alternas y subalternas están puestas subalternamente, y en la misma línea predicamentaria: pues aunque uno de estos no se ponga bajo el otro, sin embargo ambos se ponen bajo el mismo género superior como bajo la sustancia: y así se entiende cuando se dice de los [géneros] no puestos subalternamente, de modo que el sentido sea: de diversos géneros y no puestos subalternamente, esto es, no puestos bajo lo mismo común que esté sobre ellos: y así es necesario decir según los estoicos y epicúreos. En verdad, sin embargo, lo racional no conviene a lo incorpóreo y a lo corpóreo según una y la misma razón: pero determinar esto es en el libro *Sobre las causas*.

De los géneros subalternos, ciertamente, de los cuales o uno se pone bajo el otro, o ambos se ponen bajo un género común superior uno, nada prohíbe que las diferencias sean las mismas. Pues los géneros superiores se predican de los inferiores: por lo cual, según el principio antes inducido, cualesquiera cosas que se prediquen del predicado mismo de diferencia como divisivas, se predican también del sujeto como constitutivas. Pero las divisivas se predican del género bajo disyunción, como la sustancia o corpórea o incorpórea:

de specie autem supposita altera differentiarum prædicatur ut constitutiva, ut de corpore corporeum, et de animali animatum et sensibile. Hæc igitur sunt quæ ut suppositiones præmittere volumus ordinationi prædicabilium. CAPUT VII. De enumeratione generum in quæ prædicabilia reducuntur.

His ita præmissis, jam genera in quæ prædicabilium universitas reduci habet inveniemus. Dicimus igitur, quod eorum quæ secundum nullam complexionem dicuntur, ita quod nec habent complexionem orationis perfectæ, nec imperfectæ, nec complexionem diffinitionis, sed simpliciter incomplexa sunt, unum tantum significantia, et nihil cum ipso, singulum secundum seipsum in indivisibili acceptum aut substantiam significat, aut quantitatem, aut qualitatem, aut ad aliquid, aut ubi, aut quando, aut situm esse, aut habitum, aut facere, aut pati significat. Horum autem (ut figuraliter sive superficialiter per exemplorum positionem sit manifestatio) est substantia quidem, ut homo et quæcumque res per se existens. Quantitas autem, ut bicubitum, et tricubitum et quodlibet, quod continue vel discrete mensurat magnitudinem vel multitudinem. Qualitas vero est, ut album, vel nigrum et hujusmodi. Ad aliquid autem sive relativum, ut duplum, dimidium, æquale, majus, et minus et hujusmodi. Ubi vero, ut in loco, sicut in foro, vel in theatro, vel sursum, et deorsum et hujusmodi. Quando vero, ut heri, vel hodie, et cras, vel olim, et nunc et hujusmodi. Situm vero esse vel positum esse, ut sedet, jacet, stat et hujusmodi. Habere autem, ut calceatus, tunicatus, armatus et hujusmodi. Facere vero, ut secare, vel urere. Pati vero, ut secari, vel uri, calefieri, infrigidari vel hujusmodi.

Ad hæc omnia habent reduci prædicabilia sicut ad prima suæ coordinationis genera, et prima rerum illius principia : quamvis enim multi laboraverunt ut rationem ponant quare numerus principio-

rum omnium rerum stat in decem, nos, quantum possumus, studebimus ex propriis horum generum modis prædicandi ostendere hujus numeri rationem. Notandum igitur est quod iste numerus non est nisi prædicabilium, quæ ut universalia de subjectis prædicantur. Propter quod si aliquid est quod de nullo prædicatur ut universale, nec de ipso potest aliquid prædicari ut de subjecto et particulari vel specie, illud non est in aliquo istorum generum, sed ante hæc, et causa omnium istorum, sicut causa prima, Deus scilicet excedens omnia, qui nec est universale, nec particulare, nec species, nec genus, nec differentia, nec potentia, nec actus alicujus : et vere non est aliquid ut substantia, vel ut accidens alicujus, sed est omnium efficiens, et tale principium per suam scientiam activam et per intellectum universaliter agentem.

pero de la especie, supuesta una de las diferencias, se predica como constitutiva, como del cuerpo lo corpóreo, y del animal lo animado y lo sensible. Estas, por tanto, son las cosas que como suposiciones queremos premisar a la ordenación de los predicables. CAPÍTULO VII. Sobre la enumeración de los géneros en los que se reducen los predicables.

Premisadas así estas cosas, ya encontraremos los géneros en los que la universalidad de los predicables tiene que reducirse. Decimos, por tanto, que de aquellas cosas que se dicen según ninguna complexión, de modo que ni tienen complexión de oración perfecta, ni imperfecta, ni complexión de definición, sino que son simplemente incomplejas, significando una sola cosa, y nada con ella misma, cada una aceptada según sí misma en lo indivisible o significa sustancia, o cantidad, o cualidad, o hacia algo (relación), o donde (lugar), o cuando (tiempo), o estar puesto (sitio), o el hábito (estado), o el hacer (acción), o el padecer (pasión). De estos, además, (para que sea manifestación figuradamente o superficialmente por la posición de ejemplos) la sustancia ciertamente es como el hombre y cualquier cosa que existe por sí. La cantidad, además, como el bicúbito, y el tricúbito y cualquier cosa que continua o discretamente mide la magnitud o la multitud. La cualidad ciertamente es como lo blanco, o lo negro y cosas por el estilo. Hacia algo, además, o relativo, como lo doble, la mitad, lo igual, mayor, y menor y cosas por el estilo. Donde ciertamente, como en un lugar, tal como en el foro, o en el teatro, o arriba, y abajo y cosas por el estilo. Cuando ciertamente, como ayer, o hoy, y mañana, o antaño, y ahora y cosas por el estilo. El estar puesto o el estar colocado, como se sienta, se yace, está en pie y cosas por el estilo. El tener, además, como calzado, tunicado, armado y cosas por el estilo. El hacer ciertamente, como cortar, o quemar. El padecer ciertamente, como ser cortado, o ser quemado, calentarse, enfriarse o cosas por el estilo.

A todos estos tienen que reducirse los predicables como a los primeros géneros de su coordinación, y primeros principios de aquella cosa: pues aunque muchos trabajaron para dar una razón de por qué el número de los principios.

...de todas las cosas está en diez, nosotros, cuanto podemos, nos esforzaremos a partir de los modos propios de predicar de estos géneros para mostrar la razón de este número. Debe notarse, por tanto, que este número no es sino de los predicables, que como universales se predican de los sujetos. Por lo cual, si hay algo que de ninguno se predica como universal, ni de ello puede algo predicarse como de sujeto y particular o especie, eso no está en alguno de estos géneros, sino antes de estos, y causa de todos estos, como la causa primera, a saber, Dios que excede todas las cosas, quien ni es universal, ni particular, ni especie, ni género, ni diferencia, ni potencia, ni acto de algo: y verdaderamente no es algo como sustancia, o como accidente de algo, sino que es el eficiente de todas, y tal principio por su ciencia activa y por el intelecto universalmente agente.

Hæc autem in libro de Causis habent probari. Si quæ etiam sunt formæ separatæ res formantes, et a rebus separatæ nullo modo miscibiles, ad quas ipsæ res sicut ad sigilla quædam formantur, et rebus non insunt, sicut dixit Plato, illæ de rebus non prædicantur, eo quod nihil sunt rerum. Et non potest aliquid de aliquo prædicari, quod nihil ipsius est. Illæ etiam non sunt in genere, nec ad aliquod genus reducibiles. Et si dicuntur substantiæ, erit æquivocum nomen substantiæ ad istas substantias. Hoc autem in prima philosophia habet determinari. Omnia autem quæ universalia sunt, vel universalium subjecta quæcumque aliquo modo sunt in quibusdam, et in quibus ut in subjectis sunt, quocumque modo, illa reducuntur ad ista decem genera quæ sunt numerata, et exeunt ab eis sicut a primis suis essentialibus principiis.

Sunt iterum quædam non ad unum genus reducibilia, sed sunt in omnibus, sicut ens, et unum, et res, et aliquid, quæ dicuntur non genera, sed ut principia quædam per prius et posterius de generibus illis dicta. Et ista genera primæ partes dicuntur illorum, et illa non æqualiter prædicantur de istis, sed secundum prius et posterius dicta : ita quod sunt in uno recte et vere, et non sunt in aliis nisi per analogiam et proportionem habitudinis quia se habent ad unum principium.

Aliqua etiam sunt in pluribus generibus, sed in quocumque sunt vere illius generis, sicut motus qui in loco est ubi fluens, in qualitate quale fluens, in quantitate quantum fluens. Et ipsa mutatio in substantia est aliquo modo substantia fluens.

His ita prælibatis, dicimus quod prædicabile de aliquo, aut est substantia, aut est accidens : et hæc divisio est per opposita immediate, quæ reducuntur ad affirmationem et negationem, sicut ens per se et non per se. Ens autem per se, ut per se ens prædicabile est substantia, et est genus omnium primum, et aliorum omnium quoddam principium. Ens autem non per se prædicabile vel subjicibile, est accidens de necessitate : et hoc est ens in alio ut in subjecto, quod in duo secundum Aristotelem dividi habet. Accidens quidem aut est accidens secundum inesse, aut secundum aliquem modum ad aliud se habere.

Si autem est accidens sive aliquod cadens secundum absolute inesse, tunc aut inest secundum materiam, quæ potentia divisibilis est et extensibilis et numerabilis ad formarum susceptionem, quæ in quantum potentia primo invenitur in materia : aut inest absolute secundum potentiam formæ, quæ est perfectiva materiæ ad actum et operationem. Si primo modo inest, sic est quantitas. Si autem secundo modo inest, tunc est qualitas quæ dispositio est substantiæ ad operationes aliquas et ad actus.

Estas cosas, además, tienen que probarse en el libro *Sobre las causas*. Si hay también algunas formas separadas que forman las cosas, y de ningún modo mezclables siendo separadas de las cosas, a las cuales las cosas mismas se forman como a ciertos sellos, y no están en las cosas, como dijo Platón, aquellas no se predican de las cosas, por el hecho de que no son nada de las cosas. Y no puede algo predicarse de algo, que no es nada de ello. Aquellas tampoco están en el género, ni son reducibles a algún género. Y si se dicen sustancias, será equívoco el nombre de sustancia para esas sustancias. Esto, además, tiene que determinarse en la *Primera filosofía*. Pero todas aquellas cosas que son universales, o cualesquiera sujetos de universales que de algún modo están en algunos, y en los cuales están como en sujetos, de cualquier modo, aquellos se reducen a estos diez géneros que han sido numerados, y salen de ellos como de sus primeros principios esenciales.

Hay de nuevo ciertas cosas no reducibles a un solo género, sino que están en todos, como el ente (*ens*), y el uno, y la cosa, y el algo, que se dicen no géneros, sino como ciertos principios dichos por prioridad y posterioridad de aquellos géneros. Y estos géneros se dicen las primeras partes de aquellos, y aquellos no se predican igualmente de estos, sino según lo dicho por prioridad y posterioridad: de modo que están en uno recta y verdaderamente, y no están en los otros sino por analogía y proporción de la habitud porque se refieren a un solo principio.

Algunas también están en varios géneros, pero en cualquiera que estén son verdaderamente de aquel género, como el movimiento que en el lugar es "donde fluyente" (*ubi fluens*), en la cualidad "cualidad fluyente" (*quale fluens*), en la cantidad "cantidad fluyente" (*quantum fluens*). Y la mutación misma en la sustancia es de algún modo "sustancia fluyente".

Degustadas así estas cosas, decimos que lo predicable de algo, o es sustancia, o es accidente: y esta división es por opuestos inmediatos, que se reducen a afirmación y negación, como el ente por sí y no por sí. Pero el ente por sí, como ente predicable por sí, es sustancia, y es el género primero de todos, y un cierto principio de todos los otros. Pero el ente no por sí predicable o sujetable, es accidente por necesidad: y esto es ente en otro como en un sujeto, el cual tiene que dividirse en dos según Aristóteles. El accidente ciertamente o es accidente según el inherir (*secundum inesse*), o según algún modo de habérselas hacia otro.

Pero si es accidente o algo "cayendo" (*cadens*) según el inherir absoluto, entonces o inhiere según la materia, que es potencialmente divisible y extensible y numerable para la recepción de las formas, la cual en cuanto potencia primero se encuentra en la materia: o inhiere absolutamente según la potencia de la forma, que es perfectiva de la materia para el acto y la operación. Si inhiere del primer modo, así es la cantidad. Pero si inhiere del segundo modo, entonces es la cualidad, que es la disposición de la sustancia para algunas operaciones y para los actos.

Si autem non est accidens secundum esse absolutum, hoc cadit ab substantiam secundum id quod est aliquo modo habere se substantiam ad aliud : tunc non potest esse nisi duobus modis : aut enim id aliquo modo se habere ad aliud, causatur a substantia comparata ad aliud, aut ab illo extrinseco comparato ad substantiam de qua prædicatur. Si primo modo, tunc iterum non est nisi duobus modis : aut enim est in comparatione simplici ad aliud, aut secundum comparationem partium ad totum in seipso consideratum. Et si est secundo modo, est situs vel positio. Si autem est primo : aut secundum comparationem ortam a forma, aut secundum comparationem ortam a toto simul. Et si est prædicabile secundum comparationem ortam a forma, est actio : unde dicit Averroes[1], quod actio nihil aliud est, nisi comparatio agentis ad patiens. Si autem comparatio illa est orta a materia, tunc est pati : propter quod idem Averroes dicit quod passio est comparatio patientis ad agens secundum quod agens est. Si autem oritur a toto, non potest oriri, nisi per aliquem actum totius, quo innascitur comparatio illa, et tunc est ad aliquid sive relatio. Si autem oritur comparatio ab aliquo extrinseco comparato ad subjectum, de quo fit prædicatio, illud extrinsecum, aut est adjacens tantum, aut adjacens et applicatum. Si autem est adjacens tantum, et ex adjacentia simplici comparatum, aut est adjacens ei quod est esse quod est cum motu et esse distenso. Si primo quidem est ortum ab adjacentia extrinseca, tunc est *ubi*. Si autem comparatio est orta ab adjacentia extrinseci secundo modo, tunc est prædicamentum *quando*. Si autem oritur ab adjacente extrinseco et applicato, tunc est prædicamentum *habitus*. Nec possunt plura prædicari secundum adjacentiam extrinsecam.

Est autem advertendum, quod singula eorum quæ dicta sunt, quando ut singula et incomplexa accipiuntur, in nulla dicuntur affirmatione vel negatione : quia affirmatio non est nisi unius prædicati de aliquo : negatio autem non est nisi divisionis ostensio, divisionis, dico, alicujus ab aliquo : horum enim prædicabilium complexione vel compositione ad invicem fit affirmatio vel negatio, et sine hujusmodi terminus prædicari non potest. Propter quod affirmatio et negatio non sunt formaliter et actualiter in rebus, sed in anima sive intellectu componente aliquid cum aliquo, vel dividente aliquid ab aliquo. Propter quod omnis affirmatio videtur vera esse, vel falsa : et similiter omnis negatio. Propter quod etiam in 6 *primæ philosophiæ*[2] dicitur quod verum et falsum sunt in anima et non in rebus. Et hoc est verum de hoc vero quod est adæquatio rerum complexarum cum intellectu componente vel dividente. Ea autem quæ sunt de numero eorum quæ secundum nullam complexionem dicuntur, sed incomplexo et indivisibili intuitu intellectus accipiuntur, hoc modo veritatis vel falsitatis neque vera sunt, neque falsa. Incomplexa autem sunt, ut homo, album, currit.

Pero si no es accidente según el ser absoluto, esto cae de la sustancia según aquello que es de algún modo el habérselas la sustancia hacia otro: entonces no puede ser sino de dos modos: pues o ese habérselas hacia otro de algún modo es causado por la sustancia comparada con otro, o por aquello extrínseco comparado con el sub.

...jeto del cual se predica. Si de primer modo, entonces de nuevo no es sino de dos modos: pues o bien es en una comparación simple con otro, o según la comparación de las partes al todo considerado en sí mismo. Y si es del segundo modo, es posición o situación. Pero si es del primero: o según una comparación nacida de la forma, o según una comparación nacida del todo simultáneamente. Y si es predicable según una comparación nacida de la forma, es acción: de donde dice Averroes [1], que la acción no es otra cosa sino la comparación del agente al paciente. Pero si aquella comparación ha nacido de la materia, entonces es padecer: por lo cual el mismo Averroes dice que la pasión es la comparación del paciente al agente según que es agente. Pero si nace del todo, no puede nacer sino por algún acto del todo, por el cual nace aquella comparación, y entonces es relación o hacia-algo. Pero si la comparación nace de algún extrínseco comparado al sujeto, del cual se hace la predicación, aquel extrínseco, o es sólo adyacente, o adyacente y aplicado. Pero si es sólo adyacente, y comparado desde una adyacencia simple, o es adyacente a aquello que es el ser que es con movimiento y ser extenso. Si primeramente ha nacido de una adyacencia extrínseca, entonces es *dónde*. Pero si la comparación ha nacido de la adyacencia de un extrínseco del segundo modo, entonces es el predicamento *cuándo*. Pero si nace de un extrínseco adyacente y aplicado, entonces es el predicamento *hábito*. Ni pueden predicarse más cosas según la adyacencia extrínseca.

Pero debe advertirse, que cada una de las cosas que se han dicho, cuando se toman como singulares e incomplejas, no se dicen en ninguna afirmación o negación: porque la afirmación no es sino de un solo predicado acerca de algo: pero la negación no es sino la mostración de una división, de una división, digo, de algo de algo: pues de la complexión o composición de estos predicables entre sí se hace la afirmación o la negación, y sin esto un término no puede predicarse. Por lo cual la afirmación y la negación no están formal y actualmente en las cosas, sino en el alma o el intelecto que compone algo con algo, o que divide algo de algo. Por lo cual toda afirmación parece ser verdadera, o falsa: y de manera similar toda negación. Por lo cual también en el sexto libro de la *Primera Filosofía* [2] se dice que lo verdadero y lo falso están en el alma y no en las cosas. Y esto es verdadero acerca de aquella verdad que es la adecuación de las cosas complejas con el intelecto que compone o divide. Pero aquellas que son del número de las que se dicen según ninguna complexión, sino que se aprehenden por una intuición incompleja e indivisible del intelecto, en este modo de verdad o falsedad ni son verdaderas, ni falsas. Pero las cosas incomplejas son, como hombre, blanco, corre.

Possunt tamen alio modo esse vera vel falsa, secundum quod verum dicimus purum, alienæ naturæ non permixtum, vel existens et non apparens tantum, sicut dicimus verum aurum, alienæ naturæ non permixtum, et dicimus verum esse et in veritate quod ita existit secundum actum sicut apparet : et dicimus verum phantasma esse, quod apparet et non existit, sicut lemures, et somnia, et melancholicis visa : verum enim sic cum ente convertitur et repugnat impuro et vano. Hinc est, quod Aristoteles[3] dicit, quod intelligentia indivisibilium est in quibus non est verum : in quibus autem verum est et falsum, jam compositio quædam intellectuum est.

stantiam, quod est ex parte illius substantia. In primo quidem modo si id quod est substantia, habeat se ad aliud secundum id quod est, id est, secundum quidditatem et essentiam, sic est ad aliquid. Si autem substantia habet se ad aliud non secundum se, sed secundum aliquid quod est extra eam, tunc est locus vel tempus : quia locus et tempus sunt extra substantiam locati et temporati. Et locus quidem est extra substantiam sicut ambiens ipsam : et sic fundatur ubi. Tempus autem est extra sicut mensura ipsius motus et esse : et sic fundatur quando. Si autem id quod est aliquo modo se habere substantiam ad aliud, causatur ab illo extrinseco ad substantiam, tunc illud extrinsecum aut est ut habitus qui est de genere qualitatis circumdans substantiam et non mensurans eam, aut est ut actus, aut ut passio. Si est ut habitus, sic fundatur prædicamentum habitus : dicitur enim habitus de habitu circumdante, sicut vestitus, vel calceatus et hujusmodi. Si autem est ut actus causatus in substantiam ab agente, tunc est passio. Si autem est ut actus causatus ab ipsa substantia in aliud, tunc est prædicamentum agere. Et in his decem clauditur totus ambitus prædicabilium. Et omnia decem ad duo reducuntur prima, quæ sunt substantia et accidens. Et accidentia omnia ad tria prima, quæ sunt quantitas, qualitas, et ad aliquid. Reliqua enim sex ad aliquid reducuntur per modum habitudinis, qui est in ipsis, ad aliquid extrinsecum a substantia, ut patuit ex eorum descriptionibus quas induximus. Et ista ad aliquid quod est genus, non reducuntur nisi sicut ad id quod in aliis prædicamentis salvatur, sicut et unum et ens salvantur in ipsis. Hæc igitur est ratio numeri generum ad quæ reducuntur prædicabilia, secundum id quod nos potuimus ex verbis Aristotelis elicere. Et hæc sufficiant de anteprædicamentis dicta.

totum esse secundum primam notionem substantiæ, in qua ratio substantiæ intelligi potest.

Pueden sin embargo ser verdaderas o falsas de otro modo, según que llamamos verdadero a lo puro, no mezclado con una naturaleza ajena, o existente y no sólo aparente, así como decimos oro verdadero, no mezclado con naturaleza ajena, y decimos que es verdadero y en verdad lo que así existe según el acto como aparece: y decimos que un fantasma es verdadero, que aparece y no existe, como los espectros, y los sueños, y las cosas vistas por los melancólicos: pues lo verdadero así se convierte con el ente y repugna a lo impuro y lo vano. De aquí que Aristóteles [3] dice, que la inteligencia de los indivisibles está en aquellas cosas en las cuales no hay verdad: pero en aquellas en las cuales hay verdad y falsedad, ya hay una cierta composición de actos de entendimiento.

...tancia, que es por parte de aquella sustancia. En el primer modo ciertamente, si aquello que es sustancia, se hubiere hacia otro según aquello que es, esto es, según la quiddidad y la esencia, así es "hacia algo" (relación). Pero si la sustancia se ha hacia otro no según sí, sino según algo que está fuera de ella, entonces es el lugar o el tiempo: porque el lugar y el tiempo están fuera de la sustancia de lo localizado y lo temporizado. Y el lugar ciertamente está fuera de la sustancia como rodeándola: y así se funda el "donde" (*ubi*). Pero el tiempo está fuera como medida del movimiento mismo y del ser: y así se funda el "cuando" (*quando*). Pero si aquello que es de algún modo el habérselas la sustancia hacia otro, es causado por aquello extrínseco a la sustancia, entonces aquello extrínseco o es como el hábito que es del género de la cualidad rodeando a la sustancia y no midiéndola, o es como el acto, o como la pasión. Si es como el hábito, así se funda el predicamento del "hábito" (*habitus*): pues se dice hábito del hábito circundante, como el vestido, o el calzado y cosas por el estilo. Pero si es como el acto causado en la sustancia por un agente, entonces es la "pasión" (*pati*). Pero si es como el acto causado por la sustancia misma en otro, entonces es el predicamento del "hacer" (*facere*). Y en estos diez se cierra todo el ámbito de los predicables. Y todos los diez se reducen a dos primeros, que son sustancia y accidente. Y los accidentes todos a tres primeros, que son cantidad, cualidad, y "hacia algo" (relación). Pues los seis restantes se reducen al "hacia algo" por el modo de habitud, que está en ellos, hacia algo extrínseco a la sustancia, como constó por sus descripciones que indujimos. Y estos no se reducen al "hacia algo" que es género, sino como a aquello que en otros predicamentos se salva, justo como también el uno y el ente se salvan en ellos. Esta, por tanto, es la razón del número de los géneros a los cuales se reducen los predicables, según aquello que nosotros pudimos elicir de las palabras de Aristóteles. Y estas cosas dichas sobre los antepredicamentos sean suficientes.

[el] todo el ser según la primera noción de sustancia, en la cual la razón de la sustancia puede ser entendida.

Si autem quæritur, quæ sint componentia ipsum, cum nihil habeat ante se ex quo componi possit? Dicendum quod nihil extrinsecum ei ante se habet : intra se tamen habet intellectum componentium ipsum. Est enim ens, et est per se, quod addit super ens intellectualem compositionem : quia ex ente est, et ex eo quod est per se, est hoc. Et, ut dicit Boetius, aliud habet quo est aliquid, aliud habet quo hoc est : et hæc est forma compositionis ejus, quia nihil habet materiæ, quamvis habeat id quod est et esse. Et hæc est prima notio substantiæ quæ de omnibus prædicatur quæ in recta linea prædicamentali sunt in prædicamento substantiæ. Sunt tamen quæ dicuntur substantiæ, non quia hanc substantiæ recipiunt vel participant rationem, sed quia sunt principia essentialiter constituentia substantiam, sicut forma dicitur substantia, et materia dicitur substantia, ut dicit Aristoteles. Sed hæc non sunt in substantia secundum rectum ordinem prædicamenti, sed reducuntur ad substantiam ut principia substantiæ per hanc dignitatem, quod nihil quod per sui essentiam facit substantiam, est non substantia. Hic igitur modo substantia consideratur a logico et est præsentis intentionis.

Tertio autem modo substantia dicitur ab actu substandi, et tunc dicitur substantia quæ per se substat, et omnibus aliis quæ substant, dat quod substant : et hoc modo substantia individua est substantia sola, a qua tamen nulla, ut inferius patebit, est prædicatio : sed omnis subjicibilitas omnium quæ quibuscumque subjiciuntur est ab ipsa. Et quia nos in hoc libro intendimus de prædicabilium secundum suas coordinationes reductione ad unum, ideo hanc substantiam primam oportet ponere : quæ tamen ultima est secundum ordinem primo et secundo modo dictæ substantiæ.

Secundum ergo primam intentionem substantia est essentia, quæ nec genus est, nec species, nec individuum, sed est simplex. Secundo autem modo dicta substantia composita est, et est primum genus omnibus sequentibus differentiis formabile et determinabile ad esse specierum et individuorum. Tertio autem modo dicta substantia est determinata materia et superficie et loco ad hoc singulare vel illud. Et primo quidem modo substantia nec est quale quid, nec hoc aliquid, sed simplex essentia. Secundo autem modo est substantia quale quid, ab eo quod formatur habens quid, et a formante habens quale.

Pero si se pregunta, ¿qué cosas son las que lo componen, ya que nada tiene ante sí de lo cual pueda ser compuesto? Debe decirse que nada extrínseco tiene ante sí: sin embargo, tiene dentro de sí el intelecto de las cosas que lo componen. Pues es ente, y es por sí, lo cual añade sobre el ente una composición intelectual: porque es a partir del ente, y a partir de aquello que es por sí, es esto. Y, como dice Boecio, tiene una cosa por la cual es algo, y otra cosa por la cual es esto: y esta es la forma de su composición, porque nada tiene de materia, aunque tenga aquello que es y el ser. Y esta es la primera noción de sustancia que se predica de todas las cosas que están en la línea recta predicamentaria en el predicamento de la sustancia. Hay, sin embargo, cosas que se llaman sustancias, no porque reciban o participen de esta razón de la sustancia, sino porque son principios esencialmente constituyentes de la sustancia, así como la forma es llamada sustancia, y la materia es llamada sustancia, como dice Aristóteles. Pero estas no están en la sustancia según el orden recto del predicamento, sino que se reducen a la sustancia como principios de la sustancia por esta dignidad, de que nada que por su esencia hace la sustancia, es no sustancia. De este modo, por tanto, la sustancia es considerada por el lógico y es de la presente intención.

Pero en un tercer modo, la sustancia se dice a partir del acto de subyacer (substandi), y entonces se llama sustancia la que subyace por sí misma, y a todas las demás cosas que subyacen, les da el que subyazcan: y de este modo la sustancia individua es la única sustancia, a partir de la cual, sin embargo, ninguna predicación [proviene], como se verá más abajo: sino que toda sujecibilidad de todas las cosas que a cualesquiera cosas se sujetan es a partir de ella. Y porque nosotros en este libro tratamos sobre la reducción de los predicables según sus coordinaciones a uno, por tanto es necesario poner esta primera sustancia: la cual, sin embargo, es la última según el orden de la sustancia dicha en el primer y segundo modo.

Según la primera intención, por tanto, la sustancia es esencia, que ni es género, ni especie, ni individuo, sino que es simple. Pero en el segundo modo la sustancia es dicha [ser] compuesta, y es el género primero formable y determinable por todas las diferencias siguientes al ser de las especies e individuos. Pero en el tercer modo la sustancia es dicha [ser] materia determinada por la superficie y el lugar a este singular o aquel. Y en el primer modo ciertamente la sustancia ni es de qué cualidad algo (quale quid), ni este algo (hoc aliquid), sino simple esencia. Pero en el segundo modo la sustancia es de qué cualidad algo, teniendo a partir de aquello que es formado el "qué" (quid), y a partir de lo que forma teniendo el "cuál" (quale).

Tertio autem modo est hoc aliquid. Principia autem substantiæ propria sunt id quod est quid et formabile, quod est non materia quidem, sed materiæ proportionem habens in eo quod sustinet se formans et in eo quod formabile est, et secundum principium quod est dans esse habens proportionem ad actum formæ, qui est determinare ad esse, et finire, et distinguere, sicut dicunt Avicenna et Alfarabius. Hæc autem quæ dicta sunt valde notanda sunt, quia solvuntur per ea multæ quæstiones. Hic igitur tertio et secundo modo tractabimus de substantia, primum modum primo philosopho relinquentes.

CAPUT II. ### *De substantia prima quid sit, et declaratio diffinitionis ejus.*

Incipientes igitur a prima subjecta, dicimus quod substantia quæ proprie et principaliter et maxime et tertio modo substantia dicitur, est quæ nec de aliquo sibi directo subjecto in quo sit per naturam et intellectum prædicatur, nec est in subjecto aliquo. Et per hoc quod dicitur *proprie* substantia, excluditur substantia quæ non est proprie substantia, sed substantiale primum in quolibet genere, sicut color substantiale est albedini, et mensura substantialis est pedis, vel cubiti, vel alicujus alterius speciei mensuræ. Dicitur autem *principaliter* ad secundæ substantiæ exclusionem, quæ substantia est ab actu substandi dicta per primam substantiam. Et dicitur *maxime* eo quod pluribus substat quam aliqua alia : quia substat communiter accidentibus quæ non sunt nisi accidentia individui. Per hoc autem quod *de subjecto non dicitur*, habet quod est individua vere in natura secundum actum existens, et non habet actu intellectus existentiam ut universale. Per hoc autem quod *non est in subjecto*, habet quod est per se ens, et non in alio nec ab alio existentiam habens. Hæc igitur est prima substantia, cujus exemplum est ut aliquis homo, vel aliquis equus.

Quod autem per negationem diffinitur, cum dicitur quæ neque de subjecto dicitur neque in subjecto est, causa est quia sicut prima est in substando, ita ultima est in essendo. Et ideo in substando per affirmationem affirmantem aliquid quod sibi causa esset substandi diffiniri non potuit. Nec etiam potuit diffiniri per aliquid quod sibi esset causa de aliquo prædicandi, quia de nullo prædicatur : ultimum enim in ordine essendi non potest habere aliquid sub se cui essentialiter insit. Inesse autem essentialiter, causa est quod aliquid de aliquo ut genus vel species essentialiter prædicetur : perfectum autem esse in actu ultimo secundum naturam et sustentans omnia alia, causa est quod in nullo sit ut accidens. His ergo de causis sic per duas negationes oportuit ipsam diffiniri : quæ tamen negationes infinitæ non sunt quia finitæ sunt ab his quæ in eadem diffinitione ponuntur.

Pero en el tercer modo es este algo. Pero los principios propios de la sustancia son aquello que es el "qué" y lo formable, que ciertamente no es materia, sino que tiene la proporción de la materia en cuanto que se sostiene a sí mismo formando y en cuanto que es formable, y según el principio que es dando el ser teniendo proporción al acto de la forma, que es determinar al ser, y limitar, y distinguir, como dicen Avicena y Alfarabi. Pero estas cosas que se han dicho son muy dignas de notar, porque por ellas se resuelven muchas cuestiones. Aquí, por tanto, trataremos de la sustancia en el tercer y segundo modo, dejando el primer modo al Primer Filósofo.

CAPÍTULO II. ### *Sobre qué es la sustancia primera, y declaración de su definición.*

Comenzando, pues, por el primer sujeto, decimos que la sustancia que propiamente y principalmente y máximamente y en el tercer modo se llama sustancia, es la que ni se predica de algún sujeto directo a ella en el cual esté por naturaleza e intelecto, ni está en sujeto alguno. Y por esto que se dice sustancia *propiamente*, se excluye la sustancia que no es propiamente sustancia, sino lo sustancial primero en cualquier género, así como el color es lo sustancial para la blancura, y la medida es lo sustancial para el pie, o el codo, o de cualquier otra especie de medida. Se dice, además, *principalmente* para la exclusión de la sustancia segunda, la cual es llamada sustancia a partir del acto de subyacer dicho a través de la sustancia primera. Y se dice *máximamente* por el hecho de que subyace a más cosas que cualquier otra: porque subyace comúnmente a los accidentes que no son sino accidentes del individuo. Por esto, además, que *no se dice de un sujeto*, tiene el ser verdaderamente individua en la naturaleza existiendo según el acto, y no tiene existencia por el acto del intelecto como universal. Por esto, además, que *no está en un sujeto*, tiene el ser ente por sí mismo, y no teniendo existencia en otro ni a partir de otro. Esta, por tanto, es la sustancia primera, cuyo ejemplo es como algún hombre, o algún caballo.

Pero el que se defina por negación, cuando se dice que ni se dice de un sujeto ni está en un sujeto, la causa es porque así como es primera en el subyacer, así es última en el ser. Y por eso en el subyacer no pudo ser definida por una afirmación que afirmara algo que fuera para ella causa de subyacer. Ni tampoco pudo ser definida por algo que fuera para ella causa de predicarse de algo, porque de nada se predica: pues lo último en el orden del ser no puede tener algo bajo sí a lo cual sea esencialmente inherente. El ser inherente esencialmente, es causa de que algo se predique esencialmente de algo como género o especie: pero el ser perfecto en el acto último según la naturaleza y sustentando todas las demás cosas, es causa de que en nada esté como accidente. Por estas causas, por tanto, fue oportuno que ella fuera así definida por dos negaciones: las cuales negaciones, sin embargo, no son infinitas porque están limitadas por aquellas cosas que se ponen en la misma definición.

Attende autem, quod non est idem *non dici de subjecto* et *dici non de subjecto* : non dici de subjecto enim est quod dici quidem potest et prædicari, sed non habet sub se in quo sit essentialiter secundum ordinem lineæ prædicamenti de quo prædicetur. Dici autem non de subjecto, hoc est quod a prima substantia nulla est ordinata prædicatio : ideo dicitur quod neque de subjecto est. Quia autem nullo modo sibi convenit inesse, cum omnia alia sibi insint, et salventur in esse naturæ per hoc quod sibi insunt aliquo modo, ideo impossibile fuit ipsam primam substantiam inesse alicui. Et sicut diximus, hoc est substantiæ proprie et non appropriate : quod enim non proprie sed appropriate substantia est, et non secundum naturam et secundum essentialitatem suam substantia est, sed habet ad id quod est quædam substantia proportionalitatem, sicut color se habet ad albedinem quando diffinitur albedo : et ideo dicit Aristoteles, quod si quis albedine posita, dixerit per diffinitionem quod positum est, colorem esse, quid est dicit, sed quale significat. Non enim est substantia sed proportionem habet ad substantiam, quæ est causa substantiæ per hoc quod in diffinitione speciei essentialiter est sicut genus in specie, et hoc est per similitudinem proportionis et non per naturæ veritatem.

Cum vero dicitur principaliter substantia, principale dicitur id quod est primum et per se non per aliud neque per accidens substandi et fundandi principium : hoc enim non habet ab alio sicut substantia secunda ab alio habet quod substat, non quidem quod in ea sit nisi in potentia, quia prima substantia non est in secunda, neque secundum actum, neque secundum intellectum : sed habet a prima substantia secundum quod ipsa quæ dicitur secunda substantia, quæ quædam notio est totius primæ substantiæ, totum esse suum dicens in potentia non in actu : in actu enim non dicitur totum esse ipsius nisi nomine individui, potentia autem est ab actu aliquo primo in ordine rerum omnium et generum. Et, sicut diximus, maxime dicitur : quia omnibus quæ insunt, substat quocumque modo aliquid sit in aliquo et salvat in esse omnia secundum naturam, quod solum esse est perfectum et verum : et tale esse non habet secunda substantia, prout secunda substantia est : et ideo in tali esse fundare non potest aliquid.

Quod autem in diffinitione ponitur *dicitur* et non ponitur *est*, causa est quia diffinitio datur de substantia secundum quod inotescit per nomen substantiæ, et non datur secundum principia, quæ substantiam in esse substantiæ constituunt : secundum autem quod innotescit in nomine, magis convenit dici quam esse.

Atiende, además, que no es lo mismo *no decirse de un sujeto* y *decirse no de un sujeto*: pues no decirse de un sujeto es aquello que ciertamente puede decirse y predicarse, pero no tiene bajo sí aquello en lo cual esté esencialmente según el orden de la línea predicamentaria de lo cual se predique. Decirse no de un sujeto, esto es que a partir de la sustancia primera no hay ninguna predicación ordenada: por eso se dice que ni es de un sujeto. Pero porque de ningún modo le conviene el ser inherente, ya que todas las demás cosas son inherentes a ella, y se salvan en el ser de la naturaleza por el hecho de que le son inherentes de algún modo, por tanto fue imposible que la misma sustancia primera fuera inherente a algo. Y como hemos dicho, esto es de la sustancia propiamente y no apropiadamente: pues aquello que no propiamente sino apropiadamente es sustancia, y no es sustancia según la naturaleza y según su esencialidad, sino que tiene hacia aquello que es una cierta sustancia una proporcionalidad, así como el color se tiene hacia la blancura cuando se define la blancura: y por eso dice Aristóteles, que si alguien, puesta la blancura, dijere por la definición de lo que ha sido puesto, que es color, dice qué es, pero significa de qué cualidad. Pues no es sustancia sino que tiene proporción a la sustancia, la cual es causa de la sustancia por el hecho de que en la definición de la especie está esencialmente como el género en la especie, y esto es por la similitud de la proporción y no por la verdad de la naturaleza.

Cuando ciertamente se llama principalmente sustancia, se llama principal aquello que es el principio primero y por sí mismo —no por otro ni por accidente— de subyacer y fundar: pues esto no lo tiene de otro como la sustancia segunda tiene de otro el que subyace, no ciertamente porque esté en ella sino en potencia, porque la sustancia primera no está en la segunda, ni según el acto, ni según el intelecto: sino que lo tiene de la sustancia primera según que ella misma, que es llamada sustancia segunda, es una cierta noción de toda la sustancia primera, diciendo todo su ser en potencia, no en acto: pues en acto no se dice todo su ser sino por el nombre del individuo, pero la potencia es a partir de algún acto primero en el orden de todas las cosas y géneros. Y, como hemos dicho, se dice máximamente: porque a todas las cosas que son inherentes, subyace de cualquier modo que algo esté en algo y salva en el ser todas las cosas según la naturaleza, el cual ser solo es perfecto y verdadero: y tal ser no lo tiene la sustancia segunda, en cuanto que es sustancia segunda: y por tanto en tal ser no puede fundar nada.

Pero el que en la definición se ponga *se dice* y no se ponga *es*, la causa es porque la definición se da sobre la sustancia según que se da a conocer por el nombre de sustancia, y no se da según los principios que constituyen la sustancia en el ser de la sustancia: pero según que se da a conocer en el nombre, más propiamente le conviene el decirse que el ser.

Exempla autem non sunt posita de individuo signato sed de individuo vago : ideo quia hoc individuum habet aliquid de natura speciei, ut in scientia de universalibus dicimus, et ideo attingit naturam incorruptionis et æternitatis, et sic magis convenit scientiæ : taliter enim descendente a generalissimis usque ad specialissima jubet Plato quiescere, eo quod de talibus propter suam infinitatem non potest esse disciplina. Hæc etiam individuum vagum aliquid de speciei prædicatione ; propter quod in doctrina prædicabilium convenientius est exemplum per individuum vagum quam per individuum signatum. Hoc est igitur substantia ad quam est omnium aliorum prædicabilium reductio : et non est substantia secunda ad quod omnia reduci possunt, et ideo dicitur esse prima : et in ordine reductionis omnium ad unum, primam ipsam esse necesse est. Hæc igitur sint dicta de prima substantia.

CAPUT III. ### *De secundis substantiis quæ sint, et qualiter ipsæ solæ prædicantur de primis nomine et ratione.*

Secundæ vero substantiæ dicuntur species in quibus illæ quæ principaliter substantiæ dicuntur insunt, sicut contentum est in communi continente, quod supposita sua ut partes continet subjectivas, sicut species continet individua quæ sunt sub ipsa specie. Ergo species sunt secundæ substantiæ, et genera ipsarum, quæ ipsas species continent, sunt secundæ substantiæ : ut aliquis homo in specie quidem est in homine contentum : cum autem sit animal speciei illius genus, erit etiam in animali sicut in genere, et ideo animal est secunda substantia. Secundæ igitur substantiæ dicuntur, ut homo species, et animal genus, et sic est de omnibus aliis speciebus et generibus.

Attendendum autem, quod secundum veritatem sunt tres substantiæ formales. Sunt enim formæ quæ sunt tantum formantes : et illæ sunt primæ formæ procedentes a lumine agentis intellectus ad rei constitutionem, sicut lumen quod est coloris formalis et substantialis causa procedens ad corpus terminatum in perspicuo. Et sunt formæ substantiales quæ sunt cum eo ingredientes in esse rei et constituentes, quæ sunt sicut lumen causa coloris, qui jam diffunditur in superficie perspicui : et illæ sunt conjunctæ substantiæ formales rei ipsius quæ substantialiter est constituta. Et similiter substantiæ formales quæ sunt rem constituentes, quæ sunt sicut color est immutativus visus vel motivus secundum actum lucidi sive perspicui, qui abstractus a colorato corpore determinado secundum esse spirituale est in perspicuo, et secundum esse speciei et animale sive intentionale est in oculo percipiente colorem.

Los ejemplos, además, no han sido puestos de un individuo señalado sino de un individuo vago: por esta razón, porque este individuo tiene algo de la naturaleza de la especie, como decimos en la ciencia de los universales, y por tanto toca la naturaleza de la incorrupción y de la eternidad, y así conviene más a la ciencia: pues de tal modo descendiendo desde los generalísimos hasta los especialísimos manda Platón descansar, por el hecho de que sobre tales cosas a causa de su infinitud no puede haber disciplina. Este individuo vago también [tiene] algo de la predicación de la especie; por lo cual en la doctrina de los predicables es más conveniente el ejemplo por el individuo vago que por el individuo señalado. Esta es, por tanto, la sustancia a la cual se hace la reducción de todos los demás predicables: y no es la sustancia segunda a la cual todas las cosas pueden reducirse, y por eso se dice que es primera: y en el orden de la reducción de todas las cosas a uno, es necesario que ella misma sea la primera. Estas cosas, por tanto, sean dichas sobre la sustancia primera.

CAPÍTULO III. ### *Sobre las sustancias segundas, qué son, y cómo ellas solas se predican de las primeras por nombre y razón.*

Se llaman sustancias segundas las especies en las cuales están aquellas que principalmente se llaman sustancias, así como lo contenido está en el continente común, que contiene sus supuestos como partes subjetivas, así como la especie contiene los individuos que están bajo la misma especie. Por tanto, las especies son sustancias segundas, y los géneros de ellas, que contienen a las mismas especies, son sustancias segundas: como algún hombre en la especie ciertamente es algo contenido en el "hombre": pero como "animal" es el género de aquella especie, estará también en el "animal" como en un género, y por tanto "animal" es una sustancia segunda. Se llaman sustancias segundas, por tanto, como el "hombre" especie, y el "animal" género, y así es con todas las demás especies y géneros.

Debe advertirse, además, que según la verdad hay tres sustancias formales. Pues hay formas que son solo formantes: y aquellas son las primeras formas que proceden de la luz del intelecto agente a la constitución de la cosa, así como la luz que es causa formal y sustancial del color procediendo hacia el cuerpo terminado en lo diáfano. Y hay formas sustanciales que están con él ingresando en el ser de la cosa y constituyéndola, las cuales son justo como la luz es causa del color, que ya se difunde en la superficie de lo diáfano: y aquellas son las sustancias formales conjuntas de la cosa misma que está sustancialmente constituida. Y de modo similar las sustancias formales que están constituyendo la cosa, las cuales son justo como el color es disgregativo de la vista o motivo según el acto de lo lúcido o diáfano, el cual abstraído del cuerpo coloreado determinado según el ser espiritual está en lo diáfano, y según el ser de la especie y el animal o intencional está en el ojo que percibe el color.

Primæ igitur magis sunt facientes, virtutem causativam sive formativam habentes a lumine intellectus agentis, et istæ de re constituta non prædicantur. Secundæ autem formæ sunt materiam et compositum perficientes, in composito quiescentes : et ideo non prædicantur de re in qua sunt sicut nec primæ. Tertiæ sunt a rebus abstractæ, et sunt rerum constitutarum intentiones et notiones, et.

ideo prædicantur de ipsis nomine, et ratione : propter quod etiam secundæ substantiæ dicuntur, non quia simpliciter substantiæ sint sicut primæ, sed quia sunt secundæ, hoc est, hoc secundo loco substantiæ, sicut primæ substantiæ dicuntur primæ, quæ primo loco vel ordine dicuntur substantiæ, perfectam participantes substantiæ rationem.

Ad perfectam autem substantiam et rationem perfectæ substantiæ tria requiruntur : quorum unum et primum est, quod perfectissimum esse in natura et actu habeant, et non esse intentionale vel intellectuale tantum : et hoc esse non habent species et genera secundum quod hujusmodi. Secundum autem est, quod secundum se substet, et in se fundet ad esse quæcumque sunt rerum. Hoc non habent secundæ substantiæ, quia fundantur in primis et non fundant eas in esse. Tertium est, quod aliis fundandi et substandi virtutem tribuant : sicut quod secundæ substantiæ consequenter substant accidentibus, consequenter habent a primis. Consequenter autem dico : quia sicut in generatione hic generat hunc secundum naturam, sed quia hic generans est homo et hic generatus est homo, ideo consequenter sequitur, quod homo generat hominem : ita hic homo est albus, et quia hic est homo, et hoc album est album, ideo sequitur quod homo est albus, cum tamen albedo sit de accidentibus individui, et non de accidentibus speciei, nec accidit speciei nisi differentia individui. Et sic non est de proprio : quia secundum naturam proprii primo accidit speciei, et per speciem venit ad individuum. Sic ergo secunda substantia dicitur, quod secundo stat, ut substantia communis non æqualiter prædicetur de prima substantia et de secundâ : ut cum dicitur, substantiarum alia prima, alia secunda, sit divisio multipliciter dicti secundum hoc quod substantia dicitur ab actu et causa substandi : et in hac intentione hic dicitur substantia, aut sequeretur non esse verum quod in sequentibus probabitur, quod scilicet destructis primis substantiis impossibile sit aliquid aliorum remanere.

Las primeras, por tanto, son más "hacientes", teniendo una virtud causativa o formativa a partir de la luz del intelecto agente, y estas no se predican de la cosa constituida. Pero las segundas formas son las que perfeccionan la materia y el compuesto, descansando en el compuesto: y por eso no se predican de la cosa en la cual están, así como tampoco las primeras. Las terceras son las abstraídas de las cosas, y son las intenciones y nociones de las cosas constituidas, y.

por tanto se predican de ellas por el nombre y por la razón: por lo cual también se llaman sustancias segundas, no porque sean sustancias simplemente como las primeras, sino porque son segundas, esto es, en este segundo lugar sustancias, así como las sustancias primeras se llaman primeras, las cuales en el primer lugar u orden se llaman sustancias, participando de la razón perfecta de la sustancia.

Además, para la sustancia perfecta y la razón de la sustancia perfecta se requieren tres cosas: una y la primera de las cuales es que tengan el ser más perfecto en la naturaleza y en el acto, y no solo el ser intencional o intelectual: y este ser no lo tienen las especies y los géneros en cuanto tales. Lo segundo es que subyazca según sí mismo, y en sí mismo funde hacia el ser cualesquiera cosas que haya de la realidad. Las sustancias segundas no tienen esto, porque se fundan en las primeras y no las fundan a ellas en el ser. Lo tercero es que atribuyan a otros la virtud de fundar y subyacer: así como el hecho de que las sustancias segundas consecuentemente subyacen a los accidentes, lo tienen consecuentemente de las primeras. Y digo "consecuentemente": porque así como en la generación "este genera a este" según la naturaleza, pero porque este generante es hombre y este generado es hombre, por tanto se sigue consecuentemente que "el hombre genera al hombre": así "este hombre es blanco", y porque este es hombre, y este blanco es blanco, por tanto se sigue que "el hombre es blanco", aunque sin embargo la blancura sea de los accidentes del individuo, y no de los accidentes de la especie, ni le ocurre a la especie sino por la diferencia del individuo. Y no es así con lo propio: porque según la naturaleza de lo propio, primero le ocurre a la especie, y a través de la especie llega al individuo. Así pues se llama sustancia segunda, porque está en segundo lugar, de modo que la sustancia común no se predique por igual de la sustancia primera y de la segunda: de modo que cuando se dice, "de las sustancias una es primera, otra segunda", sea una división de algo dicho de múltiples maneras según esto que la sustancia se dice a partir del acto y la causa de subyacer: y en esta intención aquí se dice sustancia, o se seguiría que no es verdad lo que se probará en lo siguiente, a saber, que destruidas las sustancias primeras es imposible que permanezca algo de lo demás.

Objicitur tamen sophistice contra ea quæ dicta sunt, quia prius sunt quæ sunt causæ et diffinientia quam causata et diffinita : secundæ autem substantiæ sunt causæ, quare substantiæ primæ sunt substantiæ, sunt enim genera diffinientia species, species autem sunt totum esse formale et formaliter substantiæ individuorum : videtur ergo quod illæ quæ sunt substantiæ secundæ vocatæ sunt primæ, et quæ sunt primæ vocatæ sunt secundæ. Et ad hoc dicunt sophistice quidam, quod secundum ordinem et rationem essendi procul dubio illæ quæ dicuntur secundæ sunt primæ, sicut probat objectio, et illæ quæ sunt primæ vocatæ sunt secundæ : sed secundum actum substandi et subsistendi individua substantiæ sunt primæ substantiæ, et species et genera sunt secundæ. Sed aliter dicendum est quod hic communis substantia potest esse intentio ejus substantiæ quæ est in re et causa formalis et notio rei, et sic secunda substantia erit prima et prima secunda : vel potest esse universale abstractum a re, et sic est consequens esse rei et universale, et non est subjectum, sed accidens, ut dicit Aristoteles. Sic ergo universale quod est genus et universale quod est species, accepta ut notiones essentiales formæ totius esse rei in potentia vel in actu, secundæ substantiæ sunt, hoc est, secundo substantes, et secundo in esse naturæ et actu subsistentes : et hoc modo intelligit Aristoteles. Substantiam autem quæ communis est ad primam et secundam non diffinit Aristoteles quia multipliciter est dicta de illis.

Ex his autem quæ in præhabitis determinata sunt, manifestum est quia eorum quæ de subjecto dicuntur, necesse est et unum nomen et unam rationem prædicari de subjecto :.

ut de aliquo homine particulari, et ratio diffinitiva et nomen prædicatur hominis : quod exemplo probatur, quia quidam homo homo est et sic nomen prædicatur : et est animal rationale mortale et sic prædicatur ratio. Aliter enim non esset verum quod in præhabitis determinatum est per illud principium : dum alterum de altero ut de subjecto prædicatur, quæcumque de prædicato dicuntur, omnia de subjecto dicuntur : tale enim prædicatum est in diffinitione subjecti, et ideo dat subjecto et nomen et rationem, sicut in physicis ostensum est.

Sin embargo, se objeta sofísticamente contra estas cosas que se han dicho, porque antes son las cosas que son causas y definientes que las causadas y definidas: pero las sustancias segundas son las causas por las que las sustancias primeras son sustancias, pues son los géneros que definen las especies, y las especies son todo el ser formal y formalmente las sustancias de los individuos: parece por tanto que aquellas que han sido llamadas sustancias segundas son las primeras, y las que han sido llamadas primeras son las segundas. A esto dicen algunos sofísticamente, que según el orden y la razón del ser, sin duda aquellas que se llaman segundas son las primeras, como prueba la objeción, y las que han sido llamadas primeras son las segundas: pero según el acto de subyacer y subsistir, las sustancias individuales son las sustancias primeras, y las especies y géneros son las segundas. Pero debe decirse de otro modo, que aquí la sustancia común puede ser la intención de aquella sustancia que está en la cosa y la causa formal y noción de la cosa, y así la sustancia segunda será la primera y la primera la segunda: o puede ser el universal abstraído de la cosa, y así es consecuente al ser de la cosa y universal, y no es sujeto, sino accidente, como dice Aristóteles. Así pues el universal que es género y el universal que es especie, aceptados como nociones esenciales de la forma de todo el ser de la cosa en potencia o en acto, son sustancias segundas, esto es, subyacentes en segundo lugar, y subsistentes en segundo lugar en el ser de la naturaleza y en el acto: y de este modo lo entiende Aristóteles. Pero la sustancia que es común a la primera y a la segunda no la define Aristóteles porque es dicha de múltiples maneras de ellas.

A partir de estas cosas que han sido determinadas en lo anterior, es manifiesto que de aquellas cosas que se dicen de un sujeto, es necesario que tanto un nombre como una razón se prediquen del sujeto:.

como respecto de algún hombre particular, tanto la razón definitiva como el nombre se predican del hombre: lo cual se prueba por un ejemplo, porque algún hombre es hombre y así el nombre se predica: y es animal racional mortal y así se predica la razón. Pues de otro modo no sería verdad lo que en lo anterior fue determinado por aquel principio: mientras una cosa se predica de otra como de un sujeto, cualesquiera cosas que se digan del predicado, todas se dicen del sujeto: pues tal predicado está en la definición del sujeto, y por tanto da al sujeto tanto el nombre como la razón, tal como se ha mostrado en los *Físicos*.

Eorum vero quæ sunt in subjecto directe in linea recta prædicamentali supposito, ut in pluribus neque nomen, neque ratio prædicatur de his quibus insunt subjectis : in abstractis enim neque nomen prædicatur neque ratio, quia corpus non est albedo, neque anima grammatica. In quibusdam vero sicut in concretis nihil prohibet aliquando prædicari nomen accidentaliter de subjectis in quibus sunt, rationem vero diffinitivam ipsorum prædicari de ipsis est impossibile. Cujus exemplum est ut album, quod cum in subjecto sit corpore, prædicatur nomine de subjecto : dicitur enim vera prædicatione accidentali, corpus est album : ratio vero diffinitiva albi nunquam prædicatur de corpore.

Hujus autem causa pro certo est, quod subjectum hinc et inde non dicitur secundum unam et eamdem rationem : cum enim quod est de subjecto, dicatur dare nomen et rationem subjecto, dicitur subjectum in recta linea secundum prædicabilium essentialium ordinem suppositum : cum autem dicitur quod ea quæ sunt in subjecto non dant rationem suam subjecto, quamvis aliquando dent nomen, non dicitur subjectum ens in se perfectum et occasio et aliquo modo causa alterum a substantia existendi in ipso, ut dicit Avicenna. Et quia non eodem modo dicitur subjectum, non est mirabile si diverso modo prædicatur.

Videtur tamen inconveniens quod dicitur, si loco nominis ponatur diffinitio, quod facere licet, ut docet Aristoteles, tunc videbitur quod de necessitate tale prædicatum subjecto suo dat nomen et rationem. Si enim dicatur, corpus est album, et album est coloratum disgregativum visus, videtur sequi quod corpus sit coloratum disgregativum visus. Ad hoc autem quidam respondere nituntur, quod accidens rationem non habet, et quod rationem diffinitivam substantiæ dare non potest. Quod autem rationem non habeat, nituntur probare per Aristotelem, qui videtur hoc idem dicere et probare : quia in diffinitione accidentis præcipue per denominationem prædicati cadit subjectum : est enim album corpus albedine coloratum, et hic diffinitur tale accidens, quod oportet, quod per accidens sibi essentiale diffiniatur sicut album per coloratum. Si ergo in intellectu albi est corpus propter hoc quod accidentis esse est inesse, oportet etiam quod in colorato intelligatur corpus per eamdem rationem : et adhuc tertio intelligatur in eo quod dicitur visus disgregativum, quia etiam hoc est accidens, et sic corpus album erit corpus coloratum et corpus visus disgregativum : talis autem diffinitio in qua idem multoties dicitur, nulla est, nulla ergo est diffinitio accidentis.

Pero de aquellas cosas que están en un sujeto directamente en la línea recta predicamentaria del supuesto, en la mayoría de los casos ni el nombre ni la razón se predican de aquellos sujetos en los que están: pues en las cosas abstractas ni el nombre se predica ni la razón, porque el cuerpo no es la blancura, ni el alma la gramática. En algunas cosas ciertamente, como en las concretas, nada prohíbe que el nombre se predique accidentalmente a veces de los sujetos en los que están, pero que la razón definitiva de ellos se predique de ellos mismos es imposible. Un ejemplo de esto es como "blanco", que aunque esté en el cuerpo como sujeto, se predica por el nombre del sujeto: pues se dice por una verdadera predicación accidental, "el cuerpo es blanco": pero la razón definitiva de "blanco" nunca se predica del cuerpo.

La causa de esto por cierto es que "sujeto" aquí y allá no se dice según una sola y la misma razón: pues cuando aquello que es "de un sujeto" se dice que da nombre y razón al sujeto, se dice que el sujeto es un supuesto en la línea recta según el orden de los predicables esenciales: pero cuando se dice que aquellas cosas que están "en un sujeto" no dan su razón al sujeto, aunque a veces den el nombre, no se dice que el sujeto sea un ente perfecto en sí mismo y una ocasión y de algún modo causa de que algo distinto de la sustancia exista en él, como dice Avicena. Y porque no se dice "sujeto" del mismo modo, no es de extrañar si se predica de modo diverso.

Parece sin embargo inconveniente lo que se dice, [que] si en lugar del nombre se pone la definición, lo cual es lícito hacer, como enseña Aristóteles, entonces se verá que por necesidad tal predicado da nombre y razón a su sujeto. Pues si se dice, "el cuerpo es blanco", y "blanco es coloreado disgregativo de la vista", parece seguirse que "el cuerpo es coloreado disgregativo de la vista". A esto, sin embargo, algunos se esfuerzan en responder que el accidente no tiene razón, y que no puede dar una razón definitiva a la sustancia. Pero que no tenga razón, se esfuerzan en probarlo por Aristóteles, quien parece decir y probar esto mismo: porque en la definición de un accidente cae el sujeto principalmente por la denominación del predicado: pues "blanco" es un cuerpo coloreado por la blancura, y aquí se define tal accidente, porque es necesario que se defina por un accidente esencial a sí mismo justo como "blanco" por "coloreado". Si por tanto en el intelecto de "blanco" está el cuerpo por el hecho de que el ser del accidente es ser inherente, es necesario también que en "coloreado" se entienda el cuerpo por la misma razón: y todavía en tercer lugar se entienda en aquello que se dice "disgregativo de la vista", porque también esto es un accidente, y así "cuerpo blanco" será "cuerpo coloreado" y "cuerpo disgregativo de la vista": pero tal definición en la cual lo mismo se dice muchas veces, no es nada, por tanto no hay definición del accidente.

Sed ista solutio contra Aristotelem est, quia Aristoteles dicit, aliquando nomine, nunquam autem de subjecto cui inest prædicatur ratione : et sic supponit accidens habere rationem. Dicens ergo quod accidens ideo de subjecto cui inest non prædicatur ratione, quia non habet rationem, est contra Aristotelem. Adhuc autem in *primo Topicorum* dicit, quod albedine posita si quis dixerit quod positum est colorem esse, quid etiam dicit : et qui dixerit quod positum est, colorem.

diffusum in clara superficie esse, quid dicit albedinis per diffinitionem : vel si dixerit album esse coloratum disgregativum visus, dicit diffinitionem albi per causam datam : et hæ sunt rationes diffinitivæ.

Dicendum ergo secundum doctrinam Aristotelis quod accidens habet rationem, etsi non habet rationem secundum perfectam rationem diffinitionis sicut substantia : diffinitio autem accidentis sumitur ex principiis subjecti quæ sunt causa accidentis : et sicut accidens et inest subjecto et demonstratur de subjecto per causam quam dicit accidentis diffinitio. Quando autem dicit Aristoteles quod accidens nomine prædicatur aliquando, nunquam autem ratione, intelligit quod nihil prædicatur ratione nisi quod rationem suam dat subjecto sicut dat nomen : quod scilicet sicut nomen dicit id quod est essentiale subjecto, ita et ratio illius nominis dicat omnia quæ sunt in subjecto essentialia, ita quod nihil ponatur in ratione quod non sit de essentia subjecti, aut sicut potentia, aut sicut actus. Sic autem accidens etsi nomen det, nunquam dat rationem, quia quæ sunt essentialia accidenti sunt accidentalia subjecto, et extra naturam ejus : nulla autem est ratio talis. Nominis autem prædicatio in accidentali non repugnat : sed prædicatio rationis ut ratio est penitus repugnat accidentali prædicationi. Si enim prædicetur diffinitio ut diffinitio, non prædicatur nisi de suo diffinito. De hoc autem non prædicatur, nisi ut substantia ipsius et quidditas. Hic ergo est intellectus, quod dat quidem nomen, cui non repugnat accidentalis prædicatio, quia nomen prout notio potest substantialiter et accidentaliter prædicari : hoc nunquam dat rationem ut rationem, quia ratio accidentali repugnat prædicationi.

CAPUT IV. ### *Quod destructis primis substantiis impossibile sit aliquid aliorum remanere.*

Manifestum est autem ex his quæ dicta sunt, quod cætera prædicabilia omnia sive substantiæ, sive differentiæ, sive accidentia propria, vel communia, aut dicuntur de principalibus et primis substantiis ut de subjectis sibi directe in linea prædicamentali, sicut substantiæ secundæ, aut sunt in eis sicut in subjectis ab accidentibus quæ insunt denominatis.

Pero esta solución es contra Aristóteles, porque Aristóteles dice [que es] algunas veces [predicado] por el nombre, pero nunca se predica por la razón del sujeto en el que está: y así supone que el accidente tiene razón. Por tanto, decir que el accidente por esa razón no se predica por la razón del sujeto en el que está, porque no tiene razón, es contra Aristóteles. Además en el *primer [libro] de los Tópicos* dice que, puesta la blancura, si alguien dijere que lo puesto es color, dice qué es: y el que dijere que lo puesto es color.

difuso en una superficie clara, dice qué es lo de la blancura por la definición: o si dijere que lo blanco es coloreado disgregativo de la vista, dice la definición de lo blanco por la causa dada: y estas son las razones definitivas.

Debe decirse, por tanto, según la doctrina de Aristóteles, que el accidente tiene razón, aunque no tenga razón según la razón perfecta de la definición como la sustancia: pero la definición del accidente se toma de los principios del sujeto que son causa del accidente: y así como el accidente está en el sujeto y se demuestra del sujeto por la causa que dice la definición del accidente. Pero cuando dice Aristóteles que el accidente se predica algunas veces por el nombre, pero nunca por la razón, entiende que nada se predica por la razón sino lo que da su razón al sujeto justo como da el nombre: que a saber, justo como el nombre dice aquello que es esencial al sujeto, así también la razón de aquel nombre diga todas las cosas que son en el sujeto esenciales, de modo que nada se ponga en la razón que no sea de la esencia del sujeto, o como potencia, o como acto. Pero el accidente, aunque dé el nombre, nunca da la razón, porque las cosas que son esenciales al accidente son accidentales al sujeto, y fuera de la naturaleza de este: pero no hay tal razón. Además, la predicación del nombre en lo accidental no repugna: pero la predicación de la razón en cuanto razón repugna totalmente a la predicación accidental. Pues si se predica la definición como definición, no se predica sino de su definido. Pero de este no se predica sino como sustancia de él y quiddidad. Este, por tanto, es el entendimiento: que da ciertamente el nombre, al cual no repugna la predicación accidental, porque el nombre en cuanto noción puede predicarse sustancialmente y accidentalmente: esto nunca da la razón en cuanto razón, porque la razón repugna a la predicación accidental.

CAPÍTULO IV. ### *Que destruidas las sustancias primeras es imposible que permanezca algo de lo demás.*

Es manifiesto, además, por estas cosas que se han dicho, que todos los demás predicables —ya sean sustancias, o diferencias, o accidentes propios o comunes— o se dicen de las sustancias principales y primeras como de sujetos dirigidos a sí mismos en la línea predicamentaria, como las sustancias segundas, o están en ellas como en sujetos denominados a partir de los accidentes que están en ellos.

Sequitur igitur hæc consequentia, si secundæ substantiæ sunt de primis et accidentia in primis substantiæ primæ sunt, ergo a destructione consequentis si primæ substantiæ non sunt, impossibile est esse aliquid eorum, sive sit de numero secundarum substantiarum, sive sit de numero accidentium. Hoc autem facile manifestum fiet ex his quæ nunc dicenda sunt. Proponantur igitur singula cæterorum quæ sunt alia a primis substantiis. Et primo proponantur de secundis substantiis quæ prædicantur de primis. Dico quod animal de homine prædicatur ut genus de specie : prædicabitur ergo utrumque istorum, animal scilicet et homo, quæ sunt genus et species et secundæ substantiæ, etiam de quodam homine ut de particulari. Si enim diceretur, quod non de aliquo prædicatur (quod est oppositum contradictorie ejus quod est prædicari de aliquo, cum non de aliquo et de nullo prædicari æquipolleant) sequeretur quod animal de nullo prædicatur homine, et sic non prædicabitur animal de homine : datum autem erat quod de homine prædicaretur, prædicabitur ergo et de quodam homine : non autem prædicabitur aliquid de aliquo, nisi per hoc quod inest illi secundum doctrinam, quæ jam præcessit de *Universalibus* : animal igitur et homo sunt in quodam homine. Similiter probatur de accidente quod.

est in prima substantia : est enim color in corpore, igitur in aliquo corpore. Si autem non in aliquo est singulorum corporum, sequitur quod in nullo est corpore, et sic omnino non est in corpore : datum autem fuerat quod erat in corpore, sequitur igitur quod est in aliquo corpore. Quæcumque autem sunt in aliquo, non habent esse extra illud. Substantiae autem quæ sunt secundæ substantiæ et accidentia sunt in prima substantia secundum esse. Nullum igitur habent esse extra illius esse : omnia igitur alia de substantiis principalibus dicuntur, aut in eis sunt sicut in subjectis : ergo non existentibus primis substantiis, ita quod nulla primarum substantiarum sit, impossibile est esse vel remanere in esse aliquod aliorum. Sed omnia alia aut de subjectis primis substantiis dicuntur, aut in subjectis eis sunt : et quæcumque altero istorum modorum se habent ad primam substantiam, non habent esse nisi in prima substantia, et non habent esse extra ipsam : sed si non sit prima substantia, tunc non habent esse in prima substantia, ergo destructa prima substantia secundum esse, nihil remanet secundarum substantiarum vel accidentium.

Et hoc quidem contrarium videtur ad illud quod in doctrina de *quinque universalibus* dictum est, quod scilicet destructo quolibet homine et qualibet alia specie animalis et quolibet individuo adhuc remanet animal : remanet enim substantia animata sensibilis.

Se sigue, por tanto, esta consecuencia: si las sustancias segundas son de las primeras y los accidentes están en las primeras, entonces por la destrucción del consecuente, si las sustancias primeras no son, es imposible que haya algo de ellos, ya sea del número de las sustancias segundas, o del número de los accidentes. Pero esto se hará fácilmente manifiesto a partir de estas cosas que ahora se van a decir. Propónganse, por tanto, cada una de las demás cosas que son distintas de las sustancias primeras. Y primero propónganse sobre las sustancias segundas que se predican de las primeras. Digo que "animal" se predica de "hombre" como el género de la especie: por tanto ambos de estos, a saber "animal" y "hombre", que son género y especie y sustancias segundas, se predicarán también de algún hombre como de un particular. Pues si se dijera que no se predica de alguno (lo cual es lo opuesto contradictoriamente a aquello que es predicarse de alguno, puesto que "no de alguno" y "de ninguno" equivalen), se seguiría que "animal" no se predica de ningún hombre, y así no se predicará "animal" de "hombre": pero se había dado que se predicaba de "hombre", por tanto se predicará también de algún hombre: pero nada se predicará de algo, sino por el hecho de que está en ello según la doctrina que ya precedió sobre los *Universales*: por tanto "animal" y "hombre" están en algún hombre. Del mismo modo se prueba respecto del accidente que.

está en la sustancia primera: pues el color está en el cuerpo, por tanto [está] en algún cuerpo [particular]. Pero si no está en alguno de los cuerpos individuales, se sigue que no está en ningún cuerpo, y así no está en absoluto en el cuerpo: pero se había dado que estaba en el cuerpo, por tanto se sigue que está en algún cuerpo [particular]. Además, cualesquiera cosas que están en algo, no tienen el ser fuera de aquello. Pero las sustancias que son sustancias segundas y los accidentes están en la sustancia primera según el ser. Por tanto, no tienen ningún ser fuera del ser de aquella: por tanto, todas las demás cosas o se dicen de las sustancias principales, o están en ellas como en sujetos: por tanto, no existiendo las sustancias primeras, de modo que ninguna de las sustancias primeras sea, es imposible que alguna de las otras sea o permanezca en el ser. Pero todas las demás cosas o se dicen de las sustancias primeras como sujetos, o están en ellas como sujetos: y cualesquiera cosas que se comportan de uno de estos dos modos respecto a la sustancia primera, no tienen el ser sino en la sustancia primera, y no tienen el ser fuera de ella misma: pero si no existe la sustancia primera, entonces no tienen el ser en la sustancia primera; por tanto, destruida la sustancia primera según el ser, nada permanece de las sustancias segundas o de los accidentes.

Y esto ciertamente parece contrario a aquello que se dijo en la doctrina de los *cinco universales*, a saber, que destruido cualquier hombre y cualquier otra especie de animal y cualquier individuo, todavía permanece el animal: pues permanece la sustancia animada sensible.

Adhuc autem secundæ substantiæ priora sunt, quia sunt de constitutione ultimorum quæ dicuntur substantiæ primæ. Sed posterioribus destructis non sequitur destructio eorum quæ priora sunt.

Adhuc ab inferioribus non valet ad superius argumentationis processus, nisi affirmando et non negando. Si autem vera sunt quæ hic dicuntur, tunc locus ab inferiori ad superius valet destruendo sive negando, quod est inconveniens : arguitur enim sic, inferius non est, ergo superius non est, quod non sequitur ; sed e converso, superius non est, ergo inferius non est.

Ad hæc autem dicendum, sicut in doctrina *Universalium* meminimus nos dixisse, quod superiora esse actuale secundum naturam non habent, et esse perfectum ultima perfetione, nisi in individuis, quæ sola perfectum esse in natura attingunt, et quod omnia quæ sunt in genere et specie, esse habent in potentia et indeterminatum et confusum et fluidum quousque illud attingunt : et ideo illis non existentibus, nihil aliorum habet esse actuale in natura et determinatum.

Ad ea autem quæ contra hoc objiciunt, dicendum quod priora secundum naturam non destruuntur ut priora, destructis sequentibus posterioribus, secundum esse priorum : et sic destructis individuis remanet esse eorum quæ natura priora sunt individuis, et destructis speciebus remanet esse eorum quæ speciebus priora sunt secundum esse illud quo priora sunt eis : hoc autem est esse intellectuale quo sunt genera et species, et non est esse actuale perfectum in natura : quo ad hoc enim destruuntur destructis primis, quia tale esse non habent nisi in primis.

Ad hoc autem quod objicitur de loco ab inferiori ad superius, qui non valet nisi affirmando, dicimus quod hoc verum est : sed non est locus ab inferiori, sed est locus a partibus sufficienter enumeratis sicut hic : hoc non habet esse nisi in A, et B et C ; si igitur nec est A, nec B, nec C, sequitur necessario ipsum non esse, et hoc quidem est verum. Sic ergo verum est quantum ad esse actuale in natura perfectum, quod destructis primis et principalibus substantiis impossibile est aliquid aliorum secundum esse tale remanere.

Si quis autem opponat et dicat quod non sequitur quod si non remaneat secundum tale esse, quod non remaneat secundum esse simpliciter. Dicendum quod

tale esse est esse simpliciter, et omne aliud esse est esse secundum quid : unde si secundum tale esse non remaneret, simpliciter quidem non remaneret, sed maneret secundum quid : et sic loquitur Aristoteles.

CAPUT V. ### *Quod species sint magis substantiæ quam genera, non sic autem species specialissima respectu alterius specialissimæ.*

Además, las sustancias segundas son anteriores, porque son de la constitución de los últimos que se llaman sustancias primeras. Pero no se sigue la destrucción de los que son anteriores por haber sido destruidos los posteriores.

Además, desde los inferiores hacia el superior no vale el proceso de argumentación, sino afirmando y no negando. Pero si son verdaderas las cosas que aquí se dicen, entonces el lugar desde el inferior al superior vale destruyendo o negando, lo cual es inconveniente: pues se argumenta así: el inferior no es, por tanto el superior no es, lo cual no se sigue; pero inversamente: el superior no es, por tanto el inferior no es.

A estas cosas, sin embargo, hay que decir, como recordamos haber dicho en la doctrina de los *Universales*, que los superiores no tienen el ser actual según la naturaleza, ni el ser perfecto con la perfección última, sino en los individuos, que son los únicos que alcanzan el ser perfecto en la naturaleza, y que todas las cosas que están en el género y la especie tienen el ser en potencia y [como] indeterminado y confuso y fluido hasta que alcanzan aquello [el ser individual]: y por eso, no existiendo aquellos [individuos], nada de lo demás tiene ser actual y determinado en la naturaleza.

A aquellas cosas que objetan contra esto, hay que decir que los anteriores según la naturaleza no se destruyen como anteriores cuando se destruyen los siguientes posteriores, según el ser de los anteriores: y así, destruidos los individuos, permanece el ser de aquellos que son anteriores por naturaleza a los individuos, y destruidas las especies, permanece el ser de aquellos que son anteriores a las especies según aquel ser por el cual son anteriores a ellas: pero este es el ser intelectual por el cual son géneros y especies, y no es el ser actual perfecto en la naturaleza: pues en cuanto a esto se destruyen al destruirse los primeros, porque no tienen tal ser sino en los primeros.

A aquello que se objeta sobre el lugar desde el inferior al superior, que no vale sino afirmando, decimos que esto es verdad: pero no es un lugar desde el inferior, sino que es un lugar a partir de las partes suficientemente enumeradas como aquí: esto no tiene ser sino en A, y B y C; si por tanto no es ni A, ni B, ni C, se sigue necesariamente que él mismo no es, y esto ciertamente es verdad. Así, pues, es verdad en cuanto al ser actual perfecto en la naturaleza, que destruidas las sustancias primeras y principales, es imposible que algo de lo demás permanezca según tal ser.

Si alguien, sin embargo, se opusiera y dijera que no se sigue que si no permanece según tal ser, no permanezca según el ser simplemente. Hay que decir que

tal ser es el ser simplemente, y todo otro ser es el ser en cierto sentido: por lo cual, si no permaneciera según tal ser, ciertamente no permanecería simplemente, sino que permanecería en cierto sentido: y así habla Aristóteles.

CAPÍTULO V. ### *Que las especies son más sustancias que los géneros, pero no así una especie especialísima respecto de otra especialísima.*

Secundarum vero substantiarum magis sunt substantiæ species quam genera propter eamdem rationem quæ dicta est ; species enim propinquior est primæ substantiæ quam genus secundum descensum in linea prædicamentali : et quia propinquior est, magis determinat de esse ipsius. Et hoc probatur per hoc quod si quis interrogatus de prima substantia quid est, ut quid est aliquis homo, assignet respondens ad quæstionem quid est prima substantia, evidentius et manifestius assignabit quid est prima substantia, speciem proferens in responsione quam proferendo genus : species enim est totum formale esse cujusdam hominis : esse autem hominis in genere non est totum sed secundum partem, et est communitate generis confusum : unde sicut determinatius est esse cujusdam hominis in quodam homine quam in homine, sic determinatius est esse cujusdam hominis in specie quam in genere : assignando ergo hominem manifestius assignabis quid est quiddam homo, quam assignando animal esse in specie : sicut esse hominem magis est proprium alicui homini quam esse in genere ut esse animal : esse namque animal est esse communius et magis confusum et indeterminatum quam esse hominem, sicut patet in similibus inducendo. Cum enim interrogatus fueris quid sit aliqua arbor? et dixeris aliquam arborem esse secundum speciem, manifestius et certius quid est quædam arbor assignabis quam si dixeris plantam esse.

Ergo a simili et quemdam hominem assignando dicens esse hominem, manifestius quidem assignabis quid est, quam si dixeris eumdem animal esse.

Amplius hoc quidem probatur alia ratione : principales enim substantiæ ideo principales dicuntur, eo quod omnibus aliis substant et subjectæ sunt, et alia omnia aut de his prædicantur aut sunt in ipsis, sicut dictum est : ideo enim maxime substantiæ in physicis sunt vocatæ. Sicut autem primæ substantiæ in substando et fundando in esse actuali ad omnia alia se habent, sic et species se habent ad genera : subjacet enim generi species ut determinans confusionem ejus ad esse formale ultimum : et hoc probatur ex hoc quod genera de speciebus prædicantur sicut magis commune de minus communi, et sicut totum de parte cujus est totum. Species autem de generibus minime prædicantur, eo quod non convertitur, quod sicut genus de specie universaliter prædicatur, sic prædicetur species de genere. Sequitur ergo ex his quod species magis dicit substantiam et quid est primæ substantiæ quam genus.

De las sustancias segundas, ciertamente, las especies son más [verdaderamente] sustancias que los géneros por la misma razón que se ha dicho; pues la especie está más próxima a la sustancia primera que el género según el descenso en la línea predicamentaria: y porque está más próxima, determina más [precisamente] el ser de aquella. Y esto se prueba por el hecho de que si alguien, habiendo sido interrogado sobre una sustancia primera "¿qué es?", como "¿qué es cierto hombre?", el que responde a la pregunta "¿qué es la sustancia primera?", asignará qué es la sustancia primera más evidente y manifiestamente profiriendo la especie en la respuesta que profiriendo el género: pues la especie es todo el ser formal de cierto hombre: pero el ser del hombre en el género no es el todo sino según una parte, y está confuso por la comunidad del género: por lo cual, así como el ser de cierto hombre es más determinado en cierto hombre que en "hombre", así el ser de cierto hombre es más determinado en la especie que en el género: por tanto, asignando "hombre", asignarás qué es cierto hombre más manifiestamente que asignando que "animal" está en la especie: así como ser hombre es más propio de algún hombre que estar en el género como ser animal: pues ser animal es ser más común y más confuso e indeterminado que ser hombre, como es evidente al inducir en casos similares. Pues cuando hayas sido interrogado "¿qué es algún árbol?", y hayas dicho que algún árbol es según su especie, asignarás qué es cierto árbol más manifiestamente y con mayor certeza que si hubieras dicho que es una planta.

Por tanto, de modo similar, también asignando a cierto hombre diciendo que es hombre, asignarás ciertamente qué es más manifiestamente que si hubieras dicho que el mismo [hombre] es un animal.

Además, esto ciertamente se prueba por otra razón: pues las sustancias principales se llaman principales por esta razón, porque subyacen y son sujetos para todas las demás cosas, y todas las demás cosas o se predican de estas o están en ellas, como se ha dicho: pues por eso fueron llamadas máximamente sustancias en la *Física*. Pero así como las sustancias primeras se comportan respecto a todas las demás cosas al subyacer y fundarlas en el ser actual, así también se comportan las especies respecto a los géneros: pues la especie subyace al género como determinando su confusión hacia el ser formal último: y esto se prueba por el hecho de que los géneros se predican de las especies como lo más común de lo menos común, y como el todo de la parte de la cual es el todo. Pero las especies se predican mínimamente de los géneros, por el hecho de que no se convierte, de modo que así como el género se predica universalmente de la especie, así se predicara la especie del género. Se sigue, por tanto, de estas cosas que la especie dice más [verdaderamente] la sustancia y el "qué es" de la sustancia primera que el género.

Videtur tamen contra hoc objici, quia in quæstione quid est, magis dicit causam qui assignat causam illam quæ per se causa est, quam si assignat causam quæ per illam priorem habet quod est causa : sed generalissimum quod est omnium principium, per seipsum causa est in quæstione quid est, omnia alia inferiora per id sunt causa, et sic magis videtur dicere quid est, assignans genus, quam assignans speciem : quod si concedatur, contrarium est huic quod dictum est.

Adhuc autem cum in inferiori sit superius actu et intellectu, qui assignat id quod inferius est, assignat etiam id quod superius est : qui autem assignat quod superius, nec actu nec intellectu assignat quod inferior est, quia non est in ipso nisi secundum potentiam : plus igitur causam ejus quod quid est assignat qui.

assignat speciem quam ille qui assignat genus : et hoc est concedendum. Et quod objicitur quod qui assignat quod inferius est, assignat quod per aliud causa est : Dicendum quod inferius non est per aliud causa quod sit extra ipsum, et ideo non est causa omnino per aliud, sed per seipsum. Si autem esset per aliquid extra seipsum, tunc esset causa omnino per aliud : et ideo in quæstione quid est, melius assignat causam qui dicit speciem quam qui dicit genus. Manifestum est igitur quod inter secundas substantias magis est substantia species quam genus.

Sed ipsarum specierum quæcumque sunt species specialissimæ, ita quod nullo modo possunt esse genera, nihil magis altera quam altera est substantia : quia quælibet illarum æqualiter totum est esse suorum individuorum in forma ultima determinatum, cui in esse individui nihil additur nisi materia et accidens individuans. Quod probatur inducendo : quia si interrogatus fueris de aliquo homine quid est et de aliquo equo quid est, nihil familiarius assignabis ad esse hujus hominis pertinens sive determinans respondendo de aliquo homine ipsum hominem quam de aliquo equo equum : æque enim determinatum et certum est esse cujusdam hominis in homine, et esse cujusdam equi in equo. Æque igitur homo et equus, quæ sunt species specialissimæ, substantiæ sunt quantum ad actum substandi. Similiter autem et principalium substantiarum unius speciei quam alterius speciei, quæ ambæ sunt specialissimæ et non subalternæ subalternatim positæ, nihil magis principalis est substantia unius speciei quam principalis substantia alterius speciei, et magis vel minus substantia principalis quam altera : nihil enim magis est substantia principalis aliquis homo quam aliquis bos vel aliquis equus, sed æque sunt principales substantiæ omnia individua specierum.

Parece, sin embargo, objetarse contra esto, porque en la pregunta "¿qué es?", dice más la causa quien asigna aquella causa que es causa *per se*, que si asigna una causa que a través de aquella anterior tiene el ser causa: pero el generalísimo, que es principio de todas las cosas, es causa *per se* en la pregunta "¿qué es?", y todas las demás cosas inferiores son causas por aquello, y así parece decir más el "qué es" asignando el género que asignando la especie: lo cual, si se concede, es lo contrario a lo que se ha dicho.

Además, puesto que en lo inferior está lo superior en acto y en el intelecto, quien asigna aquello que es inferior, asigna también aquello que es superior: pero quien asigna lo superior, no asigna lo que es inferior ni en acto ni en el intelecto, porque no está en ello sino según la potencia: por tanto, asigna más la causa de "lo que es" quien.

...asigna la especie que aquel que asigna el género: y esto debe concederse. Y a lo que se objeta que quien asigna lo que es inferior, asigna lo que es causa por otro: Debe decirse que lo inferior no es causa por otro que esté fuera de ello, y por eso no es causa enteramente por otro, sino por sí mismo. Pero si fuera por algo fuera de sí mismo, entonces sería causa enteramente por otro: y por eso en la cuestión de qué es algo, mejor asigna la causa quien dice la especie que quien dice el género. Es manifiesto por tanto que entre las sustancias segundas la especie es más sustancia que el género.

Pero de las mismas especies cualesquiera que son especies especialísimas, de modo que de ningún modo pueden ser géneros, una no es más sustancia que otra: porque cada una de ellas igualmente es todo el ser de sus individuos determinado en la forma última, al cual en el ser del individuo nada se añade sino la materia y el accidente individuante. Lo que se prueba induciendo: porque si se te pregunta qué es algún hombre y qué es algún caballo, nada más familiar asignarás perteneciente o determinante al ser de este hombre respondiendo acerca de algún hombre que es hombre que acerca de algún caballo que es caballo: pues igualmente determinado y cierto es el ser de un cierto hombre en hombre, y el ser de un cierto caballo en caballo. Igualmente por tanto hombre y caballo, que son especies especialísimas, son sustancias en cuanto al acto de subyacer. De manera similar también de las sustancias principales de una especie que de otra especie, las cuales ambas son especialísimas y no están puestas subalternamente en subalternación, la sustancia principal de una especie no es más sustancia que la sustancia principal de otra especie, y más o menos sustancia principal que la otra: pues algún hombre no es más sustancia principal que algún buey o algún caballo, sino que igualmente son sustancias principales todos los individuos de las especies.

Sed non sic est in generibus : quamvis enim genus sit generis superius usque ad generalissimum, non tamen sequitur quod genus generis sit tertia substantia et genus illius generis sit quarta substantia, et sic ascendendo sit quinta, et sexta, ita quod ultima sit generalissimum : quia in formis communibus quæ prædicantur, non est nisi confusum et determinatum per ultimum actum : et ideo non sunt nisi duæ in genere substantiæ secundum magis et minus, determinata quidem quæ est species et indeterminata quæ est genus : sed hoc verum est, quod in confuso est confusum, confusius, et confusissimum : sed hæc non faciunt gradum secundum speciem differentem, quia pluribus illorum confusum est et indeterminatum : merito ergo ea quæ ascendendo post principales substantias sunt inferiorum species et genera dicuntur substantiæ, et sola illa sunt substantiæ secundæ : sola enim hæc indicant secundum quæstionem factam per quid est, principalem substantiam confuso esse et indeterminato inter ea quæ de principali substantia prædicantur : omnia enim prædicabilia prædicantur in quale : aliquem enim hominem assignando quid est, demonstrabit aliquid familiarius et certius si speciem et hominem esse dicat quam genus, dicendo quod sit animal. Aliorum vero prædicabilium quæ secundum accidens prædicantur, eo quod in subjecto sunt, quidquid assignaverit respondendo ad interrogationem factam per quid, quilibet assignabit extranee : nec erit de essentia primæ substantiæ, videlicet de quidditate ejus. Ex opposito ergo ista de causa species et genera solum secundæ substantiæ dicuntur.

Amplius autem hoc idem etiam hoc modo probatur : quia principales substantiæ ab actu substandi substantiæ sunt vocatæ, ideo dicuntur principales substantiæ quia omnibus scilicet aliis subjacent prædicatis sive essentialibus sive accidentalibus. Sicut autem primæ substantiæ ad omnia alia prædicata se habent in subjacendo, ita species et genera principalium substantiarum ad reliqua alia accidentia, scilicet prædicata se habent :

quia de speciebus et generibus omnia reliqua accidentalia prædicata, prædicantur per modum qui supra determinatus est : aliquem enim hominem dices esse grammaticum, ergo et hominem et animal grammaticum dicis, sicut nuper ante probatum est : similiter etiam est in aliis accidentalibus prædicatis. Secundum igitur locum in substando species habent et genera : ideo secundæ dicuntur substantiæ, et omnes dicuntur substantiæ, et nullæ tertiæ vel quartæ.

CAPUT VI — *De hoc communi substantiæ quod est in subjecto non esse.*

Pero no es así en los géneros: pues aunque el género sea género del género superiormente hasta el generalísimo, no se sigue sin embargo que el género del género sea tercera sustancia y el género de aquel género sea cuarta sustancia, y así ascendiendo sea quinta, y sexta, de modo que la última sea el generalísimo: porque en las formas comunes que se predican, no hay sino lo confuso y lo determinado por el acto último: y por eso no hay sino dos sustancias en el género según lo más y lo menos, la determinada ciertamente que es la especie y la indeterminada que es el género: pero esto es verdadero, que en lo confuso hay lo confuso, lo más confuso, y lo confusísimo: pero éstos no hacen un grado según una especie diferente, porque para más de ellos es confuso e indeterminado: con razón por tanto aquellas que ascendiendo después de las sustancias principales son las especies y los géneros de los inferiores se dicen sustancias, y sólo aquéllas son sustancias segundas: pues sólo éstas indican según la cuestión hecha por qué es algo, que la sustancia principal está en un ser confuso e indeterminado entre aquellas que se predican de la sustancia principal: pues todos los predicables se predican en la categoría de cualidad: pues asignando a algún hombre qué es, demostrará algo más familiar y más cierto si dice que es una especie y es hombre que un género, diciendo que es animal. Pero de los demás predicables que se predican según accidente, porque están en un sujeto, cualquier cosa que asigne respondiendo a la interrogación hecha por qué es algo, cualquiera asignará extrínsecamente: ni será de la esencia de la sustancia primera, a saber de su quididad. Por el opuesto por tanto por esta causa sólo las especies y los géneros se dicen sustancias segundas.

Además esto mismo también se prueba de este modo: porque las sustancias principales se dicen sustancias del acto de subyacer, por eso se dicen sustancias principales porque a todos los demás predicados subyacen ya sean esenciales ya accidentales. Pero así como las sustancias primeras se relacionan con todos los demás predicados en el subyacer, así las especies y los géneros de las sustancias principales se relacionan con los demás accidentes restantes, a saber predicados:

porque todos los restantes predicados accidentales se predican de las especies y los géneros del modo que se determinó arriba: pues dirás que algún hombre [particular] es gramático, por tanto también dices que "hombre" y "animal" son gramáticos, como se probó hace poco: de modo similar ocurre también en los demás predicados accidentales. Por tanto, las especies y los géneros tienen el segundo lugar en el subyacer: por eso se llaman sustancias segundas, y todas se llaman sustancias, y ninguna [se llama] tercera o cuarta.

CAPÍTULO VI — *Sobre este [rasgo] común de la sustancia que es el no estar en un sujeto.*

His determinatis de principalibus et secundis substantiis, jam nunc proprietates sive passiones genus substantiæ consequentes relinquitur determinare. Tangemus igitur prius proprietates quæcumque substantiæ conveniunt in quantum est in prædicabilibus, quia illæ sunt huic nostræ intentioni magis propriæ. Quia vero proprium est conveniens omni et semper, ideo ea quæ proprie dicuntur esse toti generi et toti coordinationi substantiæ, sunt speciebus et generibus communia.

Dicamus igitur quod commune est omni substantiæ in subjecto non esse eo modo quo accidens est in subjecto. Jam enim ante distinximus quod subjectum dicitur secundum nomen, idem quod subtus jactum sive suppositum, et sic natura communis in suo inferiori est sicut in subjecto, sicut genus in specie, et species in individuo, et universaliter secunda substantia in inferiori et particulari. Dicitur autem subjectum ens in se completum, quod est accidentis vel alterius causa existendi in eo : et hoc modo non nisi accidens est in subjecto : et sic omni substantiæ tam secundæ quam primæ commune est in subjecto non esse.

Hoc autem patet inductione. Principalis substantia quæ est particulare substantiæ, neque de subjecto dicitur, quia nihil sibi substat ut suppositum, neque est in subjecto sicut accidens esse est in subjecto esse, quia est per se existens.

Secundarum vero substantiarum similiter manifestum est quod nulla est in subjecto sic dicto subjecto quod est ens completum, quod alii dat esse in seipso, quod esse non habet nisi insit ei : homo enim qui est substantia secunda dicitur quidem de subjecto, prout suppositum dicitur subjectum quando de aliquo homine prædicatur, ut cum dicitur, aliquis homo est homo. Sed non est in aliquo homine ut in subjecto, prout subjectum dicitur ens completum, alii dans esse per hoc quod est in ipso et non haberet esse nisi in ipso esset. Cujus probatio est : quia sicut homo quod est secunda substantia non est in aliquo homine, ita quod accipiat ab aliquo homine esse, quod non haberet nisi in ipso esset : homo enim prout substantia secunda et species est esse individuorum et esse alicujus hominis, dans esse particularibus, et ideo impossibile est quod esse accipiat propter hoc quod insit eis. Similiter autem et animal quod est substantia secunda ut genus, de subjecto quidem dicitur de aliquo homine vel aliquo animali, sed non inest alicui animali vel homini ut accidens in subjecto.

Determinadas estas cosas sobre las sustancias principales y segundas, resta ahora determinar las propiedades o pasiones que siguen al género de la sustancia. Tocaremos, por tanto, primero las propiedades que convienen a la sustancia en cuanto está en los predicables, porque aquellas son más propias para nuestra presente intención. Puesto que lo propio es lo que conviene a todo y siempre, por eso aquellas cosas que se dicen propiamente del género entero y de toda la coordinación de la sustancia son comunes a las especies y los géneros.

Digamos, por tanto, que es común a toda sustancia el no estar en un sujeto de aquel modo en que el accidente está en un sujeto. Pues ya distinguimos antes que "sujeto" se dice según el nombre [como] lo mismo que aquello que está "arrojado debajo" o el "supuesto", y así la naturaleza común está en su inferior justo como en un sujeto, como el género en la especie, y la especie en el individuo, y universalmente la sustancia segunda en el inferior y particular. Pero se llama "sujeto" al ente completo en sí mismo, que es causa de que un accidente u otra cosa exista en él: y de este modo nada sino el accidente está en un sujeto: y así es común a toda sustancia, tanto segunda como primera, el no estar en un sujeto.

Pero esto es evidente por inducción. La sustancia principal, que es un particular de la sustancia, ni se dice de un sujeto, porque nada le subyace como supuesto, ni está en un sujeto justo como el ser del accidente es estar en un sujeto, porque es existente por sí misma.

De las sustancias segundas, de modo similar, es manifiesto que ninguna está en un sujeto llamado así "sujeto" al ente completo, que da el ser a otro en sí mismo, el cual ser no tiene a menos que esté en él: pues "hombre", que es sustancia segunda, se dice ciertamente de un sujeto, en cuanto el supuesto se llama sujeto cuando se predica de algún hombre [particular], como cuando se dice, "algún hombre es hombre". Pero no está en algún hombre como en un sujeto, en cuanto el sujeto se llama ente completo, dando el ser a otro por el hecho de que está en él y no tendría el ser a menos que en él estuviera. Cuya prueba es: porque así como "hombre", que es sustancia segunda, no está en algún hombre de modo que reciba de algún hombre el ser, que no tendría a menos que en él estuviera: pues "hombre" en cuanto sustancia segunda y especie es el ser de los individuos y el ser de algún hombre, dando el ser a los particulares, y por eso es imposible que reciba el ser por el hecho de estar en ellos. De modo similar también "animal", que es sustancia segunda como género, se dice ciertamente de un sujeto [como] de algún hombre o algún animal, pero no está en algún animal u hombre como un accidente en un sujeto.

Amplius, sicut ante habitum est, eorum quidem quæ in subjecto sunt ut accidens est in subjecto, nomen quidem nil prohibet aliquando prædicari de subjecto in quo sunt, rationem vero eorum prædicari de subjecto, ita quod prædicetur ut ratio subjecti, est impossibile, sicut ante ostensum est. Secundarum vero substantiarum prædicatur de subjecto quod est suppositum, et nomen et ratio diffinitiva : quod patet, quia nomen hominis quod est substantia secunda prædicatur de aliquo homine, aliquis enim homo est homo : et ratio similiter, quia aliquis homo est animal rationale et mortale : igitur secunda substantia non est de numero eorum quæ in subjecto sunt sicut accidens est in subjecto.

Hoc autem quod est in subjecto non esse, est quidem proprium quod convenit omni substantiæ et semper, sed non convenit soli : convenit enim etiam differentiæ quæ in prædicamento substantiæ secundum rectam lineam prædicabilium in superstando et substando non est : differentia enim in subjecto non est : bipes enim et gressibile, quæ sunt differentiæ animalis mobilis divisivæ, et speciei hominis differentiæ constitutivæ, dicuntur et prædicantur de subjecto in quo sunt quod est subjectum, ut suppositum de homine : in subjecto autem nullo sunt, prout subjectum in se completum dat esse accidenti quod est in potentia : differentia enim in specie dat esse actu speciei : quia, sicut in scientia Universalium determinatum est, differentia est quod ad esse conducit et quod ejus quod est esse rei pars est : igitur nec bipes nec gressibile in homine est, ita quod per inesse accipiat quod sit : confert enim speciei esse differentia, et non accipit ab ipsa : si enim acciperet esse a subjecta sibi specie, oporteret quod species acciperetur in diffinitione differentiæ sicut subjectum recipitur in diffinitione accidentis : hoc autem non fit : sed potius differentia recipitur in diffinitione speciei : patet igitur quod non inest speciei ut accidens. Adhuc autem de quocumque prædicatur differentia ut de subjecto nomine, de eodem prædicatur ratio sive diffinitio differentiæ, sicut patet exemplo : quia si gressibile de homine dicitur sive prædicatur, tunc etiam ratio diffinitiva gressibilis de homine prædicatur, quæ est pedibus esse mobile voluntate sive appetitu secundum processivum motum : est enim homo gressibilis, homo mobilis voluntate motu processivo.

Además, como se ha sostenido antes, de aquellas cosas que están en un sujeto como el accidente está en un sujeto, ciertamente no se prohíbe que el nombre sea predicado algunas veces del sujeto en el que están, pero es imposible que la razón de ellas sea predicada del sujeto, de modo que se predicara como razón del sujeto, como se ha mostrado antes. Pero de las sustancias segundas, tanto el nombre como la razón definitiva se predican del sujeto que es el supuesto: lo cual es evidente, porque el nombre de "hombre", que es sustancia segunda, se predica de algún hombre, pues "algún hombre [particular] es hombre": y de modo similar la razón [se predica], porque "algún hombre es animal racional y mortal": por tanto, la sustancia segunda no es del número de aquellas cosas que están en un sujeto justo como el accidente está en un sujeto.

Pero este [hecho], que es el no estar en un sujeto, es ciertamente una propiedad que conviene a toda sustancia y siempre, pero no le conviene a ella sola: pues conviene también a la diferencia, la cual no está en el predicamento de la sustancia según la línea recta de los predicables en el sobrestar y subyacer: pues la diferencia no está en un sujeto: pues "bípedo" y "capaz de caminar", que son diferencias divisivas del "animal móvil", y diferencias constitutivas de la especie "hombre", se dicen y predican del sujeto en el que están que es el sujeto como supuesto, [a saber] del hombre: pero en ningún sujeto están, en cuanto el sujeto completo en sí mismo da el ser al accidente que está en potencia: pues la diferencia en la especie da el ser en acto a la especie: porque, como se ha determinado en la ciencia de los *Universales*, la diferencia es lo que conduce al ser y lo que es parte de aquello que es el ser de la cosa: por tanto ni "bípedo" ni "capaz de caminar" está en el hombre de modo que por el estar-en reciba lo que es: pues la diferencia confiere el ser a la especie, y no lo recibe de ella: pues si recibiera el ser de la especie sujeta a ella, sería necesario que la especie fuera recibida en la definición de la diferencia justo como el sujeto es recibido en la definición del accidente: pero esto no ocurre: sino que más bien la diferencia es recibida en la definición de la especie: está claro, por tanto, que no está en la especie como accidente. Además, de cualquier cosa de la que se predica la diferencia como de un sujeto por el nombre, de la misma se predica la razón o definición de la diferencia, como está claro por el ejemplo: porque si "capaz de caminar" se dice o predica del hombre, entonces también la razón definitiva de "capaz de caminar" se predica del hombre, la cual es "ser móvil por los pies por voluntad o apetito según movimiento procesivo": pues el hombre es capaz de caminar, [es decir], el hombre es móvil por voluntad con movimiento procesivo.

Potest autem hic oriri dubium, utrum differentia sit substantia ? Videtur enim ipsam non esse substantiam propter hoc quod dicitur, hoc quod est in subjecto non esse, non soli substantiæ convenit sed etiam differentiæ : per hoc enim videtur differentiam substantiam non esse. Sed hoc jam in scientia Universalium sufficienter determinatum est. Est enim differentia illa quæ magis proprie differentia est, secundum id quod est et secundum suam naturam substantia, quæ est forma substantialis, quæ dat esse actu substantiæ toti, et hoc modo totius esse : quod autem est notio designans totum esse in actu, differentia est, et ideo de toto prædicatur. Si tamen differentia prout relata ad genus consideratur, cujus qualitas est in ipsius potestate consistens, sic se habet ad genus ut perfectum esse generis consequens, et ideo in hac comparatione comparatur ad genus ut qualitas accidentis inseparabilis : quæ tamen qualitas secundum naturam qualitatis qualitas non est, sed est qualitas essentialis propter hoc quod generis potentia est potentia imperfecti, cujus imperfectio ad actum perficitur determinata potentia generis per conjunctam sibi differentiam : et hoc modo substantialis forma est habens modum qualitatis. Comparata autem ad speciem quam in suo esse constituit, qualitas est etiam essentialis et substantia, quia nihil constituit in esse nisi substantia : et quia sic habet modum qualitatis et effectum substantiæ, ideo non secundum suam totam rationem substantia est. Et quia est simplex et non composita, ideo in directa linea coordinationis prædicabilium substantiæ cadere non potest secundum ordinem superstandi et substandi : quia non respicit ad genus substantiæ, sicut ad sui esse principium, ideo per se genus esse non potest : prima enim genera sunt prima rerum principia. Respiciens autem ad aliud ut ad sui principium in quo est, primum principium esse non potest, et sic non potest esse genus. Cum ergo respiciat ad genus.

non sicut generi suppositum, sed sicut ad id in quo est sicut in potestate naturali, relinquitur necessario quod sit in linea laterali, et ideo neque in genere est, neque omnino extranea et separata a genere. Et hujus quidem doctrinam in scientia *Universalium* tradidimus in tractatu de *Differentia* : sed in tantum hic dicimus, in quantum intentioni præsenti est necessarium. Quia igitur in genere substantiæ non est, propter hoc dicitur quod in subjecto non esse non solum convenit substantiæ, sed etiam differentiæ.

Puede surgir aquí una duda, sin embargo, ¿si la diferencia es sustancia? Pues parece que ella no es sustancia por el hecho de que se dice: "este [hecho], que es el no estar en un sujeto, no conviene sólo a la sustancia sino también a la diferencia": pues por esto parece que la diferencia no es sustancia. Pero esto ya ha sido suficientemente determinado en la ciencia de los *Universales*. Pues aquella diferencia que es más propiamente diferencia es, según lo que es y según su naturaleza, una sustancia, la cual es forma sustancial, que da el ser en acto a la sustancia toda, y de este modo es del ser del todo: pero aquello que es noción que designa todo el ser en acto es diferencia, y por eso se predica del todo. Si, sin embargo, la diferencia se considera en cuanto referida al género, cuya cualidad es consistente en la potencia de este [el género], se comporta respecto al género como siguiendo al ser perfecto del género, y por eso en esta comparación se compara con el género como cualidad inseparable del accidente: cual cualidad, no obstante, según la naturaleza de la cualidad no es cualidad, sino que es cualidad esencial por el hecho de que la potencia del género es potencia de lo imperfecto, cuya imperfección se perfecciona hacia el acto por la potencia determinada del género a través de la diferencia conjunta a él: y de este modo la forma sustancial tiene el modo de una cualidad. Pero comparada con la especie que constituye en su ser, es también cualidad esencial y sustancia, porque nada constituye en el ser sino la sustancia: y porque así tiene el modo de la cualidad y el efecto de la sustancia, por eso no es sustancia según toda su razón. Y porque es simple y no compuesta, por eso no puede caer en la línea directa de la coordinación de los predicables de la sustancia según el orden de sobrestar y subyacer: porque no mira al género de la sustancia como al principio de su ser, por eso por sí misma no puede ser género: pues los géneros primeros son los primeros principios de las cosas. Pero mirando a otro como a su principio en el que está, no puede ser primer principio, y así no puede ser género. Puesto que, por tanto, mira al género.

no como supuesto para el género, sino como hacia aquello en lo que está como en una potencia natural, se sigue necesariamente que esté en una línea lateral, y por eso ni está en el género [directamente], ni es enteramente extraño y separado del género. Y de esto ciertamente hemos entregado la doctrina en la ciencia de los *Universales* en el tratado sobre la *Diferencia*: pero aquí decimos sólo lo que es necesario para la presente intención. Porque, por tanto, no está en el género de la sustancia, por esta razón se dice que el "no estar en un sujeto" conviene no sólo a la sustancia, sino también a la diferencia.

Sed est aliquid quod conturbare posset secundum hanc doctrinam : ita quod aliquis posset moveri de substantiarum principalium partibus, ut est manus, pes et hujusmodi, vel etiam sicut materia et forma, ex quibus fit substantia composita : illæ enim partes in substantia composita videntur esse sicut in subjecto : non enim habent esse partium nisi in composito, manus enim abscissa non est manus : et ita forte aliquis putaret, quod secundum hanc doctrinam cogamur multipliciter eas dicere non esse substantias et conversim, per hanc rationem quod non sint sicut substantiæ. Ea enim quæ tanquam partes essentiales vel integrales sunt in aliquo, per hoc quod sic sunt in toto, non habent esse in subjecto : est enim alius modus essendi aliquid in aliquo sicut pars in toto, et alius modus essendi in aliquo sicut accidens in subjecto, ut in quarto *Physicorum* determinatur.

Sciendum tamen est quod pars non est in actu nisi quando est in toto : sed est in potentia pars et non secundum actum quando non est in toto, et sic a toto accipit actum et rationem : actus autem ipsius et forma est operatio ipsius quam habet secundum formam, sicut oculi videre, et radicis alimentum trahere, et folii fructum a caumate defendere, et manus opus intellectus imperatum perficere, et hujusmodi : et potestates adhuc partes habent in toto, et non habent quando in toto non sunt :

et ideo abcissæ partes, æquivoce nomina illa recipiunt quæ habent in toto : sed quod in toto aliquo modo recipiunt nomen et rationem, est a toto : hoc autem non facit accidens quando est in toto ut in subjecto. Et ideo æquivocatio est quando dicitur pars in toto, et quando dicitur accidens esse in toto : accidens enim non est forma partis sed totius, quia subjectum accidentis est ens in se completum : completum autem est totum compositum. Est autem adhuc etiam dissimilitudo, quia partes in toto sive sint essentiales sive integrales, totum constituunt secundum esse, et ideo substantiæ sunt totius : accidens enim non est in toto sicut constituens ipsum secundum substantiam, sed est sicut constitutivum in esse quomodocumque per substantiam, et ideo in diffinitione accidentis recipitur subjectum sicut causa est accidentis : in diffinitione autem compositi recipiuntur partes sicut principia cognoscendi totum : quia eadem sunt principia cognoscendi et essendi, sicut dicitur in principio *Physicorum* : dicit autem Aristoteles quod compositum et totum cognoscimus cum scimus ex quibus, et quot, et ex qualibus est.

Pero hay algo que podría causar perturbación según esta doctrina: de modo que alguien podría conmoverse respecto a las partes de las sustancias principales, como es la mano, el pie y cosas semejantes, o incluso como la materia y la forma, a partir de las cuales se hace la sustancia compuesta: pues aquellas partes parecen estar en la sustancia compuesta como en un sujeto: pues no tienen el ser de partes sino en el compuesto, pues una mano cortada no es una mano: y así tal vez alguien pensaría que según esta doctrina nos vemos forzados a decir de múltiples maneras que ellas no son sustancias y viceversa, por esta razón de que no son como sustancias. Pues aquellas cosas que están en algo como partes esenciales o integrales, por el hecho de que están así en el todo, no tienen el ser en un sujeto: pues uno es el modo de ser algo en algo como parte en el todo, y otro el modo de ser en algo como accidente en un sujeto, como se determina en el cuarto [libro] de la *Física*.

Hay que saber, sin embargo, que la parte no está en acto sino cuando está en el todo: pero es parte en potencia y no según el acto cuando no está en el todo, y así recibe del todo el acto y la razón: pero el acto de ella y su forma es la operación de ella misma que tiene según la forma, como del ojo el ver, y de la raíz atraer el alimento, y de la hoja defender el fruto del calor, y de la mano realizar la obra mandada por el intelecto, y cosas semejantes: y las potencias todavía tienen partes en el todo, y no las tienen cuando no están en el todo:

y por eso las partes cortadas reciben equívocamente aquellos nombres que tienen en el todo: pero el hecho de que en el todo reciban de algún modo el nombre y la razón es por el todo: pero el accidente no hace esto cuando está en el todo como en un sujeto. Y por tanto hay equivocidad cuando se dice "parte en el todo", y cuando se dice que el "accidente está en el todo": pues el accidente no es forma de la parte sino del todo, porque el sujeto del accidente es un ente en sí completo: pero lo completo es el todo compuesto. Hay todavía además una disimilitud, porque las partes en el todo, ya sean esenciales o integrales, constituyen el todo según el ser, y por eso son sustancias del todo: pues el accidente no está en el todo como constituyéndolo según la sustancia, sino que está como constitutivo en el ser de cualquier modo a través de la sustancia, y por eso en la definición del accidente se recibe el sujeto como causa del accidente: pero en la definición del compuesto se reciben las partes como principios de conocer el todo: porque los mismos son los principios de conocer y de ser, como se dice en el principio de la *Física*: pues dice Aristóteles que conocemos el compuesto y el todo cuando sabemos de qué cosas, y cuántas, y de qué clase de cosas es.

Ex his autem quidam errantes objiciunt, ut dicit Gregorius Nyssenus, Quæcumque ut endelechia sunt in aliquo, aut ut accidens sunt in aliquo, aut sicut forma materialis quæ habet esse extra ipsam : anima autem ut endelechia habet esse in corpore : aut ergo est in ipso sicut accidens in subjecto, aut sicut forma materialis : et quodcumque horum detur, sequitur quod non habet esse nisi in corpore, et non habet esse extra ipsum. Ad hoc autem quidam respondere nituntur dicentes, quod anima habet esse in corpore sicut motivum in moto, sicut rex in regno, et nauta in navi, et ideo separabilis est a corpore, et separata habet esse in seipsa.

Sed, salva pace istorum, isti non sol-

vunt objectionem, quia objectio sic procedit dicens, quod quæcumque ut endelechia sunt in corpore, etc., motivum autem in moto est sicut endelechia : anima autem in secundo de *Anima* dicitur esse endelechia corporis organici, potentia vitam habentis. Et hoc dictum est de anima, non secundum quod est anima, sed secundum quod est corporis animati forma : et ideo dicit Aristoteles quod sic diffinita anima est in habitu, et sicut somnus, et sicut figura elementalis : et est diffinitio ad demonstrationem se habens sicut conclusio : et ideo in sequentibus corrigit eam Aristoteles dicens, quod anima secundum substantiam secundum quod anima substantia est, diffinitur sic : Anima est principium et causa vitæ, supple, talis qualis ipsa anima est : vegetabilis enim est causa et principium vitæ vegetabilis, et sensibilis principium et causa vitæ est sensibilis : quæ vitæ non sunt sine corpore : et ideo illæ animæ non sunt principia et causæ talis vitæ, nisi in corpore : anima autem intellectualis principium et causa talis vitæ est sine corpore : intelligentia enim perficitur sine aliquo corpore, et est ab omni corporali subjecto separata : si igitur principium et causa talis vitæ est, et secundum seipsam talis vitæ erit principium et causa : separata igitur a corpore talis vitæ est causa et principium.

Ad objectum autem dicendum quod anima intellectualis non est endelechia corporis, nisi per suum actum, qui est infusio sensus et motus in corpus, et isti sunt actus ipsius secundum id quod est pars et potentia ipsius, sicut vegetabile et sensibile : actus autem et operatio ipsius secundum id quod est in substantia, est secundum id quod intellectualis est : et hic actus et hæc operatio est sine corpore. Hæc autem quamvis ad propositum non sint, tamen propter objectionem removendam posita sunt, ut perfectior sit doctrina.

CAPUT VII. ### *De proprio substantiæ et differentiæ quod est univoce prædicari.*

A partir de estas cosas, sin embargo, algunos errantes objetan, como dice Gregorio Niseno: Cualesquiera cosas que están en algo como entelequia, están en ello o como accidente o como forma material que [no] tiene ser fuera de ella misma: pero el alma como entelequia tiene el ser en el cuerpo: por tanto, o está en él como el accidente en el sujeto, o como forma material: y cualquiera de estas cosas que se conceda, se sigue que no tiene el ser sino en el cuerpo, y no tiene el ser fuera de él. A esto, sin embargo, algunos intentan responder diciendo que el alma tiene el ser en el cuerpo como lo motor en lo movido, como el rey en el reino, y el marino en la nave, y por eso es separable del cuerpo, y separada tiene el ser en sí misma.

Pero, sea dicha con su venia, éstos no sol-

solucionan la objeción, porque la objeción procede así diciendo que cualesquiera cosas que están en un cuerpo como entelequia, etc., y lo motor en lo movido es como una entelequia: pero el alma en el segundo [libro] del *Alma* se dice que es entelequia del cuerpo orgánico, que tiene vida en potencia. Y esto se dijo del alma, no según lo que es el alma, sino según lo que es forma del cuerpo animado: y por eso dice Aristóteles que el alma así definida está en hábito, y como el sueño, y como la figura elemental: y es una definición que se comporta respecto a la demostración como la conclusión: y por eso en lo que sigue la corrige Aristóteles diciendo que el alma según la sustancia, según que el alma es sustancia, se define así: "El alma es principio y causa de la vida", añádase, tal cual es el alma misma: pues la vegetativa es causa y principio de la vida vegetativa, y de la sensible el principio y causa de la vida es la sensible: cuales vidas no son sin cuerpo: y por eso aquellas almas no son principios y causas de tal vida sino en el cuerpo: pero el alma intelectual es principio y causa de tal vida sin cuerpo: pues la inteligencia se perfecciona sin cuerpo alguno, y está separada de todo sujeto corporal: si por tanto es principio y causa de tal vida, también según sí misma será de tal vida principio y causa: separada por tanto del cuerpo es causa y principio de tal vida.

A lo objetado, sin embargo, hay que decir que el alma intelectual no es entelequia del cuerpo sino por su acto, que es la infusión del sentido y del movimiento en el cuerpo, y éstos son actos de ella según lo que es parte y potencia de ella, justo como lo vegetativo y lo sensible: pero el acto y operación de ella según lo que es en la sustancia, es según lo que es intelectual: y este acto y esta operación es sin cuerpo. Estas cosas, aunque no sean al propósito [del presente tratado], sin embargo se han puesto para remover la objeción, para que la doctrina sea más perfecta.

CAPÍTULO VII. ### *Sobre lo propio de la sustancia y la diferencia que es el predicarse unívocamente.*

Adhuc autem est proprium quod convenit semper, sed non soli, neque omni : soli quidem non convenit, quia convenit substantiæ et differentiæ : non autem omni convenit, quia non convenit principali substantiæ. Hoc autem proprium (quod inest quidem ut proprium substantiis quæ a substando et superstando substantiæ dicuntur, et inest differentiis quæ a substando directe in genere esse non dicuntur) est quod omnia prædicata quæ sunt ex ipsis et de numero eorum sunt, univoce prædicantur de his de quibus prædicantur : omnia enim prædicata quæ sunt ab his, hoc est, substantia et differentiis sumpta, aut prædicantur de individuis aut de speciebus, generaliter dicta specie ad subalternam et specialissimam. Hoc autem proprium non omni convenit substantiæ, quia non convenit principali substantiæ quæ est substantia individua. A principali namque substantia nulla est prædicatio, quia individuum de nullo prædicatur : et si nulla est prædicatio sumpta de principali substantia, tunc non prædicatur univoce de aliquo, eo quod de nullo ut sibi subjecto prædicatur ipsa : est enim omnium novissimum subjectum, et ideo habere non potest aliquid quod sibi sit subjectum, prout subjectum dicitur secundum naturam substans suppositum, nec potest dici de subjecto : omne autem quod univoce prædicatur de aliquo, de ipso dicitur ut de subjecto : prima igitur substantia de nullo univoce prædicatur. Et sic habentur duæ conditiones, scilicet quod non prædicatur, et quod non prædicatur univoce.

Huic autem videtur contrarium esse quod in libro de quinque universalibus dicit Porphyrius quod scilicet individuum.

de uno solo, hoc est, de seipso prædicatur. Sed hoc in scientia quam de *Universalibus* scripsimus solutum est. Ibidem enim diximus quod aliquid prædicari de seipso naturali prædicatione non contingit, sive essentiali prædicatione. Quia in tali prædicatione prædicatum debet esse de ratione subjecti et principium constituendi et cognoscendi ipsum. Hoc autem non potest esse quando idem de seipso prædicatur. Eodem modo quando subjectum est de ratione prædicati, tunc subjectum est principium cognoscendi prædicatum : et hoc iterum esse non potest quando idem de se prædicatur : non enim potest esse nisi prædicatio per accidens si prædicatio est : non enim ibi prædicatur proprius effectus de causa. Sed per accidens non est prædicatio, quia nec prædicatum est accidens subjecti, nec subjectum est accidens prædicati. Et sic nec est prædicatio per se, nec per accidens : ergo nulla.

Además, hay un rasgo propio que conviene siempre, pero no a uno solo, ni a todo: ciertamente no conviene a uno solo, porque conviene a la sustancia y a la diferencia: pero no conviene a todo, porque no conviene a la sustancia principal. Este rasgo propio (que está presente ciertamente como propio en las sustancias que por el subyacer y sobrestar se llaman sustancias, y está presente en las diferencias que no se dicen estar directamente en el género por el subyacer) es que todos los predicados que son a partir de ellas y son de su número, se predican unívocamente de aquellos de quienes se predican: pues todos los predicados que son de éstas, esto es, tomados de la sustancia y las diferencias, o se predican de los individuos o de las especies, llamada "especie" generalmente a la subalterna y a la especialísima. Este rasgo propio, sin embargo, no conviene a toda sustancia, porque no conviene a la sustancia principal que es la sustancia individua. Pues a partir de la sustancia principal no hay ninguna predicación, porque el individuo de nada se predica: y si no hay ninguna predicación tomada de la sustancia principal, entonces no se predica unívocamente de algo, por el hecho de que de nada como sujeto para sí se predica ella misma: pues es el sujeto más reciente de todos, y por eso no puede tener algo que sea sujeto para ella, en cuanto el sujeto se dice según la naturaleza [como] supuesto subyacente, ni puede decirse de un sujeto: pero todo lo que se predica unívocamente de algo, se dice de ello como de un sujeto: por tanto la sustancia primera de nada se predica unívocamente. Y así se tienen dos condiciones, a saber que no se predica, y que no se predica unívocamente.

A esto, sin embargo, parece ser contrario lo que en el libro de los *cinco universales* dice Porfirio, a saber que el individuo.

se predica de uno solo, esto es, de sí mismo. Pero esto se resolvió en la ciencia que escribimos sobre los *Universales*. Pues allí mismo dijimos que el hecho de que algo se predique de sí mismo por una predicación natural no ocurre, o por una predicación esencial. Porque en tal predicación el predicado debe ser de la razón del sujeto y principio de constituirlo y conocerlo. Pero esto no puede ser cuando lo mismo se predica de sí mismo. Del mismo modo, cuando el sujeto es de la razón del predicado, entonces el sujeto es principio de conocer el predicado: y esto de nuevo no puede ser cuando lo mismo se predica de sí mismo: pues no puede haber sino una predicación por accidente si hay predicación: pues allí no se predica el efecto propio de la causa. Pero no es una predicación por accidente, porque ni el predicado es accidente del sujeto, ni el sujeto es accidente del predicado. Y así ni es predicación *per se*, ni por accidente: por tanto ninguna.

Et hoc quidem verum est, quia quando individuum de se prædicatur, significatur idem sibi inesse : quod nullo modo potest intelligi : quia nihil inest sibiipsi, ut dicit Aristoteles. Sed quod dicit Porphyrius, intelligendum est de inordinata prædicatione, quæ non est universalis alicujus prædicatio : et tunc illa prædicatio reducitur ad artem, ut idem secundum id quo est intelligatur prædicari, et hoc est cum dicitur, hic homo est hic homo, vel Socrates est Socrates, ut sensus sit, quia hic homo secundum id quod est res naturæ est hic homo quo habet esse hominis, vel Socrates secundum quod est hic Socrates, est Socrates quo habet esse Socratis, hoc est, secundum quod est sub individuantibus significantibus ipsum esse Socratem. De talibus prædicationibus hic non loquimur.

Hoc autem modo loquendo, ut dicit Boetius, nullæ sunt propositiones veriores his, in quibus idem de seipso prædicatur : quia in talibus idem secundum id quo est de eo quod est prædicatur, esse

enim quo est id quod est, ab eo quod est, inseparabile est per intellectum : et ideo semper est vera, et ut quidam dicunt, a nullo nisi a seipsa talis propositio suam habet veritatem : semper enim verum est hoc, homo est homo, domus est domus, quia esse in eo quod est, semper accipitur per intellectum, et ideo æterna est talium veritas propositionum, ut dicunt quidam.

Patet igitur qualiter est et qualiter non est a prima et principali substantia prædicatio. Quod autem univoce non prædicatur, facile probatur per hoc quod non habet aliquid sub se suppositum, in quo sit ut genus, vel differentia, quod causa est univocæ prædicationis. Cum autem aliquo modo de se prædicatur, non tamen prædicatur ut ens de ratione suiipsius, et sic univoce de se non potest prædicari.

Quod autem omnis prædicatio quæ sumitur de secundis substantiis et differentiis sit univoca, probatur per inductionem : quia quæcumque sunt de numero secundarum substantiarum, sunt species vel genera : et species quidem essentialiter prædicatur de pluribus differentibus numero solo, et hæc sunt individua : genera autem prædicantur et de speciebus et de individuis substantiali prædicatione, quia genus prædicatur de pluribus differentibus specie. Similiter etiam differentiæ prædicantur de speciebus et individuis specierum quas constituunt, sicut essentiæ formales quæ insunt speciebus et individuis : et quando species de primis substantiis prædicantur, tunc primæ substantiæ suscipiunt rationem specierum, quia species individuo dat nomen suum et rationem :

Y esto ciertamente es verdad, porque cuando el individuo se predica de sí mismo, se significa que lo mismo está en sí mismo: lo cual de ningún modo puede entenderse: porque nada está en sí mismo, como dice Aristóteles. Pero lo que dice Porfirio ha de entenderse sobre la predicación inordinada, que no es una predicación universal de algo: y entonces aquella predicación se reduce al arte, para que lo mismo según aquello que es se entienda predicarse, y esto es cuando se dice, "este hombre es este hombre", o "Sócrates es Sócrates", para que el sentido sea, que "este hombre según aquello que es cosa de la naturaleza es este hombre por el cual tiene el ser de hombre", o "Sócrates según que es este Sócrates es el Sócrates por el cual tiene el ser de Sócrates", esto es, según que está bajo los individuantes que significan que él mismo es Sócrates. De tales predicaciones no hablamos aquí.

Pero hablando de este modo, como dice Boecio, ninguna proposición es más verdadera que aquella en la que lo mismo se predica de sí mismo: porque en tales casos lo mismo según aquello que es se predica de aquello que es, pues el ser

por el cual es lo que es, es inseparable a través del intelecto de aquello que es: y por eso siempre es verdadera, y como dicen algunos, de nadie sino de sí misma tal proposición tiene su verdad: pues siempre es verdad esto, "el hombre es hombre", "la casa es casa", porque el ser en lo que es, siempre se acepta a través del intelecto, y por eso es eterna la verdad de tales proposiciones, como dicen algunos.

Queda claro, por tanto, cómo hay y cómo no hay predicación a partir de la sustancia primera y principal. Que no se predica unívocamente, se prueba fácilmente por el hecho de que no tiene algo sujeto bajo sí como supuesto, en lo cual esté como género o diferencia, lo cual es causa de la predicación unívoca. Puesto que, sin embargo, de algún modo se predica de sí misma, no se predica no obstante como ente de la razón de sí misma, y así no puede predicarse unívocamente de sí misma.

Que toda predicación que se toma de las sustancias segundas y las diferencias sea unívoca, se prueba por inducción: porque cualesquiera cosas que son del número de las sustancias segundas, son especies o géneros: y la especie ciertamente se predica esencialmente de muchos que difieren sólo en número, y éstos son los individuos: pero los géneros se predican tanto de las especies como de los individuos por predicación sustancial, porque el género se predica de muchos que difieren en especie. De modo similar también las diferencias se predican de las especies y de los individuos de las especies que constituyen, como esencias formales que están en las especies y en los individuos: y cuando las especies se predican de las sustancias primeras, entonces las sustancias primeras reciben la razón de las especies, porque la especie da al individuo su nombre y su razón:

et similiter quando genera de speciebus prædicantur et individuis, species suscipiunt rationes generum propter eamdem causam, quia per hoc quod genus essentialiter est in specie et actu et intellectu, genus speciei dat nomen suum et suam rationem per illam quæ præmissa est dignitatem, scilicet quod quando al-.

terum de altero prædicatur ut de subjecto, quæcumque substantialiter de prædicato prædicantur, omnia de subjecto dicuntur eodem modo et ordine prædicationis. Similiter autem quando differentia prædicatur de speciebus et individuis, per hoc quod essentialiter ut actus est in illis, tunc diffinitivam rationem differentiæ suscipiunt et species et individua, quia ipsa differentia, ut actus et ut forma est essentialiter in illis. Sed jam habitum est quod univoca sunt, quorum nomen est commune et unum, et ratio diffinitiva secundum id nomen data est eadem. Nomine autem uno et ratione una prædicantur secundæ substantiæ et differentiæ : ergo omnia prædicata quæ a substantiis secundis et differentiis ordinata prædicatione sumpta sunt, univoce dicuntur sive prædicantur.

Attende autem, quod quamvis differentia non sumatur ut genus, et subjectum in recta linea standi supra et subtus non habeat, sed sit a latere respiciens talem lineam, tamen differentia subjectum habet cui inest, de quo est ut prædicabile et ut quoddam universale, et sic de illo prædicatur univoce.

Adhuc autem notandum est, quod quamvis differentia non habeat genus quod in ipsa sit per intellectum, et sic non habeat veram diffinitionem qua prædicetur, tamen habet assignatum nomen suum per essentialia sua formativa per causam essentialem, sicut quod dicitur quod ad esse conducit, et quod ejus quod est esse rei pars est. Hæc enim assignatio per causam data est, secundum quod ipsa differentia est causa esse, et per hanc univoce habet prædicari : et cui convenit prædicatio sui nominis, in ipso est differentia per hanc eamdam rationem completam, scilicet quod differentia id ad esse conducit, et quod ipsa differentia esse illius rei pars est essentialis. Sic enim intelligitur quid prædicari nomine et ratione, sic scilicet ut subjectum de quo prædicatio fit, sicut participat prædicatum nomine, sic participet ipsum ratione.

CAPUT VIII — *De proprio substantiæ quod est significare hoc aliquid.*

Omnibus autem jam habitis proprietatibus quæ substantiam secundum quod est unum prædicabilium consequuntur, nunc restat videre de proprietatibus ipsius secundum quod ipsa est substantia absque hoc quod consideretur ut prædicabile vel unum prædicabilium sive prædicamentorum.

y de modo similar cuando los géneros se predican de las especies y de los individuos, las especies reciben las razones de los géneros por la misma causa, porque por el hecho de que el género está esencialmente en la especie tanto en acto como en el intelecto, el género da a la especie su nombre y su razón por aquella dignidad que se premisa, a saber que cuando uno.

otro se predica de otro como de un sujeto, cualesquiera cosas que se predican sustancialmente del predicado, todas se dicen del sujeto del mismo modo y orden de predicación. De modo similar, además, cuando la diferencia se predica de las especies y de los individuos, por el hecho de que está esencialmente en ellos como acto, entonces tanto las especies como los individuos reciben la razón definitiva de la diferencia, porque la diferencia misma está esencialmente en ellos como acto y como forma. Pero ya se ha sostenido que son unívoca aquellos cuyo nombre es común y uno, y la razón definitiva dada según ese nombre es la misma. Pero con un nombre y una razón se predican las sustancias segundas y las diferencias: por tanto, todos los predicados que se toman de las sustancias segundas y de las diferencias en una predicación ordenada, se dicen o predican unívocamente.

Atiende, sin embargo, a que aunque la diferencia no se tome como género, y no tenga un sujeto en la línea recta de estar arriba y abajo, sino que esté de lado mirando a tal línea, sin embargo la diferencia tiene un sujeto en el que está, del cual es como predicable y como un cierto universal, y así se predica de él unívocamente.

Además, hay que notar que aunque la diferencia no tenga un género que esté en ella a través del intelecto, y así no tenga una verdadera definición por la cual se predique, sin embargo tiene su nombre asignado a través de sus formativos esenciales por una causa esencial, como aquello que se dice: "lo que conduce al ser", y "lo que es parte de aquello que es el ser de la cosa". Pues esta asignación fue dada a través de la causa, según que la diferencia misma es causa del ser, y por ésta ha de predicarse unívocamente: y en quien conviene la predicación de su nombre, en él está la diferencia por esta misma razón completa, a saber, que la diferencia conduce aquello al ser, y que la diferencia misma es parte esencial del ser de aquella cosa. Pues así se entiende qué es predicarse por el nombre y la razón, a saber, de modo que el sujeto del cual se hace la predicación, así como participa del predicado por el nombre, así participe de él por la razón.

CAPÍTULO VIII — *Sobre lo propio de la sustancia que es significar "este algo" (hoc aliquid).*

Poseídas ya todas las propiedades que siguen a la sustancia en cuanto es uno de los predicables, resta ahora ver sobre las propiedades de ella misma según que ella es sustancia sin que se considere como predicable o como uno de los predicables o predicamentos.

Dico igitur, quod omnis substantia videtur hoc aliquid significare : hoc autem aliquid significare convenit quidem soli substantiæ, sed non convenit omni, quia sicut univoce prædicari convenit secundæ substantiæ et non primæ, ita hoc aliquid significare convenit primæ substantiæ et non secundæ, quamvis convenire videatur etiam ipsi substantiæ secundæ. Et in primis quidem indubitabile est et verum universaliter, quoniam primæ substantiæ hoc aliquid significant : quia habent materiam terminatam et signatam accidentibus et individuantibus, per quæ sunt hic et nunc, et per quæ singula earum est unum numero, et hic et nunc, in quo, ut dicit Boetius, non invenitur diversitas in numerando : quod non convenit ei quod est specie vel genere unum, quod nec habet materiam determinatam neque signatam, et ideo divisione materiæ agit in individuorum pluralitatem, et divisione differentiarum genus dividentium in specierum pluralitatem, ita quod unitas numeri non servatur in ipsis. Prima igitur substantia quod sit hæc, habet ab individuatione et terminatione individuantium, quod autem aliquid in forma, habet a specie quæ est in ipsa, et est esse ipsius, et sic proprie dicitur hoc aliquid : unde dicit Boetius in libro de Hebdomadibus : Omne quod est, ab alio habet quod est, et ab alio quod hoc est : quod enim hoc est, per designationem est hujus, quia hoc est : quod au-.

tem est, non potest esse nisi per hoc quod est sibi causa essendi.

In secundis autem substantiis videtur quidem sub appellationis figura similiter nomen hoc aliquid significare, quando aliquis dixerit nominans hominem vel animal : non tamen verum est, quod nomen substantiæ secundæ significet hoc aliquid, sed nomen secundæ substantiæ magis significat quale aliquid et non hoc aliquid. Id enim quod ut subjectum in nomine significatur, neque unum est numero, quemadmodum unum numero est quod nomine primæ substantiæ subjectum significatur : subjectum enim nominis speciei prædicatur de pluribus numero in quibus actu esse et simul significatur, et animal quod est subjectum nominis generis, et de pluribus dicitur specie differentibus et numero in quibus est actu et simul.

Dico autem *appellationis figuram*, non ut quidam dicunt nominis institutionem, quam dicunt primo in individuis factam esse, eo quod nomina prius dicunt instituta fuisse ad individuorum significationem. Sed dico appellationis figuram similem nominis formationem ad significandam speciem et ad significandum individuum. Natura enim, ut dicit Damascenus, dupliciter consideratur, in se scilicet, et in atomo sive individuo, et in utraque consideratione simili nomine natura designatur.

Digo, por tanto, que toda sustancia parece significar "este algo": pero el significar "este algo" conviene ciertamente sólo a la sustancia, pero no conviene a toda [sustancia], porque así como el predicarse unívocamente conviene a la sustancia segunda y no a la primera, así el significar "este algo" conviene a la sustancia primera y no a la segunda, aunque parezca convenir también a la sustancia segunda misma. Y en las primeras ciertamente es indudable y universalmente verdadero, puesto que las sustancias primeras significan "este algo": porque tienen materia terminada y señalada por los accidentes e individuantes, por los cuales son aquí y ahora, y por los cuales cada una de ellas es una en número, y aquí y ahora, en lo cual, como dice Boecio, no se encuentra diversidad al numerar: lo cual no conviene a lo que es uno en especie o género, que no tiene materia determinada ni señalada, y por eso por división de la materia actúa hacia la pluralidad de individuos, y por división de las diferencias que dividen al género [actúa] hacia la pluralidad de especies, de modo que la unidad de número no se conserva en ellas. Por tanto, la sustancia primera tiene el ser "esta" a partir de la individuación y terminación de los individuantes, pero el ser "algo" en la forma lo tiene a partir de la especie que está en ella y es su ser, y así se llama propiamente "este algo": por lo cual dice Boecio en el libro de las *Hébdome*: Todo lo que es, tiene de otro que es, y de otro que es "esto": pues lo que es "esto", es por la designación de esto, porque es "esto": pero lo que.

tem es, no puede ser sino por esto, que es para sí mismo causa de ser.

En las sustancias segundas, sin embargo, parece ciertamente bajo una figura de apelación que el nombre significa de modo similar "este algo", cuando alguien haya hablado nombrando al "hombre" o al "animal": no es sin embargo verdad que el nombre de la sustancia segunda signifique "este algo", sino que el nombre de la sustancia segunda significa más bien un "cierto cual" (*quale aliquido*) y no "este algo". Pues aquello que se significa como sujeto en el nombre, no es uno en número, del modo que es uno en número lo que se significa como sujeto por el nombre de la sustancia primera: pues el sujeto del nombre de la especie se predica de muchos en número en los cuales se significa que está en acto y simultáneamente, y el "animal", que es el sujeto del nombre del género, tanto se dice de muchos que difieren en especie como en número en los cuales está en acto y simultáneamente.

Digo, sin embargo, "figura de apelación", no como dicen algunos la institución del nombre, la cual dicen que se hizo primero en los individuos, por el hecho de que dicen que los nombres fueron instituidos primero para la significación de los individuos. Sino que llamo "figura de apelación" a una formación similar del nombre para significar la especie y para significar al individuo. Pues la naturaleza, como dice el Damasceno, se considera de dos modos: a saber, en sí misma, y en el átomo o individuo, y en ambas consideraciones la naturaleza se designa con un nombre similar.

Natura enim communis in se considerata homo dicitur, et considerata in atomo hic homo dicitur : et quia una est, non differens nisi communi et determinato, propter hoc uno nomine designari eam oportuit : et hoc vocatur appellationis figura. Et hæc appellationis figura nobis etiam causa deceptionis est in fallacia figuræ dictionis, quia sæpe quale quid ut hoc aliquid interpretamur.

Hujus autem figuræ appellationis causa est : quia et genus et differentia et species et individuum videntur idem et eamdem naturam significare. Genus enim dicit formam in materia indeterminata dif-.

fusam, et talis esse compositi ipsum genus est notio quædam : et ideo prædicatur de toto, quia totum dicit modo qui dictus est. Differentia autem dicit formam et actum ad materiam indeterminate relatam et inclinatam, et quasi ad talem materiam reflexam : propter quod et hæc dicit totum esse totius compositi, et ideo etiam ipsa de toto prædicatur. Species autem dicit formam in materia quæ ad actum ultimum stat ut perfecta, sed non est terminis limitata et loco et tempore determinata : et ideo et hæc dicit totum esse, et est notio totius et non partis, et ideo de toto prædicatur. Individuum autem dicit formam in materia determinata, limitantibus locis et differentia temporis et septem individuantibus designatam, quæ in scientia de *Universalibus* determinata sunt. Et quia sic unum in omnibus est secundis et primis substantiis et differentiis, oportuit quod similis esset appellationis figura.

Quamvis autem unum sit in omnibus quod sub appellationis figura designatur per nomen, non tamen unus est ipsius modus quo est in omnibus aliis : non enim idem modus confusi est et stantis ad actum ultimum, nec idem modus est communis indeterminati limitibus substantiæ numeri et terminis. Et ideo non semper est verum hoc sub appellationis figura designari. Propterea secunda substantia quamvis significare videatur hoc aliquid, attamen non significat hoc aliquid sed quale quid, scilicet quid per id quod primum formabile subjicitur in ipso quod est indeterminatum et confusum : et quod sit quale, per qualitatem essentialem habet, aut secundum potestatem, aut secundum actum differentiæ determinantis ipsum ad actum, sed non determinantis ipsum limitibus temporalibus vel corporalibus, sicut linea, et superficies, et locus, et tempus, et patria, et parentela, et nomen et hujusmodi, quibus aliquid diffinitum et determinatum hoc aliquid efficitur, et hic et nunc circumscriptum vel diffinitum suæ existentiæ limitibus, ultra quod nihil est de sua substantia.

Pues la naturaleza común considerada en sí misma se llama "hombre", y considerada en el átomo se llama "este hombre": y porque es una, no diferente sino por lo común y lo determinado, por esto fue necesario que fuera designada con un solo nombre: y esto se llama "figura de apelación". Y esta figura de apelación es para nosotros también causa de engaño en la falacia de la "figura de dicción", porque a menudo interpretamos un "cierto cual" (*quale quid*) como "este algo" (*hoc aliquid*).

La causa de esta figura de apelación, además, es: porque tanto el género como la diferencia y la especie y el individuo parecen significar lo mismo y la misma naturaleza. Pues el género dice la forma en materia indeterminada dif-.

...fuso, y tal ser del compuesto es el género mismo como una cierta noción: y por lo tanto se predica del todo, porque dice el todo del modo que se ha dicho. La diferencia, sin embargo, dice la forma y el acto en relación con la materia indeterminadamente referida e inclinada, y como reflejada hacia tal materia: por lo cual ésta también dice el ser total de todo el compuesto, y por eso también ella misma se predica del todo. La especie, por su parte, dice la forma en la materia que hacia el acto último está como perfecta, pero no está limitada por términos ni determinada por el lugar y el tiempo: y por lo tanto ésta también dice el ser total, y es la noción del todo y no de la parte, y por ello se predica del todo. El individuo, empero, dice la forma en la materia determinada, designada por los lugares limitantes y la diferencia del tiempo y por los siete individuantes, los cuales han sido determinados en la ciencia de los *Universales*. Y porque así lo uno está en todas las sustancias segundas y primeras y en las diferencias, convino que fuera similar la figura de apelación.

Aunque, sin embargo, sea uno en todos lo que bajo la figura de apelación se designa por el nombre, no es sin embargo uno el modo del mismo por el cual está en todos los demás: pues no es el mismo modo de lo confuso y de lo que está hacia el acto último, ni es el mismo modo de lo común indeterminado [que el de] la sustancia limitada por el número y los términos. Y por lo tanto no siempre es verdadero que esto se designe bajo la figura de apelación. Por ello la sustancia segunda, aunque parezca significar "este algo" (*hoc aliquid*), no obstante no significa "este algo" sino un "cierto cual" (*quale quid*), a saber, un "qué" por aquello que primero se sujeta como formable en ello mismo, que es indeterminado y confuso: y el que sea "de qué clase" (*quale*), lo tiene por una cualidad esencial, ya sea según la potencia, o según el acto de la diferencia que lo determina al acto, pero no lo determina por límites temporales o corporales, como la línea, y la superficie, y el lugar, y el tiempo, y la patria, y el parentesco, y el nombre y cosas semejantes, por los cuales algo definido y determinado se hace "este algo", y circunscrito aquí y ahora o definido por los límites de su existencia, más allá de lo cual no hay nada de su sustancia.

Aliter autem aliquantulum differentia significat quale quid, quod dicit Avicenna, hæc enim suo nomine dicit quale, quid autem quod est subjectum formabile, non dicit nisi per effectum, quia scilicet in actu facit ipsum.

Sed hic adhuc surgit quæstio de generalissimo : hoc enim in se non habet differentiam, et sic videtur dicere quid et non quale quid. Sed ad hoc respondetur, quod differentiam qua formabile est, in se habet per potestatem, et sic aliquo modo habet eam : et in quantum habet eam, in tantum quale quid significat.

Cum autem dicimus quod substantia secunda et differentia significat quale quid sub appellationis figura, non intelligimus quod sic significet quale quid, sicut album quod sub appellationis figura videtur qualitatem circa substantiam significare : quia album per qualitatem quam circa substantiam significat non significat nisi qualitatem quæ vere et secundum se qualitas est, et accidens subjecti illius circa quod ponitur qualitas illa in figura appellationis per denominationem significatur : quale autem quod significat animal vel homo vel rationale, est qualitas essentialis quæ significat quamdam substantiam illa qualitate perfectam. Sed per illam qualitatem in genere secundum appellationis figuram signatam fit plus in hoc determinatio, quia determinatur genus ad plura significanda quoad ambitum communitatis quam in specie : tam enim species quam genus qualitate differentiæ determinantur, sed genus per suam qualitatem determinatur ad significandum plus quam species, quia genus sua qualitate determinat sibi subjecta differentia specie et numero, qualitas autem quæ speciei communitatem determinat, non determinat speciem nisi ad hoc ut contineat differentia solo numero. Et ideo dicens animal plus complectitur in animalis qualitate, quam dicens hominem complectitur in hominis essentiali qualitate : quamvis utriusque qualitas communis sit multorum.

<!-- cap:2.2.9 -->

CAPUT IX.

De proprio substantiæ quod est substantiæ nihil esse contrarium.

Nunc dicendum videtur de proprietatibus substantiæ secundum quod substat accidentibus, et est subjectum generum aliorum : quia enim, ut dicit Aristoteles, subjectum nullum est contrarium et ideo subjectum est contrariorum : sic inest substantiæ et proprium ejus nihil illi esse contrarium.

Pero de otro modo un poco diferente la diferencia significa un "cierto cual", lo que dice Avicena, pues ésta por su nombre dice "de qué clase" (*quale*), pero no dice el "qué" (*quid*), que es el sujeto formable, sino por el efecto, porque a saber lo hace en acto.

Pero aquí todavía surge la cuestión sobre el [género] generalísimo: pues éste en sí no tiene diferencia, y así parece decir "qué" y no "cierto cual". Pero a esto se responde, que tiene en sí la diferencia por la cual es formable a través de la potencia, y así de algún modo la tiene: y en cuanto la tiene, en tanto significa un "cierto cual".

Cuando, sin embargo, decimos que la sustancia segunda y la diferencia significan un "cierto cual" bajo la figura de apelación, no entendemos que así signifique el "cierto cual", como lo blanco que bajo la figura de apelación parece significar una cualidad acerca de la sustancia: porque lo blanco por la cualidad que significa acerca de la sustancia no significa sino una cualidad que verdaderamente y según sí misma es cualidad, y el accidente de aquel sujeto acerca del cual se pone aquella cualidad en la figura de apelación se significa por denominación: pero el "de qué clase" que significa el "animal" o el "hombre" o lo "racional", es una cualidad esencial que significa una cierta sustancia perfecta por aquella cualidad. Pero por aquella cualidad en el género signada según la figura de apelación se hace más determinación en esto, porque se determina el género a significar más cosas en cuanto al ámbito de la comunidad que en la especie: pues tanto la especie como el género se determinan por la cualidad de la diferencia, pero el género por su cualidad se determina a significar más que la especie, porque el género por su cualidad determina para sí los sujetos que difieren en especie y número, mientras que la cualidad que determina la comunidad de la especie, no determina la especie sino para que contenga a los que difieren solo en número. Y por lo tanto el que dice "animal" abarca más en la cualidad del animal que el que dice "hombre" abarca en la cualidad esencial del hombre: aunque la cualidad de ambos sea común a muchos.

<!-- cap:2.2.9 -->

CAPÍTULO IX.

Del propio de la sustancia que es que nada es contrario a la sustancia.

Ahora parece que se debe decir de las propiedades de la sustancia según que subyace a los accidentes, y es sujeto de los otros géneros: porque, como dice Aristóteles, al sujeto nada le es contrario y por ello el sujeto es de los contrarios: así es propio de la sustancia que nada le sea contrario.

Hoc autem probatur inductione, quia nihil potest esse contrarium primæ substantiæ eo quod maxime substat, et ei quod substat utrique contrario, nullum potest esse contrarium, sequitur quod nec fingi posset (si fingere liceret) primæ et principali substantiæ aliquid esse contrarium, ut alicui homini nihil est vel potest esse contrarium. At vero nec homini qui est substantia secunda et generaliter secundæ substantiæ aliquid potest esse contrarium, nec animali quod est genus aliquod est contrarium.

Objiciunt autem quidam quod non corrumpitur aliquid nisi contrarium contrario : substantia autem corrumpitur : ergo contrarium habet a quo corrumpatur. Adhuc autem ut in secundo de Generatione habetur, ignis aquæ contrarius est, et aer terræ : hæc autem substantiæ : Multa autem talia sophistica objici possunt, quæ omnia solvit Aristoteles. Subjecto enim communi nihil potest esse contrarium secundum seipsum, sed contrarietatem habet in dispositionibus suarum qualitatum, et sic unum corrumpi-

tur ab alio, et contrarium agit in contrarium, ut grossum in subtile, et grave in leve, et calidum in frigidum, et sic de aliis. Hæc autem contrarietas non est substantiæ quæ subjectum est, quia si esset alicui contrarium, non posset utrique contrariorum esse subjectum.

Et attende, quod multipliciter dicitur contrarietas : primo perfecta distantia oppositarum differentiarum in eodem genere, cujus subjectum est primum genus, ad quod illa contraria sicut ad unum genus reducuntur, et sicut ad unum subjectum, in quo illa contraria sunt potestate et non actu, sicut videtur Aristoteles [1] dicere, quod in omni genere primo est una contrarietas prima. Et secundum hanc contrarietatem proprium est substantiæ (secundum quod substat et subjectum est) non habere contrarium. Secundum autem quod substantia dicitur essentialis forma quæ est differentia, sic habet contrarium : quia una differentia est alii contraria. Sed hoc modo de substantia non loquimur hic, quia non ponimus differentia esse in genere substantiæ, secundum quod de substantiis loquimur ut de substare et de subjecto.

Primam autem Philosophus hoc modo dictam contrarietatem considerat, qui ad unum genus reducit ea quæ sunt ejusdem rationis substantiæ aliquo modo. Dicitur etiam contrarietas habitus et privatio, sive contrariæ formæ circa eamdem materiam quæ substat utrique : et est substantia a substando dicta, et illi iterum convenit neutri esse contraria, ut probatur in fine primi *Physicorum* [2]. Dicitur etiam contrarietas distantia completa passionum et qualitatum circa idem subjectum, quod manens unum et idem, receptibile est utriusque contrariorum, ut albi et nigri, et calidi et frigidi, et hujusmodi :

Esto, sin embargo, se prueba por inducción, porque nada puede ser contrario a la sustancia primera por el hecho de que es lo que más subyace, y a lo que subyace a cada uno de los contrarios, nada puede serle contrario, se sigue que ni siquiera podría imaginarse (si se permitiera imaginar) que algo sea contrario a la sustancia primera y principal, como a algún hombre nada le es o puede serle contrario. Pero en verdad ni al hombre que es sustancia segunda y generalmente a las sustancias segundas puede algo serles contrario, ni al animal que es algún género le es algo contrario.

Algunos, sin embargo, objetan que no se corrompe algo sino un contrario por un contrario: pero la sustancia se corrompe: por lo tanto tiene un contrario por el cual se corrompe. Además, como se tiene en el segundo libro de *Sobre la Generación*, el fuego es contrario al agua, y el aire a la tierra: éstas sin embargo son sustancias: además muchas cosas sofísticas de este tipo pueden objetarse, todas las cuales resuelve Aristóteles. Pues al sujeto común nada puede serle contrario según sí mismo, sino que tiene contrariedad en las disposiciones de sus cualidades, y así una cosa se corrom-

...rompida por otro, y un contrario actúa sobre un contrario, como lo grueso sobre lo sutil, y lo pesado sobre lo leve, y lo cálido sobre lo frío, y así sobre los otros. Esta contrariedad, sin embargo, no es de la sustancia que es el sujeto, porque si fuera contraria a algo, no podría ser el sujeto de ambos contrarios.

Y atiende, que de muchos modos se dice la contrariedad: primero, la perfecta distancia de las diferencias opuestas en el mismo género, cuyo sujeto es el primer género, al cual aquellos contrarios como a un solo género se reducen, y como a un solo sujeto, en el cual aquellos contrarios están en potencia y no en acto, como parece decir Aristóteles, que en todo género primero hay una contrariedad primera. Y según esta contrariedad es propio de la sustancia (según que subyace y es sujeto) no tener contrario. Según, empero, que se llama sustancia a la forma esencial que es diferencia, así tiene contrario: porque una diferencia es contraria a otra. Pero de este modo no hablamos aquí de la sustancia, porque no ponemos que la diferencia esté en el género de la sustancia, según que hablamos de las sustancias en cuanto a subyacer y en cuanto al sujeto.

El Filósofo, además, considera la contrariedad de este modo llamada primera, el cual reduce a un solo género aquellas cosas que son de la misma razón de sustancia de algún modo. Se dice también contrariedad el hábito y la privación, o las formas contrarias acerca de la misma materia que subyace a ambas: y es la sustancia llamada por el subyacer, y a ella de nuevo le conviene no ser contraria a ninguno, como se prueba al final del primer libro de la *Física*. Se dice también contrariedad la distancia completa de las pasiones y cualidades acerca del mismo sujeto, el cual permaneciendo uno y el mismo, es receptible de ambos contrarios, como de lo blanco y lo negro, y de lo cálido y lo frío, y cosas semejantes:

et iterum ei quod utrique contrariorum substat, convenit nulli esse contrarium : et iste est verus intellectus Aristotelis qui hæc omnia dicit et probat rationibus quæ inductæ sunt.

Quamvis hoc autem substantiæ proprium sit et conveniat omni substantiæ substanti, non est tamen conveniens soli substantiæ, sed est proprium multorum aliorum : quantitas enim nihil habet contrarium, neque linea, neque superficies, neque corpus, et sic de aliis. Simili inductione probatur in discretis. Nihil est numero denario contrarium, neque quinario, et sic de aliis.

Habent tamen hæc omnia vel habere videntur sophisticas instantias : quia aliquis forte in discretis multa paucis diceret esse contraria, vel magnum parvo, vel breve longo : quæ qualiter opponantur, in decimo *primæ philosophiæ* determinari habet. Sed hic dicendum quod hæc oppositam quantitatem non dicunt, sed qualitates circa quantitatem dictas. Quod autem quantitas nihil habeat contrarium, a simili probatur, sicut probatum est de substantia : quantitas enim his subjicitur, vel substantia gratia quantitatis suæ secundum quod est quanta : sic nulli istorum est contrarium.

Unde concluditur generaliter quod determinatorum ad naturam et speciem quantitatis, nullum penitus nulli ad quantitatis naturam et speciem quantitatis determinato est vel esse potest contrarium : sed hoc modo possit esse contrarium, sicut et solo illo modo substantiæ detur habere contrarium : sed prout substantia subjectum et substans potest habere contrarium : quod esse non potest, sicut probatum est hic. Hoc igitur modo et non aliter intelligenda sunt dicta Aristotelis.

<!-- cap:1.1.10 -->

CAPUT X — *De proprio substantiæ quod est non recipere magis et minus.*

Est iterum aliquid substantiæ proprium, quod quidem omni, sed non soli convenit : videtur enim substantia nec magis nec minus suscipere per intensionem et remissionem. Hoc autem ideo non dico quod una substantia a substando dicta non magis sit substantia quam alia : hoc enim in ante habitis jam dictum est, quia prima substantia magis est substantia quam secunda. Sed ideo dicimus illud proprium omni substantiæ conveniens esse, quia unaquæque substantia, sive secunda, sive prima sit, hoc ipsum quod est, non dicitur magis nunc esse et minus tunc vel alio tempore, per hoc quod est secundum esse substantiale intendi et remitti :

y de nuevo a aquello que subyace a cada uno de los contrarios, le conviene no ser contrario a ninguno: y éste es el verdadero entendimiento de Aristóteles, que dice todas estas cosas y las prueba por las razones que se han traído.

Aunque, sin embargo, esto sea propio de la sustancia y convenga a toda sustancia subyacente, no es no obstante conveniente solo a la sustancia, sino que es propio de muchos otros: pues la cantidad nada tiene contrario, ni la línea, ni la superficie, ni el cuerpo, y así de los otros. Por una inducción semejante se prueba en los discretos. Nada es contrario al número decenario, ni al quinario, y así de los otros.

Tienen sin embargo todas estas cosas o parecen tener instancias sofísticas: porque alguien quizá en los discretos diría que muchos son contrarios a pocos, o lo grande a lo pequeño, o lo breve a lo largo: cómo se oponen éstas, se ha de determinar en el décimo libro de la *Primera Filosofía* (Metafísica). Pero aquí se ha de decir que éstas no dicen una cantidad opuesta, sino cualidades dichas acerca de la cantidad. Pero que la cantidad nada tenga contrario, se prueba por algo semejante, como se ha probado de la sustancia: pues la cantidad se sujeta a estas cosas, o la sustancia por razón de su cantidad según que es un cuanto: así a ninguno de éstos le es contrario.

De donde se concluye generalmente que de los determinados a la naturaleza y especie de la cantidad, ninguno en absoluto es o puede ser contrario a ninguno determinado a la naturaleza y especie de la cantidad: pero de este modo podría ser un contrario, así como solo de aquel modo se conceda a la sustancia tener un contrario: pero en cuanto la sustancia es sujeto y subyacente, puede tener un contrario: lo cual no puede ser, como se ha probado aquí. De este modo por tanto, y no de otro, se han de entender las palabras de Aristóteles.

<!-- cap:1.1.10 -->

CAPÍTULO X — *Del propio de la sustancia que es no recibir el más y el menos.*

Hay de nuevo algo propio de la sustancia, lo cual ciertamente a todas, pero no solo...

...conviene: pues parece que la sustancia no recibe ni más ni menos a través de la intensión y la remisión. Esto, sin embargo, no lo digo porque una sustancia, llamada así por el subyacer, no sea más sustancia que otra: pues esto en lo anterior ya se ha dicho, porque la sustancia primera es más sustancia que la segunda. Pero por eso decimos que aquel propio conviene a toda sustancia, porque cada una de las sustancias, sea segunda o sea primera, aquello mismo que es, no se dice que sea más ahora y menos entonces o en otro tiempo, por el hecho de que se pretenda intensificar o remitir según el ser sustancial:

homo enim nec ipse a se, nec alter homo ab altero per intensionem et remissionem dicitur magis et minus homo, sicut bonum et album et idem a se in diversis temporibus, et unum ab altero dicitur magis et minus album, et bonum per intensionem et remissionem dicitur magis et minus bonum. Substantia vero sive prima sive secunda, hoc modo per intensionem non dicitur magis et minus substantia : hæc enim nihil penitus dicitur nunc magis et minus homo per intensionem et remissionem quam prius homo fuit : propter quod generaliter concluditur quod substantia in hoc quod substantia est, non suscipit magis et minus.

Hujus autem causa est, quod præhabitum est, quod substantiæ non convenit habere contrarium : minus enim secundum intensionem est habens de contrario plus, et magis est de contrario minus habens : ita quod contrarium large accipiat. In quibusdam enim est oppositio ut privatio et habitus, sicut inter bonum et malum : in quibusdam tamen duo motus oppositi ad idem et ab eodem sunt contrarii, et sic suscipit magis et minus, secundum quod ista adverbia sunt bonum et malum, et hoc modo intensa et remissa intercipiunt de contrario : in quibusdam sunt contraria per formas contrarias, et illis est intensio et remissio per hoc quod intercipiunt motum in omni medio de extremis contrariis abjiciendo unum et accipiendo reliquum, secundum quod dicit Aristoteles [1], albius est nigro impermixtius.

Et hoc modo substantia non potest suscipere magis et minus : cujus causa in scientia de universalibus reddita est a Porphyrio : quia omne esse substantiale semper idem et simul est, et ideo non potest suscipere magis et minus : quia, sicut probat Avicenna, si magis susciperet, sequeretur quod ipsum esse substantiale plus formæ substantiali appropinquareet per ipsius formæ adeptionem, quod falsum est, cum nihil medium habeat, inter esse enim et non esse nihil est medium, sicut inter album et nigrum multa sunt media : et ideo secundum esse substantiale non potest esse intensio neque remissio in aliquo.

Adhuc cum opponitur, quia generatio et corruptio sunt mutationes in substantia : omnis autem motio successiva est sicut tempus, quod est mensuratio ipsius : in tali autem successione est recessus ab uno fine, et accessus ad alium continue : hoc autem magis et minus esse videtur secundum intensionem et remissionem : ergo in esse substantiali videtur esse intensio et remissio.

Adhuc autem una substantia miscibilis est cum altera, ut dicit Aristoteles [2], quod et probat. Mixta autem necessario intenduntur et remittuntur, ut ex dictis ejus habetur ibidem. Substantia ergo recipere videtur magis et minus, et intensum et remissum.

pues el hombre ni por sí mismo, ni un hombre respecto de otro, por intensión y remisión se dice más o menos hombre, al modo en que lo bueno y lo blanco [lo son]: y lo mismo se dice más o menos blanco que sí mismo en diversos tiempos, y una cosa se dice más o menos blanca que otra, y lo bueno por intensión y remisión se dice más o menos bueno. Pero la sustancia, ya sea primera o segunda, de este modo por intensión no se dice más ni menos sustancia: pues ésta en nada absolutamente se dice ahora más ni menos hombre por intensión y remisión de lo que antes fue hombre: por lo cual generalmente se concluye que la sustancia, en aquello que es sustancia, no admite el más y el menos.

La causa de esto es lo que se ha dicho antes, que a la sustancia no le conviene tener contrario: pues lo que es "menos" según la intensión es lo que tiene más de lo contrario, y lo "más" es lo que tiene menos de lo contrario: de tal modo que tome "contrario" en sentido amplio. Pues en algunas cosas hay oposición como privación y hábito, como entre el bien y el mal: en algunas cosas, sin embargo, dos movimientos opuestos hacia lo mismo y desde lo mismo son contrarios, y así admite el más y el menos, según que estos adverbios son "bien" y "mal", y de este modo las cosas intensas y remitidas interceptan [algo] de lo contrario: en algunas hay contrarios por formas contrarias, y en ellas hay intensión y remisión por el hecho de que interceptan el movimiento en todo medio desde los extremos contrarios, desechando uno y recibiendo el otro, según lo que dice Aristóteles, que lo más blanco es lo menos mezclado con lo negro.

Y de este modo la sustancia no puede admitir el más y el menos: cuya causa en la ciencia de los universales fue dada por Porfirio: porque todo ser sustancial es siempre el mismo y simultáneo, y por lo tanto no puede admitir el más y el menos: porque, como prueba Avicena, si admitiera el "más", se seguiría que el ser sustancial mismo se aproximaría más a la forma sustancial por la adquisición de la forma misma, lo cual es falso, ya que no tiene ningún medio; entre el ser, en efecto, y el no ser no hay medio, así como entre lo blanco y lo negro hay muchos medios: y por lo tanto según el ser sustancial no puede haber intensión ni remisión en nada.

Además, cuando se opone que la generación y la corrupción son mutaciones en la sustancia: y todo movimiento es sucesivo como el tiempo, que es su medida: y en tal sucesión hay un alejamiento de un término y un acercamiento a otro continuamente: esto sin embargo parece ser "más" y "menos" según la intensión y la remisión: por lo tanto en el ser sustancial parece haber intensión y remisión.

Además, una sustancia es miscible con otra, como dice Aristóteles y también prueba. Pero las cosas mixtas necesariamente se intensifican y se remiten, como se tiene de sus dichos en el mismo lugar. La sustancia por tanto parece recibir el más y el menos, y lo intenso y lo remitido.

Hæc omnia et similia sophistice objiciuntur, quia de necessitate est concludens illa probatio quæ probat substantiam non recipere magis et minus, per hoc quod non habet contrarium. Ad hoc ergo quod dicitur de mutatione, dicendum quod mutatio et generatio et corruptio dicuntur uno quidem modo ut utrumque est mutatio simplex, quæ (ut dicit Averroes super lib. de sensu et sensato) est finis motus et non motus. Finis autem motus est, in quo motus est in motum esse et non in moveri : et hæc mutatio est simplex inter esse et non esse, inter quæ nihil potest esse medium, et ideo in hoc non est intensio et remissio. Et ideo dicit Aristoteles [1], quod generatio et corruptio non sunt motus sed mutationes. Est autem mutatio modo dicta sive generatio et corruptio immixta motui, qui est alteratio, sicut quando de semine alterato paulatim fit animal vel homo : et tunc intensio et remissio non refertur ad esse et non esse substantiæ, sed potius ad qualitates activas vel passivas quibus perficitur talis generatio. Et hoc est quando qualitates activæ et passivæ materiam alterant et movent prout sunt instrumenta substantialis formæ, quæ ut formans et artifex est in semine. Et tunc forma substantialis dicitur etiam in successione non gratia sui, sed gratia instrumentorum suorum quæ sunt qualitates activæ vel passivæ agentes vel patientes in materia seminis. Et hoc modo dicit Aristoteles [2], quod non est vivum et animal simul, et quod non est animal et homo simul : non quod aliquid sit medium inter vivum et non vivum, vel inter esse animal et non esse animal, et inter esse hominem et non esse hominem : sed quia actione primarum qualitatum prout instrumenta cæli sunt, vel formativæ virtutis quæ est in semine, materia prius accedit ad potentiam et ad actum unius quod est vivum, et postea ad potentiam et ad actum alterius quod est animal : et hoc non est intendi et remitti, sed potius in eadem forma secundum potentiam et actum plus et minus accedere ad veram nominis impositionem.

Quod autem objicitur de mixtione substantiarum animalis, nihil penitus facit ad propositum, quia in mixto non sit intensio et remissio secundum substantias mixtorum, sed secundum qualitates illarum substantiarum. Et ideo intensio refertur ad qualitates et non ad substantias. Patet igitur quod substantiæ convenit nec magis nec minus recipere.

<!-- cap:2.2.11 -->

CAPUT XI.

De proprietate substantiæ quæ est, quod substantia secundum sui mutationem eadem numero manens, susceptibilis est contrariorum.

Todas estas cosas y otras semejantes se objetan sofísticamente, porque de necesidad es concluyente aquella prueba que demuestra que la sustancia no recibe el más y el menos por el hecho de que no tiene contrario. A esto por tanto que se dice de la mutación, se ha de decir que la mutación y la generación y la corrupción se dicen de un modo como cada una es una mutación simple, la cual (como dice Averroes sobre el libro *Sobre el sentido y lo sensato*)

...sensato) es el término del movimiento y no el movimiento. Pero el término del movimiento es aquel en el cual el movimiento ha [llegado] a haber sido movido y no a estarse moviendo: y esta mutación es simple entre el ser y el no ser, entre los cuales nada puede ser medio, y por lo tanto en esto no hay intensión ni remisión. Y por eso dice Aristóteles que la generación y la corrupción no son movimientos sino mutaciones. Hay sin embargo mutación del modo dicho, o generación y corrupción, mezclada con el movimiento, que es la alteración, como cuando de la semilla alterada poco a poco se hace el animal o el hombre: y entonces la intensión y la remisión no se refieren al ser y al no ser de la sustancia, sino más bien a las cualidades activas o pasivas por las cuales se perfecciona tal generación. Y esto es cuando las cualidades activas y pasivas alteran y mueven la materia en cuanto son instrumentos de la forma sustancial, la cual como formadora y artífice está en la semilla. Y entonces la forma sustancial se dice [que está] también en sucesión no por razón de sí misma, sino por razón de sus instrumentos que son las cualidades activas o pasivas que actúan o padecen en la materia de la semilla. Y de este modo dice Aristóteles que no es lo vivo y el animal al mismo tiempo, y que no es el animal y el hombre al mismo tiempo: no porque algo sea medio entre lo vivo y lo no vivo, o entre el ser animal y el no ser animal, y entre el ser hombre y el no ser hombre: sino porque por la acción de las primeras cualidades en cuanto son instrumentos del cielo, o de la virtud formativa que está en la semilla, la materia primero accede a la potencia y al acto de lo uno que es lo vivo, y después a la potencia y al acto de lo otro que es el animal: y esto no es intensificarse y remitirse, sino más bien, en la misma forma según la potencia y el acto, acceder más y menos a la verdadera imposición del nombre.

En cuanto a lo que se objeta sobre la mezcla de las sustancias del animal, nada en absoluto hace al propósito, porque en lo mixto no se da la intensión y la remisión según las sustancias de los mixtos, sino según las cualidades de aquellas sustancias. Y por lo tanto la intensión se refiere a las cualidades y no a las sustancias. Consta por tanto que a la sustancia le conviene no recibir ni más ni menos.

<!-- cap:2.2.11 -->

CAPÍTULO XI.

De la propiedad de la sustancia que és, que la sustancia según su propia mutación permaneciendo la misma en número, es susceptible de los contrarios.

Maxime autem substantiæ proprium esse videtur, quod et proprie proprium est, et convenit omni et soli et semper, cum unum et idem numero sit contrariorum susceptivum, vel susceptibile esse. Dico autem quod cum unum sit a quo sit contraria potentia suscipiendi. Hoc autem habet substantia ab eo quod ipsa est subjectum ens in se completum : et hoc habet a specie in quantum est substantia, et hoc est in quantum est substantia : quia prima substantia est ex eo quod jam substat accidentibus individuantibus. Et ideo dico numero propter primam substantiam in qua est secunda, et in qua veritatem accipit substandi et habet.

Ex hoc patet quod substantia secunda in quantum est in prima, est ens universale perfectum, et ex genere formato et differentia ad perfectum esse formantem consistit. Ex hoc autem virtutem accipit substandi accidentibus, quod non haberet si in seipsa ens perfectum non esset, quia quod in se perfectum non est, alii dare non potest esse per hoc quod existit in eo. Sic igitur ens in se perfectum et idem numero est per materiæ individuantis divisionem : ita quod in quantum secunda substantia est in prima, sit unum perfectum : in quantum est individuata per indivisam et unam materiam, sit idem numero. Sic esse unum et idem numero subjicible propriis contrariis est proprie proprium substantiæ secundum quod dicitur

substantia ab actu substandi, sicut in ante habitis dictum est. Et in aliis quidem rebus aliorum prædicamentorum non habebit nec inveniet quis quod proferat cui hoc proprium conveniat. Quæcumque res generum aliorum non sunt substantiæ ab actu substandi dictæ, ita scilicet quod res alterius generis sit contrariorum susceptibilis, cum sit in se manens unum et idem numero. Velut si quæramus in rebus quæ sunt in genere qualitatis, et dicamus quod color cum sit manens unum et idem numero, non erit album et nigrum per successionem, ut videlicet sit actu album, et postea actu nigrum.

Sed forte si est color medius, in se habebit album et nigrum permixta : sed hoc est contraria permixta et in potentia habere, et non habere actum utrumque per successionem manente eodem subjecto. Similiter si quis proferat de genere actionis aliquid, quod contrariorum videatur esse susceptivum, et dicat quod eadem actio prava sit et studiosa, sicut actio voluntatis deliberativæ, dicimus quod eadem actio numero manens una numero, non potest esse per successionem prava modo, et postea studiosa : quia pravum et studiosum sunt accidentia inseparabilia ab actione : et ideo actio prava eadem manens nunquam erit studiosa, sed alia similitudinis illi in causa (in eo quod est voluntaria) potest esse studiosa. Similiter una et eadem numero linea non erit recta et curva per successionem : et similiter est in omnibus aliis rebus aliorum generum quæ non sunt substantia.

Máximamente sin embargo parece ser propio de la sustancia, lo cual es también un "propio propio", y conviene a toda [sustancia] y a sola [ella] y siempre, el que siendo una y la misma en número sea susceptiva de los contrarios, o sea [capaz de] ser susceptiva. Digo sin embargo que siendo una, exista la potencia contraria de recibir. Esto, sin embargo, lo tiene la sustancia por el hecho de que ella misma es un sujeto ente en sí completo: y esto lo tiene de la especie en cuanto es sustancia, y esto existe en cuanto es sustancia: porque la sustancia primera es por el hecho de que ya subyace a los accidentes individuantes. Y por eso digo "en número" por causa de la sustancia primera en la cual está la segunda, y en la cual recibe y tiene la verdad del subyacer.

De esto es manifiesto que la sustancia segunda, en cuanto está en la primera, es un ente universal perfecto, y consiste en un género formado y una diferencia que forma hacia un ser perfecto. De esto, sin embargo, recibe la virtud de subyacer a los accidentes, la cual no tendría si en sí misma no fuera un ente perfecto, porque lo que en sí no es perfecto no puede dar el ser a otro por el hecho de que existe en él. Así pues, un ente perfecto en sí y el mismo en número existe por la división de la materia individuante: de modo que en cuanto la sustancia segunda está en la primera, sea un uno perfecto: en cuanto es individuada por la materia indivisa y única, sea lo mismo en número. Así, el ser uno y lo mismo en número subjetible a sus propios contrarios es propiamente propio de la sustancia según que se dice...

...la sustancia por el acto del subyacer, como se ha dicho en lo anterior. Y en las otras cosas de los otros predicamentos no tendrá ni hallará nadie nada que proponga a lo cual convenga este propio. Cualesquiera cosas de otros géneros no son sustancias llamadas por el acto del subyacer, de tal modo a saber que la cosa de otro género sea susceptible de los contrarios, permaneciendo en sí una y la misma en número. Como si buscáramos en las cosas que están en el género de la cualidad, y dijéramos que el color, permaneciendo uno y el mismo en número, no será blanco y negro por sucesión, a saber, de modo que sea actualmente blanco, y después actualmente negro.

Pero quizá si hay un color medio, tendrá en sí lo blanco y lo negro mezclados: pero esto es tener los contrarios mezclados y en potencia, y no tener ambos en acto por sucesión permaneciendo el mismo sujeto. De igual modo si alguien propusiera algo del género de la acción, que pareciera ser susceptible de los contrarios, y dijera que la misma acción es depravada y virtuosa, como la acción de la voluntad deliberativa, decimos que la misma acción permaneciendo una en número, no puede ser por sucesión depravada ahora, y después virtuosa: porque lo depravado y lo virtuoso son accidentes inseparables de la acción: y por lo tanto la acción depravada permaneciendo la misma nunca será virtuosa, pero otra semejante a aquélla en la causa (en aquello que es voluntaria) puede ser virtuosa. De igual modo una sola y misma línea en número no será recta y curva por sucesión: y de igual modo es en todas las otras cosas de los otros géneros que no son sustancia.

Sola autem substantia cum sit una et eadem numero manens in subjecto quod est substantia, capax est contrariorum, ut modo sit sub uno et postea ipsa eadem numero sit sub alio, ut patet inductione, ut quidam homo qui est prima substantia cum sit unus et idem numero, aliquando quidem est albus, aliquando autem niger ; et aliquando calidus, et aliquando frigidus. Similiter secundum contraria morum aliquando quidem pravus et postea studiosus, et non simul pravus studiosus.

In aliis autem prædicamentis nullum tale ens invenitur.

Forsitan autem aliquis instans contra ea quæ dicta sunt, dicet orationem quæ est in genere discretæ quantitatis, vel visum sive opinionem quæ est in genere qualitatis, tale aliquid esse secundum quod eadem oratio manens numero eadem, videtur esse vera et postea falsa per successionem, et sic suscipere contraria. Nec modo fiat vis utrum verum et falsum contrarie vel privative opposita sunt : velut si dicamus in exemplo, quod hæc oratio aliquem sedere dum sedet est vera, et eadem oratio manens eadem numero per syllabas et dictionum operationem falsa erit illo non sedente. Similiter autem est de visu opinantis alicujus. Si quis enim opinetur sedere aliquem, dum sedet, verum opinabitur : quæ opinio manens eadem in anima opinantis, falsa erit illo surgente, si ejusdem opinionis visum de eodem surgente retineat, quem prius illo sedente habuit.

Sed ad hoc dicendum quod etiam si quis hoc suscipiens concedat eamdem orationem esse, vel eamdem opinionem, quæ sic contraria suscipiat, quod tamen falsum est, sicut inferius patebit, quia verum et falsum est in talibus sicut in signo, et non in subjecto. Dicimus tamen quod hoc dato differentia est in modo suscipiendi contraria. Nam ea quæ in substantiis sunt, ipsa quidem mutata et alterata secundum seipsa susceptibilia sunt contrariorum : quando enim id modo quod est frigidum, est factum de eo quod prius erat calidum, ipsum subjectum secundum seipsum mutatum est, alteratum enim est : et quod ex albo fit nigrum, ipsum alterum et alteratum est factum. Similiter est quando ex pravo per alterationem fit studiosum, et similiter est in omnibus aliis quæ de contrario mutantur in contrarium. Unde id quod mutationem secundum seipsum suscipiens est, susceptibile fit contrariorum : sed oratio quidem et opinio, in quibus est verum et falsum sicut in signo ex ratione alterius ad ipsa,

Solo la sustancia, empero, siendo una y la misma en número permaneciendo en el sujeto que es sustancia, es capaz de los contrarios, de modo que ahora esté bajo uno y después ella misma la misma en número esté bajo otro, como consta por inducción, como un cierto hombre que es sustancia primera siendo uno y el mismo en número, a veces ciertamente es blanco, y a veces sin embargo negro; y a veces cálido, y a veces frío. De igual modo según los contrarios de las costumbres a veces ciertamente depravado y después virtuoso, y no al mismo tiempo depravado y virtuoso.

En los otros predicamentos, sin embargo, no se encuentra ningún ente tal.

Quizá sin embargo alguien insistiendo contra lo que se ha dicho, dirá que la oración, que está en el género de la cantidad discreta, o la visión o la opinión, que está en el género de la cualidad, es algo tal según lo cual la misma oración permaneciendo numéricamente la misma, parece ser verdadera y después falsa por sucesión, y así recibir los contrarios. Ni se haga ahora hincapié en si lo verdadero y lo falso se oponen contraria o privativamente: como si dijéramos en un ejemplo, que esta oración "alguien está sentado" mientras está sentado es verdadera, y la misma oración permaneciendo la misma en número por las sílabas y la operación de las dicciones será falsa no estando él sentado. De igual modo sucede con la visión del que opina algo. Pues si alguien opinara que alguien está sentado, mientras está sentado, opinará lo verdadero: la cual opinión permaneciendo la misma en el alma del que opina, será falsa al levantarse aquél, si retiene la visión de la misma opinión sobre el mismo levantándose, la cual antes tuvo estando aquél sentado.

Pero a esto se ha de decir que incluso si alguien aceptando esto concediera que es la misma oración, o la misma opinión, la que así recibe los contrarios, lo cual sin embargo es falso, como se patentizará más abajo, porque lo verdadero y lo falso están en tales cosas como en un signo, y no en un sujeto. Decimos no obstante que, concedido esto, la diferencia está en el modo de recibir los contrarios. Pues aquellas cosas que están en las sustancias, habiendo sido ellas mismas mudadas y alteradas según sí mismas, son susceptibles de los contrarios: pues cuando aquello que ahora es frío, se ha hecho de lo que antes era cálido, el sujeto mismo según sí mismo ha sido mudado, pues ha sido alterado: y lo que de blanco se hace negro, se ha hecho otro y alterado. De igual modo es cuando de depravado por alteración se hace virtuoso, y de igual modo es en todas las otras cosas que de un contrario se mudan a un contrario. De donde aquello que recibiendo la mutación según sí mismo es, se hace susceptible de los contrarios: pero la oración y la opinión, en las cuales está lo verdadero y lo falso como en un signo por la razón de otro respecto a ellas

ipsa quidem immobilia perseverant, et in nullo mutata. Cum vero res movetur et mutatur, ex cujus relatione ad ipsa vera vel falsa efficiuntur, fit contrarium circa orationem et opinionem ; oratio enim quæ est, quod sedet aliquis vel opinio, manente eadem oratione et opinione, re autem mutata, facta est falsa, quæ prius erat vera. Similiter autem est si res moveatur ad id quod prius non erat, tunc oratio vel opinio quæ prius erat falsa, fit vera, nulla sui facta mutatione. In substantiis autem non est sic, sed ipsa secundum seipsa mutata, sunt susceptibilia contrariorum.

Et hoc modo accipit Aristoteles [1] hanc proprietatem, quod unum et idem numero manens secundum sui mutationem susceptibilis est contrariorum. Et hoc modo convenit omni et soli et semper substantiæ. Dico autem omni, prout est substantia sub prædicamento, quoniam illi convenit secundum seipsam mutari. Et dico soli, quia licet oratio et opinio videantur suscipere contraria, non tamen secundum sui mutationem, sed secundum alterius. Et dico semper, quia hoc convenit substantiæ dum est substantia.

Sed contra hoc videntur esse tria. Unum est de intelligentiis quas quidam in prædicamento substantiæ ponunt, et tamen non videntur secundum sui mutationem esse susceptibiles contrariorum. Secundum est de corporibus cælestibus, quæ licet sint in prædicamento substantiæ, non tamen videntur susceptibilia contrariorum secundum sui mutationem : nihil enim est cælo contrarium, ut probatur in primo de Cælo et Mundo [2]. Tertium est, quod quædam oratio vel opinio videtur esse mutata secundum seipsam, ut videlicet ipsa eadem numero manens secundum sui mutationem sit susceptibilis contrariorum.

Dicamus ergo ad primum, quod intelligentiæ nullo modo sunt in prædicamento substantiæ, sicut probat Avicenna, et nos in prima philosophia probavimus. Ens enim in prædicamento per hoc quod est in prædicamento, habet aliquid de potentialitate, quoniam generis natura materialis est ad differentiam : et ideo ens in prædicamento non est simplex : intelligentia autem penitus simplex est, sicut infra ostendetur : et ideo non est in prædicamento.

Adhuc autem si daretur eas esse in prædicamento, dicendum quod substantia tripliciter dicitur : uno modo ens per se non in subjecto, et hoc modo dicitur de Deo et de omnibus substantiis : alio modo dicitur secundum quod ipsa est aliquid compositum ens in se perfectum sicut hoc aliquid : et hoc modo non dicitur de intelligentiis : tertio modo dicitur de ea quæ mutabilis est secundum seipsam, et hoc modo accipit hic Aristoteles substantiam, et dicit quod hæc secundum sui mutationem susceptibilis est contrariorum.

...éstas ciertamente permanecen inmóviles, y mudadas en nada. Pero cuando la cosa se mueve y se muda, de cuya relación hacia ellas se hacen verdaderas o falsas, ocurre un contrario acerca de la oración y la opinión; pues la oración que es "que alguien está sentado", o la opinión, permaneciendo la misma oración y opinión, pero habiéndose mudado la cosa, se ha hecho falsa, la que antes era verdadera. De igual modo sin embargo sucede si la cosa se mueve hacia aquello que antes no era, entonces la oración u opinión que antes era falsa, se hace verdadera, sin que se haya hecho ninguna mutación de sí misma. En las sustancias sin embargo no es así, sino que ellas mismas habiendo sido mudadas según sí mismas, son susceptibles de los contrarios.

Y de este modo acepta Aristóteles esta propiedad, que permaneciendo una y la misma en número sea susceptible de los contrarios según su propia mutación. Y de este modo conviene a toda y a sola y siempre a la sustancia. Digo sin embargo "a toda", en cuanto es sustancia bajo el predicamento, puesto que a ella le conviene mudarse según sí misma. Y digo "a sola", porque aunque la oración y la opinión parezcan recibir los contrarios, no sin embargo según su propia mutación, sino según la de otro. Y digo "siempre", porque esto conviene a la sustancia mientras es sustancia.

Pero contra esto parece haber tres [objeciones]. Una es sobre las inteligencias, que algunos ponen en el predicamento de la sustancia, y sin embargo no parecen ser susceptibles de los contrarios según su propia mutación. La segunda es sobre los cuerpos celestes, que aunque estén en el predicamento de la sustancia, no parecen sin embargo susceptibles de los contrarios según su propia mutación: pues nada es contrario al cielo, como se prueba en el primer libro de *Sobre el Cielo y el Mundo*. La tercera es, que una cierta oración u opinión parece haber sido mudada según sí misma, de modo que a saber permaneciendo ella misma la misma en número sea susceptible de los contrarios según su propia mutación.

Digamos pues a lo primero, que las inteligencias de ningún modo están en el predicamento de la sustancia, como prueba Avicena, y nosotros hemos probado en la primera filosofía. Pues el ente en un predicamento, por el hecho de que está en un predicamento, tiene algo de potencialidad, puesto que la naturaleza del género es material respecto a la diferencia: y por lo tanto el ente en un predicamento no es simple: la inteligencia sin embargo es del todo simple, como se mostrará más abajo: y por lo tanto no está en un predicamento.

Además, si se concediera que están en un predicamento, se ha de decir que la sustancia se dice de tres modos: de un modo, el ente por sí no en un sujeto, y de este modo se dice de Dios y de todas las sustancias: de otro modo se dice según que ella es algo compuesto, un ente en sí perfecto como "este algo": y de este modo no se dice de las inteligencias: de un tercer modo se dice de aquella que es mudable según sí misma, y de este modo acepta aquí Aristóteles la sustancia, y dice que ésta es susceptible de los contrarios según su propia mutación.

Similiter corpora cælestia quæ directe cadunt in prædicamento ut composita substantia sunt, et tamen secundum sui mutationem non sunt susceptibilia contrariorum, ut videtur : quia corpus cæ-

leste, ut dicit Averroes, non est susceptibile contrariorum.

Adhuc etiam quod dicitur quod substantiæ nihil est contrarium, videtur habere instantiam, quia differentia est substantia et tamen habet contrarium. Quod enim differentia sit substantia, supra probatum est : quod autem habeat contrarium, patet, quoniam rationale et irrationale in genere animali sunt contrariæ differentiæ.

Ad secundum dicamus, sicut dicit Averroes, quod corpus cæleste non est in prædicamento substantiæ nisi equivoce : quoniam non habet materiam ejusdem rationis cum materia generabilium et corruptibilium : et ideo non est compositum ex materia et forma sicut ista substantia : et ideo non est susceptibile contrariorum.

Ad tertium autem dicemus infra, quod oratio et opinio nullo modo secundum sui mutationem sunt susceptibiles contrariorum.

Quod autem objicitur de differentiis, dicendum quod differentiæ sunt substantiæ prout sunt partes et principia substantiæ, et non prout sunt subjectum et substans : et ideo licet differentiæ habeant contrarium, non tamen habent contrarium prout sunt substantes.

Quod autem quidam de intelligentiis dicunt, quod secundum sui mutationem sunt susceptibiles contrariorum, dicentes intelligentiam posse esse pravam et studiosam, sicut de Angelis dicunt qui per voluntatem facti sunt mali, dicimus quod hoc nullo modo potest probari ex principiis alicujus philosophiæ : quoniam intelligentia secundum quod intelligentia est, est ens in actu, et non habet aliquid de potentia : et ideo non est susceptibilis contrariorum.

Quidam autem Arabes et quidam Judæi de intelligentiis secundum rationem suæ legis loquuntur, quod nullo modo probare possunt ex alicujus philosophiæ principiis, dicentes intelligentias Angelos esse, qui localiter moventur et mittuntur ad homines [1], quod a Stoiciis secundo et ab Epicureis primo ortum habuit et assumpsit, et ab his qui leges posuerunt. Et secundum istos intelligentia habens est genus et speciem et individuum. Et genus quidem est in intelligentia omne id quod est in ea potentiale, sicut est id quod est in ipsa de natura universalis lucis agentis : species autem est id quod est in ea de natura ipsius formæ determinantis : individuum autem est id quod est in ea de natura ipsius esse singularis et occulti quod habet in seipsa. Et secundum istos intelligentia est susceptibilis contrariorum secundum sui mutationem, quia dicunt eam posse mutari de bono in malum, et de vero in falsum. Sed hoc totum est extra philosophiæ terminos, sicut infra patebit.

De igual modo los cuerpos celestes que caen directamente en el predicamento como sustancia compuesta son, y sin embargo según su propia mutación no son susceptibles de los contrarios, según parece: porque un cuerpo ce-

...celeste, como dice Averroes, no es susceptible de los contrarios.

Además, también lo que se dice que nada es contrario a la sustancia, parece tener una instancia, porque la diferencia es sustancia y sin embargo tiene contrario. Pues que la diferencia sea sustancia, se ha probado arriba: que sin embargo tenga contrario, es evidente, puesto que lo racional y lo irracional en el género animal son diferencias contrarias.

A lo segundo digamos, como dice Averroes, que el cuerpo celeste no está en el predicamento de la sustancia sino equívocamente: puesto que no tiene materia de la misma razón que la materia de los generables y corruptibles: y por lo tanto no es un compuesto de materia y forma como esta sustancia [terrestre]: y por ello no es susceptible de los contrarios.

A lo tercero diremos más abajo, que la oración y la opinión de ningún modo son susceptibles de los contrarios según su propia mutación.

En cuanto a lo que se objeta sobre las diferencias, se ha de decir que las diferencias son sustancias en cuanto son partes y principios de la sustancia, y no en cuanto son el sujeto y lo subyacente: y por lo tanto aunque las diferencias tengan contrario, no tienen sin embargo contrario en cuanto son subyacentes.

En cuanto a lo que algunos dicen de las inteligencias, que según su propia mutación son susceptibles de los contrarios, diciendo que la inteligencia puede ser depravada y virtuosa, al modo en que dicen de los Ángeles que por la voluntad se hicieron malos, decimos que esto de ningún modo puede probarse por los principios de ninguna filosofía: puesto que la inteligencia, según que es inteligencia, es un ente en acto, y no tiene nada de potencia: y por lo tanto no es susceptible de los contrarios.

Ciertos árabes sin embargo y ciertos judíos hablan de las inteligencias según la razón de su propia ley, lo cual de ningún modo pueden probar por los principios de ninguna filosofía, diciendo que las inteligencias son Ángeles, que se mueven localmente y son enviados a los hombres, lo cual tuvo su origen y fue asumido secundariamente de los estoicos y primariamente de los epicúreos, y de aquellos que pusieron las leyes. Y según éstos, la inteligencia que lo posee es género y especie e individuo. Y el género ciertamente es en la inteligencia todo aquello que es potencial en ella, al modo en que es aquello que hay en ella de la naturaleza de la luz universal agente: la especie sin embargo es aquello que hay en ella de la naturaleza de la forma determinante misma: mientras que el individuo es aquello que hay en ella de la naturaleza de su propio ser singular y oculto que tiene en sí misma. Y según éstos, la inteligencia es susceptible de los contrarios según su propia mutación, porque dicen que ella puede mudarse de lo bueno a lo malo, y de lo verdadero a lo falso. Pero todo esto está fuera de los términos de la filosofía, como se patentizará más abajo.

Redeamus ergo ad propositum et dicamus, quod licet oratio et opinio videantur esse susceptibiles contrariorum, non tamen secundum sui mutationem. Oratio enim quæ est, quod sedet aliquis, eadem numero manens secundum sui mutationem non est susceptibilis contrariorum : quoniam oratio ipsa in se nihil mutata est, sed re mutata facta est contraria habitudo orationis ad rem : et ideo oratio non secundum sui mutationem susceptibilis est contrariorum. Similiter est de opinione.

In substantiis autem non est sic, sed ipsa eadem numero manens secundum sui mutationem susceptibilis est contrariorum : ut idem numero homo secundum sui mutationem aliquando fit albus, et aliquando niger. Et hoc modo proprium est substantiæ, quod unum et idem numero manens secundum sui mutationem susceptibilis est contrariorum.

Hoc autem non convenit differentiis : differentiæ enim oppositæ natæ sunt fieri circa idem genus, et non possunt simul esse actu in illo, genus enim proportionatur materiæ, sicut olim sæpius dictum est.

Ex his ergo manifestum est, quod proprie proprium substantiæ est secundum

sui mutationem susceptibile esse contrariorum, et quod hæc convenit omni et soli et semper illi substantiæ quæ cadit in genere substantiæ, prout ipsa est ens constitutum et non absolutum a ratione prædicamentali.

De hoc etiam quod dictum est quod oratio susceptibilis est veri et falsi, una et eadem manens ad rei significatæ mutationem, multæ sunt dubitationes, quæ videlicet sit res significata, et qualiter significatum sit in oratione. Est enim oratio hæc quæ verum et falsum significat, sola oratio quæ enuntiatio vel interpretatio vocatur.

Videtur enim quod oratio in significando non mutatur per hoc quod res mutatur significata: hæc enim oratio, ego sedeo, significat me sedere dum sedeo: nec minus significat me sedere dum non sedeo, sed æqualiter et semper significat me sedere. ergo in significando quod significat nunquam mutatur, facit enim semper quod a prima institutione accepit significare, quod ego sedeo, et hoc semper et immobiliter agit. uno ergo modo se habet ad hoc significandum, sive ego sedeam sive non sedeam. Quod autem uno modo se habet in significando, non modo est verum et modo falsum secundum rei mutationem. Videtur igitur quod oratio non est susceptiva veri et falsi ad rei mutationem.

Regresemos pues al propósito y digamos, que aunque la oración y la opinión parezcan ser susceptibles de los contrarios, no sin embargo según su propia mutación. Pues la oración que es "que alguien está sentado", permaneciendo la misma en número no es susceptible de los contrarios según su propia mutación: puesto que la oración misma en sí no ha sido mudada en nada, sino que habiéndose mudado la cosa, se ha hecho una habitación contraria de la oración respecto a la cosa: y por lo tanto la oración no es susceptible de los contrarios según su propia mutación. De igual modo sucede con la opinión.

En las sustancias sin embargo no es así, sino que ella misma permaneciendo la misma en número es susceptible de los contrarios según su propia mutación: como el hombre mismo en número por su propia mutación a veces se hace blanco, y a veces negro. Y de este modo es propio de la sustancia, que permaneciendo una y la misma en número sea susceptible de los contrarios según su propia mutación.

Esto sin embargo no conviene a las diferencias: pues las diferencias opuestas por naturaleza están hechas para darse acerca del mismo género, y no pueden estar al mismo tiempo en acto en él, pues el género se proporciona a la materia, como ya se ha dicho muy a menudo.

De estas cosas por tanto es manifiesto, que el propio propio de la sustancia es según

...su propia mutación ser susceptible de contrarios, y que esto conviene a toda y sola y siempre a aquella sustancia que cae bajo el género de la sustancia, en cuanto ella es un ente constituido y no absuelto de la razón predicamental.

Acerca de lo que se dijo, que la oración es susceptible de lo verdadero y lo falso, permaneciendo una y la misma ante la mutación de la cosa significada, hay muchas dudas — a saber, cuál sea la cosa significada, y de qué manera lo significado está en la oración. Pues la oración que significa lo verdadero y lo falso es solamente la oración que se llama enunciación o interpretación.

Pues parece que la oración en significar no se muda por el hecho de que la cosa significada se mude: pues esta oración, "yo estoy sentado," significa que yo estoy sentado mientras estoy sentado; ni menos significa que yo estoy sentado mientras no estoy sentado, sino igualmente y siempre significa que estoy sentado. Por tanto en significar lo que significa nunca se muda, pues siempre hace lo que desde la primera institución recibió significar — a saber, que yo estoy sentado — y esto siempre e inmutablemente hace. Por tanto de un modo se tiene para significar esto, sea que yo esté sentado o no esté sentado. Pero lo que de un modo se tiene en el significar, no es ahora verdadero y ahora falso según la mutación de la cosa. Parece pues que la oración no es susceptiva de lo verdadero y lo falso según la mutación de la cosa.

Adhuc, Omne signum est verum, quando ita significat prout est institutum significare. Sed hæc oratio, ego sedeo, instituta est ut significet me sedere, sive sedeam sive non sedeam. Sive ergo sedeam, sive non, facit quod incepit facere a prima institutione: sed tunc est significativa veri, quando significat sicut incepit significare: igitur sive sedeam, sive non, hæc oratio, ego sedeo, semper est vera significando.

Adhuc, Sicut oratio est significativa rei, ita significativa est conceptus sive cogitationis sive opinionis ejus qui profert orationem illam, eo quod voces sunt notæ passionum quæ sunt in anima. Ergo sicut est susceptiva veri et falsi ad rei mutationem, ita est susceptiva veri et falsi ad conceptus vel cogitationis sive opinionis mutationem illius qui profert orationem. sicut enim est verum quod est adæquatio vocum et rerum significatarum per voces, sic est verum quod est adæquatio vocum et conceptus prolati per voces. Videtur ergo quod hæc oratio, ego sedeo, mutetur de vero in falsum, et e converso, quando ille qui profert eam mutatur secundum opinionem, quod sedeam, vel quod non sedeam. Et hoc jam in hac oratione dixit Pythagoras, qui posuit verum et falsum in dictione opinando vel non opinando id quod dictum est in voce significante.

Secundum autem eumdem modum videtur Anselmus probare: quia verum in signo est immobile et unum in omni signo significante: signum enim verum est quando significat hoc quod significare accipit in primæ sapientiæ veritate. sed signum semper hoc significat quod accipit in prima veritate significare: ergo quando significat hoc, sive res sit, sive non sit, semper est verum in significando. sive ergo res sit, sive non sit, oratio quæ est signum, semper vera est in significando: non ergo ad rei mutationem oratio susceptibilis est veri vel falsi, ut videtur.

Adhuc autem secundum hoc videtur, quod una veritas significetur et sit in omnibus veris: omne enim signum significat quod significare accipit in prima veritate: quod autem in prima veritate est, unum et idem est, non diversum: idem

ergo et unum significatur in omnibus veris, ut videtur.

Sexta. Adhuc, Idem est et unum quod immobile est ad omnium rerum mutationem : significare autem hoc quod accipit significare in prima veritate, immobile est ad omnium rerum mutationem : ergo idem et unum est, quod significatur in omni signo significante : hoc autem non potest nisi veritas prima, ut videtur : videtur ergo, quod veritas prima significetur in omni oratione significante, et sic totum falsum esse videtur quod dictum est, quod scilicet oratio verum et falsum significat in eo quod res significata est, vel non est.

Además, todo signo es verdadero cuando significa según fue instituido para significar. Pero esta oración, "yo estoy sentado," fue instituida para significar que estoy sentado, sea que esté sentado o no. Por tanto sea que esté sentado o no, hace lo que comenzó a hacer desde la primera institución: pero es significativa de lo verdadero cuando significa como comenzó a significar; por tanto sea que esté sentado o no, esta oración, "yo estoy sentado," siempre es verdadera al significar.

Además, así como la oración es significativa de la cosa, así es significativa del concepto o pensamiento u opinión de quien profiere aquella oración, dado que las voces son notas de las pasiones que están en el alma. Por tanto así como es susceptiva de lo verdadero y lo falso según la mutación de la cosa, así es susceptiva de lo verdadero y lo falso según la mutación de concepto o pensamiento u opinión de quien profiere la oración. Pues así como lo verdadero es la adecuación de las voces y las cosas significadas por las voces, así lo verdadero es la adecuación de las voces y del concepto proferido por las voces. Parece pues que esta oración, "yo estoy sentado," se muda de verdadera a falsa y al revés cuando quien la profiere cambia según la opinión de que estoy sentado o de que no estoy sentado. Y esto ya lo dijo Pitágoras acerca de esta oración, quien puso lo verdadero y lo falso en el discurso opinando o no opinando lo que es dicho en la voz significante.

Pero del mismo modo parece que Anselmo prueba: porque la verdad en el signo es inmóvil y una en todo signo significante: pues el signo es verdadero cuando significa aquello que recibió significar en la verdad de la primera sabiduría. Pero el signo siempre significa aquello que recibió en la primera verdad significar; por tanto cuando significa esto, sea que la cosa exista o no exista, siempre es verdadero en el significar. Por tanto sea que la cosa exista o no exista, la oración que es signo siempre es verdadera en el significar: por tanto la oración no es susceptible de lo verdadero o lo falso según la mutación de la cosa, según parece.

Además según esto parece que una verdad se significa y existe en todas las cosas verdaderas: pues todo signo significa lo que recibió significar en la primera verdad; pero lo que está en la primera verdad es uno y lo mismo, no diverso; lo mismo

por tanto y uno se significa en todas las cosas verdaderas, según parece.

Sexta. Además, lo mismo y uno es lo que es inmóvil ante la mutación de todas las cosas: pero significar esto que recibe significar en la primera verdad, es inmóvil ante la mutación de todas las cosas: por tanto lo mismo y uno es lo que se significa en todo signo significante: pero esto no puede ser sino la verdad primera, según parece: parece por tanto, que la verdad primera se significa en toda oración significante, y así parece ser falso todo lo que se dijo, a saber que la oración significa lo verdadero y lo falso en aquello que la cosa significada es, o no es.

Hæc et hujusmodi sophismata multa induci possunt contra ea quæ determinata sunt, si rationes Heracliti et Pythagoræ et Anselmi in libro de *Veritate* considerentur.

Solutio. Ad hæc ergo et hujusmodi dicendum videtur, quod veritas signi, quod est enuntiatio vel dictum enuntiationis, est adæquatio vocis significantis et rei significatæ per vocem, et ideo verum et falsum in voce est sicut in signo relato ad rem significatam : propter quod etiam mutatur significatio ad rei significatæ mutationem, sicut superius dictum est : et nunc manente oratione una et eadem ad rei mutationem, mutatur de vero in falsum, et e converso de falso in verum.

Ad primam. Ad id autem quod objicitur quod idem semper significat, sive sit res, sive non sit, dicendum quod hoc verum est : sed significatio non est vera vel falsa in hoc quod ipsa idem significet, sed in hoc est significatio vera vel falsa, quod rei adæquatur vel non adæquatur significatio, et ideo inæquali facta re cui signum non adæquatur, falsa est oratio.

Ad secun- dam. Ad hoc autem quod objicitur, quod significat quod accipit a prima institutione, dicendum quod a prima institutione accepit ut rem per sui adæquationem ad rem significaret : et quando non adæquatur rei, tunc non facit signum illud quod facere accipit a prima institutione : nemo enim signum sic instituit significare ut vagam et non rei significatæ æquatam habeat significationem : unde quando rei non adæquatur, tunc fallit ab hoc quod accepit a prima institutione : non enim instituta est tantum significare, sed instituta est ut per significationis adæquationem significet rem ut est, nec magis nec minus. Ad hoc enim sermo inventus est, ut dum rebus in communicando nobis invicem uti non possumus propter rerum infinitatem, et propter hoc quod plures res non semper habemus, sermonibus pro rebus uteremur, quando conceptus et affectiones quas de rebus habemus nobis invicem pandere et communicare volumus [1].

Quod autem objicitur de hoc quod ser- **Ad tertiam.** mo semper significat hoc quod in prima veritate significare accepit, dicendum quod in ordinatione primæ veritatis non accepit significare vaga tantum significatione, sed significare rem sicut est ratione rei, significatione rei adæquata : et hoc dico salva fide Anselmi [2]. Et ideo falsi et veri susceptiva efficitur per mutationem rei. Si autem non accepisset nisi adæquationem instituentis et signi instituti ad significandum, tunc aliquo modo esset verum quod dicitur, sed hoc meo judicio non est verum.

Estos y muchos sofismas de esta clase pueden inducirse contra aquellas cosas que se determinaron, si se consideran las razones de Heráclito y Pitágoras y Anselmo en el libro sobre la *Verdad*.

Solución. A estas cosas pues y a las semejantes parece que debe decirse, que la verdad del signo, que es la enunciación o lo dicho de la enunciación, es la adecuación de la voz significante y de la cosa significada por la voz, y por eso lo verdadero y lo falso está en la voz como en un signo referido a la cosa significada: por lo cual también la significación se muda ante la mutación de la cosa significada, como arriba se dijo: y ahora permaneciendo la oración una y la misma ante la mutación de la cosa, se muda de verdadero en falso, y al revés de falso en verdadero.

A la primera. Pero a lo que se objeta que siempre significa lo mismo, sea que sea la cosa o no sea, debe decirse que esto es verdad: pero la significación no es verdadera o falsa en aquello que ella misma signifique lo mismo, sino que la significación es verdadera o falsa en esto, que la significación se adecua o no se adecua a la cosa, y por eso hecha desigual la cosa a la cual el signo no se adecua, la oración es falsa.

A la segunda. Pero a esto que se objeta, que significa lo que recibe de la primera institución, debe decirse que de la primera institución recibió que significara la cosa por su adecuación a la cosa: y cuando no se adecua a la cosa, entonces no hace aquel signo que recibe hacer de la primera institución: pues nadie instituyó un signo para significar de tal modo que tenga una significación vaga y no adecuada a la cosa significada: por lo cual cuando no se adecua a la cosa, entonces falla de esto que recibió de la primera institución: pues no fue instituida sólo para significar, sino que fue instituida para que por la adecuación de la significación signifique la cosa como es, ni más ni menos. Pues para esto fue inventado el sermón, para que mientras no podemos usar las cosas mismas al comunicarnos unos con otros por causa de la infinitud de las cosas, y por causa de esto que no siempre tenemos las muchas cosas, usáramos sermones en lugar de las cosas, cuando queremos manifestar y comunicar unos a otros los conceptos y afecciones que tenemos sobre las cosas.

Pero lo que se objeta sobre esto de que el sermón siempre significa esto que recibió significar en la primera verdad, debe decirse que en la ordenación de la primera verdad no recibió significar sólo con una significación vaga, sino significar la cosa tal como es por la razón de la cosa, con la significación adecuada a la cosa: y esto lo digo salvando la fe de Anselmo. Y por eso se hace susceptible de lo falso y lo verdadero por la mutación de la cosa. Pero si no hubiera recibido sino la adecuación del instituyente y del signo instituido para significar, entonces de algún modo sería verdad lo que se dice, pero esto a mi juicio no es verdad.

Ad hoc autem quod dicitur quod ve- **Ad quar-** rum est in adæquatione intellectus vel **tam.** conceptus ad signum quod conceptum significat, dicendum quod conceptus vel intellectus vel opinio vel quocumque modo dici possit id quod est in anima (cujus voces prolatæ signa sunt) non absolvitur a rebus quæ sunt causa conceptuum : et ideo illis prout conceptæ sunt res adæquatur : non enim sermo inventus est ad significandum conceptum fictum, qui non est nisi in concipiente, quia sermo inutilis esset, quia per sermonem

audiens nullam de re conciperet veritatem vel significationem. Et ideo dictum Pythagoræ et Heracliti non habet veritatem: quia dixerunt, quod verum est in apprehendendo vel opinando secundum quod opinio est opinantis passio. sed hoc verum est, quod verum est in opinando vel concipiendo secundum quod conceptus vel opinio est rei significatæ æquata passio vel conceptio: et ideo sermo talis conceptui æquatus, æquatus est etiam rei. et ideo dicit Aristoteles quod veritas est adæquatio rei ad intellectum.

Ad hoc autem quod dicit quod omnia sunt vera prima veritate, quia signa sunt primæ veritatis in hoc quod significant quod in prima veritate acceperunt significare, dicendum ut prius, quod in prima veritate acceperunt, quod significent res, et adæquata significatione significent verum, et non adæquata significent falsum. Et ideo mutata significatione signi mutatur adæquatio. Et quod dicunt de immobilitate veritatis, dicendum quod illa immobilitas non est nisi circa significandum relatum ad significandum, et non circa signum rei significatæ æquatum vel non æquatum. et ideo signo illo manente immobilis est veritas: sed illa prima veritas esse potest, quia corrumpitur et mutatur mutato signo.

Ad id autem quod dicitur, quod omne signum significat id ad quod significare ordinatum est in prima veritate, dicendum quod quamvis hoc concedatur, non sequitur quod omnia sint vera prima veritate, quia in prima veritate ordinatur quod oratio significet res per æqualitatem ad ipsas prout sunt vel non sunt. et sic in prima veritate voces ad res significandas referuntur. Si autem veritas non esset nisi adæquatio vocis ad primam veritatem in significando tantum, tunc posset aliquo modo verum esse quod dicitur.

Hæc igitur de prædicamento substantiæ dicta sufficiant.

Inter prædicabilia quæ sunt de natura accidentium substantiæ, primum occurrit prædicabile quod est quantitas, eo quod hoc immediate sequitur, ut dicit Rabbi Moyses. cum enim substantia potentia divisibilis sit secundum id quod est ex parte subjecti et materiæ quæ substat et secundis substantiis et accidentibus: potentia autem divisibile non reducitur ad actum ut actu divisibile fiat sive efficiatur nisi per quantitatem, oportet quod primum quod accidit substantiæ sit quantitas.

Pero a esto que se dice que lo verdadero está en la adecuación del intelecto o concepto al signo que significa el concepto, debe decirse que el concepto o intelecto u opinión o de cualquier modo que pueda decirse aquello que está en el alma (cuyas voces proferidas son signos) no se absuelve de las cosas que son causa de los conceptos: y por eso la cosa se adecua a ellos en cuanto son concebidos: pues el sermón no fue inventado para significar un concepto ficticio, que no es sino en el que concibe, porque el sermón sería inútil, porque por el sermón

el oyente no concebiría ninguna verdad o significación acerca de la cosa. Y por eso el dicho de Pitágoras y Heráclito no tiene verdad: pues dijeron que lo verdadero está en aprehender u opinar en cuanto la opinión es una pasión del opinante. Pero esto es verdadero — que lo verdadero está en opinar o concebir en cuanto el concepto u opinión es una pasión o concepción adecuada a la cosa significada. Y por eso el habla adecuada a tal concepto también se adecúa a la cosa. Y por eso dice Aristóteles que la verdad es la adecuación de la cosa al intelecto.

Pero a lo que se dice — que todas las cosas son verdaderas con la primera verdad, porque son signos de la primera verdad en cuanto significan lo que recibieron significar en la primera verdad — debe decirse, como antes, que en la primera verdad recibieron que significasen cosas, y que con significación adecuada significasen lo verdadero, y con significación no adecuada significasen lo falso. Y por eso cuando se muda la significación del signo, se muda la adecuación. Y lo que dicen de la inmovilidad de la verdad, debe decirse que aquella inmovilidad no es sino acerca del significar referido al significar, y no acerca del signo adecuado o no adecuado a la cosa significada. Y por eso mientras aquel signo permanece, la verdad es inmóvil; pero aquella primera verdad puede existir porque se corrompe y se muda cuando el signo se muda.

Pero a lo que se dice — que todo signo significa aquello a lo cual fue ordenado significar en la primera verdad — debe decirse que aunque esto se conceda, no se sigue que todas las cosas sean verdaderas con la primera verdad, porque en la primera verdad se ordena que la oración signifique las cosas por igualdad a ellas en cuanto son o no son. Y así en la primera verdad las voces se refieren a significar las cosas. Pero si la verdad no fuera sino la adecuación de la voz a la primera verdad en el significar solamente, entonces podría ser verdadero en algún modo lo que se dice.

Basten pues estas cosas dichas acerca del predicamento de la sustancia.

Entre los predicables que son de la naturaleza de los accidentes de la sustancia, el primer predicable que se presenta es la cantidad, porque ésta inmediatamente sigue, como dice el Rabino Moisés. Pues dado que la sustancia es potencialmente divisible según aquello que es de parte del sujeto y de la materia que subyace tanto a las segundas sustancias como a los accidentes — pero lo potencialmente divisible no se reduce al acto para que llegue a ser o se haga actualmente divisible sino por la cantidad — es necesario que lo primero que acaece a la sustancia sea la cantidad.

Adhuc, Cum materia, ut dicit Avicenna, in sufficientia sua subjiciatur generationi et generaliter mutationi in quantum potentia est trinæ dimensionis, et non actu formata ad aliquod esse, per generationem actu fiet trinæ dimensionis: oportet quod id quod primum ad materiam accidit ut formarum motus, et ipsius motus sit receptibile, et sit quantitas, quia aliter mobile non esset nisi esset quantum. eo quod Aristoteles probat in sexto Physicorum quod nihil est mobile nisi quantum. His igitur rationibus immediate post substantiam quantitas est ordinanda.

Adhuc autem propter hoc quod formarum alterationis non est receptibilis nisi per quantitatem, quia in ipsa substantia existentes, quantæ efficiuntur per quantitatem quæ jam inest subjecto, sicut albedo et caliditas et hujusmodi. His rationibus rationabiliter immediate post substantiam ponitur quantitas: inter accidentium enim genera nullum est penitus absolutum nisi quantitas et qualitas. Qualitatis autem præcipue quantum ad duas species illius quæ sunt passio vel passibilis qualitas, et forma vel circa aliquid constans figura, non est susceptibilis substantia nisi mediante quantitate, et ideo immediatus adhæret substantiæ quantitas quam aliquod aliorum generum accidentis.

Quia autem quantitas multarum divisionum est, oportet primo nos notificare quantitatem per divisionem ipsius, quia si per diffinitionem notificaremus eam, non possumus dicere nisi quia est mensura substantiæ. et cum ratio mensurandi non sit per unum modum in continuo et discreto, et in habente positionem in partibus et in non habente, non habemus quod una ratio esset quantitati secundum quod in genere accipitur diffinitivum. Cum enim, ut dicit Aristoteles, unumquodque mensuretur sui generis minimo, oportet quod sicut differunt mensurata, sic etiam differunt mensuræ, et eodem modo differat in eis mensurandi ratio: non habentes ergo quantitatis in genere sumptæ diffinitionem, ut aliquo modo declaretur, oportet quod ex posterioribus notificetur per divisionem.

Hac igitur necessitate coacti, dicimus quantitatem in genere per differentias primas dividentes, quod quantitatis aliud continuum, aliud discretum. Non autem

dicimus dividendo, quod quantitas dividitur continuitate et discretione: quia continuitas et discretio non sunt prædicabilia de quantitate, cum sint formæ abstractionis modo significatæ, quæ non sunt in genere quantitatis, sed nominentur qualitates quæ dicuntur circa quantitates.

Además, dado que la materia, como dice Avicena, en su suficiencia está sujeta a la generación y en general a la mutación en cuanto es potencialmente de tres dimensiones y no actualmente formada a algún ser, por la generación actualmente llegará a ser de tres dimensiones. Es necesario que lo primero que acaece a la materia, para que sea receptible de los movimientos de las formas y del movimiento mismo, sea la cantidad, porque de otro modo el móvil no existiría a no ser que fuese cuantificado. Dado que Aristóteles prueba en el sexto libro de la Física que nada es móvil a no ser que sea cuantificado. Por estas razones pues, la cantidad debe ordenarse inmediatamente después de la sustancia.

Además, porque las formas de la alteración no son receptibles sino por la cantidad, pues existiendo en la sustancia misma, se hacen cuantificadas por la cantidad que ya inhiere en el sujeto, como la blancura y el calor y cosas de esta clase. Por estas razones razonablemente se pone la cantidad inmediatamente después de la sustancia: pues entre los géneros de los accidentes ninguno es enteramente absoluto sino la cantidad y la cualidad. Pero la sustancia no es receptiva de la cualidad — especialmente en cuanto a dos de sus especies que son la pasión o cualidad pasible, y la forma o figura consistente alrededor de algo — sino mediante la cantidad; y por eso la cantidad se adhiere más inmediatamente a la sustancia que cualquier otro género de accidente.

Pero porque la cantidad tiene muchas divisiones, debemos primero hacer conocer la cantidad por su división, porque si la hiciéramos conocer por una definición, no podríamos decir sino que es una medida de la sustancia. Y dado que la razón de medir no es por un modo en lo continuo y lo discreto, y en lo que tiene posición en sus partes y en lo que no tiene posición, no tenemos una razón que sea definitiva de la cantidad según se toma en su género. Pues dado que, como dice Aristóteles, cada cosa se mide por el mínimo de su género, es necesario que así como difieren las cosas medidas, así también difieran las medidas, y del mismo modo difiera en ellas la razón de medir. Por tanto, no teniendo una definición de la cantidad tomada en su género, para que de algún modo se declare, es necesario que a partir de cosas posteriores se haga conocer por división.

Por tanto, impelidos por esta necesidad, decimos que la cantidad, dividida por sus primeras diferencias en el género, es tal que una cantidad es continua y otra discreta. Pero no

decimos dividiendo que la cantidad se divide por la continuidad y la discreción: porque la continuidad y la discreción no son predicables de la cantidad, puesto que son formas significadas a modo de abstracción, que no están en el género de la cantidad, sino que se denominan cualidades que se dicen acerca de las cantidades.

Sic igitur tangentes quæ in genere sunt quantitatis, dicimus quod quantitatis aliud continuum, aliud discretum. Antequam autem has partes per diffinitiones assignemus quid sunt, oportet aliam subjicere divisionem, cujus partes communicant utrumque istorum dividentium: et hoc est, quod quantitatis aliud quidem est ex habentibus sive de numero eorum quæ habent positionem in partibus, et aliud ex partibus non habentibus positionem, sicut patebit inferius.

Has autem inducentes divisiones, nullam de unitate et puncto faciemus mentionem, quia hæc in genere quantitatis non sunt, nisi per reductionem ad genus, sicut principia generis ad genus reducuntur. Continuum enim habens positionem fluit a puncto sicut ab indivisibili corporali principio. Discretum autem habens ordinem in partibus loco positionis sicut numerus, causatur ab unitate sicut a suæ discretionis essentiali principio. Et hæc omnia inferius erunt manifesta.

Et quia habere positionem in partibus accidit continuis vel continuæ quantitati, et eidem accidit non habere positionem in partibus, ideo explanari non poterant membra primæ divisionis, nisi prius daretur et altera. His autem ita per duas divisiones præmissis, est consequens membra istarum explanare sive declarare divisionum: et quia ratio discreti (ut Boëtius in prologo Arithmeticæ dixit, et ante eum dixerat Pythagoras in Consistentia) constat numerorum proportionibus, ideo prius declaranda est discreta quantitas, præcipue propter hoc quod principium istius quod est unitas, simplicius est quam essentiale principium continuæ quantitatis quod est punctum. unitas enim est indivisibile simplex, non habens positionem, punctum autem est indivisibile positum sive positionem habens.

Quod autem diximus dividentes, quod quantitatis aliud est continuum, aliud est discretum, præmisimus continuum discreto quoad nos: quoad nos enim cognoscimus numerum divisione continui, ut dicit Aristoteles; cum tamen unitas cujus iteratio causat essentialiter totum numerum quoad naturam rei simplicior sit quam punctum cujus fluxus causat essentialiter continuum. Hac igitur consideratione dicimus in primis describendo discretum per exemplum, quod discreta quantitas est ut numerus habens ordinem, et oratio habens voces et ordinem et rationem. Continua vero quantitas est, ut exemplariter declaretur, ut linea, superficies et corpus.

Así pues, tocando lo que está en el género de la cantidad, decimos que una cantidad es continua y otra discreta. Pero antes de asignar por definiciones qué son estas partes, conviene introducir otra división, cuyas partes participan de cada uno de estos miembros divisorios: y esto es, que una cantidad es de aquellas que tienen posición en sus partes, y otra tiene partes que no tienen posición, como será claro más abajo.

Pero al introducir estas divisiones, no haremos mención alguna de la unidad y el punto, porque éstos no están en el género de la cantidad sino por reducción al género, como los principios de un género se reducen al género. Pues lo continuo que tiene posición fluye del punto como de un principio corporal indivisible. Pero lo discreto que tiene orden en sus partes en lugar de posición — como el número — es causado por la unidad como por el principio esencial de su discreción. Y todas estas cosas serán manifiestas más abajo.

Y porque tener posición en las partes acaece a las cosas continuas o a la cantidad continua, y no tener posición en las partes acaece a la misma, por eso los miembros de la primera división no podían explicarse a menos que se diese primero también la segunda. Pero premitidas así estas cosas por dos divisiones, es consiguiente que expliquemos o declaremos los miembros de estas divisiones. Y porque la razón de lo discreto (como dijo Boecio en el prólogo de la Aritmética, y antes que él lo dijo Pitágoras en la Consistentia) consta de las proporciones de los números, por eso la cantidad discreta debe declararse primero, especialmente porque el principio de ésta — que es la unidad — es más simple que el principio esencial de la cantidad continua — que es el punto. Pues la unidad es un indivisible simple, que no tiene posición, pero el punto es un indivisible puesto o que tiene posición.

Pero cuando dijimos dividiendo que una cantidad es continua y otra discreta, antepusimos lo continuo a lo discreto respecto a nosotros: pues respecto a nosotros conocemos el número por la división de lo continuo, como dice Aristóteles; aunque la unidad — cuya iteración causa esencialmente todo el número — respecto a la naturaleza de la cosa es más simple que el punto cuyo flujo causa esencialmente lo continuo. Por tanto en esta consideración decimos, describiendo primero lo discreto por ejemplo, que la cantidad discreta es como el número, que tiene orden, y la oración, que tiene voces y orden y razón. Pero la cantidad continua, para ser declarada a modo de ejemplo, es como la línea, la superficie y el cuerpo.

Amplius autem præter hæc tempus et locus: hæc enim præter dicta aliam suæ continuitatis habent causam: illa enim habent causam suæ continuitatis inter se et inter suam continuitatem essentialiter contentam, ut linea punctum, et superficies lineam, et corpus superficiem. locus autem in sua continuitate habet terminum corporis locati qui non est locus, et tempus continuatur continuitate motus: motus autem continuatur continuitate mobilis et continuitate magnitudinis inter duos terminos motus existentis. Hac igitur de causa dicitur quod præter hæc sunt tempus et locus. Hæc autem inferius melius patebunt, quando de singulorum istorum sigillatim loquemur continuitatibus.

Quod autem numerus sit quantitas discreta sic probatur: primo quidem quod sit quantitas, quia quo mensurante redditur quantitas discretorum, illud per se est quantitas : numero autem redditur quantitas ovium, canum, hominum, et de aliis quæ discreta sunt et sub una forma continuitatis non continentur : numerus igitur est quantitas. Et quod sit discreta quantitas, probatur per hoc, quod continuum et discretum sunt oppositæ differentiæ, primo circa primum genus quantitatis : hæc autem sunt quantitates, et non continuæ : ergo discretæ : quia discretionem non cognoscimus nisi privatione continui, oportet quod hoc probetur continuitatis privatione. Dico ergo quod partium numeri nullus est continuus terminus indivisibilis, ad quem ut ad unum copulentur, ita quod sit terminus partis unius et finis ad quem finitur continuatio ejus, et sit terminus alterius ut a quo incipit ipsius continuatio. Hoc autem probatur inductive et exemplariter, sicut quinque et quinque si ponantur particulæ numeri decem sive denarii, istæ particulæ nullum habent communem terminum qui sit unius partis finis et alterius principium ut continuans : prima enim quinque in ordine unitatem ad quam finiuntur non habent eamdem a qua inchoantur quinque sequentia secundum substantiam, sed divisim habent eam et discretam ab unitate a qua incipit quinarius sequens : et sic est de omnibus partibus denarii. Semper enim partes denarii quocumque modo accipiantur, semper discretæ sunt, sicut si accipiantur septem et tria, vel duo et octo, vel sex et quatuor, vel decem unitates, semper non copulatæ et non continuatæ accipiunt : ita quod singulæ in suis discretionibus nullo modo continuantur aliquo modo copulatæ. Numerus igitur est discreta quantitas, et iste numerus est formalis, qui est unus, duo, tres, etc., quo reddimus eorum quæ numerantur quantitatem discretionis. De hoc tamen inferius plenius erit manifestum.

Además, aparte de estas, están también el tiempo y el lugar: pues éstos, más allá de los dichos, tienen otra causa de su continuidad. Pues aquellos tienen la causa de su continuidad entre sí y esencialmente contenida dentro de su continuidad — como la línea tiene el punto, la superficie la línea, y el cuerpo la superficie. Pero el lugar en su continuidad tiene el término del cuerpo localizado, que no es lugar; y el tiempo se continúa por la continuidad del movimiento, y el movimiento se continúa por la continuidad del móvil y la continuidad de la magnitud existente entre los dos términos del movimiento. Por esta razón pues se dice que además de éstos están el tiempo y el lugar. Pero todas estas cosas serán más claramente evidentes abajo, cuando hablemos de las continuidades de cada uno de éstos individualmente.

Pero que el número es cantidad discreta se prueba así: primero ciertamente que es cantidad, porque aquello por cuya medida se rinde la cantidad de las cosas discretas, aquello en sí mismo es cantidad: pero por el número se rinde la cantidad de las ovejas, perros, hombres, y de otras cosas que son discretas y no están contenidas bajo una forma de continuidad: por lo tanto, el número es cantidad. Y que sea cantidad discreta, se prueba por esto, que lo continuo y lo discreto son diferencias opuestas, primero acerca del primer género de la cantidad: pero estas son cantidades, y no continuas: por lo tanto, discretas: porque no conocemos la discreción sino por la privación de lo continuo, es necesario que esto se pruebe por la privación de la continuidad. Digo, pues, que de las partes del número ninguna tiene un término indivisible continuo, al cual como a uno se acoplen, de modo que sea término de una parte y el fin en el cual se termina su continuación, y sea término de la otra como aquel desde el cual comienza su continuación. Pero esto se prueba inductiva y ejemplarmente, como si cinco y cinco se ponen como partículas del número diez o del denario, esas partículas no tienen ningún término común que sea fin de una parte y principio de la otra como continuando: pues los primeros cinco en el orden no tienen la unidad en la que terminan como la misma desde la cual comienzan los cinco siguientes según la sustancia, sino que la tienen de forma dividida y discreta de la unidad desde la cual comienza el quinario siguiente: y así es en todas las partes del denario. Pues siempre las partes del denario, de cualquier modo que se tomen, son siempre discretas, como si se toman siete y tres, o dos y ocho, o seis y cuatro, o diez unidades, siempre se toman no acopladas y no continuadas: de modo que cada una en sus discreciones de ningún modo se continúan acopladas de algún modo. Por lo tanto, el número es cantidad discreta, y ese número es formal, que es uno, dos, tres, etc., por el cual rendimos la cantidad de la discreción de aquellas cosas que se numeran. De esto, sin embargo, será más plenamente manifiesto más adelante.

Similiter autem et oratio discreta est quantitas, et est de numero discretorum, ita quod omnes ejus particulæ sunt ab invicem separatæ. Quare autem sive propter quid oratio sit in genere quantitatis manifestum est : omne enim cujus quantitas mensurante aliquo et certificante mensuratur, est quantitas et in genere quantitatis. Sonus autem litteræ et syllabæ sive brevis sit vel longa, mora pronuntiationis mensuratur. Ergo oratio consistens ex his, est quantitas et in genere quantitatis. Dico autem orationem cum voce prolatam, sive, quod idem est, prolatione vocis sive vocali pronuntiatione : sic enim non est unus sonus vel vox continue sonans vel vocans, sed est aggregata et discreta vocatione sonorum, qui sonus discretorum elementorum in litteris et syllabis sua multitudine et ordine conficiunt hoc totum quod est dictio vel oratio. Sic enim divisio litteræ cum divisione litteræ non est continuum, sed ab eo discretum, et cum eo compositum conficit syllabas, et syllaba cum syllaba composita conficit dictionem, et eo modo dictio cum dictione conficit orationem : in omnibus enim his syllaba, dictione, et oratione constitutio fit totius, discretorum congregatione et ordine. Quod manifestum est ex hoc quod soni elementorum et syllabarum et dictionum et orationum ad nullum communem terminum copulantur. Si enim dicam, baculus vel virga, discrete sonant omnia litteræ elementa, et nihil est continuans inter ea, quo continuante unus sonus alteri copuletur. Et similiter est de sono litterarum in syllaba, et sono syllabarum in dictione, et sono dictionum in oratione : nullus enim terminus est ad quem syllabæ copulentur in pronuntiatione, sed semper unaquæque divisa manet secundum seipsam discreta.

Sed hic advertendum est quod quamvis discretæ maneant omnes particulæ orationis et numeri, tamen sub una forma specifica discretionis vinciuntur, numerus enim unitatis constituitur aggregatione et ordine, et quæcumque unitas est congregationis ordinatæ terminus, in

quo stat aggregatio ut in complente unitate illa, ut finis et complementum est forma numeri illius, ut in quinario quinta, et in denario dena, et sic de aliis. Et ideo dicit Aristoteles [1], quod decem non est tria et septem, aut bis quinque, aut octo et duo : sed oportet accipere formam in unitate ultima prout est finis aggregationis ordinatæ ad unitatem illam quæ complementum est talis aggregationis.

Similiter autem in oratione prout est in litterata pronuntiatione : illa enim est aggregatio sonorum, elementorum, syllabarum et dictionum, ad unum totum complens ordinatam aggregationem, sicut litterarum in syllaba est unum complens, et syllabarum in dictione est complens unum, a quo dicitur dictio una in tota syllabarum aggregatione.

Pero de modo semejante la oración es también cantidad discreta, y es del número de las cosas discretas, de modo que todas sus partículas están separadas entre sí. Pero por qué o por qué razón la oración esté en el género de la cantidad es manifiesto: pues todo aquello cuya cantidad se mide por algo que mide y certifica, es cantidad y está en el género de la cantidad. Pero el sonido de la letra y de la sílaba, sea breve o largo, se mide por la duración de la pronunciación. Por lo tanto, la oración que consiste en estos, es cantidad y está en el género de la cantidad. Pero digo la oración proferida con la voz, o, lo que es lo mismo, por la proferencia de la voz o por la pronunciación vocal: pues así no es un solo sonido o voz que suena o clama continuamente, sino que es una clamación agregada y discreta de sonidos, cuyo sonido de elementos discretos en las letras y sílabas por su multitud y orden confeccionan este todo que es la dicción o la oración. Pues así la división de una letra con la división de una letra no es un continuo, sino discreto de él, y compuesto con él confecciona las sílabas, y la sílaba compuesta con otra sílaba confecciona la dicción, y de ese modo la dicción con otra dicción confecciona la oración: pues en todos estos —sílaba, dicción y oración— la constitución del todo se hace por la congregación y el orden de cosas discretas. Lo cual es manifiesto por esto, que los sonidos de los elementos y de las sílabas y de las dicciones y de las oraciones no se acoplan en ningún término común. Pues si digo, *baculus* [báculo] o *virga* [vara], suenan discretamente todos los elementos de las letras, y no hay nada que continúe entre ellos, por cuya continuación un sonido se acople a otro. Y de modo semejante es con el sonido de las letras en la sílaba, y el sonido de las sílabas en la dicción, y el sonido de las dicciones en la oración: pues no hay ningún término en el cual las sílabas se acoplen en la pronunciación, sino que siempre cada una permanece dividida según sí misma discreta.

Pero aquí debe advertirse que aunque permanezcan discretas todas las partículas de la oración y del número, sin embargo se vinculan bajo una sola forma específica de discreción, pues el número de la unidad se constituye por agregación y orden, y cualquiera que sea la unidad que es término de una congregación ordenada, en...

la cual se detiene la agregación como en aquella unidad que completa, de modo que el fin y el complemento es la forma de aquel número —como en el quinario la quinta, y en el denario la décima, y así en los otros. Y por eso dice Aristóteles que diez no es tres y siete, o dos veces cinco, u ocho y dos: sino que conviene tomar la forma en la última unidad en cuanto es el fin de una agregación ordenada a aquella unidad que es el complemento de tal agregación.

De modo semejante también en la oración en cuanto está en la pronunciación literata: pues aquella es una agregación de sonidos, elementos, sílabas y dicciones, hacia un todo que completa la agregación ordenada —así como de las letras en la sílaba hay uno que completa, y de las sílabas en la dicción hay uno que completa, por lo cual se dice una dicción en toda la agregación de sílabas.

Similiter et dictionum in oratione est complens unum, a quo tota illa aggregatio distinctorum et ordinatorum sonorum dicitur oratio una, cum cujuslibet elementi vel syllabæ sonus maneat in se distinctus et nec continuus, nec permixtus, ita quod unus est brevis, et alter longus, et unus est brevi brevior, alter vero longo longior est : et in talibus nihil facit unum nisi ordo ad unum : et ideo ista extensa aggregatio secundum seipsam quantitas est discreta sicut numerus : propter quod oratio est quantitas, cujus indivisibile non est unum, cujus iteratio facit illam aggregationem, sed indivisibilia multa sunt quæ sunt soni elementorum in litteris, et soni syllabarum in dictionibus, et soni dictionum in oratione, sed inter ea solum indivisibile est littera vel litteræ elementum, a quo ordinato cum alio fit syllaba, et e syllaba ordinata cum alia fit dictio, et a dictione ordinata cum alia fit oratio. Sed inter elementa litterarum non est unum indivisibile, quod per substantiam iteratum, totam compleat illam aggregationem, sicut est unitas in numero. Nisi aliquis dicat unum alicujus litteræ elementum esse primum, quod syllabaliter iteretur in omnibus aliarum litterarum elementis, et quod elementa aliarum litterarum constant ex iteratione illius. Sed hoc quamvis aliqui dixerint, tamen falsum est et probari non potest. Ideo nos sic dicimus orationem ordine multorum componi indivisibilium secundum sonum elementorum, et in hoc orationem differre a numero, et esse ab ipso numero diversum secundum speciem quantitatis. Si autem objicitur, quod omnis quantitas procedit ab indivisibili, Dicendum quod hoc verum est, quod sicut numerus ab unitate, et continuum a puncto, et tempus ab instanti, sic oratio procedit ab indivisibili litterati soni : sed hoc indivisibile non est elementum alicujus litteræ, cujus elementum iteratum faciat talem orationis quantitatem, sed indivisibile cujus ratio in quolibet sono servatur cujuslibet litteræ cum alia in tali pronuntiatione aggregatæ. Hinc enim Democritus et Leucippus, et alii quidam atomos ponentes, principium non dixerunt unum atomum aliquod principium, sed multos figura et ordine differentes et sic omnia constituentes. Et suæ rationis dederunt exemplum in litteris : in litterato enim sono sive pronuntiatione non est aliquod unum indivisibile causa aggregationis, sed multa figura, sono et ordine differentia. Sic enim oratio est quantitas mensurata syllaba, vel littera longa vel brevi pronuntiationis, et distincta in tota congerie talis aggregationis, et est quantitas in seipsa, ita quod substantia sua et quidditas quantitas est prædicto modo a numero differens. Istæ sunt ergo duæ primæ species discretæ quantitatis.

CAPUT III. *Qualiter linea, superficies et corpus sunt quantitates continuæ.* Nunc restat dicere qualiter continuæ

De modo semejante también de las dicciones en la oración hay uno que completa, por lo cual toda aquella agregación de sonidos distintos y ordenados se llama una oración, permaneciendo el sonido de cualquier elemento o sílaba distinto en sí y ni continuo, ni mezclado, de modo que uno es breve, y otro largo, y uno es más breve que el breve, pero otro es más largo que el largo: y en tales cosas nada hace lo uno sino el orden a lo uno: y por eso esa agregación extendida según sí misma es cantidad discreta como el número: por lo cual la oración es cantidad, cuyo indivisible no es uno, cuya iteración hace aquella agregación, sino que los indivisibles son muchos que son los sonidos de los elementos en las letras, y los sonidos de las sílabas en las dicciones, y los sonidos de las dicciones en la oración, pero entre ellos el único indivisible es la letra o el elemento de la letra, por el cual ordenado con otro se hace la sílaba, y de la sílaba ordenada con otra se hace la dicción, y de la dicción ordenada con otra se hace la oración. Pero entre los elementos de las letras no hay un solo indivisible que, iterado por la sustancia, complete toda aquella agregación, como es la unidad en el número. A menos que alguien diga que algún elemento de una letra es el primero, que se itera silábicamente en todos los elementos de las otras letras, y que los elementos de las otras letras constan de la iteración de aquel. Pero esto, aunque algunos lo hayan dicho, sin embargo es falso y no puede probarse. Por eso nosotros decimos así: que la oración se compone por el orden de muchos indivisibles según el sonido de los elementos, y en esto la oración difiere del número, y es diversa del mismo número según la especie de cantidad. Pero si se objeta que toda cantidad procede de un indivisible, debe decirse que esto es verdad: que así como el número de la unidad, y lo continuo del punto, y el tiempo del instante, así la oración procede del indivisible del sonido literado: pero este indivisible no es el elemento de alguna letra, cuyo elemento iterado haga tal cantidad de la oración, sino el indivisible cuya razón se guarda en cualquier sonido de cualquier letra agregada con otra en tal pronunciación. De aquí pues que Demócrito y Leucipo, y otros ciertos que ponen los átomos, no dijeron que un cierto átomo fuera el principio, sino muchos que difieren en figura y orden y así constituyendo todas las cosas. Y de su razón dieron ejemplo en las letras: pues en el sonido literado o pronunciación no hay algún indivisible que sea causa de la agregación, sino muchas cosas que difieren en figura, sonido y orden. Pues así la oración es cantidad medida por la sílaba, o la letra larga o breve de la pronunciación, y distinta en toda la congerie de tal agregación, y es cantidad en sí misma, de modo que su sustancia y quiddidad es cantidad, difiriendo del modo predicho del número. Estas son pues las dos primeras especies de cantidad discreta.

CAPÍTULO III. *De qué modo la línea, la superficie y el cuerpo son cantidades continuas.* Ahora resta decir de qué modo continuas

quantitates sunt linea, superficies et corpus. De discreta enim prius conveniens fuit dicere, propter hoc quod indivisibile a quo perficitur numerus, et indivisibile a quo perficitur oratio, simpliciora sunt quam indivisibile a quo perficitur continuum: unitas enim est indivisibile, nec possessionem habens in continuo, nec continuans ea quorum est terminus. Litteratus etiam indivisibilis est sonus, nec indivisibile in continuo positum positionem habens, nec continuans ea quorum est terminus vel principium: quia si est principium, non est a quo sit continuatio: et si est medium, non est unum et idem finis unius et principium alterius, sicut est punctum continuans: et si finis est, non est terminus ad quem continue copuletur in forma continuationis continuum: et ideo et ipsum indivisibile soni litterati simplicius est puncto. propter quod naturalis ordo exigit quod prius de numero, et postea de oratione, et tertio de speciebus continuæ quantitatis diceretur.

Quod autem quidam dicunt, quod ideo prius fuit dicendum de numero, quia numerus est in corpore et in incorporeis invenitur, et non continuum, et quod res ab institutione mundi proportionibus numerorum factæ sunt. Rationes istæ non sunt veræ, nec ad propositum facientes, et fundatæ super falsum: sed de illis videatur quod tales asserunt rationes.

Hac igitur quam nos dicimus necessitate, post numerum et orationem dicimus, quod linea de numero continuorum est: potest enim a quolibet sumi continuus terminus, ad quem omnes quæ sub una forma continuitatis sunt particulæ lineæ copulantur. Hic autem communis terminus est punctum, cujus fluxus in continuum vel ductus facit lineam. et ideo linea quamvis in puncto non dividatur, tamen non potest dividi nisi in puncto, quia linea ubique substantialiter punctum est: substantialiter, dico, a substantia quæ est quasi materia: punctum enim extensum sive protensum in continuum est linea, cujus ipsa protensio quantitas est et substantia protensa punctum est. Et sic linea est ex uno substantiali quasi subjecto quod est punctum, et ex uno formali quod est protensio extensa in continuum quod est continuatio: et hoc quidem est linea, et ideo quia ubique substantia lineæ materialis est punctum, ubicumque sumatur punctum non absolutum ab extensione in continuum, ibi punctum est in ratione finis et principii: finis quidem ad anterius, et principium ad posterius. Communis ergo terminus est istius copulationis partis anterioris cum sequente per totum continuum, et quia punctum est indivisibile positum, ideo tota intellectualis et realis ejus extensio in tota longitudine substantiæ servat indivisibilitatem. Propter quod linea secundum latitudinem et profunditatem est indivisibilis, solum divisibilis longitudine, quam causat non punctum, sed puncti extensio et fluxus in continuum, quia ista extensio formam continuitatis dat, quæ secundum seipsam divisibilis est semper.

cantidades son la línea, la superficie y el cuerpo. Pues fue conveniente hablar primero de lo discreto, porque el indivisible del cual se perfecciona el número y el indivisible del cual se perfecciona la oración son más simples que el indivisible del cual se perfecciona lo continuo. Pues la unidad es un indivisible, que ni tiene posición en lo continuo ni continúa aquellas cosas de las cuales es término. El sonido letrado también es indivisible, ni un indivisible puesto en lo continuo que tiene posición, ni continúa aquellas cosas de las cuales es término o principio: porque si es principio, no es aquello desde lo cual hay continuación; y si es medio, no es uno y el mismo fin de uno y principio de otro, como es el punto que continúa; y si es fin, no es un término al cual lo continuo se una continuamente en la forma de continuación. Y por eso también el indivisible del sonido letrado es más simple que el punto. Por lo cual el orden natural exige que primero se hable del número, después de la oración, y en tercer lugar de las especies de la cantidad continua.

Pero lo que algunos dicen — que fue necesario hablar primero del número porque el número se encuentra en el cuerpo y en las cosas incorpóreas, y lo continuo no, y que las cosas desde la institución del mundo fueron hechas por las proporciones de los números — estas razones no son verdaderas, ni hacen al propósito, y están fundadas sobre algo falso. Pero sobre aquellas cosas véase lo que tales aseveran razones.

Por tanto, por la necesidad que decimos, después del número y la oración decimos que la línea es del número de las cosas continuas: pues de cualquier punto puede tomarse un término continuo, al cual todas las partes de la línea que están bajo una forma de continuidad se unen. Este término común es el punto, cuyo flujo o tracción en lo continuo hace la línea. Y por eso la línea, aunque no se divide en el punto, sin embargo no puede dividirse sino en el punto, porque la línea en todas partes sustancialmente es un punto — sustancialmente, digo, desde la sustancia que es como materia: pues un punto extendido o protendido en lo continuo es la línea, cuya protensión misma es la cantidad y cuya sustancia protendida es el punto. Y así la línea es de un cuasi--sujeto sustancial que es el punto, y de un formal que es la protensión extendida en lo continuo que es la continuación. Y esto ciertamente es la línea. Y por eso, porque en todas partes la sustancia material de la línea es el punto, dondequiera que se tome un punto no absuelto de la extensión en lo continuo, allí el punto está en la razón de fin y principio: de fin ciertamente respecto a lo anterior, y de principio respecto a lo posterior. Por tanto el término común de esta unión de la parte anterior con la siguiente por todo lo continuo es el punto. Y porque el punto es un indivisible puesto, por eso toda su extensión intelectual y real a lo largo de toda la longitud de su sustancia conserva la indivisibilidad. Por lo cual la línea según la latitud y la profundidad es indivisible, solamente divisible en la longitud — la cual no es causada por el punto, sino por la extensión y flujo del punto en lo continuo, porque esta extensión da la forma de la continuidad, que según sí misma es siempre divisible.

Similiter superficies quantitas est continua: generatur enim expansione lineæ ad latum in continuum, sive ex fluxu lineæ vel ex ductu lineæ, ut dicit Euclides: et sic erit latitudo sine profunditate, ubique ex duabus lineis ad rectum angulum se secantibus mensurata. quæ quia fluit ab indivisibili secundum profundum, ideo profundum non habet: quia autem fluit a divisibili secundum longum, ideo secundum longum habet divisibilitatem: et quia fluxus illius lineæ est ad latus et non ad punctum quod est terminus lineæ, et fluxus est continuus, ideo continuitatem habet superficies in latum, et ex illa superficies est. continuitas enim quæ est in longum in superficie, est ex linea: et ideo substantia superficiei est linea, sicut punctum est substantia lineæ: propter quod undecumque dividitur superficies, erit linea dividens ipsam sicut punctum dividit lineam, et ubicumque accipiantur duæ partes in superficie, erit linea copulans partes illas, et est communis terminus copulationis earum : est enim principium unius ex quo est continuitas ejus, et est finis alterius ad quem est continuatio ejus : planum namque est quod superficiei particulæ ad quemdam communem terminum dicto modo copulantur. Dicitur planum superficies, eo quod fluxu lineæ intelligatur sterni sicut in planum, nulla partium ejus super alteram eminente. Talis igitur est intellectus superficiei secundum quod est species continui.

Similiter autem et in corpore est sumere communem terminum particulas corporis copulantem : corpus enim est ipsa trina dimensio, quæ sit tribus diametris in omni parte corporis ad rectum angulum se contingentibus et se secantibus, una in longum, et altera in latum a puncto præcedentis, et tertia in profundum ab angulo prædictarum protractis generatur enim ex fluxu vel protensione superficiei, non in longum vel in latum, sed in profundum mota vel protensa superficie. Et ideo dicebat Plato quod substantia corporis secundum id quod est, est superficies, sicut punctum est substantia lineæ et linea substantia superficiei : et ideo dividitur corpus ut corpus est superficie, sicut superficies linea, et linea puncto, et ubicumque partes duas accipias corporis, illæ habent superficiem ad quam est continuitas præcedentis, et a qua incipit continuitas sequentis. Est ergo illa superficies in corpore communis terminus, qui est finis unius et principium alterius : et ideo est aliquid unius, et aliquid alterius : propter quod communis terminus continuorum vocatur. Si autem communem in corpore terminum accipere vis secundum latum, tunc, ut jam ante dictum est, sumes terminum copulationis lineam. Si autem vis terminum communem copulationis accipere in longum, necesse est quod accipias commune punctum, qui copulat partes in longum.

Similarmente, la superficie es una cantidad continua: pues se genera por la expansión de la línea hacia lo ancho en lo continuo, o del flujo o tracción de la línea, como dice Euclides. Y así será una latitud sin profundidad, en todas partes medida por dos líneas que se cortan en ángulo recto. Porque fluye de un indivisible según lo profundo, por eso no tiene profundidad; pero porque fluye de algo divisible según lo largo, por eso según lo largo tiene divisibilidad. Y porque el flujo de aquella línea es hacia el lado y no hacia el punto que es el término de la línea, y el flujo es continuo, por eso la superficie tiene continuidad en lo ancho, y de esto la superficie existe. Pues la continuidad que está en lo largo en la superficie es de la línea; y por eso la sustancia de la superficie es la línea, así como el punto es la sustancia de la línea. Por lo cual, dondequiera que se divida la superficie, la línea será lo que la divide, así como el punto divide la línea; y dondequiera que se tomen dos partes en la superficie, la línea será lo que une-

viculando aquellas partes, y es el término común de su acoplamiento: pues es el principio de una desde el cual es su continuidad, y es el fin de la otra hacia el cual es su continuación: pues es claro que las partículas de la superficie se acoplan del modo dicho en algún término común. Se llama plano a la superficie, por el hecho de que por el flujo de la línea se entienda que se extiende como en un plano, no sobresaliendo ninguna de sus partes sobre la otra. Tal pues es el intelecto de la superficie según lo que es especie de lo continuo.

De modo semejante también en el cuerpo es posible tomar un término común que acople las partículas del cuerpo: pues el cuerpo es la misma trina dimensión, que se genera por tres diámetros en cada parte del cuerpo que se tocan y se cortan entre sí en ángulo recto —uno en largo, otro en ancho prolongado desde el punto del precedente, y el tercero en profundidad prolongado desde el ángulo de los predichos— pues se genera por el flujo o protensión de la superficie, movida o prolongada la superficie no en largo o en ancho, sino en profundidad. Y por eso decía Platón que la sustancia del cuerpo según lo que es, es la superficie, así como el punto es la sustancia de la línea y la línea la sustancia de la superficie: y por eso el cuerpo en cuanto es cuerpo se divide por la superficie, así como la superficie por la línea, y la línea por el punto; y dondequiera que tomes dos partes del cuerpo, aquellas tienen la superficie en la cual está la continuidad de la precedente, y desde la cual comienza la continuidad de la siguiente. Es pues aquella superficie en el cuerpo el término común, que es fin de una y principio de la otra: y por eso es algo de una, y algo de la otra: por lo cual se llama término común de los continuos. Pero si quieres tomar el término común en el cuerpo según lo ancho, entonces, como ya se dijo antes, tomarás como término de acoplamiento la línea. Pero si quieres tomar el término común de acoplamiento en lo largo, es necesario que tomes el punto común, que acopla las partes en largo.

Punctum igitur quamvis nulla pars sit lineæ, tamen est aliquid lineæ, quia est terminus lineæ, et copulans partes ejus : et secundum id quod punctum positionem habet in continuo, sic est substantia lineæ, sed formale esse est continuitas in longum, et illa est a fluxu intellectuali puncti in continuum. Et omni eodem modo se habet linea ad superficiem, ita quod non est pars aliqua superficiei, et tamen est aliquid ejus, tum quia est terminus ejus copulationis, tum etiam in hoc quod est substantia superficiei, et forma continuitatis quam ponit circa substantiam est ab intellectuali fluxu lineæ ad latus lineæ, et non ad punctum. Secundum eumdem modum etiam se habet superficies ad corpus, et in hoc quod est communis copulationis terminus, et in hoc quod est corporis substantia materialis, circa quam ponitur forma continuitatis corporis ex fluxu intellectuali superficiei in profundum.

Ex hoc patet quod continuum dividitur in infinitum in quantum continuum est : in quocumque enim termino accipiatur indivisibile, terminus est copulationis : erit ergo per consequens causa continuitatis, eo quod intelligitur in ratione finis et principii, quod non potest intelligi nisi per hoc quod fluit ex uno in alterum : ratio ergo divisionis non aufert formam continuitatis : remanente forma continuitatis ponitur divisibile : quæcumque ergo dividi intelligantur, semper ponitur ad hoc indivisible.

Non autem moveat quemquam, quod hoc dicimus fieri secundum intellectum, cum in hoc libro loquimur de decem generibus rerum principiis, ad quæ omnia prædicabilia reducuntur : omnia enim abstracta et mathematica sunt accepta secundum intellectum : secundum enim esse in natura hoc vel hoc non invenitur nisi in sola luce, ut quidam dicunt, quamvis dictum eorum cum Philosophis non concordet. Quamvis ergo ista accepta sint secundum intellectum, iste tamen intellectus a specialibus rebus causatus est et ad esse refertur : quia dicit naturam et esse rei ut est hoc quod est, ut est significatum

per nomen quod est notio prædicabilis: et ideo dicit Aristoteles sic, Abstrahentium non est mendacium. Quinimo est certissime verum, quamvis secundum esse ista non inveniantur distincta in natura: insunt enim hoc modo quo determinata sunt in ipsa substantia quantorum.

Attendendum etiam quod non potest esse quarta species quantitatis continuæ habentis in partibus positionem et ex seipsa continuitatem et substantiam circa quam ponit formam communitatis et continuitatis: quia non est motum intelligere alicujus aliquo modo indivisibilis, nisi vel in longum, vel in latum, vel in profundum: altum enim est a profundo terminis tantum differens. et ideo non sunt nisi tres species hujus quantitatis, a quibus prædicabilia sumi possint.

El punto pues, aunque no sea ninguna parte de la línea, sin embargo es algo de la línea, porque es el término de la línea, y acoplando sus partes: y según aquello que el punto tiene posición en lo continuo, así es sustancia de la línea, pero el ser formal es la continuidad en lo largo, y ella es por el flujo intelectual del punto en lo continuo. Y de todo el mismo modo se tiene la línea respecto a la superficie, de modo que no es alguna parte de la superficie, y sin embargo es algo de ella, tanto porque es el término de su acoplamiento, como también en esto que es sustancia de la superficie, y la forma de continuidad que pone acerca de la sustancia es por el flujo intelectual de la línea hacia el lado de la línea, y no hacia el punto. Según el mismo modo también se tiene la superficie respecto al cuerpo, tanto en lo que es término común de acoplamiento, como en lo que es sustancia material del cuerpo, acerca de la cual se pone la forma de continuidad del cuerpo por el flujo intelectual de la superficie en profundidad.

Por esto es patente que lo continuo se divide en infinito en cuanto es continuo: pues en cualquier término que se tome el indivisible, es término de acoplamiento: será por consiguiente causa de la continuidad, por el hecho de que se entiende en razón de fin y de principio, lo cual no puede entenderse sino por esto que fluye de uno en otro: por tanto la razón de la división no quita la forma de la continuidad: permaneciendo la forma de la continuidad se pone lo divisible: por tanto cualesquiera cosas que se entiendan dividirse, siempre se pone para esto el indivisible.

Pero no mueva a nadie que digamos que esto se hace según el intelecto, puesto que en este libro hablamos de los diez géneros de principios de las cosas, a los cuales se reducen todos los predicables: pues todas las cosas abstractas y matemáticas son aceptadas según el intelecto: pues según el ser en la naturaleza esto o aquello no se encuentra sino en la sola luz, como dicen algunos, aunque el dicho de ellos no concuerde con los Filósofos. Aunque pues estas cosas sean aceptadas según el intelecto, sin embargo aquel intelecto es causado por las cosas especiales y se refiere al ser: porque dice la naturaleza y el ser de la cosa tal como es esto que es, tal como es significado

...por el nombre que es la noción del predicable. Y por eso dice Aristóteles así: no hay falsedad en los que abstraen. Más aún, es certísimamente verdadero, aunque según el ser estas cosas no se encuentran distintas en la naturaleza: pues están presentes de este modo, como se ha determinado en la sustancia misma de las cosas cuantificadas.

También debe atenderse que no puede haber una cuarta especie de cantidad continua que tenga posición en sus partes y que tenga de sí misma continuidad y sustancia alrededor de la cual pone la forma de comunidad y continuidad: porque no es posible entender el movimiento de algo indivisible de ningún modo sino en lo largo, o en lo ancho, o en lo profundo. Pues "alto" difiere de "profundo" solamente en los términos. Y por eso no hay sino tres especies de esta cantidad, de las cuales pueden tomarse predicables.

Sciendum est etiam, quod linea est quantitas unius divisibilitatis, superficies autem est quantitas duarum divisionum, et corpus quantitas est trium divisionum propter causas quæ in ante habitis sunt determinatæ.

Est autem de numero talium quantitatum continuarum et tempus et locus: præsens enim tempus copulatur et ad præteritum et ad futurum per instans medium quod est terminus talis copulationis. Accipimus autem hic præsens, tempus divisibile quod adjacet motui et actioni præsenti. Præteritum autem dicimus, quod terminatur ad præsens per instans quod est præteriti finis et principium præsentis. et præsens etiam copulatur ad futurum per instans quod est finis præsentis et principium futuri: et sic totum tempus continuum est. Sicut enim in aliis continuis fluxus continui est ab uno aliquo secundum aliquem modum indivisibili, ita est etiam in tempore.

Intelligendum igitur est, quod si non esset motus, non esset tempus, et motus extensio est causa extensionis temporis, sicut motus etiam est causa temporis. Motus autem est in eo quod movetur sicut in subjecto. Est autem id quod fertur sive movetur, idem secundum substantiam in toto motu: secundum esse autem ipsius secundum quod motus est in ipso, protensum et procedens est de ante in spatio in post, sive de anteriori parte spatii in posteriorem non interrumpendo. Protensio autem, ut sæpe diximus, causa est quantitatis. Protensum est partim hic et partim ibi, continua et non interrupta protensione. Quod autem sic divisibile est, continuum est. Motus igitur (qui secundum esse potensum inest ei quod movetur) est continuus, non ex seipso, sed ex spatio distantiæ quæ est inter duo motus extrema. Cum autem sit continuum et quantum aliquo modo, sequitur quod sit ejus aliquid mensura: et quia omne quantum habet mensurans proprium secundum propriam divisionem, sicut secundum spatium continuum ad modum lineæ vel superficiei vel corporis, habet ulnam vel palmam vel pedem, vel decempedam et aliquid talium: propter quod in omnem diametrum certa reddi-

tur quantitas ipsius, nec certificari potest nisi secundum hoc quod dividitur. Oportet igitur, quod per hunc modum mensurans motum, secundum esse quod habet in eo quod movetur, sit certificans quantitatem ipsius.

In eo autem quod movetur secundum quod motus est actus ejus sunt tria, scilicet indivisibilis substantia ipsius quod movetur, quæ eadem manet in toto motu : et esse protensum in spatio continuo : et divisio prioris quod accipit in spatio quod derelinquit continue, a posteriori quod jam accepit in illo protendendo.

También debe saberse que la línea es una cantidad de una divisibilidad, la superficie es una cantidad de dos divisiones, y el cuerpo es una cantidad de tres divisiones, por las causas que se han determinado en lo precedente.

Pero el tiempo y el lugar son también del número de tales cantidades continuas: pues el tiempo presente se une tanto al pasado como al futuro por el instante intermedio que es el término de tal unión. Pero tomamos aquí el presente como el tiempo divisible que es adyacente al movimiento y acción presentes. Y llamamos pasado aquello que se termina en el presente por el instante que es el fin del pasado y el principio del presente. Y el presente también se une al futuro por el instante que es el fin del presente y el principio del futuro. Y así todo el tiempo es continuo. Pues así como en las demás cosas continuas el flujo de lo continuo es de algo uno indivisible de algún modo, así también es en el tiempo.

Debe pues entenderse que si no hubiera movimiento no habría tiempo; y la extensión del movimiento es la causa de la extensión del tiempo, así como el movimiento también es la causa del tiempo. Pero el movimiento está en lo que se mueve como en un sujeto. Y aquello que es llevado o movido es lo mismo según la sustancia en todo el movimiento; pero según su ser en cuanto el movimiento está en él, está protendido y procediendo de lo anterior en el espacio a lo posterior, o de la parte anterior del espacio a la posterior sin interrupción. Pero la protensión, como frecuentemente hemos dicho, es la causa de la cantidad. Lo protendido está parcialmente aquí y parcialmente allí, por una protensión continua y no interrumpida. Pero lo que así es divisible es continuo. Por tanto el movimiento (que según el ser protendido inhiere en lo que se mueve) es continuo — no de sí mismo, sino del espacio de distancia que está entre los dos extremos del movimiento. Pero dado que es continuo y cuantificado de algún modo, se sigue que hay alguna medida de él. Y porque toda cosa cuantificada tiene su propia medida según su propia división — así como según el espacio continuo a modo de línea o superficie o cuerpo tiene la vara o la palma o el pie, o la medida de diez pies y algo de esta clase — por lo cual en todo diámetro una cierta rendi-

se rinda la cantidad del mismo, ni puede certificarse sino según esto que se divide. Conviene por tanto, que por este modo lo que mide el movimiento, según el ser que tiene en aquello que se mueve, sea lo que certifique su cantidad.

En aquello pues que se mueve según que el movimiento es su acto hay tres cosas, a saber, la sustancia indivisible de lo mismo que se mueve, la cual permanece la misma en todo el movimiento: y el ser protendido en el espacio continuo: y la división de lo anterior que recibe en el espacio que abandona continuamente, de lo posterior que ya recibió al protenderlo.

Si ergo sic debeat mensurari, tria sunt in mensura reddente quantitatem ipsius : quia aliter mensura rei mensuratæ non esset adæquata : mensurans autem ipsum sic non potest sibi esse intrinsecum, eo quod intrinsecum est alterius generis : est enim in motu locali intrinsecum motui ubi fluens, et hoc non est secundum sui naturam in genere quantitatis, sed in genere ubi : et ideo motus in ubi non est in genere quantitatis, sed est in genere ubi. In alteratione autem est quale fluens quod per fluxum non amittit proprii generis naturam : et ideo sicut quale est in qualitate, sic et motus in qualitate. Similiter et motus augmenti quamvis sit in quantitate, non tamen sic est in quantitate, quod motus faciat ipsum in quantitate esse tanquam in genere, sed potius per hoc est in genere quia est quantum continuum positionem habens in partibus fluens, sicut corpus quod per fluxum non amittit naturam corporis. Et ideo motus non per partem motus vel per substantiam est in genere vel specie quantitatis, sed per hoc quod est quantum fluens quod fluxu non amittit naturam fluentis. Similiter est in generatione et corruptione, quæ sunt mutationes in substantia : propter quod dicit Aristoteles [1], quod via in naturam dicitur natura, cum motus et mutatio non possit habere mensurans circa quod sit substantia motus, et circa quod ponat motus suam continuitatem. Relinquitur igitur quod habeat mensurans extrinsecum adjacens, et hoc vocatur tempus, et tempus in sua substantia et suo esse diversum et linea et superficie et corpore.

Quod ergo per intellectum adjacet ei quod defertur et in toto motu est idem per substantiam, cum hoc semper objiciatur præsentiæ accipientis ipsum, est præsens quod vocatur instans quasi non stans, sicut et id quod movetur, non stat quamdiu motus est ejus actus. Quod autem adjacet protensioni ejus, quod secundum quod movetur, est continue protensum a retro in ante, illud est et vocatur tempus. Et id quod adjacet ei quod est in spatio accepto in retro, vocatur in tempore prius vel præteritum. Et quod adjacet ei quod in motu est in spatio accepto in ante, est et vocatur futurum. Et quod adjacet ei quod objicitur præsentiæ accipientis in protensione motus et spatii, vocatur præsens tempus. Cum tamen tria ista, præteritum, præsens et futurum non sunt diversa et separata, non sunt discreta sed sunt simul copulata.

Si pues así debiera medirse, tres cosas hay en la medida que rinde su cantidad: porque de otro modo la medida de la cosa medida no sería adecuada: pero lo que lo mide así no puede serle intrínseco, por el hecho de que lo intrínseco es de otro género: pues en el movimiento local lo intrínseco al movimiento es un "donde" fluyente, y esto no es según su propia naturaleza en el género de la cantidad, sino en el género del "donde": y por eso el movimiento en el "donde" no está en el género de la cantidad, sino en el género del "donde". Pero en la alteración es una cualidad fluyente que por el flujo no pierde la naturaleza de su propio género: y por eso así como lo cual es en la cualidad, así también el movimiento es en la cualidad. De modo semejante también el movimiento de aumento, aunque esté en la cantidad, no está sin embargo de tal modo en la cantidad que el movimiento haga que él esté en la cantidad como en un género, sino más bien por esto está en el género porque es un cuanto continuo que tiene posición en sus partes fluyente, así como el cuerpo que por el flujo no pierde la naturaleza de cuerpo. Y por eso el movimiento no por una parte del movimiento o por la sustancia está en el género o especie de la cantidad, sino por esto que es un cuanto fluyente que por el flujo no pierde la naturaleza de lo fluyente. De modo semejante es en la generación y la corrupción, que son mutaciones en la sustancia: por lo cual dice Aristóteles que la vía hacia la naturaleza se llama naturaleza, ya que el movimiento y la mutación no pueden tener algo que mida cerca de lo cual está la sustancia del movimiento, y cerca de lo cual ponga el movimiento su continuidad. Resta por tanto que tenga algo que mida extrínseco adyacente, y esto se llama tiempo, y el tiempo en su sustancia y en su ser es diverso tanto de la línea como de la superficie y del cuerpo.

Aquello pues que por el intelecto es adyacente a lo que es llevado y es lo mismo por la sustancia en todo el movimiento, como esto siempre se objete a la presencia del que lo recibe, es un presente que se llama instante como si no fuera estante (*non stans*), así como también aquello que se mueve no está estante mientras el movimiento sea su acto. Pero aquello que es adyacente a su protensión, lo cual según que se mueve, es continuamente protendido desde atrás hacia adelante, aquello es y se llama tiempo. Y aquello que es adyacente a lo que está en el espacio aceptado atrás, se llama en el tiempo "prior" o "pretérito". Y lo que es adyacente a lo que en el movimiento está en el espacio aceptado adelante, es y se llama "futuro". Y lo que es adyacente a lo que se objeta a la presencia del que recibe en la protensión del movimiento y del espacio, se llama "tiempo presente". Aunque sin embargo estas tres cosas, pretérito, presente y futuro no sean diversas y separadas, no son discretas sino que están simultáneamente acopladas.

Copulatorum autem semper est communis terminus, qui est finis unius et principium alterius, et est aliquod utriusque et neutrius per se, id copulans particulas temporis vocatur indivisibile instans, quod quidem secundum se est substantia temporis, sicut punctum est substantia lineæ, qui fluxu suo causa est continuitatis quæ est forma successionis continuæ quæ ponitur circa substantiam instantis, sicut dictum est in aliis continuis. Sicut autem ulna iterata est numerus reddens quantitatem continui, ita instans distinguens prius et posterius in motu protensum super partes motus, iteratur et certificat quantitatem motus. Et ideo dicit Aristoteles [2] quod tempus est numerus motus propter prius et posterius. Et ideo non est inconveniens quod tempus sit continuum, et tamen sit numerus : quia est numerus sicut ulna panni, vel alterius mensurati per ulnam. Et quando dicitur quod tempus est continuum, et

tempus est numerus, non intelligitur quod secundum unum et idem sit continuum et numerus: secundum enim quod adjacet protensioni ejus quod movetur est continuum, secundum autem quod instanti copulante distinguitur id quod est ante ab eo quod est post, et iteratur hoc in toto motu, sic est numerus. Et quando dicitur quod est numerus, non dicitur nec intelligitur quod simpliciter sit numerus, sed quod est numerus motus per esse motus: sed motus per prius et posterius, quod iteratur in motu sicut id quod movetur in toto spatio motus. Propter quod non sequitur quod tempus sit simpliciter continua quantitas. Et ideo manifestum est quod non est in duobus generibus primis quantitatis ex æquo, scilicet in genere continui et in genere discreti, sed simpliciter est in genere continui et secundum aliquid accipit formam discreti. Patet etiam qualiter fluit tempus ab hoc indivisibili quod est instans.

Sed remanet quæstio, quare motus non ponatur esse in genere quantitatis sicut tempus? præcipue cum multis rationibus probet Aristoteles motum esse divisibilem in infinitum, et cum expresse dicat motum esse speciem quantitatis in quinto primæ philosophiæ. Sed ad hoc per ante dicta facilis est responsio: si enim consideretur id quod dat motui speciem et nomen, et per consequens dat ei genus, eo quod species et genus ad unam pertinent naturam: tunc videbitur causa ejus quod quæritur: quale enim dat alterationi nomen et speciem, propter quod dicitur in genere alteratio, et secundum speciem calefactio, vel albatio. Et sic similiter est ubi quod motui locali dat nomen et speciem et genus. Et similiter in augmentatione. Et facile est videre in omnibus aliis sicut motus per accidens qui in omnibus est generibus.

Pero de las cosas acopladas siempre hay un término común, que es fin de una y principio de otra, y es algo de ambas y de ninguna por sí, aquello que acopla las partículas del tiempo se llama instante indivisible, el cual ciertamente según sí mismo es sustancia del tiempo, así como el punto es sustancia de la línea, el cual por su flujo es causa de la continuidad que es forma de la sucesión continua que se pone cerca de la sustancia del instante, como se dijo en los otros continuos. Pero así como la vara iterada es un número que rinde la cantidad de lo continuo, así el instante que distingue lo prior y lo posterior en el movimiento protendido sobre las partes del movimiento, se itera y certifica la cantidad del movimiento. Y por eso dice Aristóteles que el tiempo es el número del movimiento a causa de lo prior y lo posterior. Y por eso no es inconveniente que el tiempo sea continuo, y sin embargo sea número: porque es número así como la vara del paño, o de otra cosa medida por la vara. Y cuando se dice que el tiempo es continuo, y...

el tiempo es número, no se entiende que según una y la misma cosa sea continuo y número: pues según que es adyacente a la protensión de aquello que se mueve es continuo, pero según que por el instante que las une se distingue lo que es antes de lo que es después, y esto se itera en todo el movimiento, así es número. Y cuando se dice que es número, no se dice ni se entiende que sea absolutamente un número, sino que es número del movimiento por el ser del movimiento: pero movimiento por el antes y el después, lo cual se itera en el movimiento así como lo que se mueve en todo el espacio del movimiento. Por lo cual no se sigue que el tiempo sea absolutamente una cantidad continua. Y por eso es manifiesto que no está en los dos primeros géneros de la cantidad por igual, a saber, en el género de lo continuo y en el género de lo discreto, sino que absolutamente está en el género de lo continuo y según algo recibe la forma de lo discreto. Es claro también cómo el tiempo fluye de este indivisible que es el instante.

Pero queda la cuestión: ¿por qué no se pone al movimiento en el género de la cantidad así como al tiempo? especialmente dado que Aristóteles prueba con muchas razones que el movimiento es divisible al infinito, y dado que dice expresamente que el movimiento es una especie de cantidad en el quinto libro de la Filosofía Primera. Pero a esto por las cosas antes dichas la respuesta es fácil: pues si se considera lo que da al movimiento la especie y el nombre, y consiguientemente le da el género — dado que especie y género pertenecen a una sola naturaleza —, entonces se verá la causa de lo que se pregunta: pues lo "qué tal" da a la alteración nombre y especie, por lo cual se llama alteración en género, y según la especie calefacción o blanqueamiento. Y así similarmente el "dónde" es lo que da al movimiento local nombre y especie y género. Y similarmente en el aumento. Y es fácil verlo en todos los demás, así como el movimiento por accidente que está en todos los géneros.

Continuitas autem motus non est a natura illa quæ fluit, sed potius est causata a processione illius in quo est motus ut in subjecto: subjectum autem non est aliquid de essentia illius quod est in ipso, et ideo motus proprium et sibi determinatum genus non habet. Alia autem quæ dicenda erant de tempore, vel ad physicum pertinent, vel ad metaphysicum, et ideo illuc differantur: in quarto enim Physicorum determinabitur natura temporis: in parte autem illa primæ philosophiæ quæ est de causis determinabitur qualiter tempus se habet ad æternitatem, et qualiter se habet nunc temporis ad nunc æternitatis. Quantum autem pertinet ad intentionem logicam de tempore sufficere videtur quod modo dictum est.

Nunc autem videndum est qualiter locus est continua quantitas.

Locus est quidem ubi continentur corporis locali particulæ, qui locus distantia est in qua distenditur tota corporis quantitas, ita quod nihil corporis vel partium corporis est extra illam distantiam secundum longum, latum et profundum corporis: est enim tanta illa distantia, quantum est corpus, et nec minor nec major, sed in toto est corpore commensurata: sicut distantia diametrorum corporum quæ sit protensa inter spatium diametrorum loci et corporis, secundum esse quidem est una et eadem, ut probatur, distantiæ locali. Et hæc quidem distantia loci et corporis secundum esse quidem est una et eadem, ut probat Aristoteles contra Philosophum loquens qui Xutos vocatur. Quamvis autem secundum esse sit eadem, differt tamen superficiebus continentibus, et differt actu mensuræ et ratione mensurandi. Superficie quidem: quia loci superficies est extra locatum, et continens et tangens undique locatum. Superficies

autem locati est intra locatum, et est aliquid ejus, et est contenta non continens. Actu autem mensurandi : quia omnes diametri distantiæ quæ vocatur locus, sunt mensuræ mensurantes in longum, latum et profundum, et nulla est mensurata. Omnes autem diametri ejus quod locatum est, sunt diametri mensuratæ et contentæ, et sic mensuratum non mensurat distantiam loci, sed quantitatem corporis non ut locatam sed secundum quod ipsum est quantum.

Sic autem accipiendo locum, est locus mathematica quantitas, copulata punctis usque ad centrum locati ejus ; quia diametri secundum esse sunt eædem cum diametris ad idem centrum copulatis : quia centrum loci et centrum locati idem sunt secundum esse, differunt autem secundum actum et rationem : et quia distantia locati est continua quantitas, necesse est quod locus sit continua quantitas in hoc differens ab aliis quod non ex se, sed ex distantia diametrorum corporis usque ad centrum suam habet copulationem.

Pero la continuidad del movimiento no es por aquella naturaleza que fluye, sino que más bien es causada por la procesión de aquello en lo cual está el movimiento como en un sujeto: pero el sujeto no es algo de la esencia de aquello que está en él, y por eso el movimiento no tiene un género propio y determinado para sí. Pero las otras cosas que debían decirse sobre el tiempo, o pertenecen al físico o al metafísico, y por eso diferénciense allá: pues en el cuarto de los Físicos se determinará la naturaleza del tiempo. Pero en aquella parte de la Filosofía Primera que trata de las causas se determinará cómo el tiempo se tiene respecto a la eternidad, y cómo se tiene el "ahora" del tiempo respecto al "ahora" de la eternidad. Pero en cuanto pertenece a la intención lógica sobre el tiempo parece bastar lo que recién se ha dicho.

Pero ahora debemos ver cómo el lugar es una cantidad continua.

El lugar es ciertamente el "dónde" se contienen las partículas del cuerpo local, el cual lugar es la distancia en la que se distiende toda la cantidad del cuerpo, de modo que nada del cuerpo o de las partes del cuerpo está fuera de aquella distancia según lo largo, lo ancho y lo profundo del cuerpo: pues es tanta aquella distancia, cuanto es el cuerpo, y ni menor ni mayor, sino que en todo es conmensurada al cuerpo: así como la distancia de los diámetros de los cuerpos que está protendida entre el espacio de los diámetros del lugar y del cuerpo, según el ser ciertamente es una y la misma, como se prueba, con la distancia local. Y esta distancia propiamente del lugar y del cuerpo según el ser ciertamente es una y la misma, como prueba Aristóteles hablando contra el Filósofo que se llama Xuto. Pero aunque según el ser sea la misma, difiere sin embargo por las superficies continentes, y difiere por el acto de la medida y por la razón de medir. Por la superficie ciertamente: porque la superficie del lugar está fuera de lo locado, y es continente y toca por todas partes a lo locado. Pero la superficie

sin embargo de lo locado está dentro de lo locado, y es algo de ello, y es contenida no continente. Por el acto de medir: porque todos los diámetros de la distancia que se llama lugar, son medidas que miden en largo, ancho y profundidad, y ninguno es medido. Pero todos los diámetros de aquello que está locado, son diámetros medidos y contenidos, y así lo medido no mide la distancia del lugar, sino la cantidad del cuerpo no como locado sino según que él mismo es un cuanto.

Pero tomando así el lugar, el lugar es una cantidad matemática, acoplada a los puntos hasta el centro de su locado; porque los diámetros según el ser son los mismos que los diámetros acoplados al mismo centro: porque el centro del lugar y el centro de lo locado son lo mismo según el ser, pero difieren según el acto y la razón: y porque la distancia de lo locado es una cantidad continua, es necesario que el lugar sea una cantidad continua, difiriendo en esto de las otras en que no por sí mismo, sino por la distancia de los diámetros del cuerpo hasta el centro tiene su acoplamiento.

Aliæ autem distantiæ linearum et superficierum et corporum ex seipsis et inter seipsa suam habent copulationem et suas copulationes. Sunt enim diametri secundum aliquid differentes quæ diversa habent suæ protractionis principia : diameter enim distantiæ loci suæ productionis principium habet superficiem extra continentem : diameter autem distantiæ quæ est distantia locati, suæ protractionis principium habet superficiem locati intra locatum existentem : unum autem est centrum utrorumque secundum esse et non secundum actum, ut dictum est. Et sic locus erit diversa secundum modum istum quantitas ab omnibus aliis speciebus continuæ quantitatis : sic enim mathematica abstractione separatur loci quantitas a quantitate locati. Et sic est verum quod dicitur, quod singulæ particulæ loci continent singulas particulas corporis locati. Et ideo tam loci quam corporis locati particulæ ad unum terminum copulantur. Et sic loquendo de loco mathematicis dandus est locus, ut in prima philosophia dicit Aristoteles.

Est autem aliter consideratus locus quando est de consideratione naturalis Philosophi, secundum quod scilicet locus est, ad quem et ex quo est motus : sic enim est superficies continentis corporis habens in se virtutes omnium continentium tam cœlorum quam elementorum circumdantium, per quas virtutes generat et salvat id quod locatum est in ipso : et de hoc loco hic Aristoteles non loquitur, quia per illas proprietates non est in genere quantitatis, quamvis in seipso sit quantus. Primo igitur modo considerando locum continua quantitas erit locus, eo quod particulæ ejus quæcumque ad unum communem terminum copulantur, et est speciale genus quantitatis propter causam in ante habitis assignatam.

CAPUT VI. *Qualiter quædam quantitates habent positionem in partibus, et quædam non.*

Amplius autem aliqua de numero specierum quantitatis continuæ ex particulis quæ in eis sunt, constant ex talibus positionem habentibus in continuo cujus sunt particulæ. Alia vero quæ sunt de genere et de numero quantitatum, constant etiam ex particulis positionem non habentibus in continuo vel discreto, cujus sunt particulæ.

Positionem autem habere tria concernit, scilicet ut assignetur ubi in continuo sita sit particula, et ut una pars permaneat stans in eodem continuo cum altera, et ut teneatur cum altera copulatione. Et quodcumque horum trium deficiat, non habebit in partibus positionem. Positio enim dicit ordinem, et propter hoc oportet ut assignetur ubi in continuo posita sit. Positio autem in continuo dicit permanentiam, quia positum est fixum immobile secundum esse, et ideo oportet ut dicat permanentiam. Positio autem in continuo dicit copulationem unius cum

Pero las otras distancias de líneas y superficies y cuerpos tienen por sí mismas y entre sí mismas su acoplamiento y sus acoplamientos. Pues hay diámetros que difieren según algo que tienen diversos principios de su prolongación: pues el diámetro de la distancia del lugar tiene como principio de su producción la superficie exterior continente: pero el diámetro de la distancia que es la distancia de lo locado, tiene como principio de su prolongación la superficie de lo locado que existe dentro de lo locado: pero uno solo es el centro de ambos según el ser y no según el acto, como se dijo. Y así el lugar será una cantidad diversa según este modo de todas las otras especies de cantidad continua: pues así por la abstracción matemática se separa la cantidad del lugar de la cantidad de lo locado. Y así es verdad lo que se dice, que cada una de las partículas del lugar contienen cada una de las partículas del cuerpo locado. Y por eso tanto las partículas del lugar como las del cuerpo locado se acoplan en un solo término. Y así hablando del lugar, debe darse lugar a las cosas matemáticas, como dice Aristóteles en la *Primera Filosofía*.

Pero de otro modo es considerado el lugar cuando es de la consideración del Filósofo natural, según lo cual a saber el lugar es aquello hacia lo cual y desde lo cual es el movimiento: pues así es la superficie del cuerpo continente que tiene en sí las virtudes de todos los continentes tanto de los cielos como de los elementos circundantes, por cuyas virtudes genera y salva aquello que está locado en él mismo: y de este lugar no habla aquí Aristóteles, porque por aquellas propiedades no está en el género de la cantidad, aunque en sí mismo sea un cuanto. En el primer modo pues, considerando el lugar, el lugar será cantidad continua, por el hecho de que cualesquiera partículas suyas se acoplan a un término común, y es un género especial de cantidad por la causa asignada en lo antes tratado.

CAPÍTULO VI. *De qué modo ciertas cantidades tienen posición en las partes, y ciertas no.*

Además, algunas del número de las especies de la cantidad continua por las partículas que hay en ellas, constan de tales cosas que tienen posición en el continuo del cual son partículas. Otras en cambio que son del género y del número de las cantidades, constan también de partículas que no tienen posición en el continuo o discreto, del cual son partículas.

Tener posición pues concierne a tres cosas, a saber que se asigne dónde en el continuo esté situada la partícula, y que una parte permanezca estante en el mismo continuo con la otra, y que se mantenga con la otra por un acoplamiento. Y cualquiera de estas tres cosas que falte, no tendrá posición en las partes. Pues la posición dice orden, y por esto conviene que se asigne dónde en el continuo esté puesta. Pero la posición en el continuo dice permanencia, porque lo puesto es fijo inmóvil según el ser, y por eso conviene que diga permanencia. Pero la posición en el continuo dice el acoplamiento de uno con...

alio, et ideo oportet ut dicat copulatorum connexionem per communem terminum, qui aliquid est utriusque copulatorum. Ex his patet quod lineæ quidem particulæ positionem habent in continuo quod est linea, et ad se invicem sunt habentes positionem. Singulum namque signatum in particulis lineæ situm est alicubi, vel ante in linea, vel post : et permanentibus partibus sic positis sic habes unde sumas partem permanentem, et assignes in continuo unumquodque quod est de numero particularum, ubi sive in qua parte ordine partium in loco situm est suppositum : et hoc planum est valde et facile ad intelligendum. Et habes unde assignes ad quam particulam, et per quem communem terminum cæteræ quæcumque particulæ sumptæ fuerint, copulantur : quod planissimum est ex prædictis. Similiter autem et particulæ plani sive superficiei quamdam secundum latitudinem habent positionem. Similiter namque sicut et in linea facile ostenditur, ubi jacent in superficie positæ, et quæ sunt quæ copulantur ad invicem, et quo copulante ut communi termino. In linea enim copulat punctum : in superficie autem copulat linea et communis terminus. Soliditatis quoque sive corporis particulæ eodem modo et eadem de causa habent positionem et permanentiam et copulationem. Et loci particulæ secundum quod mathematice sumitur locus, talem in partibus habent positionem et permanentiam et copulationem.

In numero autem in partibus positionem et permanentiam et copulationem non potest quisquam per intellectum perspicere : cujus causa est, quod natura partium numeri repugnat ad tria quæ dicta sunt : et ideo non invenitur quod particulæ numeri positionem habeant ad invicem. Primo enim deficit situs in continuo alicubi, quia unitas (cujus iteratio facit numerum) non est indivisibile habens in continuo positionem, sed potius a natura positionis penitus separatum : et ideo non potest dici quod unitas vel pars numeri sit sita alicubi in continuo. Nec potest dici quod aliquæ particulæ numeri ad se invicem in aliquo (quod aliquid utriusque sit) habeant connexionem sive copulationem, sicut in capitulo de discretione numeri est probatum : sed omnes particulæ manentes discretæ et separatæ ab invicem, ad unum ultimum habent ordinem, cujus additione perficitur species numeri. Sed nec ea quæ sunt particulæ temporis habent in suis partibus positionem, quia quamvis habeant connexionem et terminum communem in quo connectuntur et continuantur, tamen nullam habent in esse permanentiam : quod autem in esse non permanet, de illo non potest dici ubi situm sit. Nusquam enim situm est, quod secundum esse non est. Sed secundum hoc videtur, quod non habeat copulationem vel connexionem, quia quod secundum esse non est, nulli potest copulari. Sed ad hoc dicendum est, quod in successione est quod copulatur, et in successione esse, est secundum aliquid esse.

otro, y por eso conviene que diga la conexión de los acoplados por un término común, que sea algo de ambos acoplados. Por esto es patente que las partículas de la línea ciertamente tienen posición en el continuo que es la línea, y tienen posición unas respecto de otras. Pues cada cosa señalada en las partículas de la línea está situada en algún lugar, o antes en la línea, o después: y permaneciendo las partes así puestas, así tienes de dónde tomar la parte permanente, y asignar en el continuo cada una de las que son del número de las partículas, dónde o en qué parte por el orden de las partes en el lugar está situado el supuesto: y esto es muy claro y fácil de entender. Y tienes de dónde asignar a qué partícula, y por qué término común cualesquiera otras partículas que fueren tomadas, se acoplan: lo cual es clarísimo por lo predicho. De modo semejante también las partículas del plano o superficie tienen una cierta posición según la latitud. Pues de modo semejante como en la línea se muestra fácilmente dónde yacen puestas en la superficie, y cuáles son las que se acoplan entre sí, y por qué acoplante como término común. Pues en la línea acopla el punto: en la superficie en cambio acopla la línea y el término común. Las partículas de la solidez o del cuerpo del mismo modo y por la misma causa tienen posición y permanencia y acoplamiento. Y las partículas del lugar según que se toma el lugar matemáticamente, tienen tal posición y permanencia y acoplamiento en las partes.

En el número en cambio nadie puede percibir por el intelecto la posición y permanencia y acoplamiento en las partes: la causa de lo cual es que la naturaleza de las partes del número repugna a las tres cosas que se han dicho: y por eso no se encuentra que las partículas del número tengan posición unas respecto de otras. Pues primero falta el sitio en algún lugar del continuo, porque la unidad (cuya iteración hace el número) no es un indivisible que tenga posición en el continuo, sino más bien totalmente separado de la naturaleza de la posición: y por eso no puede decirse que la unidad o parte del número esté situada en algún lugar del continuo. Ni puede decirse que algunas partículas del número tengan entre sí conexión o acoplamiento en algo (que sea algo de ambos), como en el capítulo sobre la discreción del número se ha probado: sino que todas las partículas permaneciendo discretas y separadas entre sí, tienen un orden hacia un último, por cuya adición se perfecciona la especie del número. Pero tampoco aquellas que son partículas del tiempo tienen en sus partes posición, porque aunque tengan conexión y término común en el cual se conectan y continúan, sin embargo ninguna permanencia tienen en el ser: pero de aquello que no permanece en el ser, no puede decirse dónde esté situado. Pues en ningún lugar está situado lo que según el ser no es. Pero según esto parece que no tenga acoplamiento o conexión, porque lo que según el ser no es, a nada puede acoplarse. Pero a esto debe decirse que en la sucesión está lo que se acopla, y ser en la sucesión es ser según algo.

Est et præteriti in hoc quod copulat usque ad quid sicut ad finem (quem intra se ut aliquid sui habet) ipsa successio et similiter futurum cui copulantur est secundum successionis principium : quod iterum ipsa successio futuri intra se habet ut aliquid sui, quia est successionis principium : et sic in instanti (quod est medium, scilicet finis præteriti et principium futuri) copulantur præteritum et futurum [1]. Et aliquo modo est præteriti successio in præsenti ut in termino, et successio futuri est in eodem sicut in principio. Sic ergo copulationem habent partes temporis, et tamen nullam habent permanentiam neque possessionem. Sed in hoc conveniunt cum partibus numeri, quod ordinem quemdam dices

habere particulas temporis in eo quod quædam sunt priores et quædam posteriores tam in præterito quam in futuro, sed priores in præterito sunt a præsenti longinquiores, priores autem in futuro sunt quæ ad præsens sunt priores: et sic aliquid particularum temporis est prius, et aliquid suarum particularum est posterius. Sic etiam de numero similiter est, quod scilicet in particulis numeri non est positio, sed ordo enumerationis: quia prius enumeratur unus quam duo, et prius duo quam tres, et sic de aliis numeri partibus: et sic est in numero quod unitati quæ iteratur in numero est propinquius: et sic ordinem quemdam habebunt numeri partes, positionem vero non habebunt aliquo modo, nec etiam copulationem sive connexionem, nec communem terminum, qui aliquid sit utriusque partis, prioris scilicet et posterioris, et ideo manent partes divisæ discretæ. Quod etiam ostendit ratio nominis numeri. Numerus enim dicitur quasi numus verus, hoc est, divisionis: quia quæque unitates in partibus numeri inveniuntur divisæ et segregatæ. Patet igitur quod nullam hujusmodi partes perficiunt positionem.

Similiter et oratio se habet in partibus suis: hæc enim in discretione partium convenit cum numero, in successione autem convenit cum tempore quo pronuntiatur orationis pronuntiatio, et ideo partes ejus discretæ sunt et non permanentes. Oratio igitur est de numero eorum quæ dicta sunt, quæ scilicet in partibus non habent positionem. Nihil enim permanent particulæ orationis et minus stare possunt quam particulæ temporis, quia ad minus in tempore est accipere nunc vel præsens instans, in quo aliquo modo est præteritum, et aliquo modo est futurum.

Existe también del pretérito en esto que acopla hasta algo como hacia un fin (que tiene dentro de sí como algo suyo) la sucesión misma, y de modo semejante el futuro al cual se acoplan es según el principio de la sucesión: lo cual de nuevo la misma sucesión del futuro tiene dentro de sí como algo suyo, porque es el principio de la sucesión: y así en el instante (que es el medio, a saber el fin del pretérito y principio del futuro) se acoplan el pretérito y el futuro. Y de algún modo está la sucesión del pretérito en el presente como en un término, y la sucesión del futuro está en el mismo como en un principio. Así pues tienen acoplamiento las partes del tiempo, y sin embargo ninguna permanencia ni posesión tienen. Pero en esto convienen con las partes del número, en que dirás un cierto orden...

tener en esto que unas son anteriores y otras son posteriores tanto en el pasado como en el futuro, pero las anteriores en el pasado son más lejanas del presente, mientras que las anteriores en el futuro son las que son anteriores hacia el presente: y así algo de las partículas del tiempo es anterior, y algo de sus partículas es posterior. Así también respecto al número es similar, a saber que en las partículas del número no hay posición, sino orden de enumeración: porque primero se enumera el uno que el dos, y primero el dos que el tres, y así de las otras partes del número: y así es en el número que es más próximo a la unidad que se itera en el número: y así las partes de los números tendrán un cierto orden, pero verdaderamente no tendrán posición de ningún modo, ni siquiera unión o conexión, ni término común que sea algo de ambas partes, a saber, de la anterior y de la posterior, y por eso las partes permanecen divididas y discretas. Lo cual también muestra la razón del nombre de número. Pues "número" (numerus) se dice como "moneda verdadera" (numus verus), esto es, de la división: porque cualesquiera unidades que se encuentran en las partes del número están divididas y segregadas. Es claro por tanto que no perfeccionan ninguna posición de esta clase.

Similarmente también la oración se tiene en sus partes: pues ella conviene en la discreción de las partículas con el número, pero en la sucesión conviene con el tiempo con que se pronuncia la pronunciación de la oración, y por eso sus partes son discretas y no permanentes. La oración, por tanto, es del número de aquellas cosas que se dijeron, que a saber en las partes no tienen posición. Pues nada permanece de las partículas de la oración y menos pueden estar estantes que las partículas del tiempo, porque al menos en el tiempo es posible tomar el "ahora" o instante presente, en el cual de algún modo está el pasado, y de algún modo está el futuro.

Sed in oratione nihil est accipere aliquo modo: cum omnia indivisibilia elementorum discreta sunt et in nullo connexa, sed quodlibet eorum dictum est et transit, et ideo non potest amplius sumi ut denominetur permanens: propter quod nulla erit positio particularum orationis: propter quod nihil re permanet particularum ejus. Et sic probatum est inducendo quod intendimus, quod scilicet alia de genere quantitatis constant ex particulis quæ in eis sunt essentialiter positionem habentibus ad se invicem, alia autem ejusdem generis constant ex particulis non habentibus ad se invicem positionem.

Quia autem quantitates de quibus dictum est sunt mensuræ substantiæ, antequam dicamus de proprietatibus, in se habent dubitationes quæ sunt circa ipsas determinatæ. Et primo de linea: hæc enim videtur extensio infinita secundum longitudinem, cum dicat Euclides quod licet lineam protrahere in infinitum et continuum et directum. Adhuc cursus puncti, qui mathematicam facit lineam, non sistit in continuo. Videtur ergo quod procedat in infinitum. Sed contra hoc videtur esse, quod natura et intellectus abhorrent infinitum. Ergo videtur quod linea sit de his quæ abhorret intellectus.

Sed quæstio penitus nulla est, quia linea non est infinita in actu, sed secundum potentiam, per hoc solum quod in continuo secundum quod continuum est, assignari non potest ei terminus ad quem stat protractio ipsius. Et propterea dicit Euclides quia licet lineam in infinitum producere in continuum et directum, tale autem infinitum aliquid potentia est, nec natura abhorret neque intellectus.

Adhuc autem dubitant quidam utrum linea sit mensura substantiæ corporalis? si enim non est mensura, cum per nullam aliam dispositionem possit reduci ad subjectum quod est substantia, videbitur quod non sit accidens: constat autem, quod nec est substantia: ergo nihil est quod stare non potest. Si autem est mensura, tunc videtur quod sit imperfecta : quia corpus mensuratur longo, lato et profundo : linea autem est longitudo tantum. Ad hoc autem dicendum quod linea est prima et perfecta mensura substantiæ. Est enim linea mensurans in longum, et mensurans in latum, et mensurans in profundum. Dicit autem Avicenna in Sufficientia quod corpus mensuratur tribus diametris. Diametri autem lineæ sunt. Ergo corpus mensuratur lineis, et incrementum omnis corporis naturalis est secundum extensionem trium diametrorum et omnium natura constantium terminus est et ratio magnitudinis et augmenti. Quod autem superficies mensuratur, hoc est secundum totam corporis extensionem inter diametros mensurantes in altum, in latum, in profundum ; et quod corporea quantitas mensurat corpoream substantiam, hoc est secundum repletionem quantitativam quæ secundum intellectum est inter omnes superficies : et sic dicendum est de istis mensuris substantiæ.

Pero en la oración no hay nada que tomar de ningún modo: dado que todos los indivisibles de los elementos son discretos y no conectados en nada, sino que cualquiera de ellos que se dice también transita, y por eso no puede tomarse más para que se denomine permanente: por lo cual no habrá ninguna posición de las partículas de la oración: por lo cual nada de sus partículas permanece en la realidad. Y así se ha probado induciendo lo que intentábamos, a saber que unas [especies] del género de la cantidad constan de partículas que en ellas esencialmente tienen posición entre sí, pero otras del mismo género constan de partículas que no tienen posición entre sí.

Pero porque las cantidades de las que se habló son medidas de la sustancia, antes que hablemos de las propiedades, tienen en sí mismas dudas que se determinan en torno a ellas. Y primero de la línea: pues ésta parece una extensión infinita según la longitud, dado que dice Euclides que es lícito protender la línea al infinito continua y directamente. Además el curso del punto, que hace la línea matemática, no se detiene en lo continuo. Parece por tanto que procede al infinito. Pero contra esto parece estar, que la naturaleza y el intelecto aborrecen el infinito. Por tanto parece que la línea sea de las cosas que aborrece el intelecto.

Pero no hay cuestión en absoluto, porque la línea no es infinita en acto, sino según la potencia, por esto solo: que en lo continuo según que es continuo, no se le puede asignar un término hasta el que se detenga la protensión de la misma. Y por eso dice Euclides que es lícito producir una línea al infinito continua y directamente; pero tal infinito es algo en potencia, y ni la naturaleza lo aborrece ni el intelecto.

Además algunos dudan ¿acaso la línea es medida de la sustancia corporal? pues si no es medida, dado que por ninguna otra disposición pueda reducirse al sujeto que es sustancia, parecerá que no es accidente; y consta que tampoco es sustancia: por tanto no es nada, cosa que no puede sostenerse. Pero si es medi-

... si entonces parece que sea imperfecta: porque el cuerpo se mide por largo, ancho y profundo: pero la línea es longitud solamente. A esto sin embargo debe decirse que la línea es la primera y perfecta medida de la sustancia. Pues es la línea midiendo en largo, y midiendo en ancho, y midiendo en profundo. Dice además Avicena en la *Suficiencia* que el cuerpo se mide por tres diámetros. Pero los diámetros son líneas. Por tanto el cuerpo se mide por líneas, y el crecimiento de todo cuerpo natural es según la extensión de tres diámetros, y de todas las cosas constantes por naturaleza el término es tanto la razón de la magnitud como del aumento. Pero el que la superficie se mida, esto es según toda la extensión del cuerpo entre los diámetros que miden en alto, en ancho, en profundo; y que la cantidad corpórea mida la sustancia corpórea, esto es según la repleción cuantitativa que según el intelecto está entre todas las superficies: y así debe decirse de estas medidas de la sustancia.

Nec dicendum, ut quidam male dicunt, quod linea sit mensura non separata a superficie actu vel corporea quantitate, et ideo juncta cum aliis fit mensura perfecti corporis, quamvis in esse non sit separata a superficie et corpore, tamen in actu mensurandi secundum naturam et intellectum separata in eo modo quo diximus : et ideo specialis species est quantitatis continuæ.

Dubitant etiam quidam quid linea habeat pro materia et pro forma, dicentes quod in linea non sunt nisi duæ partes, scilicet lineæ quæ copulantur et communis terminus copulationis ; aut ergo erunt ei partes pro materia aut terminus copulans. Dicunt autem quod terminus copulans non potest esse lineæ pro materia, eo quod terminus copulans est punctum : linea autem non est ex punctis, ut probat Aristoteles [1]. Si autem partes copulatæ erunt pro materia, adhuc sequitur major abusio : partes enim lineæ sunt lineæ : ergo linea est materia lineæ : et illa linea iterum habet materiam : ergo illius lineæ erunt materia lineæ, et ibitur in infinitum, aut erit idem materia sui ipsius, quod absurdum est : ergo videtur quod nullo modo possunt esse lineæ. Adhuc autem si punctum dicatur forma lineæ, videtur inconveniens esse : quia ea quæ sunt ex materia et forma, non possunt intelligi id quod sunt sine forma : potest autem intelligi linea sine puncto si intelligatur longitudo infinita ex utraque parte.

Ulterius etiam quæritur, utrum linea possit esse ex punctis, et videtur per Aristotelem [2] quod non, quia non se tangentium non est continuatio, punctum autem non tangit punctum. Aut enim tangeret secundum partem aut secundum totum. Si secundum partem, sequitur quod punctum habet partem, quod falsum est : quia dicit Euclides quod punctum est cujus pars non est. Si autem secundum totum tangitur, hoc est iterum impossibile, quia contactus est eorum quorum ultima sunt simul, et sic puncta se tangentia haberent ultima : sed quidquid habet ultimum, aliud est ipsum, et aliud est ultimum ipsius : igitur punctum est aliud ab ultimo ipsius : et sic iterum sequitur quod punctum secundum quantitatem partes habet : ultimum scilicet et id quod habet ultimum : non ergo linea componitur ex punctis.

Si hoc autem conceditur, tunc quæritur quare numerus componitur ex indivisibilibus, et continuum ex indivisibilibus componi non potest ?

Hoc autem facile est solvere si ad memoriam revocentur quæ de natura continuæ quantitatis dicta sunt. Dicendum enim pro certo, quod linea forma est et non habet materiam ex qua fit : et ideo quæstio nulla est. Si autem sic formaretur quæstio, quid habeat linea pro substantia secundum id quod est, et quid pro formali principio ? tunc quæstio valet : et quod dicatur, quod partes lineæ sunt in-

Ni debe decirse, como algunos malamente dicen, que la línea sea una medida no separada de la superficie en acto o de la cantidad corpórea, y por ello junta con otras se hace medida del cuerpo perfecto, aunque en el ser no esté separada de la superficie y del cuerpo, sin embargo en el acto de medir según la naturaleza y el intelecto está separada en aquel modo que dijimos: y por ello es una especie especial de cantidad continua.

Dudan también algunos qué tenga la línea por materia y por forma, diciendo que en la línea no hay sino dos partes, a saber, las líneas que se acoplan y el término común del acoplamiento; por tanto o sus partes serán por materia para ella o el término acoplante. Dicen además que el término acoplante no puede ser materia de la línea, por el hecho de que el término acoplante es un punto: pero la línea no es de puntos, como prueba Aristóteles. Si además las partes acopladas serán por materia, todavía se sigue un mayor abuso: pues las partes de la línea son líneas: por tanto la línea es materia de la línea: y aquella línea de nuevo tiene materia: por tanto de aquella línea serán materia las líneas, y se irá al infinito, o será lo mismo materia de sí mismo, lo cual es absurdo: por tanto parece que de ningún modo pueden ser líneas. Además si el punto se dice forma de la línea, parece ser inconveniente: porque aquellas cosas que son de materia y forma, no pueden entenderse lo que son sin la forma: pero puede entenderse la línea sin el punto si se entiende una longitud infinita por ambas partes.

Más adelante también se pregunta, si la línea puede ser de puntos, y parece por Aristóteles que no, porque de los que no se tocan no hay continuación, pero el punto no toca al punto. Pues o tocaría según la parte o según el todo. Si según la parte, se sigue que el punto tiene parte, lo cual es falso: porque dice Euclides que el punto es aquello cuya parte no existe. Si además es tocado según el todo, esto es de nuevo imposible, porque el contacto es de aquellos cuyos extremos están juntos, y así los puntos que se tocan tendrían extremos: pero lo que tiene extremo, uno es ello mismo, y otro es su extremo: por tanto el punto es otro de su extremo: y así de nuevo se sigue que el punto según la cantidad tiene partes: a saber, el extremo y aquello que tiene el extremo: no por tanto la línea se compone de puntos.

Si esto además se concede, ¿entonces se pregunta por qué el número se compone de indivisibles, y lo continuo de indivisibles no puede componerse?

Esto además es fácil de resolver si se traen a la memoria aquellas cosas que sobre la naturaleza de la cantidad continua fueron dichas. Debe decirse en efecto por cierto, que la línea es forma y no tiene materia de la cual se haga: y por tanto la cuestión es nula. Pero si así se formara la cuestión, ¿qué tenga la línea por sustancia según lo que es, y qué por principio formal? entonces la cuestión vale: y que se diga, que las partes de la línea están en-

ea ut substantia materialis, omnino est impossibile et stultum dicere : quia, sicut objectum est, partes lineæ sunt lineæ et oportet de illis idem quærere : unde hoc est stultum. Sed dicendum quod sicut in tempore substantia temporis est nunc, ita in linea mathematice per intellectum generata et constituta, substantia lineæ punctum est fluens in continuum : et sicut esse temporis fluens successio est, ita in linea esse formale lineæ est continuitas circa puncta copulativa posita per fluxum puncti intellectualem. Cujus probatio est, quia id est formale principium in quolibet, per quod in sui generis specie ponitur : linea autem ponitur in specie quantitatis per longitudinis continuum : longitudinis igitur continuum est forma ipsius. Continuum autem non fit nisi ad unum communem terminum copulatione : et copulatio non fit nisi fluxu extenso ; fluxus ergo intellectualis puncti facit continuitatem in linea, et punctum est substantia ipsius, et hoc est verum. Et dicere quod punctum est forma, et partes materia, deliramentum est : nec punctum nisi fluens ponitur in diffinitione lineæ secundum quod linea est longitudo, cujus medium non exit ab extremis, cujus extrema sunt duo puncta.

Adhuc autem quod quæritur utrum linea sit ex punctis, Dicendum quod hoc est impossibile, sicut probatur quod linea constet ex punctis integraliter componentibus lineam ; quia ex indivisibilibus non fit continuum divisibile : sed hoc modo quo dictum est, non est impossibile, quia secundum hoc puncta sunt substantiæ positæ in linea, circa quæ ponitur continuatio, sicut circa terminum in quo fit copulatio : et hoc modo fit omne continuum ex indivisibili in se posito, circa quod (sicut terminum in quo fit copulatio) ponitur forma continui.

Ad hoc autem quod quæritur quare numerus fit ex indivisibilibus et non linea, vel aliud continuum, Dicendum quod sicut in ante habitus dictum est, hoc est ideo, quia numerus est discretum, et indivisibilia in numero manent discreta et non faciunt unum nisi aggregatione ad unum complens summam ordinatam ad id, sicut superius dictum est.

CAPUT VIII. *De dubitationibus quæ sunt circa dicta de superficie et corpore.*

Eodem modo quæritur, utrum superficies habeat lineam pro materia, et sit materiale principium ad corpus, sicut videtur Plato dicere et quidam alii Philosophorum ? Hoc enim videtur ex modo loquendi : quia superficies est longitudo et latitudo sine profunditate : et constat quod latitudo dat speciem superficiei : quod autem ante speciem est, materiale totum est : longitudo igitur materialis est ad latitudinem, et per idem concluditur quod superficies est materialis ad quantitatem corporis. Adhuc autem quæritur mathematice loquendo, an superficies prodicitur ex linea et corpus ex superficie?

... ellos como sustancia material, es enteramente imposible y necio de decir: porque, como se objetó, las partes de la línea son líneas y conviene preguntar lo mismo sobre ellas: por lo cual esto es necio. Pero debe decirse que así como en el tiempo la sustancia del tiempo es el *ahora*, así en la línea generada matemáticamente y constituida por el intelecto, la sustancia de la línea es el punto fluyendo en el continuo: y así como el ser del tiempo es una sucesión fluyente, así en la línea el ser formal de la línea es la continuidad puesta alrededor de los puntos copulativos puesta por el flujo intelectual del punto. Cuya prueba es, porque aquello es el principio formal en cualquier cosa, por el cual se pone en la especie de su género: pero la línea se pone en la especie de cantidad por el continuo de la longitud: por tanto el continuo de la longitud es su forma. Pero el continuo no se hace sino por el acoplamiento a un término común: y el acoplamiento no se hace sino por el flujo extendido; por tanto el flujo intelectual del punto hace la continuidad en la línea, y el punto es su sustancia, y esto es verdad. Y decir que el punto es forma, y las partes materia, es un delirio: ni se pone el punto sino como fluyente en la definición de línea según que la línea es longitud, cuyo medio no sale de los extremos, cuyos extremos son dos puntos.

Todavía además que se pregunta si la línea es de puntos, Debe decirse que esto es imposible, así como se prueba que la línea conste de puntos componente integralmente la línea; porque de indivisibles no se hace el continuo divisible: pero de este modo que se ha dicho, no es imposible, porque según esto los puntos son sustancias puestas en la línea, alrededor de los cuales se pone la continuación, así como alrededor de un término en que se hace el acoplamiento: y de este modo se hace todo continuo de un indivisible en sí puesto, alrededor del cual (como término en el cual se hace el acoplamiento) se pone la forma del continuo.

Sobre esto además que se pregunta por qué el número se hace de indivisibles y no la línea, u otro continuo, Debe decirse que como en lo tenido antes se dijo, esto es por ello, porque el número es discreto, y los indivisibles en el número permanecen discretos y no hacen uno sino por la agregación a un uno que completa la suma ordenada para ello, como arriba se dijo.

CAPÍTULO VIII. *De las dudas que hay sobre lo dicho de la superficie y el cuerpo.*

Del mismo modo se pregunta, si la superficie tiene la línea por materia, y sea principio material para el cuerpo, como parece decir Platón y algunos otros de los filósofos? Esto en efecto parece por el modo de hablar: porque la superficie es longitud y latitud sin profundidad: y consta que la latitud da la especie a la superficie: lo que además es antes de la especie, es todo material: la longitud por tanto es material para la latitud, y por lo mismo se concluye que la superficie es material para la cantidad del cuerpo. Además se pregunta hablando matemáticamente, ¿si la superficie se produce de la línea y el cuerpo de la superficie?

Si enim unum ex alio producatur, videtur, quod unum sit materiale ad aliud.

Adhuc autem quæritur, an ista simul et secundum actum possunt esse in eodem : quia si linea inest, tunc inest longitudo sine latitudine et sic cum superficies latitudo sit, videtur non posse inesse superficies. Et similiter eadem ratione superficies si insit, videtur quod non possit inesse profunditas.

Adhuc autem quæritur, quare profundum non est sine longitudine, sicut longitudo sine latitudine, et latitudo sine profunditate ?

Quærunt etiam quidam, propter quid non sunt nisi tres dimensiones ?

Quæritur etiam in quo differt corpus quod est substantia a corpore quod est quantitas ?

Adhuc autem ulterius quærunt, utrum quantitas sit in substantia ex parte, materiæ, vel ex parte formæ, vel ex parte-

compositi? Non enim videtur advenire ex parte materiæ: non enim possibile est aliquid esse substantiam in potentia et quantum esse in actu. Materia autem est substantia in potentia: non ergo erit in actu quanta. Adhuc autem esse receptibile alicujus diminuit et privatum est a forma recipienda: materia autem receptibilis est quantitatis: ergo in seipsa ab omni quantitate est privata. Hæc et hujusmodi sunt quæ quæruntur a quibusdam.

Ad hæc autem et hujusmodi solvendo, dicendum est quod linea pro certo materialis est ad superficiem, hoc modo quo superficies quæ formalis essentia est, potest habere materiale principium, ex quo mathematice generetur: fit enim superficies ex motu lineæ ad latus. Et attende quod superficies secundum quod superficies est, non fit ex linea ducta in seipsam: ex linea enim ducta in seipsam, sive ex ductu lineæ in seipsam, fit hæc superficies secundum speciem determinata quæ est quadratum, et ex tali ductu non fit superficies secundum quod est superficies in genere sumpta: nec iterum ex ductu lineæ finitæ in continuum ad latus lineæ facto non fit superficies secundum quod superficies est in genere, sed ex talis lineæ ductu vel motu fit superficies finita tantæ mensuræ in latum, quantæ mensuræ est linea in longum: relinquitur igitur quod superficies secundum quod superficies, fiat ex motu lineæ secundum latus in continuum.

Si autem objicitur, quod terminus communis in quo copulantur superficiei partes, est linea, et ille terminus est habens actum formæ, quia copulare actus formæ est, Dicendum quod, sicut de puncto diximus, quod superficies non habet materiam ex qua fit, sed ipsam punctum et ipsa linea dupliciter considerantur, scilicet prout substantiæ positæ in continuo, et sic accipit linea a puncto, et superficies a linea substantiam quæ est

Pues si uno se produce de otro, parece que uno sea material para el otro.

Además se pregunta, si estas cosas a la vez y según el acto pueden estar en lo mismo: porque si la línea está en él, entonces está la longitud sin la latitud y así siendo la superficie latitud, parece no poder estar la superficie. Y de modo semejante por la misma razón si la superficie está en él, parece que no pueda estar la profundidad.

Además se pregunta, ¿por qué lo profundo no es sin la longitud, así como la longitud sin la latitud, y la latitud sin la profundidad?

Preguntan también algunos, ¿por qué razón no hay sino tres dimensiones?

Se pregunta también ¿en qué difiere el cuerpo que es sustancia del cuerpo que es cantidad?

Todavía más adelante preguntan, si la cantidad está en la sustancia de parte de la materia, o de parte de la forma, o de parte-

del compuesto? Pues no parece sobrevenir por parte de la materia: pues no es posible que algo sea sustancia en potencia y sea un cuanto en acto. Pero la materia es sustancia en potencia: por tanto no será cuanta en acto. Además, ser receptivo de algo disminuye y está privado respecto a la forma a ser recibida: pero la materia es receptiva de la cantidad: por tanto ella misma está privada de toda cantidad. Estas y las de esta clase son las que se preguntan por algunos.

Pero resolviendo estas y las de esta clase, debe decirse que la línea por cierto es material respecto a la superficie, en este modo en que la superficie que es esencia formal, puede tener un principio material, a partir del cual se genere matemáticamente: pues la superficie se hace a partir del movimiento de la línea hacia el lado. Y atiende que la superficie según que es superficie, no se hace de la línea trazada sobre sí misma: pues de la línea trazada sobre sí misma, o del trazo de la línea sobre sí misma, se hace esta superficie determinada según la especie que es el cuadrado, y de tal trazo no se hace la superficie según que es superficie tomada en el género: ni a su vez del trazo en el continuo de una línea finita hecha hacia el lado de la línea, se hace la superficie según que es superficie en el género, sino que del trazo o movimiento de tal línea se hace una superficie finita de tanta medida a lo ancho, de cuanta medida es la línea a lo largo: resta por tanto que la superficie según que es superficie, se haga a partir del movimiento de la línea según el lado en un continuo.

Pero si se objeta que el término común en el cual se unen las partes de la superficie es la línea, y ese término tiene el acto de la forma, porque unir es acto de la forma, debe decirse que, así como dijimos sobre el punto, que la superficie no tiene materia de la cual se hace, sino que el punto mismo y la línea misma se consideran doblemente, a saber en cuanto son sustancias puestas en el continuo, y así la línea recibe del punto, y la superficie de la línea, la sustancia que es

id quod est. Possunt et hæc considerari prout termini copulantes, et sic accipitur ab eis esse formale quantitatis illius quæ est linea, vel illius quæ est superficies, et sic habet actum formæ qui est copulare: et non est inconveniens, quod unum et idem utrumque horum perficiat in consideratione diversa.

Si autem objicitur quod materia non coincidit in unam rem cum forma, absurdum est: quia non est materia ex qua fit res, sed tantum est hæc substantia secundum id quod est, et secundum quod est id quod est: et hæc in uno esse possunt secundum diversa quæ sunt in ipso, sicut est expresse exemplum nunc temporis, quod secundum quod adjacet ei quod fertur, est substantia temporis, et secundum quod fluit, causat esse temporis: et per eumdem modum dicimus, quod superficies habet se ad corpus.

Ad hoc autem quod quæritur, utrum simul in uno inveniantur istæ dimensiones, Dicendum quod sic. Et cum infertur, quod aliquid est longum et non latum, Dicendum quod nihil valet: quia affirmationes quæ in harum dimensionum diffinitionibus ponuntur, et negationes non opponuntur, quia non sunt relatæ ad idem et secundum idem. Et quando dicitur quod linea est longitudo sine latitudine, non negatur nisi latitudo lineæ et non superficiei: et ideo dimensiones simul sunt in eodem.

Ad hoc autem quod quæritur, quare ultra tres dimensiones non est quarta dimensio, Dicendum quod hoc ideo est, quia non sunt, nec possunt esse plures quam sex differentiæ positionis, quæ sunt sursum et deorsum, dextrum sinistrum, ante et retro, inter quas non possunt esse nisi tres dimensiones: et hoc jam probavit Aristoteles. Mathematice autem loquendo de propriis quantitatis, dicendum est quod ad unum angulum rectum non possunt convenire sive concurrere nisi tres lineæ rectæ in diversa protractæ,

quarum quælibet directe protrahitur in continuum ad diversa positum, una scilicet secundum longitudinem, et una secundum latitudinem, et tertia secundum altitudinem et profunditatem. Non enim potest intelligi quarta positio continui in quod protrahatur diameter mensurans substantiam: et ideo dicit Aristoteles, quod perfectio est in istis secundum tres cœli motus, ab Austro scilicet in Aquilonem, qui est motus profunditatis, quia ante est nobis in Aquilone et Auster est retro: et iste est motus de tropico in tropicum per æquinoctialem.

aquello que es. Y pueden estas considerarse en cuanto términos que unen, y así se recibe de ellos el ser formal de aquella cantidad que es la línea, o de aquella que es la superficie, y así tiene el acto de la forma que es unir: y no es inconveniente que una y la misma cosa perfeccione ambas en diversa consideración.

Pero si se objeta que la materia no coincide en una sola cosa con la forma, es absurdo: porque no es la materia de la cual se hace la cosa, sino que solamente es esta sustancia según lo que es, y según que es aquello que es: y éstas pueden ser en uno según cosas diversas que están en él, así como expresamente está el ejemplo del "ahora" del tiempo, el cual según que es adyacente a lo que es llevado, es la sustancia del tiempo, y según que fluye, causa el ser del tiempo: y por el mismo modo decimos que la superficie se tiene respecto al cuerpo.

Pero a esto que se pregunta, ¿acaso a la vez en uno se encuentran esas dimensiones?, debe decirse que sí. Y cuando se infiere que algo es largo y no ancho, debe decirse que no vale nada: porque las afirmaciones que se ponen en las definiciones de estas dimensiones y las negaciones no se oponen, porque no están referidas a lo mismo y según lo mismo. Y cuando se dice que la línea es longitud sin latitud, no se niega sino la latitud de la línea, y no de la superficie: y por eso las dimensiones están a la vez en lo mismo.

Pero a esto que se pregunta, ¿por qué más allá de las tres dimensiones no hay una cuarta dimensión?, debe decirse que esto es así porque no son, ni pueden ser más que seis diferencias de posición, que son arriba y abajo, derecha e izquierda, delate y detrás, entre las cuales no pueden haber sino tres dimensiones: y esto ya lo probó Aristóteles. Pero hablando matemáticamente sobre lo propio de la cantidad, debe decirse que a un ángulo recto no pueden coincidir o concurrir sino tres líneas rectas protendidas de diversos modos,

de las cuales cualquiera se protiende directamente en un continuo puesto hacia diversas cosas, una a saber según la longitud, y una según la latitud, y la tercera según la altitud y profundidad. Pues no puede entenderse una cuarta posición de un continuo en la cual se protracte el diámetro que mide la sustancia: y por eso dice Aristóteles, que la perfección está en estas según los tres movimientos del cielo, a saber del Austro al Aquilón, que es el movimiento de la profundidad, porque el delante está para nosotros en el Aquilón y el Austro está detrás: y este es el movimiento de trópico a trópico por la equinoccial.

Et motus a dextro in sinistrum, qui est motus latitudinis cœli et planetarum. Sed planetæ dextrum suum habent in Occidente et sinistrum in Oriente primi cœli. Et motus sursum et deorsum qui est motus totius sphæræ secundum totum luminis et virtutis cœlestis ad centrum: propter quod perfectio est in tribus dimensionibus. Et quia perfectum est, ut dicit Aristoteles, cui nihil addi potest, ideo quarta addi non potest dimensio.

Ad hoc autem quod quærebatur, quare latitudo non est sine longitudine, sicut e contra, Dicendum quod hoc est idem quærere, quare secundum non est sine primo, sicut primum est sine secundo? quia latum et secundum generatur ex longo et primo: et id ex quo generatur, manet in generato, et non e contra: latum enim ad quod oportet latus moveatur, semper in superficie motum facit latum, et nunquam perficiet longitudinem sine latitudine: sed motum extra superficiem, ad aliam positionem movebitur, aut sursum extra superficiem, aut in profundum subtus superficiem, et tunc quia movetur ad aliam positionem, faciet aliam quantitatis speciem: et sic linea non ad positionem longitudinis mota, sed ad aliam positionem faciet superficiem.

Ad hoc autem quod quæritur, in quo differat substantia corpus, et corpus quantitas, superius jam dictum est: quia materia prout est subjectum generationis, est habens potentia et non actu tres dimensiones: corpus autem quantitatis est ipsa trina dimensio.

Ad hoc autem quod quæritur, utrum ex parte materiæ, vel formæ, vel compositi adveniat quantitas substantiæ, Dicendum sicut in ante habitis, quod potentia suscipiendi est a materia, quæ potentia divisibilis est: actus autem disponendi quamlibet partium in situ et dimensione propria ne effluant partes a terminatione totius, est a forma terminante partes materiæ ad situm proprium ordinatæ: ipsa autem dispositio partium in situ et ordine, est totius et utriusque, tam formæ scilicet quam materiæ secundum quod totum sunt. Et sic patet omnium solutio.

Contra hoc etiam quod tempus dicitur esse quantitas, opponunt quidam dicentes quod cujus partes non sunt, ipsum non est: partes autem temporis non sunt: præteritum namque non est, quia præteriit et abiit in non esse: futurum autem nondum est, sed expectatur: præsens autem est indivisibile nunc, quod non potest esse pars continui si quælibet pars continui divisibilis est sicut ipsum continuum: ergo nulla pars temporis est: et sic ipsum tempus non est: et sic ulterius non continua quantitas est.

Y el movimiento de derecha a izquierda, que es el movimiento de la latitud del cielo y de los planetas. Pero los planetas tienen su derecha en el Occidente y la izquierda en el Oriente del primer cielo. Y el movimiento arriba y abajo, que es el movimiento de toda la esfera según el todo de la luz y de la virtud celeste hacia el centro: por lo cual la perfección está en tres dimensiones. Y porque es perfecto, como dice Aristóteles, aquello a lo que nada se le puede añadir, por eso no se le puede añadir una cuarta dimensión.

Pero a esto que se preguntaba, ¿por qué la latitud no es sin la longitud, así como a la inversa?, debe decirse que esto es lo mismo que preguntar, ¿por qué lo segundo no es sin lo primero, así como lo primero es sin lo segundo? porque lo ancho y segundo se genera de lo largo y primero: y aquello de lo cual se genera, permanece en lo generado, y no a la inversa: pues lo ancho hacia lo cual es necesario que se mueva el lado, siempre hace lo ancho por el movimiento en la superficie, y nunca perfeccionará la longitud sin la latitud: sino que movido fuera de la superficie, se moverá a otra posición, o hacia arriba fuera de la superficie, o a la profundidad debajo de la superficie, y entonces porque se mueve a otra posición, hará otra especie de cantidad: y así la línea no movida a la posición de la longitud, sino a otra posición hará la superficie.

Pero a esto que se pregunta, en qué difiere la sustancia cuerpo y el cuerpo cantidad, ya se ha dicho más arriba: porque la materia en cuanto es sujeto de generación, es lo que tiene en potencia y no en acto las tres dimensiones: pero el cuerpo de la cantidad es la misma dimensión trina.

Pero a esto que se pregunta, ¿acaso por parte de la materia, o de la forma, o del compuesto le adviene la cantidad a la sustancia?, debe decirse así como en lo antes tenido, que la potencia de recibir es por la materia, la cual potencia es divisible: pero el acto de disponer cualquiera de las partes en el sitio y dimensión propia para que las partes no efluyan de la terminación del todo, es por la forma que termina las partes de la materia ordenadas al sitio propio: pero la disposición misma de las partes en el sitio y el orden, es del todo y de ambos, a saber tanto de la forma como de la materia según que son todo. Y así es clara la solución de todos.

Contra esto también de que el tiempo se dice que es cantidad, oponen algunos diciendo que de aquello que no hay partes, él mismo no es: pero las partes del tiempo no son: pues el pasado no es, porque pasó y se fue al no ser: pero el futuro aún no es, sino que se espera: pero el presente es un "ahora" indivisible, el cual no puede ser parte del continuo si cualquier parte del continuo es divisible como lo es el continuo mismo: por tanto ninguna es parte del tiempo: y así el tiempo mismo no es: y así ulteriormente no es cantidad continua.

Si forte aliquis dicat, quod præsens est pars temporis, in quo tempus habet esse aliquo modo.. Contra hoc esse videtur, quod in aliis continuis id in quo copulantur partes continui, est indivisibile et non pars continui, sicut punctum in linea: præsens autem est in quo copulantur partes temporis, præteritum et futurum: ergo præsens est indivisibile tempus et non pars ipsius.

Tertium. Adhuc autem compositum ex aliquibus ut partibus, est divisibile in his ex quibus ut partibus compositum est: tempus autem non est divisibile in nunc: ergo non est compositum ex nunc sicut ex partibus vel parte.

Quartum. Adhuc quælibet pars continui est alia ab ejusdem continui parte cui continuatur: nunc autem, ut probat Aristoteles, non continuatur cum nunc: ergo nunc præsens non est pars continui.

Quintum. Adhuc autem nunc non potest esse continuum ad nunc, vel cum nunc: continua enim sunt, quorum ultima sunt unum: nunc autem cum sit indivisibile non habet ultimum: igitur cum alio non habebit ultimum idem, et sic nunc non potest esse pars temporis.

Sextum. Adhuc etiam concesso quod nunc est pars temporis, et quod sit id quod de tempore est accipere, adhuc non sequitur, quod tempus sit actu: quia, ut dicit Aristoteles, nunc in tempore non est in actu, sed potentia.

Si propter hoc dicatur quod tempus non est, et ideo non est species continuæ quantitatis, in oppositum objicitur quia constat quod motus est continuus divisibilis, sicut constat ex sexto Physicorum. Aut ergo est mensura, aut mensuratum aliquod. Si est mensura, non potest esse mensura nisi aut ejus quod movetur, aut magnitudinis super quam est motus. Et constat quod neutro modo potest esse mensura: mensura enim et mensuratum sunt ejusdem generis: id autem quod movetur est permanens. Similiter autem et magnitudo de permanentibus est. Motus autem est de numero successivorum. Si modo dicatur motus mensuratum quoddam esse, tunc erit aliqua mensura mensurans ipsum: sed constat quod nec id quod movetur, nec magnitudo super quam est motus propter causas quæ dictæ sunt: cum ergo non sit invenire mensuram ejusdem generis cum motu nisi tempus, erit tempus mensura ejus successi-va sicut motus. Ex quo sequitur quod tempus est, quia esse mensuram non est determinatio diminuens ad esse, sed in esse constituens.

Dicimus igitur his consentientes quod tempus est, sed est secundum esse successivi, sicut et motus cujus ipsum est mensura.

Si acaso alguien dijera que el presente es parte del tiempo, en el cual el tiempo tiene ser de algún modo... Contra esto parece estar, que en otros continuos aquello en lo que se unen las partes del continuo, es indivisible y no es parte del continuo, como el punto en la línea: pero el presente es [aquello] en lo que se unen las partes del tiempo, el pasado y el futuro: por tanto el presente es tiempo indivisible y no parte de él.

Tercero. Además un compuesto de algunos como por partes, es divisible en aquellos de los que está compuesto como por partes: pero el tiempo no es divisible en "ahoras": por tanto no está compuesto de "ahoras" como de partes o parte.

Cuarto. Además cualquier parte de un continuo es otra que la parte del mismo continuo a la cual se continúa: pero el "ahora", como prueba Aristóteles, no se continúa con el "ahora": por tanto el "ahora" presente no es parte de un continuo.

Quinto. Además el "ahora" no puede ser continuo con el "ahora", o al "ahora": pues continuos son, cuyos últimos son uno: pero el "ahora", como es indivisible, no tiene último: por tanto no tendrá el mismo último con otro, y así el "ahora" no puede ser parte del tiempo.

Sexto. Además también concedido que el "ahora" es parte del tiempo, y que sea lo que se puede tomar del tiempo, todavía no se sigue que el tiempo sea en acto: porque, como dice Aristóteles, el "ahora" en el tiempo no está en acto, sino en potencia.

Si por esto se dijera que el tiempo no es, y que por eso no es especie de cantidad continua, en contra se objeta porque consta que el movimiento es un continuo divisible, así como consta por el sexto [libro] de la Física. O por tanto es medida, o algún mensurado. Si es medida, no puede ser medida sino o bien de lo que se mueve, o de la magnitud sobre la cual es el movimiento. Y consta que de ninguno de los dos modos puede ser medida: pues la medida y lo mensurado son del mismo género: pero aquello que se mueve es permanente. Similarmente también la magnitud es de las cosas permanentes. Pero el movimiento es del número de las cosas sucesivas. Si ahora se dijera que el movimiento es un cierto mensurado, entonces habrá alguna medida que lo mida: pero consta que ni aquello que se mueve, ni la magnitud sobre la que es el movimiento [lo son], por las causas que se dijeron: por tanto, como no se puede encontrar una medida del mismo género con el movimiento sino el tiempo, será el tiempo su medida sucesi- -va así como el movimiento. De lo que se sigue que el tiempo es, porque ser medida no es una determinación que disminuya hacia el ser, sino que constituye en el ser.

Decimos por tanto, consintiendo en estas cosas, que el tiempo es, pero según el ser de lo sucesivo, así como también el movimiento de cuya medida es.

Ad id autem quod objicitur de partibus temporis quæ non sunt, dicendum quod totum secundum quod in genere totum accipitur, non dependet ab esse partium actu: hoc enim non habet nisi totum in partibus permanens. Et hoc non habet totum successivum, quod non dependet a constitutione partium nisi secundum quod sunt in ordine. Et tales partes habet tempus. Successivum enim totum est dum fit, et habet esse permixtum potentia, et ideo non oportet quod partes simul actu habeant.

Ad hoc autem quod quæritur, utrum nunc sit pars temporis, Dicendum quod præsens accipitur ut divisibile tempus, de quo dicit Priscianus, quod præsens est cujus pars præteriit, et pars in instanti est, et pars in futuro: et hæc copulantur præterito et futuro. Est etiam præsens nunc indivisibile, et hoc non copulatur sed copulat: et hoc quidem est aliquid temporis, sed non est aliqua pars temporis: et secundum hoc facile est solvere objecta.

Si autem quis objiciat dicens quod tempus est numerus motus, et ita discreta et non continua quantitas: est satis responsum per antedicta. Est enim tempus numerus continui primo numeratus, et postea numerans: numeratus quidem a priori et posteriori in magnitudine et motu: numerans autem et certificans quantitatem motus. Taliter autem numeratus numerus non est discreta quantitas sed continua. Sic ergo tempus est continua quantitas, et non discreta. Multa autem de tempore quæ dicenda videntur, ad naturalem pertinent Philosophum.

Quædam nuper in præ habitis dicta sunt. Hæc igitur ad intentionem istam sufficiant.

Dubitatur etiam de his quæ dicta sunt de loco, et de his quæ dicta sunt de quantitatibus positionem habentibus in suis partibus. De loco quidem dubitatur, quia cum locus sit superficies continentis corporis, videtur quod impossibile sit ad eumdem terminum copulari particulas loci, ad quas particulæ locati copulantur: secundum enim esse non est unus communis finis continentis et contenti. Et si dicatur, ut quidam dicunt, quod superficies ultima corporis continentis est terminus, ad quem sicut ad terminum intrinsecum copulantur partes loci, et eadem superficies est terminus extra ad quem copulantur particulæ locati: hoc videtur absurdum esse, quia ea quæ copulantur in uno communi termino, vel ad unum communem terminum, continuantur in illo et sunt continua ad invicem: locus autem et locatum hoc modo sumpta in communi termino non continuantur: ergo superficies interior corporis continentis non est communis terminus ad quem copulentur loci particulæ et locati, nisi æquivoce terminus accipiatur in loco et in aliis continuis.

Eodem autem modo dubitatur de his quæ positionem dicuntur habere, et de his quæ positionem dicuntur non habere: numerus enim positionem videtur habere, cum habeat partium permanentiam et ordinem.

Pero a lo que se objeta sobre las partes del tiempo que no son, debe decirse que un todo, según que se toma como todo en un género, no depende del ser de las partes en acto: pues esto no lo tiene sino el todo permanente en sus partes. Y esto no lo tiene el todo sucesivo, que no depende de la constitución de sus partes sino según que están en orden. Y tales partes tiene el tiempo. Pues el todo sucesivo es mientras se hace, y tiene el ser mezclado a la potencia, y por eso no es oportuno que tenga las partes simultáneamente en acto.

Pero a esto que se pregunta, ¿acaso el "ahora" es parte del tiempo?, debe decirse que el presente se toma como tiempo divisible, sobre lo cual dice Prisciano, que el presente es de lo que una parte pasó (pretérito), y una parte está en el instante, y una parte en el futuro: y estas se unen al pretérito y al futuro. También está el "ahora" indivisible presente, y este no se une sino que une: y este ciertamente es algo del tiempo, pero no es ninguna parte del tiempo: y según esto es fácil resolver las objeciones.

Pero si alguno objetara diciendo que el tiempo es el número del movimiento, y que así es cantidad discreta y no continua: está suficientemente respondido por lo antedicho. Pues el tiempo es el número del continuo primero numerado, y después numerante: numerado por cierto a priori y a posteriori en la magnitud y el movimiento: pero numerante y certificante de la cantidad del movimiento. Pero el número así numerado no es cantidad discreta sino continua. Así pues el tiempo es cantidad continua, y no discreta. Pero muchas cosas sobre el tiempo que parecen vederse decir, pertenecen al Filósofo natural.

Anteriormente se han dicho algunas cosas en lo tratado. Por tanto, baste esto para esa intención.

Se duda también sobre estas cosas que se dijeron del lugar, y sobre las que se dijeron de las cantidades que tienen posición en sus partes. Ciertamente del lugar se duda, porque como el lugar es la superficie del cuerpo continente, parece que es imposible que las partículas del lugar se unan al mismo término al cual se unen las partículas de lo locado: pues según el ser no hay un solo fin común de lo continente y de lo contenido. Y si se dijera, como dicen algunos, que la superficie última del cuerpo continente es el término, al cual como a un término intrínseco se unen las partes del lugar, y la misma superficie es el término exterior al cual se unen las partículas de lo locado: esto parece ser absurdo, porque aquellas cosas que se unen en un término común, o a un término común, se continúan en él y son continuas entre sí: pero el lugar y lo locado tomados de este modo no se continúan en un término común: por tanto la superficie interior del cuerpo continente no es un término común al cual se unan las partículas del lugar y de lo locado, a menos que término se tome equívocamente en el lugar y en otros continuos.

Pero del mismo modo se duda sobre las cosas de las que se dice que tienen posición, y sobre las que se dice que no tienen posición: pues el número parece tener posición, ya que tiene permanencia e [y] orden de partes.

Adhuc autem non est positio nisi habentium locum: non habent autem locum linea et superficies, quia locus est tantum corporum: videtur igitur quod linea et superficies in partibus positionem non habeant.

Ulterius etiam quæritur, cum in quinto primæ philosophiæ motus dicatur quantitas, videtur quod plures sunt species continuæ quantitatis quam superius assignatæ.

Adhuc autem tempus continuitatem habet a motu: motus autem a spatio in quo est, quod est distantia continua inter duos terminos motus: videtur igitur quod tam motus quam tempus non sunt quantitates continuæ, nisi per aliud et per accidens: non ergo debent poni species continuæ quantitatis, quia species recipit prædicationem generis per se et non secundum accidens, istæ autem sunt per accidens quantitates.

Adhuc autem sicut motus et tempus sunt quantitates per aliud et per accidens, sic etiam albedo est quanta, quia quanta est superficies, tantam albedinem esse dices.

Ad hæc autem et similia dicendum, quod absque dubio, sicut superius ostensum est, duæ sunt loci considerationes. Una quidem mathematica, secundum quam locus est quantitas longum habens et latum et profundum secundum corporis locati dimensiones. Alia est physica de loco consideratio, secundum quod locus quæritur propter motum, ut dicit Aristoteles, et si non esset motus, non quæreretur locus. Et de loco secundum utramque istarum considerationum intentionem dictum est in ante habitis. Quia autem dicitur esse communis terminus ad quem particulæ loci et particulæ locati copulantur, superficies interior locantis et exterior locati, hoc potest esse in consideratione loci physica: sed hoc non sufficit in consideratione logica et mathematica: quia procul dubio quæcumque in communi termino copulantur, unum efficiuntur continuitate: locus autem physicus cum locato physico, non efficitur per continuationem unum. Et

ideo oportet dicere, sicut superius dictum est, scilicet quod communis terminus est usque ad quem omnes loci particulæ continuantur sicut centrum loci, in quo etiam solo virtutes loci physici, ut Astronomus dicit, congregantur per lineas a circumferentia loci productas. Ad quem etiam terminum continuantur particulæ locati : propter quod Aristoteles [1] probavit unam numero esse distantiam loci et locati : quod negabant illi qui ponebant vacuum. Dicuntur tamen lineæ sive diameter illius distantiæ aliter esse loci et aliter locati. Loci enim sunt ut continentis, et virtutem continue per diametros illos influentis omnibus locati particulis. Dicuntur autem esse corporis locati sicut contenti, et continue virtutem recipientis, ne defluant particulæ a sitibus et virtutibus suis.

Además la posición no es sino de las cosas que tienen lugar: pero la línea y la superficie no tienen lugar, porque el lugar es solo de los cuerpos: parece por tanto que la línea y la superficie no tienen posición en las partes.

Más aún también se pregunta, como en el quinto [libro] de la Filosofía Primera el movimiento se llame cantidad, parece que son más las especies de cantidad continua que las asignadas más arriba.

Además el tiempo tiene la continuidad a partir del movimiento: y el movimiento a partir del espacio en el que está, que es la distancia continua entre los dos términos del movimiento: parece por tanto que tanto el movimiento como el tiempo no son cantidades continuas, sino por otro y por accidente: por tanto no deben ponerse como especies de cantidad continua, porque la especie recibe la predicación del género por sí y no según el accidente, pero estas son cantidades por accidente.

Además, así como el movimiento y el tiempo son cantidades por otro y por accidente, así también la blancura es cuanta, porque cuanta es la superficie, tanta dirás que es la blancura.

Pero a estas y similares debe decirse, que sin duda, así como se mostró más arriba, hay dos consideraciones del lugar. Una ciertamente matemática, según la cual el lugar es cantidad que tiene largo y ancho y profundo según las dimensiones del cuerpo locado. Hay otra consideración física del lugar, según que el lugar se busca a causa del movimiento, como dice Aristóteles, y si no hubiera movimiento, no se buscaría el lugar. Y sobre el lugar según la intención de ambas consideraciones se ha dicho en lo tratado antes. Pero que se diga que el término común al cual se unen las partículas del lugar y las partículas de lo locado, es la superficie interior de lo que loca y exterior de lo locado, esto puede ser en la consideración física del lugar: pero esto no basta en la consideración lógica y matemática: porque sin duda cualesquiera cosas que se unen en un término común, se hacen una por la continuidad: pero el lugar físico con lo locado físico, no se hace uno por la continuación. Y

... por ello conviene decir, como arriba se dijo, a saber, que es el término común hasta el cual todas las partículas del lugar se continúan como centro del lugar, en el cual también solo las virtudes del lugar físico, como dice el Astrónomo, se congregan por líneas producidas desde la circunferencia del lugar. Hacia cuyo término también se continúan las partículas de lo ubicado: por lo cual Aristóteles probó ser una en número la distancia del lugar y de lo ubicado: lo cual negaban aquellos que ponían el vacío. Se dicen sin embargo las líneas o el diámetro de aquella distancia ser de un modo del lugar y de otro modo de lo ubicado. Del lugar en efecto son como del continente, e influyendo la virtud continuamente por aquellos diámetros a todas las partículas de lo ubicado. Se dicen además ser del cuerpo ubicado como de lo contenido, y recibiendo continuamente la virtud, para que no refluyan las partículas de sus sitios y virtudes.

Ad hoc autem quod quæritur de positionem habentibus et non habentibus, dicendum pro certo, quod habens positionem, tria exigit et requirit, scilicet situm, ordinem et permanentiam : et quia numeri partes non habent situm, eo quod unitas est indivisibile non habens positionem vel situm, ideo quamvis habeant permanentiam et ordinem, tamen non dicuntur habere positionem : et quia partes orationis et temporis et motus non habent situm nec permanentiam, quamvis habeant ordinem, non dicuntur habere positionem.

Quod autem objicitur quod situs est habentium locum, hoc verum est. Sed habere locum dupliciter dicitur secundum quod locus est quantitas. Dicitur enim habere locum quod secundum seipsum loco continetur secundum omnes loci differentias, et sic solum corpus locatum habet locum. Dicitur etiam habere locum, cui assignatur principium medium et ultimum secundum aliquas loci demensiones sive distantias, et sic linea et superficies habent situm et positionem in loco : et hoc modo intelligitur quando dicitur quod particulæ lineæ habent in loco positionem, et similiter particulæ superficiei.

Ad id autem quod de motu quæritur, dicendum quod motus est quantitas per accidens, habens continuitatem a spatio quod est inter duos terminos motus : et quamvis sic habeat per accidens, tamen habet eam intra essentiam suam, ita quod sibi est essentialis, et ideo in veritate esse motus ut motus quantitas est. Quantum ad id quod fluit in motu, aliud est quod est ubi, vel quale, vel quantum, et in mutatione est substantia. Ideo motus quantum ad id quod in motu est (ut substantia fluens) non est quantitas : et ideo apud logicum qui considerat secundum suam substantiam ad quod genus reducatur motus non est quantitas, et ideo inter species continuæ quantitatis non ponitur [2].

De his autem quæ quanta dicuntur per accidens, vel quia quantitate distenduntur propter subjecti distensionem, hic notandum est quod secundum suum esse et secundum id quod sunt, non in eis est intrinseca et essentialis quantitas, sicut tempori et motui : quamvis in hoc differant, quod tempori intrinseca est, et secundum id quod est et secundum esse : nunc enim quod est substantia temporis, non est absolutum a distensione fluxus. Motui autem est intrinseca distensio secundum esse motus, et non secundum id quod est. Aliis autem non est sic, quia illa sunt formæ advenientes materiæ non secundum quod simpliciter substantia est, sed secundum quod est materia et subjectum jam actu quantum, et ideo denominationem recipiunt a subjecti quantitate : quia talis forma est in majori major et in minori minor. Quæ autem adveniunt materiæ secundum quod materia est, et non secundum quod est quanta, sicut humanitas, non sunt in majori major et in-

Sobre esto además que se pregunta de los que tienen posición y no la tienen, debe decirse por cierto, que el que tiene posición, tres cosas exige y requiere, a saber sitio, orden y permanencia: y porque las partes del número no tienen sitio, por el hecho de que la unidad es un indivisible que no tiene posición o sitio, por ello aunque tengan permanencia y orden, sin embargo no se dicen tener posición: y porque las partes de la oración y del tiempo y del movimiento no tienen sitio ni permanencia, aunque tengan orden, no se dicen tener posición.

Lo que además se objeta que el sitio es de los que tienen lugar, esto es verdad. Pero tener lugar se dice de dos modos según que el lugar es cantidad. Se dice en efecto tener lugar lo que según sí mismo es contenido por el lugar según todas las diferencias del lugar, y así solo el cuerpo ubicado tiene lugar. Se dice también tener lugar, a lo cual se asigna principio medio y último según algunas dimensiones o distancias del lugar, y así la línea y la superficie tienen sitio y posición en el lugar: y de este modo se entiende cuando se dice que las partículas de la línea tienen en el lugar posición, y de modo semejante las partículas de la superficie.

Sobre aquello además que del movimiento se pregunta, debe decirse que el movimiento es cantidad por accidente, teniendo continuidad del espacio que está entre los dos términos del movimiento: y aunque así lo tenga por accidente, sin embargo lo tiene dentro de su esencia, de modo que le es esencial, y por ello en verdad el ser del movimiento como movimiento es cantidad. En cuanto a aquello que fluye en el movimiento, otra cosa es lo que es el dónde, o el cuál, o el cuánto, y en la mutación es sustancia. Por tanto el movimiento en cuanto a lo que en el movimiento está (como sustancia fluyente) no es cantidad: y por ello para el lógico que considera según su sustancia a qué género se reduzca el movimiento no es cantidad, y por ello entre las especies de cantidad continua no se pone.

De estos además que se dicen cuantos por accidente, o porque por la cantidad se distienden por la distensión del sujeto, aquí debe notarse que según su ser y según lo que son, no está en ellos la intrínseca y esencial cantidad, como en el tiempo y el movimiento: aunque en esto difieran, que al tiempo le es intrínseca, tanto según lo que es como según el ser: pues el ahora que es sustancia del tiempo, no es absoluto de la distensión del flujo. Al movimiento además le es intrínseca la distensión según el ser del movimiento, y no según lo que es. A los otros además no es así, porque aquellos son formas que advienen a la materia no según que simplemente es sustancia, sino según que es materia y sujeto ya en acto cuanto, y por ello reciben la denominación de la cantidad del sujeto: porque tal forma es en el mayor mayor y en el menor menor. Las que además advienen a la materia según que es materia, y no según que es cuanta, como la humanidad, no son en el mayor mayor y en-

minori minor. In substantialibus autem hoc in sola reperitur materia, quæ in majori major est et in minori minor : et hoc non est in forma substantiali.

Et per hoc etiam patet quod quantitas advenit substantiæ ex parte materiæ et non ex parte formæ : quinimo forma substantialis advenit materiæ secundum ordinem naturæ ante quantitatem, et ideo distribuit partes materiæ secundum diametros a natura determinatos et mensuratos. Hoc igitur est quod dixit Aristoteles de his quæ sunt quantitates per accidens , dicens quod proprie quantitates sunt hæ solæ quas diximus superius.

Alia vero omnia quæ quanta dicuntur, secundum accidens quanta et quantitates dicuntur. Hujus autem signum est, quod alia quanta non dicimus, nisi aspicientes per intellectum ad hæc quæ proprie sunt et dicuntur quantitates, alia quæ sunt proprie quantitates, alia quæ sunt per accidens quanta denominantes, ut multum dicitur aliquid album et multa albedo, eo quod superficies in qua est albedo est multa. Sic et actio dicitur longa, eo quod tempus mensurans eam et longum et multum sit, et hoc modo dicitur etiam motus multus : quamvis de motu aliter sit quam de aliis, ut patet ex supradictis. Non enim singulum horum per se quantitas dicitur, quod secundum id quod est et secundum suum essentiale esse sit quantitas, sed quia quanta dicuntur his quodammodo dimensa : ut si quis interrogatus fuerit quanta sit actio, assignet quantitatem ejus quantitate temporis, dicens eam esse annuam vel diurnam. Et interrogatus quantum sit album, designabit quantum sit album definiens quantitatem superficiei : quanta enim fuerit superficies, tantum in dimensione album esse dicet. Propterea solæ proprie et secundum se dicuntur quantitates ipsæ quæ in præ habitis dictæ sunt. Aliorum vero nihil per se dicitur quantitas : sed si forte aliquid aliorum dicatur quantitas, hoc erit per accidens sive accidentali denominatione.

CAPUT XI. *De proprio quantitatis quod est non habere contrarium.*

Postquam de speciebus quantitatis quantum ad intentionem logici spectat expeditum est juxta modum quem in declaratione substantiæ tenuimus, sequitur declarar hoc prædicabile quod est quantitas per proprietates ipsum consequentes. Quamvis autem consequatur ipsum ex hoc quod est accidens in subjecto esse, sicut substantiam consequebatur in subjecto non esse, tamen hanc proprietatem non assignamus, quia non convenit quantitati per hoc quod quantitas est, sed convenit ei per hoc quod est accidens, et ideo non potest esse consequens quantitatem secundum quod quantitas est : sed in subjecto non esse proprium est substantiæ, quia consequitur ipsam substantiam secundum quod substantia est.

... menor en el menor. En las cosas sustanciales sin embargo esto se encuentra solo en la materia, que en el mayor es mayor y en el menor es menor: y esto no está en la forma sustancial.

Y por esto también es patente que la cantidad adviene a la sustancia de parte de la materia y no de parte de la forma: al contrario, la forma sustancial adviene a la materia según el orden de la naturaleza antes de la cantidad, y por ello distribuye las partes de la materia según diámetros determinados y medidos por la naturaleza. Esto es pues lo que dijo Aristóteles de los que son cantidades por accidente, diciendo que propiamente cantidades son solo estas que dijimos arriba.

Todas las otras cosas que se dicen cuántas, según el accidente se dicen cuántas y cantidades. De esto es señal que no decimos otros cuantos, sino mirando por el intelecto a estas cosas que propiamente son y se dicen cantidades, denominando otras cosas que son por accidente cuántas, como se dice mucho algo blanco y mucha blancura, porque la superficie en que está la blancura es mucha. Así también la acción se dice larga, porque el tiempo que la mide es tanto largo como mucho, y de este modo se dice también el movimiento mucho: aunque del movimiento sea de otro modo que de los otros, como consta de los sobredichos. Pues no cada uno de estos se dice por sí cantidad, que según lo que es y según su ser esencial sea cantidad, sino porque se dicen cuántas por estar en cierto modo dimensiones por estas: como si alguien preguntado fuera cuánto sea la acción, asignara su cantidad por la cantidad del tiempo, diciendo ser de un año o de un día. Y preguntado cuánto sea lo blanco, designará cuánto sea lo blanco definiendo la cantidad de la superficie: de qué tamaño en efecto fuera la superficie, de tanto dirá ser en dimensión lo blanco. Por lo cual solas ellas que en lo antes tenido se dijeron propiamente y según sí se dicen cantidades. De las otras sin embargo nada se dice por sí cantidad: pero si por ventura algo de lo otro se dijera cantidad, esto será por accidente o denominación accidental.

CAPÍTULO XI. *Del propio de la cantidad que es no tener contrario.*

Después de que se ha despachado sobre las especies de la cantidad en cuanto a la intención del lógico respecta, según el modo que en la declaración de la sustancia tuvimos, sigue declarar este predicable que es la cantidad por las propiedades que lo siguen. Aunque sin embargo lo siga por el hecho de que es un accidente el estar en el sujeto, así como a la sustancia la seguía el no estar en el sujeto, sin embargo no asignamos esta propiedad, porque no conviene a la cantidad por lo que la cantidad es, sino que le conviene por lo que es un accidente, y por ello no puede ser consecuente de la cantidad según lo que es cantidad: pero el no estar en el sujeto es propio de la sustancia, porque sigue a la misma sustancia según lo que la sustancia es.

Adhuc autem univoce prædicari de sibi subjectis, substantiam sequitur per hoc quod substantia est. Sed hoc non assignatur quantitati nec aliis accidentium generibus propter duas rationes : quarum una est communis, quia ex quo univoce prædicari sequitur substantiam, prout est genus prædicabilium suæ coordinationis, ut dicunt quidam, et quod sequitur alia genera in quantum prædicabilium suæ coordinationis sunt principia : et ex quo facile hoc scitur, non oportuit ad hoc studere ut poneretur in aliis generibus hoc consequens proprium. Secunda ratio melior est, quod accidens proprie perfectam non habet rationem, sed sola substantia : ideo cum univoce prædicari sit prædicari nomine et ratione, non convenit hoc generibus accidentium quæ nec proprie nec perfecte habent rationem.

Convenit autem quantitati secundum id quod quantitas est, quod secundum essentiam quantitatis nihil habet contrarium, ita quod sint in genere quantitatis-

formæ contrariæ, quarum utraque sit quantitas, sicut in genere qualitatis sunt formæ contrariæ, quarum utraque est qualitas. Et hujus causa est, quod materia per hoc quod est substantia simplex, non est susceptibilis contrarietatis, sed per hoc quod est quanta: et nisi sit quanta, non suscipit contraria, quia contraria sunt agentia et patientia, quæ non conveniunt nisi ei quod movetur: non movetur autem nisi divisibile, ut probatur in sexto Physicorum: divisibile autem est quantum actu: non ergo suscipit nisi quod actu quantum est, et ideo oportet quod quantitas sit in materia ante omnem proprie sumptam contrarietatem. Et quod est ante omne contrarium, illud non potest habere contrarium. Igitur quantitas secundum quod quantitas non potest habere contrarium.

Hoc autem non tantum ratione, sed inductione probatur. In definitis enim, hoc est in determinatis per speciem quantitatis hoc quod diximus manifestum est. Determinatis enim nihil est contrarium, ut bicubito, et tricubito, vel lineæ, vel superficiei, vel corpori. His enim et omnibus quæ sunt similia alicui talium in hoc quod determinatæ sunt species quantitatum, nihil est contrarium, sicut patet, quibus nec inveniri potest contrarium in quantitate.

Nisi forte aliquis multa paucis in genere discretæ quantitatis dicat esse contraria, vel magnum parvo dicat esse contrarium in genere quantitatis continuæ. Hoc tamen esse non potest, quia ea quæ sunt contraria, formas habent maxime distantes. Multa autem dicunt multitudinem, et pauca similiter dicunt multitudinem, quamvis non tantam: unde si quæratur in quo ut in genere sit paucum, diceretur quod in genere multitudinis, est enim paucum multitudo reducta vel restricta ad non multos: quoniam utrumque tam multum quam paucum dicunt unum, quamvis non eodem modo.

Todavía además el predicarse unívocamente de los sujetos a sí, sigue a la sustancia por lo que la sustancia es. Pero esto no se asigna a la cantidad ni a los otros géneros de los accidentes por dos razones: una de las cuales es común, porque de que el predicarse unívocamente siga a la sustancia, en cuanto es género de los predicables de su coordinación, como dicen algunos, y porque sigue a los otros géneros en cuanto son principios de los predicables de su coordinación: y de que esto fácilmente se sabe, no convino estudiar para esto para que se pusiera en los otros géneros este consecuente propio. La segunda razón es mejor, que el accidente propiamente no tiene razón perfecta, sino sola la sustancia: por ello como el predicarse unívocamente sea predicarse por nombre y razón, no conviene esto a los géneros de los accidentes que ni propiamente ni perfectamente tienen razón.

Conviene además a la cantidad según lo que la cantidad es, que según la esencia de la cantidad nada tiene contrario, de modo que estén en el género de la cantidad-

formas contrarias, de las cuales cada una sea cantidad, así como en el género de la cualidad hay formas contrarias, de las cuales cada una es cualidad. Y la causa de esto es, que la materia por esto de que es sustancia simple, no es susceptible de contrariedad, sino por esto de que es cuanta: y a menos que sea cuanta, no recibe los contrarios, porque los contrarios son cosas que actúan y padecen, lo cual no conviene sino a lo que es movido: pero no es movido sino lo divisible, como se prueba en el sexto de la Física: pero un divisible es lo cuanto en acto: por tanto no recibe sino lo que es cuanto en acto, y por eso es oportuno que la cantidad esté en la materia antes de toda contrariedad tomada propiamente. Y lo que está antes de todo contrario, no puede tener contrario. Por tanto la cantidad según que es cantidad no puede tener contrario.

Pero esto no solo se prueba por la razón, sino por la inducción. Pues en las cosas definidas, esto es, en las determinadas por la especie de cantidad, esto que dijimos es manifiesto. Pues de las determinadas nada es contrario, como al bicúbito, y tricúbito, o la línea, o la superficie, o el cuerpo. Pues a estas y a todas las que son similares a alguna de tales en esto de que son especies determinadas de cantidades, nada es contrario, como es claro, a las cuales tampoco puede encontrárseles un contrario en la cantidad.

Rebatiendo quizá que alguno diga que lo mucho es contrario a lo poco en el género de la cantidad discreta, o que diga que lo grande es contrario a lo pequeño en el género de la cantidad continua. Sin embargo esto no puede ser, porque las cosas que son contrarias, tienen formas que distan máximamente. Pero lo mucho dice una multitud, y lo poco similarmente dice una multitud, aunque no tanta: de donde si se preguntara en qué, como en un género, está lo poco, se diría que en el género de la multitud, pues lo poco es una multitud reducida o restringida a no muchos: puesto que tanto lo mucho como lo poco dicen uno, aunque no del mismo modo.

Similiter autem de magno et parvo, quorum utrumque dicit magnitudinem: sed magnum dicit magnitudinem perfectam, parvum autem dicit magnitudinem imperfectam. Contraria autem quæ vere contraria sunt, non dicunt circa formam unam in specie perfectum et imperfectum: sed utrumque contrariorum ab altero est absolutum, et æque perfectum actu contrarietatis. Et hæc est vera causa quare multum et paucum, et magnum et parvum contraria esse non possunt.

Cum autem hoc dicimus quod horum nominum quæ dicta sunt secundum formam significatam in nomine nihil est quantitas: hæc enim nomina non designant formas quantitatis, sed potius formas circa quanta, quibus ipsa sunt ad aliquid secundum veritatem, quamvis in modo significandi non dicant modum dependentiæ secundum modum quo illa quæ dicuntur ad aliquid dependentiam habent ad alia, sicut ipso nomine dependentiam dicunt dominus servus, pater filius: multum enim significat id quod ad alterum est, quamvis in nomine modum non importet quo ad alterum est. Et similiter est in pauco, et eodem modo est in parvo et in magno.

Quod autem ad aliquid sint ea quæ dicuntur magna et parva, probatur inductione: nihil enim invenitur in omnibus magnis et parvis, quod per seipsum absolute semper dicatur magnum et ad omnia magnum: quod enim simpliciter est aliquid, ad omnia est id, sicut simpliciter calidum ad omnia est calidum, et sic de aliis omnibus. Sed magnum non ad omnia magnum est, sed alicui comparatum dicitur non magnum. Sequitur igitur quod magnum non est simpliciter et secundum formam absolutam magnum dictum. Hujus autem probatio est per inductionem in eo quod mons, qui simpliciter magnus videtur, non sit aliquid magnum simpliciter et sine comparatione dictum:

dictum : sed mons dicitur parvus majori comparatus : et granum milii quod simpliciter parvum videtur, dicitur magnum grano papaveris vel rutæ comparatum. Dicitur autem milium magnum, non ideo quod simpliciter magnum sit, sed ideo quod comparatum rebus sui generis, dicatur magnum : et mons parvus dicitur, non quia simpliciter parvus sit et absolute, sed quia comparatus rebus sui generis, hoc est, aliis montibus, ut Caucaso, aut Olympo, parvus sit respectu illorum. Patet igitur quod magnum et parvum talia sunt, quorum est ad aliud relatio secundum veritatem, quamvis modum dependentiæ ad aliud non importent in nomine : nam si per se et absolute magnum et parvum dicerentur, nunquam quidam diceretur mons parvus ad aliquid aliud comparatus, nec milium ad aliud granum comparatum diceretur magnum, sicut album nulli comparatum dicitur nigrum, et calidum nulli comparatum dicitur frigidum.

Y similarmente sobre lo grande y lo pequeño, de los cuales cada uno dice una magnitud: pero lo grande dice una magnitud perfecta, pero lo pequeño dice una magnitud imperfecta. Pero los contrarios que son verdaderamente contrarios, no dicen respecto a una forma en especie perfecto e imperfecto: sino que cada uno de los contrarios es absoluto del otro, e igualmente perfecto por el acto de la contrariedad. Y esta es la verdadera causa por la cual lo mucho y lo poco, y lo grande y lo pequeño, no pueden ser contrarios.

Pero puesto que decimos esto, que de estos nombres que se dijeron según la forma significada en el nombre ninguno es cantidad: pues estos nombres no designan formas de cantidad, sino más bien formas alrededor de las cosas cuantas, por las cuales estas son algo "hacia algo" [relativos] según la verdad, aunque en el modo de significar no digan un modo de dependencia según el modo en el cual aquellas que se dicen "hacia algo" tienen una dependencia hacia otras, así como por el mismo nombre dicen dependencia señor siervo, padre hijo: pues lo mucho significa aquello que es hacia otro, aunque en el nombre no importe el modo de cómo es hacia otro. Y similarmente es en lo poco, y del mismo modo es en lo pequeño y en lo grande.

Pero que aquellas cosas que se dicen grandes y pequeñas sean cosas que son "hacia algo" [relativas], se prueba por inducción: pues nada se encuentra en todas las cosas grandes y pequeñas, que por sí mismo absolutamente se diga siempre grande y grande hacia todas las cosas: pues lo que simplemente es algo, hacia todas las cosas es eso, así como lo simplemente cálido hacia todas las cosas es cálido, y así sobre las demás cosas. Pero lo grande no hacia todas las cosas es grande, sino comparado a alguna se dice no grande. Por tanto se sigue que lo grande no se dice grande simplemente y según una forma absoluta. Y la prueba de esto es por inducción en que un monte, que simplemente parece grande, no se dice algo grande simplemente y sin comparación:

... se dijo: sino que el monte se dice pequeño comparado al mayor: y el grano de mijo que simplemente pequeño parece, se dice grande comparado al grano de amapola o de ruda. Se dice además el mijo grande, no por eso que simplemente grande sea, sino por eso que comparado a las cosas de su género, se diga grande: y el monte pequeño se dice, no porque simplemente pequeño sea y absolutamente, sino porque comparado a las cosas de su género, esto es, a otros montes, como el Cáucaso, o el Olimpo, pequeño sea respecto de aquellos. Es patente por tanto que lo grande y lo pequeño son tales cosas, de las cuales hay relación a otro según la verdad, aunque el modo de dependencia a otro no lo importen en el nombre: pues si por sí y absolutamente lo grande y lo pequeño se dijeran, nunca un cierto monte se diría pequeño comparado a alguna otra cosa, ni el mijo comparado a otro grano se diría grande, así como lo blanco comparado a nada se dice negro, y lo cálido comparado a nada se dice frío.

Et similiter est de multo et pauco : quia iidem secundum numeri quantitatem, id est, homines multi dicuntur et pauci. Si enim in vico sunt, verbi gratia viginti homines, multi homines dicuntur, et si sunt in civitate, dicuntur pauci : quia civitas requirit multo plures habitatores quam vicus, sicut in *Politicis* dicit Aristoteles [1], et iideo qui multi sunt in vico, pauci sunt in civitate, quamvis forte illi qui sunt in civitate, sint multiplices ad illos qui sunt in vico : tripli enim vel quadrupli ad eos qui sunt in vico, adhuc pauci sunt in civitate. Eodem autem modo de his qui sunt in domo et in theatro, qui est locus ad speculandum ludos et facta tironum : et illa multitudo hominum quæ multa est in domo ultra numerum qui requiritur in patrefamilias et uxore et filiis et clientibus ad domus dispensationem, et hæc eadem multitudo pauca dicitur esse in theatro : quia ad speculandum in theatrum multo plures de diversis domibus et vicis habent convenire et propter hoc si de tribus domibus tantum ad theatrum conveniant, pauci dicuntur, cum tamen sint multo plures ad eos qui in una domo sunt ad dispensationem domus pertinentes. Patet ergo quod multum et paucum, et magnum et parvum, sunt ad aliud comparata, et non dicunt formas specierum quantitatis absolutas, sicut continuum et discretum, et linea et superficies, et tempus et locus, vel sicut bicubitum, vel tricubitum, vel unus, duo, tres, vel aliquid hujusmodi.

Amplius bicubitum et tricubitum et unumquodque eorum quæ numeravimus, significant quantitates sub formis quæ essentialiter sunt quantitates. Multum vero et paucum, et magnum et parvum, secundum nomina sua non significant quantitates principaliter, sed significant ad aliquid circa quantitatem dictum. Multum ergo et paucum, et magnum et parvum, non significant quantitates contrarias.

Amplius hoc etiam ostenditur deducendo ad impossibile. Detur enim ab aliquo quod ea quæ dicta sunt sint quantitates, tunc sequitur quod non sunt contraria : id enim quod non contingit sumere per seipsum et absolute, sed oportet semper sumere ad alterius relationem, quomodo potest intelligi quod sic dependenti aliquid sit contrarium, cum ea quæ vere sunt contraria, maxime distent eorum quæ sunt sub eodem genere, et unum eorum non dependeat ad reliquum, et sit aliud genus oppositionis contrarietas quam est oppositio relativorum ? Propter quod etiamsi concedatur quod quantitates sint ista quæ dicta sunt, adhuc non sequitur quod quantitas habeat contrarium : quia ista non sunt contraria, sed opposita secundum relationem. Et habetur virtute hujus argumentationis non quod quidam dicunt, quod ea quæ sunt ad aliquid, non habeant contrarium, vel quod ea quæ sunt ad aliquid, non suscipiant contrarium : tamen hoc etiam est verum, quod-

Y de modo semejante es de lo mucho y lo poco: porque los mismos según la cantidad del número, esto es, hombres se dicen muchos y pocos. Si en efecto en la aldea hay, por ejemplo veinte hombres, muchos hombres se dicen, y si están en la ciudad, se dicen pocos: porque la ciudad requiere muchos más habitadores que la aldea, como en las *Políticas* dice Aristóteles, y por ello los que muchos son en la aldea, pocos son en la ciudad, aunque por ventura aquellos que están en la ciudad, sean múltiples de aquellos que están en la aldea: triples en efecto o cuádruples respecto a los que están en la aldea, todavía pocos son en la ciudad. De la misma manera además de los que están en la casa y en el teatro, que es el lugar para observar los juegos y los hechos de los tirones: y aquella multitud de hombres que mucha es en la casa más allá del número que se requiere en el padre de familia y la esposa e hijos y clientes para la dispensa de la casa, y esta misma multitud poca se dice ser en el teatro: porque para observar en el teatro muchos más de diversas casas y aldeas tienen que convenir y por esto si de tres casas solamente al teatro convienen, pocos se dicen, siendo sin embargo muchos más respecto a los que en una casa están pertenecientes a la dispensa de la casa. Patente es por tanto que mucho y poco, y grande y pequeño, son cosas comparadas a otro, y no dicen formas de las especies de la cantidad absolutas, como el continuo y el discreto, y la línea y la superficie, y el tiempo y el lugar, o como el de dos codos, o el de tres codos, o uno, dos, tres, o algo de este modo.

Además el de dos codos y el de tres codos y cada uno de los que hemos numerado, significan cantidades bajo formas que esencialmente son cantidades. Mucho además y poco, y grande y pequeño, según sus nombres no significan cantidades principalmente, sino que significan al ad-aliquid dicho sobre la cantidad. Mucho por tanto y poco, y grande y pequeño, no significan cantidades contrarias.

Además esto también se muestra deduciendo al imposible. Se dé en efecto por alguien que esas cosas que se han dicho sean cantidades, entonces se sigue que no son contrarias: aquello en efecto que no acontece tomar por sí mismo y absolutamente, sino que conviene siempre tomar a relación de lo otro, ¿de qué modo puede entenderse que a algo así dependiente algo sea contrario, siendo que aquellas cosas que verdaderamente son contrarias, máximamente distan de las que están bajo el mismo género, y una de ellas no dependa de la otra, y sea otro género de oposición la contrariedad que es la oposición de los relativos? Por lo cual aun si se concede que las cantidades sean estas que se han dicho, todavía no se sigue que la cantidad tenga contrario: porque estas no son contrarias, sino opuestas según la relación. Y se tiene por virtud de esta argumentación no lo que algunos dicen, que aquellas cosas que son ad-aliquid, no tengan contrario, o que aquellas cosas que son ad-aliquid, no reciban contrario: sin embargo esto también es verdad, que-

quæcumque sunt ad aliquid secundum modum et veritatem simul, non suscipiunt contrarium, sed ea quæ sunt ad aliquid secundum modum, et sunt in alio genere secundum veritatem, possunt habere contrarium.

Amplius adhuc per deductionem ad impossibile idem probatur, quia si detur quod magnum et parvum sint contraria, continget sive sequetur quod idem simul actu recipit contraria, et sequetur quod eadem ipsa sibimet sunt contraria. Contingit enim idem simul esse magnum et parvum : quia aliquid ad hoc quidem comparatum est parvum, ad aliud vero comparatum est magnum : et si est contrarium, ut prius dictum est, semper est contrarium : quia comparatio non dat ei formam contrarietatis, nisi habeat eam. Sequitur ergo quod simpliciter idem erit magnum et parvum si magnum et parvum sint contraria.

Videtur autem forte alicui quod hæc non valeat argumentatio, sed procedit secundum modum sophisticum qui vocatur ignorantia elenchi, sicut hoc est leve ad hoc, et non est leve ad illud : ergo est leve et non leve, vel leve et grave. Sed hoc jam exclusum est per hoc quod diximus, quod contrarium ad hoc sequitur simpliciter esse contrarium, sicut calidum ad hoc sequitur esse simpliciter calidum. Quod autem sequantur prædicta inconvenientia probatur ex hoc, quod contingit aliquid ad hoc quidem comparatum esse magnum, et ad aliud comparatum esse parvum : et si hæc sunt contraria, sequitur quod idem simpliciter est magnum et parvum simul, et sic simul eidem insunt contraria. Sed contra hoc est, quod nihil est quod videtur in eodem tempore simul suscipere contraria posse, cum contraria sint quæ se mutuo expellunt ab eodem susceptibili : quamvis enim substantia susceptibilis sit contrariorum secundum sui mutationem, non tamen in uno eodemque tempore et secundum idem suscipit contraria, sed in diversis temporibus : mutatur enim de uno in aliud per vices temporum : nullus enim simul sanus et æger est, nec albus et niger. Et sic patet inducendo in omnibus aliis, quod nihil simul in eodem tempore contraria suscipit.

Contingit etiam, ut diximus, eadem sibiipsis esse contraria : nam si magnum parvo est contrarium, hoc jam probatum est, quod ipsum simul magnum et parvum est : sequitur quod ipsum sibiipsi contrarium est. Et hoc sequitur ex hoc : quia si comparatum alicui formam recipit contrarii, illud simpliciter habet formam illam, et ut alii comparatum habet formam alterius contrarii, sequitur quod simpliciter etiam habet illam, quia contrariæ formæ quibus insunt simpliciter insunt, eo quod non sunt formæ comparationis, ut dicit Avicenna, sed sunt qualitates absolutæ.

cualesquiera cosas que son relativas según el modo y la verdad al mismo tiempo, no reciben contrario, pero aquellas cosas que son relativas según el modo, y están en otro género según la verdad, pueden tener contrario.

Todavía más, por deducción al imposible se prueba lo mismo, porque si se da que lo grande y lo pequeño son contrarios, acontecerá o se seguirá que lo mismo simultáneamente en acto recibe contrarios, y se seguirá que esas mismas cosas son contrarias a sí mismas. Acontece en efecto que lo mismo es simultáneamente grande y pequeño: porque algo comparado a esto ciertamente es pequeño, pero comparado a lo otro es grande: y si es contrario, como se dijo antes, siempre es contrario: porque la comparación no le da la forma de contrariedad, a menos que la tenga. Se sigue por tanto que simplemente lo mismo será grande y pequeño si lo grande y lo pequeño son contrarios.

Pero parece tal vez a alguien que esta argumentación no vale, sino que procede según el modo sofístico que se llama ignorancia del elenco (ignorantia elenchi), como esto es leve para esto, y no es leve para aquello: por tanto es leve y no leve, o leve y grave. Pero esto ya ha sido excluido por lo que dijimos, que el contrario respecto a esto se sigue ser simplemente contrario, así como lo cálido respecto a esto se sigue ser simplemente cálido. Que además se sigan los predichos inconvenientes se prueba de esto, que acontece que algo comparado a esto ciertamente es grande, y comparado a lo otro es pequeño: y si estos son contrarios, se sigue que lo mismo simplemente es grande y pequeño al mismo tiempo, y así al mismo tiempo están en lo mismo los contrarios. Pero contra esto está que nada hay que parezca poder recibir simultáneamente contrarios en el mismo tiempo, siendo que los contrarios son los que mutuamente se expulsan del mismo susceptible: pues aunque la sustancia susceptible sea de los contrarios según su mutación, no sin embargo en uno y el mismo tiempo y según lo mismo recibe los contrarios, sino en diversos tiempos: pues se cambia de uno a otro por los turnos de los tiempos: nadie en efecto es al mismo tiempo sano y enfermo, ni blanco y negro. Y así es patente induciendo en todos los otros, que nada al mismo tiempo en el mismo tiempo recibe contrarios.

Acontece también, como dijimos, que las mismas cosas son contrarias a sí mismas: pues si lo grande es contrario a lo pequeño, esto ya se ha probado, que ello mismo es al mismo tiempo grande y pequeño: se sigue que ello mismo es contrario a sí mismo. Y esto se sigue de esto: porque si comparado a alguien recibe la forma del contrario, aquello simplemente tiene esa forma, y como comparado a otro tiene la forma del otro contrario, se sigue que simplemente también tiene aquella, porque las formas contrarias en las que están están simplemente, por el hecho de que no son formas de comparación, como dice Avicena, sino que son cualidades absolutas.

Est autem impossibile idem sibiipsis esse contrarium : non enim est magnum parvo contrarium, et per eamdem rationem multum non erit pauco sive exiguo contrarium. Propter quod quamvis quilibet dicat hæc non esse opposita, adhuc stabit hoc quod dictum est, quod quantitati nihil est contrarium : sequitur enim inconveniens, et ostenditur quod non sunt contraria ea quæ in genere quantitatis dixit esse contraria.

CAPUT XII.

De dubitationibus quæ sunt circa prædicta.

Contra hæc tamen quidam objiciunt dicentes motum esse in genere quantitatis, qui dicitur esse augmentum vel diminutio. Motus autem est de contrario in contrarium, ut in quinto *Physic.* probat Aristoteles : videtur igitur quod quantitas quantitati sit contraria.

Adhuc autem quia quantitas corrumpitur, arguitur quod quantitati sit contrarium : non autem corrumpitur per se nisi contrarium a contrario : habet igitur quantitas contrarium.

Sed ad hoc dicendum, quod quantitas -

quantitati non est contraria per se, sed circa quantum ratio perfecti et ratio imperfecti sunt contraria. Unde etiam ex libro de Anima habetur, quod termini inter quos est motus augmenti et decrementi, sunt magis relationes quam quantitates, ubi dicit Aristoteles, quod omnium natura constantium est terminus et ratio magnitudinis et augmenti. Nec motus exigit quod sit inter terminos contrarios secundum esse, sed sufficit quod sint contrarii secundum rationem. Unde magnum parvo non contrariatur, nisi in quantum parvum est in ratione imperfecti, magnum autem in ratione perfecti.

Ad aliud autem dicendum quod quantitas non corrumpit quantitatem nisi per contrarias qualitates activas et passivas quæ sunt in quanto, et non per hoc quod utrumque est quantum.

Maxime autem videtur aliquibus quod circa locum quem quantitatem esse diximus sit talis contrarietas quæ sit quantitatis, ita quod locus loco sit contrarius : sursum enim prout locus est et loci differentia, ponunt antiqui Philosophi contrarium esse ad locum qui in medio est, quem deorsum dicunt. Ratio autem quare hæc duo loca dicuntur esse contraria, est ex eo quod multa et maxima distantia sit ad mundi terminos : quia circa circumferentiam est ubique sursum, et circa centrum similiter ubique deorsum : et ideo videntur antiqui Philosophi etiam

Es además imposible que lo mismo sea contrario a sí mismo: pues no es lo grande contrario a lo pequeño, y por la misma razón lo mucho no será contrario a lo poco o exiguo. Por lo cual aunque cualquiera diga que estas no son opuestas, todavía se mantendrá esto que se ha dicho, que a la cantidad nada le es contrario: pues se sigue un inconveniente, y se muestra que no son contrarias aquellas cosas que en el género de la cantidad dijo ser contrarias.

CAPÍTULO XII.

Sobre las dudas que hay en torno a lo predicho.

Contra estas cosas sin embargo algunos objetan diciendo que el movimiento está en el género de la cantidad, el cual se dice ser aumento o disminución. Pero el movimiento es de contrario en contrario, como en el quinto de la *Física* prueba Aristóteles: parece por tanto que la cantidad sea contraria a la cantidad.

Todavía más, porque la cantidad se corrompe, se argumenta que a la cantidad hay un contrario: pero no se corrompe por sí sino el contrario por el contrario: tiene por tanto la cantidad contrario.

Pero a esto debe decirse que la cantidad -

la cantidad no es contraria a la cantidad por sí misma, sino que en torno a lo cuanto la razón de lo perfecto y la razón de lo imperfecto son contrarias. De donde también se tiene por el libro del *Alma*, que los términos entre los cuales está el movimiento de aumento y disminución, son más relaciones que cantidades, donde dice Aristóteles que de todas las cosas que constan por naturaleza hay un término y una razón de la magnitud y del aumento. Ni el movimiento exige que sea entre términos contrarios según el ser, sino que basta que sean contrarios según la razón. De donde lo grande no se contraría a lo pequeño, sino en cuanto lo pequeño está en razón de lo imperfecto, y lo grande en razón de lo perfecto.

A lo otro sin embargo debe decirse que la cantidad no corrompe a la cantidad sino por las contrarias cualidades activas y pasivas que están en lo cuanto, y no por el hecho de que ambos sean un cuanto.

Pero máxime parece a algunos que en torno al lugar, el cual dijimos ser cantidad, hay tal contrariedad que sea de la cantidad, de modo que el lugar sea contrario al lugar: pues arriba, en cuanto es lugar y diferencia de lugar, los antiguos filósofos ponen que es contrario al lugar que está en el medio, al cual llaman abajo. La razón de por qué estos dos lugares se dicen ser contrarios, es por el hecho de que hay mucha y máxima distancia hacia los términos del mundo: porque en torno a la circunferencia es en todas partes arriba, y en torno al centro similarmente en todas partes abajo: y por eso parecen los antiguos filósofos proferir también

aliorum contrariorum diffinitionem per hoc quod contraria maxime distant transumendo distantiam ad diffinitionem aliorum contrariorum proferre ab his quæ loco distant ad illa quæ non loco, sed essentiali distant repugnantia et sunt de numero eorum quæ sunt sub eodem genere. Et hanc quidem instantiam contra dicta sua ponit Aristoteles, sed non eam determinat : sed oportet nos investigare utrum instantia vera sit aut non, et quæ sit causa quod eam tangit Aristoteles, et non solvit neque determinat.

Ad hoc autem quidam dicunt quod instantia non valet multipliciter. Et quia hoc patere omnibus dicunt, ideo eamdem Aristotelem non dicunt determinare. Dicunt autem primam causam esse quare non valet, quia falsum supponit in hoc quod multa vel maxima distantia sit circumferentiæ ad medium ; hæc enim distantia non est nisi semidiametri: maxima autem distantia est secundum totam diametrum quæ producitur de summo circumferentiæ, sicut ad multum ejusdem, sicut de cœli distantia usque ad cœlum. Dicunt etiam quod secunda causa est quare non valet, quia distantia in loco et distantia essentialis repugnantiæ in contrariis non est sumpta univoce. Unde sic transferentes peccant secundum æquivocationem, quod verum dicunt etiam parum peritis manifestum esse : propter quod dicunt Aristotelem hanc instantiam ut eam quæ manifeste nulla sit transire.

Sed hoc dictum procedit ex magno errore. Si enim taceamus de antiquis, Averroes in duobus locis, scilicet super Physicam et super primam philosophiam [2] dicit ad contrariorum diffinitionem ab his quæ in loco sunt contraria, distantiam esse transumptam. Et si forte hoc non curetur nec attendatur, quid dicetur de omnium contrariorum vera diffinitione, cum dicantur contraria esse, quæ maxime distant eorum quæ sunt sub eodem genere ? Scimus quod distantia proprie est in loco primo. Si ergo transferatur ad alia, constat quod a loco transfertur ad illa : primum enim transfertur ad secundum propter aliquam similitudinem et non secundum ad primum : quia sic translationis esset translatio, quod est inconveniens. Adhuc autem quod maxime distent medium et circumferentia, in multis locis dicit Aristoteles, et quod ubique circa circumferentiam est locus sursum. Igitur circa hemisphærium esse sursum, et circa hemisphærium esse sub-

terra, non distant penes sursum et deorsum, quia utrumque est sursum: nec tota diameter distinguit sursum et deorsum, sed semidiameter. Scimus autem quod in loco maxime distant sursum et deorsum, sicut dextrum et sinistrum, et sicut ante et retro: et ideo dicta ista valde sunt erronea. Scimus enim quod in libro de Cœlo et Mundo probatur, quod ad medium motus contrarius est ei qui est a medio ad circumferentiam: et sunt motus contrarii qui sunt ad contraria: ergo locus circa medium contrarius est ei qui est circa circumferentiam, et sic adhuc stat dictum Antiquorum.

la definición de los otros contrarios por el hecho de que los contrarios máximamente distan, trasuntando la distancia a la definición de los otros contrarios desde aquellas cosas que distan por el lugar hacia aquellas que no por el lugar, sino que distan por esencial repugnancia y son del número de las que están bajo el mismo género. Y esta instancia ciertamente contra sus dichos la pone Aristóteles, pero no la determina: sino que nos conviene investigar si la instancia sea verdadera o no, y cuál sea la causa de que Aristóteles la toque, y no la resuelva ni determine.

A esto sin embargo algunos dicen que la instancia no vale múltiplemente. Y porque dicen que esto es patente para todos, por eso dicen que Aristóteles no determina lo mismo. Dicen además que la primera causa de por qué no vale, es porque supone lo falso en esto de que hay mucha o máxima distancia de la circunferencia al medio; pues esta distancia no es sino del semidiámetro: pero la máxima distancia es según todo el diámetro que se produce de lo sumo de la circunferencia, como hacia mucho de lo mismo, como de la distancia del cielo hasta el cielo. Dicen también que la segunda causa de por qué no vale, es porque la distancia en el lugar y la distancia de esencial repugnancia en los contrarios no es tomada unívocamente. De donde los que así trasfieren pecan según equivocación, cuya verdad dicen que es manifiesta aun para los poco peritos: por lo cual dicen que Aristóteles pasa por alto esta instancia como aquella que manifiestamente es nula.

Pero este dicho procede de un gran error. Pues si callamos sobre los antiguos, Averroes en dos lugares, a saber, sobre la *Física* y sobre la *primera filosofía*, dice que para la definición de los contrarios la distancia fue trasuntada de aquellas cosas que en el lugar son contrarias. Y si tal vez esto no se cuide ni se atienda, ¿qué se dirá de la verdadera definición de todos los contrarios, cuando se dicen ser contrarios los que máximamente distan de los que están bajo el mismo género? Sabemos que la distancia propiamente está en el lugar primero. Si por tanto se transfiere a otras cosas, consta que desde el lugar se transfiere a aquellas: pues lo primero se transfiere a lo segundo por alguna similitud y no lo segundo a lo primero: porque así de la traslación habría una traslación, lo cual es inconveniente. Todavía más, que máximamente distan el medio y la circunferencia, en muchos lugares lo dice Aristóteles, y que en todas partes en torno a la circunferencia está el lugar arriba. Por tanto en torno al hemisferio estar arriba, y en torno al hemisferio estar sub-

tierra, no distan en cuanto a un 'arriba' y un 'abajo', porque ambos son 'arriba': ni todo el diámetro distingue 'arriba' y 'abajo', sino el semidiámetro. Pero sabemos que en el lugar máximamente distan arriba y abajo, así como derecha e izquierda, y así como delante y detrás: y por eso esos dichos son muy erróneos. Pues sabemos que en el libro Sobre el Cielo y el Mundo se prueba, que al medio hay un movimiento contrario que es el que es del medio a la circunferencia: y son movimientos contrarios los que son hacia contrarios: por tanto el lugar alrededor del medio es contrario al que está alrededor de la circunferencia, y así todavía el dicho de los Antiguos está en pie.

Adhuc prima contraria probantur esse ea quæ in loco sunt contraria (quæ sunt causa omnium aliorum) in metaphysicis et in physica. Videtur ergo quod stet et perfecta sit ista instantia, et ab Aristotele per hoc quod contra eam nihil dicit, videtur esse approbata.

Adhuc autem quod in veritate dictum est de quantitatis proprietate, stat immobili veritate, et instantia prima est bona valde et subtilis: et verum est quod distantia a contrariis in loco ad aliorum contrariorum diffinitionem est transumpta, sicut Antiqui dixerunt: sed quod locus sursum est contrarius loco deorsum, non ex natura est qua locus est locus, sed ex hac natura qua locus distat a loco: locus enim non distat a loco per hoc quod locus est, sed per hoc quod distantia a principio facit contrariam naturam et formam in ipsa, sicut natura densi et gravis et frigidi et aliorum, quæ ut dicit Avicenna, si abscindantur, sistunt motum et faciunt immobilitatem in his quæ ibi sunt: sursum autem cum sit circa principium motus propter prope esse ad principium, in his qui sursum, oppositas inducunt naturas et formas. Non ergo sequitur ex dicta instantia, quod quantitas secundum quod quantitas est suscipiat contrarium, sed circa differentias situs ejusdem quantitatis quæ locus est, sunt ratio- nes et formæ contrariæ, propter quas inter tales differentias loci motus est. Et hoc quidem non solvit Aristoteles; quia ante solutum est in simili de magno et parvo, prout magnum et parvum sunt rationes perfecti et imperfecti circa motum augmenti et diminutionis.

Quod enim sursum et deorsum non maxime distent secundum loci proprietates et motus, error intolerabilis est et destruens totam philosophiam quæ est de mobili recto, quæ in tertio et quarto Cœli et Mundi determinatur.

Ad hoc autem quod dicunt, quod distantia æquivoce sumitur in loco et aliis contrariis, dicendum quod non sumitur omnino æquivoce, sed distantia est per se in loco, in aliis autem quæ distant essentiali repugnantia est distantia per comparationem ad illam: et sic est de multis, ut probat Aristoteles. Sic ergo intelligenda est dicta instantia.

Sed adhuc non videtur quantitas suscipere magis et minus, sive intensionem et remissionem, sicut nec substantia, ut patet inductione et exemplari declaratione, ut bicubitum: neque enim est unum alio magis vel minus bicubitum: neque in numero est magis vel minus, unus enim trinarius non est magis unus trinarius quam alius, nec tria dicuntur magis vel minus tria quam quinque dicuntur quinque: neque tempus unum quodcumque dicitur magis vel minus tempus quam aliud, ut dies non dicitur magis tempus vel dies quam annus dicatur tempus vel annus: neque in his omnibus quæ superius dicta sunt, ut oratio, linea, superficies, et locus, omnino nullum est quod secundum magis et minus dicatur sive secundum intensionem et remissionem:

Además los primeros contrarios se prueban que son los que en el lugar son contrarios (los cuales son causa de todos los demás) en las [cosas] metafísicas y en la física. Parece por tanto que está en pie y es perfecta esta instancia, y por Aristóteles por esto de que nada dice contra ella, parece ser aprobada.

Además lo que en verdad se dijo sobre la propiedad de la cantidad, está en pie con verdad inmóvil, y la primera instancia es muy buena y sutil: y es verdad que la distancia a los contrarios en el lugar a la definición de los otros contrarios es transumida, así como dijeron los Antiguos: pero que el lugar arriba es contrario al lugar abajo, no es de la naturaleza por la que el lugar es lugar, sino de esta naturaleza por la que el lugar dista del lugar: pues el lugar no dista del lugar por esto de que es lugar, sino por esto de que la distancia de un principio hace una naturaleza y forma contraria en sí misma, así como la naturaleza de lo denso y grave y frío y de otros, las cuales como dice Avicena, si se escindieran, detiendren el movimiento y hacen inmovilidad en aquellas que están allí: pero lo de 'arriba' como está alrededor del principio del movimiento a causa de estar cerca al principio, en las que [están] arriba, inducen naturalezas y formas opuestas. No se sigue por tanto de la dicha instancia, que la cantidad según que es cantidad reciba contrario, sino que alrededor de las diferencias de sitio de la misma cantidad que es lugar, hay razones y formas contrarias, por las cuales entre tales diferencias de lugar hay movimiento. Y a la verdad esto no lo resuelve Aristóteles; porque antes fue resuelto en lo similar de lo grande y lo pequeño, en cuanto lo grande y lo pequeño son razones de perfecto e imperfecto acerca del movimiento de aumento y disminución.

Pues el que arriba y abajo no disten máximamente según las propiedades del lugar y el movimiento, es un error intolerable y que destruye toda la filosofía que trata sobre lo móvil recto, la cual en el tercero y cuarto del Cielo y del Mundo se determina.

Pero a esto que dicen, que la distancia se toma equívocamente en el lugar y en los otros contrarios, debe decirse que no se toma en todos los aspectos equívocamente, sino que la distancia se da por sí en el lugar, pero en los demás que distan por repugnancia esencial hay distancia por comparación a aquella: y así procede en muchas cosas, como aprueba Aristóteles . Así por tanto ha de ser entendida la ducha instancia.

Pero además la cantidad no parece recibir el magis y minus, o la intensión y remisión, así como tampoco la sustancia, como está claro por la inducción y la declaración ejemplar, como un bicúbito: pues ni uno es más o menos bicúbito que otro: ni en el número hay más o menos, pues un un trinario no es más un trinario que otro, ni tres se dicen más o menos tres que cinco se dicen cinco: ni un tiempo cualquiera se dice más o menos tiempo que otro, como el día no se dice más que el tiempo o el día que el año se llame tiempo o año: ni en todas estas cosas que se dijeron arriba, como el habla, la línea, la superficie y el lugar, hay totalmente algo que se diga según el más y el menos o según la intensión y remisión:

propter quod quantitas non potest recipere magis et minus.

Hujus autem una causa est, quia omne quod suscipit magis et minus, sive intensionem et remissionem, oportet quod sit in eo intensio et remissio ex una duarum causarum, scilicet aut ex actione contrariorum in ipsum, quorum unum confortatur et alterum debilitatur, et sic intenduntur et remittuntur quæ causantur ab actionibus eorum : aut sit intensio et remissio a mixtione contrariorum, sicut in doctrina de *Universalibus* dictum est. Nuper autem in præ habitis diximus quod quantitas est in subjecto secundum naturam antequam substantia sit susceptibilis contrariorum, vel mutationis secundum contraria. Sicut igitur subjectum non intenditur vel remittitur ab actione contrariorum, ita nec quantitas intendi potest vel remitti. Adhuc omne quod intenditur, non intenditur nisi a suo simili, et omne quod remittitur, non remittitur nisi a suo contrario : quantitas autem non habet contrarium, non habet etiam simile quod suo contrario contrarium est ; simile enim dicitur quod in qualitate est unum.

Objiciunt tamen quidam contra hoc dicentes, quod in quacumque natura est maxime, in eadem etiam est magis et minus. In natura autem quantitatis alicujus est maxime : ergo et magis et minus. In quarto enim Euclidis in quo agitur de inscriptione figuræ, dicitur sive ostenditur quod circulus maxime distat a figuris angularibus, et ostenditur quantumcumque figura fiat poligonia, quod usque ad capacitatem circuli non deveniet, etiamsi in infinitum multiplicentur anguli : est ergo in quantitate illa magis et minus secundum accessum ad circuli capacitatem, et sic videtur quantitas suscipere magis et minus. Sed hoc citius solvitur, si bene natura quantitatis secundum quod est quantitas attendatur : circulatio enim et angulatio non sunt quantitates, sed qualitates circa quantitatem dictæ secundum illam qualitatis speciem quæ est forma, seu circa aliquid constans figura : et ideo magis illud et minus non est quantitas sed qualitas, et est secundum majorem vel minorem recessum ab angulatione.

Objiciunt autem quidam quod in multitudine magis est quinque et minus tria, et hæc sunt in numero qui est quantitas : ergo quantitas videtur suscipere magis et minus. Ad quod dicendum quod hic magis et minus est æquivocum ad illud magis et minus quod est secundum intensionem et remissionem : magis enim in multitudine est secundum totius extensionem in plura, magis autem et minus in intensione et remissione est secundum accessum vel recessum a contrario vel ad veram nominis impositionem.

por lo cual la cantidad no puede recibir más y menos.

De esto además una causa es, porque todo lo que recibe más y menos, o intensificación y remisión, conviene que haya en ello intensificación y remisión por una de dos causas, a saber, o por la acción de los contrarios sobre ello mismo, de los cuales uno se fortalece y el otro se debilita, y así se intensifican y remiten las cosas que son causadas por sus acciones: o sea la intensificación y remisión por la mezcla de los contrarios, como en la doctrina de los *Universales* se ha dicho. Recientemente además en lo precedente dijimos que la cantidad está en el sujeto según la naturaleza antes de que la sustancia sea susceptible de los contrarios, o de la mutación según los contrarios. Como por tanto el sujeto no se intensifica ni se remite por la acción de los contrarios, así tampoco la cantidad puede intensificarse ni remitirse. Todavía más, todo lo que se intensifica, no se intensifica sino por su semejante, y todo lo que se remite, no se remite sino por su contrario: pero la cantidad no tiene contrario, no tiene tampoco semejante que sea contrario a su contrario; pues semejante se dice de lo que es uno en la cualidad.

Objetan sin embargo algunos contra esto diciendo, que en cualquier naturaleza que hay un máximo, en la misma también hay más y menos. Pero en la naturaleza de alguna cantidad hay un máximo: por tanto también más y menos. Pues en el cuarto de Euclides, en el que se trata de la inscripción de la figura, se dice o se muestra que el círculo máximamente dista de las figuras angulares, y se muestra que por mucho que la figura se haga poligonal, no llegará hasta la capacidad del círculo, aun si en infinito se multiplicaran los ángulos: hay por tanto en aquella cantidad más y menos según el acceso a la capacidad del círculo, y así parece que la cantidad recibe más y menos. Pero esto se resuelve más pronto, si bien se atiende a la naturaleza de la cantidad según lo que es cantidad: pues la circulación y la angulación no son cantidades, sino cualidades dichas en torno a la cantidad según aquella especie de cualidad que es la forma, o en torno a algo que consta en figura: y por eso aquel más y menos no es cantidad sino cualidad, y es según el mayor o menor receso de la angulación.

Objetan además algunos que en la multitud cinco es más y tres es menos, y estos están en el número que es cantidad: por tanto la cantidad parece recibir más y menos. A lo cual debe decirse que aquí más y menos es equívoco a aquel más y menos que es según la intensificación y remisión: pues más en la multitud es según la extensión del todo en más cosas, pero más y menos en la intensificación y remisión es según el acceso o receso del contrario o hacia la verdadera imposición del nombre.

Attendendum autem quod quamvis quantitas subjiciatur contrarietati quæ facit magis et minus, tamen non potest esse proprium quantitatis, quod sit hoc aliquid et numero unum, sicut hoc convenit primæ substantiæ : et hoc est ideo quia quantitas et universaliter omne accidens non enumeratur, nec efficitur numero unum per aliud quod sit suæ essentiæ, sed potius per hoc quod est in substantia sicut in subjecto : substantia autem numeratur per materiam, et per eamdem efficitur numero una et ipsa est aliquid suæ essentiæ : et propter hoc esse hoc aliquid et numero esse unum remanet proprium proprie substantiæ.

Adhuc autem intelligendum est quod quamvis substantia contrarietati subjiciatur mediante qualitate, et similiter mediante quantitate subjiciatur motui, tamen secundum sui mutationem suscipere contraria, non potest esse proprium quantitatis sed solius substantiæ. Et hujus causa est, quia quantitas nec una numero, nec una specie ultima sive specialissima, subjicitur contrariis : quod patet in curvo et recto, quibus non subjicitur nec una numero linea, nec una specie ultima. Et similiter est in numero pari et impari circa numerum, quibus nec unus numero, nec unus specie ultima subjicitur numerus, sed unus tantum genere vel specie -

subalterna. Substantia autem una et eadem numero secundum sui mutationem subjicitur contrariis.

Est igitur proprium substantiæ et non quantitatis : quamvis enim hoc accidens quod est quantitas sit juxta substantiam propinquissimum, tamen non est substantia : sed substantia mediante eo quibusdam aliis substat accidentibus : et hæc efficiuntur quanta per accidens, per hoc quod sunt in majori subjecto majora et in minori minora. Sunt autem et alia multa quantitatem consequentia, sicut dividi vel augeri in infinitum : in continuo quidem dividi, in numero autem augeri : quia enim continuum dividitur in infinitum, et quia divisum additur partibus acceptis per divisionem, ideo, ut dicit Aristoteles, numerus augetur in infinitum. Quæ quidem consequentia quia non sunt quantitatis ut est prædicabile, sed ut est quædam natura, hic non ponuntur a nobis.

CAPUT XIV.

De proprio quantitatis quod est secundum eam æquale vel inæquale dici.

Debe atenderse además que aunque la cantidad se someta a la contrariedad que hace el más y el menos, sin embargo no puede ser propio de la cantidad, que sea este algo y numéricamente uno, como esto conviene a la primera sustancia: y esto es por eso porque la cantidad y universalmente todo accidente no se enumera, ni se hace numéricamente uno por otro que sea de su esencia, sino más bien por el hecho de que está en la sustancia como en el sujeto: pero la sustancia se numera por la materia, y por la misma se hace numéricamente una y ella misma es algo de su esencia: y por esto el ser este algo y ser numéricamente uno permanece propio propiamente de la sustancia.

Todavía más debe entenderse que aunque la sustancia se someta a la contrariedad mediante la cualidad, y similarmente mediante la cantidad se someta al movimiento, sin embargo el recibir los contrarios según su mutación, no puede ser propio de la cantidad sino de sola la sustancia. Y la causa de esto es, porque la cantidad ni una en número, ni una en la especie última o especialísima, se somete a los contrarios: lo cual es patente en lo curvo y lo recto, a los cuales no se somete ni una línea en número, ni una en la especie última. Y similarmente es en el número par e impar en torno al número, a los cuales ni un número uno en número, ni uno en la especie última se somete, sino uno solo en género o especie -

subalterna. Pero la sustancia, una y la misma numéricamente, se somete a los contrarios según su mutación.

Es por tanto propio de la sustancia y no de la cantidad: pues aunque este accidente que es la cantidad esté próximamente junto a la sustancia, sin embargo no es sustancia: sino que la sustancia mediante ella subyace a algunos otros accidentes: y estos se hacen cuantos por accidente, por el hecho de que en un sujeto mayor son mayores y en uno menor menores. Hay además también otras muchas cosas que siguen a la cantidad, como ser dividido o aumentado en infinito: en lo continuo ciertamente ser dividido, pero en el número ser aumentado: pues porque lo continuo se divide en infinito, y porque lo dividido se añade a las partes recibidas por la división, por eso, como dice Aristóteles, el número se aumenta en infinito. Cuyas consecuencias, porque no son de la cantidad en cuanto es predicable, sino en cuanto es cierta naturaleza, no son puestas aquí por nosotros.

CAPÍTULO XIV.

Sobre lo propio de la cantidad que es decirse según ella igual o desigual.

Proprium autem maxime quantitatis est, quia æquale et inæquale secundum eam dicuntur quæcumque ejusdem sunt quantitatis sive discretæ sive continuæ : unde hoc est proprium quod convenit omni soli et semper. Hoc autem inductione probatur, quia singulum eorum quæ proprie quantitates sunt dictæ secundum diversas quantitatis species in præcedentibus, dicitur æquale et inæquale. Similiter autem et in aliis quæ sunt quantitates per accidens, quæ supradicta sunt, in singulis sigillatim dicitur æquale vel inæquale secundum quod referuntur ad quantitatem : nam affectio quæ est corporis vel animæ passio, et dispositio quæ est qualitatis passio animalis vel corporalis, non multum dicitur æqualis vel inæqualis : non enim proprie dicitur quod æquales sint duo in actione, quando circa idem sunt affecti, nisi affectio referatur ad tempus. Similiter etiam de duobus dispositis ad idem non multum proprie dicitur quod æqualiter dispositi sint, vel inæqualiter. Sed proprie dicitur, similiter sunt affecti et similiter sunt dispositi. Similiter album æquale et inæquale secundum seipsum, nisi referatur ad quantitatem superficiei, non multum dicitur, quia non dicitur nisi per accidens : secundum seipsum enim proprie dicitur simile vel dissimile : quia, ut dicit Aristoteles in primo *primæ philosophiæ*, unum in substantia facit idem, unum autem in quantitate facit æquale, et unum in qualitate facit simile. Propter quod quantitatis est proprium secundum se æquale vel inæquale dici.

Cum autem, ut dictum est, unum in substantia faciat idem, sicut unum in quantitate facit æquale, debet etiam substantiæ proprium esse secundum eam dici idem vel diversum : quod non videtur esse verum, cum etiam idem inveniatur in accidente sicut in substantia, sicut idem genere, et idem specie, et idem numero, ut album et visus disgregativum. Adhuc autem secundum hoc secundum qualitatem simile vel dissimile dici, videtur esse proprium qualitatis : quod iterum non videtur convenire, cum homines sint similes in rationalitate et similes in humanitate, cum dicat Boetius quod species similitudo essentialis est individuorum. Adhuc sunt similia in positione et habitu quæcumque nunc habent differentiam in positione vel habitu : non ergo simile vel dissimile dici est secundum solam qualitatem, nec idem vel diversum dici secundum solam est substantiam, et tunc videtur mirabile si æquale vel inæquale dici secundum solam est quantitatem. Adhuc autem secundum virtutem secundum quod virtus est ultimum potentiæ videtur æquale vel inæquale dici : cum tamen virtus sit qualitas : dicitur enim Hercules cum Achille vel Ajace, et-

Socrates cum Platone æqualis virtutis vel honestatis vel inæqualis: et sic non secundum solam quantitatem videtur æquale vel inæquale dici.

Lo propio además máxime de la cantidad es, porque igual y desigual según ella se dicen cualesquiera cosas que son de la misma cantidad, ya sea discreta o continua: de donde esto es propio porque conviene a todo, a solo ello y siempre. Esto además se prueba por inducción, porque cada una de las cosas que propiamente fueron dichas cantidades según las diversas especies de la cantidad en lo precedente, se dice igual y desigual. Similarmente además también en los otros que son cantidades por accidente, que se han dicho arriba, en cada uno por separado se dice igual o desigual según que se refieren a la cantidad: pues la afección que es pasión del cuerpo o del alma, y la disposición que es pasión de la cualidad animal o corporal, no se dice mucho igual o desigual: pues no se dice propiamente que dos sean iguales en la acción, cuando en torno a lo mismo están afectados, a menos que la afección se refiera al tiempo. Similarmente también de dos dispuestos a lo mismo no se dice mucho propiamente que estén dispuestos igualmente, o desigualmente. Sino que propiamente se dice, similarmente están afectados y similarmente están dispuestos. Similarmente lo blanco, igual y desigual según sí mismo, a menos que se refiera a la cantidad de la superficie, no se dice mucho, porque no se dice sino por accidente: pues según sí mismo propiamente se dice semejante o desemejante: porque, como dice Aristóteles en el primero de la *primera filosofía*, lo uno en la sustancia hace lo mismo, lo uno sin embargo en la cantidad hace lo igual, y lo uno en la cualidad hace lo semejante. Por lo cual es propio de la cantidad decirse según sí igual o desigual.

Como además, como se ha dicho, lo uno en la sustancia haga lo mismo, así como lo uno en la cantidad hace lo igual, debe también ser propio de la sustancia decirse según ella lo mismo o diverso: lo cual no parece ser verdad, siendo que también lo mismo se encuentra en el accidente como en la sustancia, como lo mismo en género, y lo mismo en especie, y lo mismo en número, como lo blanco y lo disgregativo de la vista. Todavía más, según esto el decirse semejante o desemejante según la cualidad, parece ser propio de la cualidad: lo cual de nuevo no parece convenir, siendo que los hombres son semejantes en la racionalidad y semejantes en la humanidad, diciendo Boecio que la especie es la similitud esencial de los individuos. Todavía más, son similares en posición y hábito cualesquiera que ahora tienen diferencia en posición o hábito: por tanto el decirse semejante o desemejante no es según la sola cualidad, ni el decirse lo mismo o diverso es según sola la sustancia, y entonces parece admirable si el decirse igual o desigual es según la sola cantidad. Todavía más además según la virtud en cuanto que la virtud es lo último de la potencia parece decirse igual o desigual: siendo sin embargo la virtud cualidad: pues se dice Hércules con Aquiles o Áyax, y-

Sócrates [se dice de] virtud u honestidad igual o desigual con Platón: y así parece decirse igual o desigual no solo según la cantidad.

Adhuc autem cum æquale vel inæquale sint dicta secundum proportionem, videtur secundum hoc quod proportionale esse quantitatis est proprium, et multi modi proportionum videntur in genere esse: magis ergo proprium quantitatis erit secundum eam proportionale dici, quam æquale vel inæquale: quia proportionale esse in plus est et communius quam esse æquale vel inæquale.

Ad hæc autem et hujusmodi dici potest quod idem vel diversum non potest esse substantiæ proprium propter rationem quæ inducta est, quia secundum quod substantia quæ est quid, est in aliis generibus, ita etiam idem vel diversum est in eis.

Similiter dicendum est de simili in qualitate: est enim qualitas et quale multipliciter dictum, et est qualitas substantialis secundum quam quale dicitur, et similiter in positione et habitu, actione et passione, sicut dictum est: et ideo secundum eam simile vel dissimile dici non est proprium qualitatis secundum quod qualitas est genus determinatum. Sic autem non est in genere quantitatis secundum eam æquale vel inæquale dici: hoc enim soli convenit quantitati proprie, et non multum convenit aliis generibus: quia non convenit eis per se, sed secundum quod referuntur ad quantitatem.

Ad hoc autem quod objicitur de quantitate virtutis, dicendum quod quantitas æquivoce dicitur de quantitate dimensionis et quantitate virtutis, quia utraque mensuratur per partium divisionem; sed quantitas dimensionis mensuratur per dimensionem partium quas habet in seipsa, sicut dicimus spatium habet tricubitum vel tricubitorum longitudinem, quæ est spatium per partes sibi æquales et intrinsecas mensurantes ad certum numerum reddentes: quantitas autem virtutis mensuratur ad partes quas extra se habet in virtutis objecto, sicut si aliquis quærat, quantus est Hercules, vel quantæ est virtutis, dicimus quod potest in decem, et in tot potest Achilles qui æqualem cum Hercule habet virtutem. Sic etiam dicimus de virtute morali, quod tantæ virtutis Socrates est quod etiam sensum vel motum omnis excludit inhonesti. Et dicimus quod Cato secundum eumdem modum est æqualis in virtute Socrati. Hoc autem per similitudinem quamdam dictum est, non enim est proprie æquale sed simile, et attenditur similitudo etiam virtutis extensione vel intensione, seu perfectione, vel radicatione, vel puritate, vel in aliquo talium.

Ad id autem quod de proportionali objicitur, dicendum quod hoc proprium esse non potest, quia non omnis quantitas cuilibet quantitati proportionalis est, sed omnis quantitas cum quantitate (cui comparabilis est) æqualis est vel inæqualis; et quod dicunt quod æquale vel inæquale proprie numeratur, et quod æquale prius est in numero, omnino falsum est: quia dicit Euclides quod æqualia sunt quæ sibi invicem supposita non se excedunt nec exceduntur; et hoc convenit æqualiter continuo sicut discreto.

Además, como lo igual o lo desigual se dicen según la proporción, parece según esto que ser proporcional es propio de la cantidad, y muchos modos de proporciones parecen estar en el género: por lo tanto, será más propio de la cantidad decirse proporcional según ella, que igual o desigual: porque ser proporcional abarca más y es más común que ser igual o desigual.

Pero a esto y a lo de este modo se puede decir que lo mismo o lo diverso no puede ser propio de la sustancia por la razón que fue inducida, porque según que la sustancia, que es 'qué', está en los demás géneros, así también lo mismo o lo diverso está en ellos.

Similarmente se ha de decir sobre lo similar en la cualidad: pues la cualidad y el 'cómo [cuál]' se dice de múltiples modos, y hay una cualidad sustancial según la cual se dice el 'cómo [cuál]', y similarmente en la posición y en el hábito, en la acción y la pasión, como fue dicho: y por eso decirse similar o disimilar según ella no es propio de la cualidad según que la cualidad es un género determinado. Pero así no sucede en el género de la cantidad decirse según ella igual o desigual: pues esto conviene solo a la cantidad propiamente, y no conviene mucho a los otros géneros: porque no les conviene por sí, sino según que se refieren a la cantidad.

Pero a esto que se objeta sobre la cantidad de la virtud, debe decirse que la cantidad se dice equívocamente de la cantidad de dimensión y de la cantidad de la virtud, porque ambas se miden por la división de las partes; pero la cantidad de la dimensión se mide por la dimensión de las partes que tiene en sí misma, así como decimos que el espacio tiene un tricúbito o la longitud de tres cúbitos, el cual es un espacio a través de partes que a sí le son iguales e intrínsecas, midiendo y retornando a un cierto número: pero la cantidad de la virtud se mide a las partes que tiene fuera de sí en el objeto de la virtud, así como si alguno preguntara, cuán grande es Hércules, o de cuánta virtud es, decimos que puede con diez, y con otros tantos puede Aquiles que tiene igual virtud con Hércules. Así también decimos de la virtud moral, que de tanta virtud es Sócrates que excluye incluso el sentido o el movimiento de todo lo inhonesto. Y decimos que Catón según el mismo modo es igual en virtud a Sócrates. Pero esto se dice por una cierta similitud, pues no es propiamente igual sino similar, y se atiende la similitud también en la extensión o intensión de la virtud, o en la perfección, o en la radicación, o en la pureza, o en algo de tales.

Pero a lo que se objeta de lo proporcional, debe decirse que esto no puede ser propio, porque no toda cantidad a cualquier cantidad es proporcional, sino que toda cantidad con una cantidad (a la que es comparable) es igual o desigual; y lo que dicen que lo igual o lo desigual se numera propiamente, y que lo igual es primero en el número, es totalmente falso: porque dice Euclides que son iguales las que supuestas mutuamente no se exceden ni son excedidas; y esto conviene igualmente al continuo como al discreto.

Tractaturis nobis de coordinatione prædicabilium quæ sunt in genere ad aliquid, primum occurrit nobis omnium antiquorum dissensio circa prædicamentum ad aliquid. Zeno enim et quidam alii hoc prædicamentum dicebant non esse prædicamentum, sed esse secundum rationem aliis prædicamentis immixtum ex eorum ad invicem comparatione. Et cum prima genera sint voces, primarum rerum genera significantes: cum autem hoc genus non significet ut ens ab aliis separatum, sed ut aliis immixtum, videtur quod significatum ejus non sit ens quod sit de primis partibus entis. Adhuc autem ad idem induxit, quod ad aliquid consistit in comparatione: comparatio autem materiæ inest comparatæ: comparatio ergo secundum intellectum comparata et res in qua est comparatio ponit secundum intellectum ante se: quod autem secundum intellectum aliquid ponit ante se præter subjectum, non est primum genus: videtur ergo quod ad aliquid non sit principium generis alicujus accidentis: id enim in quo fit comparatio et comparationis rationem ponit ante se quæ non est subjectum, sed aliquid de intellectu accidentis in quo fit comparatio. Hoc autem confirmabat per hunc modum: si enim comparetur A, AD, B, oportet quod aut secundum seipsum comparetur ei, aut mediante aliquo quod sit ratio comparationis. Non seipso, quia sic quodlibet ad aliquid comparabitur, et nihil erit absolutum: ergo comparetur A, AD, B, mediante c; oportebit igitur quod c sit ratio comparationis A, AD, B, si ergo non est c, non erit comparatio: intelligitur ergo c, inesse A, et B ante comparationem: nihil autem talium ante quod secundum intellectum est accidens, est genus primum accidentis: ergo ad aliquid non est genus accidentis.

Adhuc nullum generum accidentis est accidens alterius: comparatio autem sive ad aliquid accidit omnibus generibus accidentis, sicut per se patet: igitur ad aliquid non est generalissimum inter genera accidentis.

Adhuc autem ad aliquid coaccidit omnibus ex hoc quod in eis sunt genera et species, et totum et pars; videtur ergo quod ad aliquid sit quoddam coaccidens omnibus aliis ex ipsa coordinatione generum et specierum: non ergo per se constituit genus, ut videtur.

Adhuc quia genus et species sunt in omnibus, non dicimus quia generalitas sit genus, et similiter non dicimus quod specialitas constituat genus, vel etiam differentia, vel proprium, vel accidens: omnia enim hæc circuunt genera ratione modi prædicandi qui invenitur in ipsis: a simili ergo ex quo ad aliquid est accidens commune quod accidit omnibus ex comparatione prædicabilium ad invicem, non debet esse genus, sed generum aliorum quoddam accidens.

A nosotros que vamos a tratar de la coordinación de los predicables que están en el género 'hacia algo', primero se nos ocurre la disensión de todos los antiguos acerca del predicamento 'hacia algo'. Pues Zenón y algunos otros decían que este predicamento no es un predicamento, sino que está, según la razón, inmiscuido en otros predicamentos por la comparación de ellos mutuamente entre sí. Y como los primeros géneros sean voces, que significan los géneros de las primeras cosas: como por otra parte este género no signifique como un ente separado de los demás, sino como inmiscuido a los demás, parece que su significado no sea un ente que sea de las primeras partes del ente. Además a lo mismo indujo el que el 'hacia algo' consiste en comparación: pero la comparación le inhiere a la materia comparada: por tanto la comparación según el intelecto pone ante sí a las [cosas] comparadas y a la cosa en la cual está la comparación según el intelecto: pero lo que según el intelecto pone algo ante sí además del sujeto, no es género primero: parece por tanto que el 'hacia algo' no sea principio de género de algún accidente: pues aquello en lo cual se hace la comparación y la razón de la comparación lo pone antes de sí lo cual no es el sujeto, sino algo acerca de la intelección del accidente en lo cual se hace la comparación. Y esto lo confirmaba por este modo: pues si A se compara A B, es oportuno que o según sí mismo se compare a él, o mediante algo que sea la ratio de la comparación. No por sí mismo, porque así cualquier cosa a alguna se comparará, y nada habrá absoluto: por tanto compárese A A B, mediante C; será oportuno por tanto que C sea la ratio de la comparación de A A B. Si por tanto no es C, no habrá comparación: se entiende por tanto que C inhiere a A, y a B antes de la comparación: pero ninguna de tales cosas antes de la cual según el intelecto haya un accidente, es el primer género de accidente: por tanto el 'hacia algo' no es género de accidente.

Además ningún género de accidente es accidente de otro: pero la comparación o el 'hacia algo' acaece a todos los géneros del accidente, como es claro por sí: por tanto el 'hacia algo' no es el generalísimo entre los géneros del accidente.

Y además el 'hacia algo' co-acaece a todos por esto de que en ellos hay géneros y especies, y todo y parte; parece por tanto que el 'hacia algo' sea un cierto co-accidente a todos los demás a partir de la misma coordinación de los géneros y especies: por tanto no constituye por sí un género, según parece.

Además porque el género y la especie están en todas las cosas, no decimos que la generalidad sea un género, y similarmente no decimos que la especialidad constituya un género, o incluso la diferencia, o lo propio, o el accidente: pues todas estas cosas rodean a los géneros por razón del modo de predicar que se encuentra en ellos: por lo similar por tanto, puesto que el 'hacia algo' es un accidente común que acaece a todos por la comparación de los predicables mutuamente, no debe ser un género, sino un cierto accidente de los demás géneros.

Adhuc autem fortius objecerunt quidam posteriorum, sicut Avicenna et Alfarabius, dicentes quod nulla forma quæ sit ens, est in re quæ non sit absoluta secundum esse quod habet in ipsa, sicut patet inducendo de calido, frigido, albo, et nigro, et omnibus aliis: sed comparatio quæ fit rerum ad invicem secundum formas quæ sunt in rebus, fit actu rationis, quæ dicit quod in quibus non est una qualitas sunt dissimilia, et in quibus est una sunt similia: comparationis ergo forma quæ est in his quæ sunt ad aliquid, non est res sed ratio, ut videtur, quia nihil est extra animam comparantis unum alteri: generalissima autem prima genera rerum significant: ad aliquid autem non est ens ratum apud naturam extra, sed ens rationis: ad aliquid ergo non potest esse generalissimum de talibus quæ sunt apud animam rebus, quia sic generalissima non significarent prima genera rerum simpliciter.

Ex his et similibus rationibus moti fuerunt Antiqui et fere omnes præter Platonem et Aristotelem qui dixerunt ad aliquid non esse genus quod sit prima pars accidentis vel una de primis, sed dixerunt ipsum ex habitudinibus aliorum generum ad invicem per actum rationis comparantis unum ad alterum omnibus aliis esse immixtum, ita quod dicunt ad aliquid non esse unum de generibus primis, sicut tangit Averroes super quintum primæ philosophiæ Aristotelis .

Nos autem Platoni et Aristoteli consentientes, dicimus ad aliquid esse generalissimum, et esse unum de primis generibus accidentis: eo quod tam Porphyrius quam etiam Aristoteles et Avicenna dicunt, quod accidens duobus modis prædicatur de eo cujus est accidens, et duobus modis causatur a subjecto. Quoddam enim est forma absoluta et non per aliquid est accidens, nisi quia in subjecto sequitur esse perfectum subjecti in suis substantialibus: et ideo est accidens, quia non potest esse de substantia rei quod sequitur perfectum esse, et sic quantitas est accidens, et qualitas et hujusmodi. Quoddam autem est accidens, non quia sequatur esse rei perfectum, nec quia sequitur ad rem nisi gratia substantialium, sed ex aliquo quod est extrinsecus se habens ad rei substantialia, sicut hoc ad hoc quod aliquid sit ejus quod se habet ut primum, aliud ut secundum, vel unum ut totum, et aliud ut pars, vel ut conveniens vel differens ab alio, sequitur ab extrinseco quod unum sit comparabile ad aliquid secundum ipsam rem: quæ comparatio ad actum reducitur quando actu per rationem comparantur, et a tali accidente quod sic accidit rebus proprie causatur ad aliquid:

Además objetaron más fuertemente algunos de los posteriores, así como Avicena y Alfarabi, diciendo que ninguna forma que es ente, está en una cosa la cual no sea absoluta seg-

gún el ser que tiene en ella, como está claro induciendo sobre lo cálido, frío, blanco y negro, y todos los demás: pero la comparación que se hace de las cosas mutuamente según las formas que están en las cosas, se hace por acto de la razón, la cual dice que en las que no hay una cualidad son disimilares, y en las que hay una sola son similares: la forma de la comparación por tanto que está en estas que son 'hacia algo', no es una cosa sino una ratio [razón], según parece, porque no hay nada fuera del alma del que compara a uno con otro: pero los generalísimos significan los primeros géneros de las cosas: pero el 'hacia algo' no es un ente establecido en la naturaleza fuera, sino un ente de razón: por tanto el 'hacia algo' no puede ser generalísimo de tales cosas que son cosas en el alma, porque así los generalísimos no significarían los primeros géneros de las cosas simplemente.

Movidos por estas y similares razones estuvieron los Antiguos y casi todos excepto Platón y Aristóteles que dijeron que el 'hacia algo' no es un género que sea la primera parte del accidente ni una de las primeras, sino que dijeron que el mismo está inmiscuido a todos los demás a partir de los hábitos de los demás géneros mutuamente por el acto de la razón que compara a uno con otro, de tal manera que dicen que el 'hacia algo' no es uno de los primeros géneros, así como Averroes toca sobre el quinto de la Filosofía Primera de Aristóteles.

Pero nosotros asintiendo a Platón y a Aristóteles, decimos que el 'hacia algo' es un generalísimo, y es uno de los primeros géneros del accidente: por esto de que tanto Porfirio como también Aristóteles y Avicena dicen, que el accidente de dos modos se predica de aquello de lo cual es accidente, y de dos modos es causado por el sujeto. Pues cierto [accidente] es una forma absoluta y no por algo es accidente, sino porque en el sujeto sigue al ser perfecto del sujeto en sus esenciales: y por eso es accidente, porque no puede ser de la sustancia de la cosa lo que sigue al ser perfecto, y así la cantidad es accidente, y la cualidad y cosas parecidas. Pero cierto [accidente] es accidente, no porque siga al ser perfecto de la cosa, ni porque siga a la cosa sino no ser por gracia de los sustanciales, sino por algo que se tiene extrínsecamente a los sustanciales de la cosa, así como esto a esto de que algo es de eso que se tiene como primero, otro como segundo, o uno como todo, y otro como parte, o como conveniente o diferente de otro, se sigue de un extrínseco que uno sea comparable a algo según la cosa misma: la cual comparación se reduce al acto cuando se comparan en acto mediante la razón, y por tal accidente que así acaece a las cosas propiamente se causa el 'hacia algo':

et propter hoc quod tale accidens invenitur in multis, propter hoc putatur esse omnibus aliis immixtum, cum tamen sit modus accidentis ab aliis accidentium modis distinctus: et ideo proprium accidens significat, quod in genere suo est primum. Nec moveat quemquam quod ab omnibus aliis est causatum, et ideo videbitur forte non esse generis unius sed omnium: non enim causatur ab omnibus ut divisa et discreta sunt, sed causatur ab eis ut unum, et una ratione communi est in eis: et hæc comparabilitas vel ratio comparationis, et quod sic sequitur ad rem, est ad aliquid et non absolutum.

Ad hoc quod objicit Zeno, dicendum quod ad aliquid non relinquit ante se aliquid quod sit de intellectu ipsius, sicut genus vel sicut magis commune est de intellectu speciei vel minus communis quod relinquitur ante se: sed relinquit ante se illud quod est causa talis accidentis, et hæc est ratio comparationis, sive id in quo fit comparatio. Hoc autem non impedit quin sit genus speciale accidentis, quia quodlibet genus accidentis ante se relinquit in subjecto causam per quam efficitur in subjecto.

Ad hoc quod dicitur quod nullum genus accidentis est accidens alterius, dicendum quod si dicatur, quod unum genus accidentis non accidit alteri ut subjecto, dicendum quod hoc verum est: sed

quod unum genus non mediante altero fiat in subjecto, hoc est falsum, sicut patet in actione, et passione, et ubi, et quando, et in multis aliis. Et sic similiter nihil prohibet quin ad aliquid in subjecto sit mediante aliquo alio : hoc enim non impedit intellectum generalissimi : generalissimum enim ut generalissimum facit talus modus prædicandi per se vel per accidens qui ad alium nullum modum reduci potest, sed est ipse secundum seipsum modus prædicandi alicujus specialis : et sic patet quod significant generalissima prima rerum principia speciali et distincto modo prædicabilium, et significant prima rerum principia vel per se vel per accidens : quia prædicabilia ut prædicata sunt distincta secundum primos modos prædicabilium.

Ad hoc vero quod objicitur quod coaccidit ad aliquid omnibus generibus, sicut esse genus et esse speciem, est in omnibus, dicendum quod non est verum : quia genus et species accidunt secundum suas rationes ex speciali modo prædicandi universaliter secundum rem ipsam, qui ad alios modos reduci non possit. Ad aliquid autem ponit modum universalem suæ coordinationis, qui ad nullum alium modum reduci potest, et ideo ad aliquid non est coaccidens modus prædicandi, sed est modus prædicandi per se distinctus cujusdam generis accidentis.

y por esto de que tal accidente se encuentra en muchos, por esto se piensa que está inmiscuido a todos los demás, siendo que sin embargo es un modo de accidente distinto de los otros modos de accidentes: y por eso significa un accidente propio, que en su género es primero. Y no mueva a nadie que esté causado por todos los demás, y que por eso parecerá fuerte no ser de un solo género sino de todos: pues no es causado por todos en cuanto son divididos y discretos, sino que es causado por ellos como uno, y por una sola razón común está en ellos: y esta comparabilidad o razón de comparación, y lo que así sigue a la cosa, es 'hacia algo' y no absoluto.

A lo que objeta Zenón, debe decirse que el 'hacia algo' no deja antes de sí algo que sea de su intelección, así como el género o así como lo más común es de la intelección de la especie o de lo menos común que se deja antes de sí: sino que deja antes de sí aquello que es causa de tal accidente, y esto es la razón de comparación, o sea aquello en lo cual se hace la comparación. Pero esto no impide que sea un género especial del accidente, porque cualquier género de accidente antes de sí deja en el sujeto la causa por la cual es efectuado en el sujeto.

A esto que se dice que ningún género de accidente es accidente de otro, debe decirse que si se dice, que un género del accidente no le acaece a otro como a un sujeto, debe decirse que esto es verdadero: pero

que un género no se haga en el sujeto mediante otro, esto es falso, como es patente en la acción, y la pasión, y el ubi, y el quando, y en muchos otros. Y así similarmente nada prohíbe que lo relativo esté en el sujeto mediante algo otro: pues esto no impide el entendimiento de lo generalísimo: pues lo generalísimo en cuanto generalísimo hace tal modo de predicar por sí o por accidente que a ningún otro modo puede reducirse, sino que es él mismo según sí mismo un modo de predicar algo especial: y así es patente que los generalísimos significan los primeros principios de las cosas por un modo especial y distinto de los predicables, y significan los primeros principios de las cosas o por sí o por accidente: porque los predicables en cuanto predicados son distintos según los primeros modos de los predicables.

A aquello en verdad que se objeta de que lo relativo co-accidente a todos los géneros, como el ser género y ser especie está en todos, debe decirse que no es verdad: porque el género y la especie acaecen según sus razones por un especial modo de predicar universalmente según la cosa misma, el cual a otros modos no pueda reducirse. Lo relativo además pone un modo universal de su coordinación, el cual a ningún otro modo puede reducirse, y por eso para lo relativo el modo de predicar no es un co-accidente, sino que es un modo de predicar por sí distinto de cierto género de accidente.

Ad hoc autem quod posterius objiciunt, dicendum videtur quod per comparationem dupliciter est considerare, secundum aptitudinem, scilicet et secundum actum. Secundum aptitudinem quidem est in rebus, et jamdudum supra in scientia *Universalium* determinatum est, quod aptitudo sola sufficit ad modum prædicandi, constituendi et causandi. Secundum actum autem comparatio est in ratione vel anima comparantis : et actus ille non facit, quod non secundum aptitudinem sit in rebus comparatis : et ideo secundum aptitudinem quidem est in rebus, secundum perfectionem autem est in ratione. Et hoc multos decipit in isto prædicamento : et est quod dicit Aristoteles quod quædam insunt ut accidens, quædam autem ut quodammodo se habere ad alterum. Et bene concedendum est quod accidens istud minus habet de ente quam aliud quod est absolutum : sed ex hoc non sequitur quod nihil habeat, et secundum quod habet de ente accidentali non ponat modum prædicabilium ab aliis prædicabilibus accidentis distinctum et separatum.

CAPUT II.

Quid hoc genus habeat de ente, et quid in eo sit generalissimum, et quid subalternum, et quid specialissimum, et quid individuum.

Consequenter determinandum est quid de ente significet hoc genus, et quid sit generalissimum, et quid specialissimum, et quid subalternum, et quid individuum. Hæc enim ad omnem coordinationem pertinent generalissimorum : omne enim generalissimum aliquam significat partem entis [1], et in omni coordinatione prædicabilium aliquid est ut generalissimum, et aliquid ut subalternum, et aliquid ut specialissimum, et aliquid ut individuum. Aliter enim modus prædicandi prædicabilium completus non esset nisi distinctus esset ab aliis et non staret in infimo nec staret in summo, nisi per media descenderet ordinate quæ sunt subalterna et specialissima.

Manifestum autem est ex præinductis, quod ad aliquid minus de ente habet quam quantitas vel qualitas, quia illa significant ens actu perfecte quiescens in subjecto quod est substantia, et tale ens non significat ad aliquid, sed potius id quod secundum aptitudinem et causam est in subjecto : perfectio autem ejus est in ratione comparante, propterea non -

quiescit in subjecto, sed habet ad id quod extra subjectum est comparationem, et ideo minus de ente significat quam aliud genus, et præcipue quando non fundatur in substantia nisi per actum substantialem, sicut patet quod nihil fundatur in substantia, et non habet causam nisi actum substantialem qui est activa generatio :

A aquello además que objetan posteriormente, parece que debe decirse que por la comparación es de considerar de dos modos, a saber, según la aptitud y según el acto. Según la aptitud ciertamente está en las cosas, y ya hace tiempo arriba en la ciencia de los *Universales* se determinó que la sola aptitud basta para el modo de predicar, de constituir y de causar. Según el acto además la comparación está en la razón o alma del que compara: y aquel acto no hace que no esté según la aptitud en las cosas comparadas: y por eso según la aptitud ciertamente está en las cosas, según la perfección además está en la razón. Y esto engaña a muchos en este predicamento: y es lo que dice Aristóteles que algunas cosas están en como accidente, otras además como un haber se de cierto modo hacia otro. Y bien debe concederse que este accidente tiene menos de ente que otro que es absoluto: pero de esto no se sigue que nada tenga, y según lo que tiene de ente accidental no deje de poner un modo de los predicables distinto y separado de los otros predicables del accidente.

CAPÍTULO II.

Qué tenga este género de ente, y qué en él sea lo generalísimo, y qué lo subalterno, y qué lo especialísimo, y qué el individuo.

Consecuentemente debe determinarse qué signifique este género del ente, y qué sea lo generalísimo, y qué lo especialísimo, y qué lo subalterno, y qué el individuo. Pues estas cosas pertenecen a toda coordinación de los generalísimos: pues todo generalísimo significa alguna parte del ente, y en toda coordinación de los predicables algo es como generalísimo, y algo como subalterno, y algo como especialísimo, y algo como individuo. De otro modo en efecto el modo de predicar de los predicables no sería completo a menos que fuera distinto de los otros y no se detuviera en lo ínfimo ni se detuviera en lo sumo, a menos que por los medios descendiera ordenadamente, los cuales son subalternos y especialísimos.

Es además manifiesto por lo previamente inducido, que lo relativo tiene menos de ente que la cantidad o la cualidad, porque aquellas significan el ente en acto perfectamente descansando en el sujeto que es la sustancia, y tal ente no significa lo relativo, sino más bien aquello que según la aptitud y la causa está en el sujeto: pero su perfección está en la razón que compara, por lo cual no -

no descansa en el sujeto, sino que tiene una comparación hacia aquello que está fuera del sujeto, y por eso significa menos de ente que otro género, y especialmente cuando no se funda en la sustancia sino por un acto sustancial, como es patente que nada se funda en la sustancia, y no tiene causa sino el acto sustancial que es la generación activa:

et cum actus sit in agente, per hoc quod est ab agente fit propter hoc quod tale ad aliquid in subjecto vel nihil vel parum reducit comparationis : ex hoc enim quod ille generavit, sequitur quod pater sit, et ex hoc quod alter est genitus, sequitur quod sit filius, ita tamen quod neuter nec generans nec genitus formam aliquam receperit, vel aliquid passus sit secundum aliquod accidens : quia per actum substantialem et effectum actus fit hujusmodi comparatio, et quia vel nihil in simplicibus sicut materia, vel parum valde in his quæ materialia sunt inducit comparationis, patet quod minus de ente habet quam significata aliorum generum accidentis : quamvis etiam aliquando fundetur super formam accidentalem in subjecto præsuppositam, cum dicitur quod isti sunt similes, quia uterque albus est; et tunc quidem est relatio compositi ex subjecto et accidente, sed ipsa de se non majorem affert comparationem nisi comparabilitatis illius quæ est secundum aptitudinem, sicut paulo ante diximus : et ideo de se minimum quid significat entis, quod tamen modum specialem importat prædicationis : propter quod oportet ipsum esse distinctum ab aliis prædicamentis : ille enim modus in multis invenitur quæ ordinabilia sunt secundum illum modum in genera et species et individua.

Si autem aliquis objiciat, dicens quod secundum ea quæ dicta sunt, accidens prædicatur per prius et posterius de ad aliquid, et de aliis generibus accidentium, quod videtur inconveniens, cum omnia genera accidentium ex æquo referantur ad unam accidentis divisionem, Dicendum est quod secundum hanc communem rationem accidentis (quod accidens est quod ut consequens substantiale esse cadit ad substantiam ut ad subjectum) sic æqualiter participant accidentis prædicationem omnia genera accidentium : sed secundum hoc quod accidentia primorum generum significant quasdam species vel partes entis primas quæ non sunt de esse substantiæ, sic non participant æqualiter modum accidentis novem genera, quæ accidentium genera dicuntur : sic enim nec entis prædicationem æqualiter participant, quia quælibet sunt entia, et quædam significantia sunt non ens quidem principaliter sed quomodo se habeat ens ad aliud : et illa sunt minus entia quam illa quæ significant ens in aliquo absoluto quiescens, et secundum hunc modum participant entis prædicationem. Accidentis autem prædicationem participant e converso : sicut enim accidens per se minus habet de ratione accidentis quam accidens per accidens, ita plus habet de accidente quod est accidens ex comparabilitate quam id quod solum ex hoc accidit, quia est in alio, non sicut quædam pars esse ipsius : et per prius et per plus accidentalitatis prædicatur accidens de ad aliquid quam de aliis generibus accidentis.

y como el acto está en el agente, por el hecho de que es del agente se hace por esto que tal relativo en el sujeto o nada o muy poco reduzca de comparación: pues por el hecho de que aquel generó, se sigue que es padre, y por el hecho de que el otro es engendrado, se sigue que es hijo, de tal modo sin embargo que ninguno, ni el generante ni el engendrado, haya recibido alguna forma, o haya padecido algo según algún accidente: porque por el acto sustancial y el efecto del acto se hace tal comparación, y porque o nada en los simples como la materia, o muy poco ciertamente en los que son materiales induce de comparación, es patente que tiene menos de ente que los significados de los otros géneros de accidente: aunque también a veces se funde sobre la forma accidental presupuesta en el sujeto, cuando se dice que estos son semejantes, porque ambos son blancos; y entonces ciertamente es una relación del compuesto de sujeto y accidente, pero ella de suyo no aporta mayor comparación sino de aquella comparabilidad que es según la aptitud, como poco antes dijimos: y por eso de suyo significa lo mínimo de ente, lo cual sin embargo importa un modo especial de predicación: por lo cual conviene que él mismo sea distinto de los otros predicamentos: pues aquel modo se encuentra en muchos que son ordenables según aquel modo en géneros y especies e individuos.

Si además alguno objetara, diciendo que según las cosas que se han dicho, el accidente se predica por prioridad y posterioridad de lo relativo, y de los otros géneros de accidentes, lo cual parece inconveniente, siendo que todos los géneros de accidentes por igual se refieren a una división del accidente, debe decirse que según esta común razón del accidente (que accidente es lo que como consecuente del ser sustancial cae a la sustancia como al sujeto) así por igual participan de la predicación del accidente todos los géneros de accidentes: pero según esto que los accidentes de los primeros géneros significan ciertas especies o partes del ente primarias que no son del ser de la sustancia, así no participan por igual del modo del accidente los nueve géneros, que se dicen géneros de los accidentes: pues así ni de la predicación del ente participan por igual, porque cualesquiera son entes, y algunos son significantes no del ente ciertamente principalmente sino de cómo se haya el ente hacia otro: y aquellos son menos entes que aquellos que significan el ente descansando en algo absoluto, y según este modo participan de la predicación del ente. De la predicación del accidente además participan a la inversa: pues así como el accidente por sí tiene menos de la razón de accidente que el accidente por accidente, así tiene más de accidente lo que es accidente por comparabilidad que aquello que solo por esto acaece, porque está en otro, no como cierta parte del ser del mismo: y por prioridad y por más accidentalidad se predica el accidente de lo relativo que de los otros géneros de accidente.

Generalissimum autem in hujus prædicabilis coordinatione est ad aliquid, vel relativum, vel minus proprie, ut dicunt quidam, relatio : sed notandum quod nullo nomine ita expresse significatur generalissimum sicut per hoc quod est ad aliquid, quod est præpositio cum casuali : hoc enim duo importat quæ sunt in relativo, diversitatem scilicet per transitionem quam notat præpositio, et terminationem comparationis quam notat casus accusativus, cum dicitur ad aliquid.

Et si objicitur quod in nomine hoc quod est ad aliquid non importatur id quod comparatur ad aliquid, neque etiam ratio comparationis, sed tantum diversitas comparatorum, et id ad quod refertur comparatio, Dicendum quod hoc quod competentius potest importari in nomine comparativo de se et ratione sua formali est -

ad aliud; et id quod comparatur ad aliud, non est nisi materialiter in ipso. Nomina autem imponuntur ab eo quod formaliter significatur in ipsis, et non ab eo quod est in eis ut materiale: ratio autem comparationis, ut ante dictum est, non respicit comparationem nisi ut causa et non ut forma, et ideo etiam non debet significari in nomine, quia est extra formam illam a qua imponitur nomen; et ideo aptius nominatur hoc genus nomine ad aliquid, quam aliquo alio nomine quo possit nominari.

Et sciendum quod, ut dicunt Porphyrius et Alexander, Plato invenit hoc nomen, cum relatio tunc vocaretur. Relatio autem nominari non debet, quia sicut nec alia genera in abstracto significata prædicabilia sunt, ita nec istud: abstracta enim significant essentias simplices quæ secundum hoc quod sic significantur, non sunt formæ totius esse significativæ et notiones alicujus totius esse, ipsius totum essentiale vel accidentale significantes. Ab Antiquis autem relativum dicebatur, quod, ut dictum est, emendavit Plato considerans quod relativum est dictum quasi antecedentis reductivum, ut dicitur in grammaticis, et hoc non consideratur in comparatione nisi materialiter: id autem ad quod refertur, est sicut finis qui formalis est in eo quod terminat et finit comparationem: propter quod melius ad aliquid quam relativum nominatur.

Habet ergo istorum prædicabilium coordinatio ad aliquid pro generalissimo. Ad aliquid autem dici secundum id quod sunt, et ad aliquid dici quomodolibet ad aliud, sunt prima dividentia generalissimum, et cum eo subalterna genera et species constituentia: ut specialissimum autem habet ad aliquid, quorum hoc ipsum quod sunt ad aliquid sunt: ut individua autem habet hoc sic ad aliquid esse et id sic, ut pater, filius, dominus, servus.

Attendendum autem valde est, quod

Lo generalísimo además en la coordinación de este predicable es lo relativo (*ad aliquid*), o relativo, o menos propiamente, como dicen algunos, relación: pero debe notarse que por ningún nombre se significa tan expresamente lo generalísimo como por esto que es *ad aliquid*, que es una preposición con un caso: pues esto importa dos cosas que están en lo relativo, a saber, la diversidad por la transición que nota la preposición, y la terminación de la comparación que nota el caso acusativo, cuando se dice *ad aliquid*.

Y si se objeta que en el nombre este que es *ad aliquid* no se importa aquello que se compara a algo, ni tampoco la razón de la comparación, sino solo la diversidad de los comparados, y aquello a lo que se refiere la comparación, debe decirse que aquello que más competentemente puede importarse en el nombre comparativo de suyo y por su razón formal es -

hacia otro; y lo que es comparado hacia otro, no está sino materialmente en él. Pero los nombres se imponen a partir de aquello que se significa formalmente en ellos, y no a partir de lo que está en ellos como lo material: pero la razón de la comparación, como antes se dijo, no respecta a la comparación sino como una causa y no como forma, y por eso tampoco debe ser significada en el nombre, porque está fuera de aquella forma a partir de la cual se impone el nombre; y por eso más aptamente este género se nombra con el nombre 'hacia algo', que con algún otro nombre por el cual pueda ser nombrado.

Y es de saber que, como dicen Porfirio y Alejandro, Platón inventó este nombre, aunque entonces se llamara 'relación'. Pero no debe ser nombrado 'relación', porque así como los demás géneros significados en lo abstracto no son predicables, así tampoco este: pues los [vocablos] abstractos significan esencias simples que según esto de que así se significan, no son formas significativas de todo el ser y nociones de algún ser total, que signifiquen el todo esencial o accidental del mismo. Pero por los Antiguos era llamado 'relativo', lo cual, como se dijo, enmendó Platón considerando que 'relativo' se dice como reductivo a un antecedente, como se dice en la gramática, y esto no se considera en la comparación sino materialmente: pero aquello hacia lo cual se refiere, es como el fin que es formal en eso que termina y da fin a la comparación: por lo cual mejor se nombra 'hacia algo' que 'relativo'.

Tiene por tanto la coordinación de estos predicables al 'hacia algo' como generalísimo. Pero el decirse 'hacia algo' según lo que son, y decirse 'hacia algo' de cualquier modo hacia otro, son las primeras [cosas] que dividen al generalísimo, y que con él constituyen a los géneros subalternos y las especies: pero como especialísimo tiene el 'hacia algo', de los cuales este mismo 'lo que son', son 'hacia algo': pero como individuos tiene a este ser así 'hacia algo' y a aquel ser así, como el padre, el hijo, el señor, el siervo.

Pero se ha de atender mucho, que

quædam significant comparationem quæ sunt ad aliquid ut conceptum tantum, et ista dicuntur absoluta, sicut hoc ipsum quod dico relatio, vel comparatio, et ideo illa non referuntur ad aliquid, sed absolutas dicunt suas significationes. Alia significant relationem ut exercitam et secundum actum comparatam, sicut ista ad aliquid vel relativum. Quædam etiam significant eam ut in potentia ad exercendum, sicut hoc ipsum relativum quod potentiam activam ad referendum significat. Et ex hoc iterum est, quod aptissime hoc genus vocatur ad aliquid et minus apte relativum . Sed cum dicitur relatio, minimum habet congruentiæ nomen illud.

Ex hoc iterum ulterius patet ratio ordinis, quod post prædicamentum quantitatis inter genera accidentium prædicamentum hoc est ordinandum, quia scilicet quantitas propinquissima est substantiæ, cum substantia ordinanda est. Propter quod etiam quantitatis diffinitiones quamvis concernant materiam, non tamen concernunt hanc vel illam sensibilem, et sunt propter hoc de necessitate mathematicæ scientiæ. Aliorum autem accidentium diffinitiones et passiones concernunt materiam sensibilem et habent plus de accidentalitate, et minus appropinquant ad substantiam. Et cum inter illa plus habet de accidentalitate ad aliquid, ut dictum est, merito præponitur inter illa. Et hoc dico salva pace Boetii, qui aliam causam assignat hujus ordinationis: dicit enim quod quia in ordine discretæ quantitatis est primum et secundum, quæ relationem et comparationem dicunt, et quia tam in prædicamento substantiæ quam in prædicamento quantitatis resultant genus et species quæ sunt relativa, ideo statim post ista duo ponitur relatio, quamvis qualitas secundum naturam qualitatis sit ante relationem. Quæ ratio non est sufficiens, sicut cuilibet bene consideranti facile patere potest.

Caput III.

De diffinitione dicente quid est ad aliquid secundum Platonem.

Ad aliquid autem secundum diffinitionem quam Plato dedit sic diffinitur: Ad aliquid talia dicuntur quæcumque hoc ipsum quod sunt aliorum dicuntur, vel quomodolibet aliter ad aliud . Et quod dicat Plato, quod ad aliquid talia dicuntur et non dicit hæc vel illa, notat quod ad aliud non refertur substantia sola: quia non est in substantia, ut substantia est, causa relationis, sed substantia cum forma accidentis quæ est causa relationis, refertur ad aliud: et ideo dicit talia et non dicit hæc vel illa.

ciertas cosas significan comparación las cuales son 'hacia algo' solo como un concepto, y estas se dicen absolutas, así como esto mismo que digo 'relación', o 'comparación', y por eso aquellas no se refieren hacia algo, sino que dicen como absolutas sus significaciones. Otras significan a la relación como ejercida y según el acto comparada, así como estas 'hacia algo' o 'relativo'. Ciertas también la significan como en potencia para ejercerse, así como esto mismo 'relativo' que significa una potencia activa para referir. Y a partir de esto de nuevo se da, que aptísimamente este género se llama 'hacia algo' y menos aptamente 'relativo' . Pero cuando se dice 'relación', ese nombre tiene un mínimo de congruencia.

A partir de esto de nuevo más allá está clara la razón del orden, de por qué después del predicamento de la cantidad entre los géneros de los accidentes se ha de ordenar este predicamento, porque a saber la cantidad es la más próxima a la sustancia, como la sustancia se ha de ordenar [primero]. Por lo cual también las definiciones de la cantidad aunque conciernan a la materia, sin embargo no conciernen a esta o a aquella sensible, y son a causa de esto por necesidad de la ciencia matemática. Pero las definiciones y las pasiones de los demás accidentes conciernen a la materia sensible y tienen más de accidentalidad, y se avecinan menos a la sustancia. Y como entre aquellas el 'hacia algo' tiene más de accidentalidad, como se dijo, meritoriamente se pospone [prepone] entre aquellos. Y esto lo digo a salvo la paz de Boecio, quien asigna otra causa de esta ordenación: pues dice que porque en el orden de la cantidad discreta está lo primero y lo segundo, que dicen relación y comparación, y porque tanto en el predicamento de la sustancia como en el predicamento de la cantidad resultan el género y la especie que son relativos, por eso inmediatamente después de esos dos se pone la relación, aunque la cualidad según la naturaleza de la cualidad esté antes que la relación. La cual razón no es suficiente, como a cualquiera que considere bien le puede quedar fácilmente claro.

Capítulo III.

De la definición que dice qué es el 'hacia algo' según Platón.

Pero el hacia algo según la definición que dio Platón se define así: 'Hacia algo' se dicen tales cosas cualesquiera [que] esto mismo que son se dicen de otras, o de cualquier otro modo hacia otro[1]. Y que diga Platón, que el 'hacia algo' se dicen tales cosas y no dice estas o aquellas, nota que hacia otro no se refiere la sustancia sola: porque no está en la sustancia, como es sustancia, la causa de la relación, sino que la sustancia con la forma del accidente que es la causa de la relación, se refiere hacia otro: y por eso dice 'tales' y no dice 'estas' o 'aquellas'.

Quod autem dicit dicuntur, notat quod diffinitur, ut prædicabile, quod per dici, et non per esse habet diffiniri: et ideo dicit dicuntur, et non dicit sunt. Quod autem addit quæcumque, notat quod semper in diversitate et pluralitate eorum quæ ad invicem ad convertentiam dicuntur, consistit relatio. Quod autem addit hoc ipsum quod sunt, notat ea quæ secundum esse sunt relata ad alia. Secundum esse autem relata sunt ad alia, quæ non habent aliud esse quam relationis sive ad aliquid, sicut pater in nullo genere accidentis habet aliud esse nisi paternitatis, cujus esse totum est ad alterum, et non fundatur super aliquod aliud esse accidentis, sicut æqualis vel similis, quod fundatur vel super unam quantitatem quæ est in pluribus, et sicut idem quod præsupponit unam substantiam in qua fundatur. Sed pater, filius, dominus, et servus, et quæcumque ex seipsis non dicunt nisi accidens comparationis ad aliud, illa secundum hoc quod sunt aliorum dicuntur genitive. Quia genitivus secundum suum nomen dicit id quod est alterius sicut finis et terminus in quo finitur generatio, et sic est ad aliquid aliorum, ut patet ex prius habitis. Quod autem addit dicuntur, dicit propter modum prædicandi quem specialem inter genera habet accidentium.

Quia autem non omnia comparata ad aliud sunt hoc modo aliorum, sed etiam dicuntur secundum alios casus ad aliquid ut secundum dativum, accusativum et ablativum, quæ non sunt adeo vere comparata ad aliud secundum totum esse suum, et tamen aliquo modo sunt ad aliquid, sicut illi, vel ad illud, vel ab illo: ideo necessarium fuit per disjunctivam conjunctionem conjunctam et congregatam esse diffinitionem, per quam quidem orationis notaretur conjunctio, sensus vero disjunctio: et sic notaretur divisio eorum quæ sunt ad aliquid, quæ sunt duorum modorum. Et ideo subjungit vel quomodolibet aliter ad aliud dicuntur, hoc est, secundum aliorum casuum habitudinem: et quæ non adeo vere sunt relativa, quod secundum totum esse suum sint ad aliud, sed fundantur in quodam esse quod non est ad aliud, sicut diximus. Hæc autem diffinitio declaratur exemplorum positione et eorum quæ sunt ad aliquid inductione. Eorum enim quæcumque hoc ipsum quod sunt, aliorum vel alterius sunt secundum genitivum casum. Exemplum est, ut majus quod ratione comparationis quam dicit, secundum id quod est, alterius est: est enim majus minoris vel minore majus, et minus majoris vel majore minus: quia Græci non habent ablativum, sed genitivo utuntur tam pro genitivo quam pro ablativo. Majus igitur secundum id quod est, est alterius sive dicitur aliquo majus. Secundum exemplum est ut duplum, hoc est secundum id quod est alterius dicitur: alicujus enim sicut dimidii, vel subdupli duplum dicitur. Similiter autem secundum totum esse aliorum sunt, quæcumque sunt hujusmodi sive his similia.

At vero secundum secundum partem diffinitionis et hæc ad aliquid sunt, quam-

Pero el que diga se dicen, nota que se define, como predicable, lo cual por el decirse, y no por el ser tiene de definirse: y por eso dice se dicen, y no dice 'son'. Pero el que añada cualesquiera, nota que siempre en la diversidad y pluralidad de los que mutuamente a la convertencia se dicen, consiste la relación. Pero el que añada esto mismo que son, nota las [cosas] que según el ser están relatadas hacia otras. Pero según el ser están relatadas hacia otras, las que no tienen otro ser más que el de la relación o del 'hacia algo', así como el padre en ningún género de accidente tiene otro ser sino el de la paternidad, cuyo ser total es hacia otro, y no se funda sobre algún otro ser de un accidente, así como lo igual o lo similar, que se funda ya sobre una cantidad que está en muchos, y así como lo mismo que presupone una sola sustancia en la cual se funda. Pero el padre, el hijo, el señor, y el siervo, y cualesquiera que de sí mismos no dicen sino un accidente de la comparación hacia otro, esos según esto que son de otros se dicen en genitivo. Porque el genitivo según su nombre dice aquello que es de otro así como el fin y el término en el cual se finita la generación, y así es 'hacia algo' de los otros, como está claro por lo antes habido. Pero el que añada se dicen, lo dice a causa del modo de predicar el cual de manera especial entre los géneros de los accidentes tiene.

Pero porque no todas las cosas comparadas hacia otro son de este modo de otros, sino que también se dicen según los otros casos 'hacia algo' como según el dativo, el acusativo y el ablativo, que no están tan verdaderamente comparados hacia otro según todo su ser, y sin embargo de algún modo son 'hacia algo', así como a aquellos, o hacia aquel, o desde aquel: por eso fue necesario por la conjunción disyuntiva que estuviera conjunta y congregada la definición, por lo cual por cierto de la oración se notaría la conjunción, en cambio del sentido la disyunción: y así se notaría la división de los que son 'hacia algo', los cuales son de dos modos. Y por eso subjunta o de cualquier otro modo hacia otro se dicen, esto es, según el hábito de los demás casos: y los que no son tan verdaderamente relativos, que según todo su ser sean hacia otro, sino que se fundan en un propio ser que no es hacia otro, como dijimos. Pero esta definición se declara con la posición de ejemplos y con la inducción de esos que son 'hacia algo'. Pues de ellos cualesquiera [que] esto mismo que son, de otros o de otro son según el caso genitivo. Un ejemplo es, como lo mayor que por razón de la comparación que dice, según lo que es, es de otro: pues lo mayor es [mayor que] de un menor o por el menor es mayor, y lo menor es [menor que] de un mayor o por el mayor es menor: porque los Griegos no tienen ablativo, sino que usan el genitivo tanto para el genitivo como para el ablativo. Lo mayor por tanto según lo que es, es de otro o se dice mayor [que] por alguno. El segundo ejemplo es como lo doble, esto según lo que es se dice de otro: pues de alguno así como del medio, o del sub-doble se dice el doble. De modo similar en cambio según todo ser de otros son, cualesquiera sean de este modo o similares a estos.

Mas en verdad según la segunda parte de la definición también estos 'hacia algo' son, aunq-

vis non ita vere et ita perfecte sicut alia quæ dicta sunt, dicunturque exempla illorum, ut habitus, affectus, disciplina, positio : hæc enim omnia quæ exemplariter dicta sunt, hoc ipsum quod sunt, secundum ipsam comparationem aliorum dicuntur, et non dicuntur aliter ad aliud per hoc ipsum quod sunt, quia nomina eorum imposita sunt de tali comparatione, sed dicuntur secundum alios casus : habitus enim dicitur secundum genitivum casum : dicitur enim alicujus habitus, eo quod dicitur habentis habitus, et habens habitum, habens dicitur secundum accusativum ; et disciplina alicujus disciplina est, sed convertentia secundum ablativum casum, dicitur enim disciplina disciplinati disciplina, sed disciplinatum non dicitur disciplinæ disciplinatum, sed dicitur disciplinatum disciplina disciplinatum per ablativum per quem notatur habitudo causæ formalis. Similiter positio alicujus positio est : est enim partium ordinatarum positio, et positæ partes sunt positione positæ, quia partes ordinatæ in toto positione sunt ordinatæ : et iterum sit conversio per ablativum, sed et alia similiter relativa se habent.

Concludatur ergo per exempla declarata diffinitio. Ad aliquid ergo sunt quæcumque hoc ipsum quod sunt et quod in eorum nomine importatur, aliorum dicuntur secundum genitivum casum, vel quomodolibet aliter secundum alium casum ad aliud se habent, ut mons magnus, non secundum genitivum, vel dativum, sed secundum accusativum ad alium montem comparatus : magnum enim ad aliud secundum accusativum dicitur, et simile ad aliquid dicitur simile secundum dativum casum, dicitur enim simile simili simile, et æquale æquali æquale, et idem eidem idem, et e converso : et omnia talia quæcumque secundum aliquem casum ad se invicem referuntur, dicuntur ad aliquid secundum similitudinem istorum.

Attendendum autem est in quibus dativus habitudinem unam et eamdem dicit cum genitivo, quod in illis in genitivo et dativo unus modus est in relatione sive eorum quæ sunt ad aliquid, ut pater filio vel filii, et filius patri vel patris. In his tamen posset esse deceptio, quia dictum est quod accubitus et statio et sessio et similia, positiones quædam sunt et ordinatio partium in toto, et dictum est quod positio ad aliquid est, sed ab his sumpta quæ sunt jacere et stare et accumbere, quæ dicunt accidens inclinatum ad subjectum verbaliter ut actum significatum, positiones non sunt secundum suum nomen, sed denominative sunt dicta verbaliter ab his quæ sunt positiones veræ, ut sessio statio et accubitus.

aunque no tan verdadera y tan perfectamente como los otros que se han dicho, y se dicen ejemplos de aquellos, como el hábito, el afecto, la disciplina, la posición: pues todas estas cosas que se han dicho ejemplarmente, esto mismo que son, se dicen según la misma comparación de otros, y no se dicen de otro modo hacia otro por esto mismo que son, porque sus nombres han sido impuestos por tal comparación, sino que se dicen según otros casos: pues el hábito se dice según el caso genitivo: pues se dice el hábito de alguien, por el hecho de que se dice el hábito del que tiene, y el que tiene el hábito, el que tiene se dice según el acusativo; y la disciplina es la disciplina de alguien, pero convirtiéndose según el caso ablativo, pues se dice la disciplina de lo disciplinado la disciplina, pero lo disciplinado no se dice de la disciplina lo disciplinado, sino que se dice lo disciplinado por la disciplina lo disciplinado por el ablativo por el cual se nota la habitud de la causa formal. Similarmente la posición es la posición de alguien: pues es la posición de las partes ordenadas, y las partes puestas están puestas por la posición, porque las partes ordenadas en el todo están ordenadas por la posición: y de nuevo haya conversión por el ablativo, pero también los otros relativos se hablen similarmente.

Conclúyase por tanto por los ejemplos la definición declarada. Relativos por tanto son cualesquiera cosas que esto mismo que son y que en su nombre se importa, se dicen de otros según el caso genitivo, o de cualquier otro modo según otro caso se hablen hacia otro, como el monte grande, no según el genitivo, o el dativo, sino según el acusativo comparado a otro monte: pues lo grande se dice hacia otro según el acusativo, y lo semejante se dice hacia algo semejante según el caso dativo, pues se dice lo semejante a lo semejante semejante, y lo igual a lo igual igual, y lo mismo a lo mismo mismo, y a la inversa: y todas tales cosas cualesquiera que según algún caso se refieren entre sí, se dicen relativos según la similitud de estos.

Debe atenderse además en cuáles el dativo dice una y la misma habitud con el genitivo, que en aquellos en el genitivo y en el dativo hay un solo modo en la relación o de los que son relativos, como el padre al hijo o del hijo, y el hijo al padre o del padre. En estos sin embargo podría haber decepción, porque se ha dicho que el decúbito y la estación y la sesión y similares, son ciertas posiciones y ordenación de las partes en el todo, y se ha dicho que la posición es hacia algo, pero tomada de estos que son yacer y estar de pie y recostarse, los cuales dicen un accidente inclinado hacia el sujeto verbalmente como acto significado, no son posiciones según su nombre, sino que son dichas denominativamente verbalmente por estos que son posiciones verdaderas, como la sesión, la estación y el decúbito.

Sedet enim cui inest sessio, ut actus, et accumbit cui inest accubitus ut actus : cui autem inest per id quod inest, recipit denominationem vel nominaliter vel verbaliter vel participialiter, ut sedet, stat, accumbit, sedens, stans, accumbens : et hæc non dicuntur ad aliquid, quia sedens vel qui sedet ad nullum comparatus sedet et similiter est de aliis quæ per eumdem modum dicuntur.

Hæc igitur diffinitio est Platonis, eorum quæ sunt ad aliud, quam tamen secundum aliquid calumniatus est Aristoteles, sicut patebit in sequentibus : eo quod secundum eam quædam substantiæ videntur esse ad aliquid, sicut in sequentibus hujus tractatus ostendetur.

CAPUT IV — *De proprio ejus quod est ad aliquid, quod est suscipere contrarietatem.*

Sic itaque declarata diffinitione Platonis eorum quæ sunt ad aliquid, manifestandum est hoc prædicamentum per sua propria consequentia ipsum, sive sint communia, non proprie propria sive etiam proprie propria. Dicimus itaque, quod inest contrarietas in relatione, sed non inest his quæ secundum id quod sunt totum et perfectum, sunt aliorum, quæ sola sunt veræ et secundum totum esse ad aliquid : sed est secundum alia -

quæ secundum aliquid sui sunt relativa, et secundum aliquid sunt alterius prædicamenti : et per id quod sunt alterius prædicamenti, inest susceptibile esse contrarietatis. Ut autem hoc pateat in exemplis, virtus vitio contrarium est, cum utrumque eorum, tam virtus scilicet quam vitium, aliquo modo ad aliquid est, est enim virtus virtuosi virtus et virtuosus virtute virtuosus : sic enim disciplina est contraria ignorantiæ, et scientia inscientiæ, cum tam disciplina quam scientia sint ad aliquid, quia disciplina disciplinati est disciplina, et scientia scibilis est scientia, et disciplinatum disciplina est disciplinatum, et scibile scientia scibile.

Hujus autem est id quod diximus ratio, quod nec virtus nec disciplina nec scientia secundum totum esse suum sunt alterius vel ad aliquid : virtus siquidem est habitus in mente consistens secundum suum esse, et sic est in prædicamento qualitatis, et hoc modo suscipit contrarietatem. Addit autem supra rationem habitus relativam comparationem ad alterum sicut ad actum, in quo perfecta est virtus secundum optimum, et sic est alicujus virtus, ut comparati ad actum per virtutis habitum, et sic proprie est virtuosi vel studiosi virtus, sicut securis secantis vel ædificantis est securis vel instrumentum.

Se sienta en efecto aquel en quien está la sesión, como acto, y se recuesta aquel en quien está el decúbito como acto: aquel además en quien está por aquello que está en él, recibe la denominación o nominalmente o verbalmente o participialmente, como se sienta, está de pie, se recuesta, sentado, estando de pie, recostado: y estos no se dicen relativos, porque el que se sienta o el que está sentado a ninguno comparado se sienta y similarmente es de los otros que por el mismo modo se dicen.

Esta por tanto es la definición de Platón de los que son hacia otro, la cual sin embargo según algo calumnió Aristóteles, como será patente en lo siguiente: por el hecho de que según ella ciertas sustancias parecen ser hacia algo, como en lo siguiente de este tratado se mostrará.

CAPÍTULO IV — *Sobre lo propio de aquello que es relativo, que es recibir contrariedad.*

Así por tanto declarada la definición de Platón de los que son relativos, debe manifestarse este predicamento por sus propias consecuencias de él, ya sean comunes, no propiamente propias o también propiamente propias. Decimos por tanto que está la contrariedad en la relación, pero no está en aquellos que según lo que son todo y perfecto, son de otros, los cuales solos son verdaderos y según todo el ser relativos: sino que es según otros -

que según algo de sí son relativos, y según algo son de otro predicamento: y por aquello que son de otro predicamento, les es inherente el ser susceptible de contrariedad. Para que esto sea patente en los ejemplos, la virtud es contraria al vicio, siendo que ambos, tanto la virtud como el vicio, de algún modo son hacia algo, pues la virtud es virtud del virtuoso y el virtuoso es virtuoso por la virtud: así pues la disciplina es contraria a la ignorancia, y la ciencia a la inexperiencia, siendo que tanto la disciplina como la ciencia son hacia algo, porque la disciplina es disciplina de lo disciplinado, y la ciencia es ciencia de lo escible, y lo disciplinado por la disciplina es disciplinado, y lo escible por la ciencia es escible.

La razón de esto es lo que dijimos, que ni la virtud ni la disciplina ni la ciencia según todo su ser son de otro o hacia algo: pues la virtud es un hábito que consiste en la mente según su ser, y así está en el predicamento de la cualidad, y de este modo admite la contrariedad. Pero añade sobre la razón de hábito una comparación relativa a otro como hacia el acto, en el cual la virtud es perfeccionada según lo óptimo, y así es virtud de algo, como comparada al acto por el hábito de la virtud, y así propiamente es virtud del virtuoso o del estudioso, como el hacha es hacha o instrumento del que corta o del que edifica.

Et similiter sicut disciplina potest considerari secundum quod est habitus cognitivus : et hoc est esse suum per quod in prædicamento qualitatis reponitur, et habet ignorantiam contrariam, et non illam quæ est puræ privationis, sed illam quæ est contrariæ dispositionis secundum principia, hoc est, illius qui dispositus et informatus est contrariis principiorum, et ideo ignorat : et erit tunc disciplina habitus disciplinabilis sicut mathematicorum, et ignorantia contraria dispositio ad eamdem. Scientia autem est habitus conclusionis, et similiter considerata ut habitus intellectus est in prædicamento qualitatis, et sic suscipit contrarium et necessario est necessaria

dispositio circa eamdem. Utrumque autem horum supra esse talis habitus intellectus addit esse virtutis intellectivæ, qua potens efficitur quis ad actum intellectus : et sic est relativum, quia sic scientia est scientis potentia ad scibile, et sic est disciplina disciplinati virtus ad disciplinam perceptibile, et quoad hoc esse non habet contrarium.

Ex hoc patet quod non est simile de albo quod quidam dicunt et de albedine, quod ita possit dici, quod albedo sit albi albedo, et album albedine album, et sic posset dici relative : ex hoc enim quod aliquid sit alicujus ad hoc quod sit relativum, oportet quod ipsius sit ut perfecti vel instrumenti ad alterum, et quod sit ab ipso ut instrumentum vel organum. Sic autem non est albedo albi, sed est albi ut formativum, nec perficit ad actum qui sit ejus quod est album, sed agit in ipso proprium albedinis actum, qui nullo modo est actus ejus quod est album : albedinis enim actus est disgregare visum, et ille actus non est albi, hoc est, ejus quod est album. Sic autem non est de virtute, et disciplina, et scientia, quæ ut virtutes sunt electivæ vel intellectivæ, organa vel instrumenta quædam sunt ad actum rationis vel electivæ voluntatis, et ideo supra esse habitus addunt rationem relationis. Et sic est de affectu ad affectibile : quia affectus dicit instrumentaliter expediens voluntatem ad hoc quod inclinetur ad volitum et inhæreat illi, ideo affectus est affecti ad affectibile affectus, et habet modum ejus quod est aliquid, quamvis non secundum totum esse suum sit ad aliquid.

Sic ergo relativa secundum modum relativa existentia, non secundum veritatem sui esse, suscipiunt contrarietatem : sed hoc proprium nec soli convenit nec omni. Soli quidem non convenit, quia convenit quantitati; non omni autem convenit, quia non convenit relativis quæ secundum esse et secundum veritatem et non secundum solum modum sunt ad aliquid : duplo enim sive duplici, quod -

Y similarmente así como la disciplina puede considerarse según que es un hábito cognitivo: y este es su ser por el cual se repone en el predicamento de la cualidad, y tiene a la ignorancia como contraria, y no aquella que es de pura privación, sino aquella que es de disposición contraria según los principios, esto es, de aquel que está dispuesto e informado por los contrarios de los principios, y por ello ignora: y será entonces la disciplina el hábito de lo disciplinable como de los matemáticos, y la ignorancia la disposición contraria hacia lo mismo. La ciencia además es el hábito de la conclusión, y similarmente considerada como hábito del intelecto está en el predicamento de la cualidad, y así admite lo contrario y necesariamente es una necesaria

disposición en torno a lo mismo. Cada una de estas además añade sobre el ser de tal hábito del intelecto el ser de la virtud intelectiva, por la cual uno se hace potente para el acto del intelecto: y así es relativo, porque así la ciencia es la potencia del que sabe hacia lo escible, y así la disciplina es la virtud del disciplinado hacia la disciplina perceptible, y en cuanto a este ser no tiene contrario.

De esto es patente que no es similar respecto de lo blanco que algunos dicen y de la blancura, que así pueda decirse, que la blancura sea blancura de lo blanco, y lo blanco sea blanco por la blancura, y así podría decirse relativamente: pues por el hecho de que algo sea de algo para que sea relativo, es oportuno que sea de ello como de lo perfecto o instrumento hacia otro, y que sea por ello como instrumento u órgano. Pero así no es la blancura de lo blanco, sino que es de lo blanco como formativo, ni perfecciona hacia el acto que sea de aquello que es blanco, sino que actúa en ello el acto propio de la blancura, el cual de ningún modo es acto de aquello que es blanco: pues el acto de la blancura es disgregar la vista, y aquel acto no es de lo blanco, esto es, de aquello que es blanco. Pero así no es respecto de la virtud, y la disciplina, y la ciencia, las cuales como virtudes son electivas o intelectivas, son ciertos órganos o instrumentos para el acto de la razón o de la voluntad electiva, y por ello sobre el ser hábitos añaden la razón de la relación. Y así es respecto del afecto hacia lo afectible: porque el afecto dice instrumentalmente lo que es expedito a la voluntad para que se incline hacia lo querido e inherente a ello, por ello el afecto es afecto de lo afectado hacia lo afectible, y tiene el modo de aquello que es algo, aunque no según todo su ser sea hacia algo.

Así pues los relativos que existen como relativos según el modo, no según la verdad de su ser, admiten la contrariedad: pero este propio ni conviene a los solos [relativos] ni a todos. A los solos por cierto no conviene, porque conviene a la cantidad; pero no a todos conviene, porque no conviene a los relativos que según el ser y según la verdad y no según el solo modo son hacia algo: pues para lo doble o lo duplicado, lo cual -

secundum veritatem est relativum, et similiter triplici et subduplici et hujusmodi nihil est contrarium, neque alicui talium quæ secundum totum id quod sunt, ad aliquid sunt, sicut pater filius, frater soror, dominus servus, et alia his similia. Sic ergo neque omni nec soli convenit ista proprietas, sed convenit quibusdam quæ secundum modum solum sunt ad aliquid.

CAPUT V. ### *De proprio relativorum quod est suscipere magis et minus.*

Alia autem similis huic proprietas nec soli nec omni conveniens proprietas est, quod videntur relativa et magis et minus suscipere, quod inductione probatur et exemplorum positione. Simile enim et magis et minus dicitur : unus enim magis et minus similis est alteri cui similis est et ad quem dicitur. Similiter autem et inæquale magis et minus dicitur. Quamvis enim æquale sit uno modo tantum secundum quod alteri suppositum nec excedit nec exceditur, propter quod æquale secundum veritatem non suscipit magis et minus, tamen inæquale magis vel minus est secundum quod plus vel minus recedit ab æqualitate. Sed simile et dissimile utrumque recipit, scilicet magis et minus, sicut album et nigrum, justum et injustum. Sed non sic rectum et curvum, si vere et proprie sumatur rectum, ut diffinit Plato, cujus medium ab extremis non exit : hoc enim significat ut in termino sicut et æquale : sed contraria illorum suscipiunt magis et minus secundum recessum ab illo quod significat rem suam ut in termino. Simile ergo et inæquale, ut dictum est, magis et minus suscipiunt, cum tamen utrumque sit relativum secundum modum et non secundum esse totum. Simile enim ponit unam qualitatem subjectam similitudini, quæ non est ad aliquid, et æquale ponit unam quantitatem subjectam æqualitati, quæ non est ad aliquid : et per oppositum dissimile et inæquale diversas supponunt qualitates et quantitates, cum sint relativa secundum modum. Simile enim dicitur alicui simile et ad alterum, æquale autem alicui æquale ad aliquid.

Hoc autem proprium non omnibus relativis convenit. Non enim relativa suscipiunt magis et minus, nisi ea sola quæ secundum modum et non secundum totum esse sunt relativa. Unde non omnia relativa secundum unam similitudinem suscipiunt magis et minus, ut duplex, subduplex : nec aliquid talium relativorum quæ secundum veritatem et modum simul sunt reliqua.

según la verdad es relativo, y similarmente para lo triple y lo sub-doble y tales cosas nada es contrario, ni para alguno de tales que según todo aquello que son, son hacia algo, como padre a hijo, hermano a hermana, señor a siervo, y otras cosas similares a estas. Así pues ni a todos ni a los solos relativos conviene esta propiedad, sino que conviene a ciertos que según el modo solo son hacia algo.

CAPÍTULO V. ### *Sobre lo propio de los relativos que es recibir más y menos.*

Otra propiedad además similar a esta, que no conviene ni a los solos relativos ni a todos, es que los relativos parecen recibir tanto el más como el menos, lo cual se prueba por inducción y por la posición de ejemplos. Pues lo semejante se dice tanto más como menos: pues uno es más y menos semejante a otro a quien es semejante y hacia quien se dice. Pero similarmente también lo desigual se dice más y menos. Pues aunque lo igual es de un solo modo según que está supuesto a otro y ni excede ni es excedido, por lo cual lo igual según la verdad no recibe más y menos, sin embargo lo desigual es más o menos según que más o menos se aleja de la igualdad. Pero lo semejante y lo desemejante ambos reciben, a saber, más y menos, como lo blanco y lo negro, lo justo y lo injusto. Pero no así lo recto y lo curvo, si se toma verdadera y propiamente lo recto, como define Platón, cuyo medio no sale de los extremos: pues esto significa como en un término al igual que también lo igual: pero sus contrarios reciben más y menos según el alejamiento de aquello que significa su cosa como en un término. Lo semejante por tanto y lo desigual, como se ha dicho, reciben más y menos, siendo que sin embargo cada uno sea relativo según el modo y no según todo el ser. Pues lo semejante pone una cualidad sujeta a la semejanza, la cual no es relativa, y lo igual pone una cantidad sujeta a la igualdad, la cual no es relativa: y por lo opuesto lo desemejante y lo desigual suponen diversas cualidades y cantidades, siendo que son relativos según el modo. Pues lo semejante se dice semejante a alguien y hacia otro, pero lo igual es igual a alguien hacia algo.

Pero esta propiedad no conviene a todos los relativos. Pues los relativos no reciben más y menos, sino solo aquellos que según el modo y no según todo su ser son relativos. De donde no todos los relativos según una similitud reciben más y menos, como lo doble, lo sub-doble: ni alguno de tales relativos que según la verdad y el modo a la vez son lo restante.

Hoc autem proprium causatur ex præcedente, quia minus suscipere est plus habere de contrario, magis vero suscipere est minus habere de contrario. Multa autem accidunt relativis quæ secundum solum modum sunt relativa, quæ non accidunt eis quæ secundum veritatem et modum sunt relativa, propter hoc quod inest eis etiam aliquid quod est alterius prædicamenti, quod non inest aliis quæ secundum totum id quod sunt, relativa sunt, sicut ista duo consequentia de quibus jam pertractatum sunt est. Et similiter quod quædam eorum relativa intrinseca, et quædam extrinseca. Dico autem relativa intrinseca quæ intra se claudunt per significata sua ea ad quæ referuntur, quæ dicuntur sua correlativa, sicut cum dicitur, isti sunt similes, hoc est, iste illi, et ille isti, vel isti sunt æquales : quod non est invenire in his quæ vere et secundum esse et secundum modum relativa sunt, sicut pater et filius, dominus et servus, causa et causatum, principium et principiatum, et alia hujusmodi : non enim dicitur, isti sunt patres, ita quod iste illius et ille istius, et ista sunt dupla, ita quod hoc ad illud et illud ad istud. Objiciunt tamen quidam contra ea quæ -

dicta sunt de contrarietate, dicentes quod Aristoteles dicit, quod motus secundum accidens est in omnibus prædicamentis : ergo motus secundum accidens est etiam in ad aliquid : et ubi est motus, est aliquo modo contrarium : ergo quæ sunt ad aliquid secundum veritatem, etiam aliquo modo suscipiunt contrarium. Ad quod dicendum est quod quamvis motus secundum accidens sit in omnibus, tamen non est uno modo in omnibus. In ad aliquid ergo est motus, ut dicit Aristoteles, quia per motum inducitur, ut pater per generationem et hujusmodi, sicut per motum ad formam alii conformem.

Est autem attendendum quod hæc duo propria, suscipere contrarium, et suscipere magis et minus, ut in pluribus se concomitantur, quia suscipere magis et minus, ut dictum est, causatur ex hoc quod est plus vel minus habere de contrario. Unde contingit quod quamvis oppositio relativa non sit oppositio contrarietatis, nec e converso, quod contraria nunquam possunt simul esse relative opposita (quod ex hoc patet, quia contraria nata sunt fieri circa idem, relative autem opposita circa diversa : et contraria non possunt esse in eodem simul actu, relative autem opposita possunt, dummodo respectus fiat ad diversa : est enim idem pater et filius respectu diversorum) tamen relative opposita secundum modum et non secundum esse et veritatem, secundum id quod non sunt relativa, possunt habere contraria et suscipere magis et minus, quia non habent unam simplicem oppositionem, sicut contraria : sed sunt duo, et ratione unius suscipiunt contraria magis et minus, ratione autem alterius non.

Esta propiedad además es causada por la precedente, porque recibir menos es tener más de lo contrario, pero recibir más es tener menos de lo contrario. Muchas cosas además les ocurren a los relativos que según el solo modo son relativos, que no les ocurren a aquellos que según la verdad y el modo son relativos, por el hecho de que en ellos está también algo que es de otro predicamento, lo cual no está en los otros que según todo aquello que son, son relativos, como estas dos consecuencias de las que ya se ha tratado. Y similarmente que algunos de ellos son relativos intrínsecos, y otros extrínsecos. Llamo además relativos intrínsecos a los que encierran dentro de sí por sus significados aquello a lo que se refieren, los cuales se llaman sus correlativos, como cuando se dice, estos son semejantes, esto es, este a aquel, y aquel a este, o estos son iguales: lo cual no es de encontrar en aquellos que verdadera y según el ser y según el modo son relativos, como padre e hijo, señor e siervo, causa y causado, principio y principiante, y otras cosas de este tipo: pues no se dice, estos son padres, de modo que este sea de aquel y aquel de este, y estas cosas son dobles, de modo que esto sea hacia aquello y aquello hacia esto. Sin embargo, algunos objetan contra aquellas cosas que -

se han dicho sobre la contrariedad, diciendo que Aristóteles dice que el movimiento según el accidente está en todos los predicamentos: por tanto el movimiento según el accidente está también en el relativo: y donde hay movimiento, hay de algún modo un contrario: por tanto los que son relativos según la verdad, también de algún modo reciben un contrario. A lo cual ha de decirse que aunque el movimiento según el accidente esté en todos, sin embargo no está de un solo modo en todos. En el relativo por tanto hay movimiento, como dice Aristóteles, porque se induce por el movimiento, como el padre por la generación y cosas de este tipo, al igual que por el movimiento hacia una forma conforme a otro.

Se debe notar además que estas dos propiedades, recibir el contrario, y recibir el más y el menos, en la mayoría de los casos se acompañan mutuamente, porque recibir el más y el menos, como se ha dicho, se causa por esto, que es tener más o menos del contrario. De donde ocurre que aunque la oposición relativa no sea una oposición de contrariedad, ni a la inversa, porque los contrarios nunca pueden ser a la vez opuestos relativos (lo cual es patente por esto, porque los contrarios han nacido para hacerse en torno a lo mismo, pero los opuestos relativos en torno a cosas diversas: y los contrarios no pueden estar en lo mismo a la vez en acto, pero los opuestos relativos pueden, siempre que el respecto se haga hacia cosas diversas: pues el mismo es padre e hijo respecto de diversos) sin embargo los opuestos relativos según el modo y no según el ser y la verdad, según aquello que no son relativos, pueden tener contrarios y recibir el más y el menos, porque no tienen una sola oposición simple, como los contrarios: sino que son dos, y por razón de uno reciben contrarios y más y menos, pero por razón del otro no.

Adhuc autem notandum quod inæquale recipit magis et minus, cum tamen quantitas supra quam fundatur ad aliquid, magis et minus non suscipiat : et hoc ideo quia hoc modo quo ad aliquid fundatur supra quantitatem, est magis et minus in quantitate, sicut in quantitate quæ est numerus, est major et minor, ita inæqualior est quæ in pluribus partibus mensuræ quantitatis ab æquali recedit, et ideo inæquale hoc modo dicitur magis et minus inæquale.

Si autem aliquis sic arguat, ubi est magis et minus, possibilis est motus ; sed in ad aliquid non est motus, ergo etiam in ad aliquid non est magis et minus. Jam autem ad hoc satis responsum est : quia in his quæ sunt vere ad aliquid, non est motus, nisi sicut in his quæ per motum inducuntur, et non sic quod termini motus sint ad aliquid. In his autem quæ sunt ad aliquid secundum solum modum, potest esse motus, non secundum quod sunt ad aliquid, sed secundum quod sunt in genere qualitatis, ut dictum est : in talibus autem ad aliquid aliquando recipit magis et minus secundum genus, et non secundum speciem, quia inæquale est magis et minus : duplum autem et triplum non dicuntur secundum magis et minus, et hoc est ideo quia certa est dispositio in specie quæ non est in genere : non enim dicitur magis et minus duplum, quia certa mensura ponitur in specie quæ non ponebatur in genere inæqualitatis : certa enim mensura est dupli vel subtripli quæ non potest esse magis et minus, incerta autem importatur per inæquale, cui addi potest et minui. Hoc est igitur quod circa ista duo propria est notandum.

CAPUT VI. ### *De proprio relativorum quod est dici ad convertentiam.*

Proprie autem proprium relativorum quod omni et soli et semper convenit ei quod est ad aliquid, sive secundum modum solum, sive secundum modum et veritatem sit ad aliquid, est ad convertentiam dici. Sed convertentia et convertibilitas et conversio in hoc differunt, quod -

convertentia dicitur eorum quæ ad invicem referuntur per habitudinem, ut sicut primum refertur ad secundum, ita secundum refertur ad primum sub eodem casu vel diverso, sicut in ante habitis dictum est. Convertibilitas autem proprii et speciei cujus est proprium est, quod sicut unum sequitur ad alterum, ita sequetur alterum ad primum, ut utrumque sit antecedens et consequens ad alterum. Conversio autem in transpositione subjecti in prædicatum, et e converso, sub eadem qualitate, et quantitate, vel diversis.

Aún más ha de notarse que lo desigual recibe el más y el menos, siendo que sin embargo la cantidad sobre la cual se funda el relativo no reciba el más y el menos: y esto por la razón de que en este modo en el que el relativo se funda sobre la cantidad, hay más y menos en la cantidad, al igual que en la cantidad que es el número, hay mayor y menor, así más desigual es la que en más partes de la medida de la cantidad se aleja de lo igual, y por ello lo desigual en este modo se dice más y menos desigual.

Si además alguno argumentara así: donde hay más y menos, es posible el movimiento; pero en el relativo no hay movimiento, por tanto tampoco en el relativo hay más y menos. Pero ya a esto se ha respondido suficientemente: porque en aquellos que son verdaderamente relativos, no hay movimiento, sino como en aquellos que se inducen por el movimiento, y no de modo que los términos del movimiento sean relativos. En aquellos además que son relativos según el solo modo, puede haber movimiento, no según que son relativos, sino según que están en el género de la cualidad, como se ha dicho: en tales relativos sin embargo a veces recibe más y menos según el género, y no según la especie, porque lo desigual es más y menos: pero lo doble y lo triple no se dicen según el más y el menos, y esto es por la razón de que es cierta la disposición en la especie que no está en el género: pues no se dice más y menos doble, porque se pone una cierta medida en la especie que no se ponía en el género de la desigualdad: pues hay una cierta medida de lo doble o lo subtriple que no puede ser más y menos, pero una incierta se importa por lo desigual, a la cual se le puede añadir y disminuir. Esto es por tanto lo que ha de notarse en torno a estas dos propiedades.

CAPÍTULO VI. ### *Sobre lo propio de los relativos que es decirse por reciprocidad.*

Lo propiamente propio de los relativos que a todos, a los solos y siempre conviene a aquello que es relativo, ya sea relativo según el modo solo, o según el modo y la verdad, es decirse por reciprocidad. Pero la reciprocidad y la convertibilidad y la conversión difieren en esto, que -

la convertencia se dice de aquellas cosas que a sí mutuamente se refieren a través de un hábito, de manera que así como lo primero se refiere a lo segundo, así lo segundo se refiere a lo primero bajo el mismo caso o uno diverso, así como se dijo en lo antes habido. A cambio la convertibilidad es de lo propio y de la especie de la cual es esto propio, o sea que así como uno se sigue de otro, así el altero se seguirá del primero, de modo que cada uno de los dos sea antecedente y consecuente respecto del otro. Mientras que la conversión está en la transposición del sujeto en el predicado, y a la inversa, bajo la misma cualidad, y cantidad, o diversas.

Dici autem ad convertentiam convenit his quæ sunt ad aliquid secundum veritatem vel secundum modum tantum: quod convenit omni soli et semper, etiamsi non æqualiter sint ad aliquid, sed unum per se referatur ad aliquid, et aliud non per se sed mediante primo referatur ad primum: sicut scientia ad scibile per se refertur, scibile autem ad scientiam non refertur nisi mediante scientia. Hoc autem inferius declarabitur.

Declaratur autem per exempla et inductionem, quod ad aliquid ad convertentiam dicuntur, et primum in his quæ secundum veritatem sunt ad aliquid: dicitur enim servus domini servus, et dominus servi dominus, et duplum dimidii duplum, et e converso dimidium dupli dimidium: et hoc est secundum casum genitivum qui maxime præpositus est relativis. Quædam etiam ad convertentiam dicuntur secundum ablativum, ut majus minore majus, et minus majore minus.

Similiter autem est in omnibus aliis quæ quocumque modo sunt ad aliquid: omnia enim dicuntur ad convertentiam, quamvis diverso casu referantur in relatione ad invicem secundum figuram locutionis, ut diximus, ut disciplina dicitur disciplinati disciplina secundum genitivum: sed e converso oportet mutare casum, ut dicatur disciplinatum disciplina disciplinatum secundum ablativum: disciplina enim refertur ad disciplinatum in habitudine genitivi, disciplinatum autem ad disciplinam in habitudine ablati-

vi. Et similiter sensus dicitur sensati sensus: e converso autem secundum ablativum dicitur sensatum sensu sensatum, et scientia scibilis scientia, quia scibile non dependet per se ad scientiam nisi in quantum de ipso est scientia, propterea non refertur ad scientiam nisi mediante scientia, ut dicatur scibile scientia scibile. Et similiter se habet sensatum ad sensum, et in aliis talibus est simile. In relativis enim sic est, quod quandoque unum dependet ad aliud simpliciter, et alterum non secundum seipsum dependeat ad illud, nisi secundum quod stat sub forma primi: eo quod relatio non est æqualiter in utroque extremorum, sed in uno est secundum esse, et in alio non est nisi secundum rationem secundum quam primum refertur ad ipsum, ut dicitur scientia scibilis scientia, et scibile non dicitur scientiæ scibile, sed dicitur scibile scientia scibile: quæ propter diversam habitudinem necesse est mutare genitivum in ablativum. Et similiter sensus sensibilis sensus dicitur, sensibile autem e converso dicitur sensu sensibile.

Pero el decirse a la convertencia le conviene a los que son 'hacia algo' según la verdad o solo según el modo: lo cual le conviene a todos solos y siempre, aunque no estén igualmente respecto a algo, sino que uno de por sí se refiera a algo, y el otro no de por sí sino mediante el primero se refiera al primero: así como la ciencia a lo escible por sí misma se refiere, pero lo escible a la ciencia no se refiere sino mediante la ciencia. Pero esto se declarará más abajo.

Pero se declara mediante ejemplos y la inducción, que los 'hacia algo' se dicen a la convertencia, y primeramente en los que según la verdad son 'hacia algo': pues se dice siervo el siervo del señor, y señor el señor del siervo, y doble el doble del medio, y a la inversa del doble el medio es medio: y esto es según el caso genitivo el cual máximamente se pre-pone en los relativos. Algunas cosas también se dicen a la convertencia según el ablativo, como lo mayor por un menor es mayor, y lo menor por un mayor menor.

Pero similarmente es en todas las otras que de cualquier modo son 'hacia algo': pues todas se dicen a la convertencia, aunque en diverso caso se refieran en la relación a sí mutuamente según la figura de la locución, como dijimos, como la disciplina se dice la disciplina del disciplinado según el genitivo: pero a la inversa es oportuno mutar el caso, de modo que se diga que lo disciplinado por la disciplina es disciplinado según el ablativo: pues la disciplina se refiere a lo disciplinado en el hábito del genitivo, a cambio lo disciplinado a la disciplina en el hábito del ablati-

vo. Y similarmente el sentido del sensato se dice sentido: a cambio a la inversa según el ablativo se dice lo sensato sensato por el sentido, y la ciencia de lo escible ciencia, porque lo escible no depende de por sí a la ciencia excepto en cuanto de sí mismo hay ciencia, por ello no se refiere a la ciencia excepto mediante la ciencia, de modo que lo escible por la ciencia se diga escible. Y similarmente se tiene lo sensato hacia el sentido, y en otras cosas tales es similar. Pues en los relativos así es, que a veces uno depende a otro de modo simple, y el altero no según sí mismo dependa a aquel, sino según que esté bajo forma del primero: por esto de que la relación no está igualmente en cada uno de los extremos, sino que en uno está según el ser, y en el otro no está sino según la razón según la cual lo primero se refiere al mismo, como se dice que la ciencia de lo escible es la ciencia, y lo escible no se dice lo escible de la ciencia, sino que se dice lo escible por la ciencia escible: las cuales a causa de diverso hábito es necesario mutar el genitivo en ablativo. Y similarmente sentido de lo sensible se dice sentido, a cambio lo sensible, a la inversa, se dice sensible por el sentido.

Quod autem nunquam sub recto ad rectum sit convertentia, ratio est, quia rectus ad rectum non ponit transitum sive diversitatem quam semper exigunt relativa, sed rectus ad obliquum notat diversitatem. Si enim sic diceretur, scientia est scibile, falsa esset locutio, et e converso. Mutationis etiam casuum causa est multitudo habitudinum in casibus diversis assignatarum. Cum enim dicitur, scientia scibilis scientia, notatur quod scientia est scibilis ut subjecti vel objecti. Cum autem convertentia fit, ut dicatur, scibile scientia est scibile ut forma quæ ponitur circa ipsum, vel verius forma quæ a scibili causatur in sciente: quia scibile secundum formam efficitur in intellectu scientis.

Si quis autem objiciat, quod tales modos constructionem considerare habet grammaticus, et ad logicum non pertinet, Dicendum quod secundum quod hujusmodi habitudines ex diversa fiunt con-

structione, considerat eas grammaticus, secundum autem quod voces in hoc significant diversas rerum prædicationes et prædicabilium modos, eas habet considerare logicus. Sic igitur ad convertentiam dicuntur ea quæ sunt ad aliquid.

Est tamen in his aliquando in figura vocis impedimentum, quod aliquando removetur convertentia secundum dictionem : unde aliquoties videbitur esse non verum, quod relativa secundum convertentiam dicantur, nisi convenienter secundum nominis figuram et casum assignetur ad id ad quod dicitur secundum nomen et casum. Nisi ergo peccet is qui assignat, ita quod non referat ad hoc ad quod dicitur secundum nomen et casum, tunc videbitur converti, sicut manifestum est in ala, quæ quia organum volandi dicit ipso nomine, patet quod alterius est quod utitur ea ad volandum et non est absolute dicta : quia si esset absolute, etiam abscissa adhuc esset ala, quod falsum est. Quia igitur ala non sua sed alterius est, nec sibi sed alteri ala est, si assignetur quod si avis ala, peccatum est in assignatione, et ideo non convertitur : quia prima assignatio non fuit conveniens, quando dicebatur ala avis ala : et ideo non convertitur, ut dicatur, avis alæ avis. Non enim in eo quod avis est, dicitur alæ avis, sed in eo quod alata est : multorum enim etiam animalium aliorum alæ sunt, quæ tamen non sunt aves, nec in genere avium continentur. Propter quod si convenienter secundum nomen et casum assignetur ala ad id cujus est, statim convertitur, ut si ala alati ala dicatur : tunc enim convertitur, ut dicatur secundum ablativum casum, alatum ala alatum.

Pero sobre que nunca bajo un [caso] recto haya convertencia hacia un recto, la razón es, porque un recto respecto a un recto no pone un tránsito o diversidad que siempre exigen los relativos, sino que el recto respecto al oblicuo nota una diversidad. Pues si se dijera así, la ciencia es lo escible, la locución sería falsa, y a la inversa. También de la mutación de los casos la causa es la multitud de los hábitos en los casos diversos asignados. Pues cuando se dice, la ciencia de lo escible ciencia, se nota que la ciencia es de lo escible como de un sujeto u objeto. Pero cuando se hace la convertencia, de modo que se diga, lo escible por la ciencia es escible como una forma que se pone en torno al mismo, o más verdaderamente la forma que a partir de lo escible se causa en el que sabe: porque lo escible según forma se efectúa en el intelecto del que sabe.

Pero si alguno objetara, de que la construcción de tales modos le incumbe considerar al gramático, y a lo lógico no le pertenece, Ha de decirse que según que este tipo de hábitos se hacen a partir de diversa construcción, las consi-

construcción, las considera el gramático, pero según que las voces en esto significan diversas predicaciones de las cosas y modos de predicables, las tiene que considerar el lógico. Así pues por tanto se dicen por reciprocidad aquellas cosas que son relativas.

Hay sin embargo en estos a veces un impedimento en la figura de la voz, porque a veces se remueve la reciprocidad según la dicción: de donde algunas veces parecerá no ser verdadero que los relativos se digan según la reciprocidad, a no ser que se asigne convenientemente según la figura del nombre y el caso a aquello hacia lo cual se dice según el nombre y el caso. A no ser por tanto que yerre aquel que asigna, de modo que no lo refiera a aquello hacia lo cual se dice según el nombre y el caso, entonces parecerá reciprocarse, como es manifiesto en el ala, la cual porque dice un órgano del volar por el nombre mismo, es patente que es de otro que usa de ella para volar y no es dicha absolutamente: porque si fuera absoluta, incluso cortada todavía sería ala, lo cual es falso. Puesto que por tanto el ala no es suya sino de otro, ni para sí sino para otro es ala, si se asignara que es ala del ave, hay pecado en la asignación, y por ello no se reciproca: porque la primera asignación no fue conveniente, cuando se decía ala del ave el ala: y por ello no se reciproca, de modo que se diga, ave del ala el ave. Pues no en aquello que es ave, se dice ave del ala, sino en aquello que es alada: pues de muchos otros animales también son las alas, los cuales sin embargo no son aves, ni se contienen en el género de las aves. Por lo cual si convenientemente según el nombre y el caso se asignara el ala a aquello de lo cual es, al instante se reciproca, como si el ala se dijera ala de lo alado: pues entonces se reciproca, de modo que se diga según el caso ablativo, lo alado por el ala alado.

Unde etiam in talibus in quibus nomina non sunt posita, aliqua necesse est fingere nomina secundum convenientem assignationem, ut in remo patet, quod quia instrumentum dicit id quod alterius est vel alteri est. Si igitur sic assignetur, ut dicatur remus navis remus, non erit secundum rem et nomen et casum conveniens assignatio : neque enim remus di-

citur navis in eo quod navis : sunt enim naves quarum remi non sunt, sicut magnæ naves quas lintres vocant quæ malis moventur et velis, et remis impelli non possunt : et ideo quia non conveniens fuit assignatio, non convertitur, ut dicatur, navis remi navis. Sed forte convenienter erit facta assignatio, si sic dicendo assignetur, remus remitæ rei remus, aut quomodolibet aliter secundum convenientem vocis assignationem dictum sit. ut si remitæ non placet, dicatur rematæ : ad placitum enim fingentis nomina talis fit assignatio, nomen enim in talibus non est positum, sed convertitur si nomen secundum figuram dictionis et secundum convenientem casum assignetur : sicut enim remus remiti remus est, ita remitum remo remitum est. Similiter autem est in aliis, quæ hoc ipsum quod sunt, aliorum sunt, et non absoluta sunt hoc quod sunt, nec sibi in se habent hoc quod sunt : in talibus enim omnibus convertentia fit si convenienter assignetur, ut caput, quod quia membrum et organum est, non sibi sed alteri et alterius est : ideo caput capitati est et non est caput animalis caput, quia non in eo quod aliquid animal est, caput est : multa enim animalia sunt capita non habentia, sicut omnia genera ostreorum conchiliorum, ut purpuræ, murices, et alia multa. Sic autem fortasse facilius sumitur convertentia, ut quando nomina non sunt posita, vel formetur ab illis quibus nomina posita sunt, vel fingatur et figuretur ab his quæ convertuntur, sicut patet in his quæ dicta sunt, sicut formatum est ab anima animatum et a remo remitum.

Ex his igitur universaliter concluditur, quod omnia quæ dicuntur ad aliquid, si convenienter secundum figuram appellationis et casum assignentur, ad convertentiam dicuntur : nam si ad quodcumque assignentur ad quod non dicuntur, et non assignentur ad id ad quod dicuntur, non fit convertentia. Quod sic probatur per locum a majori : quia etiam in his quæ indubitanter convertibilia dicuntur, et -

De donde también en tales cosas en las que los nombres no están puestos, es necesario fingir algunos nombres según la conveniente asignación, como en el remo es patente, que porque es un instrumento dice aquello que es de otro o para otro. Si por tanto así se asignara, de modo que se dijera remo de la nave el remo, no será según la cosa y el nombre y el caso una conveniente asignación: pues el remo no se

dice de la nave en aquello que es nave: pues hay naves de las cuales no son los remos, como las naves grandes que llaman barcas las cuales se mueven por mástiles y velas, y no pueden ser impulsadas por remos: and por ello porque no fue conveniente la asignación, no se reciproca, de modo que se diga, nave del remo la nave. Pero tal vez convenientemente habrá sido hecha la asignación, si diciendo así se asignara, remo de la cosa remada el remo, o de cualquier otro modo que se diga según la conveniente asignación de la voz. como si "remita" no place, dígase "remata": pues a placer del que finge los nombres se hace tal asignación, pues el nombre en tales cosas no está puesto, pero se reciproca si el nombre se asigna según la figura de la dicción y según el conveniente caso: pues así como el remo es remo de lo remado, así lo remado por el remo es remado. Similarmente además es en los otros, que esto mismo que son, son de otros, y no son absolutos en aquello que son, ni tienen para sí en sí aquello que son: en todas tales cosas en efecto se hace la reciprocidad si convenientemente se asigna, como la cabeza, la cual porque es miembro y órgano, no para sí sino para otro y de otro es: por ello la cabeza es cabeza de lo cabezado y no es cabeza del animal la cabeza, porque no en aquello que algo es animal, es cabeza: pues muchos animales hay que no tienen cabeza, como todos los géneros de ostras y conchilios, como las púrpuras, los múrices, y otros muchos. Así pues tal vez más fácilmente se toma la reciprocidad, como cuando los nombres no están puestos, o se forme de aquellos para los cuales los nombres están puestos, o se finja y figure de estos que se reciprocan, como es patente en estos que se han dicho, al igual que se formó del alma lo animado y del remo lo remado.

De estos por tanto universalmente se concluye que todas las cosas que se dicen hacia algo, si convenientemente según la figura de la apelación y el caso se asignan, se dicen por reciprocidad: pues si a cualesquiera se asignan hacia los cuales no se dicen, y no se asignan hacia aquello hacia lo cual se dicen, no se hace la reciprocidad. Lo cual así se prueba por el lugar de lo mayor: porque incluso en aquellos que indudablemente se dicen convertibles, y -

quibus nomina posita sunt secundum quæ fit convertentia, non fit convertentia nisi ad eadem quæ sunt, sub convenienti referantur assignatione, ut si assignentur ad ea quæ extrinseca sunt et accidunt his ad quæ sunt per se illa relata, et non assignentur ad ea ad quæ sunt referenda secundum hoc quod sunt aliorum, ut patet. Si enim servus ad hoc quod ad aliquid est indubitanter, si non referatur ad dominum ad quem dicitur et cujus est secundum hoc quod ad aliquid est, sed quia accidit domino hominem esse, referatur ad hominem, ut sic dicatur, servus hominis servus, vel dicatur, servus bipedis servus, vel alicujus talium quod accidit domino ad quæ non per se refertur secundum dependentiam quam important in nomine, non fit convertentia, eo quod ad hoc non erat conveniens assignatio : multi enim sunt homines et bipedalia non habentia servum.

quod jam statim servus ad hominem non dicitur : cum enim dominus non sit, sequitur servum non esse, quia relativa posita se ponunt, et perempta se perimunt, ut in sequentibus erit manifestum. Similiter est de ave, hoc non tribuatur alæ, sed alatam esse, et sic ala est avis ut alata est et non avis. Et hoc patet per antedicta : si enim avi assignetur, tunc jam amplius non erit ala ad aliquid sive alicujus ala, nisi dicatur alati ala, et alatum ala alatum : cum enim ponitur quod nihil est alatum, sequitur quod ala nihil erit, quia hoc erit ala alterius et non suiipsius.

Ex dictis igitur concluditur, quod id quod est ad aliquid, oportet convenienter assignare ad id quod est et non ad aliud : et sic si utrique est nomen positum, facilis erit assignatio secundum convertentiam : si autem non sit nomen utrique positum relativorum, forte necessarium erit nomina fingere si ad convertentiam dici debeant relativa. Si autem sic secundum figuram appellationis et casus convenienter ad invicem reddantur sive referantur, tunc manifestum est quod omnia relativa conversim, hoc est, secundum convertentiam dicuntur ad invicem.

CAPUT VII. ### *De proprio relativorum quod est simul esse natura.*

Ex his autem quæ dicta sunt, quod scilicet relativa ad convertentiam dicuntur, sequitur aliud proprium relativorum, quod est quod relativa sive ad aliquid videntur simul esse natura. Quod autem secundum convertentiam dicuntur, et quod simul sunt natura, differunt in hoc, quod convertentia est in hoc secundum mutuam relationem eorum ad invicem et appellatione et casu : sed simul sunt natura in hoc, quod secundum quod relata sunt, in esse et non esse, sive in ortu et occasu, ut dicit Avicenna, simul sunt, ita quod posito uno in esse secundum quod -

a los cuales los nombres están puestos según los cuales se hace la reciprocidad, no se hace la reciprocidad a no ser que se refieran a las mismas cosas que son, bajo una conveniente asignación, como si se asignaran a aquellas que son extrínsecas y ocurren a estas hacia las cuales aquellas cosas están por sí relacionadas, y no se asignaran a aquellas hacia las cuales se han de referir según esto, que son de otros, como es patente. Pues si el siervo en cuanto a esto de que es indudablemente un relativo, no se refiere al señor hacia el cual se dice y del cual es según esto de que es un relativo, sino que porque le ocurre al señor ser hombre, se refiere al hombre, de modo que se diga así, el siervo es siervo del hombre, o se diga, el siervo es siervo del bípedo, o de alguno de tales que le ocurren al señor hacia los cuales no se refiere por sí según la dependencia que importan en el nombre, no se hace la reciprocidad, por el hecho de que para esto no era una conveniente asignación: pues hay muchos hombres y bípedos que no tienen siervo.

porque ya al instante el siervo no se dice hacia el hombre: pues al no ser el señor, se sigue que el siervo no es, porque los relativos puestos se ponen entre sí, y destruidos se destruyen, como en lo siguiente será manifiesto. Similarmente es sobre el ave, esto no se atribuya al ala, sino al ser alada, y así el ala es del ave en cuanto es alada y no ave. Y esto es patente por lo antedicho: pues si se asignara al ave, entonces ya más allá no será el ala hacia algo o el ala de algo, a no ser que se diga ala de lo alado, y lo alado por el ala alado: pues cuando se pone que nada es alado, se sigue que el ala nada será, porque esta será ala de otro y no de sí misma.

Por lo dicho por tanto se concluye que aquello que es relativo, es oportuno asignarlo convenientemente a aquello que es y no a otro: y así si para ambos está el nombre puesto, fácil será la asignación según la reciprocidad: pero si no estuviera el nombre puesto para ambos relativos, tal vez será necesario fingir nombres si los relativos deben decirse por reciprocidad. Pero si así según la figura de la apelación y los casos convenientemente entre sí se devuelven o refieren, entonces es manifiesto que todos los relativos conversivamente, esto es, según la reciprocidad se dicen entre sí.

CAPÍTULO VII. ### *Sobre lo propio de los relativos que es ser simultáneos por naturaleza.*

A partir de estas cosas además que se han dicho, de que a saber los relativos se dicen por reciprocidad, se sigue otro propio de los relativos, que es que los relativos o hacia algo parecen ser simultáneos por naturaleza. Pero que se digan según la reciprocidad, y que sean simultáneos por naturaleza, difieren en esto, que la reciprocidad está en esto según la mutua relación de ellos entre sí tanto en la apelación como en el caso: pero son simultáneos por naturaleza in esto, que según que son relatados, en el ser y en el no ser, o en el orto y el ocaso, como dice Avicena, son simultáneos, de modo que puesto uno en el ser según que -

relativum est, et positum est aliud secundum quod refertur ad illud: et destructo uno secundum quod relativum est, destruitur et aliud secundum relationem secundum quam refertur ad illud. Et in aliis pluribus hoc verum est, quia simul sunt natura secundum dictum modum: et dicitur quod posito uno ponitur et reliquum, et destructo uno destruitur reliquum. Cum enim sit duplum, sequitur quod sit dimidium, et e converso: et cum sit servus ut servus, sequitur quod sit dominus secundum quod dominus, et e converso cum dominus ut dominus est, sequitur quod sit servus ut servus. Similiter autem est in aliis: secundum hoc enim quod relativa sunt, simul se auferunt ab invicem: quia sicut posita se ponunt, sic ablata se auferunt, ut patet inductione et exemplo: cum enim sit duplum, sequitur quod sit dimidium, et cum non sit duplum, sequitur quod non sit dimidium, et e converso. Similiter autem est in omnibus aliis quæcumque talia sunt, quod secundum veritatem et secundum id quod sunt, aliorum sunt.

Et non in omnibus hoc verum esse videtur. In quibusdam enim quæ modum habent relativorum, hoc verum esse non videtur, quod sic simul sint natura, quod posita se ponant et destructa se perimant. Instantia enim esse videtur: quia cum scibile sit, non est scientia: et si sit relatum scibile ad scientiam, videtur tamen scibile non simul natura cum scientia esse, sed natura scibile prius est quam scientia: cujus probatio est, quia nos ut in pluribus non accipimus scientias de rebus, nisi rebus jam subsistentibus: eo quod non possumus reales scientias accipere, nisi ex principiis rerum intellectu acceptis, et sic oportet res scibiles prius esse, quam nostra scientia de rebus. Dico autem in pluribus sic esse: quia si aliqua scientia non est de rebus quæ extra nos sunt, sed de rebus quæ sunt a nobis, in his pro certo oportet quod scientia præcedat scibile, sicut est in ethicis, ad quorum essentiam præcedit scire et velle.

Hoc in realibus scientiis generaliter verum est, quod scibile secundum hoc quod est, videtur præcedere nostram scientiam quæ est de scibili ipso. In paucis ergo vel forte nullis potest aliquis recipere simul cum scibile esse scientiam. In paucis autem dico propter moralia: in nullis autem, quod etiam in illis aliquo modo scibile ut conceptum, quamvis non ut in esse positum, est ante scientiam.

es relativo, y está puesto el altero según se refiere a aquel: y [con] destruido uno según que es relativo, se destruye también el altero según la relación según la cual se refiere a aquel. Y en muchos otros esto es verdad, porque simultáneos son por naturaleza según el dicho modo: y se dice que puesto uno se pone también el resto, y destruido uno se destruye el resto. Pues cuando hay lo doble, se sigue de que haya lo medio, y a la inversa: y cuando hay un siervo como siervo, se sigue de que haya un señor según que señor, y a la inversa cuando el señor como señor es, se sigue que haya siervo como siervo. Pero similarmente es en las otras [cosas]: pues según esto de que son relativos, simultáneamente se quitan mutuamente a sí mismos: porque así como puestos se ponen, así quitados se quitan, como claro está por la inducción y el ejemplo: pues cuando hay lo doble, se sigue que haya lo medio, y cuando no hay doble, se sigue que no haya medio, y a la inversa. Pero similarmente es en todos los demás cualesquiera tales [cosas] hay, que según la verdad y según aquello que son, de otros son.

Y no en todas las cosas esto parece ser verdad. Pues en algunas que tienen el modo de los relativos, esto parece no ser verdad, que así sean simultáneos por naturaleza, de que puestos se pongan y destruidos se diriman. Pues parece haber una instancia: porque cuando lo escible es, no hay ciencia: y si lo escible es relatado a la ciencia, parece sin embargo que lo escible no sea simultáneo por naturaleza con la ciencia, sino que por naturaleza lo escible es antes que la ciencia: cuya prueba es, porque nosotros como en la mayoría [de los casos] no recibimos de las cosas las ciencias, a no ser [de] las cosas subsistentes ya: por esto de que no podemos recibir las ciencias reales, a no ser a partir de los principios de las cosas recibidos por el intelecto, y así es oportuno que las cosas escibles sean antes, que nuestra ciencia sobre las cosas. Digo por cierto como en la mayor parte [de los casos] ser así: porque si alguna ciencia no es sobre las cosas que están fuera de nosotros, sino sobre las cosas que son por parte nuestra, en estas de cierto es oportuno que la ciencia preceda a lo escible, así como es en la ética, para cuya esencia precede el saber y el querer.

Esto en las ciencias reales es generalmente verdadero, de que lo escible según esto [de] que es, parece preceder a nuestra ciencia que es sobre lo mismo escible. En pocas [cosas] por tanto o quizá en ningunas puede alguno recibir que a la vez con lo escible sea la ciencia. En pocas por cierto digo a causa de la moral: en ningunas en cambio, porque también en aquellas de algún modo lo escible como concepto, aunque no como puesto en el ser, está antes de la ciencia.

Amplius autem hoc idem probatur alio modo: quia a scibili ad scientiam non convertitur consequentia: scibile autem sublatum simul aufert scientiam: nam si scibile non sit, scientia non est, eo quod nulla scientia est quæ non sit de aliquo scibili: si vero e converso scientia non sit, nihil prohibet adhuc scibile esse: ut enim dicit Boetius, multa sunt scibilia quorum scientiæ non sunt inventæ, sicut potest intelligi in circuli quadratura, quod etsi scibile sit, scientia tamen de ea nondum inventa est.

Amplius hoc idem probatur a minori arguendo sic: minus videtur quod animali sublato auferatur scientia, quam quod scibili sublato auferatur scientia: ergo multo magis aufertur ablato scibili: omni enim animali sublato non potest esse scientia: sed posito quod nullum sit animal et nulla sit scientia, adhuc contingit plurima esse quæ sunt de numero scibilium.

Similiter autem his habent se relativa quæ sunt circa sensum et sensibile quod ad sensum refertur. Sensibile enim prius videtur natura esse quam sensus secundum actum factus: quia de hoc sensu loquimur et non de eo qui est potentia sentientis: sensibile enim objectum agens in sensum, prius est sensu et prius secundum naturam quam sensus, et ideo sensibile interemptum simul interimit secundum actum sensum secundum actum factum. Sensus autem secundum actum factus interemptus, sensibile non interimit. Cujus causa est, quia sensus secundum actum factus non est nisi circa corpus quod sensu percipitur, et sensus secun-

dum actum facti in corpore aliquo sensibili sunt quidem per qualitates sensibiles quæ sensum faciunt secundum actum. Cum ergo corpus sensibile nullum sit, necesse est quod nullus sensus sit secundum actum factus : perempto ergo sensibili perimitur sensus secundum actum factus : ergo sensibile peremptum simul secum perimit sensum. Sensus vero peremptus non necessario perimit sensibile, quia nullo sensu secundum actum existente, multa adhuc sensibilia sunt.

Et hoc patet iterum a minori arguendo : quia minus videtur quod animali perempto remaneat sensibile non peremptum, quam quod perempto sensu sensibile perimatur : animali autem perempto omnis sensus perimitur : sensibile autem adhuc est et permanet : multa enim adhuc remanent corpora calida et dulcia et amara et omnia alia quæ sunt secundum qualitates sensibiles disposita : quæ omnia sunt sensibilia.

Todavía en cambio esto mismo se prueba de otro modo: porque a partir de lo escible hacia la ciencia no se convierte la consecuencia: a cambio lo escible quitado a la vez quita la ciencia: pues si lo escible no es, la ciencia no es, por esto de que ninguna ciencia hay que no sea sobre algo escible: si en cambio a la inversa la ciencia no es, nada prohíbe aún haber algo escible: pues como dice Boecio, muchos son los escibles cuyas ciencias no se han hallado, así como se puede entender en la cuadratura del círculo, que aunque sea escible, la ciencia sin embargo sobre la misma aún no se ha hallado.

Todavía esto mismo se prueba a partir de lo menor arguyendo así: menos parece que [con] el animal quitado se quite la ciencia, de que [con] lo escible quitado se quite la ciencia: por lo tanto mucho más se quita quitado lo escible: pues quitado todo animal no puede haber ciencia: pero puesto que no haya ningún animal y no sea ninguna ciencia, aún acaece haber muchísimas cosas que son del número de los escibles.

Pero de manera similar a estas se tienen los relativos que están en torno al sentido y lo sensible que al sentido se refiere. Pues lo sensible antes se ve ser por naturaleza que el sentido hecho según acto: porque de este sentido hablamos y no de aquel que es la potencia del sintiente: pues el objeto sensible que actúa en el sentido, es antes [que] el sentido y antes según la naturaleza que el sentido, y por eso lo sensible dirimido a la vez dirime al sentido según acto que es un hecho según acto. A cambio, [con] el sentido según acto que es un hecho según acto [estando] dirimido, a lo sensible no dirime. Cuya causa es, porque el sentido según acto que es un hecho según acto no es a no ser en torno a un cuerpo que por el sentido se percibe, y el sentido segú-

gún el acto del hecho en algún cuerpo sensible son por cierto mediante las cualidades sensibles que hacen al sentido según el acto. Como por lo tanto no haya ningún cuerpo sensible, es necesario que tampoco haya ningún sentido según acto que es un hecho: por lo tanto [con] lo sensible dirimido se dirime el sentido que según acto es un hecho: por lo tanto lo sensible dirimido a la vez consigo dirime el sentido. En cambio el sentido dirimido no necesariamente dirime lo sensible, porque [con] ningún sentido según acto existiendo, muchas cosas sensibles aún hay.

Y esto está claro otra vez arguyendo a partir de lo menor: porque menos parece que [con] el animal dirimido permanezca lo sensible no dirimido, de que [con] el sentido dirimido se dirima lo sensible: en cambio dirimido el animal todo sentido se dirime: pero lo sensible aún es y permanece: pues muchos cuerpos calientes y dulces y amargos aún permanecen y todos los otros que están dispuestos según cualidades sensibles: todas las cuales son sensibles.

Amplius ad hoc idem facit quod sensus fit cum sensato sive cum eo quod habet sensum, hoc enim sensatum dicimus : simul enim fit animal cum sensu, quia propter sensum dicitur et est animal, ut dicit Avicenna. Sensibile autem ante est per naturam quam esset animal vel sensus, quia ex sensibilibus generatur animal et sensus : ignis enim et aqua et hujusmodi elementa ex quibus constat materialiter secundum naturam sunt antequam sit animal. Ergo sensibile videtur esse prius quam sensus.

Attendendum autem quod omnia relativa, sicut dictum est, sunt simul natura secundum quod sunt relativa, quamvis non sint simul secundum quod simpliciter sunt. Sunt enim relativa ea quæ sunt prius et posterius, quæ quidem secundum esse suum nunquam possunt simul esse, tamen prius in ratione prioris simul est cum eo quod eo est posterius in ratione posterioris, et hoc modo posita se ponunt et perempta se perimunt.

Hoc autem quod de scibili et scientia dictum est et de sensibili et sensu, sic intelligendum est quod scibile quidem et sensibile possunt accipi secundum hoc quod stant in esse substantiali, vel secundum hoc quod stant sub forma scientiæ et sensus : et hoc est dicere quod possunt accipi materialiter, vel formaliter. Si accipiuntur materialiter, tunc scibile præcedit scientiam, et sensibile sensum, sicut in ante habitis dictum est, quia scibile est causa scientiæ et sensibile causa est sensus secundum actum facti. Si autem accipiuntur hæc formaliter secundum quod scibile quidem stat sub forma scientiæ, sensibile autem sub forma sensus, sic sunt simul natura, et hoc solo modo sunt correlativa et non aliter. Et similiter est de causa et causato, et principio et principiato, et multis aliis.

Attendendum etiam est, quod natura (cum dicitur quod relativa sunt simul natura) non supponit nisi formam relationis : unde simul sunt natura, quæ simul sunt secundum formam sive secundum naturam relationis : quia ad naturam eorum quæ sunt relata ad invicem, non sunt simul, et secundum naturam illam aliquando unum est prius, et alterum posterius, ut dictum est de causa et causato, et principio et principiato, et patre et filio, et præcipue in hoc quod est prius et in hoc quod est posterius.

Adhuc autem scias, quod hoc argumentum non valet : scibile dicitur secundum potentiam : potentia refertur ad actum, ut dicit Aristoteles in decimo *primæ philosophiæ* : ergo scibile refertur ad scientiam secundum actum : quia multa sunt relativa in genere, quæ non sunt relativa in specie, ut patet in scientia quæ refertur, et grammatica quæ non est relata.

CAPUT VIII.

Todavía para esto mismo hace que el sentido se hace con lo sensato o con aquello que tiene el sentido, pues a esto llamamos sensato: pues a la vez se hace el animal con el sentido, porque a causa del sentido se llama y es animal, como dice Avicena. En cambio lo sensible está antes por la naturaleza de que fuera animal o el sentido, porque a partir de las cosas sensibles se genera el animal y el sentido: pues el fuego y el agua y los elementos de este tipo a partir de los cuales consta materialmente según la naturaleza están antes que sea el animal. Por lo tanto lo sensible se ve ser antes que el sentido.

Pero ha de atenderse que todos los relativos, así como se ha dicho, son simultáneos por la naturaleza según que son relativos, aunque no sean simultáneos según que de manera simple son. Pues son relativos aquellas cosas que son lo anterior y lo posterior, las cuales de hecho según su ser nunca pueden ser simultáneas, sin embargo lo anterior en razón de anterior existe a la vez con aquello que por el mismo es posterior en razón de posterior, y por este modo puestas se ponen y dirimidas se dirimen.

Pero esto que se dijo sobre lo escible y la ciencia y sobre lo sensible y el sentido, así ha de entenderse, de que tanto lo escible como lo sensible pueden ser tomados según esto [de] que están en un ser sustancial, o según esto de que están bajo la forma de la ciencia y del sentido: y esto es decir que pueden ser tomados materialmente, o formalmente. Si se toman materialmente, entonces lo escible precede a la ciencia, y lo sensible al sentido, así como en lo antes habido se ha dicho, porque lo escible es causa de la ciencia y lo sensible es la causa del sentido hecho según acto. Si en cambio estas cosas se toman formalmente según que lo escible por cierto está bajo forma de ciencia, a cambio lo sensible bajo forma de sentido, así son simultáneos por la naturaleza, y de este solo modo son correlativos y no de otro modo. Y de manera similar es acerca de la causa y lo causado, y del principio y lo principiado, y de muchas otras cosas.

Ha de atenderse también, que la naturaleza (cuando se dice que los relativos son simultáneos por la naturaleza) no supone a no ser la forma de la relación: de donde simultáneos son por naturaleza, los que a la vez son según la forma o según la naturaleza de la relación: porque hacia la naturaleza de los que están relatados mutuamente a sí mismos, no son simultáneos, y según aquella naturaleza algunas veces uno está antes, y el altero después, como se ha dicho sobre causa y causado, y principio y principiado, y padre e hijo, y principalmente en esto que es anterior y en esto que es posterior.

Pero todavía sepas, que este argumento no vale: lo escible se dice según la potencia: la potencia se refiere al acto, como dice Aristóteles en el décimo de la *Filosofía Primera*: por lo tanto lo escible se refiere a la ciencia según el acto: porque muchas cosas son relativas en el género, las cuales no son relativas en la especie, como queda claro en la ciencia la cual se refiere, y la gramática la cual no es relatada.

CAPÍTULO VIII.

De disputatione contra diffinitionem Platonis inductam et correctionem ejus dicti.

Habet autem quæstionem sive dubitationem, utrum secundum superius inductam Platonis diffinitionem nulla substantia ad aliquid dicatur, quemadmodum videtur ex substantiæ ratione quæ est ens per se subsistens : et quod est per se subsistens, est absolutum, et sibi apud seipsum et esse suum non est ex hoc quod sit ad alterum. Sic ergo videtur quod nulla sit ad aliquid, sive sit prima substantia sive secunda : sive significetur substantia de toto sive de parte, suo nomine semper est ens per seipsum et non est alteri. Si autem hoc conceditur esse verum, tunc adhuc remanet ad oppositum disputatio secundum superius inductam diffinitionem, quæ dicit ad aliquid esse, quæcumque hoc ipsum quod sunt, aliorum dicuntur : quia si hæc diffinitio est bene assignata, substantia vitur ad aliquid esse secundum quasdam substantias de parte et non de toto significantes. Cujus probatio est, quia in primis substantiis verum est quod non dicuntur ad aliquid, sive de toto sive de partibus significetur primarum substantiarum : aliquis enim homo non dicitur alicujus aliquis homo, cum tamen per genitivum maxime dicantur ad aliquid in his quæ sunt relativa [1] : neque aliquis bos alicujus aliquis bos, quia homo et bos rationem substantiæ important in nominibus suis, et nihil additum dicunt substantiæ per quod ad aliquid referantur : et ideo etiam non grammatice dicitur, alicujus aliquis bos, nec alicujus aliquis homo : quia genitivus in talibus nullam habet notare habitudinem secundum quam fiat constructio. Similiter autem est etiam in partibus quæ sunt ut primæ substantiæ partes : quædam enim manus non dicitur alicujus quædam manus, sed simpliciter dicitur alicujus manus. Et illius causa est, quia quamvis dicat substantiam quæ est pars alicujus totius, et in nomine manus per rationem manus ut est organum intellectus et organum organorum, importetur comparatio ad motorem manus, per quod efficitur motor, ita quod non absoluta sit a relatione, tamen per hoc quod dicitur quædam manus, fit singularis manus : et est idem quædam manus, quod hæc manus demonstrata, et demonstratione determinatur ad hoc quod sub sensu est, quod secundum quod sub sensu est, non refertur ad alterum : et ideo nihil est dictu, alicujus quædam manus : et hæc est vera causa. Nec est curandum de hoc quod alii dicunt in loco isto.

Per eamdem etiam rationem quoddam caput non dicitur alicujus quoddam caput, quia quamvis caput sit dicens substantiam sub comparatione ad motorem cujus est caput, cum tamen refertur ad hoc singulare per hoc quod dicitur quoddam caput, quod idem est quod hoc caput, non dicitur nisi sub accidentibus quibus demonstratur : et per hoc non dicitur ad aliquid, quia comparatio quam dicit in nomine, non est demonstrabile

De la disputación contra la definición inducida de Platón y la corrección de su dicho.

Pero tiene cuestión o duda, si acaso según la arriba indu-

cida definición de Platón ninguna sustancia se diga 'hacia algo', de la manera que se ve a partir de la razón de la sustancia la cual es ente subsistiendo de por sí: y lo que subsiste de por sí, es absoluto, y a sí junto a sí mismo y su ser no es a partir de esto de que sea hacia otro. Así por tanto se ve que ninguna sea 'hacia algo', ya sea la sustancia primera ya sea la segunda: ya sea que se signifique la sustancia sobre el todo o sobre una parte, por su nombre siempre es un ente por sí mismo y no es de otro. Si en cambio esto se concede ser verdad, entonces todavía remane hacia el opuesto la disputación según la definición arriba inducida, la cual dice que son 'hacia algo', cualesquiera que este mismo que son, de otros se dicen: porque si esta definición está bien asignada, la sustancia parece ser 'hacia algo' según ciertas sustancias que significan sobre una parte y no sobre el todo. Cuya prueba es, porque en las sustancias primeras es verdad que no se dicen 'hacia algo', ya sea que se signifique sobre el todo o sobre las partes de las sustancias primeras: pues un cierto hombre no se dice de alguno un cierto hombre, siendo que sin embargo por el genitivo principalmente se dicen 'hacia algo' en los que son relativos[1]: ni un cierto buey de alguno un cierto buey, porque hombre y buey importan la razón de sustancia en sus nombres, y no dicen nada añadido a la sustancia por lo cual se refieran a algo: y por eso también no se dice gramaticalmente, de alguno un cierto buey, ni de alguno un cierto hombre: porque el genitivo en tales no tiene ninguna cohabitación que notar según la cual se haga la construcción. Pero de manera similar es también en las partes que son como las partes de la sustancia primera: pues una cierta mano no se dice de alguno una cierta mano, sino simplemente se dice de alguno la mano. Y de aquello la causa es, porque aunque diga una sustancia que es parte de un cierto todo, y en el nombre de mano por razón de la mano en cuanto es órgano del intelecto y órgano de los órganos, se importe la comparación al motor de la mano, por lo cual se efectúa el motor, de tal manera que no sea absoluta de una rela-

ción, sin embargo por esto que se dice una cierta mano, se hace una mano singular: y es lo mismo una cierta mano, que esta mano demostrada, y por la demostración se determina a esto que está bajo el sentido, lo cual según que está bajo el sentido, no se refiere a altero: y por eso nada es decir, de alguno una cierta mano: y esta es la causa verdadera. Y no hay que curarse de esto que otros dicen en aquel lugar.

Por la misma razón también una cierta cabeza no se dice de alguno una cierta cabeza, porque aunque la cabeza esté diciendo una sustancia bajo la comparación a un motor del cual es cabeza, como sin embargo se refiera a este singular por esto que se dice una cierta cabeza, que es lo mismo que esta cabeza, no se dice a no ser bajo los accidentes por los cuales se demuestra: y por esto no se dice 'hacia algo', porque la comparación que dice en el nombre, no es

accidens : et ideo non dicitur alicujus quoddam caput, sed dicitur alicujus caput sine determinatione ad hoc singulare propter comparationem quam importat nomen, quando absque determinatione ponitur ad singulare : tunc enim est nomen organi sive organicæ partis quæ semper secundum rationem sui nominis refertur ad aliquid cujus est organum : talia enim quæ talem in nomine important comparationem dicuntur ad aliquid, ut dixit Plato.

Similiter autem manifestum est in secundis substantiis quæ de toto significant, quod non dicuntur ad aliquid : et hoc patet inducendo in pluribus, ut homo non dicitur secundum nomen alicujus homo : quia homo absolute nominat substantiam, et per rationem nominis nullam addit supra substantiam comparationem quæ in nomine significetur. Et per eamdem rationem non dicitur bos alicujus bos sub nomine bovis, vel lignum alicujus lignum sub nomine ligni, sed hoc si alicujus dicitur, erit sub alio nomine, comparationem ad aliquid in modo signifi-

candi importante, ut si dicatur possessio, quia possessio importat ad possessorem comparationem, dicitur enim possessor possessionis possessor, et possessio possessoris possessio. In his igitur substantiis manifestum est quoniam sub nominibus primæ et secundæ substantiæ non sunt ad aliquid. In aliquibus autem secundis substantiis de parte organica et non de toto significantibus habet aliquam dubitationem propter hoc quod nomen partis organicæ non dicit substantiam nisi stantem sub comparatione, quæ quia importatur in nomine, necesse est quod semper dicatur ad aliquid, quamvis secundum esse suum quod est substantiale, scilicet esse ex carnibus et ossibus non sint ad aliquid : talia ergo dicuntur ad aliquid et non sunt ad aliquid secundum id quod sunt sive secundum esse substantiale a quo imponitur nomen. Sic ergo caput dicitur alicujus caput, et manus alicujus manus, et singula nomina partium organicarum sunt hujusmodi secundum dici relata ad aliquid et non secundum esse : propter quod hoc nomina partium organicarum secundæ substantiæ fortase ad aliquid esse alicui videbitur.

Videtur enim fortase alicui quod sicut est in dici per nomen, ita sit secundum esse, quod tamen non est verum ut patebit inferius : cum hoc fuerit causa deceptionis Platonis, qui omnia talia dicebat esse ad aliquid propter modum eorum quæ sunt ad aliquid quæ important in dictione. Si ergo aliquis concedat quod diffinitio eorum quæ sunt ad aliquid, sufficienter est assignata, ita quod convertibilis sit cum his quæ sunt ad aliquid, aut nimis difficile aut impossibile est solvere quin secundum illam diffinitionem aliqua substantia sit ad aliquid.

un accidente demostrable: y por eso no se dice de alguno una cierta cabeza, sino que se dice de alguno la cabeza sin determinación a este singular a causa de la comparación que importa el nombre, cuando sin determinación se pone a lo singular: pues entonces es el nombre del órgano o de la parte orgánica la cual siempre según la razón de su nombre se refiere a algo cuyo es órgano: pues tales [cosas] que tal comparación importan en el nombre se dicen 'hacia algo', como dijo Platón.

Pero similarmente es manifiesto en las sustancias segundas que significan sobre el todo, que no se dicen 'hacia algo': y esto queda claro induciendo en muchos, como el hombre no se dice según el nombre de alguno el hombre: porque hombre absolutamente nomina a la sustancia, y por razón del nombre ninguna comparación sobre la sustancia añade a la cual se signifique en el nombre. Y por la misma razón no se dice que el buey es de alguno buey bajo el nombre de buey, o el leño de alguno leño bajo el nombre de leño, sino que esto si se dice de alguno, será bajo otro nombre, que importa una comparación hacia algo en un modo de signifi-

[signi]-candi importante, como si se dijera posesiÃ³n, porque la posesiÃ³n importa una comparaciÃ³n al poseedor, pues el poseedor se dice poseedor de la posesiÃ³n, y la posesiÃ³n la posesiÃ³n del poseedor. En estas sustancias, por lo tanto, es manifiesto que bajo los nombres de sustancia primera y segunda no son 'hacia algo' (ad aliquid). En algunas sustancias segundas, sin embargo, que significan acerca de la parte orgÃ¡nica y no del todo, se tiene alguna duda por esto que el nombre de la parte orgÃ¡nica no dice sustancia a no ser estando bajo una comparaciÃ³n, la cual, porque es importada en el nombre, es necesario que siempre se diga 'hacia algo', aunque segÃºn su ser que es sustancial, a saber, ser de carnes y huesos, no sean 'hacia algo': tales cosas por lo tanto se dicen 'hacia algo' y no son 'hacia algo' segÃºn aquello que son o segÃºn el ser sustancial por el cual se impone el nombre. AsÃ por lo tanto la cabeza se dice cabeza de alguno, y la mano mano de alguno, y los nombres singulares de las partes orgÃ¡nicas son de este modo segÃºn el decir relativas hacia algo y no segÃºn el ser: por lo cual estos nombres de las partes orgÃ¡nicas de la sustancia segunda tal vez parecerÃ¡n a alguno ser 'hacia algo'.

Pues tal vez parece a alguno que tal como es en el decir por el nombre, asÃ sea segÃºn el ser, lo cual sin embargo no es verdad como se verÃ¡ mÃ¡s abajo: ya que esto fue causa de la decepciÃ³n de PlatÃ³n, quien decÃa que todas tales cosas eran 'hacia algo' a causa del modo de aquellas que son 'hacia algo' que importan en la diccIÃ³n. Si por lo tanto alguno concede que la definiciÃ³n de aquellas cosas que son 'hacia algo' ha sido suficientemente asignada, de modo que sea convertible con aquellas que son 'hacia algo', o es demasiado difÃcil o imposible de resolver sin que segÃºn aquella definiciÃ³n alguna sustancia sea 'hacia algo'.

Si enim quæcumque ad aliquid dicuntur secundum nomen, et ad aliquid sunt secundum esse et veritatem, ut dixit Plato, impossibile est evadere quin pes, manus, et caput (quæ sunt secundæ substantiæ) sint ad aliquid, et præcipue si concedatur quod est idem dici ad aliquid et esse ad aliquid.

Si autem dicatur quod dici ad aliquid secundum nomen connotans relationem, non sit esse ad aliquid secundum veritatem, adhuc difficile erit solvere vel evadere quin aliquæ secundæ substantiæ sint ad aliquid : quia nomen manus et nomen capitis et nomen pedis et hujusmodi, quamvis materialiter dicant substantias tanquam id cui imponitur nomen, tamen formaliter quantum ad proprietatem a qua imponitur nomen, dicunt id quod refertur ad aliud, quia dicunt id quod dicunt per modum organi et officialis membri ad actum aliquem : tale autem nomen dicit relationem ad aliquid, scilicet ad motorem cujus est tale organum. Boetius tamen et Alexander dicere videntur quod cum dicitur, aut nimis difficile, aut impossibile est solvere, quod unum dicitur ad alterius expressionem : ac si diceretur, nimis difficile est et, ut expressius dicatur, impossibile est solvere. Si autem dicatur quod inducta diffinitio non sufficienter sive convertibiliter est assignata, sed sit corrigenda, quia sunt ad aliquid, quibus hoc ipsum esse est ad aliquid quodammodo se habere et non solum dici, tunc fortase aliquid dicetur.

Et dici potest contra illa, scilicet quod substantiæ secundæ sicut substantiæ non sunt ad aliquid nisi secundum modum quemdam qui est in dictione : quia tunc ista nomina, pes, manus, et caput, partes substantiæ principaliter significant, et substantia non est composita nisi ex substantiis, et secundario per modum significandi connotant cum principali significatione id quod dicitur ad aliquid : et hoc quidem est verum. Ea autem quæ sunt ad aliquid, in principali significatione dicunt id quod suum principale esse est ad aliquid, et esse suum habet ab eo ad quod est, et non a seipso, nec in seipso, sicut pater, et filius, et dimidium, et hujusmodi.

Hæc autem diffinitio differt ab alia quæ præinducta est : quia prior diffinitio sequitur omnia relativa, sive secundum -

veritatem sint aliquid, sive secundum modum solum : sed non propter hoc inest omnibus relativis, quod hoc ipsum quod sunt secundum totum suum esse aliorum dicantur : hoc enim non omnibus convenit relativis : quædam enim connotant cum principali significatione modum relativorum, et non secundum veritatem. Hoc Plato videtur ignorare.

Pues si cualesquiera cosas se dicen 'hacia algo' segÃºn el nombre, y son 'hacia algo' segÃºn el ser y la verdad, como dijo PlatÃ³n, es imposible escapar que el pie, la mano y la cabeza (que son sustancias segundas) sean 'hacia algo', y principalmente si se concede que es lo mismo decirse 'hacia algo' y ser 'hacia algo'.

Pero si se dice que el decirse 'hacia algo' segÃºn el nombre connotando relaciÃ³n no sea ser 'hacia algo' segÃºn la verdad, todavÃa serÃ¡ difÃcil de resolver o de escapar que algunas sustancias segundas sean 'hacia algo': porque el nombre de mano y el nombre de cabeza y el nombre de pie y cosas similares, aunque materialmente digan sustancias como aquello a lo cual se impone el nombre, sin embargo formalmente en cuanto a la propiedad por la cual se impone el nombre, dicen aquello que se refiere a otro, porque dicen aquello que dicen por el modo de Ã³rgano y de miembro oficial para algÃºn acto: pero tal nombre dice una relaciÃ³n hacia algo, a saber, hacia el motor del cual es tal Ã³rgano. Boecio sin embargo y Alejandro parecen decir que cuando se dice, "o demasiado difÃcil o imposible de resolver," que uno se dice para la expresiÃ³n del otro: como si se dijera, es demasiado difÃcil y, para hablar mÃ¡s expresamente, es imposible de resolver. Si sin embargo se dice que la definiciÃ³n introducida no ha sido suficientemente o convertiblemente asignada, sino que debe ser corregida, porque son 'hacia algo' aquellas a las cuales este mismo ser es de algÃºn modo habÃ©rselas hacia algo y no sÃ³lo decirse, entonces tal vez se dirÃ¡ algo.

Y puede decirse contra aquello, a saber, que las sustancias segundas como sustancias no son 'hacia algo' a no ser segÃºn cierto modo que estÃ¡ en la diccIÃ³n: porque entonces estos nombres, pie, mano y cabeza, principalmente significan partes de la sustancia, y la sustancia no estÃ¡ compuesta sino de sustancias, y secundariamente por el modo de significar connotan con la significaciÃ³n principal aquello que se dice 'hacia algo': y esto ciertamente es verdad. Pero aquellas cosas que son 'hacia algo', en su significaciÃ³n principal dicen aquello cuyo ser principal es 'hacia algo', y su ser lo tiene de aquello hacia lo cual es, y no de sÃ mismo, ni en sÃ mismo, como el padre, y el hijo, y el medio, y cosas similares.

Pero esta definiciÃ³n difiere de la otra que fue pre-introducida: porque la definiciÃ³n anterior sigue a todas las relativas, sea segÃºn -

la verdad sean algo, ya sea según el modo solamente: pero no por esta causa inestá en todos los relativos, de que esto mismo que son según todo su ser de otros se digan: pues esto no le conviene a todos los relativos: pues algunos connotan con la principal significación el modo de los relativos, y no según la verdad. Lo cual Platón parece ignorar.

Et sic caput et manus connotant id quod dicitur ad aliquid : principali autem significatione dicunt substantiam. Et hæc est vera solutio difficultatis inductæ : quia sic reducitur nomen relationis ad rem quæ est una de rebus primis vel de primis generibus rerum, quæ significare contingit per unam de primis vocibus prædicabilium.

CAPUT IX.

De proprio verorum relativorum quod est si quis noverit unum eorum diffinite, et reliquum noscet diffinite.

Ex his autem potest haberi, quod ex quo eorum quæ sunt vere ad aliquid, esse et quidditas est ad aliquid, quod si quis diffinite, hoc est, determinate per veram diffinitionem, novit unum eorum quæ sunt ad aliquid, sequitur quod id ad quod est et ad quod dicitur, per veram diffinitionem sciturus est : et hoc est unum relativum diffiniri non quidem per reliquum, sed diffiniri ad reliquum : nec intellectus quidditatis sive diffinitionis ejus stat ut determinatus nisi determinari significetur ad alterum, sicut cum dico, pater filii pater, et filius patris filius. Palam ergo hoc est quod dictum est. Si enim novit aliquis diffinite id quod ad aliquid est secundum veritatem et esse suum, hoc est, si esse talis quod ad aliquid est, diffinitum et certum quodammodo habet, hoc est, secundum relationem se habere, ita quod habeat esse principale relationis, necessario sequitur quod etiam novit diffinite ad quod se habet illud quodammodo sive secundum

relationem : et hoc non sequitur nisi quia diffinite non ponitur primum, nisi alterum ponatur determinate secundum vocem secundum esse diffinitam. Si enim non novit hoc ad quod id quodammodo, hoc est, secundum relationem se habet cum diffinite ponatur in diffinitione, idem est sciturus si id quod dicit esse ad aliquid, se habet ad id secundum esse. Hoc autem palam est per inductionem in singulis, ut in hoc quod est duplum : si quis enim diffinite novit, quod hoc est duplum, et diffinite intellectus quidditatis ejus assignatur secundum nomen certum ad id cujus est duplum, sequitur quod mox ipsa assignatione novit et hoc cujus est duplum : quia hoc certa nominatione exprimitur in dupli assignatione, cum dicitur duplum dimidii duplum. Si autem nihil sive nullo modo diffinito et certo novit cujus est duplum, sequitur quod etiam omnino non novit, quod id est duplum quod duplum esse dicebat.

Y así la cabeza y la mano connotan lo que se dice 'hacia algo': a cambio en principal significación dicen la sustancia. Y esta es la verdadera solución de la dificultad inducida: porque así se reduce el nombre de relación a la cosa que es una de las cosas primeras o de los géneros primeros de las cosas, las cuales acaece significar por una de las primeras palabras de los predicables.

CAPÍTULO IX.

Del propio de los verdaderos relativos el cual es si alguien conoce uno de ellos definidamente, al restante lo conocerá definidamente.

A partir de estas cosas en cambio se puede tener, que ya que de los que son verdaderamente 'hacia algo', el ser y quiddidad es 'hacia algo', que si alguien definidamente, esto es, determinadamente por verdadera definición, conoce uno de los que son 'hacia algo', se sigue que aquello a lo cual es y a lo cual se dice, por verdadera definición lo sabrá: y esto es el que un relativo se defina de hecho no por el restante, sino definirse hacia el restante: ni el intelecto de la quiddidad o definición del mismo se sostiene como determinado a no ser que el determinarse se signifique hacia el otro, así como cuando digo, el padre padre del hijo, y el hijo hijo del padre. Pálidamente [abiertamente] por lo tanto esto es lo que se dijo. Pues si conoce alguno definidamente lo que es 'hacia algo' según la verdad y el ser suyo, esto es, si el ser de tal cual a 'hacia algo' es, lo tiene de algún modo definido y cierto, esto es, tenerse según relación, de tal manera que tenga un ser principal de relación, necesariamente se sigue que también conoce definidamente a lo que se tiene aquello de algún modo o según

relación: y esto no se sigue a no ser porque definidamente no se pone lo primero, a no ser que lo otro se ponga determinadamente según la voz definida según su ser. Pues si no conoce esto a lo cual aquello de algún modo, esto es, según relación se tiene cuando definidamente se pone en la definición, lo mismo sabrá si aquello que dice ser hacia algo, se tiene hacia aquello según su ser. Y esto es abierto por la inducción en los singulares, como en esto que es lo doble: pues si alguien definidamente conoce, que esto es doble, y definidamente el intelecto de su quiddidad se asigna según un nombre cierto hacia esto cuyo doble es, se sigue que pronto por la misma asignación conoce también esto cuyo doble es: porque este por cierta nominación se expresa en la asignación de doble, cuando se dice doble doble de lo mitad. Si en cambio en ninguna cosa o de ningún modo definido y cierto conoce cuyo es lo doble, se sigue que también del todo no conoce, que aquello es doble lo que doble decía ser.

Similiter etiam si novit diffinite in comparativo, quod hoc melius vel majus est, sequitur etiam quod diffinite cognovit quo melius est : quia comparatio aliter vaga esset, quæ significatur in comparativo, cum nulla possit esse comparatio nisi finita in terminis : quia aliter comparationis non habet intellectum. Propter quod generaliter concluditur, quod est necessarium, quod si quis diffinite novit unum relativorum, etiam id ad quod dicitur, secundum relationem diffinite cognoscere necessarium est.

Si autem objicitur contra hoc quod relativa opposita sunt, opposita enim nata non sunt se invicem diffinire, Dicendum quod uniuscujusque rei debet esse diffinitio secundum modum quidditatis ipsius : esse autem et quidditas relationis non est esse absolutum et quidditas absoluta, nec ex genere et differentia constituitur sicut ens absolutum, sed sicut ens dependens, et quod plus est sicut dependentia quædam ad aliud, et dependentia est ei pro genere, et correlativum ad quod est, sibi est pro differentia fini-

ente ipsum ut actu sit relativum : et ideo sic non per ipsum sed ad ipsum diffinitur, sicut in esse et quidditate est ad ipsum [1], et hoc modo utrumque diffinitur per reliquum. Nec tamen sequitur quod unum sit notius altero, vel prius altero, vel simplicius altero, secundum quod esse utriusque finitur et determinatur per reliquum : nec est inconveniens, quod id quod est ad aliquid, non diffiniatur sicut prædicamenta alia, quia esse suum non est sicut esse aliorum [2].

Ex his autem manifestum est quod manus et caput et similia quæ sunt de numero eorum quæ sunt substantiæ sicut partes substantiæ secundæ, hoc ipsum quod sunt secundum esse substantiale quod in nomine principaliter significatur, potest sciri diffinite secundum quod est pars componens substantiam : et propter hoc non est necessarium scire hoc ad quod dicuntur, quia non habent relationem nisi in connotato in nomine, et non in principali significatione : et ideo in ratione capitis et in ratione manus quantum ad principalem significationem non est dici diffinite cujus est hoc caput et cujus est hæc manus : quia caput et manus diffiniuntur non ad id cujus est caput et cujus est manus [3] : et sic non potest diffiniri pater vel duplum : vel melius propter quod sequitur, quod secundum veritatem et esse suum principale non sunt ad aliquid. Si autem hæc quæ sunt partes substantiæ secundæ, non sunt de numero relativorum, cum de illis magis videatur quam de aliis, necesse est dicere quod nulla substantiarum primarum vel secundarum sit ad aliquid secundum veritatem.

Tamen fortase difficile est de hujusmodi relativis confidenter, hoc est, ratione certa aliquid determinare propter similitudinem eorum quæ dicuntur ad aliquid, ad ea quæ sunt ad aliquid secun-

Y similarmente si conoce definidamente en un comparativo, que esto es mejor o mayor, se sigue también de que definidamente cognitó que a qué [respecto de qué] es mejor: porque la comparación de otra manera sería vaga, la cual se significa en el comparativo, y ninguna comparación puede ser a no ser finita en sus términos: porque de otra manera de la comparación no tiene el intelecto. Por lo cual generalmente se concluye, de que es necesario, que si alguien definidamente conoce a uno de los relativos, también aquello a lo cual se dice, según relación sea necesario de conocerlo definidamente.

Pero si se objeta contra esto de que los relativos son opuestos, pues los opuestos no han nacido para definirse mutuamente entre sí, Ha de decirse que de una sola cosa de cada cosa debe haber una definición según el modo de su misma quiddidad: pero el ser y la quiddidad de la relación no es un ser absoluto y una quiddidad absoluta, ni se constituye a partir de género y diferencia como ente absoluto, sino como ente dependiente, y lo que es más como una cierta dependencia hacia otro, y la dependencia le sirve por género, y el correlativo hacia lo que es, le sirve como diferencia que definiéndola para que en acto sea relativo: y por eso así no por el mismo sino hacia el mismo se define, así como en su ser y su quiddidad es hacia él mismo[1], y de este modo cada uno de los dos se define por el restante. Ni sin embargo se sigue que uno sea más notorio que el altero, o anterior al altero, o más simple que el altero, según que el ser de cada uno de los dos se define y determina a través del restante: ni es inconveniente, de que aquello que es 'hacia algo', no se defina así como los otros predicamentos, porque su ser no es así como el ser de los otros[2].

A partir de estas cosas en cambio es manifiesto que la mano y la cabeza y similares que son del número de las que son sustancias como las partes de la sustancia segunda, este mismo que son según su ser sustancial que en el nombre principalmente se significa, puede saberse definidamente según que es una parte componiendo la sustancia: y a causa de esto no es necesario saber esto a lo cual se dicen, porque no tienen relación a no ser en lo connotado en el nombre, y no en la principal significación: y por eso en la razón de la cabeza y en la razón de la mano en cuanto a la principal significación no es decir definidamente de quién es esta cabeza y de quién es esta mano: porque la cabeza y la mano se definen no hacia aquello de lo cual es cabeza y de lo cual es mano[3]: y así no se puede definir al padre o al doble: o mejor a causa de lo que se sigue, que según la verdad y su principal ser no son 'hacia algo'. Si en cambio estas cosas que son partes de la sustancia segunda, no son del número de los relativos, ya que sobre aquellas se ve más que sobre las otras, es necesario decir de que ninguna de las sustancias primeras o segundas sea 'hacia algo' según la verdad.

Sin embargo quizá es difícil sobre los relativos de este tipo confidentemente, esto es, por razón cierta determinar algo a causa de la similitud de los que se dicen 'hacia algo', hacia las que son 'hacia algo' se-

dum veritatem, nisi sæpe subtiliter pertractata sint, ut distinguantur ea quæ dicuntur ad aliquid ex connotato, ab his quæ dicuntur ad aliquid secundum esse totum et quidditatem et secundum veritatem. Pertractando autem subtiliter dubitate de singulis horum quid hoc vel id sit non erit inutile, quia sic invenitur veritas eorum quæ dicuntur ad aliquid, et eorum quæ sunt ad aliquid secundum esse suæ quidditatis et secundum veritatem. Propter quod dicit Aristoteles [4] quod potentes ad utramque partem dubitare, de facili speculabuntur quid sit verum et quid sit falsum in unoquoque.

Attendendum tamen quod multis modis dicitur ad aliquid, scilicet ut ad finem et actum propter quem est, sicut oculus ad videndum, et securis ad incidendum, et multæ substantiæ sunt ad aliquid. Dicitur etiam ad aliquid ut materia ad formam, et sic propria materia est ad propriam formam. Et dicitur ad aliquid ex connotato cum principali suo esse, sicut caput, et manus. Et dicitur ad aliquid secundum principale et totum esse, sicut pater et duplum : et sic nulla substantia est ad aliquid, ut dictum est. Sic igitur corrigi debet diffinitio : non enim facit esse prædicamentum, habere in aliquo alicujus prædicamenti modum, quia etiam differentiæ substantiales habent qualitatis modum, et non propter hoc sunt de prædicamento qualitatis.

CAPUT X.

De dubitalibus quæ sunt circa prædicta.

Est autem dubitatio quæ oritur ex his quæ dicta sunt : si enim relativa sive ad aliquid sunt quæcumque, hoc ipsum quod sunt, alterius sunt, et ex comparatione ad aliquid habent esse : tunc videtur quod unum accidens aliquo modo ha-

bet esse in duobus subjectis, ita tamen quod remanet idem in essentia : qua enim ratione est in uno, eadem ratione est in alio : dicitur enim pater filii pater : nec potest uno subjecto determinari vel diffiniri.

Adhuc autem videtur quod secundum hoc duæ oppositæ relationes sunt una numero relatio, sicut paternitas quæ est in patre respectu filii, et filiatio quæ est in filio respectu patris.

Item videtur quod filiatio et paternitas non differant nisi penes terminos, sicut via quæ est a Thebis ad Athenas, et ab Athenis ad Thebas, quæ eadem est, quamvis terminis differat.

gún la verdad, a no ser que a menudo sutilmente se hayan tratado, de modo que se distingan los que se dicen 'hacia algo' a partir de lo connotado, de aquellas que se dicen 'hacia algo' según todo su ser y la quiddidad y según la verdad. A cambio al tratar sutilmente el dudar sobre cada uno de estos el qué sea esto o aquello no será inútil, porque así se halla la verdad de aquellas que se dicen 'hacia algo', y de aquellas que son 'hacia algo' según el ser de su quiddidad y según la verdad. Por lo cual dice Aristóteles[4] que los potentes a dudar hacia cada una de las dos partes, de manera fácil especularán qué es lo verdadero y qué es lo falso en cada una de las cosas.

Sin embargo ha de atenderse que de muchos modos se dice 'hacia algo', a saber como hacia un fin y un acto a causa del cual es, así como el ojo para el ver, y el hacha para el talar, y muchas sustancias son 'hacia algo'. También se dice 'hacia algo' como la materia hacia la forma, y así la materia propia es hacia la forma propia. Y se dice 'hacia algo' a partir del connotado con su principal ser, así como la cabeza, y la mano. Y se dice 'hacia algo' según el principal y todo el ser, así como el padre y lo doble: y así ninguna sustancia es 'hacia algo', como se dijo. Así por tanto debe corregirse la definición: pues no hace ser un predicamento, el tener en algo el modo de un predicamento, porque también las diferencias sustanciales tienen un modo de cualidad, y no por esto son del predicamento de la cualidad.

CAPÍTULO X.

De las dubitaciones que hay sobre lo antedicho.

Hay en cambio una dubitación que surge a partir de estas cosas que se han dicho: pues si las relativas o 'hacia algo' son cualesquiera cosas, este mismo que son, de otro son, y a partir de su comparación hacia algo tienen el ser: entonces se ve que un accidente de algún modo tie-

[tie]-ne el ser en dos sujetos, sin embargo de tal modo que permanece lo mismo en la esencia: pues por la misma razÃ³n que estÃ¡ en uno, estÃ¡ en el otro por la misma razÃ³n: pues el padre se dice padre del hijo: ni puede ser determinado o definido por un solo sujeto.

AdemÃ¡s, parece que segÃºn esto, dos relaciones opuestas son una sola relaciÃ³n en nÃºmero, como la paternidad que estÃ¡ en el padre respecto al hijo, y la filiaciÃ³n que estÃ¡ en el hijo respecto al padre.

Asimismo, parece que la filiaciÃ³n y la paternidad no difieren sino en cuanto a los tÃ©rminos, como la vÃa que va de Tebas a Atenas, y de Atenas a Tebas, que es la misma, aunque difiera en sus tÃ©rminos.

Adhuc quæcumque comparationes ab eisdem comparatis et eadem causa comparationis sunt, essentialiter illa sunt eadem : sed paternitas et filiatio et universaliter quæcumque relationes vel correlationes ab eisdem comparatis et eadem causa comparationis contrahunt esse : videtur ergo quod eadem sint in essentia.

Adhuc autem quæritur, si paternitas relatio est, ad quid refertur ? si dicatur quod ad filiationem, videtur quod falsum sit, quia relationes generantur ex motu aliquo, sed circa filiationem non fit motus, sed circa filium.

Adhuc filius refertur ad patrem filiatione : si igitur filiatio etiam refertur, aliqua relatione refertur, et relationis est relatio, et hoc procedet in infinitum.

Adhuc generatione activa pater efficitur pater, et fit paternitas in ipso : et si generat alium filium, eadem ratione fit in ipso nova paternitas, et eadem ratio est de tertio, ac deinceps : videtur ergo quod multæ paternitates secundum idem fiunt in eodem. Sed contra hoc est : quia duo accidentia ejusdem speciei non possunt esse simul in eodem secundum idem, sicut duæ albedines : fiunt enim unum accidens, quia nec essentiæ ac substantiæ possunt habere differentiam. Ergo etiam duæ vel plures paternitates in eodem secundum idem esse non possunt.

Si dicatur quod distinguuntur respectu diversorum filiorum, contra hoc est, quia secundum quod sunt in patre, per hoc distingui non possunt. Adhuc autem relatio accidens est genere, quia in subjecto est, et postea est comparatio ad alterum : ergo habet in se duo : et sic generalissimum est compositum, ut videtur.

Ad hæc autem et his similia dicendum videtur quod unum accidens non est in duobus subjectis ut subjectis, sed unum in uno ut subjecto, et in altero non ut in subjecto, sed sicut in termino et fine ad quem sumitur dependentia ipsius, sicut paternitas est in patre ut in subjecto, et in filio ut in termino ad quem sumitur dependentia ipsius : et sic filiatio est in filio ut in subjecto, in patre autem sicut in termino finiente dependentiam ipsius : et hoc est ad patrem et non in patre : et sic pater cadit in diffinitione filii, et e converso. Nec est inconveniens, quod hoc modo diverso unum accidens ad duo se habeat.

Ad aliud dicendum quod duæ oppositæ relationes, sive correlationes non sunt una : comparatio enim relationis in medio duorum relativorum nihil est : quia, sicut jam dictum est, relatio in uno non est, sicut in subjecto, et non extenditur essentialiter ad aliud : sed unum dependet ad ipsum secundum intellectum.

AdemÃ¡s, cualesquiera comparaciones que proceden de las mismas cosas comparadas y de la misma causa de comparaciÃ³n, son esencialmente lo mismo: pero la paternidad y la filiaciÃ³n y universalmente cualesquiera relaciones o correlaciones contraen el ser a partir de las mismas cosas comparadas y de la misma causa de comparaciÃ³n: parece por lo tanto que son lo mismo en la esencia.

AdemÃ¡s, se pregunta: si la paternidad es una relaciÃ³n, Â¿a quÃ© se refiere? si se dice que a la filiaciÃ³n, parece que es falso, porque las relaciones se generan a partir de algÃºn movimiento, pero sobre la filiaciÃ³n no se produce movimiento, sino sobre el hijo.

AdemÃ¡s, el hijo se refiere al padre por la filiaciÃ³n: si por lo tanto la filiaciÃ³n tambiÃ©n se refiere, por alguna relaciÃ³n se refiere, y de la relaciÃ³n hay una relaciÃ³n, y esto procederÃ¡ al infinito.

AdemÃ¡s, por la generaciÃ³n activa el padre se hace padre, y la paternidad llega a estar [presente] en Ã©l: y si genera otro hijo, por la misma razÃ³n se produce en Ã©l una nueva paternidad, y la misma razÃ³n vale para un tercero, y asÃ sucesivamente: parece por lo tanto que muchas paternidades segÃºn lo mismo se producen en el mismo [sujeto]. Pero contra esto estÃ¡: porque dos accidentes de la misma especie no pueden estar simultÃ¡neamente en el mismo [sujeto] segÃºn lo mismo [respecto], como dos blancuras: pues se convierten en un solo accidente, porque ni las esencias ni las sustancias pueden tener diferencia. Por lo tanto, tampoco pueden estar en el mismo [sujeto] dos o mÃ¡s paternidades segÃºn el mismo ser.

Si se dice que se distinguen respecto a diversos hijos, contra esto estÃ¡ que segÃºn que estÃ¡n en el padre, por esto no pueden distinguirse. AdemÃ¡s, la relaciÃ³n es un accidente por su gÃ©nero, porque estÃ¡ en un sujeto, y despuÃ©s es la comparaciÃ³n hacia otro: por lo tanto tiene en sÃ dos cosas: y asÃ lo generalÃsimo es compuesto, segÃºn parece.

A estas y cosas similares parece que debe decirse que un solo accidente no estÃ¡ en dos sujetos como sujetos, sino que uno estÃ¡ en uno como sujeto, y en el otro no como en sujeto, sino como en tÃ©rmino y fin hacia el cual se toma la dependencia del mismo, tal como la paternidad estÃ¡ en el padre como en un sujeto, y en el hijo como en un tÃ©rmino hacia el cual se toma la dependencia de la misma: y asÃ la filiaciÃ³n estÃ¡ en el hijo como en un sujeto, pero en el padre como en un tÃ©rmino que finaliza la dependencia de la misma: y esto es 'hacia el padre' y no 'en el padre': y asÃ el padre cae en la definiciÃ³n del hijo, y viceversa. Ni es inconveniente que de este modo diverso un solo accidente se refiera a dos.

A lo otro debe decirse que dos relaciones opuestas, o correlaciones, no son una sola: pues la comparaciÃ³n de una relaciÃ³n en medio de dos relativas no es nada: porque, como ya se ha dicho, la relaciÃ³n no estÃ¡ en uno como en un sujeto, y no se extiende esencialmente hacia el otro: sino que uno depende hacia el otro segÃºn el intelecto.

Et quod objicitur de eadem via quæ est de Thebis ad Athenas, et e converso, dicendum quod omnino simile non est, nisi in terminis : medium autem extensum non habet, sed per extensionem non habet nisi inclinationem dependentiæ unius ad alterum, et ideo non est omnino simile.

Ad aliud autem dicendum quod paternitas, et relatio, et hujusmodi abstracta, sunt de prædicamento relationis in genere vel in specie, ut concepta et non ut exercita : et ideo talia ad nihil referuntur, sed ipsis ut formis ea quæ referuntur ad invicem, scilicet relativa, referuntur, relatio relatione, et pater paternitate, et -

hujusmodi, et ideo non itur in infinitum.

Ad aliud dicendum quod multæ paternitates non fiunt in uno : cum enim unum sit principium ex quo generat pater, et actus generationis specie unus ad omnes genituras, una erit paternitas ad omnes : sed multi filii multis filiationibus numero referuntur ad istum unum patrem.

Et si objicitur quod mortuo filio non est pater ; et ponamus quod unus filiorum moriatur, tunc videtur semper quod una paternitas destruitur, et manet, Dicendum quod non est verum : non enim facta tali positione destruitur paternitas simpliciter, sed destruitur respectus ejus ad hoc, et hoc non est destrui simpliciter.

Et si secundo objicitur quod paternitas non est nisi respectus, et si destruitur quoad respectum, tunc videtur destrui simpliciter, Dicendum quod hoc non est verum : manet enim adhuc in causa, et ideo non simpliciter destructa est : dico enim, quod manet in causa ad effectum reducta respectu aliorum filiorum.

Ad ultimum dicendum quod relatio est accidens : et ita oportet quod aliquid addatur accidenti per quod fiat hujus generis accidens : et sic omne generalissimum est compositum ex duobus intelligibilibus : propter quod generalissima dicuntur species entis : unde etiam propria non assignantur eis nisi prout sunt species entis : quia omne proprium causatur a specie, ut dicit Boetius ; species autem habet duos intellectus, sicut sæpe in scientia de *Universalibus* dictum est.

Caput I

Quid sit qualitas, et secundum quam intentionem sit unum de decem prædicamentis.

Postquam jam dictum est de quantitate quæ cum substantia proxima ordinanda fuit, eo quod substantia motui et alterationi secundum quam fiunt formæ accidentales multæ in substantia, per quantitatem subjicitur, eo quod non movetur, nisi quantum, ut probat Aristoteles [1] ; postquam etiam ad aliquid determinatum est, quod alteram

Y lo que se objeta sobre la misma vÃa que va de Tebas a Atenas, y viceversa, debe decirse que no es del todo similar, excepto en los tÃ©rminos: pues no tiene un medio extendido, sino que por la extensiÃ³n no tiene sino la inclinaciÃ³n de la dependencia de uno hacia el otro, y por eso no es del todo similar.

A lo otro, sin embargo, debe decirse que la paternidad, y la relaciÃ³n, y tales abstractos, son del predicamento de la relaciÃ³n en gÃ©nero o en especie, como concebidos y no como ejercidos: y por eso tales cosas a nada se refieren, sino que por ellas mismas como formas aquellas cosas que se refieren entre sÃ, a saber, las relativas, se refieren, la relaciÃ³n por la relaciÃ³n, y el padre por la paternidad, y -

de cosas semejantes, y por eso no se va al infinito.

A lo otro ha de decirse que muchas paternidades no se hacen en uno: pues como uno sea el principio a partir del cual genera el padre, y sea el acto de la generación uno en especie para todas las genituras, una será la paternidad hacia todas: pero muchos hijos por muchas filiaciones en número se refieren a este único padre.

Y si se objeta que [con] el hijo muerto ya no es el padre; y pongamos que uno de los hijos muriera, entonces siempre se ve que una paternidad se destruye, y permanece, Ha de decirse de que no es verdad: pues hecha tal posición la paternidad no se destruye de manera simple, sino que se destruye su respecto a este, y esto no es el destruirse simplemente.

Y si en segundo [lugar] se objeta que la paternidad no es a no ser un respecto, y si se destruye en cuanto al respecto, entonces se ve ser destruida de manera simple, Ha de decirse de que esto no es verdad: pues todavía permanece en la causa, y por eso no está simplemente destruida: pues digo, que permanece en la causa reducida al efecto con respecto de los otros hijos.

A lo último ha de decirse que la relación es un accidente: y así es preciso que algo se añada al accidente por lo cual se haga un accidente de este género: y así todo generalísimo está compuesto a partir de dos inteligibles: por lo cual los generalísimos se dicen las especies del ente: de donde también las propias no se les asignan a no ser en cuanto son especies del ente: porque toda propia se causa a partir de la especie, como dice Boecio; pero la especie tiene dos intelecciones, así como a menudo se ha dicho en la ciencia de los *Universales*.

Capítulo I

Qué es la cualidad, y según qué intención es uno de los diez predicamentos.

Después de que ya se ha dicho sobre la cantidad la cual junto con la sustancia tenía que ordenarse de manera próxima, por el hecho de que la sustancia se sujeta al movimiento y la alteración según la cual se hacen muchas formas accidentales en la sustancia, por la cantidad, por el hecho de que no se mueve, a no ser lo que es cuantificado, como prueba Aristóteles[1]; después de que también

partem accidentis importat, quod est ad aliquid quodammodo se habere : nunc de qualitate restat dicendum, eo quod per qualitates activas et passivas ad agere et pati substantia disponitur, quæ sunt sequentia prædicamenta : per ad aliquid autem quodammodo efficitur susceptibilis ubi et quando, situs et habitus. Et ideo ista quatuor prædicamenta quasi principia disponentia ad illa sex quæ sequuntur præmittuntur. In quantitate enim determinatur de esse quod accidenti convenit ; in ad aliquid autem determinatur ad aliquid se habere, a quo non absolvuntur ubi et quando, situs et habitus : in qualitate disponitur substantia ad agere et pati, quæ duo qualitatem consequuntur. Hæc igitur quatuor præcedunt, ut substantiam ad sequentia disponentia. Et quia ad aliquid se habere accidit ex comparatione suæ substantiæ ad aliquid, qualitas autem ex hoc quod est activa

vel passiva ab alio vel in aliud, ideo ad aliquid ordinatur ante qualitatem.

Assignando igitur qualitatis descriptionem dicimus, quod qualitatem describens, dico secundum quam ut formam accidentalem quales dicimur per denominationem. Non enim, ut diximus in ante habitis [2], denominatio a substantia fieri potest, eo quod forma substantialis abstrahi non potest, eo quod est in ratione subjecti de quo prædicatur, sive sumpta in potentia ut notio totius, sicut signatur in differentia, sive sit notio totius implicite, sicut significatur in specie, sive sit notio totius explicite, sicut significatur in diffinitione : et ideo non secundum illam quales ut quales dicimur, sed potius quod vel quale quid dicimur. Et quia differentia secundum Porphyrium et Antiquos non in quale tantum sed in quale quid prædicatur, quia quamvis prædicetur in quale, tamen quid efficitur in eo de quo prædicatur. Quantitas autem non est secundum quam quales dicimur, sed secundum quam quanti vel aliquanti dicimur. Ad aliquid autem et alia prædicamenta sunt secundum quæ dicimur ad aliquid nos aliquo modo habere, quia comparatione unius ad alterum non absolvuntur [3]. Et ideo soli qualitati convenit quod secundum eam simpliciter et absolute quales dicimur : hoc enim nec substantiæ, neque quantitati, neque ad aliquid simpliciter convenit, quia forma substantialis vel differentia non dicuntur simpliciter quale, sed quale quid, ut diximus. Alia autem prædicamenta et formæ acci-

dentales et prædicamenta accidentalia, aut dicunt id secundum quod formæ accidentales, et prædicamenta accidentalia qualitatem accipiunt per accidens in subjecto, quamvis non insit nisi substantiæ, aut dicunt id quod est ad aliquid se habere.

se determinó sobre el 'hacia algo', lo cual importa la otra parte del accidente, que es el 'hacia algo' de algún modo tenerse: ahora sobre la cualidad resta decirse, por el hecho de que por las cualidades activas y pasivas se dispone la sustancia para actuar y padecer, los cuales son los predicamentos siguientes: pero por el 'hacia algo' de algún modo se hace susceptible de dónde y cuándo, posición y posesión. Y por eso estos cuatro predicamentos como principios disponentes hacia aquellos seis que seguirán se premiten. Pues en la cantidad se determina acerca del ser que le conviene al accidente; en el 'hacia algo' en cambio se determina el tenerse 'hacia algo', de lo cual no se absuelven el dónde y el cuándo, la posición y la posesión: en la cualidad se dispone la sustancia para actuar y padecer, los cuales dos siguen a la cualidad. Estos cuatro por tanto preceden, como disponentes de la sustancia hacia los siguientes. Y porque el tenerse 'hacia algo' acaece a partir de la comparación de su sustancia hacia algo, a cambio la cualidad a partir de esto de que es activa

o pasiva a partir de otro o sobre otro, por eso el 'hacia algo' se ordena antes de la cualidad.

Asignando por tanto la descripción de la cualidad decimos, que describiendo la cualidad, digo según la cual como forma accidental somos llamados 'tales' [cualitativos] por denominación. Pues no, como dijimos en lo antes habido[2], puede la denominación hacerse a partir de la sustancia, por el hecho de que la forma sustancial no puede abstraerse, por el hecho de que está en la razón del sujeto del cual se predica, ya sea tomada en potencia como la noción del todo, así como se signa en la diferencia, ya sea la noción del todo implícitamente, así como se significa en la especie, ya sea la noción del todo explícitamente, así como se significa en la definición: y por eso no según aquella somos llamados 'tales' como 'tales', sino más bien 'qué' o 'cual quid' se nos dice. Y porque la diferencia según Porfirio y los Antiguos no se predica solo en 'tal' sino en 'tal quid', porque aunque se predique en 'tal', sin embargo 'quid' se hace en aquello de lo cual se predica. Pero la cantidad no es según la cual 'tales' se nos llama, sino según la cual 'cuantos' o 'de alguna cantidad' se nos llama. En cambio el 'hacia algo' y los otros predicamentos son según los cuales se dice que nos tenemos 'hacia algo' de algún modo, porque por la comparación de uno hacia otro no se absuelven[3]. Y por eso a sola la cualidad le conviene que según ella de manera simple y absoluta seamos llamados 'tales': pues esto ni a la sustancia, ni a la cantidad, ni al 'hacia algo' simplemente les conviene, porque la forma sustancial o la diferencia no se dicen simplemente 'tal', sino 'tal quid', como dijimos. Pero los otros predicamentos y las formas accidentales y acci-

dentales y predicamentos accidentales, o dicen aquello según lo cual las formas accidentales, y los predicamentos accidentales reciben cualidad por accidente en el sujeto, aunque no inesté a no ser en la sustancia, o dicen aquello que es el tenerse 'hacia algo'.

Tertius autem modus prædicationis remansit, qui est quales dici : secundum quem modum activum et passivum substantia quæ est subjectum efficitur. Et iste modus inter simplices modos prædicandi remansit solus. Simplices autem dico, qui in suis prædicandi modis nihil aliud concipiunt, nisi unum modum simplicem [1]. Omnes enim sex alii modi prædicandi aliquid præter se concipiunt in subjecto de quo prædicantur, sicut actio principium actionis, passio principium passionis, et quando, et ubi, et situs, et habitus concipiunt unius ad alterum comparationem. Isti autem quatuor prædicandi modi simplices sunt, sicut substantia in quid, quantitas subjecti in quantitatem dimensionum, ad aliquid in comparationem, et qualitas in qualitatem secundum quam affecta vel disposita substantia perfecta est ad agere et pati. Et quia antecedentes tres modi sunt substantiæ ut substantia est, ideo prius de ipsis erat agendum. Quia vero qualitas non est substantiæ, ut substantia est in seipsa vel comparata, sed est ipsius ut perficitur ad id quod est agere et pati, propter hoc quarto loco de hoc prædicamento est agendum.

Sic ergo qualitatem describens dico secundum quam simpliciter nos, qui homines sumus, quales dicimur : quia quamvis et alia qualia dicantur secundum aliquam qualitatem, tamen non omnia omnium qualitatum sunt susceptiva : sed solus homo inter ea quæ nota nobis sunt, contrariarum est qualitatum susceptivus: habitus enim et dispositionis secundum omnes species et habitus dispositionis non est susceptivus nisi homo, et non alia existentia nota nobis. Hæc est igitur causa quia sic dicimus, quod qualitas est secundum quam quales dicimur, et non dicitur secundum quam qualia dicuntur.

Et quod posset objici quod differentia est secundum quam quales dicimur, jam solutum est : non enim secundum differentiam simpliciter quales dicimur, sed etiam quid : quia, ut dicit Porphyrius, differentia est quod ad esse substantiale conducit, et quod ejus quod est esse rei pars est : omnis autem alia forma accidentalis quamvis in quale prædicetur omne accidens, non tamen dicit quale simpliciter, sed potius vel quantum, vel aliquo modo se habere addit supra quale quod prædicat præter solam qualitatem accidentalem : et ideo sola qualitas per quale secundum eam dici recta diffinitione diffinitur.

Pero el tercer modo de la predicación ha permanecido, el cual es el llamarse 'tal': según cuyo modo se efectúa la sustancia activa y pasiva que es el sujeto. Y este modo entre los modos simples de predicar ha permanecido solo. Simples en cambio llamo, los que en sus modos de predicar nada otro conciben, a no ser un solo modo simple[1]. Pues todos los otros seis modos de predicar conciben algo más allá de sí mismos en el sujeto del cual se predican, así como la acción el principio de la acción, la pasión el principio de la pasión, y cuándo, y dónde, y posición, y posesión conciben la comparación de uno hacia el otro. Pero estos cuatro modos de predicar son simples, así como la sustancia en 'qué', la cantidad del sujeto en la cantidad de las dimensiones, el 'hacia algo' en la comparación, y la cualidad en la cualidad según la cual la sustancia afectada o dispuesta se perfecciona hacia el actuar y el padecer. Y porque los tres modos antecedentes son de la sustancia en cuanto sustancia es, por eso primero sobre ellos se tenía que tratar. Pero porque la cualidad no es de la sustancia, en cuanto la sustancia es en sí misma o comparada, sino que es de la misma en cuanto se perfecciona hacia lo que es el actuar y el padecer, a causa de esto en cuarto lugar sobre este predicamento ha de tratarse.

Así por tanto describiendo la cualidad digo según la cual simplemente nosotros, quienes somos hombres, somos llamados 'tales': porque aunque también las otras cosas sean llamadas 'tales' según alguna cualidad, sin embargo no todas de todas las cualidades son susceptivas: sino solo el hombre entre aquellas que nos son notorias, es susceptivo de las cualidades contrarias: pues de hábito y disposición según todas las especies y hábitos de la disposición no es susceptivo a no ser el hombre, y no las otras cosas existentes notorias a nosotros. Esta por tanto es la causa porque así decimos, de que la cualidad es según la cual 'tales' se nos llama, y no se dice según la cual las cosas 'tales' se llaman.

Y lo que podría objetarse de que la diferencia es según la cual 'tales' se nos llama, ya está resuelto: pues no según la diferencia simplemente 'tales' se nos llama, sino también 'qué': porque, como dice Porfirio, la diferencia es lo que conduce al ser sustancial, y lo que de aquel que es del ser de la cosa es parte: pero toda otra forma accidental aunque todo accidente se predique en 'tal', sin embargo no dice 'tal' simplemente, sino más bien o 'cuanto', o el 'tenerse de algún modo' añade sobre el 'tal' lo que predica más allá de sola la cualidad accidental: y por eso la sola cualidad por el 'tal' el decirse según ella por recta definición se define.

Si autem aliquis objiciat quod quale est quod a qualitate quale dicitur, et quale per qualitatem et qualitas per quale diffinitur, et est idem notius et ignotius altero, et e converso, et idem notius et ignotius seipso. Facile est respondere secundum antedicta, quod scilicet quando quale per qualitatem diffinitur, datur diffinitio ex notioribus simpliciter : quando autem e converso qualitas per quale diffinitur, tunc datur per notiora quoad nos, et hoc modo non est inconveniens idem esse notius et ignotius altero nec seipso.

Ab his autem facile est intelligere in qua intentione qualitas vel quale sit prædicamentum : est enim qualitas vel quale prædicamentum secundum quod est prædicans simpliciter quale et nihil aliud : hoc enim est solum quale accidentale omnino absolutum a comparatione et quantitate quæ possint ipsum ad aliud genus prædicamenti determinare, sicut diximus.

Ex hoc autem facile patet quare de prædicamento quantitatis non diximus, quantitas est secundum quam quanti dicimur : quantitas enim in quale prædicatur, eo quod est accidens : sed id quale materiale est in ipsa ad quantitatem per quam ad genus prædicamenti determinatur. Et ab illo communi quanto unius modi non poterat haberi communis denominatio, quia aliter fit denominatio a quantitate discreta et aliter a continua.

Adhuc autem quantitas est propinquissima substantiæ, et ideo subjectum potius constituit secundum esse quo substare potest motui qui est secundum accidentia, quam denominet proprie loquendo. Qualitas autem continet terminos motus secundum quos fit substantiæ denominatio.

Et si quis objiciat quod motus etiam est in quantitate et sic deberet esse denominatio. Jam in ante habitis hoc solutum est, quod motus non est in quantitate secundum quod est quantitas, sed secundum rationem perfecti et imperfecti quæ sunt qualitates in quantitate. Contingit ergo proprie soli qualitati simpliciter secundum quale denominatio, et secundum hoc simplex prædicatum ipsa est prædicamentum ; quia etsi in aliis prædicamentis quale prædicatur, tamen ad aliquod aliud formale determinatur.

CAPUT II.

Qualiter qualitas multipliciter dicitur, et de speciebus ejus.

Pero si alguien objetase que 'tal' es lo que a partir de la cualidad 'tal' se dice, y 'tal' se define por la cualidad y la cualidad por 'tal', y lo mismo es más notorio y menos notorio que lo altero, y a la inversa, y lo mismo más notorio y menos notorio que sí mismo. Es fácil responder según lo antedicho, que a saber cuando el 'tal' se define por la cualidad, se da una definición a partir de cosas más notorias de manera simple: cuando en cambio a la inversa la cualidad se define por lo 'tal', entonces se da por las cosas más notorias para nosotros, y de este modo no es inconveniente que lo mismo sea más notorio y menos notorio que lo altero ni que sí mismo.

A partir de estas cosas en cambio es fácil de entender en qué intención la cualidad o 'tal' sea predicamento: pues la cualidad o 'tal' es predicamento según que es predicando simplemente 'tal' y nada otro: pues esto es solamente lo 'tal' accidental del todo absuelto de la comparación y la cantidad las cuales podrían determinarlo a otro género de predicamento, así como dijimos.

A partir de esto en cambio fácilmente queda claro por qué del predicamento de la cantidad no dijimos, la cantidad es según la cual 'de tal cantidad' se nos llama: pues la cantidad se predica en 'tal', porque es un accidente: pero aquel 'tal' es material en ella hacia la cantidad por la cual se determina al género de predicamento. Y a partir de aquel común 'de tal cantidad' de un solo modo no se podía tener una denominación común, porque en forma diferente se hace la denominación a partir de la cantidad discreta y en forma diferente a partir de la continua.

Todavía más la cantidad es la más próxima a la sustancia, y por eso constituye al sujeto según el ser por el cual puede sujetarse al movimiento que es según los accidentes, más que denomina propiamente hablando. Pero la cualidad contiene los términos del movimiento según los cuales se hace la denominación de la sustancia.

Y si alguien objetase que el movimiento también está en la cantidad y así debería haber denominación. Ya en lo antes habido esto fue resuelto, que el movimiento no está en la cantidad según que es cantidad, sino según la razón de perfecto e imperfecto las cuales son cualidades en la cantidad. Acaece por tanto propiamente a sola la cualidad el que simplemente según 'tal' se haga denominación, y según este simple predicado ella misma es predicamento; porque aunque en otros predicamentos se predique 'tal', sin embargo se determina a algo otro formal.

CAPÍTULO II.

De cómo la cualidad se dice de múltiples modos, y de las especies de la misma.

Est autem qualitas secundum quod sic in communi accipitur ut prædicamentum, de numero eorum quæ multipliciter dicuntur. Non autem sic dicitur multipliciter, ut æquivocum, vel analogum quod per prius et posterius dicitur, sed est multipliciter dictum ut genus, quod per diversas differentias in ea dividitur quæ sunt sub ipso æqualiter, ita quod æque exeunt ab ipso, et non unum per aliud. Sic enim sunt quatuor genera vel species qualitatis, quorum nullum per alterum participat qualitatis prædicationem, et ideo species qualitatis ab hoc communi quod est qualitas, exeunt ut multitudo. Propter quod dicimus, quod qualitas de istis dicitur ut de multis, et non de uno per quod de aliis dicatur, sicut substantia, vel aliud genus : quia etiam in quantitate quantitas continua non fit mensura substantiæ nisi quantitas continua fiat numerus. Et in aliquid ad ea quæ sunt ad aliquid secundum modum, oportet quod respiciatur ad ea quæ sunt ad aliquid secundum veritatem, et sic ad unum ordinantur. In qualitate autem statim commune multiplicatur in quatuor, quorum unum non participat commune per alterum, sed sunt coæqualia sub ipso quod commune est.

Et si quæritur, secundum artem dividendi cujus sit divisio, quando dividitur qualitas in quatuor genera vel species qualitatis? Constat quod non potest reduci nisi ad generis in suas species divisionem : sed illæ quatuor species sunt coæquæ sub genere, et nulla alteri subalterna.

Si autem objicitur quod divisio debet esse bimebmris, Dicimus quod hoc verum est quando datur omnino per differentias in genere vel specie constituentes : has enim oportet esse oppositas per affirmationem et negationem, sicut rationale et irrationale : quando autem datur divisio accidentis in modos vel species quibus accidens efficitur in substantia, non oportet : quia illi modi non sunt finiti, nec finitam stantem et ordinantem habent causam. Et ideo oportet dare talem dispositionem per modum multiplicitatis et multitudinis : et sic est de speciebus qualis et qualitatis, nam in qualitate talis convenit divisio. Et hæc est causa quod (sicut dicunt Alexander et Boëtius) ipse Aristoteles hoc prædicamentum intitulavit de quali et qualitate : quia qualitas non cognoscitur nisi ex modis ejus quod est quale, cum de modis substantiæ qualitas hæc vel illa causetur.

Prima autem harum est, quæ communius respicit substantiam, quæ habitus et dispositio dicitur : hæc enim incorporeæ substantiæ convenit et corporeæ rei quæ est ex utrisque composita, ut homo. Et convenit secundum animam et secundum corpus : quia scientia et virtus secundum animam insunt homini, et sanitas et complexio quæ sunt habitus et dispositiones, insunt homini secundum corpora. Habitus igitur et dispositio primæ sunt species qualitatis.

Pero la cualidad según que así se toma en común como predicamento, es del número de aquellas que se dicen de múltiples modos. No se dice en cambio de múltiples modos, como equívoco, o análogo el cual se dice por anterior y posterior, sino que se dice de múltiples modos como género, que se divide a través de diversas diferencias en aquellas que están debajo de él igualmente, de tal manera que igualmente salen de él, y no uno por medio de otro. Pues así son cuatro géneros o especies de la cualidad, de cuyos ninguno por el altero participa la predicación de la cualidad, y por eso las especies de la cualidad a partir de lo común que es la cualidad, salen como multitud. Por lo cual decimos, que la cualidad se dice de estos como de muchos, y no de uno por el cual se diga de los otros, así como la sustancia, u otro género: porque también en la cantidad la cantidad continua no se hace medida de la sustancia a no ser que la cantidad continua se haga número. Y en el 'hacia algo' hacia las que son 'hacia algo' según modo, es preciso que se mire hacia las que son 'hacia algo' según la verdad, y así se ordenan a uno. En la cualidad en cambio inmediatamente lo común se multiplica en cuatro, de los cuales uno no participa lo común a través del otro, sino que son coiguales bajo aquello que es lo común.

Y si se pregunta, según el arte de dividir, de qué tipo es la división, cuando la cualidad se divide en cuatro géneros o especies de la cualidad? Consta de que no puede reducirse a no ser a la división del género en sus especies: pero aquellas cuatro especies son coigualables bajo el género, y ninguna subalterna a la otra.

Si en cambio se objeta que la división debe ser bimembral, Decimos que esto es verdad cuando se da del todo a través de las diferencias constituyentes en el género o la especie: pues estas es preciso que sean opuestas por afirmación y negación, así como racional e irracional: pero cuando se da la división del accidente en los modos o las especies según las cuales el accidente se efectúa en la sustancia, no es preciso: porque aquellos modos no son finitos, ni una causa finita estante y ordenante tienen. Y por eso es preciso dar tal disposición por el modo de la multiplicidad y la multitud: y así es de las especies de 'tal' y la cualidad, pues en la cualidad tal división conviene. Y esta es la causa de que (como dicen Alejandro y Boecio) el mismo Aristóteles intituló a este predicamento sobre el 'tal' y la cualidad: porque la cualidad no se cogniza a no ser a partir de los modos de aquello que es 'tal', ya que a partir de los modos de la sustancia se causa esta o aquella cualidad.

Pero la primera de estas es, la cual comu-

[comÃº]-nmente respecto a la sustancia, la cual se dice hÃ¡bito y disposiciÃ³n: pues esto conviene a la sustancia incorpÃ³rea y a la cosa corpÃ³rea que estÃ¡ compuesta de ambas, como el hombre. Y conviene segÃºn el alma y segÃºn el cuerpo: porque la ciencia y la virtud estÃ¡n en el hombre segÃºn el alma, y la salud y la complexiÃ³n, que son hÃ¡bitos y disposiciones, estÃ¡n en el hombre segÃºn los cuerpos. El hÃ¡bito y la disposiciÃ³n, por lo tanto, son las primeras especies de la cualidad.

Quamvis autem circa idem sunt habitus et dispositio, et ideo dicuntur una species qualitatis, tamen quia oppositum modum vel oppositos modos dicunt circa idem subjectum in quo sunt, et quod secundum ea quale dicitur, unum nomen habere non possunt, quia opposita non significat nomen unum, ut dicit Aristoteles. Et hæc est causa quare unus modus dicitur habitus, et alius modus dicitur dispositio. Habitus autem est nomen perfecti in hac specie, dispositio autem est nomen imperfecti. Et ideo principale nomen est habitus, et secundarium quod adhuc est in fieri, est dispositio. In quocumque autem sunt (ut dictum est) circa idem sunt, non ex æquo, sed secundum quod subjectum per ea quale efficitur : hoc enim movetur ad hoc, et est in fieri : et postquam perfecte ad hoc motum est et in facto esse, et tunc est perfectum : et ideo quamdiu est in fieri, est in dispositione : quando autem est in facto esse, tunc est in habitu. Habitus igitur est actus quidam, dispositio autem est admixta potentiæ.

Ex quo patet quod habitus differt a dispositione, eo quod habitus diuturnior est et permanentior in subjecto in quo est : quod fit vel usu temporis, vel radicatione in subjecto quæ fit per remotionem eorum quæ impediunt subjectum ad expedite agendum id cujus accipit habitum : dicit enim Averroes : habitus est quo quis aliquid agit quando voluerit. Unde habitus est qualitas qualem faciens potentiam ad perfecte agendum effectum illius potentiæ proprium, sive sit potentia animæ, sive corporis. Tales sunt habitus intellectuales, vel rationales, vel opinativi, vel virtutes quæ insunt secundum voluntatem, et secundum alias partes appetitus, sicut est concupiscibilis et irascibilis, et etiam secundum rationem secundum quod ipsa est rationem participans : quia secundum hæc ordinativa est aliorum, et est in ea sicut virtus moralis quæ dicitur justitia. Scientia enim et virtus secundum suum nomen videntur esse de numero eorum quæ sunt permanentia, et sicut perfecta, et stantia et radicata in subjecto : et videntur esse de numero eorum quæ difficile moventur, sive removentur a subjecto. Hujusmodi autem exemplum est, ut si dicamus aliquem mediocriter scientiam sumere : sumens enim eam non fortiter non tenet, quia de facili delebile est, quod ad perfectum non est acceptum : sed postquam sumpta est, difficile mobilis est a subjecto, nisi forte fiat grandis permutatio per aliquam amentiam, aut apoplexiam, vel aliud hujusmodi. Et quia non nisi magnis accidentibus mutatur, propter hoc quidem non omnino immobilis est, sed difficile mobilis esse videtur.

Pero aunque el hÃ¡bito y la disposiciÃ³n versan sobre lo mismo, y por eso se dicen una sola especie de cualidad, sin embargo porque dictan un modo opuesto o modos opuestos sobre el mismo sujeto en el cual estÃ¡n, y que segÃºn ellos se dice 'tal' [cualificado], no pueden tener un solo nombre, porque un solo nombre no significa opuestos, como dice AristÃ³teles. Y esta es la causa por la cual un modo se dice hÃ¡bito, y el otro modo se dice disposiciÃ³n. El hÃ¡bito, sin embargo, es el nombre de lo perfecto en esta especie, mientras que la disposiciÃ³n es el nombre de lo imperfecto. Y por eso el nombre principal es hÃ¡bito, y el secundario que todavÃa estÃ¡ en el hacerse [en fieri], es la disposiciÃ³n. En cualesquiera que estÃ©n, sin embargo, (como se dijo) versan sobre lo mismo, no por igual, sino segÃºn que el sujeto a travÃ©s de ellos se hace 'tal': pues esto se mueve hacia esto, y estÃ¡ en el hacerse: y despuÃ©s de que se ha movido perfectamente hacia esto y estÃ¡ en el ser hecho [en facto esse], entonces es perfecto: y por eso mientras estÃ¡ en el hacerse, estÃ¡ en la disposiciÃ³n: pero cuando estÃ¡ en el ser hecho, entonces estÃ¡ en el hÃ¡bito. El hÃ¡bito, por lo tanto, es un cierto acto, mientras que la disposiciÃ³n estÃ¡ mezclada con la potencia.

Por lo cual queda claro que el hÃ¡bito difiere de la disposiciÃ³n en que el hÃ¡bito es mÃ¡s duradero y mÃ¡s permanente en el sujeto en el cual estÃ¡: lo cual sucede o por el uso del tiempo, o por el enraizamiento en el sujeto que se produce por la remociÃ³n de aquellas cosas que impiden al sujeto actuar expeditamente en aquello de lo cual recibe el hÃ¡bito: pues dice Averroes: el hÃ¡bito es aquello por lo cual alguien actÃºa algo cuando quiere. Por donde el hÃ¡bito es una cualidad que hace a la potencia 'tal' como para realizar perfectamente el efecto propio de aquella potencia, sea potencia del alma o del cuerpo. Tales son los hÃ¡bitos intelectuales, o racionales, o de opiniÃ³n, o las virtudes que estÃ¡n [en el hombre] segÃºn la voluntad, y segÃºn otras partes del apetito, como es el concupiscible y el irascible, y tambiÃ©n segÃºn la razÃ³n segÃºn que ella misma es participante de la razÃ³n: porque segÃºn estas es ordenadora de las otras, y estÃ¡ en ella como la virtud moral que se dice justicia. Pues la ciencia y la virtud segÃºn su nombre parecen ser del nÃºmero de aquellas que son permanentes, y como perfectas, y constantes y enraizadas en el sujeto: y parecen ser del nÃºmero de aquellas que difÃcilmente se mueven o se remueven del sujeto. Pero un ejemplo de esta Ã-ndole es como si dijÃ©ramos que alguien toma la ciencia de manera mediocre: pues tomÃ¡ndola no con fuerza, no la retiene, porque aquello que no es aceptado hasta la perfecciÃ³n es fÃ¡cilmente deleble: pero despuÃ©s de que ha sido tomada, es difÃcilmente movible del sujeto, a no ser que tal vez se produzca una gran permutaciÃ³n por alguna demencia, o apoplejÃa, u otra cosa similar. Y porque no se cambia sino por grandes accidentes, por esta razÃ³n ciertamente no es del todo inmÃ³vil, sino que parece ser difÃcilmente movible.

Per ægritudines autem maxime fiunt hujusmodi permutationes, quia quamvis tales habitus insint secundum animam, quia tamen corpus organum est animæ, permutatio corporis impedit animæ operationes et corrumpit habitus tales. Talis etiam habitus (cum perfecte et ad actum expeditum habetur) dicitur. Similiter dicitur et virtus, quæ est fortitudo, et justitia, vel castitas et hujusmodi, quæ sunt de numero talium, quæ scilicet dicunt perfectiones ad proprium et generalem actum, sive sit naturæ, sive sit artis, sicut visus habitus est naturalis, et scientia et virtus habitus sunt acquisiti, et sanitas habitus corporis et ægritudo. Similiter quando talia perficienia potentias animæ -

vel corporis ad actus sibi debitos, radicata sunt et adepta sic ut non facile possint a subjecto removeri nec facile permutari nisi ex magnis permutationibus, tunc dicuntur habitus, eo quod tunc habeantur adeptione perfecta : et quia tunc potentia quæ ante nutabat in actu et fluctuabat, stat in ipsis, sicut in forma perficiente et perfecta ad operationes illius potentiæ.

Affectiones vero dicuntur sive dispositiones, quando subjectum non nisi aliqualiter est affectum vel dispositum per illa, et potentia nondum adepta est perfecte, sed continue disponitur ad aliud. Et ideo tales dispositiones vel affectiones sunt facile et cito etiam parvis occasionibus permutabiles in contrarium, sicut calor quando primum afficit corpus, et non transivit in habitum, sicut in ethico in quo habetur calor ut habitus : et sicut frigiditas quæ primo afficit id quod tangit, et adhuc non transivit in habitum, sicut in eo qui frigida paralysi dissolutus est : et sicut sanitas quæ est habitus et medietates temperatæ ad naturam complexionis, et ægritudo quæ est hujusmodi medietatis distemperantia, et alia hujusmodi : circa enim talia quamdiu dispositiones sunt, afficitur homo quodammodo tactu metaphorico ad non magnam immutationem : cito enim et facili occasione permutatur homo talibus, sicut cum ex calido frigidus fit, et e converso : et sic facile ex sanitate in aliquam ægritudinem transit. Similiter autem est in aliis habitibus per modum habitus dictis. Dispositio enim quodlibet talium dicitur, nisi forte in his quæ dicta sunt sic fiat, quod contingat ea per longitudinem temporis transferri in aliquod simile naturæ cujuscumque, quod secundum ea quale dicitur : tunc enim vincit potentiam, et stat in eo potentia sicut in ultimo

Pero por las enfermedades se producen mÃ¡ximamente tales permutaciones, porque aunque tales hÃ¡bitos estÃ©n presentes segÃºn el alma, sin embargo porque el cuerpo es el Ã³rgano del alma, la permutaciÃ³n del cuerpo impide las operaciones del alma y corrompe tales hÃ¡bitos. Tal hÃ¡bito tambiÃ©n (cuando se posee perfectamente y para un acto expedito) se dice. Similarmente se dice tambiÃ©n la virtud, que es la fortaleza, y la justicia, o la castidad y cosas similares, que son del nÃºmero de tales, las cuales a saber dictan perfecciones hacia el acto propio y general, sea de la naturaleza o del arte, tal como la vista es un hÃ¡bito natural, y la ciencia y la virtud son hÃ¡bitos adquiridos, y la salud un hÃ¡bito del cuerpo y la enfermedad igualmente. Similarmente cuando tales cosas que perfeccionan las potencias del alma -

[alma]- o del cuerpo hacia los actos debidos a ellos, estÃ¡n enraizadas y alcanzadas de tal modo que no pueden fÃ¡cilmente ser removidas del sujeto ni fÃ¡cilmente permutadas a no ser por grandes permutaciones, entonces se dicen hÃ¡bitos, por esto que entonces se poseen por una perfecta adquisiciÃ³n: y porque entonces la potencia que antes vacilaba en el acto y fluctuaba, permanece en ellos, como en una forma perfeccionadora y perfeccionada hacia las operaciones de aquella potencia.

Pero se dicen afecciones o disposiciones cuando el sujeto no estÃ¡ sino de algÃºn modo afectado o dispuesto por ellas, y la potencia aÃºn no ha sido alcanzada perfectamente, sino que continuamente se dispone hacia algo otro. Y por eso tales disposiciones o afecciones son fÃ¡cilmente y pronto permutables hacia lo contrario incluso por pequeÃ±as ocasiones, tal como el calor cuando primero afecta al cuerpo y no ha pasado a hÃ¡bito, como en el caso del hÃ©ctico en quien se tiene el calor como hÃ¡bito: y tal como la frialdad que primero afecta aquello que toca y aÃºn no ha pasado a hÃ¡bito, como en aquel que estÃ¡ disuelto por una parÃ¡lisis frÃa: y tal como la salud que es hÃ¡bito y las mediedades templadas segÃºn la naturaleza de la complexiÃ³n, y la enfermedad que es un destemplamiento de tal mediedad, y otras cosas similares: pues sobre tales cosas mientras son disposiciones, el hombre es afectado de cierto modo por un tacto metafÃ³rico hacia una no gran inmutaciÃ³n: pues pronto y por una fÃ¡cil ocasiÃ³n se permuta el hombre por tales, como cuando de caliente se hace frÃo, y viceversa: y asÃ fÃ¡cilmente pasa de la salud a alguna enfermedad. Pero similarmente es en otros hÃ¡bitos dichos segÃºn el modo del hÃ¡bito. Pues 'disposiciÃ³n' se dice de cualquiera de tales, a no ser que tal vez en estas cosas que se dijeron asÃ suceda que acontezca que ellas, por la longitud del tiempo, se transfieran hacia algo similar a la naturaleza de cualquier cosa que segÃºn ellas se diga 'tal': pues entonces vence a la potencia, y la potencia

perfecto, et tunc est habitus : et tunc aliquis secundum ista efficitur insanabilis, hoc est, non facile sanabilis et permutabilis ad formam habitus : talis enim affectus sive dispositio afficiens quemcumque, non de facili mobilis efficitur, et est talis quem quilibet recte lo- quens habitudinem vel habitum potius quam affectum vel dispositionem nominat.

Quod autem ipsa sua substantiali ratione velint habitudines nominari et non dispositiones, manifestum est quando sunt difficile mobilia et tempore diuturniora per quod transeunt in modum naturæ. Et hoc patet inductione : namque in disciplinabilibus qui disciplinas etiam non multum sunt retinentes, sed adhuc ab eis facile mobiles sunt per oblivionem, dicuntur habitum scientiæ disciplinalis non habere, quamvis ad disciplinam sint vel pejus vel melius forte dispositi et affecti. Propter quod patet quod differt habitus a dispositione non formaliter, sed in hoc quod dispositio facile mobile aliquid est, illud autem quod est habitus, diuturnius radicatum est et ideo difficile mobile.

Habent autem ad se invicem habitus et dispositio secundum quod qualem faciunt substantiam, quodammodo sicut inferius et superius : et ideo ad idem et ad eamdem pertinent speciem. Habitus enim sunt aliquo modo dispositiones sed dispositiones non necesse est esse habitus. Dispositio enim est id quod disponit ad aliquod agendum, et cum habitus perficiat et inclinet potentiam ad actum sive operationem, est habitus secundum hoc dispositio. Propter quod dicit Tullius, quod habitus est dispositio perfecti ad optimum. Et hoc modo vult Aristoteles in Ethicis, quod habitus est dispositio ad felicitatem. Sed dispositiones non necesse est esse habitus, cujus probatio est : quia qui retinent habitum, sunt etiam quodammodo dispositi, quia dispositio dicit ordinationem potentiæ ad actum. Unde habitum habentes dispositi sunt pejus vel melius ad ea quæ habent habitum. Qui autem quodammodo dispositi sunt, non sequitur omnino sive universaliter quod retineant habitum. Et hujus causa est, quod dispositio nomine suo non dicit nisi ordinationem potentiæ ad actum : et hoc potest esse vel plene adeptum, et sic est habitus, vel non plene, et sic non addit aliquid super commune nomen dispositionis, et vocatur nomine communi dispositio : et in quantum deficit a perfecto, opponitur habitui, et ideo nomen habitus non meretur.

Caput III

De dubitationibus quæ sunt circa prædicta.

permanece en ello como en lo Ãºltimo perfecto, y entonces es hÃ¡bito: y entonces alguno segÃºn estas cosas se hace incurable, esto es, no fÃ¡cilmente curable y permutable a la forma del hÃ¡bito: pues tal afecciÃ³n o disposiciÃ³n que afecta a cualquiera se hace no fÃ¡cilmente movible, y es tal que cualquiera que hable rectamente - llama habitud o hÃ¡bito mÃ¡s bien que afecciÃ³n o disposiciÃ³n.

Pero que por su misma razÃ³n sustancial quieran ser llamadas habitudes y no disposiciones es manifiesto cuando son difÃcilmente movibles y de tiempo mÃ¡s duradero por lo cual pasan al modo de la naturaleza. Y esto es claro por inducciÃ³n: pues en los disciplinables, aquellos que no son muy retenedores incluso de las disciplinas, sino que todavÃa son fÃ¡cilmente movibles de ellas por el olvido, se dice que no tienen el hÃ¡bito de la ciencia disciplinal, aunque hacia la disciplina estÃ©n tal vez peor o mejor dispuestos y afectados. Por lo cual queda claro que el hÃ¡bito difiere de la disposiciÃ³n no formalmente, sino en esto, que la disposiciÃ³n es algo fÃ¡cilmente movible, pero aquello que es hÃ¡bito estÃ¡ mÃ¡s duraderamente enraizado y por eso es difÃcilmente movible.

Pero el hÃ¡bito y la disposiciÃ³n se relacionan entre sÃ segÃºn que hacen a la sustancia 'tal' [cualificada], de cierto modo como lo inferior y lo superior: y por eso pertenecen a lo mismo y a la misma especie. Pues los hÃ¡bitos son de algÃºn modo disposiciones, pero no es necesario que las disposiciones sean hÃ¡bitos. Pues la disposiciÃ³n es aquello que dispone hacia el actuar algo, y como el hÃ¡bito perfecciona e inclina la potencia hacia el acto u operaciÃ³n, el hÃ¡bito es segÃºn esto una disposiciÃ³n. Por lo cual dice Tulio que el hÃ¡bito es la disposiciÃ³n de lo perfecto hacia lo Ã³ptimo. Y de este modo quiere AristÃ³teles en la Ã‰tica que el hÃ¡bito sea una disposiciÃ³n hacia la felicidad. Pero no es necesario que las disposiciones sean hÃ¡bitos, cuya prueba es: porque los que retienen un hÃ¡bito estÃ¡n tambiÃ©n de cierto modo dispuestos, porque la disposiciÃ³n dicta una ordenaciÃ³n de la potencia hacia el acto. Por donde los que tienen un hÃ¡bito estÃ¡n dispuestos peor o mejor hacia aquellas cosas de las cuales tienen el hÃ¡bito. Pero de aquellos que estÃ¡n de cierto modo dispuestos, no se sigue del todo o universalmente que retengan el hÃ¡bito. Y la causa de esto es que la disposiciÃ³n por su nombre no dice sino una ordenaciÃ³n de la potencia hacia el acto: y esto puede ser o plenamente alcanzado, y asÃ es hÃ¡bito, o no plenamente, y asÃ no aÃ±ade nada-

[na]-da sobre el nombre comÃºn de disposiciÃ³n, y se llama con el nombre comÃºn 'disposiciÃ³n': y en cuanto que falla respecto de lo perfecto, se opone al hÃ¡bito, y por eso no merece el nombre de hÃ¡bito.

CAPÃ TULO III — Sobre las dudas que hay acerca de lo antedicho.

Est autem in his quæ dicta sunt multa dubitatio. Est enim primum dubium, cum una species qualitatis sit una forma simplex, videtur quod unico et simplici nomine habeat nominari. Et videtur quod hæc species unum simplex nomen habere debeat, ut dicatur habitus vel dispositio tantum altero nomine, non autem dicitur habitus et dispositio tanquam utrumque nomen conveniat per copulativam conjunctionem.

Adhuc propter hoc quod est facile mobile vel difficile, videtur quod non deberet nomen geminari vel variari : quia hæc accidunt eidem, et propter accidens nomen substantiale variari non debet, ut videtur.

Adhuc autem cum ex similibus actibus similes relinquantur dispositiones et habitus, videtur quod tam habitus quam dispositio habeant causam efficientem quæ formaliter agit unum : cum autem formaliter agens non nisi ad formam suam agat in eo in quod agit et formam suam inducit, videtur quod dispositio et habitus sint unius formæ, sed a forma nomina imponuntur. Videtur igitur, quod uno nomine formali debeant nominari. Et hoc quidem concesserunt Antiqui, ut videtur Boëtius innuere, et hoc quod nos dicimus dispositionem et habitum communi nomine applicationem nominaverunt.

Ulterius etiam quæritur, cum ex dispositione fiat habitus, qualiter fiat habitus ex dispositione : quia enim ex actibus relinquuntur dispositiones, oportet quod aliquid formale relinquat primus actus et aliquid secundus, et sic deinceps : aut ergo idem est quod relinquitur ex actibus aut non est idem. Si idem, sequitur quod idem simpliciter secundum formam agatur a multis agentibus tempore divisis, quod non est intelligibile : idem enim et unum non potest habere multas causas æque propinquas secundum unum et idem genus causalitatis. Si autem diversa sunt quæ relinquuntur ex actibus, tunc quæritur quid illa uniat in una habitus substantia : hoc enim non potest facere subjectum, quia unitas subjecti non facit accidentium unitatem : quia in uno et eodem subjecto multa sunt accidentia et genere et specie differentia.

Adhuc quæratur quot actus, vel quid sive quantum tempus exigitur ad hoc quod de dispositione fiat habitus ?

Hay sin embargo en estas cosas que se han dicho mucha duda. Pues la primera duda es: como una sola especie de cualidad es una sola forma simple, parece que debe ser nombrada con un nombre Ãºnico y simple. Y parece que esta especie deberÃa tener un nombre simple, de modo que se llame o hÃ¡bito o disposiciÃ³n solamente por uno de los nombres, pero no se dice hÃ¡bito y disposiciÃ³n como si ambos nombres convinieran por una conjunciÃ³n copulativa.

AdemÃ¡s, por esto de que sea fÃ¡cilmente movible o difÃcilmente, parece que el nombre no deberÃa duplicarse ni variarse: porque estas cosas le suceden a lo mismo, y a causa de un accidente el nombre sustancial no debe variarse, segÃºn parece.

AdemÃ¡s, como a partir de actos similares se dejen disposiciones y hÃ¡bitos similares, parece que tanto el hÃ¡bito como la disposiciÃ³n tienen una causa eficiente que formalmente actÃºa como uno: pero como aquello que actÃºa formalmente no actÃºa sino segÃºn su propia forma en aquello en lo que actÃºa e induce su propia forma, parece que la disposiciÃ³n y el hÃ¡bito son de una sola forma, pero los nombres se imponen a partir de la forma. Parece por lo tanto que deberÃan ser nombrados con un solo nombre formal. Y esto ciertamente lo concedieron los Antiguos, como parece insinuar Boecio, y a esto que nosotros llamamos disposiciÃ³n y hÃ¡bito lo llamaron con el nombre comÃºn 'aplicaciÃ³n' [applicatio].

AdemÃ¡s, se pregunta: como a partir de la disposiciÃ³n se haga el hÃ¡bito, de quÃ© modo se hace el hÃ¡bito a partir de la disposiciÃ³n: pues como a partir de los actos se dejen disposiciones, es necesario que el primer acto deje algo formal y el segundo algo otro, y asÃ sucesivamente: o por lo tanto es lo mismo lo que se deja a partir de los actos o no es lo mismo. Si es lo mismo, se sigue que lo mismo simplemente segÃºn la forma es actuado por muchos agentes divididos en el tiempo, lo cual no es inteligible: pues lo mismo y uno no puede tener muchas causas igualmente prÃ³ximas segÃºn uno y el mismo gÃ©nero de causalidad. Pero si son diversas las cosas que se dejan a partir de los actos, entonces se pregunta quÃ© es lo que las une en una sola sustancia de hÃ¡bito: pues esto no puede hacerlo el sujeto, porque la unidad del sujeto no hace la unidad de los accidentes: ya que en uno y el mismo sujeto hay muchos accidentes que difieren tanto en gÃ©nero como en especie.

AdemÃ¡s, pregÃºntese Â¿cuÃ¡ntos actos, o quÃ© o cuÃ¡nto tiempo se exige para esto de que a partir de la disposiciÃ³n se haga el hÃ¡bito?

Adhuc secundum Aristotelem, cum aliquis de non sciente fit sciens, est motus quidam : in alteratione autem est motus, in quo est quale post quale, et forma post formam, et continue fluxus de potentia ad actum : et secundum hoc videtur quod operationes habitum inducentes secundum formam scientiæ vel virtutis continue alterent potentiam animæ et animam, donec veniat in actum perfectum scientiæ vel virtutis, et hoc sit ex dispositione fieri habitum, quod dispositio sit sicut motus, et habitus sit sicut finis motus, quando est in motum esse in actu perfecto. Sed si hoc conceditur, tunc videtur, quod operationes quæ disponunt, non sint continuæ sed interruptæ : et qui sic accipit habitum, non movetur motu continuo, sed interrupto : et videtur quod multoties sit in motum esse, et sic multoties in habitu, ut videtur.

Adhuc multi sunt habitus qui non fiunt ex præcedentibus dispositionibus, sicut habitus infusi et concreati : et sic non semper est habitus ex dispositione.

Adhuc ulterius quæritur de hoc quod videtur dicere Aristoteles dispositiones - esse affectiones : et videtur quod calidum et frigidum, sive calorem et frigus vocet dispositiones et habitus, quæ sunt potius in tertia specie qualitatis, quæ est passio vel passibilis qualitas. Si autem dicatur quod sunt in prima specie et in tertia secundum aliquem modum, contra hunc modum hoc est quod supra in ante habitis determinatum est, quod scilicet diversorum generum non subalternatim positorum diversæ sunt species et differentiæ : dispositio autem et habitus, et passio vel passibilis qualitas, diversa sunt qualitatis genera et non subalternatim posita.

Ad hæc autem et similia dicendum videtur, quod dispositio et habitus sunt una species et prima qualitatis, quæ facit quale secundum accidentalem denominationem. Sunt autem una species ab una forma qua informatur subjectum in specie : quia dispositio ejusdem speciei est cum habitu, sicut si dispositus sit aliquis scibili logico vel geometrico, idem scibile perfecte habet quando scientiam habet in habitu. Unde scibile in dispositione, et scibile in habitu est ejusdem formæ in scientia, et propter hoc etiam una species et non duæ sunt qualitatis habitus et dispositio.

AdemÃ¡s, segÃºn AristÃ³teles, cuando alguien de no sapiente se hace sapiente, es un cierto movimiento: pero en la alteraciÃ³n hay movimiento, en el cual hay cualidad tras cualidad, y forma tras forma, y continuamente un flujo de la potencia al acto: y segÃºn esto parece que las operaciones que inducen el hÃ¡bito segÃºn la forma de la ciencia o de la virtud alteran continuamente la potencia del alma y al alma, hasta que llega al acto perfecto de la ciencia de la virtud, y esto serÃa que a partir de la disposiciÃ³n se haga el hÃ¡bito, que la disposiciÃ³n sea como el movimiento, y el hÃ¡bito sea como el fin del movimiento, cuando estÃ¡ en el haber sido movido en acto perfecto. Pero si esto se concede, entonces parece que las operaciones que disponen no son continuas sino interrumpidas: y el que asÃ recibe el hÃ¡bito no es movido por un movimiento continuo, sino interrumpido: y parece que muchas veces estÃ¡ en el haber sido movido, y asÃ muchas veces en el hÃ¡bito, segÃºn parece.

AdemÃ¡s, hay muchos hÃ¡bitos que no se hacen a partir de disposiciones precedentes, como los hÃ¡bitos infundidos y connaturales: y asÃ no siempre el hÃ¡bito procede de la disposiciÃ³n.

AdemÃ¡s se pregunta mÃ¡s adelante sobre esto que parece decir AristÃ³teles, que las disposiciones -

son afecciones: y parece que llama caliente y frío, o calor y frío, disposiciones y hábitos, los cuales están más bien en la tercera especie de cualidad, que es la pasión o cualidad pasible. Pero si se dijera que están en la primera especie y en la tercera según algún modo, contra este modo está aquello que se determinó arriba en lo tratado antes, a saber que de géneros diversos no puestos subalternamente son diversas las especies y las diferencias: mas la disposición y el hábito, y la pasión o cualidad pasible, son diversos géneros de cualidad y no están puestos subalternamente.

A estas y semejantes cosas, sin embargo, parece que debe decirse que la disposición y el hábito son una sola especie y la primera de la cualidad, la cual hace lo calificado según la denominación accidental. Son, además, una sola especie por una sola forma mediante la cual el sujeto es informado en la especie: porque la disposición es de la misma especie con el hábito, tal como si alguien está dispuesto por lo escible lógico o geométrico, tiene eso mismo escible perfectamente cuando tiene la ciencia en hábito. De donde lo escible en disposición, y lo escible en hábito es de la misma forma en la ciencia, y por esto también el hábito y la disposición son una sola especie de cualidad y no dos.

Nominatur autem duobus modis : quia ipsa non nominatur tantum quale quod talis qualitas relinquit in subjecto secundum formam : sed nominatur et hoc accidens secundum quod est id quale in subjecto, secundum hoc quod perfecte subjectum habet illud vel imperfecte. Quæ duo quia modum habent oppositum, uno nomine nominari non possunt, sed unum est imperfectum, alterum perfectum ad actum : habens enim habitum sine impedimento agit cum voluerit, dispositus autem agit impedite. Et quia, ut dictum est, ad unam formam pertinent habitus et dispositio, ideo nomina perfecti et imperfecti per copulativam conjunguntur conjunctionem, quia indifferenter per esse perfecti et imperfecti quæ in motu uno ordinantur ad unum finem : ideo dispositio materialis est ad habitum, et dispositio est actus imperfecti, habitus autem est actus perfecti et constituti. Hæc est ergo causa duorum nominum et ordinis dispositionis ad habitum, et copulationis quæ conjungit inter duo nomina.

Ad id autem quod objicitur, quod facile esse mobile vel difficile sunt accidentia qualis, secundum quod est in substantia, Dicendum quod hoc verum est, sed quia nomina ab his accidentibus imponuntur, propterea necesse fuit dari duo nomina. Et quod objicitur, quod duo sunt nomina illius qualis secundum formam, Dicendum quod hoc verum est, sed sunt nomina qualitatis illius, secundum quod quale quod dicit qualitatem illam, radicatum est in subjecto : et a talibus accidentibus sæpe fiunt impositiones nominum, maxime autem in accidentibus quorum propria nominatio et etiam diffinitio est, quod nominentur secundum quod sunt in subjecto a quo et in quo esse et nomen et diffinitionem accipiunt : et hæc est causa quod duo sunt nomina illius speciei, quæ tamen in forma unum sunt et in fine.

Ad hoc autem quod objicitur quod ex similibus actibus similes relinquuntur dispositiones et habitus, Dicendum quod verum est, et verum est etiam quod sunt unius formæ : sed non semper a forma est nominatio : quandoque enim, sicut dictum est, fit denominatio ab accidente formam consequente, et sic fit hic quando dicitur dispositio et habitus. Ad hoc quod dicitur quod Antiqui hanc speciem uno nomine applicationis nominaverunt, Dicendum quod hoc verum est, et ideo per errorem decepti istas species dixerunt non esse species qualitatis, sed dixerunt eas per modos distingui per quos efficiuntur in substantia, sive per modos per quos insunt subjecto : et quia prima species est per modum acquisitionis per ipsas subjecti operationes, et quod per operationes acquiritur, subjecto paulatim applicatur, ideo primam speciem applicationem communi nomine dispositionis et habitus notaverunt. Et quia secunda species est de potentia consequente esse substantiale,

Sin embargo, se nombra de dos maneras: porque ella no se nombra solo por lo calificado que tal cualidad deja en el sujeto según la forma: sino que también se nombra este accidente según que es aquello calificado en el sujeto, según que el sujeto lo tiene perfecta o imperfectamente. Las cuales dos, porque tienen un modo opuesto, no pueden ser nombradas con un solo nombre, sino que una es lo imperfecto, la otra lo perfecto para el acto: pues el que tiene un hábito obra sin impedimento cuando quiere, en cambio el dispuesto obra impeditivamente. Y porque, como se ha dicho, el hábito y la disposición pertenecen a una sola forma, por eso los nombres de perfecto e imperfecto se unen mediante una conjunción copulativa, porque indiferentemente a través del ser de perfecto e imperfecto que en un solo movimiento se ordenan a un solo fin: por eso la disposición es material hacia el hábito, y la disposición es el acto de lo imperfecto, mientras que el hábito es el acto de lo perfecto y constituido. Esta es, ergo, la causa de los dos nombres y del orden de la disposición al hábito, y de la copulación que une entre los dos nombres.

A aquello, sin embargo, que se objeta, que ser fácilmente movible o difícilmente son accidentes de lo calificado, según que está en la sustancia, debe decirse que esto es verdadero, pero porque los nombres se imponen a partir de estos accidentes, por eso fue necesario dar dos nombres. Y a lo que se objeta, de que son dos nombres de aquello calificado según la forma, debe decirse que esto es verdadero, pero son nombres de aquella cualidad, según que aquello calificado que dice aquella cualidad, está arraigado en el sujeto: y de tales accidentes a menudo se hacen imposiciones de nombres, pero máximamente en accidentes cuya propia nominación y también definición es, que se nombren según que están en el sujeto del cual y en el cual reciben el ser y el nombre y la definición: y esta es la causa de que haya dos nombres de aquella especie, las cuales sin embargo en forma y en fin son uno.

A esto, sin embargo, que se objeta de que por actos semejantes se dejan disposiciones y hábitos semejantes, debe decirse que es verdad, y también es verdad que son de una sola forma: pero la nominación no siempre es por la forma: porque a veces, como se ha dicho, se hace denominación por el accidente consiguiente a la forma, y así ocurre aquí cuando se dice disposición y hábito. A lo que se dice de que los Antiguos nombraron esta especie con un solo nombre de aplicación, debe decirse que esto es verdad, y por eso engañados por error dijeron que estas especies no son especies de cualidad, sino que dijeron que se distinguen por los modos a través de los cuales se efectúan en la sustancia, o por los modos a través de los cuales están presentes en el sujeto: y porque la primera especie es por modo de adquisición a través de las operaciones mismas del sujeto, y lo que se adquiere por operaciones, se aplica paulatinamente al sujeto, por eso notaron la primera especie como aplicación bajo el nombre común de disposición y hábito. Y porque la segunda especie es sobre una potencia consiguiente al ser sustancial,

per quod efficitur aliquid potens ad agendum vel patiendum, ideo illam communi nomine naturalem aptitudinem dixerunt. Quia vero tertia est de his quÃ¦ casu agunt in sensibus passiones, vel aguntur ab illis, ideo illam speciem communi nomine vocaverunt casum. Quia autem per quartam speciem componitur substantia in partibus secundum certitudinem terminationum suÃ¦ quantitatis, ideo illam communi nomine vocaverunt compositionem. Et quamvis hoc illa ratione quÃ¦ dicta est verum sit, tamen patet quod illa nomina communia non dicunt species et formas differentes qualitate et quali quod a qualitate quale dicitur, et sic habent proprie distingui secundum quod etiam species quantitatis, et ejus quod est ad aliquid distinctÃ¦ sunt : hÃ¦c autem in modo distinguendo unum nomen habere non possunt.

Ad hoc autem quod ulterius quÃ¦ritur de relatione dispositionum et habitum ex actibus sive operationibus, Dicendum quod verum est quod ex similibus actibus similes relinquuntur habitus et dispositiones. Actus autem inducunt dispositiones et habitus duobus modis. Uno modo dispositiones et habitus contrarios a subjecto quod est potentia secundum quam fit operatio removendo : et hunc modum dixerunt Socrates et Plato, qui dixerunt scientias et virtutes inesse per naturam, et per studium et exercitium depurari subjectum ut eluceat in anima quod est per naturam, sicut lapis pretiosus politione quidem nihil accipit, sed cum abstergitur ab eo quod impurum est, tunc micat in eo puritas naturalis. Hic est ergo unus modus quo contrariÃ¦ dispositiones removentur. Secundus autem modus est quo generatur in actu forma in anima, quÃ¦ est operationi formÃ¦ similis, sicut in eo quod movetur forma motoris secundum actum, quÃ¦ antequam moveret motum, non fuit in eo quod movetur nisi secundum potentiam : et sic de potentia ad speciem operationis educitur anima in dispositione et habitu.

Ad hoc autem quod quÃ¦ritur utrum idem sit quod relinquitur ex primo actu cum eo quod relinquitur ex secundo, et sic deinceps, videtur secundum Aristotelem, quod idem est in substantia formÃ¦ sed diversum secundum esse : esse enim relictum ex prima operatione, magis est permixtum potentiÃ¦ quam relictum ex secunda, sicut id motu quod est juxta principium, magis in potentia est quam id quod est juxta finem.

a travÃ©s de lo cual algo se hace potente para obrar o padecer, por eso llamaron a aquella con el nombre comÃºn de aptitud natural. Pero porque la tercera trata de aquellas cosas que por azar obran pasiones en los sentidos, o son obradas por ellos, por eso llamaron a aquella especie con el nombre comÃºn de azar. Y porque a travÃ©s de la cuarta especie se compone la sustancia en sus partes segÃºn la certidumbre de los tÃ©rminos de su cantidad, por eso llamaron a aquella con el nombre comÃºn de composiciÃ³n. Y aunque esto sea verdad por aquella razÃ³n que se ha dicho, sin embargo es patente que aquellos nombres comunes no dicen especies y formas diferentes en la cualidad y en lo cualificado que por la cualidad se dice cualificado, y asÃ han de distinguirse propiamente segÃºn que tambiÃ©n las especies de la cantidad, y de aquello que es relativo, son distintas: mas estas no pueden tener un solo nombre en el modo de distinguir.

A aquello, sin embargo, que se pregunta mÃ¡s adelante sobre la relaciÃ³n de las disposiciones y los hÃ¡bitos a partir de los actos u operaciones, debe decirse que es verdad que de actos semejantes se dejan hÃ¡bitos y disposiciones semejantes. AdemÃ¡s, los actos inducen disposiciones y hÃ¡bitos de dos maneras. De una manera, removiendo las disposiciones y hÃ¡bitos contrarios del sujeto que es la potencia segÃºn la cual se hace la operaciÃ³n: y este modo lo dijeron SÃ³crates y PlatÃ³n, quienes dijeron que las ciencias y las virtudes estÃ¡n presentes por naturaleza, y que por el estudio y el ejercicio se depura el sujeto para que relumbre en el alma lo que es por naturaleza, tal como una piedra preciosa nada recibe ciertamente por el pulido, sino que cuando se limpia de ella lo que es impuro, entonces brilla en ella la pureza natural. Este es, ergo, un modo por el cual se remueven las disposiciones contrarias. Pero el segundo modo es aquel por el cual se genera en acto la forma en el alma, la cual es semejante a la forma de la operaciÃ³n, tal como en lo que es movido la forma del motor es segÃºn el acto, la cual antes de que moviera lo movido, no estaba en lo que es movido sino segÃºn la potencia: y asÃ de la potencia hacia la especie de la operaciÃ³n es conducida el alma en disposiciÃ³n y hÃ¡bito.

A aquello, sin embargo, que se pregunta, si es lo mismo lo que se deja del primer acto con lo que se deja del segundo, y asÃ sucesivamente, parece segÃºn AristÃ³teles que es lo mismo en la sustancia de la forma pero diverso segÃºn el ser: pues el ser dejado por la primera operaciÃ³n estÃ¡ mÃ¡s mezclado con la potencia que el dejado por la segunda, tal como aquello en el movimiento que está junto al principio está más en potencia que aquello que está junto al fin.

Quud autem ulterius infertur, quod unum et idem sic habet multas causas secundum genus causalitatis, Dicendum quod nihil est inconveniens dummodo illud idem sit diversum secundum esse : quia sunt diversa agentia per quÃ¦ efficitur in esse, et esse diverso quousque stet in actu ultimo : et sic in uno alterato possunt esse diversa non specie sed numero alterantia, et in uno augmentato possunt esse diversa non specie sed numero augmentantia : et hoc nihil est inconveniens. Sed quod simul in una et eadem hora sint diversa, et Ã¦que immediata secundum unum et idem genus causalitatis in idem eodem modo agentia, hoc esse non potest.

Ad hoc autem quod quÃ¦ritur quot numero actus vel quantum tempus requiritur ad hoc quod ex dispositione fiat habitus, Dicendum quod non est determinare, quia subjecta non Ã¦que habilia sunt ad habitus susceptionem : et ideo in uno plura, in alio vero pauciora requiruntur.

Ad hoc quod quÃ¦ritur de talis motus continuitate vel interpositione , Dicendum quod nihil prohibet motum hunc ex parte mobilis esse continuum, et ex parte motoris esse interruptum. Hoc dicit Averroes super 2 de Anima et super librum de Generatione et Corruptione, quod si aliquis per annum augeatur per spatium cubiti, non est necesse quod hoc qualibet septimana, et quolibet die et qualibet hora proportionaliter secundum divisionem

temporis augeatur : aliquando enim minus, aliquando plus augetur, cum semper exeat de imperfecto ad perfectum, vel exeundo a dispositione contraria, vel augmentum accipiendo. Ita etiam dicendum est hic quod motus est continuus ex parte mobilis continue deponendo dispositiones contrarias, vel speciem moventis accipiendo : sed non oportet quod motor semper maneat actu, quia forma quam primo impressit ipsa in se habens virtutem motoris, movet actu, sicut est virtus movens in semine : propter quod non sequitur quod motus sit aliquando ex parte mobilis interruptus. Et ideo dicit Boetius quod scientia principiorum in sensibilibus seminalem sensualem habet virtutem ad scientias.

Ad hoc autem quod dicitur quod multi sunt habitus connaturales et concreati, qui ex dispositionibus non videntur relinqui, Dicendum quod multi habitus connaturales ex dispositionibus relinquuntur naturalibus, ut habitus visus ad quem per principia alterantia disponitur oculus intuentis ex humorum oculi adunatione. Quidan etiam sunt ad quos subjectum per naturam statim dum esse dispositum est, et illi fundantur in dispositionibus suis, quamvis habeant dispositiones se tempore prÃ¦cedentes.

Pero a lo que se infiere mÃ¡s adelante, que una y la misma cosa tiene asÃ muchas causas segÃºn el gÃ©nero de causalidad, debe decirse que nada es inconveniente con tal que aquello mismo sea diverso segÃºn el ser: porque son diversos agentes a travÃ©s de los cuales se efectÃºa en el ser, y en un ser diverso hasta que se mantenga en el acto Ãºltimo: y asÃ en lo alterado puede haber diversos alterantes no en especie sino en nÃºmero, y en lo aumentado puede haber diversos aumentantes no en especie sino en nÃºmero: y esto nada es inconveniente. Pero que simultÃ¡neamente en una y la misma hora sean diversos, y igualmente inmediatos segÃºn uno y el mismo gÃ©nero de causalidad obrando en lo mismo del mismo modo, esto no puede ser.

A aquello, sin embargo, que se pregunta cuÃ¡ntos actos en nÃºmero o cuÃ¡nto tiempo se requiere para que del hÃ¡bito se haga disposiciÃ³n, debe decirse que no se puede determinar, porque los sujetos no son igualmente hÃ¡biles para la recepciÃ³n del hÃ¡bito: y por eso en uno se requieren mÃ¡s, y en otro en cambio menos.

A lo que se pregunta sobre la continuidad o interposiciÃ³n de tal movimiento, debe decirse que nada prohÃbe que este movimiento sea continuo por parte de lo movible, e interrumpido por parte del motor. Esto dice Averroes sobre el segundo de *Sobre el Alma* y sobre el libro de *Sobre la GeneraciÃ³n y la CorrupciÃ³n*, que si alguien se aumenta por el espacio de un codo durante un aÃ±o, no es necesario que se aumente proporcionalmente segÃºn la divisiÃ³n del tiempo en cualquier semana, y en cualquier dÃa y en cualquier hora.

de tiempo: pues a veces se aumenta menos, a veces se aumenta mÃ¡s, puesto que siempre sale de lo imperfecto hacia lo perfecto, ya sea saliendo de una disposiciÃ³n contraria, o recibiendo aumento. AsÃ tambiÃ©n debe decirse aquÃ que el movimiento es continuo por parte de lo movible deponiendo continuamente las disposiciones contrarias, o recibiendo la especie del motor: pero no es necesario que el motor permanezca siempre en acto, porque la forma que primero imprimiÃ³, teniendo ella en sÃ la virtud del motor, mueve en acto, tal como es la virtud moviente en la semilla: por lo cual no se sigue que el movimiento sea en algÃºn momento interrumpido por parte de lo movible. Y por eso dice Boecio que la ciencia de los principios en las cosas sensibles tiene una virtud seminal sensible hacia las ciencias.

A aquello, sin embargo, que se dice de que hay muchos hÃ¡bitos connaturales y connatos, los cuales no parecen dejarse por las disposiciones, debe decirse que muchos hÃ¡bitos connaturales se dejan por las disposiciones naturales, como el hÃ¡bito de la vista para el cual se dispone el ojo del que ve a travÃ©s de principios alterantes a partir de la reuniÃ³n de los humores del ojo. Hay tambiÃ©n algunos para los cuales el sujeto por naturaleza estÃ¡ dispuesto inmediatamente en cuanto existe, y aquellos se fundan en sus disposiciones, aunque tengan disposiciones que los preceden en el tiempo.

Ad hoc autem quod dispositio dicitur affectio ab Aristotele, Dicendum quod hoc dictum est per quamdam similitudinem, quia sicut affectio est per suam operationem aliquid faciens, hoc est quod actione appropinquat, sed id in quod agit, nondum per actionem suam ad formam suam convertitur : ita dispositio est quÃ¦dam patientis et moti ordinatio ad actum agentis quem nondum perfecte adeptum est : et per hanc similitudinem dispositio dicitur affectio. Et quod dicitur de calido et frigido per affectionem vel per modum habitus suscepto, totum per similitudinem dictum est ad modum accipiendi habitum et dispositionem : et non est ideo dictum quod calor et frigus per se sint habitus et dispositiones, sed ideo quia receptio eorum in subjecto aliquando est per modum dispositionis, aliquando per modum habitus. Et ex his patet solutio quÃ¦sitorum.

Caput IV.

De alio genere qualitatis quod naturalis potentia vel impotentia dicitur.

Aliud vero genus non quidem generalissimum, sed genus subalternum est, quod dicimus naturalem potentiam vel impotentiam. Est enim quÃ¦dam qualitas in substantialibus principiis rei radicata, quÃ¦ totum substantiale esse constitutum et perfectum consequitur, secundum quam quales, hoc est, potentes dicuntur ad facile faciendum vel patiendum, et non facile faciendum ea quÃ¦ sunt secundum naturam vel naturÃ¦ conservationem. Et quando quidem talis potentia causatur ex victoria formÃ¦ super materiam quam forma perfecte ad se terminat et tenet terminatam, ita quod contrariis resistit alterationibus, tunc vocatur talis qualitas naturalis potentia : naturalis quidem, quia in naturalibus principiis radicatur ; potentia autem est, quia est vigor et valor formÃ¦ super materiam ad agendum ea quÃ¦ sunt secundum naturam sine impedimento. Per oppositum autem naturalis impotentia causatur ex victoria materiÃ¦ et privationis super formam quam contraria impedit dispositio : quam materia perfecte comprehendere et ad se terminare non potest : et ideo vigor diminuitur ad actiones naturales, et facile patitur, et vincitur a contrariis. Et dicitur naturalis impotentia, non quia natura hujus defectus principium sit, sed quia natura impeditur contrariis dispositionibus ne ad talem vigorem possit pervenire. Hoc igitur genus et non species dicitur, quia convenientia in genere minor

A aquello, sin embargo, de que la disposiciÃ³n es llamada afecciÃ³n por AristÃ³teles, debe decirse que esto se dijo por una cierta semejanza, porque tal como la afecciÃ³n es algo que hace por su operaciÃ³n, esto es, lo que por la acciÃ³n se aproxima, pero aquello en lo que obra aÃºn no se convierte a su forma por su acciÃ³n: asÃ la disposiciÃ³n es una cierta ordenaciÃ³n del paciente y del movido hacia el acto del agente que aÃºn no ha alcanzado perfectamente: y por esta semejanza la disposiciÃ³n se llama afecciÃ³n. Y lo que se dice sobre lo caliente y lo frÃo recibido por afecciÃ³n o por modo de hÃ¡bito, todo se dijo por semejanza al modo de recibir el hÃ¡bito y la disposiciÃ³n: y no se dijo por eso que el calor y el frÃo sean por sÃ hÃ¡bitos y disposiciones, sino por esto, porque su recepciÃ³n en el sujeto a veces es por modo de disposiciÃ³n, a veces por modo de hÃ¡bito. Y de estas cosas es patente la soluciÃ³n de lo preguntado.

CAPÃ TULO IV. Sobre otro gÃ©nero de cualidad que se llama potencia o impotencia natural.

Otro gÃ©nero, ciertamente no el mÃ¡s general, sino un gÃ©nero subalterno, es lo que llamamos potencia o impotencia natural. Es, pues, una cierta cualidad arraigada en los principios sustanciales de la cosa, la cual sigue a todo el ser sustancial constituido y perfecto, segÃºn la cual se dicen calificados, esto es, potentes para hacer o padecer fÃ¡cilmente, y para no hacer fÃ¡cilmente aquellas cosas que son segÃºn la naturaleza o la conservaciÃ³n de la naturaleza. Y cuando ciertamente tal potencia es causada por la victoria de la forma sobre la materia, la cual la forma termina perfectamente hacia sÃ y la mantiene terminada, de modo que resiste a las alteraciones contrarias, entonces tal cualidad se llama potencia natural: natural ciertamente, porque se arraiga en los principios naturales; mas es potencia, porque es el vigor y valor de la forma sobre la materia para obrar aquellas cosas que son segÃºn la naturaleza sin impedimento. Por el opuesto, en cambio, la impotencia natural es causada por la victoria de la materia y de la privaciÃ³n sobre la forma a la cual impide una disposiciÃ³n contraria: la cual la materia no puede comprender perfectamente ni terminar hacia sÃ: y por eso el vigor se disminuye para las acciones naturales, y padece fÃ¡cilmente, y es vencida por los contrarios. Y se llama impotencia natural, no porque la naturaleza sea el principio de este defecto, sino porque la naturaleza es impedida por disposiciones contrarias para que no pueda llegar a tal vigor. Este, por tanto, se llama gÃ©nero y no especie, porque la conveniencia en el gÃ©nero es menor

est quam convenientia in specie ; convenientia enim in genere conveniunt in potentia materiæ, convenientia enim in specie conveniunt in actu et forma : et quia naturalis potentia vel impotentia non conveniunt nisi in potentia materiæ, ideo dicuntur genus, quia in solo genere conveniunt. Et quia non uniuntur in uno hæc duo, ideo non per copulativam, sed per disjunctivam disjunguntur conjunctionem.

Naturalis igitur potentia est qualitas secundum quam habentes eam potentes ad naturalia dicuntur ; naturalis impotentia etiam quales facit secundum quam eam habentes impotentes dicuntur ad naturalia. Hæc igitur a principiis habita species, aliud est genus qualitatis secundum quod quales dicimus aliquos pugillatores, qui ex ipsis principiis naturam constituentibus apti sunt fortes ictus dare, ut qui fortiora et exercitata ad motum facilem habent brachia et non impedita : et secundum quod dicimus quosdam ex naturalium principiorum dispositione cursores, qui valde longa et agilia et mobilia habent crura, et non magnum pondus corporis quod lassitudinem inducat. Et secundum quod quosdam dicimus salubres sive salvos, ut quorum caro proportionalis est in membris et densa et vestita undique modico adipe : hæc enim non recipit contraria, et fortiter tenet temperamentum complexionis, et a se repellit nociva. Contrarios autem horum in carnis dispositione dicimus insalubres vel ægrotativos secundum naturalem impotentiam, quia nihil horum quæ dicta sunt perficere possunt per potentiam naturalem , hoc modo dicimus sanativos vel ægrotativos. Et simpliciter sive universaliter dicimus omnia illa , et secundum hanc qualitatem qualiacumque dicuntur potentia vel impotentia secundum qualitatem quæ dicitur naturalis potentia vel impotentia. Hos enim dicimus sic potentes vel impotentes, quod aliquo modo sunt dispositi per aliquid generatum in ipsis.

Unde non propter dispositionem advenientem dicimus unumquodque illorum naturaliter potens vel impotens, sicut illi qui per artem vel exercitium efficiuntur pugillatores vel cursores, vel operatione medicinæ fiunt sanativi vel ægrotativi : sed ideo dicuntur tales, quod habeant potentiam naturalem in principiis naturalibus fundatam ad facere quid facile eorum quæ sunt secundum naturam, vel nihil pati eorum quæ sunt contra naturam : sicut pugillatores vel cursores ex naturali potentia dicuntur, non quod sint dispositi arte vel exercitio, sed quia habent naturalem potentiam in principiis naturalibus fundatam hoc facile faciendi sine naturali impedimento : sicut etiam dicuntur sanativi, eo quod habeant potentiam naturalem, ut contra sanitatem aliquibus levibus accidentibus patiantur. Ægrotativi autem dicuntur qui ad hoc ipsum habent impotentiam naturalem, nihil scilicet contra sanitatem patiendi.

que la conveniencia en la especie; pues los que convienen en género convienen en la potencia de la materia, mas los que convienen en especie convienen en el acto y la forma: y como la potencia o impotencia natural no convienen sino en la potencia de la materia, por eso se dicen género, porque convienen en el solo género. Y como estas dos no se unen en uno, por eso se disyuntan no con conjunción copulativa, sino con disyuntiva.

Por consiguiente, la potencia natural es una cualidad según la cual a los que la tienen se les dice potentes para las cosas naturales; la impotencia natural también hace calificados según la cual a los que la tienen se les dice impotentes para las cosas naturales. Esta especie, pues, habida a partir de los principios, es otro género de cualidad según el cual llamamos calificados a algunos pugilistas, que a partir de los propios principios constituyentes de la naturaleza son aptos para dar golpes fuertes, como los que tienen brazos más fuertes y ejercitados para el movimiento fácil y no impedido: y según la cual llamamos a algunos a partir de la disposición de sus principios naturales corredores, que tienen piernas muy largas, ágiles y móviles, y un no gran peso del cuerpo que induzca a la fatiga. Y según la cual decimos a algunos salubres o sanos, como a quienes su carne es proporcional en sus miembros, y es densa y revestida por todas partes de moderada grasa: pues ésta no recibe las contrarias, y sostiene fuertemente el temperamento de la complexión, y rechaza de sí lo nocivo. A los contrarios de éstos en la disposición de la carne los llamamos insalubres o enfermizos según la impotencia natural, porque no pueden llevar a cabo nada de aquello que se ha dicho por potencia natural, y de este modo los llamamos sanadores o enfermizos. Y simple o universalmente decimos que todos esos, y según esta cualidad cuaquiera que sea el modo en que son dichos potencia o impotencia según la cualidad que se llama potencia o impotencia natural. Pues a éstos les llamamos así potentes o impotentes porque de cierto modo están dispuestos por algo generado en ellos.

De donde no llamamos a cada uno de ellos naturalmente potente o impotente por una disposición que adviene, como aquellos que por arte o ejercicio son hechos pugilistas o corredores, o por la operación de una medicina se hacen sanadores o enfermizos: sino que por eso se les llama tales, porque tengan una potencia natural fundada en principios naturales para hacer fácilmente algo de entre los que son según la naturaleza, o porque no padezcan nada de las cosas que van contra la naturaleza: tal como a los pugilistas o los corredores se les dice por potencia natural, no porque están dispuestos por arte o ejercicio, sino porque tienen la potencia natural fundada en los principios naturales de hacer eso fácilmente sin impedimento natural: así igualmente se les llama sanadores, por cuanto tengan la potencia natural, de moda que padecen por algunos accidentes leves contra la salud. Pero se dicen enfermizos a los que tienen la impotencia natural para eso mismo, a saber lo de no padecer nada contra su salud.

Similiter autem his dicitur durum et molle, et similiter his sese habent secundum potentiam naturalem. Durum enim dicitur quod a constantia partium habet potentiam naturalem quod non cito secetur vel dividatur , molle autem eo quod cedit cito tangenti, et dicitur ejusdem secationis passivum, in quantum ad resistendum habet impotentiam naturalem, et sic de aliis.

<!-- cap:1.2.5 -->

CAPUT V — *De dubitationibus quæ sunt circa secundum genus qualitatis.*

Oritur autem dubium circa prædicta : quia cum naturalis potentia vel impotentia sint in primis principiis rei constituentibus radicata, habitus autem et dispositio sint acquisita tempore, indigentia et doctrina, et exercitio assuetudinis, videtur quod naturalis potentia vel impotentia propinquiora sunt substantiæ quam habitus et dispositio. Videtur ergo quod naturalis potentia vel impotentia debeat esse prima species qualitatis et non secunda.

Secunda. Ad hoc idem facit quod potentia naturalis præcedit esse, dispositio autem et habitus esse rei consequuntur : videtur ergo quod potentia naturalis vel impotentia prima qualitatis species esse deberet.

Tertia. Adhuc omnis dispositio et habitus supponit ante se potentiam naturalem vel impotentiam. His igitur rationibus prior videtur esse species qualitatis, quæ est naturalis potentia vel impotentia.

Quarta. Ulterius autem quæritur utrum potentia naturalis sit qualitas ? potentia enim naturalis est a forma vincente super materiam, ut dictum est : hoc autem modo potentia naturalis est rationalitas, et intellectus, et ratio, et voluntas, et hujusmodi, ut generaliter dicatur, omnis potestas animæ secundum omnem partem ipsius, ut adhuc generalius dicas, omnis potestas formæ secundum quod actionis principium est forma : hæc autem omnia partes substantiales esse dicuntur et non qualitates.

Quinta. Adhuc dicit Averroes, super secundo de *Anima*, quod omnis diversitas organorum quæ est in corpore, est propter diversitatem potestatum quæ sunt in anima : sicut ergo se habent partes corporis ad corpus, sic se habent partes animæ ad animam : partes autem corporis substantiæ sunt constituentes et integrantes corpus organicum, partes igitur animæ substantiæ sunt integrantes potestatem animæ, et sic non sunt qualitates animam consequentes : et similiter est de aliis potentiis naturalibus formarum substantialium quarumcumque.

Pero de forma semejante por estas razones se dice duro o blando, y de forma semejante se tienen según estas razones según la potencia natural. Pues duro se llama lo que por constancia de sus partes tiene potencia natural a no cortarse o dividirse rápidamente, pero blando en que cede rápidamente a quien lo toca, y se dice pasible a ese mismo corte, en cuanto tiene impotencia natural para resistir, y así respecto a los otros.

<!-- cap:1.2.5 -->

CAPÍTULO V — *De las dudas que se hallan respecto al segundo género de la cualidad.*

No obstante, surge una duda respecto de lo antedicho: porque la potencia o impotencia natural están radicadas en los primeros principios constituyentes de la cosa, y el hábito y la disposición, en cambio, se adquieren en el tiempo, por la necesidad y la enseñanza, y por el ejercicio de la acostumbramiento, y parece que la potencia o la impotencia natural son más próximas a la sustancia que el hábito y la disposición. Parece, por consiguiente, que la potencia o la impotencia natural deben ser la primera especie de cualidad y no la segunda.

Segunda. A esto mismo hace que la potencia natural preceda al ser, en cambio la disposición y el hábito siguen al ser de la cosa: parece por consiguiente que la potencia natural o impotencia debería ser la primera especie de la cualidad.

Tercera. Además, toda disposición y hábito supone antes de sí a la potencia o impotencia natural. Por estas razones, por consiguiente, parece ser anterior la especie de cualidad que es la potencia natural o impotencia.

Cuarta. Aún más se pregunta ¿acaso la potencia natural es una cualidad? pues la potencia natural se da a partir de la forma que domina sobre la materia, como se ha dicho: mas de este modo la potencia natural es la racionalidad, y el intelecto, y la razón, y la voluntad, y las cosas semejantes, para decirlo de modo general, toda potestad del alma según toda parte de ella, para que lo digas de modo aún más general, toda potestad de la forma según que la forma es principio de acción: mas se dice que todas estas cosas son partes sustanciales y no cualidades.

Quinta. Además dice Averroes, sobre el segundo de *El Alma*, que toda la diversidad de órganos que hay en el cuerpo, es debido a la diversidad de potestades que hay en el alma: así como se tienen por consiguiente las partes del cuerpo hacia el cuerpo, así se tienen las partes del alma hacia el alma: mas las partes del cuerpo son sustancias que constituyen e integran el cuerpo orgánico, por consiguiente las partes del alma son sustancias que integran la potestad del alma, y así no son cualidades subsiguientes al alma: y de modo semejante en las otras potencias naturales de cualesquiera formas sustanciales.

Sexta. Eodem modo objicitur de impotentiis naturalibus formarum : hoc enim nomen fundatur in privatione, et non videtur fundari in aliquo ente vel in aliqua entis specie : videtur ergo quod non sit qualitas aliqua.

Septima. Adhuc autem non videtur rationabiliter dictum quod dictum est, quod scilicet durum est quod potest habere potentiam naturalem ad non secari, et quod molle ejusdem rei habet impotentiam : quia eodem modo potest dici quod molle habet potentiam naturalem ad facile secari, et quod durum ejusdem rei habet impotentiam [1].

Octava. Ulterius etiam quæritur, cum potentia se magis teneat ex parte materiæ quam ex parte formæ, videtur quod potentia naturalis debeat esse ex victoria materiæ super formam potius quam e contra.

Ultima. Ulterius etiam adhuc quæritur quare hæc species vel genus qualitatis uno nomine non nominatur, ut diceretur aptitudo, sicut Socrates et Plato et alii antiqui nominaverunt ?

Responsio ad primam. Ad hæc autem et similia dicendum est, quod habitus est prima species qualitatis, propter hoc quod ipsæ formæ substantiales in materia sunt ut habitus, sicut dicit Aristoteles [2], quod anima secundum quod est endelechia, inest ut habitus, et secundum hoc forma substantialis inest ut qualitas materiæ, et hoc modo differentia est ut qualitas generis. Quia ergo dispositio et habitus modum suum ponunt in primis substantiæ compositæ principiis, quæ sola substat accidentibus, ideo sunt prima species qualitatis. Potentia autem naturalis est consequens esse compositi : est enim consequens ad actum quem forma habet in composito et ad actus consequentes naturam compositi, ideo potentia naturalis est secunda species et non prima. Et quod objicitur de tempore et doctrina, non est verum de omni eo quod habet modum habitus, sed est verum de habitu acquisito tantum.

Ad secundam. Ad hoc autem quod objicitur, quod potentia naturalis præcedit esse, Dicendum quod hæc est potentia materiæ ad for-

mam et ad esse : et hæc non est naturalis potentia, sed hæc potentia est consequens semper esse.

Ad hoc autem quod dicitur, quod omnis habitus inest secundum aliquam potentiam, Dicendum quod verum est hoc, sed non oportet quod illa potentia sit esse consequens : quia forma ut habitus inest secundum potentiam esse præcedentem : sed hoc verum est quod aliquis habitus ut acquisitus vel infusus inest secundum potentiam quæ consequitur ad esse, sed ex hoc non sequitur quod generaliter potentia consequens esse sit ante habitum, ut patet per ante dicta.

Sexta. Del mismo modo se objeta acerca de las impotencias naturales de las formas: pues este nombre se funda en la privación, y no parece fundarse en ningún ente o en alguna especie del ente: parece por consiguiente que no sea ninguna cualidad.

Séptima. Ahora bien, además de esto no parece estar dicho razonablemente lo que se ha dicho, a saber, que lo duro es aquello que puede tener potencia natural para no cortarse, y que lo blando de su misma especie tiene impotencia: porque del mismo modo puede decirse que lo blando tiene potencia natural a cortarse fácilmente, y que lo duro de la misma cosa tiene impotencia [1].

Octava. Aún más se pregunta, como la potencia se tiene más de parte de la materia que de parte de la forma, parece que la potencia natural debería darse a partir de la victoria de la materia sobre la forma antes que a la inversa.

Última. Más aún, todavía se pregunta por qué esta especie o género de cualidad no se nombra con un solo nombre, tal que se dijera aptitud, así como la llamaron Sócrates y Platón y otros antiguos?

Respuesta a la primera. A estas y otras cosas similares hay que decir, que el hábito es la primera especie de cualidad, debido a que las formas sustanciales mismas en la materia son como un hábito, como dice Aristóteles [2], que el alma, según que es entelequia, está presente como un hábito, y según esto la forma sustancial está presente como cualidad de la materia, y de este modo la diferencia es como cualidad del género. Debido a que, por tanto, la disposición y el hábito asientan su modo en los primeros principios de la sustancia compuesta, la cual es la única que es subyacente para los accidentes, por eso son la primera especie de la cualidad. Pero la potencia natural es consecuente al ser del compuesto: pues es consecuente al acto que la forma tiene en el compuesto y a los actos subsiguientes a la naturaleza del compuesto, por tanto la potencia natural es la segunda especie y no la primera. Y lo que se objeta sobre el tiempo y la doctrina, no es verdadero de todo aquello que tiene modo de hábito, sino que es verdadero solamente del hábito adquirido.

A la segunda. A lo que por otro lado se objeta, que la potencia natural precede al ser, ha de decirse que ésta es la potencia de la materia hacia la for-

-ma y hacia el ser: y ésta no es potencia natural, sino que esta potencia sigue siempre al ser.

A aquello que, sin embargo, se dice que todo hábito está presente según alguna potencia, debe decirse que esto es verdad, pero no es necesario que aquella potencia sea subsiguiente al ser: porque la forma como hábito está presente según una potencia anterior al ser: pero es verdad que algún hábito en tanto adquirido o infuso está presente según la potencia que es subsiguiente al ser, pero de esto no se sigue que en general la potencia subsiguiente al ser sea anterior al hábito, como es manifiesto por lo antedicho.

Ad hoc autem quod ulterius quæritur, si potentia naturalis sit qualitas? Dicendum quod potentia naturalis ad actus esse consequens est qualitas et accidens, secundum quod omne illud est accidens quod sequitur ad esse perfectum, quia non est de substantia : hæc autem qualitas fluit a substantialibus sicut proprium fluit ab essentialibus speciei. Et quod objicitur de partibus animæ, Dicendum quod anima non habet partes essentiales cum sit substantia simplex : sed secundum quod anima est totum potestativum, sic vires ejus intellectus, et voluntas, et sensibilis, et vegetabilis sunt partes ejus potestativæ, et sic dicuntur potentiæ naturales radicatæ in substantia ipsius, et tamen qualitates quia sunt ad actus esse consequentes [1].

Et quod dicitur, sicut se habent partes corporis ad corpus, sic partes animæ ad animam; hoc est verum secundum aliquid, et secundum aliquid non est verum : quoad hoc enim verum est, quod anima comparatur ad corpus, ut principium vitæ et motus : sic enim fluunt potentiæ ab anima, quibus influit vitam et motum corpori, quæ integrant potestatem et virtutem ejus, sicut corpus in quantum mobile ab anima et vitam recipiens, non potest esse simplex, sed oportet quod a na-

-tura ejus fluat diversitas complexionis et compositionis organorum, quibus recipiat diversimode vitam et motum : et hæ sunt partes organici corporis in quantum est organicum et non in quantum est corpus, et hoc modo sic potentiæ sequuntur naturam corporis et substantiam animæ, sicut operatio organorum sequitur naturam corporis : et hoc modo utrumque integratur partibus suis potestativis. Sed quoad modum communem non est verum, quia potentiæ animæ naturam animæ consequuntur, non ut partes naturales, sed ut proprietates naturam animæ constituentes, sed naturam animæ non derelinquentes : organa autem corporis materiales sunt partes corporis, materialiter ipsum constituentes. Et primo modo loquitur Averroes et non secundo. Idem dicendum de omnibus potentiis naturalibus a forma substantiali post esse substantiale ad actus consequentes fluentibus.

Ad hoc autem quod objicitur de naturali impotentia, Dicendum quod quamvis quantum ad nomen fundetur in privatione, tamen secundum esse fundatur in contrario quod est contraria qualitas in materia potentiam naturalem impediens.

Ad hoc autem quod dicitur quod potentia se magis tenet ex parte materiæ, Dicendum quod hæc non est potentia ad agendum quæ est esse consequens, sed potius est potentia ad esse, sicut dictum est in capitulo præcedenti : unde per hoc patet solutio.

A esto que en ulterioridad se pregunta ¿si la potencia natural es una cualidad? se debe decir que la potencia natural para los actos consiguientes al ser es una cualidad y un accidente, de acuerdo con que todo aquello es un accidente que se sigue al ser perfecto, porque no es de la sustancia: esta cualidad en cambio fluye de los sustanciales así como un propio fluye de los esenciales de una especie. Y a lo que se objeta sobre las partes del alma, debe decirse que el alma no tiene partes esenciales ya que es una sustancia simple: sino que de acuerdo con que el alma es un todo potestativo, así sus fuerzas intelectivas, y la voluntad, y la sensible, y la vegetativa son sus partes potestativas, y así se llaman potencias naturales radicadas en la sustancia de ella, y sin embargo son cualidades porque son para los actos consiguientes al ser [1].

Y lo que se dice, así como se comportan las partes del cuerpo hacia el cuerpo, así las partes del alma hacia el alma; esto es verdadero según algo, y según algo no es verdadero: pues es verdadero cuanto a esto que el alma se compara con el cuerpo como principio de la vida y del movimiento: de este modo pues fluyen del alma las potencias, por las que influye la vida y el movimiento al cuerpo, que integran su potestad y su virtud, así como el cuerpo en cuanto que es movible por el alma y receptor de la vida, no puede ser simple, sino que es necesario que de su na-

-turaleza fluya una diversidad de complexión y composición de órganos, con los que reciba de diversos modos la vida y el movimiento: y estas son las partes del cuerpo orgánico en cuanto es orgánico y no en cuanto es cuerpo, y de este modo entonces las potencias siguen la naturaleza del cuerpo y la sustancia del alma, así como la operación de los órganos sigue la naturaleza del cuerpo: y de este modo uno y otro se integra con sus partes potestativas. Pero de la manera común no es verdadero, porque las potencias del alma siguen la naturaleza del alma, no como partes naturales, sino como propiedades constituyentes de la naturaleza del alma, mas sin abandonar la naturaleza del alma: en cambio los órganos del cuerpo son partes materiales del cuerpo, que lo constituyen materialmente. Y del primer modo habla Averroes y no del segundo. Lo mismo debe decirse de todas las potencias naturales que fluyen desde la forma sustancial después del ser sustancial o hacia actos consecuentes.

A aquello, empero, que se objeta de la impotencia natural, debe decirse que aunque en cuanto al nombre se funde en una privación, sin embargo según el ser está fundada en el contrario, el cual es una cualidad contraria en la materia que impide la potencia natural.

A lo que, no obstante, se dice que la potencia se tiene más de parte de la materia, debe decirse que ésta no es la potencia para obrar que es consecuente al ser, sino que más bien es la potencia para el ser, como se ha dicho en el capítulo precedente: de donde por esto queda clara la solución.

Ad hoc autem quod quæritur de nomine Antiquorum, qui istam speciem vocabant aptitudinem, Dicendum quod non est nomen usquequaque conveniens : quia aptitudo non est nomen univocum ad potentiam et impotentiam ; quia si aliquid est aptum ad agendum, per hoc ipsum non habet aliquid commune isti et illi, per quod erit aptum ad patiendum.

Caput VI

â€" De tertia specie qualitatis quÃ¦ est passio vel passibilis qualitas.

Tertia vero species qualitatis est quÃ¦ dicitur passio et passibilis qualitas. Hanc enim unam speciem ponimus, ideo quod formÃ¦ qualitatis non differunt, sed sunt ejusdem speciei qualitatis, et aliquando eadem numero qualitas : primo enim est passio, et postea passibilis qualitas. Quia ergo neque in qualitate, neque in quali (quod secundum eas dicitur) specie differunt, ideo dicimus eas esse species et non genus, et unam speciem hÃ¦c duo dicimus esse. Et non conjungemus ea disjunctiva conjunctione sed copulativa, ut notentur ad idem pertinere. Tamen quia passio est afficiens et cito transiens qualitas, passibilis autem qualitas est durans et radicata in subjecto, qui modi sunt oppositi, ad idem nomen non possunt reduci, eo quod hoc nomen ab oppositis rei proprietatibus imponeretur et opposita significaret : ideo duobus modis copulatis hanc speciem designamus. De qualitate enim non possumus loqui nisi sicut de accidente, quod semper in comparatione ad substantiam habet determinari, et ideo oportet quod determinetur per modos quibus est in subjecto. Sic igitur dicunt quod tertia species qualitatis est passibiles qualitates, quÃ¦ jam in subjecto radicatÃ¦ et firmatÃ¦ sunt et passiones.

Hujus autem manifestatio est inductione et exemplo. Sunt enim hujusmodi ut dulcedo, amaritudo, austeritas, sive acuitas in saporibus extremis et mediis omnibus, et qui his qui inducti sunt cognati sunt, ut salsedo, ponticitas, et sapor pinguis. Amplius autem secundum tactum calor et frigiditas, et his similia : secundum visum albedo et nigredo. Odores autem qui inferunt olfactui passionem, juxta sapores determinantur, ut dicit Aristoteles. DifferentiÃ¦ enim sonorum non inducuntur hic : quia quamvis inferant passionem auditui, tamen ex primis qualitatibus (quÃ¦ primo sunt activÃ¦ et passivÃ¦, et virtute earum agit quod agit, et patitur quod patitur) non causantur : et ideo etiam non transmutant substantiam nisi per accidens, sicut aer cum tonitru, ut dicit Aristoteles, scindit lignum.

Y a aquello que se pregunta sobre el nombre de los Antiguos, que llamaban a esa especie aptitud, debe decirse que no es un nombre a todas luces conveniente: porque la aptitud no es un nombre unívoco a la potencia y a la impotencia; porque si algo es apto para obrar, por eso mismo no tiene nada en común a esto y aquello, por lo que será apto para padecer.

CAPÃ TULO VI â€" Sobre la tercera especie de cualidad que es la pasiÃ³n o cualidad pasible.

La tercera especie de cualidad es la que se llama pasiÃ³n y cualidad pasible. Pues ponemos a esta como una sola especie, por la razÃ³n de que las formas de cualidad no difieren, sino que son de la misma especie de cualidad, y a veces la misma cualidad en nÃºmero: pues primero es pasiÃ³n, y despuÃ©s cualidad pasible. Puesto que, ergo, no difieren en especie ni en la cualidad, ni en lo cualificado (que segÃºn ellas se dice), por eso decimos que ellas son una especie y no un gÃ©nero, y decimos que estas dos cosas son una sola especie. Y no las uniremos con una conjunciÃ³n disyuntiva sino copulativa, para que se note que pertenecen a lo mismo. Sin embargo, porque la pasiÃ³n es una cualidad que afecta y pasa rÃ¡pidamente, mientras que la cualidad pasible es duradera y arraigada en el sujeto, cuyos modos son opuestos, no pueden reducirse a un mismo nombre, por el hecho de que este nombre se impondrÃa a partir de propiedades opuestas de la cosa y significarÃa opuestos: por eso designamos esta especie mediante dos modos acoplados. Pues no podemos hablar de la cualidad sino como de un accidente, el cual siempre ha de determinarse en comparaciÃ³n con la sustancia, y por eso es necesario que se determine a travÃ©s de los modos por los cuales estÃ¡ en el sujeto. AsÃ, por tanto, dicen que la tercera especie de cualidad son las cualidades pasibles, que ya estÃ¡n arraigadas y firmes en el sujeto, y las pasiones.

La manifestaciÃ³n de esto es por inducciÃ³n y ejemplo. Pues son de este modo como el dulzor, el amargor, la aspereza o la acritud en todos los sabores extremos y medios, y los que son afines a estos que se han inducido, como la salinidad, la astringencia y el sabor graso. AdemÃ¡s, según el tacto, el calor y la frialdad, y cosas semejantes a estas: según la vista, la blancura y la negrura. AdemÃ¡s, los olores que infieren pasiÃ³n al olfato se determinan segÃºn los sabores, como dice AristÃ³teles. Pues las diferencias de los sonidos no se inducen aquÃ: porque aunque infieran pasiÃ³n al oÃdo, sin embargo no se causan a partir de las primeras cualidades (que son primeramente activas y pasivas, y por cuya virtud obra lo que obra, y padece lo que padece): y por eso tambiÃ©n no transmutan la sustancia sino por accidente, tal como el aire con el trueno, como dice AristÃ³teles, hiende la madera.

Quoniam autem hÃ¦c quÃ¦ dicta sunt sensibilia, sunt qualitates, manifestum est per descriptionem quam primo dedimus de qualitate : quÃ¦cumque enim subjecta suscipiunt illa quÃ¦ ita dicta sunt qualitates, et quÃ¦cumque etiam informantur ipsis, secundum ipsa qualia dicuntur. Qualitas autem est secundum quam quales dicimur ; igitur ista sunt qualitates. Hoc autem inductione probatur et exemplo, ut mel : ex hoc enim quod subjectum mellis dulcedinem suscipit, dicitur secundum hoc quale, quia dulce. Eodem modo dicitur corpus album, quia suscipit albedinem se informantem. Similiter autem se habet in cÃ¦teris omnibus quÃ¦ enumerata sunt.

HÃ¦c autem non ideo passibiles qualitates dicuntur, quod subjecta et objecta quÃ¦ ea suscipiunt ut formas aliquid patiantur vel passa sint accidentali passione vel aliqua alia (quamvis naturali passione digestionis habitu passa sint) sed ideo dicuntur passibiles qualitates, quia passiones inferunt sensui : non enim ideo dicitur dulce, quia aliquid ab extrinseco passum sit, et quod hanc sibi impressit dulcedinem. Similiter autem est de omnibus quÃ¦ sunt hujusmodi olfactui vel gustui passionem inferentia. Similiter autem est de calore et frigore in igne vel glacie vel aqua : hÃ¦c enim omnia non ideo passibiles qualitates dicuntur, quod ea subjecta quÃ¦ suscipiunt ea, aliquid passa sint extrinsecus, sed ideo quoniam singula eorum quæ dicta sunt, secundum alicujus sensus qualitatem in ipso sensu passionis alicujus ad sensus immutationem perfectiva sunt, et ideo passibiles qualitates dicuntur. Patet hoc inductione : dulcedo enim passionem quamdam secundum gustum efficit ad gustus immutationem. Sic facit calor qui passionem facit secundum tactum, et similiter aliæ qualitates tangibiles. Albedo autem et nigredo et alii colores medii non similiter passibiles qualitates dicuntur : non enim sic agunt in subjectum secundum esse materiale, quod suis qualitatibus informent visum : visus enim albi non est albus, quemadmodum gustus dulcis est dulcis, et sicut tactus calidi est calidus : et ideo in visu non perficiunt colores passibiles qualitates. Sed ostenduntur colores passibiles qualitates : quia ipsi colores qui sunt qualitates, innascuntur in nobis ex passionibus quibusdam præcedentibus in nobis. Quod non multæ colorum mutationes sunt in nobis per aliquam passionem præcedentem, est manifestum per inductionem experimenti : erubescens enim aliquis rubeus factus est, cum erubescentia sit timor in turpi perpetrato : timor autem passione et fuga cordis secundum systolem propellens sanguinem in faciem. Et similiter timens aliquis factus est pallidus, sanguine a facie ad cor retracto. Similiter unumquodque talium colorum aliqua innascitur passione :

Puesto que, ademÃ¡s, estas cosas que se han dicho sensibles son cualidades, es manifiesto por la descripciÃ³n que primero dimos sobre la cualidad: pues cualesquiera sujetos reciban aquellas cosas asÃ llamadas cualidades, y cualesquiera tambiÃ©n sean informados por ellas, se dicen calificados segÃºn ellas. Mas la cualidad es aquello segÃºn lo cual nos decimos calificados; igitur estas cosas son cualidades. Esto, ademÃ¡s, se prueba por inducciÃ³n y ejemplo, como la miel: pues por el hecho de que el sujeto de la miel recibe el dulzor, se dice calificado segÃºn esto, porque es dulce. Del mismo modo se dice que un cuerpo es blanco, porque recibe la blancura que lo informa. Semejantemente ocurre en todas las demÃ¡s cosas que se han enumerado.

Estas, sin embargo, no se llaman cualidades pasibles porque los sujetos y objetos que las reciben como formas padezcan algo o hayan padecido por una pasiÃ³n accidental o alguna otra (aunque hayan padecido por la pasiÃ³n natural del hÃ¡bito de la digestiÃ³n), sino que se llaman cualidades pasibles porque infieren pasiones al sentido: pues no se llama dulce porque haya padecido algo desde el exterior, y que le haya impreso este dulzor. Semejantemente ocurre con todas las cosas de este tipo que infieren pasiÃ³n al olfato o al gusto. Semejantemente ocurre con el calor y el frÃo en el fuego o el hielo o el agua: pues todas estas cosas no se llaman cualidades pasibles porque aquellos sujetos que las reciben hayan padecido algo exteriormente, sino porque cada una de ellas-

de aquellas cosas que se han dicho, son perfectivas en el sentido mismo hacia alguna pasión para la inmutación del sentido según la cualidad de algún sentido, y por eso se llaman cualidades pasibles. Esto es patente por inducción: pues el dulzor efectúa una cierta pasión según el gusto para la inmutación del gusto. Así lo hace el calor, que hace una pasión según el tacto, y semejantemente las otras cualidades tangibles. La blancura, en cambio, y la negrura y los otros colores medios no se llaman cualidades pasibles de modo semejante: pues no obran así en el sujeto según el ser material, de modo que informen la vista con sus cualidades: pues la vista de lo blanco no es blanca, del mismo modo que el gusto de lo dulce es dulce, y tal como el tacto de lo caliente es caliente: y por eso en la vista los colores no perfeccionan las cualidades pasibles. Pero se muestran los colores como cualidades pasibles: porque los colores mismos que son cualidades, nacen en nosotros a partir de ciertas pasiones precedentes en nosotros. Que hay muchas mutaciones de los colores en nosotros por alguna pasión precedente, es manifiesto por la inducción de la experiencia: pues alguien que se avergüenza se ha hecho rojo, siendo la vergüenza el temor en un hecho torpe perpetrado: mas el temor por la pasión y fuga del corazón según la sístole, propeliendo la sangre hacia la cara. Y semejantemente alguien que teme se ha vuelto pálido, al retraerse la sangre desde la cara hacia el corazón. Semejantemente cada uno de tales colores nace de alguna pasión:

et si tales colores talibus innascuntur passionibus, probatur quod si aliquis est naturaliter aliquid similium passus, quod scilicet sanguinem diffundat in facie, vel ad cor reducat sanguinem, illum naturaliter oportet habere similem colorem illi qui passione verecundiæ vel timoris rufus vel pallidus factus est : quod ex hoc constat quod quæ affectio naturæ facta est ad verecundiam in expulsione sanguinis ad frontem circa corpus, eadem etiam causa fit etiam secundum naturalem affectionem : ita quod color naturalis sit similis ei qui ex passione animæ vel cordis naturalem recipit colorem.

Generaliter autem loquendo quæcumque qualitates sunt de numero talium casuum, hoc est, quæ ex talibus casibus passionum sumpserunt principium ab aliquibus passionibus difficile mobilibus et permanentibus in subjecto, illæ dicuntur passibiles qualitates. Quamvis enim secundum naturalem substantiam sive subsistentiam in primis complexionibus pallor aut nigredo facta est in aliquo, tamen passibiles qualitates dicuntur secundum primam qualitatis rationem : quales enim dicimur secundum tales colores sive qualitates, sive etiam inducta sint talia per accidentas, sicut propter longam ægritudinem quæ facit pallorem. Aut propter æstum qui inducit ruborem qui aliquando in facie comburit sanguinem, ita quod remanet, et stantem et permanentem ruborem inducit, aut aliquid simile his : propter quod nigredo vel pallor contingit, non facile præterit, ita quod immutabile vel difficulter mutabile manet. Ista dicuntur passibiles qualitates : secundum tales enim qualitates dicimur quales simpliciter, sicut secundum eas quæ a passionibus naturalibus inducuntur.

Quæcumque vero sunt de numero talium qualitatum quæ cito transeunt et cito de facili solvuntur, dicuntur passiones : non enim secundum has dicuntur quales, sed potius aliquid passi : nullus enim simpliciter dicitur rubeus propter hoc quia ex verecundia rubeus factus est. Similiter ille cui pallor subitus propter timorem venit, non simpliciter dicitur pallidus sive qualis secundum pallorem, sed magis dicitur convenienter quod aliquid passus sit, non ad denominationem, sed ad subitam mutationem. Ea propter hujusmodi subitæ mutationes dicuntur convenienter passiones : non autem convenienter dicuntur qualitates, quia non simpliciter quales dicimur secundum eas.

Hoc ergo modo se habet de passionibus et passibiles qualitatibus corporis. Ad similitudinem autem horum se habet etiam de passionibus et passibilibus qualitatibus quæ inducuntur secundum

y si tales colores nacen de tales pasiones, se prueba que si alguien ha padecido naturalmente algo semejante, a saber, que difunda la sangre en la cara, o que reduzca la sangre al corazón, es necesario que tenga naturalmente un color semejante a aquel que por la pasión de la vergüenza o del temor se ha hecho rubio o pálido: lo cual consta de esto, que la afección de la naturaleza que se hizo ante la vergüenza en la expulsión de la sangre hacia la frente alrededor del cuerpo, esa misma causa ocurre también según la afección natural: de modo que el color natural sea semejante a aquel que por la pasión del alma o del corazón recibe un color natural.

Hablando en general, cualesquiera cualidades son del número de tales casos, esto es, las que a partir de tales casos de pasiones tomaron el principio de algunas pasiones difícilmente movibles y permanentes en el sujeto, aquellas se llaman cualidades pasibles. Pues aunque según la sustancia natural o subsistencia en las primeras complexiones se haya hecho en alguien la palidez o la negrura, sin embargo se llaman cualidades pasibles según la primera razón de la cualidad: pues nos decimos calificados según tales colores o cualidades, ya sea que se hayan inducido tales cosas por accidente, como por una larga enfermedad que causa la palidez. O por el calor que induce el rubor que a veces quema la sangre en la cara, de modo que permanece, e induce un rubor estable y permanente, o algo semejante a estas: por lo cual ocurre la negrura o la palidez, no pasa fácilmente, de modo que permanece inmutable o difícilmente mutable. Estas se llaman cualidades pasibles: pues según tales cualidades nos decimos calificados simplemente, tal como según aquellas que se inducen por pasiones naturales.

En cambio, cualesquiera que son del número de tales cualidades que pasan rápido y se disuelven rápida y fácilmente, se llaman pasiones: pues según estas no nos decimos calificados, sino más bien como habiendo padecido algo: pues nadie se dice simplemente rojo por esto de que se haya hecho rojo por vergüenza. Semejantemente aquel a quien le sobreviene una palidez súbita por el temor, no se dice simplemente pálido o calificado según la palidez, sino que se dice más convenientemente que ha padecido algo, no para la denominación, sino para la mutación súbita. Por eso tales mutaciones súbitas se llaman convenientemente pasiones: pero no se llaman convenientemente cualidades, porque no nos decimos simplemente calificados según ellas.

De este modo, ergo, se tiene sobre las pasiones y cualidades pasibles del cuerpo. A semejanza de estas ocurre también sobre las pasiones y cualidades pasibles que se inducen según

accidentia animæ, hoc est, quarum principium est in anima, quamvis mutatio sit in corpore : quæcumque enim talium mox sive subito in nascendo fiunt, ab aliquibus advenientibus passionibus fiunt subito, ut dementia sive insania, vel ira, et aliæ hujusmodi passiones, si qualitates dicuntur illatæ per sensum et phantasiam vel opinionem : secundum enim talia quales dicimur et denominamur, dicimur enim iracundi et dementes et insani. Similiter autem est si quæcumque alienationes et insaniæ non naturaliter sunt factæ, sed sunt aliquibus casibus inductæ, ut ex visu, vel terrore sonorum vel his similibus, et sunt difficile prætereuntes vel etiam omnino immobiles : omnia hujusmodi sunt dicenda passibiles qualitates, eo quod secundum tales qualitates quales dicimur et denominamur . Quæcumque vero talium passionum sunt ex his quæ citius prætereunt et facile subjectum derelinquunt, passiones dicuntur et non passibiles qualitates.

<!-- cap:2.5.7 -->
CAPUT VII.
De dubitationibus circa tertiam speciem qualitatis.

Est autem circa ea quæ dicta sunt dubitatio. Passio enim per se est genus generalissimum, et ideo non videtur posse esse species qualitatis.

Adhuc autem passibile est potens pati vel habens aptitudinem ad patiendum : qualitas autem nulla pati potest, sed secundum eam est passio : videtur ergo quod nulla sit passibilis qualitas.

Adhuc autem aut passio inducit qualitatem coloris, aut si non inducit, tunc remanet tantum passio, et non habet in qualitate determinari : si autem inducit, constat quod ille color qualitas est, et sic passio est passibilis qualitas, et sic male distinguitur inter passionem et passibilem qualitatem.

Adhuc secundum passionem videtur aliquis dici qualis : est enim passio hæc in aliquo genere, constat quod non nisi in genere qualitatis : sed qualitas est secundum quam quales dicimur : ergo secundum passionem dicimur quales, et sic nulla est distinctio inducta inter passionem et passibilem qualitatem.

Adhuc dubium est de hoc quod albedo et nigredo non dicuntur qualitates, eo quod passiones inferant sensibus : hæc enim sunt objecta visus : visus autem est potentia passiva : objectum igitur quod est proprium agens in visum infert visui passionem, et secundum hoc dicuntur colores passibiles qualitates, sicut alia, et ex simili causa, ut videtur.

accidentes del alma, esto es, cuyo principio está en el alma, aunque la mutación sea en el cuerpo: pues cualesquiera de tales cosas se hacen luego o súbitamente al nacer, se hacen súbitamente a partir de algunas pasiones adventicias, como la demencia o la locura, o la ira, y otras pasiones de este tipo, si se les llama cualidades conferidas a través del sentido y la fantasía o la opinión: pues según tales nos decimos y somos denominados calificados, pues somos llamados iracundos y dementes y locos. Pero de igual modo es si cualesquiera alienaciones y locuras no han sido hechas naturalmente, sino que han sido inducidas por algunos accidentes, como por la vista, o el terror de los sonidos o cosas semejantes, y son díficilmente transeúntes o incluso completamente inmóviles: todas las cosas de este tipo deben decirse cualidades pasibles, por lo que según de tales cualidades somos dichos y denominados calificados. Mas cualesquiera de tales pasiones sean de aquellas que pasan más rápidamente y fácilmente abandonan al sujeto, se llaman pasiones y no cualidades pasibles.

<!-- cap:2.5.7 -->

CAPÍTULO VII.

De las dudas sobre la tercera especie de cualidad.

Hay por su parte una duda acerca de esto que se ha dicho. Pues la pasión por sí misma es un género generalísimo, y por eso no parece poder ser una especie de cualidad.

Además de esto, lo pasible es aquello potente a padecer o de tener aptitud al padecer: en cambio ninguna cualidad puede padecer, sino que según ella es la pasión: parece por tanto que no haya ninguna cualidad pasible.

Aún en que si o bien la pasión induce una cualidad de color, o si no la induce, entonces permanece solamente la pasión, y no tiene determinarse en cualidad: pero si la induce, consta que aquel color es una cualidad, y así la pasión es una cualidad pasible, y por lo tanto mal se distingue entre pasión y cualidad pasible.

Más aún que según la pasión parece que alguno se diga calificado: puesto que esta pasión está en algún género, es consabido que no en otro sino en el género de la cualidad: mas la cualidad es según la cual nos decimos calificados: ergo nos decimos así calificados según la pasión, y así ninguna distinción se introduce entre la pasión y la cualidad pasible.

Todavía, hay duda sobre esto de que la blancura y la negrura no se llaman cualidades para que infieran pasiones a los sentidos: pues estas son el objeto de la vista: pero la vista es una potencia pasiva: ergo el objeto que es un propio agente en la vista le profiere a la vista una pasión, y según esto los colores se llaman cualidades pasibles, tal como las otras, y por una causa semejante, como parece.

Adhuc autem istæ passiones dicuntur inferentes vel illatæ : colores autem sæpe inferunt passiones, ut concupiscentias, et delectationes, et tristitias, et hujusmodi : et sic iterum patet, quod sunt qualitates sensibiles ex eadem causa qua alia sensibilia dicuntur passibiles qualitates.

Adhuc autem quæritur quare tertia species qualitatis non dicatur forma aut circa aliquid constans figura ? Terminatio substantiæ est secundum qualitatem : passio vero et passibilis qualitas a casu passionis innascuntur, et ita videtur quarta species propinquior esse substantiæ quam passio vel passibilis qualitas : non ergo ista est tertia, sed quarta (ut videtur) species qualitatis.

Adhuc quæritur quare non uno nomine hæc species nominatur, cum omnes Antiqui et etiam Aristoteles illa communi nomine casus appellaverint ?

Ad hæc autem et similia dicendum est, quod passio secundum quod est prædicamentum, est effectus illatioque actio-

nis in id quod patitur : et sic non sumitur passio quÃ¦ est species qualitatis, sed pro forma qualitatis quÃ¦ afficit subjectum ex hoc quod aliquid passum est, quod est causa affectionis illius, vel ex eo quod affectui subjectum ex ipsa affectione inducit passionem quÃ¦ continet subjectum secundum complexionantia vel componentia subjectum, sicut ira inducit ab aliquo circumstante accendit sanguinem circa cor et immiscet vaporem fellis ad vindictÃ¦ appetitum. Et ideo Ã¦quivocatio est in passione, quÃ¦ secundum quod est effectus agentis genus est : secundum autem quod affectio commotione facta vel commotionem inducens est species qualitatis.

Ad aliud dicendum quod non dicitur passibilis qualitas eo quod ipsa qualitas aliquid patiatur, sed (sicut dictum est) quod vel passione inducitur vel passionem inducit, et quia sic passioni conjuncta est, ut causa vel effectus, ideo dicitur passibilis qualitas.

Ad aliud dicendum quod passio inducit id quod est qualitas secundum essentiam : sed non est qualitas secundum quod ab ipso quale dicitur denominative, quia denominationes non sunt nisi ab his quÃ¦ insunt simpliciter : simpliciter autem non inest quod non est in subjecto radicatum et firmatum, quia sic non sequitur, iste est affectus rubore ex verecundia, ergo est rubeus.

Et per hoc patet solutio ad sequens : est enim id quod inducitur ex passione in genere qualitatis, sed non secundum quod quale simpliciter, sed secundum hoc denominative prÃ¦dicatur.

Igualmente además, estas pasiones se llaman inferentes o conferidas: mas los colores con frecuencia provocan pasiones, como concupiscencias, y placeres y tristezas, y cosas afines: y así de nuevo resulta claro, que son cualidades sensibles por la misma causa por la que a otros sensibles se les llama cualidades pasibles.

Acerca de esto también se cuestiona, ¿por qué la tercera especie de cualidad no se dice forma o figura que consta sobre algo? La delimitación de la sustancia es acorde a la cualidad: mientas que la pasión y la cualidad pasible nacen por un accidente de la pasión, y así parece que la cuarta especie sea más próxima a la sustancia que la pasión o la cualidad pasible: por tanto ésta no es la tercera, sino la cuarta (como parece) especie de cualidad.

Se pregunta todavía ¿por qué no se nombra a esta especie con un único nombre, siendo que todos los Antiguos e incluso Aristóteles las apelaron con el nombre común de accidente?

A esto y cosas semejantes hay que contestar, que la pasión según lo que es un predicamento, es el efecto y la ilación de la acció-

hacia lo que padece: y asÃ no se toma la pasiÃ³n que es especie de la cualidad, sino por la forma de cualidad que afecta al sujeto por el hecho de que ha padecido algo, lo cual es causa de aquella afecciÃ³n, o por el hecho de que en el sujeto afectado induce a partir de la afecciÃ³n misma una pasiÃ³n que contiene al sujeto segÃºn lo que complexiona o compone al sujeto, tal como la ira inducida por algo circunstante enciende la sangre alrededor del corazÃ³n e inmiscuye el vapor de la hiel para el apetito de venganza. Y por eso hay equivocaciÃ³n en la pasiÃ³n, la cual segÃºn que es efecto del agente es un gÃ©nero: en cambio, segÃºn que es afecciÃ³n hecha por conmociÃ³n o que induce conmociÃ³n, es una especie de cualidad.

A lo otro debe decirse que no se llama cualidad pasible por el hecho de que la cualidad misma padezca algo, sino (como se ha dicho) porque o bien es inducida por la pasiÃ³n o induce la pasiÃ³n, y porque asÃ estÃ¡ conjunta a la pasiÃ³n, como causa o efecto, por eso se llama cualidad pasible.

A lo otro debe decirse que la pasiÃ³n induce aquello que es cualidad segÃºn la esencia: pero no es cualidad segÃºn que por ella se dice lo cualificado denominativamente, porque las denominaciones no son sino a partir de aquellas cosas que estÃ¡n presentes simplemente: mas no estÃ¡ presente simplemente lo que no estÃ¡ arraigado y firme en el sujeto, porque asÃ no se sigue: "este estÃ¡ afectado por el rubor por vergÃ¼enza, ergo es rojo".

Y por esto es patente la soluciÃ³n a lo siguiente: pues aquello que se induce a partir de la pasiÃ³n estÃ¡ en el gÃ©nero de cualidad, pero no segÃºn que es cualificado simplemente, sino que segÃºn esto se predica denominativamente.

Ad id autem quod ulterius dubitatur de albedine et nigredine, satis in ante habito capitulo responsum est. Et quod dicitur quod passiones inferunt visui, Dicendum quod illÃ¦ sunt passiones secundum quid et non simpliciter : quia sunt talia in visu secundum esse spirituale, et ideo motum et passionem simpliciter non inducunt.

Ad hoc autem quod objicitur, quod inducunt delectationes et concupiscentias, Dicendum quod hoc est per accidens, non enim hoc faciunt in quantum visibilia tantum, sed in quantum sunt signa delectabilium secundum gustum et secundum tactum : secundum quid enim et non simpliciter est delectatio in visu secundum quod visus movetur a visibili tantum.

Ad id autem quod ulterius quÃ¦ritur de ordine istarum specierum qualitatis, Dicendum quod ordo est primÃ¦ speciei ad secundum qui in prÃ¦habitis determinatus est. Quia autem de numero naturalium potentiarum sunt sensibiles vires animÃ¦, et istis inferuntur passiones per passibiles qualitates, ideo statim tertiam speciem qualitatis oportuit esse passionem vel passibilem qualitatem, sicut activum proprium sequitur suum passivum proprium quod infert ei passionem : quia activum suam propriam formam dat passivo, et utrumque refertur ad alterum et cognoscitur per alterum : propter quod tertium statim sequitur post secundum. Adhuc cum objicitur, quod secundum hoc etiam tertia deberet esse quarta, quia actus sunt prius potentiis secundum rationem et objecta actibus, sed ad hoc dicendum quod hoc verum esset, nisi potentia naturalis hic acciperetur secundum quod radicatur in substantialibus principiis substantiÃ¦ : secundum hoc enim determinatur hoc accidens, secundum quod substantiÃ¦ propinquius est, et ideo secundum hunc ordinem potentia naturalis est ante passibilem qualitatem.

Ad hoc autem quod ultimo quÃ¦ritur de nomine, dicendum quod de qualitate hic intendimus secundum quod denominative quale ab ea dicitur : et ideo de qualitate hic non intenditur in comparatione ad causam per quam inducitur, sed potius secundum modum quo inhÃ¦ret subjecto ad denominationem per quale : sed non dicitur casus hic qualitas, nisi in comparatione ad causam per quam inducitur, quia casualis est. HÃ¦c igitur casus non

vocatur. Secundum autem quod est in subjecto, non habet modum unum, sed diversum et compositum secundum quod denominat subjectum simpliciter, et secundum quid, hoc est, ut nunc. Oppositi autem modi eodem nomine non possunt comprehendi. Uno ergo nomine non poterat convenienter nominari, sed duobus, quæ sunt passio et passibilis qualitas.

CAPUT VIII.

A aquello, sin embargo, que se duda mÃ¡s adelante sobre la blancura y la negrura, ya se respondiÃ³ suficientemente en el capÃtulo precedente. Y a lo que se dice de que infieren pasiones a la vista, debe decirse que aquellas son pasiones segÃºn algo y no simplemente: porque tales cosas estÃ¡n en la vista segÃºn el ser espiritual, y por eso no inducen movimiento y pasiÃ³n simplemente.

A aquello, sin embargo, que se objeta de que inducen deleites y concupiscencias, debe decirse que esto es por accidente, pues no hacen esto en cuanto visibles solamente, sino en cuanto son signos de cosas deleitables segÃºn el gusto y segÃºn el tacto: pues el deleite estÃ¡ en la vista segÃºn algo y no simplemente segÃºn que la vista es movida por lo visible solamente.

A aquello, sin embargo, que se pregunta mÃ¡s adelante sobre el orden de estas especies de la cualidad, debe decirse que el orden de la primera especie respecto a la segunda es el que se ha determinado en lo tratado antes. Pero porque del nÃºmero de las potencias naturales son las fuerzas sensibles del alma, y a estas se les infieren pasiones a travÃ©s de las cualidades pasibles, por eso fue necesario que inmediatamente la tercera especie de cualidad fuera la pasiÃ³n o cualidad pasible, tal como lo activo propio sigue a su propio pasivo que le infiere pasiÃ³n: porque lo activo da su propia forma al pasivo, y ambos se refieren al otro y se conocen por el otro: por lo cual lo tercero sigue inmediatamente despuÃ©s de lo segundo. AdemÃ¡s, cuando se objeta que segÃºn esto tambiÃ©n lo tercero deberÃa ser lo cuarto, porque los actos son anteriores a las potencias segÃºn la razÃ³n y los objetos a los actos, debe decirse a esto que esto serÃa verdad, si no se tomara aquÃ la potencia natural segÃºn que se arraiga en los principios sustanciales de la sustancia: pues segÃºn esto se determina este accidente, segÃºn que es mÃ¡s cercano a la sustancia, y por eso segÃºn este orden la potencia natural estÃ¡ antes que la cualidad pasible.

A aquello, sin embargo, que se pregunta lo Ãºltimo sobre el nombre, debe decirse que aquÃ tratamos de la cualidad según que lo cualificado se dice de ella denominativamente: y por eso aquÃ no se trata de la cualidad en comparación con la causa por la cual se induce, sino más bien según el modo en que es inherente al sujeto para la denominación por lo "cualificado": pero aquí no se llama "azar" a la cualidad, sino en comparación con la causa por la cual se induce, porque es casual. Estas por tanto azar no-

llamada. Pero según lo que está en el sujeto, no tiene un solo modo, sino uno diverso y compuesto según que denomina al sujeto simplemente, y según algo, esto es, como por ahora. Pero los modos opuestos no pueden ser comprendidos por el mismo nombre. Por tanto, no podía ser convenientemente nombrada con un solo nombre, sino con dos, que son la pasión y la cualidad pasible.

CAPÍTULO VIII.

De quarto genere qualitatis quod est forma, vel circa aliquid constans figura.

Quartum vero genus qualitatis est forma et circa aliquid constans figura. Hoc autem genus qualitatis, sicut in prima philosophia dicit Aristoteles, consequens est speciem substantialem in omni corporea substantia : quia sicut corporeæ substantiæ differunt speciebus, ita differunt figuris : et quorum est una species in communi, horum est in communi figura una, tam in toto quam in membris : sicut hominis figura una, et capræ, asini, et sic de aliis. Forte hoc dicitur genus non species, quia multa valde comprehendit.

Differunt autem hæc, quia modus terminationis linearum in superficie vel corpore referri potest ad intra, ad formam scilicet substantialem, quæ tam in toto quam in partibus, causa est quare dicitur vel sit membrum hoc vel illud, vel etiam totum formetur, et sic dicetur forma. Positem scilicet sic vel sic terminatam in tales vel tales angulos, et sic dicitur figura. Unde patet quod unum et idem secundum id quod qualitas est figura et forma, sed secundum esse differt : quia relatum ad intra quod continet et terminat, est forma : relatum autem ad extra, quo talibus vel talibus angulis terminatum aptum est ad hos motus vel illos secundum hos actus vel alios, sic dicitur figura.

Oportet autem scire quod figura dicitur dupliciter : secundum id quod est quantitas terminata, et sic dicitur id quod est in genere quantitatis : est etiam figura secundum id quo est figura terminatio quantitatis, et hoc modo non dicit nisi id quod est in genere qualitatis, sed hæc qualitas est circa quantitatem posita. Forma autem quamvis idem sit subjecto, differt tamen ratione, nec dicitur forma nisi secundum quod causata est a forma substantiali actu continenti intrinseca, et ideo forma dicit id quod est qualitatis, et non quantitatis.

Hæc autem ideo genus dicuntur, quia in actibus et ratione non conveniunt : continere enim quod est formæ non convenit nisi genere cum sic vel sic angulatum esse acuto angulo vel recto vel hebete : hoc enim non dicitur quia contineat, sed quia sic vel sic pungat vel tangat, propter quod non est convenientia speciei sed generis inter illa sic sumpta. Quia tamen hæc unum sunt in eo quod est forma et figura, propter hoc non disjunctiva conjunctione conjunguntur. Duobus autem modis nominatur et non uno : quia continere ad intra, et sic vel sic pungere extra, non sunt reducibilia in unam proprietatem cui nomen unum commune imponatur.

Del cuarto género de cualidad que es la forma, o la figura constante en torno a algo.

El cuarto género de cualidad es la forma y la figura constante en torno a algo. Este género de cualidad, como dice Aristóteles en la Primera Filosofía, es consecuencia de la especie sustancial en toda sustancia corpórea: porque así como las sustancias corpóreas difieren en sus especies, así difieren en sus figuras: y de aquellos cuya especie es una en común, de ellos la figura es una en común, tanto en el todo como en los miembros: como la figura del hombre es una, y la de la cabra, la del asno, y así de los demás. Quizás esto se llama género y no especie, porque comprende muchísimas cosas.

Difieren, sin embargo, estas cosas, porque el modo de terminación de las líneas en la superficie o en el cuerpo puede referirse hacia adentro, es decir, a la forma sustancial, la cual, tanto en el todo como en las partes, es la causa por la que se dice o bien que este o aquel sea un miembro, o también que se forme el todo, y así se llamará forma. [Si se refiere a] la posición, es decir, terminada de tal o cual manera en tales o cuales ángulos, así se llama figura. De donde es evidente que una misma cosa según aquello que es cualidad es figura y forma, pero difiere según el ser: porque lo referido hacia adentro que contiene y termina, es forma; pero lo referido hacia afuera, por lo cual, estando terminado en tales o cuales ángulos, es apto para estos movimientos o aquellos según estos actos u otros, así se llama figura.

Es necesario saber, sin embargo, que la figura se dice de dos maneras: según aquello que es cantidad terminada, y así se llama aquello que está en el género de la cantidad; también hay figura según aquello por lo cual la figura es la terminación de la cantidad, y de este modo no dice sino aquello que está en el género de la cualidad, pero esta cualidad está puesta en torno a la cantidad. La forma, en cambio, aunque sea lo mismo en el sujeto, difiere sin embargo en la razón, ni se llama forma sino según que es causada por una forma sustancial en acto que contiene lo intrínseco, y por tanto la forma dice lo que es de la cualidad, y no de la cantidad.

Estas cosas se llaman género por esto, porque no convienen en los actos y en la razón: pues contener, que es propio de la forma, no conviene sino en género con el estar de tal o cual manera angulado con ángulo agudo o recto u obtuso: pues esto no se dice porque contenga, sino porque punza o toca de tal o cual manera, por lo cual no hay conveniencia de especie sino de género entre aquellas cosas así tomadas. Sin embargo, puesto que estas cosas son una sola en lo que es forma y figura, por esto no se unen por una conjunción disyuntiva. Pero se nombra de dos maneras y no de una: porque contener hacia adentro, y punzar de tal o cual manera hacia afuera, no son reducibles a una sola propiedad a la cual se imponga un solo nombre común.

Dicitur autem figura, eo quod ad extra refertur : circa aliquid constans, quia in exterioribus terminationibus linearum concludit et terminat exterius in circuitu, et constant terminationes ejus ad puncta in quibus concurrunt lineæ terminatæ. Hæc ergo est ratio omnium istorum. Hæc autem proprie corporum sunt et superficierum quæ pluribus lineis terminantur.

Amplius autem adhuc in lineis etiam inveniuntur quædam quæ in hoc modo qualitatis sunt ponenda, sicut rectitudo et curvitas : rectum enim est cujus extrema tegunt media, ita quod postea videri non possunt, si rectorum extremitates directe aciebus oculorum opponantur : et hoc dictum est Platonis. Hoc autem magis est forma quam figura, quamvis rationem figuræ habeat secundum quod ad extra

undique terminatur in puncto uno. Curvitas autem ex duabus semper componitur formis : habet enim formam concavam subtus, et habet formam convexam exterius, et ideo omne curvum compositæ est formæ. Figuras autem habet tot, quot habet curvitates, quia tot habet terminationes ad angulos divisos. Tale etiam est quod his simile est, sicut circulare, vel sphæricum, et generaliter loquendo rotundum : omnia enim hæc formam habent concavi ad interius, et figuram convexi ad exterius. Quod hæ autem qualitates sint secundum quod talium sunt formæ et figuræ, probatur ex hoc quod secundum unumquodque talium id dicitur quale quod informatum est ex his, sicut patet inductione et exemplo : triangulum enim vel quadrangulum vel rotundum esse quale aliquid dicitur. Similiter autem et rectum vel curvum esse qualis habet prædicationem. Et similiter est in aliis secundum formam vel figuram hoc modo dictis [1].

Rarum autem et spissum et asperum et lene fortasse putabuntur apud aliquos qualitates principaliter significare : quamvis a linea habent ad hoc quod qualitatem principaliter significent : significant enim primo positionem, et secundario qualitatem partium in loco et in toto positarum, et ideo non pertinent ad divisionem eorum in qua ponuntur ea quæ principaliter sunt in qualitate : hæc enim (ut dictum est) quamdam positionem partium in toto et loco primo principaliter significant quodammodo et non qualitatem : spissum enim sive densum dicitur, eo quod partes materiales ad se invicem sunt propinqua positione : rarum vero per oppositum dicitur, eo quod partes materiales ad se invicem distant in toto : et hæc duo sic secundum positionem partium intrinsecarum sic dicuntur. Lene autem et asperum secundum positionem quamdam partium exteriorum : lene quidem eo quod in rectum vel æque secundum li-

Se llama figura, por el hecho de que se refiere hacia afuera: constante en torno a algo, porque en las terminaciones exteriores de las líneas concluye y termina exteriormente en un circuito, y sus terminaciones son constantes en los puntos en los que concurren las líneas terminadas. Esta es, pues, la razón de todas estas cosas. Estas son propiamente de los cuerpos y de las superficies que se terminan con muchas líneas.

Además, todavía en las líneas se encuentran algunas cosas que deben ponerse en este modo de cualidad, como la rectitud y la curvatura: pues lo recto es aquello cuyos extremos cubren los medios, de modo que después no puedan ser vistos, si las extremidades de lo recto se oponen directamente a la vista de los ojos: y este es un dicho de Platón. Esto, sin embargo, es más forma que figura, aunque tenga razón de figura según que hacia afuera

por todas partes termina en un único punto. La curvatura, por otra parte, se compone siempre a partir de dos formas: dado que tiene por debajo una forma cóncava, y exteriormente tiene una forma convexa, y en razón de esto todo lo curvo es de una forma compuesta. Pero tiene tantas figuras, cuantas curvaturas tiene, porque tiene tantas terminaciones a ángulos divididos. Tal también es lo que a éstos se asemeja, como lo circular, o lo esférico y habitualmente hablando en generar lo redondo: en efecto, todas estas cosas ostentan una forma cóncava hacia el interior, y hacia el exterior una figura convexa. Ahora bien, qué estas sean cualidades de acuerdo a que son formas y figuras de tales cosas, se prueba a partir de esto de que según uno cada cual de tales se dice calificado, aquello que ha sido informado a partir de éstas, justo como resulta patente por inducción y por ejemplo: pues se dice resultar ser calificado algo relativo a lo triangular o cuadrangular o la forma de ser rotundo. Igualmente además recibe la predicación de calificado aquello de que algo sea curvado rígido o recto. Y parejamente es en otros dichos de este modo de acuerdo con la forma o figura [1].

En verdad, quizá resultará pensado por algunos que lo ralo y tupido y áspero y lene signifiquen principalmente cualidades: pese a que recaben a partir de una línea para esto que designen principalmente una cualidad: en efecto, significan primordialmente a la posición, y secundariamente a la cualidad de las partes puestas en el lugar y en el todo, y en razón de ello no pertenecen a la división de esos en las que se sitúan las que son principalmente en la cualidad: pues estas (tal como ha sido dicho) significan en principio y de forma especial de cierto modo una posición de las partes en la totalidad y en el lugar y no una cualidad: pues espeso o tupido se dice de esto, debido al hecho de que las partes materiales se hallan en posición mutuamente próxima: ralo más bien se dice por el opuesto, debido a que en la totalidad las recíprocas partes distan materialmente: y así estos dos se declaran de este modo conforme a la posición de las partes intrínsicas. En cambio lo lene y lo áspero según una cierta posición de las partes exteriores: lene de cierto por esto de que en línea recta o igualmente de acuerdo a la lí-

-neam vel superficiem sibi partes jacent exteriores et una super alteram non eminet : asperum vero per oppositum hujus dicitur, ideo quod una quidem extremarum partium in linea vel superficie superiore est super aliam eminendo porrecta, alia vero est inferior et simul super alia est depressa. Positiones igitur dicuntur primo, et si qualitates dicuntur, hoc est secundario. Hæ igitur sunt quatuor species qualitatis quæ communiter inveniuntur.

Et fortasse alii quidam modi qualitatum apparebunt : quia quale multipliciter dicitur de substantiali et accidentali qualitate, et ideo multi sunt ejusdem modi : sed quia maxime et principalius dicuntur qualitates et quales hi qui dicti sunt modi, concludatur ergo generaliter quod species vel genera qualitatum sunt quæ prædicta sunt.

<!-- cap:1.9 -->

CAPUT IX.

De dubitationibus quæ sunt circa quartam speciem qualitatis.

Est autem in his dubitatio, cum forma sit principium substantiæ uniuscujusque, qualiter possit esse species qualitatis : potius enim reducenda est ad genus substantiæ, quam qualitatis.

Adhuc autem cum figura sit de mathematicis, nihil autem sit mathematicum nisi quantitas discreta vel continua : videtur figura esse aliquid in genere quantitatis et non qualitatis.

Adhuc autem nihil ens videtur addere forma vel figura super quantitatem, quia quod lineæ sic in acutum vel rectum angulum jungantur, non addit quanto ens sed rationem : et sic videtur quod non sunt species in genere qualitatis.

Adhuc autem quod de aspero et leni dictum est, omnino contradicit ei quod dictum est in sex principiis de situ vel positione, ubi dicitur quod asperum et lene,

et rarum et densum, non positiones dicunt sed qualitates circa positiones dictas.

Ulterius quæritur qualiter numerus specierum qualitatis accipiatur?

Sed ad hæc et similia dicendum est quod forma dicitur secundum id quod forma secundum rationem et substantiam : et sic forma est principium esse et substantiæ in omni eo quod est : et quia substantia vera est, propter hoc forma est principium esse et substantiæ veræ, et secundum aliquid est principium aliorum quo est unumquodque eorum. Dicitur enim forma quasi foris manens secundum nomen, et sic modus continentiæ in terminatione linearum et superficierum dicitur forma, et hæc forma est species qualitatis.

-nea o la superficie yacerán para ellas las partes exteriores y la una no despuntará respecto a la otra: áspero a su vez se dirá por el opuesto a ésto, debido a eso que en verdad una de las partes extremas en la línea o de la superficie que sea superior está extendida despuntando sobre otra, en tanto otra es más baja e inferior a un mismo tiempo estando oprimida por debajo de la otra. Por consiguiente se dicen primordialmente posiciones, y si se le llama como cualidades, esto es secuendario. Estas, por tanto, son las cuatro especies de la cualidad que se encuentran comúnmente.

Y quizá aparecerán ciertos otros modos de cualidades: porque lo calificado se dice múltiplemente de la cualidad sustancial y de la accidental, y por eso muchos son del mismo modo: pero porque esos modos que se han dicho se llaman máxima y principalmente cualidades y calificados, conclúyase por consiguiente de manera general que las especies o géneros de las cualidades son ésas uqe han sido predichas.

<!-- cap:1.9 -->

CAPÍTULO IX.

De las dudas que conciernen a la cuarta especie de cualidad.

Hay, sin embargo, en éstas una duda, debiendo ser la forma el principio de la sustancia de cada cosa una, de qué modo le pueda corresponder ser especie de cualidad: ya que resulta ha de ser reducida más bien al género de sustancia, que al de la cualidad.

Más allá de que tratándose la figura de los entes matemáticos, y no siendo nada matemático a no ser de la cantidad discreta o la continua: resulta aspecto la figura de ser algo adentro del género de lo que hace cantidad y no de cualidad.

Añádase asimismo que la forma o figura parece no añadir ente alguno sobre la cantidad, porque el que las líneas se junten así en un ángulo agudo o recto, no añade ente al cuanto sino de razón: y así parece que no son especies en el género de la cualidad.

Por añadidura en cuanto a que lo dicho sobre lo áspero y lene, contradice abiertamente a aquéllo que dicho quedó en lo de los seis principios en torno al sitio o a la posición, donde asevera sobre lo áspero y lene,

y lo raro y lo denso, no dicen posiciones sino cualidades dichas en torno a las posiciones.

Más adelante se pregunta ¿cómo se recibe el número de las especies de la cualidad?

Pero a estas y cosas similares debe decirse que la forma se dice según aquello que es forma según la razón y la sustancia: y así la forma es principio del ser y de la sustancia en todo lo que es: y porque la sustancia es verdadera, por esto la forma es principio del ser y de la sustancia verdadera, y según algo es principio de los otros por lo cual es cada uno de ellos. Pues se llama forma como permaneciendo fuera (foris manens) según el nombre, y así el modo de contención en la terminación de las líneas y superficies se llama forma, y esta forma es una especie de cualidad.

Ad hoc autem quod de mathematica objicitur, Dicendum, quod figura non ratione figuræ mathematica est, sed ratione quantitatis cujus est qualitas, et ab ipsa absolvi non potest. Vel potest dici, sicut dictum est, quod figura est mathematica secundum quod est quantitas terminata : secundum autem quod est terminatio quanti, sic est qualitas, et hoc modo non consideratur a mathematico.

Ad hoc autem quod dicitur, quod figura nihil addit supra quantitatem, Dicendum quod falsum est : addit enim modum qualitatis qui non est quantitas, qui est acutum, vel rectum, vel hebes in angulis, vel rotundum, vel planum : quæ non sunt rationes tantum, sed sunt res : unde etiam aliter et aliter immutant proprium sensum tactus : omnis autem immutatio sensus proprii est per qualitatem.

Ad hoc autem quod de sex principiis objicitur, Dicendum quod sicut dictum est, asperum et lene, et densum et rarum, positiones dicunt partium materiæ interius et exterius, sed secundario dicunt qualitates : quia sic vel sic agunt in sensum, et hoc consideratur in libro sex principiorum; et ideo dicuntur qualitates, quia lene est quod suaviter immutat, asperum quod immutat cum punctione, et densum est quod visu non penetratur, rarum autem quod ubique est pervium : et ideo in comparatione ad sensum ita dicuntur qualitates, sed tamen quia positio causa est, quod sic vel sic sensus istos immutent, ideo illa principaliter sunt positiones, secundario qualitates.

Ad hoc autem quod quæritur, penes quid ista species qualitatis accipiantur, Dicendum quod numerus et ordo sic simul accipi possunt : aut enim accipitur penes formale principium substantiæ, aut penes materiale, ex quo omne accidens accipi habet penes modum substantiæ a qua causatur. Si autem accipitur penes principium formale, hoc non potest esse nisi duobus modis : aut enim accipitur penes modum quo perficit forma materiam, aut penes modum quo forma principium est agendi in composito quod perfectum est. Si primo modo, forma non habet se ad materiam nisi ut dispositio vel habitus, et penes hunc modum est prima species accepta qualitatis. Si autem secundo modo est, a forma effluunt potentiæ naturales, et sic est secunda species qualitatis accepta. Illæ ergo potentiæ aut accipiuntur in se aut secundum quod propria activa inferunt eis proprias passiones. Et primo modo est iterum secunda species qualitatis : secundo autem modo tertia inducitur species qualitatis.

Pero a esto que se objeta sobre la matemática, debe decirse que la figura no es matemática por razón de la figura, sino por razón de la cantidad de la cual es cualidad, y no puede ser absuelta de ella. O puede decirse, como se ha dicho, que la figura es matemática según que es cantidad terminada; pero según que es la terminación de lo cuanto, así es cualidad, y de este modo no es considerada por el matemático.

Pero a esto que se dice, que la figura nada añade sobre la cantidad, debe decirse que es falso: pues añade un modo de cualidad que no es cantidad, que es lo agudo, o recto, u obtuso en los ángulos, o lo redondo, o lo plano: las cuales no son razones solamente, sino que son cosas: de donde también de una u otra manera inmutan el sentido propio del tacto; y toda inmutación del sentido propio es por la cualidad.

Pero a esto que se objeta de los Seis Principios, debe decirse que, como se ha dicho, lo áspero y lo liso, y lo denso y lo raro, dicen posiciones de las partes de la materia interior y exteriormente, pero secundariamente dicen cualidades: porque de tal o cual manera actúan en el sentido, y esto se considera en el libro de los Seis Principios; y por eso se llaman cualidades, porque lo liso es lo que inmuta suavemente, lo áspero lo que inmuta con punción, y lo denso es lo que no es penetrado por la vista, pero lo raro es lo que en todas partes es permeable; y por tanto, en comparación con el sentido se llaman así cualidades, pero sin embargo, porque la posición es la causa de que inmuten de tal o cual manera estos sentidos, por eso aquellas cosas son principalmente posiciones, secundariamente cualidades.

Pero a esto que se pregunta, ¿respecto a qué se reciben estas especies de cualidad?, debe decirse que el número y el orden pueden recibirse así simultáneamente: o bien se recibe respecto al principio formal de la sustancia, o respecto al material, a partir del cual todo accidente tiene que ser recibido respecto al modo de la sustancia por la cual es causado. Si se recibe respecto al principio formal, esto no puede ser sino de dos maneras: o bien se recibe respecto al modo en que la forma perfecciona la materia, o respecto al modo en que la forma es principio de actuar en el compuesto que está perfeccionado. Si es del primer modo, la forma no se comporta respecto a la materia sino como disposición o hábito, y respecto a este modo se recibe la primera especie de la cualidad. Pero si es del segundo modo, de la forma fluyen las potencias naturales, y así se recibe la segunda especie de la cualidad. Aquellas potencias, por tanto, o se reciben en sí mismas o según que sus propios activos inducen en ellas sus propias pasiones. Y del primer modo es nuevamente la segunda especie de la cualidad; pero del segundo modo se induce la tercera especie de la cualidad.

Si vero ex parte materiæ sumatur quæ per se est corporea, et necesse est quod sit secundum relationem ad formam quæ continet et terminat materiam, tunc inducitur quarta species quæ est forma vel circa aliquid constans figura. Et istæ sunt quatuor species qualitatis, secundum quas aliquid ut frequentius quale dicitur, et a quibus proprie accipitur modus iste prædicamenti qui est proprius qualitatis. Si qui autem alii modi qualitatis inveniuntur, facile reducuntur ad istos.

Sciendum quod Antiqui hanc ultimam qualitatis speciem uno communi nomine vocaverunt compositionem : sed quia duos actus includit, unum ad intus qui est formæ, alterum ad extra qui est figu-

ræ, ideo convenientibus duobus modis nominatur. Quare etiam genus melius dicitur quam species, jam in ante habito capitulo dictum est.

Quod autem quidam has species accipiunt penes ea quæ sunt in nobis in anima, quidam per acquisitionem primam speciem, et secundum ea quæ insunt naturæ secundum speciem, et in corpore quidem per motum tertiam speciem, vel per materiæ terminum quartam speciem: potest dicere qui vult, sed rationem perfectam non videtur habere.

Sed de hoc quæri potest, quare secundum solam tertiam speciem qualitatis quæ passio vel passibilis qualitas, sit alteratio præhabita, sicut dicit Aristoteles[1], et non secundum aliam speciem qualitatis? Et hæc quidem quamvis pertineat ad Philosophum determinare et non ad logicum, tamen dici potest quod in habitu et dispositione alteratio esse non potest : quia dispositio et habitus sunt ad perfectionem secundum propriæ naturæ actum, qui est ratio vel rationis actus : et ideo attingens esse perfectum non est proprie alteratus physice, sed in esse connaturali et proprio perfectus. Fere eadem ratione non potest esse alteratio in specie secunda : potentiæ enim naturales radicantur in forma substantiali, secundum quod ipsa in eo quod perfectum est convertitur in principium agendi, et ideo consequuntur esse perfectum sicut id quod est esse substantiale consequens, cum perfectio ipsius sit perfectio in illis : propter quod etiam attingens esse perfectum naturalis potentiæ perfectus est, et diminutus ab illo secundum esse corruptus vel in via corruptionis. In quarta etiam specie motus esse non potest, quia circa quantitatem est qualitas quæ a quantitate non absolvitur: sed quantitati nihil est contrarium, ita quod nec illi speciei contrarium est aliquid.

Et si objicitur de recto et curvo, et aspero et leni, et raro et denso, patet quod illæ qualitates nec activæ nec passivæ sunt, neque absolvuntur a positione et situ, et ideo in talibus non potest esse motus alterationis : quia alteratio physica non est nisi inter contraria agentia et patientia ad invicem, et hoc est quod intendit Aristoteles, si quis bene dicta sua inspiciat.

Si, en cambio, se toma de parte de la materia que es por sí corpórea, y es necesario que sea según la relación con la forma que contiene y termina la materia, entonces se induce la cuarta especie, que es la forma o la figura constante en torno a algo. Y estas son las cuatro especies de la cualidad, según las cuales algo se dice cualificado con mayor frecuencia, y de las cuales se recibe propiamente este modo del predicamento que es propio de la cualidad. Si se encuentran algunos otros modos de cualidad, se reducen fácilmente a estos.

Debe saberse que los Antiguos llamaron a esta última especie de cualidad con un solo nombre común, composición: pero porque incluye dos actos, uno hacia adentro que es el de la forma, otro hacia afuera que es el de la fi-

-gura, por tanto se nombra con dos modos convenientes. Por qué también se llama mejor género que especie, ya se ha dicho en el capítulo precedente.

En cuanto a que algunos reciban estas especies respecto a aquellas cosas que están en nosotros en el alma, algunos la primera especie por adquisición, y según aquellas cosas que están en la naturaleza según la especie, y en el cuerpo ciertamente la tercera especie por el movimiento, o la cuarta especie por el término de la materia: puede decirlo quien quiera, pero no parece tener una razón perfecta.

Pero sobre esto puede preguntarse, ¿por qué según la sola tercera especie de la cualidad, que es la pasión o la cualidad pasible, se da la alteración ya mencionada, como dice Aristóteles[1], y no según otra especie de cualidad? Y esto ciertamente, aunque pertenezca al Filósofo determinarlo y no al lógico, sin embargo puede decirse que en el hábito y la disposición no puede haber alteración: porque la disposición y el hábito se ordenan a la perfección según el acto de la propia naturaleza, que es la razón o el acto de la razón; y por tanto, lo que alcanza el ser perfecto no está propiamente alterado físicamente, sino perfeccionado en su ser connatural y propio. Casi por la misma razón no puede haber alteración en la segunda especie: pues las potencias naturales se raigan en la forma sustancial, según que ella misma en lo que es perfecto se convierte en principio de actuar, y por tanto siguen al ser perfecto como aquello que es un ser sustancial consecuente, puesto que la perfección de la misma es la perfección en ellas: por lo cual también lo que alcanza el ser perfecto de la potencia natural está perfeccionado, y lo disminuido de él está corrompido según el ser o en vía de corrupción. En la cuarta especie tampoco puede haber movimiento, porque es una cualidad en torno a la cantidad que no se absuelve de la cantidad: pero a la cantidad nada es contrario, de modo que tampoco a aquella especie algo es contrario.

Y si se objeta sobre lo recto y lo curvo, y lo áspero y lo liso, y lo raro y lo denso, es evidente que aquellas cualidades no son ni activas ni pasivas, ni se absuelven de la posición y el sitio, y por tanto en tales cosas no puede haber movimiento de alteración: porque la alteración física no se da sino entre contrarios agentes y pacientes entre sí, y esto es lo que pretende Aristóteles, si alguien inspecciona bien sus dichos.

CAPUT X.

De quali quod dicitur secundum qualitatem.

Quia autem, ut dicit Alexander, Aristoteles ipse istum tractatum intitulavit de quali et qualitate, et nos jam determinavimus de speciebus qualitatis secundum quam quales dicimur, restat nunc determinare de quali quod denominative ab his speciebus dicitur qualitatis. Dicimus ergo quod qualia dicuntur quæ secundum qualitates dictas dicuntur denominative : denominative autem , quia simpliciter subjectum ab eis denominatur, vel quomodoliber aliter ab his dicuntur informata. Difficile enim est eam quæ ab accidente denominationem simpliciter fieri : multis enim modis accidens inest, ita quod non denominat , ut si inest secundum partem, ut Æthiops est albus dentes, vel si inest ut nunc et non simpliciter , ut rubeus ex verecundia nunc, non sequitur quod sit rubeus. Licet aliquando etiam hoc sit ex parte accidentis, quod ab ipso fieri denominationem non potest, quamvis simpliciter insit et non secundum quid, ut in sequentibus patebit. Et ideo quale secundum istas qualitatis species (aut dicatur secundum istam denominationem aut quomodoliber aliter dicatur ab his) dicitur qualitas ut informans subjectum per concretionem significans : quale enim et qualitas idem prædicatur, quamvis in modo differant :

quale enim dicit qualitatem subjectum informantem, qualitas autem dicit qualitatem simpliciter.

Et si quis objiciat quod quale dicit duo, subjectum scilicet, et qualitatem, Dicendum quod non dicit principaliter et formaliter nisi qualitatem, sed quia dicit qualitatem in concretione ad subjectum, ideo dicitur ex consequenti de subjecto facere significationem. Propter quod etiam quale cum qualitate ad idem pertinet prædicamentum.

In pluribus tamen qualitatibus, pene etiam in omnibus qualia dicuntur denominative a qualitatibus, ut a candore candidus, et a grammatica grammaticus, et a justitia justus dicitur denominative, et similiter in aliis multis. In aliquibus vero hoc non convenit secundum vocem, quamvis similiter sit secundum esse.

CAPÍTULO X.

De lo cualificado que se dice según la cualidad.

Puesto que, como dice Alejandro, el mismo Aristóteles tituló este tratado sobre lo cualificado y la cualidad, y nosotros ya hemos determinado sobre las especies de la cualidad según la cual nos llamamos cualificados, resta ahora determinar sobre lo cualificado que se dice denominativamente a partir de estas especies de la cualidad. Decimos, pues, que se llaman cualificados los que según las dichas cualidades se dicen denominativamente: denominativamente, sin embargo, porque el sujeto es simplemente denominado por ellas, o de cualquier otra manera se dicen informados por estas. Pues es difícil que aquella denominación que procede de un accidente se haga simplemente: pues el accidente está presente de muchos modos, de tal manera que no denomina, como si está presente según una parte, como el Etíope es blanco de dientes, o si está presente como por ahora y no simplemente, como el que está rojo por vergüenza ahora, no se sigue que sea rojo. Aunque a veces esto también se deba a la parte del accidente, que no puede hacerse una denominación a partir de él, aunque esté presente simplemente y no según algo, como se verá en lo que sigue. Y por tanto, lo cualificado según estas especies de la cualidad (ya sea que se diga según esta denominación o de cualquier otra manera se diga a partir de estas) se llama cualidad como informando al sujeto significando por concreción: pues lo cualificado y la cualidad se predican de lo mismo, aunque difieran en el modo:

pues lo cualificado dice la cualidad informando al sujeto, pero la cualidad dice la cualidad simplemente.

Y si alguien objetara que lo cualificado dice dos cosas, a saber, el sujeto y la cualidad, debe decirse que no dice principal y formalmente sino la cualidad, pero porque dice la cualidad en concreción con el sujeto, por eso se dice que consecuentemente hace significación del sujeto. Por lo cual también lo cualificado con la cualidad pertenece al mismo predicamento.

En más cualidades, sin embargo, incluso en casi todas, lo cualificado se dice denominativamente a partir de las cualidades, como de la blancura blanco, y de la gramática gramático, y de la justicia justo se dice denominativamente, y de igual modo en muchas otras. En algunas, en cambio, esto no conviene según la voz, aunque sea de modo similar según el ser.

Et hujus causa est quod qualitatibus nomina talia posita non sunt quæ solo casu differentia secundum appellationem possint inflecti et informari in nomina denominativa, sicut dicitur cursor, aut sicut dicitur pugillator, non quidem dictus ab actu vel officio currendi vel pugillandi, sed ab ipsa qualitate quæ est naturalis potentia hoc faciendi : hæc enim qualitas nomine proprio non est designata, ita quod nomen secundum valitudinem naturalem ad hæc exercenda significet illam propriam qualitatem : non enim sunt talibus valitudinibus (quæ qualitas sunt) posita nomina secundum quas quales dicuntur et cursor et pugil sive pugillator : sed nomina illa sunt disciplinarum nomina, sicut cursoriæ et pugillatoriæ artis : et hæc non sunt nomina illius vel illarum qualitatum, qua vel quibus dicuntur illi quales, qui affecti sunt illa qualitate, quæ est naturalis potentia ad illa facienda. A nomine autem artis vel disciplinæ denominari potest, qui artis istius vel disciplinæ est ignarus, sicut frequenter contingit, quod habens naturalem potentiam ad aliquid artis, illius ignarus est, quæ docet operationem eamdem ad quam habet quis naturalem potentiam : pugillatoria enim dicitur disciplina pugillandi, sed quales in hac qualitate dicuntur, non qui sunt de arte sive disciplina illa, sed qui afficiuntur per informationem qualitate quæ dicitur potentia naturalis ad pugnandum, sicut dicitur pugil vel cursor qui forte nihil scivit de arte sive disciplina illa, et ideo a disciplina non accipiunt denominationem ut dicantur cursores vel pugilles.

Alii autem etiam posito nomine qualitatis non adhuc quales illa qualitate dicuntur denominative, ita quod nomen qualis secundum figuram appellationis a nomine qualitatis determinetur. Sicut patet in nomine quod est virtus, a quo nomine si denominatio fiat non dicitur virtuosus, sed secundum alios dicitur studiosus, nomine formato a genere virtutis quod est studium, vel quod verius est nomine formato a virtutis causa, quæ est studium. Et secundum posteriores dicitur virtuosus, quamvis non simplicem dicat denominationem, sed cum denominatione, notat plenitudinem. Virtutem enim habens studiosus dicitur, sed non dicitur denominative simplici denominatione a virtute : sed si a virtute dicatur, dicetur virtuosus, quod nomen plenitudinem significat et non facit simplicem denominationem. Hujus autem causa est, quia in virtutibus et vitiis politicis nos domini et causa sumus operum quibus efficiuntur virtutes : quia virtutes per studium fiunt in nobis : quod studium, ut dicit Tullius, est vehemens applicatio animi ad aliquid discendum vel faciendum : ideo Antiqui nomina imponentes, virtuosos intellectuali virtute vel morali vel heroica dixerunt studiosos nomine communi. Virtuosi autem dicuntur non ita convenienter, quia virtus nominat ultimum in bono, ut dicit Aristoteles, et hoc non est ita generale ut primum.

Y la causa de esto es que para las cualidades no se han puesto tales nombres que, diferenciándose solo en el caso según la apelación, puedan ser flectados e informados en nombres denominativos, como se dice corredor (cursor), o como se dice boxeador (pugillator), no ciertamente dicho por el acto u oficio de correr o boxear, sino por la cualidad misma que es la potencia natural de hacer esto: pues esta cualidad no ha sido designada con nombre propio, de tal modo que el nombre según la salud natural para ejercitar estas cosas signifique aquella cualidad propia: pues no se han puesto nombres para tales saluds (que son cualidad) según las cuales se llaman cualificados tanto el corredor como el púgil o boxeador; sino que aquellos nombres son los nombres de las disciplinas, como del arte corredora y boxeadora; y estos no son los nombres de aquella o aquellas cualidades, por la cual o las cuales se llaman aquellos cualificados, que están afectados por aquella cualidad, que es la potencia natural para hacer aquellas cosas. Pero por el nombre del arte o disciplina puede ser denominado quien es ignorante de esa arte o disciplina, como frecuentemente sucede, que teniendo la potencia natural para algo del arte, es ignorante de ella, que enseña la misma operación para la cual uno tiene la potencia natural: pues la boxeadora se llama la disciplina de boxear, pero se llaman cualificados en esta cualidad no los que son del arte o disciplina aquella, sino los que son afectados por información con la cualidad que se llama potencia natural para luchar, como se llama púgil o corredor quien tal vez nada supo de aquella arte o disciplina, y por tanto de la disciplina no reciben la denominación para que se llamen corredores o púgiles.

Otros, sin embargo, incluso puesto el nombre de la cualidad, no por ello se llaman cualificados por aquella cualidad denominativamente, de tal modo que el nombre de cualificado según la figura de la apelación se determine a partir del nombre de la cualidad. Como es evidente en el nombre que es virtud, de cuyo nombre si se hiciera la denominación no se dice virtuoso (virtuosus), sino que según otros se dice estudioso (studiosus), con nombre formado a partir del género de la virtud que es el estudio, o lo que es más verdadero con nombre formado a partir de la causa de la virtud, que es el estudio. Y según los posteriores se dice virtuoso, aunque no diga una denominación simple, sino que con la denominación nota la plenitud. Pues el que tiene virtud se llama estudioso, pero no se dice denominativamente por una denominación simple a partir de la virtud: sino que si se dice a partir de la virtud, se dirá virtuoso, cuyo nombre significa plenitud y no hace una denominación simple. La causa de esto es que en las virtudes y vicios políticos nosotros somos los dueños y causa de las obras por las que se efectúan las virtudes: porque las virtudes se hacen en nosotros por el estudio; el cual estudio, como dice Tulio, es una vehemente aplicación del ánimo para aprender o hacer algo: por eso los Antiguos, al imponer los nombres, llamaron estudiosos con nombre común a los virtuosos en virtud intelectual o moral o heroica. Pero se llaman virtuosos no tan convenientemente, porque la virtud nombra lo último en el bien, como dice Aristóteles, y esto no es tan general como lo primero.

Consignificata autem plenitudo adjungitur in talibus, propter hoc quod dicit Aristoteles quod nec intellectualis virtus quæ est prudentia, potest esse sine moralibus, nec morales possunt esse sine prudentia : quia moralis contingit finem, prudentia autem eligit ea, et

docet per quæ et qualiter ad finem devenitur : et ideo in quocumque est virtus, quamdam plenitudinem virtutis esse oportet. Propter quod illam denominationem conveniens fuit nomine plenitudinem connotante formari. Et dicitur studiosus et non studialis, et virtuosus et non virtualis. In pluribus autem denominativis non est sic, sed denominativa eorum a nominibus formantur qualitatum quæ insunt ipsis. Concluditur ergo generaliter quod quæcumque dicuntur qualia, aut dicuntur denominative a prædictis quatuor speciebus qualitatis, aut aliquo modo, sicut dictum est, dicuntur aliter ab illis qualitatibus quæ dictæ sunt.

Caput XI

De proprio qualitatis quod est suscipere contrarium.

Postquam autem jam de quali et qualitate secundum diffinitionem et divisionem in species determinatum est, consequenter de quali et qualitate secundum suas consequentes proprietates et passiones est determinandum, et primo de proprio quod nec soli nec omni convenit, quod est esse qualitati contrarietatem. Dicimus igitur quod inest qualitati et quali contrarietas secundum quod est quale, sicut justitia injustitiæ est contraria, et albedo nigredini. Quamvis injustitia privationis habeat nomen, tamen hæc privatio in contrario fundatur habitu cujus nomen proprium non est positum, et sic justitia contraria est injustitiæ. Ita et ipsa quæ secundum qualitates has qualia dicuntur, sunt contraria, sicut injustum contrariatur justo, et album nigro. Patet igitur quod in prima et tertia specie qualitatis est contrarietas. Non est autem hoc proprium in omnibus qualitatibus primæ et tertiæ speciei, secundum quod contrarietas est distantia et oppositio completa eorum quæ sunt in eodem genere : rubeo enim vel pallido aut hujusmodi coloribus mediis nihil est contrarium, cum tamen sint qualitates et in genere qualitatis.

Pero la plenitud consignificada se adjunta en tales cosas, por esto que dice Aristóteles, que ni la virtud intelectual que es la prudencia puede ser sin las morales, ni las morales pueden ser sin la prudencia: porque la moral alcanza el fin, pero la prudencia elige aquellas cosas, y

enseña por qué cosas y de qué manera se llega al fin: y por tanto, en quienquiera que esté la virtud, debe haber una cierta plenitud de la virtud. Por lo cual fue conveniente que aquella denominación se formara con un nombre que connotara plenitud. Y se dice estudioso (studiosus) y no studialis, y virtuoso (virtuosus) y no virtualis. En la mayoría de los denominativos no es así, sino que sus denominativos se forman a partir de los nombres de las cualidades que están en ellos. Se concluye, pues, generalmente que cualesquiera cosas que se llaman cualificadas, o bien se dicen denominativamente a partir de las predichas cuatro especies de la cualidad, o bien de algún modo, como se ha dicho, se dicen de otra manera a partir de aquellas cualidades que se han mencionado.

Capítulo XI

De la propiedad de la cualidad que es recibir el contrario.

Después de que ya se ha determinado sobre lo cualificado y la cualidad según la definición y la división en especies, consecuentemente se debe determinar sobre lo cualificado y la cualidad según sus propiedades y pasiones consecuentes, y primero sobre la propiedad que no conviene ni a solo uno ni a todos, que es que haya contrariedad en la cualidad. Decimos, pues, que en la cualidad y en lo cualificado hay contrariedad según que es cualificado, así como la justicia es contraria a la injusticia, y la blancura a la negrura. Aunque la injusticia tenga nombre de privación, sin embargo esta privación se funda en un hábito contrario cuyo nombre propio no se ha puesto, y así la justicia es contraria a la injusticia. Así también aquellas mismas cosas que según estas cualidades se llaman cualificadas, son contrarias, como lo injusto es contrario a lo justo, y lo blanco a lo negro. Es evidente, por tanto, que en la primera y tercera especie de la cualidad hay contrariedad. Pero esto no es una propiedad en todas las cualidades de la primera y tercera especie, según que la contrariedad es la distancia y oposición completa de aquellas cosas que están en el mismo género: pues para el rojo o lo pálido o colores de este tipo, que son medios, nada es contrario, aunque sin embargo sean cualidades y estén en el género de la cualidad.

Si autem objicitur quod justitia et injustitia non sunt contraria, quia motus alterationis est inter contraria : in prima autem specie, ut jam ante habitum est, non est alteratio. Dicemus ad hoc, quod alteratio physica non est in prima specie qualitatis : alteratio autem large dicta est in prima specie, secundum quod alteratio est, quando subjecto eodem manente mutatio fit in suis passionibus vel qualitatibus. Sic enim quando de justo fit injustus, alteratio facta est : non enim sufficit ad alterationem physicam, quod sit inter contraria, sed cum hoc exigitur quod contraria sint ad invicem activa et passiva secundum actionem et passionem a substantia abjicientem, et subjectum continue a contrario in contrarium transmutantem.

Ad hoc autem quod diximus de coloribus mediis nihil esse contrarium, cum tamen in quinto Physicorum [1] dicatur quod medium comparatum extremo, contrarium est, et cum in Ethicis dicatur quod medium utrique extremorum contrarium est : non debet aliquis instare, quia hic contrarium accipimus quod secundum maximam distantiam contrarium est. Hoc autem est simplex, nihil de contrario habens admixtum : et secundum hunc modum medium nec opponitur medio nec extremo. In physicis autem contraria accipienda sunt secundum potentiam et actum ubi est motus, et ideo ibi contrarium est id quod aliquid participat contrarii, et est potentia ad alterum, secundum hoc enim movetur ad ipsum ut ad contrarium.

Quod autem in Ethicis dicitur quod medium utrique extremorum contrarium est, ideo dictum est, quod quamvis virtus sit medium quantum ad actum et circumstantias, tamen secundum bonum et rationem boni est extremum : et sic ambobus

extremis opponitur ut extremum, quia sic ambo extrema sunt in genere mali.

Amplius generaliter verum est, quod si ex contrariis unum fuerit quale, et reliquum illi contrarium est quale : cum contraria sint in eodem genere. Hoc autem palam est et manifestum proponenti sive inducenti alia contraria ab his quæ dicta sunt in singulis generibus contraria suspicientibus : semper enim contraria in eodem sunt genere : nam si justitia contraria est injustitiæ, et justitia est quale quoddam sive qualitas, sequitur quod etiam injustitia est quale et qualitas est quædam : nulli enim aliorum prædicamentorum sicut generi aptari potest injustitia ut species vel individuum : justitia enim neque est quantitas, neque ad aliquid, nec ubi, nec omnino sive universaliter aliquid de numero prædicamentorum, nisi quale et qualitas, et illud idem secundum genus prædicamenti est etiam justitia. Et sic est in omnibus aliis contrariis quæ sunt secundum quale vel secundum qualitatem.

Pero si se objeta que la justicia y la injusticia no son contrarias, porque el movimiento de alteración se da entre contrarios; y en la primera especie, como ya se ha sostenido antes, no hay alteración. Diremos a esto que la alteración física no se da en la primera especie de la cualidad; pero la alteración latamente dicha se da en la primera especie, según que es alteración cuando, permaneciendo el mismo sujeto, se hace un cambio en sus pasiones o cualidades. Pues así, cuando de justo se hace injusto, se ha hecho una alteración: pues no basta para la alteración física que se dé entre contrarios, sino que con esto se exige que los contrarios sean activos y pasivos entre sí según una acción y pasión que expulse de la sustancia, y que transmuten continuamente al sujeto de contrario en contrario.

En cuanto a lo que dijimos de que para los colores medios nada es contrario, aunque sin embargo en el quinto de los Físicos [1] se diga que el medio, comparado con el extremo, es contrario, y aunque en la Ética se diga que el medio es contrario a ambos extremos: nadie debe insistir, porque aquí recibimos como contrario lo que es contrario según la máxima distancia. Esto, sin embargo, es simple, sin tener nada del contrario mezclado; y según este modo, el medio no se opone ni al medio ni al extremo. En la física, en cambio, los contrarios deben recibirse según la potencia y el acto donde hay movimiento, y por tanto allí el contrario es aquello que participa en algo del contrario, y está en potencia hacia el otro, pues según esto se mueve hacia él como hacia un contrario.

En cuanto a lo que se dice en la Ética de que el medio es contrario a ambos extremos, se dijo por esto: que aunque la virtud sea un medio en cuanto al acto y las circunstancias, sin embargo, según el bien y la razón del bien es un extremo; y así para ambos

se opone a los extremos como un extremo, porque así ambos extremos están en el género del mal.

Además, es generalmente verdadero que si de los contrarios uno es cualificado (quale), también el restante contrario a aquel es cualificado: puesto que los contrarios están en el mismo género. Pero esto es patente y manifiesto para quien propone o induce otros contrarios de entre aquellos que se han dicho en los géneros particulares que reciben contrarios: pues siempre los contrarios están en el mismo género: ya que si la justicia es contraria a la injusticia, y la justicia es un cierto cualificado o cualidad, se sigue que también la injusticia es un cualificado y es una cierta cualidad: pues la injusticia a ninguno de los otros predicamentos puede adaptarse como a un género, sea como especie o individuo: pues la justicia ni es cantidad, ni relativo, ni donde, ni en absoluto o universalmente algo del número de los predicamentos, excepto cualificado y cualidad, y eso mismo según el género del predicamento es también justicia. Y así es en todos los demás contrarios que son según lo cualificado o según la cualidad.

Ex hoc autem forte videbitur alicui, quod prima contraria sint in qualitate : et contra hoc videtur esse, quod prima contraria videntur esse rarum et densum : hæc enim videntur præcedere calidum et frigidum, et inducere ipsa, quia rarum efficitur calidum, et spissum efficitur frigidum : sed ad hoc dicendum, quod in veritate prima contraria vere secundum actionem et passionem sunt contraria in qualitate, et non in positione [1] : quia contrariorum est mutuo se expellere ab eodem susceptibili : expulsio autem hæc fieri non potest, nisi per actionem et passionem, et ideo ea quæ vere sunt contraria, sunt activa et passiva ad invicem : et hæc prima contraria sunt calidum et frigidum, et subjecta eorum passiva sunt humidum et siccum, quorum utrumque respicit utrumque illorum ut subjectum : humidum enim est subjectum calidi et est subjectum frigidi, et siccum est subjectum calidi et est subjectum frigidi in materia elementali : calidum est effectivum rari, et frigidum est effectivum spissi : et sic prima simpliciter contrarietas est in qualitate : prima autem dispositio materiæ est in positione quæ non absolvitur a qualitate quæ est rarum et densum.

Si autem quis dicat quod leve et grave sint prima contraria, eo quod motus localis sursum et deorsum sunt ad formam: leve autem movetur sursum, grave autem deorsum, hoc omnino nihil est et est determinatum in physicis, quod motus sursum non causatur a levitate, nec motus deorsum a gravitate, sed potius a generante vel removente prohibens : et ideo prius aliquo modo habet formam generantis antequam habeat motum quæ est consequens formam generantis [2]. Et ideo leve et grave non sunt prima contraria moventia, sed potius leve causatur in materia per rarum, et grave causatur in materia per densum : et sic adhuc remanet, quod calidum et frigidum quæ sunt in tertia specie qualitatis sunt contraria.

Si quis vero adhuc objiciat, et dicat contra hoc, quod si simpliciter calidum et simpliciter frigidum quorum neutrum de suo contrario habet aliquid admixtum, sunt contraria prima, tunc sequitur quod nata sunt fieri circa subjectum unum et idem : non autem simpliciter calidum, et simpliciter frigidum nata sunt fieri circa idem : nullum enim elementum est quod manens in substantia ejusdem elementi hoc natum sit suscipere : ergo ista non sunt contraria prima, ignis enim habet non admixtam caliditatem, et non potest habere frigiditatem et caliditatem : ad hoc dicendum quod secundum quod caliditas et frigiditas sunt qualitates primæ, sic opponuntur circa materiam primam elementorum, et circa illam nata sunt fieri : secundum autem quod sunt in ge-

A partir de esto, quizá le parezca a alguien que los primeros contrarios están en la cualidad: y contra esto parece estar que los primeros contrarios parecen ser lo raro y lo denso: pues estos parecen preceder a lo cálido y lo frío, e inducirlos, porque lo raro se hace cálido, y lo espeso se hace frío: pero a esto hay que decir que, en verdad, los primeros contrarios son verdaderamente contrarios en la cualidad según la acción y la pasión, y no en la posición [1]: porque es propio de los contrarios expulsarse mutuamente del mismo susceptible: pero esta expulsión no puede hacerse sino por medio de la acción y la pasión, y por tanto aquellas cosas que son verdaderamente contrarias, son activas y pasivas entre sí: y estos primeros contrarios son lo cálido y lo frío, y sus sujetos pasivos son lo húmedo y lo seco, cada uno de los cuales mira a ambos de aquellos como sujeto: pues lo húmedo es sujeto de lo cálido y es sujeto de lo frío, y lo seco es sujeto de lo cálido y es sujeto de lo frío en la materia elemental: lo cálido es efectivo de lo raro, y lo frío es efectivo de lo espeso: y así la primera contrariedad simplemente está en la cualidad: pero la primera disposición de la materia está en la posición, que no se resuelve de la cualidad que es lo raro y lo denso.

Pero si alguien dijera que lo leve y lo grave son los primeros contrarios, por el hecho de que los movimientos locales hacia arriba y hacia abajo se dirigen a la forma: pues lo leve se mueve hacia arriba, y lo grave hacia abajo, esto no es nada en absoluto, y está determinado en la física que el movimiento hacia arriba no es causado por la levedad, ni el movimiento hacia abajo por la gravedad, sino más bien por el generante o por quien remueve el impedimento: y por tanto, primero tiene de algún modo la forma del generante antes de que tenga el movimiento que es consecuente a la forma del generante [2]. Y por tanto, lo leve y lo grave no son los primeros contrarios motores, sino más bien lo leve es causado en la materia por lo raro, y lo grave es causado en la materia por lo denso: y así todavía permanece que lo cálido y lo frío, que están en la tercera especie de la cualidad, son contrarios.

Pero si alguien todavía objetara, y dijera contra esto, que si lo simplemente cálido y lo simplemente frío, ninguno de los cuales tiene algo de su contrario mezclado, son los primeros contrarios, entonces se sigue que están hechos para darse en torno a un solo y mismo sujeto: pero lo simplemente cálido y lo simplemente frío no están hechos para darse en torno a lo mismo: pues no hay ningún elemento que, permaneciendo en la sustancia del mismo elemento, esté hecho para recibir esto: por tanto, esos no son los primeros contrarios, pues el fuego tiene una calidez no mezclada, y no puede tener frialdad y calidez: a esto hay que decir que, según que la calidez y la frialdad son cualidades primeras, así se oponen en torno a la materia primera de los elementos, y en torno a ella están hechas para darse: pero según que están en lo ge-

neratis primis quæ sunt elementa, sic sunt potentiæ naturales consequentes esse elementorum, et ideo elementis manentibus non deserunt substantias elementorum : et hoc modo circa idem nata sunt fieri, et mutuo se invicem expellentia ab eodem.

Ex hoc autem quod in qualitate est contrarietas prima, intelligitur quod contrarietas in omnibus aliis generibus in quibus est, non est nisi in ratione qualitatis : primum vero est causa omnium aliorum in quolibet genere in quo est primum. Unde etiam in quantitate ratione motus augmenti et decrementi non est contrarietas nisi secundum qualitatem, sicut in tractatu de *Quantitate* dictum est. Et si contraria sunt in ubi vel in situ, oportet quod sint in eis secundum quod non absolvuntur a qualitate. De his autem disputatio pertinet ad physicum vel metaphysicum, et non ad logicum : logicus enim non considerat contraria, nisi secundum quod sunt in eodem genere maxime distantia, et non considerat ea secundum quod prima et non prima.

Caput XII.

De secundo proprio quod est suscipere magis et minus.

Suscipit autem qualitas magis et minus, et hæc est secunda proprietas ex ea quæ præcessit causata. Quod autem quale magis et minus suscipiat patet inductione : album enim magis et minus alterum altero dicitur secundum albedinis intensionem et remissionem, et similiter justum magis et minus alterum altero dicitur secundum intensionem justitiæ et remissionem. Hoc autem non tantum est in ipsis quæ qualia sunt sicut alba et justa, sed etiam ipsa quæ sunt qualitates (a quibus talia dicuntur qualia) suscipiunt in seipsis, sicut quæ dicuntur crementa et diminutiones in seipsis. Et dicit Boetius quod hæc fuit sententia Platonis. Hoc autem declaratur exemplo, cum, sicut dicunt, candidum quod est candor, sit candidum, contingit, ut dicunt, illum candorem magis intendi per majorem (ut dicit Nicolaus Peripateticus) luminis contrarii admixtionem.

Quamvis autem hoc sit quoddam qualitatis proprium, non tamen convenit omni qualitati, sed plura sunt quæ suscipiunt magis et minus, et non omnia quæ sunt qualitates : justitia enim cum sit qualitas si dicatur (secundum quod in abstracto significatur) suscipere magis et minus, potest quilibet ambigere utrum verum sit an falsum quod dicitur. Similiter autem est etiam in aliis qualitatibus quæ afficiunt per inhærentiam subjecta in quibus sunt, quando per modum abstractionis significantur, ut justitia, albedo, sanitas et hujusmodi.

generados primeros que son los elementos, son así potencias naturales consecuentes al ser de los elementos, y por tanto, permaneciendo los elementos, no abandonan las sustancias de los elementos: y de este modo están hechos para darse en torno a lo mismo, expulsándose mutuamente uno al otro de lo mismo.

Y por esto de que en la cualidad está la contrariedad primera, se entiende que la contrariedad en todos los demás géneros en los que está, no es sino en razón de la cualidad: pues lo primero es causa de todos los demás en cualquier género en el que sea lo primero. De donde también en la cantidad, por razón del movimiento de aumento y disminución, no hay contrariedad sino según la cualidad, como se ha dicho en el tratado sobre la *Cantidad*. Y si hay contrarios en el dónde o en el sitio, es necesario que estén en ellos según que no se resuelven de la cualidad. Pero la disputa sobre estas cosas pertenece al físico o al metafísico, y no al lógico: pues el lógico no considera los contrarios sino según que son la máxima distancia en el mismo género, y no los considera según que son primeros y no primeros.

Capítulo XII.

De la segunda propiedad que es recibir el más y el menos.

La cualidad, sin embargo, recibe el más y el menos, y esta es la segunda propiedad causada por aquella que precedió. Que lo cualificado reciba el más y el menos es evidente por inducción: pues una cosa se dice más y menos blanca que otra según la intensión y remisión de la blancura, y de igual modo una cosa se dice más y menos justa que otra según la intensión y remisión de la justicia. Y esto no sólo se da en aquellas mismas cosas que son cualificadas, como las blancas y las justas, sino que también aquellas mismas cosas que son cualidades (a partir de las cuales tales cosas se llaman cualificadas) lo reciben en sí mismas, como se llaman incrementos y disminuciones en sí mismas. Y dice Boecio que esta fue la sentencia de Platón. Pero esto se declara con un ejemplo, cuando, como dicen, lo cándido (candidum), que es la blancura (candor), sea cándido, sucede, como dicen, que aquella blancura se intensifica más por una mayor (como dice Nicolás el Peripatético) mezcla de la luz contraria.

Y aunque esto sea una cierta propiedad de la cualidad, sin embargo no conviene a toda cualidad, sino que son muchas las cosas que reciben el más y el menos, y no todas las cosas que son cualidades: pues la justicia, siendo una cualidad, si se dice (según se significa en abstracto) que recibe el más y el menos, cualquiera puede dudar si es verdadero o falso lo que se dice. Y del mismo modo sucede también en otras cualidades que afectan por inherencia a los sujetos en los que están, cuando se significan por modo de abstracción, como la justicia, la blancura, la salud y cosas semejantes.

Quidarn namque dubitant de talibus, utrum magis et minus suscipiant : quidarn enim justitiam a justitia et albedinem ab albedine aiunt non multum dici secundum magis et minus, ita quod una justitia sit magis justitia quam alia, vel una albedo magis albedo quam alia : neque dicunt unam sanitatem ab alia sanitate dici secundum magis et minus. Et causa etiam dicti est, quod nomen uniuscujusque abstractorum imponitur in termino, et non potest intendi et remitti : isti autem dicunt, quod intensio et remissio secundum magis et minus accidit qualitatibus secundum quod sunt in subjecto recipiente ipsas qualitates : dicunt enim alterum altero magis et minus sanitatem et justitiam habere, secundum quod unum dicimus altero saniorem et justiorem. Sic etiam dicunt et grammaticam et alias qualitates (quæ subjecta in quibus sunt afficiunt, et ideo affectus generaliter dicuntur) secundum magis et minus inesse. Licet tamen Antiqui diversa circa ista sentiant, tamen hoc indubitanter verum est, quod subjecta (quæ secundum illos affectus qualitatum dicuntur qualia) illa procul dubio secundum quasdam qualitates recipiunt magis et minus, et in prima et in tertia specie qualitatis : hoc enim modo unus alio dici-

tur grammaticior, qui magis habet grammaticam : et sic unus dicitur justior et sanior, et sic est in multis aliis primæ et tertiæ speciei qualitatibus. Sed non est hoc in quarta specie qualitatis : triangulus enim et quadrangulus secundum quod denominative dicta sunt a triangulatione et quadrangulatione, sic dicuntur qualia et non qualitates : et sic dicta non videntur magis et minus suscipere triangulus et quadrangulus, neque aliquod denominatum ab aliis figuris, ut circulus, vel pentagonum, vel exagonum: hæc enim non dicuntur secundum prædicationem, nisi de illis quæ diffinitionem eorum recipiunt: hæc autem omnia sunt in termino : unde omnia de quibus prædicatur circulus nomine et ratione qualitatis, æqualiter et non secundum magis et minus sunt et dicuntur circulus. Ea autem quæ sunt de numero eorum quæ circuli nomen et rationem non recipiunt, illa in quantum non sunt circulus, et non secundum magis et minus, sed æqualiter circulus negatur in ipsis. Hoc autem patet per exempla : quadratum enim et quadrangulum circuli nomen et rationem non recipiunt, sed ab utrisque negatur circulus, et ideo quadratum non magis et minus est circulus quam quadrangulus. Est enim quadratum figura quatuor lineis æqualibus et quatuor rectis angulis conclusa. Et quadrangulus est figura quatuor rectis lineis, quarum duæ oppositæ sunt æquales sibi invicem, aliis non oppositis inæquales, et quatuor rectis angulis contenta. Et neutra istarum suscipit circuli nomen.

Pues algunos dudan de tales cosas, si reciben el más y el menos: ya que algunos dicen que no se dice mucho la justicia más y menos respecto de la justicia, ni la blancura respecto de la blancura, de modo que una justicia sea más justicia que otra, o una blancura más blancura que otra; ni dicen que una salud se diga según el más y el menos respecto de otra salud. Y la causa de lo dicho es que el nombre de cada uno de los abstractos se impone en un término, y no puede intensificarse ni remitirse: pero estos dicen que la intensión y remisión según el más y el menos sucede a las cualidades según que están en el sujeto que recibe las mismas cualidades: pues dicen que uno tiene más y menos salud y justicia que otro, según que decimos que uno es más sano y más justo que el otro. Así también dicen que la gramática y otras cualidades (que afectan a los sujetos en los que están, y por ello se llaman afecciones en general) se dan según el más y el menos. Aunque, no obstante, los antiguos opinen de forma diversa sobre esto, sin embargo esto es indudablemente cierto: que los sujetos (que según aquellas afecciones de las cualidades se llaman cualificados), sin duda alguna, reciben el más y el menos según ciertas cualidades, tanto en la primera como en la tercera especie de la cualidad: pues de este modo se di-

ce más gramático quien más tiene de gramática: y así uno se dice más justo y más sano, y así es en muchas otras cualidades de la primera y tercera especie. Pero esto no se da en la cuarta especie de la cualidad: pues el triángulo y el cuadrángulo, según que se dicen denominativamente a partir de la triangulación y la cuadrangulación, así se llaman cualificados y no cualidades: y así dichos, el triángulo y el cuadrángulo no parecen recibir el más y el menos, ni nada denominado a partir de otras figuras, como el círculo, o el pentágono, o el hexágono: pues estas cosas no se dicen según la predicación sino de aquellas que reciben su definición: pero todas estas cosas están en un término: de donde todas las cosas de las que se predica el círculo por el nombre y la razón de la cualidad, son y se dicen círculo por igual y no según el más y el menos. En cambio, aquellas cosas que son del número de las que no reciben el nombre y la razón del círculo, en cuanto que no son círculo, el círculo se niega en ellas por igual y no según el más y el menos. Esto es evidente por los ejemplos: pues el cuadrado y el cuadrángulo no reciben el nombre y la razón del círculo, sino que por ambos se niega el círculo, y por tanto el cuadrado no es más ni menos círculo que el cuadrángulo. Pues el cuadrado es una figura cerrada por cuatro líneas iguales y cuatro ángulos rectos. Y el cuadrángulo es una figura contenida por cuatro líneas rectas, de las cuales dos opuestas son iguales entre sí, las otras no opuestas desiguales, y cuatro ángulos rectos. Y ninguna de estas recibe el nombre de círculo.

Quia circulus est figura plana, una linea contenta, in cujus medio punctum est qui vocatur centrum, a quo omnes lineæ rectæ ductæ ad circumferentiam sunt æquales. Et hæc ratio neque quadrato convenit, neque quadrangulo, quod altera parte longius est. Et ideo æqualiter et non secundum magis et minus quadratum et quadrangulum non sunt circulus, nulla enim talium figurarum recipit diffinitivam rationem circuli.

Simpliciter autem loquendo sive universaliter si utraque ista nullo modo recipiunt hujusmodi quod propositum est, hoc est, circuli rationem secundum aliquem modum, tunc sequitur quod alterum istorum non dicitur secundum magis et minus esse circulus : quia quod secundum magis et minus esse vel non esse non dicitur, aliquo modo participat nomen et rationem ejus quod participat secundum magis et minus. Concluditur ergo, quod non omnia qualia suscipiunt magis et minus. Horum itaque prædictorum proprium nihil est proprie proprium qualitatis : neutrum enim illorum convenit omni et soli et semper.

Est autem attendendum, quod sicut dicit Boetius ab Alexandro accipiens in commento libri Prædicamentorum, fuerunt tres sectæ Antiquorum circa hoc. Plato enim qui ponebat formas, dixit intensionem et remissionem fieri in qualitatibus maxime primæ speciei, sicut circa habitus et dispositiones, quæ dona dixit esse deorum, sicut expresse legitur in libro qui Menoni ascribitur, per immissionem boni divini plus et plus, sicut albedo plus et plus est albedo, cui immittitur plus et plus de claritate luminis, et sic dixit intendi omnes virtutes. Alii autem quidam Epicurei dixerunt per incrementa partium subjecti fieri intensionem, ut albedo vel justitia fit plus et minus, quæ plus et minus occupat et informat de partibus subjecti. Media autem Aristotelis et Peripateticorum opinio est, quod intensio fiat circa qualitatem secundum inhærentiam. Qualitas inhæret subjecto dupliciter : ex parte subjecti et ex parte qualitatis. Ex parte subjecti quidem ex hoc quod plus et minus aptatur qualitati recipiendæ. Ex parte autem qualitatis dupliciter : si enim habet contrarium, tunc plus et minus intenditur secundum majorem et minorem contrarii admixtionem: si autem non habet contrarium, tunc plus intenditur secundum majorem vel minorem accessum ad naturæ terminum, cui nomen et a qua nomen imponitur : et hoc est dicere ad veram nominis impo-

Porque el círculo es una figura plana, contenida por una línea, en cuyo medio hay un punto que se llama centro, desde el cual todas las líneas rectas trazadas hasta la circunferencia son iguales. Y esta razón no conviene ni al cuadrado ni al cuadrángulo, que es más largo por una parte. Y por ello, por igual y no según el más y el menos, el cuadrado y el cuadrángulo no son círculo, pues ninguna de tales figuras recibe la razón definitiva del círculo.

Pero hablando simplemente o universalmente, si ambas cosas de ninguna manera reciben este tipo de lo que se ha propuesto, esto es, la razón del círculo según algún modo, entonces se sigue que una de estas no se dice que sea círculo según el más y el menos: porque lo que no se dice que es o no es según el más y el menos, de algún modo participa del nombre y la razón de aquello en lo que participa según el más y el menos. Se concluye, por tanto, que no todos los cualificados reciben el más y el menos. Así pues, de estas propiedades predichas nada es propiamente propio de la cualidad: pues ninguna de ellas conviene a todo, sólo y siempre.

Pero hay que advertir que, como dice Boecio tomándolo de Alejandro en el comentario del libro de las Categorías, hubo tres sectas de los antiguos sobre esto. Pues Platón, que ponía las formas, dijo que la intensión y remisión se dan en las cualidades sobre todo de la primera especie, como en torno a los hábitos y disposiciones, que dijo que eran dones de los dioses, como se lee expresamente en el libro que se atribuye al Menón, por la inmisión del bien divino más y más, tal como la blancura es más y más blancura, a la cual se le inyecta más y más de la claridad de la luz, y así dijo que se intensifican todas las virtudes. En cambio, otros, los epicúreos, dijeron que la intensión se produce por los incrementos de las partes del sujeto, de modo que la blancura o la justicia se hacen más y menos, la cual ocupa e informa más y menos de las partes del sujeto. La opinión media de Aristóteles y de los peripatéticos es que la intensión se produce en torno a la cualidad según la inherencia. La cualidad es inherente al sujeto de dos maneras: por parte del sujeto y por parte de la cualidad. Por parte del sujeto, ciertamente, por esto: porque está más y menos adaptado para recibir la cualidad. Y por parte de la cualidad de dos maneras: pues si tiene un contrario, entonces se intensifica más y menos según una mayor y menor mezcla del contrario; pero si no tiene contrario, entonces se intensifica más según un mayor o menor acceso al término de la naturaleza, al cual se impone el nombre y desde el cual se impone el nombre: y esto es decir hacia la verdadera impo-

sitionem. Positio autem Platonis non habet hic probari nec improbari, sed in prima philosophia. Hic autem dici potest, quod si additione doni divini fieret intensio in qualitate, difficile esset valde dicere qualiter addendum ei sit quod est forma simplex, nisi diceretur illud fieri per additionem alterius formæ ejusdem speciei : et hoc prohibetur a multis Philosophis, quod plures formæ ejusdem speciei non sint in eodem subjecto. Si autem fiat intensio per partium subjecti occupationem, sequeretur quod idem subjectum in eadem parte non esset magis et minus tale, quod est contra sensum. Remanet ergo quod intensio fiat per accessum ad terminum naturæ in subjecto magis et minus ad formam disposito. Hæc ergo de proprietatibus qualitatis dicta sunt.

CAPUT XIII. — De tertio proprio qualitatis quod est simile et dissimile.

Proprium autem qualitatis est, quod secundum eam solam simile vel dissimile aliquid dicitur. Simile enim nihil dicitur esse alteri, nisi secundum quod est quale : et secundum hoc solum dicitur dissimile. Similitudo enim est unitas in qualitate, sicut æqualitas est unitas in quantitate, et identitas unitas in substantia.

Quod autem hoc sit proprium qualitatis, patet : quia non secundum aliud aliquid, sicut secundum quantitatem, non dicimus aliquid simile alteri, sed dicimus æquale vel inæquale : secundum autem substantiam, non dicimus aliquid simile, sed idem. Similiter autem est in omnibus aliis prædicamentis.

Sed tunc videtur hoc non esse proprium, quia similitudo est in ad aliquid, et sic non est proprium qualitatis. Ad hoc dicendum quod sicut identitas et æqualitas, ita similitudo fundatur super rem alterius prædicamenti, et secundum illam rem dicitur proprie, sed secundum relationem dicitur relative.

Si autem objiciatur de his quæ in aliis prædicamentis dicuntur similia, sicut duo genera similia, vel duæ species similes : Dicendum quod genus et species non dicuntur similia nisi secundum qualitates essentiales quæ sunt differentiæ. Quod si dicatur quod nec genus nec species prædicatur in quale, sed in quid, Dicendum quod prædicari in quid non habent in quantum sunt formæ, sed in quantum sunt formalia vel formata per differentiam constitutivam quæ est forma. Quod autem similitudines sunt specierum vel individuorum, habent in quantum sunt formæ et qualitates essentiales specierum vel individuorum. Hoc igitur est proprie proprium.

CAPUT XIV. — De exclusione erroris qui posset accidere ex hoc quod dicuntur qualitates in ad aliquid esse.

sición. Pero la posición de Platón no ha de ser probada ni reprobada aquí, sino en la filosofía primera. Pero aquí puede decirse que si por la adición de un don divino se produjera la intensificación en la cualidad, sería muy difícil decir cómo ha de añadírsele lo que es una forma simple, a no ser que se dijera que ello se produce por la adición de otra forma de la misma especie: y esto está prohibido por muchos filósofos: que varias formas de la misma especie no estén en el mismo sujeto. En cambio, si se produjera la intensificación por la ocupación de las partes del sujeto, se seguiría que el mismo sujeto en la misma parte no sería más y menos tal, lo cual es contrario al sentido. Resta, pues, que la intensificación se produzca por el acceso al término de la naturaleza en un sujeto más y menos dispuesto a la forma. Estas cosas, por tanto, se han dicho sobre las propiedades de la cualidad.

CAPÍTULO XIII. — De la tercera propiedad de la cualidad que es lo semejante y lo desemejante.

Es propiedad de la cualidad el que según ella sola algo se diga semejante o desemejante. Pues nada se dice ser semejante a otro sino según que es cualificado (quale): y sólo según esto se dice desemejante. Pues la semejanza es la unidad en la cualidad, así como la igualdad es la unidad en la cantidad, y la identidad es la unidad en la sustancia.

Y que esto sea propiedad de la cualidad es evidente: porque no según ninguna otra cosa, como según la cantidad, decimos que algo sea semejante a otro, sino que decimos que es igual o desigual: según la sustancia, en cambio, no decimos que algo sea semejante, sino lo mismo. Y de igual modo sucede en todos los demás predicamentos.

Pero entonces parece que esto no es propiedad, porque la semejanza está en lo relativo (ad aliquid), y así no es propiedad de la cualidad. A esto hay que decir que, al igual que la identidad y la igualdad, la semejanza se funda sobre la cosa de otro predicamento, y según esa cosa se dice propiamente, pero según la relación se dice relativamente.

Pero si se objetara sobre aquellas cosas que en otros predicamentos se dicen semejantes, como dos géneros semejantes, o dos especies semejantes: Debe decirse que el género y la especie no se dicen semejantes sino según las cualidades esenciales que son las diferencias. Y si se dijera que ni el género ni la especie se predican en el cual (in quale), sino en el qué (in quid), debe decirse que no tienen el ser predicados en el qué en cuanto que son formas, sino en cuanto que son formales o formados por una diferencia constitutiva que es forma. Lo cu-

tienen semejanzas de especies o individuos, las tienen en cuanto que son formas y cualidades esenciales de las especies o de los individuos. Esto, por tanto, es propiamente una propiedad.

CAPÍTULO XIV. — De la exclusión del error que podría producirse por el hecho de que se dice que las cualidades están en lo relativo (ad aliquid).

Sunt autem quidam qui putant prædicamentum ad aliquid et qualitatem non esse distincta : eo quod quædam posita in ad aliquid, sicut scientia et virtus, videntur esse in qualitate. Habitus enim et dispositio ad aliquid dicuntur, et sunt prima species qualitatis. Ad hoc dicendum, quod scientia ut scientia ad aliquid est, sed ut est habitus quidam et affectus, in qualitate est. Et eodem modo est de virtute.

Est autem attendendum quod si idem aliquid utrique prædicamento conveniat, non oportet propter hoc prædicamenta confundi. Scientia enim ut habitus est, qualitas est : ut autem est scibilis scientia, est in ad aliquid. Similiter virtus ut est habitus quidam, qualitas est : ut autem est virtus alicujus vel ad aliquid, est in eo quod est ad aliquid. Et sic est in aliis.

Unde si aliquis dicat, quod virtus vel scientia non sunt in qualitate, eo quod sunt in ad aliquid, decipitur : quia non secundum eamdem rationem sunt in utroque. Secundum enim quod est habitus et dispositio, est in qualitate : ut autem est disciplina, est in eo quod est ad aliquid. Et similiter album per hoc quod subjectum dicit, in substantia est : per hoc autem quod quale dicit subjectum, est in qualitate. Hæc ergo de quali et qualitate dicta sunt.

CAPUT I — De agere et pati.

Habitis quatuor vocibus quatuor genera rerum significantibus, in quibus substantia prædicat id quod simpliciter est ens et per seipsum, Quantitas prædicat ens in alio per quod ipsa subjicitur et substat multis aliis accidentibus, et etiam motui, quia illi non subjicitur substantia simpliciter sed substantia quanta : et omnibus illis quæ dicunt formas quæ in majori quantitate majores, et in minori minores sunt, sicut sunt omnes qualitates activæ et passivæ, per hanc subjicitur motui et mutationi, quia illis subjicitur materia quantitate determinata : propter quod etiam quantum separatam rationem habet a physico, et est secundum rationem ante ipsum, sicut metaphysicum ante physicum. Ad aliquid autem prædicat id quod est comparatum ad aliquid, qui modus immixtus est omnibus sex prædicamentis, et ideo ut principium ad alia præmitti debuit. Habita etiam qualitate et qualibus, quæ etiam generalem modum prædicandi in quale habent, qui quodammodo inest omnibus aliis. Propterea etiam præmitti debuit, ut hic substantia præcederet ut omni subjectum, quantitas ut subjectum ad physicum, ad aliquid autem ut modus aliorum comparatus, quale autem et qualitas ut modum prædicandi dans residuis omnibus.

Hay, sin embargo, algunos que piensan que el predicamento de lo relativo y la cualidad no son distintos: por el hecho de que ciertas cosas puestas en lo relativo, como la ciencia y la virtud, parecen estar en la cualidad. Pues el hábito y la disposición se dicen respecto a algo, y son la primera especie de la cualidad. A esto hay que decir que la ciencia, en cuanto ciencia, es relativa, pero en cuanto es un cierto hábito y afección, está en la cualidad. Y del mismo modo sucede con la virtud.

Pero se debe advertir que si una misma cosa conviene a ambos predicamentos, no por ello es necesario que los predicamentos se confundan. Pues la ciencia, en cuanto es hábito, es cualidad; en cuanto es ciencia de lo cognoscible, está en lo relativo. Del mismo modo la virtud, en cuanto es un cierto hábito, es cualidad; en cuanto es virtud de alguien o respecto a algo, está en lo que es relativo. Y así sucede en las demás cosas.

De donde, si alguien dijera que la virtud o la ciencia no están en la cualidad por el hecho de que están en lo relativo, se engaña: porque no están en ambos según la misma razón. Pues según que es hábito y disposición, está en la cualidad; pero en cuanto es disciplina, está en lo que es relativo. Y del mismo modo lo blanco, por el hecho de que nombra al sujeto, está en la sustancia; pero por el hecho de que dice del sujeto que es cualificado (quale), está en la cualidad. Estas cosas, por tanto, se han dicho sobre lo cualificado y la cualidad.

CAPÍTULO I — De actuar y padecer.

Habiendo tenido las cuatro voces que significan los cuatro géneros de cosas, en las cuales la Sustancia predica aquello que es simplemente ente y por sí mismo, la Cantidad predica el ente en otro por el cual ella misma es sujeto y subyace a muchos otros accidentes, e incluso al movimiento, porque a él no se somete la sustancia simplemente sino la sustancia cuanta; y a todas aquellas cosas que dicen formas que en mayor cantidad son mayores, y en menor menores, como son todas las cualidades activas y pasivas, por esta se somete al movimiento y a la mutación, porque a ellas se somete la materia determinada por la cantidad: por lo cual también lo cuanto tiene una razón separada de lo físico, y está según la razón antes de ello, así como lo metafísico está antes de lo físico. Lo relativo (ad aliquid), sin embargo, predica aquello que está comparado con algo, cuyo modo está mezclado en todos los seis predicamentos, y por tanto debió anteponerse a los demás como un principio. Habiendo tenido también la cualidad y lo cualificado, que también tienen un modo general de predicar en el 'de qué cualidad' (quale), que en cierto modo está en todos los demás. Por ello también debió anteponerse, de modo que aquí la sustancia precediera como sujeto de todo, la cantidad como sujeto para lo físico, lo relativo sin embargo como modo comparado de los otros, y lo cualificado y la cualidad como dando el modo de predicar a todos los restantes.

Restat enim dicere de his quæ non habent res absolutas prædicare nec modum prædicandi habent ab illis absolutum : habent enim modum relationis et qualitatis, et addunt aliquid super utrumque, per quod efficiuntur specialia prædicamenta. Propter quod ipsa sex genera causantur ab aliis quatuor, quæ præhabita sunt, et non causantur ab ipsis sicut inferiora causantur a superioribus, quia si hoc ita esset, continerentur in eis, sicut in suis generibus, sed causantur ex comparationibus supradictorum generum ad aliud : cum tamen secundum causam eamdem vel diversam non dicantur ad convertentiam. Sicut actio a forma vel qualitate substantiali, vel accidentali comparata ad id quod actioni subjicitur. Passio a materia vel subjecto quod agenti subjicitur, et in qualitate accidentali actio a potentia naturali, passio a naturali impotentia. Quando vero non a tempore, sed a temporis adjacentia. Ubi autem non a loco, sed a loci circumscriptione. Positio autem a partibus secundum ordinem comparatis inter se et toto et in loco. Habitus autem comparatione extrinsecorum ad totum subjectum. De quibus omnibus non magnum hic oportet facere tractatum, eo quod hic specialiter intendimus de quatuor quæ aliorum sex sunt causa, postea autem in alio libro de aliis sex est tractandum. Inter hæc primum est prædicamentum actionis, quod est de facere : et quia actio est in patiens per effectum procedens virtus agentis, ideo cum hoc genere oportet etiam de pati determinare.

Sciendum quod Aristoteles in sexto Ethicorum ponit distinctionem inter agere et facere, et dicit quod actio est proprie in humanis voluntatibus, sicut sunt consi-

liari, et eligere, velle et hujusmodi, de quibus est prudentia virtus : facere autem quia virtus efficientis per effectum procedit in patiens, sicut materiam extrinsecam, sicut est secare, vel dolare, vel aliquid talium de quibus cum certa ratione est ars mechanica. Sed quia nos hic non consideramus nisi prædicationis modum, hic generaliter intendimus de facere vel agere, prout communiter se habent ad utrumque, scilicet agere, et facere :

Resta, pues, hablar de estas cosas que no tienen cosas absolutas que predicar ni tienen un modo de predicar absoluto de aquellas: pues tienen el modo de la relación y de la cualidad, y añaden algo sobre ambas, por lo cual se convierten en predicamentos especiales. Por lo cual esos seis géneros son causados por los otros cuatro que se han tenido previamente, y no son causados por ellos como los inferiores son causados por los superiores, porque si esto fuera así, estarían contenidos en ellos como en sus géneros, sino que son causados a partir de comparaciones de los géneros sobredichos con otra cosa; aunque sin embargo no se dicen por reciprocidad (ad convertentiam) según la misma o diversa causa. Así como la acción [es causada] por la forma o cualidad sustancial o accidental comparada con aquello que se somete a la acción. La pasión [es causada] por la materia o sujeto que se somete al agente, y en la cualidad accidental la acción proviene de la potencia natural, la pasión de la impotencia natural. El 'Cuando', en cambio, no proviene del tiempo, sino de la adyacencia del tiempo. El 'Donde', sin embargo, no proviene del lugar, sino de la circunscripción del lugar. La 'Posición', en cambio, proviene de las partes comparadas entre sí y con el todo y en el lugar según el orden. El 'Hábito' (posesión), por último, por la comparación de cosas extrínsecas con el sujeto completo. Sobre todas las cuales no es oportuno hacer aquí un gran tratado, por el hecho de que aquí pretendemos especialmente hablar de las cuatro que son causa de las otras seis; después, en otro libro, se ha de tratar de las otras seis. Entre estas, la primera es el predicamento de la acción, que trata del 'hacer' (facere): y como la acción es la virtud del agente que procede hacia el paciente por medio del efecto, por ello con este género conviene también determinar sobre el 'padecer' (pati).

Debe saberse que Aristóteles, en el sexto de la Ética, establece una distinción entre actuar (agere) y hacer (facere), y dice que la acción es propiamente en las voluntades humanas, como son el aconse-

l, y el elegir, el querer y cosas semejantes, de las cuales la prudencia es la virtud: pero el 'hacer' (facere) porque la virtud del eficiente procede por medio del efecto hacia el paciente, como hacia una materia extrínseca, como es el cortar, o el tallar, o cualquiera de tales cosas sobre las cuales, con razón cierta, versa el arte mecánica. Pero como nosotros aquí no consideramos sino el modo de predicación, aquí pretendemos hablar en general del hacer o el actuar, en cuanto que comúnmente se refieren a ambos, a saber, actuar y hacer:

et dicimus omnem illam vocem agere vel facere prædicare, quæ significat activam virtutem in effectum procedere ab agente in id quod agenti secundum illam virtutem subjicitur, sicut est intelligere, secare, et urere secundum totum illum modum quo significare potest secundum totum suum declivium, et secundum omnem modum verbalem suum vel etiam participialem : quia etiam participium significat cum actione et tempore, sicut arans, vel secans, sive quodcumque tale similem illis habens suæ prædicationis significationem : iste enim modus significandi rem prædicabilem non potest reduci ad aliquod aliud prædicamentum : per oppositum autem passionem quæ est ab actore receptio ad simplicem actus agentis receptionem, sive ex hoc immutetur patiens, ut in actione physica passum immutatur in aliud ut in physicis, sive non immutatur. Sed logice loquendo de pati communiter sumitur prout est vox rem prædicamenti significans, quæ est susceptio actus agentis simpliciter prout est suscipiens ipsum tantum : hic enim modus ad nullum aliud reduci potest prædicamentum, et propterea enumerata sunt hæc duo inter prædicamenta : quia sic dicuntur et prædicantur prima quidem rerum principia : principium enim est illud in quo suæ coordinationis secundum communitatem est reductio, et quod ad nullum ut genus reduci potest. Sic ergo ejus quod est agere accepto, distinctio est in agentibus : eo quod virtus agentis in effectum procedens ab ipso, aliquando per seipsum agit, sicut agit intelligentia et anima. Aliquando autem processus est ab ipsa per qualitatem agentem, sicut est agere a calefaciente vel infrigidante. Et quandoque est processus ab hoc agente per organum et instrumentum, ut secare significat agere, et ad omnia communiter sumitur facere vel agere quando est prædicamentum. Et similiter id quod est pati convenienter significatur per verbum, et non ita convenienter per nomen : melius enim dicitur agere vel facere, quam actio vel factio : et melius dicitur pati, quam passio, quia nominaliter significant ut in quiete et sine tempore, quod non convenit cum agere et pati. His enim sic determinatis, non videtur aliud dici debere hic de agere et pati, nisi quod suscipiunt contrarietates facere et pati, eo quod contrariis virtutibus causantur : et quia recipiunt contrarietatem, necessarium est quod etiam recipiant magis et minus sive intensionem et remissionem : quia actiones et passiones contrariarum virtutum sunt contrariæ, sicut calefacere contrarium est ad infrigidare, eo quod calidum contrarium est frigido.

y decimos que predica toda aquella voz 'actuar' o 'hacer' que significa que una virtud activa procede hacia un efecto desde el agente hacia aquello que se somete al agente según esa virtud, como es el entender, el cortar y el quemar según todo aquel modo por el cual puede significar según toda su declinación, y según todo su modo verbal o incluso participial: porque también el participio significa con acción y tiempo, como el que ara, o el que corta, o cualquier cosa semejante que tenga una significación similar de su predicación: pues este modo de significar una cosa predicable no puede reducirse a ningún otro predicamento: por oposición, en cambio, la pasión, que es la recepción por parte del actor hacia la simple recepción del acto del agente, ya sea que por esto se inmute el paciente, como en la acción física el paciente se inmuta en otro como en la física, o no se inmute. Pero hablando lógicamente, el 'padecer' (pati) se toma comúnmente en cuanto que es una voz que significa una cosa del predicamento, la cual es la recepción del acto del agente simplemente en cuanto que es solo quien lo recibe: pues este modo no puede reducirse a ningún otro predicamento, y por ello estos dos han sido enumerados entre los predicamentos: porque así se dicen y se predican los primeros principios de las cosas: pues principio es aquello en lo cual está la reducción de su coordinación según la comunidad, y que no puede reducirse a ninguno como género. Así pues, aceptado lo que es el 'actuar', hay una distinción en los agentes: porque la virtud del agente que procede hacia el efecto desde sí mismo, a veces actúa por sí mismo, como actúan la inteligencia y el alma. A veces, en cambio, el proceso es desde ella a través de una cualidad agente, como es el actuar por lo que calienta o lo que enfría. Y en ocasiones hay un proceso desde este agente por medio de un órgano e instrumento, como 'cortar' significa actuar, y para todo se toma comúnmente el hacer o actuar cuando es predicamento. Y de igual modo, lo que es el 'padecer' se significa convenientemente por medio del verbo, y no tan convenientemente por medio del nombre: pues se dice mejor actuar o hacer que acción o facción; y se dice mejor padecer que pasión, porque nominalmente significan como en reposo y sin tiempo, lo cual no conviene con actuar y padecer. Determinadas así estas cosas, no parece que deba decirse aquí otra cosa sobre el actuar y el padecer, sino que el hacer y el padecer reciben contrariedades, por el hecho de que son causados por virtudes contrarias: y porque reciben la contrariedad, es necesario que también reciban el más y el menos o la intensión y remisión: porque las acciones y pasiones de virtudes contrarias son contrarias, así como calentar es contrario a enfriar, por el hecho de que lo cálido es contrario a lo frío.

Et humectare ad exsiccare contrarium est, eo quod humidum est contrarium sicco : et sic se habent albificare et nigrificare, et actiones omnium contrariorum sic se habent ad invicem. Et sic est in actionibus animæ : quia sic delectare contrarium est ad contristare, et ideo agere et pati recipiunt contrarietatem : quia sicut calefacere contrarium est ad frigefacere, ita calefieri contrarium est ad frigefieri, et sic delectari contrarium est ad contristari, sicut delectare ad contristare. Quia recipere contrarium est causa ejus quod est recipere magis et minus, sicut sæpe dictum est, ideo ista recipiunt magis et minus, quamvis intensionem non recipiant secundum gradus operationis, tamen ipsum agere et ipsum pati sunt res recipientes magis et minus : et hæc intensio causatur ex intensione virtutis in agendo et intensione virtutis passivæ in patiendo : et sic calefacere est ma-

-gis et minus, et in passione contristari, et calefieri est secundum magis et minus. Recipit ergo magis et minus facere et pati.

De his autem duobus simul determinare oportuit, quia unum est causa alterius, et alterum est effectus ipsius : tamen illud quod prædicat unum istorum, non continetur sub alio sicut sub genere. De his igitur duobus quantum ad præsentem spectat intentionem tantum hæc dicta sunt.

CAPUT II.

De aliis prædicamentis quatuor in communi.

De situm autem esse (hoc est positum esse secundum ordinem partium ad invicem et in toto et in loco totius et partium) dictum est in his quæ ad aliquid sunt, et quædam sunt quæ sunt relationes, quædam denominative a positionibus dicuntur sicut asperum et lene, rarum et densum, et hujusmodi quæcumque situs partium in toto et in loco significant.

De reliquis autem prædicamentis quæ sunt quando, et ubi, et habere (eo quod manifesta sunt) nihil aliud in hoc loco dici oportet, quam quæ in principio in ante habitis dicta sunt : quia scilicet unumquodque illorum unum per se significat prædicamentum. Quando quidem non tempus significat, sed esse temporis secundum aliquam temporis differentiam, ut heri quidem fuisse, aut cras futurum esse, aut longe a præsenti, aut prope, et a præterito, similiter olim fuisse, aut jam, aut dudum, et aliquid hujusmodi : hoc enim prædicamentum nullum aliorum significat. Et similiter est de ubi, ut hic esse, aut esse in foro, aut in theatro, et quæ hujusmodi habent prædicationem : sic enim significant : ubi enim non est locus, sed in loco aliqualiter esse situm : et quando non est tempus, sed in tempore esse : et ideo speciale oportet esse prædicamentum.

Y humedecer es contrario a desecar, porque lo húmedo es contrario a lo seco: y así se comportan el blanquear y el negrecer, y las acciones de todos los contrarios se comportan así entre sí. Y así es en las acciones del alma: porque así el deleitar es contrario al entristecer, y por tanto el actuar y el padecer reciben contrariedad: porque así como el calentar es contrario al enfriar, así el calentarse es contrario al enfriarse, y así el deleitarse es contrario al entristecerse, como el deleitar al entristecer. Porque recibir el contrario es causa de aquello que es recibir el más y el menos, como se ha dicho a menudo, por ello estas cosas reciben el más y el menos; aunque no reciban la intensión según los grados de operación, sin embargo el actuar mismo y el padecer mismo son cosas que reciben el más y el menos: y esta intensificación es causada por la intensificación de la virtud al actuar y la intensificación de la virtud pasiva al padecer: y así calentar es má-

-más y menos, y en la pasión el entristecerse y el calentarse es según el más y el menos. Por tanto, el hacer y el padecer reciben el más y el menos.

Pero fue necesario determinar sobre estos dos juntos, porque uno es causa del otro, y el otro es efecto del mismo; sin embargo, aquello que predica uno de estos no está contenido bajo el otro como bajo un género. Por lo tanto, sobre estos dos, en cuanto concierne a la presente intención, solo se han dicho estas cosas.

CAPÍTULO II.

Sobre las otras cuatro categorías en común.

Sobre el 'estar puesto' (situm esse) (esto es, estar colocado según el orden de las partes entre sí tanto en el todo como en el lugar del todo y de las partes), se ha hablado en aquellas cosas que son relativas, y algunas son relaciones, mientras que algunas se dicen denominativamente a partir de las posiciones, como áspero y liso, raro y denso, y todas las cosas de este tipo que significan la posición de las partes en el todo y en el lugar.

Pero sobre las categorías restantes, que son 'cuándo' (quando), 'dónde' (ubi), y 'tener' (habere) (porque son manifiestas), nada más debe decirse en este lugar que lo que se dijo al principio en lo tratado anteriormente: a saber, porque cada una de ellas significa por sí misma una categoría. Pues 'cuándo' no significa el tiempo, sino el ser del tiempo según alguna diferencia de tiempo, como haber sido ayer, o haber de ser mañana, o lejos del presente, o cerca, y respecto al pasado, similarmente haber sido en otro tiempo, o ya, o hace poco, y algo de este tipo: pues esta categoría no significa ninguna de las otras. Y similarmente ocurre con el 'dónde', como estar aquí, o estar en el foro, o en el teatro, y las cosas que tienen este tipo de predicación: pues así significan: pues 'dónde' no es el lugar, sino el estar situado en el lugar de algún modo; y 'cuándo' no es el tiempo, sino el estar en el tiempo; y por ello debe ser una categoría especial.

Habere autem comparationem habentis significat ad habitum circumdantem, quamvis habere dicatur multipliciter, sicut in sequentibus istius libri determinabitur : prædicamentum enim ejus quod est habere, non dicit nisi relationem ad habitum exteriorem qui se mutat ad figuram et circumdationem habentis, et hoc est habere, sicut dicimus vel bene vel male habere vestimentum ad necessitatem vel decus habentis. Sic enim generalis vox est ens prædicans quod in nullo aliorum prædicatur : et ideo hic secundum intentionem hujus libri nihil aliud de his esse videtur dicendum, quam quæ in principio in enumeratione prædicamentorum dicta sunt, scilicet quod hoc habere significat et prædicat calceatum esse vel armatum esse. Ubi autem prædicat in loco esse, quando etiam heri vel cras vel hodie esse, et alia quædam quæ de his dicta sunt in istius libri parte prima, ubi prædicamenta enumerata sunt.

De propositis itaque generibus ea quæ dicta sunt sufficiant. Adhuc etiam in libro sex principiorum sigillatim tractabimus de his de quibus hic non est tractatum.

Caput I

Quæ sint et quot tractanda in hoc tractatu.

Omnibus igitur jam determinatis, quæ de prædicamentis dicenda esse videbantur, in quantum prædicamentum est sub uno communi nomine prædicabilium coordinatio. Non enim omnia quocumque modo coordinata reducuntur ad genus unum : ideoque post prædicamenta oportuit sequi tractatum de his quæ quidem coordinanda sunt, sed ad unum genus prædicamenti reduci non possunt. Et hæc sunt opposita, quæ in pluribus generibus inveniuntur, et ea quæ sunt prius et posterius, et ea quæ sunt simul, et motus, et habitus : hæc enim omnia talia sunt cum ipsis nominibus coordinabilitatem habentia, et tamen ad unum aliquod genus prædicamenti reduci non possunt.

De his igitur quinque necesse est tractatum facere specialem secundum quod ad logicum pertinent : quamvis enim opposita sint in rebus et in in entibus quæ considerat metaphysica, tamen oppositio quæ ponitur inter ea intentionis est : et cum intentio rationem dicat cujusdam ordinationis, et illam habet logicus considerare. Et similiter est de his quæ sunt simul in omnibus : ea quidem quæ sunt opposita per prius vel posterius et simul, sunt in natura rerum : forma autem et intentio oppositionis et prioritatis et simul ponitur a ratione. Motus autem secundum omnes sui differentias est in natura.

'Tener', sin embargo, significa la comparación del que tiene con el hábito circundante, aunque 'tener' se diga de muchas maneras, como se determinará en lo que sigue de este libro: pues la categoría de aquello que es 'tener' no dice sino la relación con un hábito exterior que se adapta a la figura y al contorno del que tiene, y esto es 'tener', como decimos tener el vestido bien o mal para la necesidad o el decoro del que tiene. Pues así es un término general predicador del ente que no se predica en ninguna de las otras: y por ello aquí, según la intención de este libro, nada más parece que deba decirse sobre estas que lo que se dijo al principio en la enumeración de las categorías, a saber, que este 'tener' significa y predica el estar calzado o el estar armado. 'Dónde', en cambio, predica el estar en un lugar, 'cuándo' incluso el estar ayer o mañana u hoy, y algunas otras cosas que se dijeron sobre estas en la primera parte de este libro, donde se enumeraron las categorías.

Basten, pues, las cosas que se han dicho sobre los géneros propuestos. Además, en el libro de los Seis Principios, trataremos individualmente de aquellas cosas sobre las que no se ha tratado aquí.

Capítulo I

Qué cosas y cuántas han de tratarse en este tratado.

Habiendo, pues, determinado ya todo lo que parecía deber decirse sobre las categorías, en cuanto que una categoría es una coordinación bajo un nombre común de predicables. Pues no todas las cosas coordinadas de cualquier modo se reducen a un solo género: y por ello, después de las categorías, fue necesario que siguiera un tratado sobre aquellas cosas que ciertamente han de coordinarse, pero que no pueden reducirse a un solo género de categoría. Y estas son los opuestos, que se encuentran en varios géneros, y aquellas cosas que son anterior y posterior, y aquellas cosas que son simultáneas, y el movimiento, y el hábito: pues todas estas cosas son tales que tienen coordinabilidad con sus mismos nombres y, sin embargo, no pueden reducirse a ningún género particular de categoría.

Sobre estas cinco, pues, es necesario hacer un tratado especial según lo que pertenece al lógico: pues aunque los opuestos estén en las cosas y en los entes que considera la metafísica, sin embargo la oposición que se pone entre ellos es de intención: y como la intención expresa la razón de cierta ordenación, el lógico debe considerarla. Y lo mismo ocurre con aquellas cosas que son simultáneas en todas: aquellas cosas que son opuestas por anterior o posterior y simultáneo, están ciertamente en la naturaleza de las cosas; pero la forma e intención de la oposición, de la prioridad y de la simultaneidad es puesta por la razón. El movimiento, por su parte, según todas sus diferencias, está en la naturaleza.

Reductio autem ad universale et ad genus oportet quod si in ratione, et ideo motus cum si prædicabile quidem de multis, oportet quod secundum hoc a logico et secundum formam coordinationis prædicabilium tractetur. Est autem adhuc coordinatio ejus quod inest cum eo cui inest sicut habitum in habente : quod licet ex parte habentis sit secundum genus unum, tamen ex parte habiti est secundum modos multos ad unum et idem genus non reducibiles : et ideo oportuit etiam tractare de habere secundum rationem coordinationis ejus quod habetur ad id quod habet. Et sic completur omnis coordinabilium et prædicabilium coordinatio, quam sequitur actus rationis, qui est prædicabilium rerum de quibus prædicatur compositio.

Accipiuntur autem eorum quinque coordinationes penes quæ sunt in pluribus generibus aliquo modo coordinationis unam rationem habentibus : hæc enim aut penes omnium generum diversitatem sunt accepta, aut penes ea quæ sunt in generibus contenta, aut penes aliorum coordinationem ad substantiam. Si accipiuntur penes omnium generum diversitatem, cum sicut dicit Boetius, oppositio sit prima causa diversitatis, tunc est oppositio : quia omnia diversa per divisionem quæ est per opposita, exeunt ab uno aliquo, et est oppositio causa diversitatis. Si autem sumitur ratio coordinationis penes illud quod est in quolibet genere, aut sumitur penes naturam eorum quæ sunt ordinata in genere, aut penes ea in quibus stat coordinatio et per quæ fit divisio coordinatorum. Et si primo sumitur, tunc cum ordinata in genere non sint nisi genus et species, inducitur tractatus de eo

quod est prius et posterius : quia genus se habet in coordinatione sicut prius, et species sicut posterius, et prius et posterius est ratio coordinationis eorum in genere uno. Si autem sumitur penes ea in quibus stat coordinatio tota, et per quæ fit divisio coordinatorum, tunc erit tractatus de simul : quia etiam et individua in quibus stat coordinatio sunt simul natura, et differentiæ per quas fit divisio coordinatorum, ex quo sunt oppositæ simul exeuntes ex eodem genere, sunt simul natura. Hic ergo de necessitate tractandum est eo quod est simul. Quia autem in omni natura cujuslibet generis est potentia et actus, et inter hæc aliquo modo motus (et ideo etiam motus est in omnibus generibus) ideo necesse fuit etiam de illa ratione coordinationis prædicabilium determinare : et ideo oportuit tractare de motu secundum motus communitatem quam in motibus ponit ratio coordinans prædicabilia ad unum commune quod in generibus pluribus invenitur.

Pero la reducción a lo universal y al género debe estar en la razón, y por ello el movimiento, siendo ciertamente predicable de muchos, debe según esto ser tratado por el lógico y según la forma de la coordinación de los predicables. Existe además todavía la coordinación de lo que está en con aquello en lo que está, como lo tenido en el que tiene: lo cual, aunque por parte del que tiene sea según un solo género, sin embargo por parte de lo tenido es según muchos modos no reducibles a uno y el mismo género: y por ello fue necesario también tratar del 'tener' según la razón de la coordinación de lo que se tiene con aquello que lo tiene. Y así se completa toda la coordinación de coordinables y predicables, a la que sigue el acto de la razón, que es la composición de las cosas predicables sobre las cuales se predica.

Se aceptan, pues, cinco coordinaciones de ellas según aquellas cosas que están en varios géneros teniendo una sola razón en algún modo de coordinación: pues estas son aceptadas o bien según la diversidad de todos los géneros, o según aquellas cosas que están contenidas en los géneros, o según la coordinación de las otras con la sustancia. Si se aceptan según la diversidad de todos los géneros, puesto que, como dice Boecio, la oposición es la primera causa de la diversidad, entonces se tiene la oposición: porque todas las cosas diversas a través de la división que se hace por los opuestos salen de un algo único, y la oposición es causa de la diversidad. Si, en cambio, se toma la razón de la coordinación según lo que hay en cualquier género, o bien se toma según la naturaleza de aquellas cosas que están ordenadas en el género, o según aquellas en las que reside la coordinación y por las cuales se hace la división de los coordinados. Y si se toma de la primera manera, entonces, puesto que los ordenados en el género no son sino el género y la especie, se introduce el tratado sobre aquello

-que es anterior y posterior: porque el género se mantiene en la coordinación como lo anterior, y la especie como lo posterior, y lo anterior y posterior es la razón de su coordinación en un solo género. Si, en cambio, se toma según aquellas cosas en las que reside toda la coordinación, y por las cuales se hace la división de los coordinados, entonces habrá un tratado sobre lo simultáneo: porque tanto los individuos en los que reside la coordinación son simultáneos por naturaleza, como las diferencias por las cuales se hace la división de los coordinados, puesto que son opuestas y salen simultáneamente del mismo género, son simultáneas por naturaleza. Aquí, por lo tanto, debe tratarse necesariamente sobre lo simultáneo. Y puesto que en toda naturaleza de cualquier género hay potencia y acto, y entre estos de algún modo hay movimiento (y por ello también el movimiento está en todos los géneros), por lo tanto fue también necesario determinar sobre esa razón de la coordinación de los predicables: y por ello fue necesario tratar del movimiento según la comunidad del movimiento que la razón, al coordinar los predicables, pone en los movimientos hacia un algo común que se encuentra en muchos géneros.

Si autem est secundum ordinationem illorum generum ad primum quæ est etiam coordinatio quam ratio ponit, sic logico necesse fuit tractare de habere, et in his sufficientia est coordinationis prædicabilium.

Et per ipsam divisionem patet ordo capitulorum istorum : quia prius est id quod sumitur secundum ipsorum generum diversitatem, quam quod sumitur penes ea quæ sunt in genere : et sic oppositio est ante omnia alia. Adhuc prius est quod est in genere secundum substantiam suæ coordinationis, quam id quod est in genere secundum reductionem ad ens generis : et sic prius et simul sunt ante reliqua. Adhuc quod est in genere secundum reductionem ad commune quod est hoc genus, vel id, est ante reductionem ad unum quod est habens ut subjectum : et sic capitulum de motu est ante capitulum de habere. Patet igitur sufficientia post-prædicamentorum et ordo eorum ad invicem : quia etiam prius est ante simul : quia in coordinatione prius sunt ipsa coordinata secundum rationem, quam ea in quibus stat coordinatio : et de his hac de causa quæ dicta tractandum est.

Caput II

De oppositione in communi et generibus oppositorum.

Inter illa ergo primo tractandum est de oppositione, quæ forma est et intentio rationis posita supra ea quæ opposita sunt : ideo in quantum stat super ea quæ sunt entia aliquo modo forma est entis : in quantum autem actualis oppositio est comparatio rationis, qua unum oppositorum comparatur alteri, tunc est forma et intentio quæ attingit et non ens, in quantum ens opponitur non enti tam in contradictoriis, quam in privative oppositis, et etiam in contrariis secundum quod contraria ad privationem et habitum reducuntur. Hoc enim non est inconveniens, quod intentio vel forma quæ potentialiter est in rebus et actualiter in ratione, sit et entis et non entis : quia ratio comparans unum alteri, comparationem facere non potest nisi respiciat et stet aliquo modo super utrumque : et sic quidem oppositio simpliciter est forma entis, secundum quid autem etiam est non entis.

Ex his etiam patet quod oppositio aliquo modo forma est unius, et aliquo modo multorum : est enim unius secundum quod unum consideratur oppositum alteri, sed non est forma quæ absolute sit in uno, hoc est, in uno respectu alterius. Est etiam oppositio multorum, quia dicimus quod illa vel illa sunt opposita, et hoc est, quod per rationem utriusque oppositorum comparata est ad alterum et stat sic in oppositis : hoc enim modo forma quæ non est absoluta potest esse multorum.

Si, en cambio, es según la ordenación de esos géneros hacia el primero, que es también una coordinación que pone la razón, así fue necesario que el lógico tratara del 'tener', y en estas cosas reside la suficiencia de la coordinación de los predicables.

Y por la misma división queda claro el orden de estos capítulos: porque lo que se toma según la diversidad de los mismos géneros es anterior a lo que se toma según aquellas cosas que están en el género: y así la oposición está antes que todas las demás cosas. Además, lo que está en el género según la sustancia de su coordinación es anterior a lo que está en el género según la reducción al ente del género: y así lo anterior y lo simultáneo están antes que lo demás. Además, lo que está en el género según la reducción al algo común que es este género, o aquel, está antes que la reducción al uno que es el que tiene como sujeto: y así el capítulo sobre el movimiento está antes que el capítulo sobre el 'tener'. Queda pues clara la suficiencia de los post-predicamentos y su orden entre sí: porque también lo anterior es antes que lo simultáneo: porque en la coordinación los coordinados mismos son anteriores según la razón a aquellos en los que reside la coordinación: y sobre estas cosas, por esta causa, ha de tratarse lo que se ha dicho.

Capítulo II

Sobre la oposición en común y los géneros de los opuestos.

Entre aquellas cosas, pues, ha de tratarse primero sobre la oposición, que es una forma e intención de la razón puesta sobre aquellas cosas que son opuestas: por ello, en cuanto que está sobre aquellas cosas que son entes, es de algún modo forma del ente; en cuanto, sin embargo, que la oposición actual es una comparación de la razón, por la cual uno de los opuestos se compara con el otro, entonces es una forma e intención que alcanza también al no-ente, en cuanto que el ente se opone al no-ente tanto en los contradictorios como en los opuestos privativamente, e incluso en los contrarios según que los contrarios se reducen a la privación y al hábito. Pues esto no es inconveniente, que una intención o forma que está potencialmente en las cosas y actualmente en la razón sea tanto del ente como del no-ente: porque la razón, al comparar uno con otro, no puede hacer una comparación a no ser que mire y esté de algún modo sobre ambos: y así ciertamente la oposición es simplemente forma del ente, pero de algún modo lo es también del no-ente.

De estas cosas también queda claro que la oposición es de algún modo forma de uno, y de algún modo de muchos: pues es de uno en cuanto que uno se considera opuesto al otro, pero no es una forma que esté absolutamente en uno, esto es, en uno respecto del otro. También la oposición es de muchos, porque decimos que estas o aquellas cosas son opuestas, y esto es porque por la razón de ambos opuestos se compara con el otro y reside así en los opuestos: pues de este modo una forma que no es absoluta puede ser de muchos.

Ex his etiam patet quod oppositio in quantum oppositio secundum genus est ad aliquid : quamvis species oppositionis non sint ad aliquid, nisi mediante genere, hoc est, reduplicatione ad genus, sic ut dicatur, quod contrarietas in quantum est oppositio, est ad aliquid, secundum quod in antehabitis dictum est, quod grammatica secundum quod est disciplina est ad aliquid, et non secundum quod est grammatica vel hæc scientia.

Et si quis objiciat, quod relatio est forma eorum quorum utrumque est ens actu : oppositio autem potest esse eorum quorum alterum est non ens : et quod ideo oppositio non sit relatio. Adhuc autem quia relatio est secundum genus unum tantum ; oppositio autem est in pluribus generibus, et quod ideo oppositio non est relatio.

Dicendum quod hæ argumentationes non valent, quia oppositio, sicut ante dictum est, est intentio quæ ponit ratio super res : et ideo relatio quæ ponitur ibi a ratione, intentio est, et talis relatio est relatio entis, quod (ut oppositum est et non ut res) est in ratione : et tale ens sufficit relationi quæ est posita super intentiones. Ad aliud autem dicendum quod quamvis relatio sit unum genus, non tamen propter hoc sequitur quod relativa sint in genere uno omni modo : oppositio autem est distantia relatorum ad invicem, et hoc modo est in diversis prædicamentis. Sic ergo patet quid sit oppositio : est enim, ut dicit Boetius, hoc habens quod opposita non possunt esse simul in uno et eodem : unde oppositio est repugnantia vel essentialis distantia aliquorum se non permittentium esse in eodem simul.

Nunc ergo quærendum est secundum oppositionis divisionem, quoties sive quot modis solet unum opponi alteri. Dicitur autem alterum alteri sive unum alteri opponi quadrupliciter, hoc est, uno quatuor modorum : aut enim opponitur ut ad aliquid, aut ut contraria, aut ut habitus et privatio, aut ut affirmatio et negatio. Oppositio enim (quæ est forma rationis secundum intentiones quæ in ratione sunt, quæ respicit tam ens quam non ens) aut est inter ea quæ actu sunt, aut inter ea quorum unum est et alterum non est. Si enim est inter ea quæ actu sunt, et suis formis repugnantiam habent oppositionis,

tunc aut se sunt expellentia ab eodem susceptibili secundum potentiam et actum, aut expellentia se secundum actum, non secundum potentiam. Si primo modo : tunc est oppositio secundum ad aliquid, sicut patet in patre et filio. Idem enim respectu ejusdem pater nec est nec potest esse et filius. Si autem se expellant ab eodem secundum actum, et non secundum potentiam : tunc est oppositio contrarietatis. Et istæ duæ, quia sunt super ens, aliis duabus oppositionibus præordinandæ sunt :

De estas cosas también queda claro que la oposición, en cuanto oposición, es según el género un relativo (ad aliquid): aunque las especies de la oposición no sean relativos sino mediante el género, esto es, por reduplicación al género, de modo que se diga que la contrariedad, en cuanto es oposición, es un relativo, según lo que se dijo anteriormente, que la gramática, en cuanto es una disciplina, es un relativo, y no en cuanto es gramática o esta ciencia.

Y si alguien objetara que la relación es forma de aquellas cosas de las cuales cada una es un ente en acto; mientras que la oposición puede ser de aquellas cosas de las cuales una es un no-ente; y que por ello la oposición no es una relación. Además, porque la relación es según un solo género solamente, mientras que la oposición se encuentra en varios géneros, y que por ello la oposición no es una relación.

Hay que decir que estas argumentaciones no son válidas, porque la oposición, como se dijo antes, es una intención que la razón pone sobre las cosas: y por ello la relación que se pone allí por la razón es una intención, y tal relación es una relación del ente que (en cuanto opuesto y no como cosa) está en la razón: y tal ente basta para la relación que se pone sobre las intenciones. A lo otro hay que decir que aunque la relación sea un solo género, no por ello se sigue que los relativos estén en un solo género de todos modos: pues la oposición es la distancia de los relacionados entre sí, y de este modo se encuentra en diversos predicamentos. Así pues, queda claro qué es la oposición: pues tiene esta propiedad, como dice Boecio, de que los opuestos no pueden estar simultáneamente en uno y el mismo: de donde la oposición es una repugnancia o distancia esencial de algunas cosas que no permiten estar en lo mismo al mismo tiempo.

Ahora, pues, hay que preguntar, según la división de la oposición, cuántas veces o de cuántos modos suele oponerse una cosa a otra. Se dice, pues, que una cosa se opone a otra de cuatro maneras, esto es, según uno de cuatro modos: pues se opone o como relativo (ad aliquid), o como contrarios, o como hábito y privación, o como afirmación y negación. Pues la oposición (que es forma de la razón según las intenciones que están en la razón, la cual mira tanto al ente como al no-ente) o bien es entre aquellas cosas que son en acto, o entre aquellas de las cuales una es y la otra no es. Si ciertamente es entre aquellas cosas que son en acto, y tienen en sus formas la repugnancia de la oposición,

entonces o bien se expulsan mutuamente de un mismo sujeto según la potencia y el acto, o bien se expulsan según el acto, pero no según la potencia. Si es del primer modo: entonces es oposición según lo relativo (ad aliquid), como es evidente en el padre y el hijo. Pues una misma persona, respecto a lo mismo, ni es ni puede ser padre e hijo. Si, en cambio, se expulsan mutuamente de lo mismo según el acto, y no según la potencia: entonces es la oposición de contrariedad. Y estas dos, porque son sobre el ente, han de preordenarse a las otras dos oposiciones:

et quia oppositio relationis expellit oppositum secundum actum et potentiam, contrarietas autem secundum actum tantum, ideo oppositio relationis ponitur ante oppositionem contrarietatis. Si autem est inter ens simpliciter, et non ens : tunc aut est inter ens simpliciter et non ens secundum quid, aut inter ens simpliciter et non ens simpliciter. Et primo quidem modo est oppositio inter habitum et privationem, quæ licet privet habitum, relinquit tamen subjectum. Et si est secundo modo : tunc est oppositio inter affirmationem et negationem, in quibus affirmatio dicit ens, negatio autem simpliciter non ens, et habent ordinem secundum quod plus vel minus habent de ente, et hoc modo privatio et habitus sunt ante affirmationem et negationem.

Vel si placet, dici potest quod oppositio aut est inter complexa, aut inter incomplexa. Si inter complexa : tunc est oppositio conditionis. Et quia in hac parte complexa secundum logicos non intenduntur nisi secundum potentiam : tractatur enim de ordinabilibus ad complexionem, propter hoc oppositio contradictionis ponitur ultimo, ut minus intenta. Si autem est inter incomplexa : aut est inter ea quæ secundum formam opponuntur ratione repugnantiæ formarum, vel ratione perfecti secundum formam et imperfecti. Si secundo modo : tunc est oppositio privationis et habitus. Si primo modo, aut est oppositio secundum formas quæ sunt formam et totum consequentes, aut secundum formas materiam respicientes, in qua fiunt secundum potentiam materiæ ad utrumque per motum et mutationem. Et primo quidem modo est oppositio ad aliquid : secundo autem modo est oppositio quæ est contrarietas. Potest etiam pluribus aliis modis sumi divisio oppositionis : et hoc quia valde facile est cuilibet consideranti naturas oppositorum, ideo pertransimus.

Ut autem sigillatim illa per exempla declarentur, unumquodque istorum oppositorum opponitur, ut relative id quod est dimidium et duplum : ut contraria autem, ut malum et bonum. Quamvis enim malum, ut Aristoteles dicit in tertio Metaphys., sit privatio boni, tamen secundum quod bonum est in habitibus et actibus sunt contraria : quia malus habitus ex malis relinquitur actibus et est qualitas quædam in anima, sicut malus actus est operatio quædam ab anima elicita, et sic contrarie opponitur malum ad bonum, prout est bonum in oppositis habitibus et actibus ad malum.

y porque la oposición de relación expulsa lo opuesto según el acto y la potencia, mientras que la contrariedad expulsa solo según el acto, por ello la oposición de relación se pone antes que la oposición de contrariedad. Si, por el contrario, es entre el ente simplemente y el no-ente: entonces o bien es entre el ente simplemente y el no-ente de algún modo, o entre el ente simplemente y el no-ente simplemente. Y del primer modo ciertamente es la oposición entre el hábito y la privación, la cual, aunque priva del hábito, deja sin embargo el sujeto. Y si es del segundo modo: entonces es la oposición entre la afirmación y la negación, en las cuales la afirmación dice el ente, mientras que la negación dice simplemente el no-ente, y tienen un orden según tengan más o menos del ente, y de este modo la privación y el hábito están antes que la afirmación y la negación.

O si se prefiere, puede decirse que la oposición o bien es entre complejos o entre incomplejos. Si es entre complejos: entonces es la oposición de condición. Y porque en esta parte los complejos, según los lógicos, no se pretenden sino según la potencia —pues se trata de lo ordenable a la complexión—, por esta razón la oposición de contradicción se pone al final, como menos pretendida. Si, en cambio, es entre incomplejos: o bien es entre aquellos que se oponen según la forma por razón de la repugnancia de las formas, o por razón de lo perfecto según la forma y lo imperfecto. Si es del segundo modo: entonces es la oposición de privación y hábito. Si es del primer modo, o bien es oposición según las formas que siguen a la forma y al todo, o según las formas que miran a la materia, en la cual se producen según la potencia de la materia hacia ambos mediante el movimiento y el cambio. Y del primer modo ciertamente es la oposición a lo relativo; del segundo modo, en cambio, es la oposición que es contrariedad. La división de la oposición también puede tomarse de otros varios modos: y porque esto es muy fácil para cualquiera que considere las naturalezas de los opuestos, por ello pasamos de largo.

Pero para que se declaren individualmente mediante ejemplos, cada uno de estos opuestos se opone, como relativo aquello que es mitad y doble; como contrarios, en cambio, como mal y bien. Pues aunque el mal, como dice Aristóteles en el tercer libro de la Metafísica, sea la privación del bien, sin embargo, según lo que el bien es en los hábitos y actos son contrarios: porque un mal hábito queda de los malos actos y es una cierta cualidad en el alma, al igual que un mal acto es una cierta operación elicitada del alma, y así el mal se opone contrariamente al bien, en cuanto que el bien está en hábitos y actos opuestos al mal.

Et hoc est accipere id quod est malum, et id quod est bonum : si enim accipiatur utrumque istorum formaliter, scilicet unde malum, et unde bonum, tunc forma tam in anima quam in habitu et in actu, malum ad bonum privative opponitur et in corpore et in natura tota, sicut probant similiter et Aristoteles et Dionysius : quia etiam in corpore malum privatio est, et in tota natura non est nisi privatio : sed hoc non est præsentis intentionis, sufficit enim quod bonum et malum secundum id quod sunt contraria sunt. Secundum privationem autem et habitum opponuntur, ut cæcitas opponuntur visui , cæcitas enim est privatio visus in eo quod natum est habere visum. Ut affirmatio autem et negatio opponuntur, ut sedet, non sedet : quæcumque affirmatio affirmat, negatio negat, et econtra quæcumque negat negatio, affirmat affirmatio. Hi igitur figuraliter superficialiter dicti sunt modi oppositionum.

Si autem quæratur quæ sit divisio oppositionis in quatuor opposita, Dicendum quod communiter dicitur quod sit divisio sicut generis in species. Sed secundum veritatem per prius et posterius dividitur in suos modos, quia oppositio de esse et non esse sive secundum affirmationem et negationem, est plus habens de oppositione omnibus aliis. Et oppositio secundum habitum et privationem, quæ est oppositio secundum esse et non esse secundum quid, post hoc plus habet de oppositione. Oppositio autem secundum esse et non esse minus habet, et in tali oppositione plus habent ea quæ sunt actu contraria potentia esse in eodem, quam illa quæ sunt relativa quæ nec actu nec potentia possunt esse in eodem : quia quamvis actu et potentia simul esse non possint, tamen formalem contrarietatem non tantam habent quantam contraria quæ se mutuo expellunt : quia relativa se mutuo non expellunt, eo quod se in eodem non contingunt, et ideo formas non habent invicem activas et passivas. Ex his iterum patet quædam sufficientia oppositionum et ordo ipsarum, secundum quod plus vel minus habent de oppositione : quæ enim minus habent prius, et quæ plus habent posterius ordinantur.

CAPUT III.

De relative oppositis.

Dicamus ergo primo de relative oppositis, quod quæcumque ut relative opponuntur, ea ipsa quæ sunt, oppositorum sunt, et dicuntur secundum eumdem, casum vel quolibet aliter ad aliud secundum eumdem casum vel diversum : ut duplum et dimidium hoc ipsum quod est utrumque ipsorum, alterius dicitur duplum, dicitur enim dimidii duplum : et hæc sunt vere ad aliquid secundum hoc ipsum quod sunt :

Y esto es tomar aquello que es mal, y aquello que es bien: pues si se toman ambos formalmente, a saber, de dónde el mal y de dónde el bien, entonces la forma tanto en el alma como en el hábito y en el acto, el mal se opone privativamente al bien tanto en el cuerpo como en toda la naturaleza, según prueban similarmente tanto Aristóteles como Dionisio: porque incluso en el cuerpo el mal es privación, y en toda la naturaleza no hay sino privación: pero esto no es de la presente intención, pues basta que el bien y el mal sean contrarios según aquello que son. Según la privación, en cambio, y el hábito se oponen, como la ceguera se opone a la vista, pues la ceguera es la privación de la vista en aquello que ha nacido para tener vista. Como afirmación, en cambio, y negación se oponen, como él se sienta, él no se sienta: cualquier afirmación afirma, la negación niega, y por el contrario cualquier cosa que la negación niega, la afirmación la afirma. Estos, por tanto, son los modos de las oposiciones dichos figuradamente y superficialmente.

Si, por otra parte, se preguntara cuál es la división de la oposición en cuatro opuestos, ha de decirse que comúnmente se dice que es una división como de un género en especies. Pero según la verdad se divide en sus modos por anterior y posterior, porque la oposición del ser y el no ser, o según la afirmación y la negación, tiene más de oposición que todas las demás. Y la oposición según el hábito y la privación, que es oposición según el ser y el no ser de algún modo, después de esta tiene más de oposición. La oposición, sin embargo, según el ser y el no ser tiene menos, y en tal oposición tienen más poder las cosas que son en acto contrarias para estar en lo mismo que aquellas que son relativas, las cuales ni en acto ni en potencia pueden estar en lo mismo: porque aunque no puedan estar simultáneamente en acto y potencia, sin embargo no tienen tanta contrariedad formal como los contrarios que se expulsan mutuamente: porque los relativos no se expulsan mutuamente, por la razón de que no se tocan entre sí en lo mismo, y por ello no tienen formas mutuamente activas y pasivas. De estas cosas de nuevo aparece una cierta suficiencia de las oposiciones y su orden, según tengan más o menos de oposición: pues las que tienen menos se ordenan antes, y las que tienen más después.

CAPÍTULO III.

Sobre los opuestos relativos.

Hablemos, pues, primero de los opuestos relativos, que cualesquiera cosas que se oponen como relativas, ellas mismas son de opuestos, y se dicen según el mismo caso o de cualquier otro modo hacia otro según el mismo caso o uno diferente: como doble y mitad, esto mismo que cada uno de ellos es, se dice que es el doble del otro, pues se dice el doble de la mitad: y estos son verdaderamente relativos (ad aliquid) según esto mismo que son:

sed etiam secundum dici disciplina quodammodo secundum alium casum dicitur disciplinati disciplina, et disciplinatus disciplina disciplinatus, et disciplina disciplinato est opposita secundum relationem, quia disciplina dicitur hoc ipsum quod est disciplinati, et

disciplinatum hoc ipsum quod est secundum quod disciplinatum est stans sub forma disciplinæ, ad suum oppositum sive correlativum est, quamvis non secundum eumdem casum, quia non dicitur disciplinatum disciplinæ disciplinatum, sed disciplina disciplinatorum : disciplinatum enim dicimus aliquem, non disciplinæ disciplinatum, sed disciplina disciplinatum per ablativum casum convertentiam facientes.

Concludamus igitur generaliter quod quæcumque relative opposita sunt, hoc ipsum quod sunt, aliorum dicuntur secundum genitivum, aut quomodocumque aliter dicantur ad invicem secundum aliquem alium casum. Hæc autem differunt ab omnibus aliis modis oppositionis et præcipue a contrariis : contraria enim non aliorum dicuntur, sed dicuntur contraria esse sibi vel ad se invicem : non enim dicitur bonum mali bonum, sed dicitur bonum malo contrarium, neque album dicitur nigri album, sed dicitur album nigro contrarium : ex quo patet quod hæ duæ ad invicem differunt oppositiones.

Si autem quis objiciat, dicens quod opposita se mutuo perimunt et expellunt, relativa posita se ponunt et interempta se interimunt, et sic relativa non sunt opposita. Solvendum, sicut in ante habitis dictum est, quod relativa in hoc habent virtutem et naturam oppositorum, quod se expellunt actu et potestate ab eodem susceptibili sive subjecto, et quod posita se ponant, non habent ab eo quod sunt opposita, sed habent ab eo quod a se invicem dependent secundum intellectum : quia sic utrumque est finis et terminus alterius, et sic unum non potest poni sine reliquo : quia quod ponitur esse finitum per intellectum alterius, non ponitur esse finitum ante intellectum illius, nec habet esse sine illo : hac etiam necessitate fit quod destructa se perimunt : destructo enim uno, alterum non est in esse finitum ; nihil autem est actu nisi quod finitum est in esse : igitur quod non est finitum in esse, non est : quod finitum est intellectu, finitum est et in esse, quia per idem intelliguntur res per quod sunt in esse, sicut dicitur primo Physicorum [1].

pero también según el decir la 'disciplina' de algún modo según otro caso se dice la disciplina del disciplinado, y el disciplinado es disciplinado por la disciplina, y la disciplina se opone al disciplinado según la relación, porque la disciplina se dice esto mismo que es del disciplinado, y

-lo disciplinado, esto mismo que es según que es disciplinado, estando bajo la forma de la disciplina, es hacia su opuesto o correlativo, aunque no según el mismo caso, porque no se dice 'lo disciplinado de la disciplina', sino 'la disciplina de los disciplinados': pues llamamos a alguien 'disciplinado', no 'disciplinado de la disciplina', sino 'disciplinado por la disciplina' (disciplina disciplinatum), haciendo la conversión a través del caso ablativo.

Concluyamos, pues, generalmente que cualesquiera cosas que son opuestos relativos, esto mismo que son, se dicen de otros según el genitivo, o de cualquier otro modo que se digan entre sí según algún otro caso. Estas, sin embargo, difieren de todos los demás modos de oposición y especialmente de los contrarios: pues los contrarios no se dicen de otros, sino que se dicen ser contrarios entre sí o el uno hacia el otro: pues no se dice lo 'bueno del mal', sino que lo 'bueno' se dice 'contrario al mal', ni lo 'blanco' se dice 'blanco del negro', sino que lo 'blanco' se dice 'contrario al negro': por lo cual queda claro que estas dos oposiciones difieren entre sí.

Pero si alguien objetara, diciendo que los opuestos se destruyen y expulsan mutuamente, mientras que los relativos, al ser puestos, se ponen mutuamente, y al ser destruidos se destruyen mutuamente, y que por tanto los relativos no son opuestos. Hay que resolver, como se dijo en lo anterior, que los relativos tienen la virtud y naturaleza de los opuestos en esto, en que se expulsan mutuamente en acto y en potencia de un mismo sujeto capaz o sujeto; y el que puestos se pongan mutuamente, no lo tienen de ser opuestos, sino que lo tienen de que dependen mutuamente según el intelecto: porque así cada uno es el fin y el término del otro, y así uno no puede ser puesto sin el otro: porque lo que se pone como finito por el intelecto del otro, no se pone como finito antes del intelecto de aquel, ni tiene ser sin él: por esta necesidad también ocurre que destruidos se destruyan mutuamente: pues destruido uno, el otro no es finito en el ser; y nada es en acto sino lo que es finito en el ser: por tanto, lo que no es finito en el ser, no es: lo que es finito en el intelecto, es finito también en el ser, porque las cosas se entienden por lo mismo por lo que son en el ser, como se dice en el primer libro de la Física.

Objicitur tamen contra ea quæ dicta sunt, quod contraria ut contraria ad invicem referuntur, quia contrarietas est forma relationis : et ideo quæcumque sunt contraria in quantum sunt contraria, sunt etiam relativa. Sed ad hoc dicendum sicut prius, quia contraria ut opposita ad invicem referuntur, et sunt relativa secundum genus et non secundum speciem, aut secundum individuum. Et quando dicitur quod contraria ut contraria sunt ad aliquid, locutio est duplex : ex eo quod illud quod dicitur (secundum quod) potest facere reduplicationem contrarietatis ut est oppositio, aut ut hæc oppositio in se designata. Et primo quidem modo vera est hæc, contraria ut contraria sunt relativa, sed tunc non sequitur conclusio, quod oppositio relationis sit oppositio contrarietatis. Si autem facit reduplicationem hujus contrarietatis, tunc est falsa hæc, contraria secundum quod contraria sunt relative opposita, et solvitur per interemptionem propositionis, et ideo patet quod non probat. Quamvis enim ex falso sequatur aliquando conclusio, tamen nihil probatur. Hoc igitur est primum genus oppositionis inter quatuor quæ dicta sunt. Et cum omnia opposita nata sint fieri circa idem, hæc quæ dicuntur relative opposita, semper sunt in diversis, et non sunt nata fieri circa idem, nisi in hoc quod ad invicem referuntur et sunt ad invicem hoc ipsum quod sunt. Quod autem mutuo se expellant actu et potentia essendi in eodem, jam in ante habitis expositum est, et qualiter conveniat relativis.

De contrarie vero oppositis tractantes, nos non oportet diffinire contrarietatis oppositionem, quia jam in tractatu de Quantitate ab opinione Antiquorum constat, quod contraria sunt quæ posita sub eodem proximo genere, vere maxime distant a se invicem. Quia etiam quamvis medium comparatum extremo sit contrarium, tamen in quantum distant, distare non habet, nisi in quantum participat aliud contrarium quod maxime distat, et sic medium ab extremo non distat nisi ratione maximæ distantiæ. Et sic omnia quæ distant sub eodem genere proximo, aut sunt extrema maxime distantia, aut si non sunt extrema, distant tamen per ea quæ maxime distant, hoc est, participatione extremorum. Nata autem sunt fieri circa idem susceptibile, sive subjectum, quod est potentia utrumque contrariorum : quia quorum est unum genus proximum, horum est una potentia : quia genus est potentia in quo potestate est utrumque, et a quo per divisionem per oppositas differentias factam exit et educitur utrumque. Sic ergo constat de substantiali diffinitione contrariorum.

Sin embargo, se objeta contra lo que se ha dicho que los contrarios como contrarios se refieren mutuamente, porque la contrariedad es una forma de relación: y por ello, cualesquiera cosas que son contrarias en cuanto son contrarias, son también relativas. Pero a esto hay que decir lo mismo que antes, que los contrarios como opuestos se refieren mutuamente, y son relativos según el género y no según la especie, o según el individuo. Y cuando se dice que los contrarios como contrarios son relativos (ad aliquid), el decir es doble: porque aquello que se dice ('en cuanto') puede hacer una reduplicación de la contrariedad en cuanto es oposición, o en cuanto esta contrariedad designada en sí misma. Y del primer modo ciertamente esto es verdadero, que los contrarios como contrarios son relativos, pero entonces no se sigue la conclusión de que la oposición de relación sea la oposición de contrariedad. Si, en cambio, hace la reduplicación de esta contrariedad, entonces esto es falso, que los contrarios según lo que son contrarios sean opuestos relativos, y se resuelve mediante la interempción de la proposición, y por ello queda claro que no lo prueba. Pues aunque de una premisa falsa se siga a veces una conclusión, sin embargo nada se prueba. Este, por tanto, es el primer género de oposición entre los cuatro que se han mencionado. Y puesto que todos los opuestos nacen para darse en lo mismo, estos que se llaman opuestos relativos siempre están en cosas diversas, y no nacen para darse en lo mismo, sino en esto de que se refieren mutuamente y son el uno hacia el otro esto mismo que son. El que, por otra parte, se expulsen mutuamente en acto y potencia de estar en lo mismo, ya se ha expuesto en lo anterior, y cómo conviene a los relativos.

Tratando, por su parte, de los opuestos contrariamente, no necesitamos definir la oposición de contrariedad, porque ya en el tratado sobre la Cantidad consta por la opinión de los Antiguos que contrarios son aquellos que, puestos bajo el mismo género próximo, verdaderamente distan al máximo entre sí. Porque también aunque el medio comparado con el extremo sea un contrario, sin embargo, en cuanto distan, no tiene el distar sino en cuanto participa del otro contrario que dista al máximo, y así el medio no dista del extremo sino por razón de la máxima distancia. Y así todas las cosas que distan bajo el mismo género próximo, o bien son extremos que distan al máximo, o si no son extremos, distan sin embargo por aquellas cosas que distan al máximo, esto es, por participación de los extremos. Además, nacen para darse en el mismo susceptible, o sujeto, que está en potencia para ambos contrarios: porque de los que hay un solo género próximo, de ellos hay una sola potencia: porque el género es la potencia en la que están potencialmente ambos, y de la cual, mediante la división hecha por las diferencias opuestas, salen y son producidos ambos. Así, pues, consta sobre la definición sustancial de los contrarios.

Dico autem, quod contrariorum quædam sunt circa suum subjectum sive susceptibile immediata, quædam autem mediata, hoc est, quod quædam sunt quorum alterum necesse semper est inesse suo susceptibili, quædam autem sunt talia quod alterum non est necesse inesse, sed potest inesse medium quod neutrum est extremorum. Horum autem quorum necesse est inesse alterum eorum, nullum est medium : quorum autem alterum non est necesse inesse, horum medium est aliquid.

Ut autem figuraliter per exempla quæ dicta sunt declarentur, contrariorum immediatorum in physicis quidem exemplum est languor et sanitas circa animal complexionatum in corpore : hæc enim circa corpus animalis nata sunt fieri, et necessarium est alterum inesse corpori animalis vel languorem vel sanitatem. Nec latet vos, quod Galienus inter sanum et ægrum ponit medium quod est neutrum : verbi gratia, quando animal est actu sanum sed dispositum ad ægritudinem : vel e converso, quando est actu ægrum sed dispositum ad sanitatem : vel quando est in toto et secundum partem ægrum, vel e converso, vel aliquo alio tali modo se habens. Omnia enim contraria quæ fundantur super æquale et inæquale, necessario sunt immediata, sicut et æquale et inæquale esse sunt immediata, quia ad affirmationem et negationem reducuntur et sunt contradictoria in genere, quamvis simpliciter non sint contradictoria. Sanum autem et ægrum fundata sunt super æquale et inæquale, quia sanum est, quod est in æqualitate complexionis, ægrum autem, quod ab æqualitate decessit : et hoc modo neutrum non est medium, sed est ægrum non multum distans a sano, vel sanum non multum distans ab ægro : et hoc considerat Philosophus secundum illam partem physicæ quæ medicina est. Intentiones sani et ægri prout contrarietas est inter eas considerat logicus : quia simpliciter sunt fundatæ super æquale et inæquale, logicus dicit esse immediatas.

Est autem objectio contra ea quæ dicta sunt, in physicis : quia motus semper est de contrario in contrarium : motus autem omnis medium habet, quia omne quod movetur de extremo sive contrario in extremum contrarium, prius est in medio quam in extremo, et sic nulla sunt in physicis contraria quæ medium non habeant, ut videtur. Et hoc quidem verum est per hunc modum, quo procedit objectio, scilicet secundum hoc quod contraria comparantur ab subjectum, quod potentia est sub utroque contrariorum successive : et sic contraria prout eorum est motus considerat physicus. Nihilominus tamen intentiones contrariorum causam aliquando accipiunt oppositionis ab æquali et inæquali, aliquando autem a formis essentialiter repugnantibus.

Digo, sin embargo, que de los contrarios algunos son inmediatos respecto a su sujeto o susceptible, otros en cambio son mediatos, esto es, que hay algunos de los cuales siempre es necesario que uno esté en su susceptible, mientras que hay otros tales que no es necesario que ninguno esté en él, sino que puede estar un medio que no es ninguno de los extremos. De aquellos, en cambio, de los cuales es necesario que uno de ellos esté, no hay ningún medio; de aquellos, por el contrario, de los cuales no es necesario que ninguno esté, de ellos el medio es algo.

Pero para que las cosas que se han dicho se declaren figuradamente mediante ejemplos, un ejemplo de contrarios inmediatos en la física es la enfermedad y la salud respecto al animal complexionado en el cuerpo: pues estas nacen para darse en el cuerpo del animal, y es necesario que una esté en el cuerpo del animal, o la enfermedad o la salud. Tampoco se os oculta que Galeno entre lo sano y lo enfermo pone un medio que no es ninguno de los dos: por ejemplo, cuando el animal está en acto sano pero dispuesto a la enfermedad; o por el contrario, cuando está en acto enfermo pero dispuesto a la salud; o cuando está enfermo en todo y según una parte, o a la inversa, o comportándose de algún otro modo similar. Pues todos los contrarios que se fundan sobre lo igual y lo desigual son necesariamente inmediatos, al igual que el ser igual y desigual son inmediatos, porque se reducen a la afirmación y a la negación y son contradictorios en el género, aunque no sean contradictorios simplemente. Lo sano, por su parte, y lo enfermo están fundados sobre lo igual y lo desigual, porque sano es lo que está en la igualdad de la complexión, mientras que enfermo es lo que se ha apartado de la igualdad: y de este modo el 'ni lo uno ni lo otro' no es un medio, sino que es lo enfermo no muy distante de lo sano, o lo sano no muy distante de lo enfermo: y esto lo considera el Filósofo según aquella parte de la física que es la medicina. Las intenciones de sano y enfermo, en cuanto hay contrariedad entre ellas, las considera el lógico: porque están simplemente fundadas sobre lo igual y lo desigual, el lógico dice que son inmediatas.

Hay sin embargo una objeción contra lo que se ha dicho, en la física: porque el movimiento es siempre de contrario a contrario; todo movimiento, por su parte, tiene un medio, porque todo lo que se mueve de un extremo o contrario a un extremo contrario, está primero en el medio que en el extremo, y así no hay contrarios en la física que no tengan medio, según parece. Y esto ciertamente es verdad de este modo en que procede la objeción, a saber, según esto de que los contrarios se comparan con el sujeto que está en potencia bajo cada uno de los contrarios sucesivamente: y así el físico considera los contrarios en cuanto hay movimiento de ellos. No obstan-

nte sin embargo las intenciones de los contrarios a veces toman la causa de la oposición de lo igual y lo desigual, y a veces de formas esencialmente repugnantes.

Et quando accipiunt causam oppositionis ab æquali et inæquali, non potest inter illas intentiones esse medium propter affirmationem et negationem : quando autem repugnantia et distantia essentialis est in causa, aut illæ essentiæ sive formæ sunt miscibiles sibi ad invicem, aut non sunt miscibiles secundum numerum : et siquidem sunt miscibiles, illa contraria habent medium : si autem non sunt miscibiles, sicut æquale et inæquale, sed sunt immiscibilia, tunc illa contraria secundum intentiones suas formales non habent medium.

Sicut autem sanum et ægrum sunt immediata circa corpus animalis, sic par et impar circa numerum immediate opponuntur et de numero prædicantur immediate, ita quod omnis numerus est par vel impar, propter eamdem causam, quia numerus par est, qui in duo æqualia dividitur, impar autem qui in duo æqualia non dividitur, sed in duo inæqualia : et sic fundatur par et impar super æquale et inæquale : horum enim alterum necessarium est esse in numero, sicut abundans et perfectum. Dico autem hic abundans, non prout est passio quædam numeri, secundum quam dicitur numerus omnis aut esse perfectus aut esse diminutus. Non sic enim accipimus hic abundans et perfectum, sed secundum quod perfectum est æquale, abundans autem distans ab æqualitate : sic enim par numerus perfectus est quia perfecte stat super æquale, impar autem imperfectus, quia unitate abundans super æquale : impar autem numerus, ut dicit Pythagoras, est qui in duo æqualia non dividitur, impediente ea quæ intercedit unitate. Nihil ergo est in medio istorum inter sanitatem scilicet et languorem, nec inter numerum sic abun-

dantem et perfectum, et imparem et parem.

Contrariorum autem quorum non est necessarium alterum inesse susceptibi illorum, est aliquid medium propter miscibilitatem extremorum, sicut album et nigrum cum sint contraria, in corpore terminato habent fieri sicut in susceptibili : et non est necessarium alterum inesse corpori ; non enim omne corpus terminatum aut album, aut nigrum est, sed aliquando medio colore figuratum.

Similiter autem pravum et studiosum prædicantur ut contraria de homine et de aliis multis : unumquodque enim studiosum est quod est perfectum sua connaturali virtute ad proprium et connaturalem actum, sicut homo ad actum hominis, et leo ad actum leonis, et miles ad actum militis, et philosophus ad actum philosophi, et sic est in omnibus aliis.

Y cuando toman la causa de la oposición de lo igual y lo desigual, no puede haber un medio entre esas intenciones debido a la afirmación y la negación; pero cuando la repugnancia y la distancia esencial están en la causa, o bien esas esencias o formas son miscibles entre sí, o no son miscibles según el número. Y si ciertamente son miscibles, esos contrarios tienen un medio; pero si no son miscibles, como lo igual y lo desigual, sino que son inmiscibles, entonces esos contrarios, según sus intenciones formales, no tienen medio.

Así como lo sano y lo enfermo son inmediatos respecto al cuerpo del animal, así lo par y lo impar se oponen inmediatamente respecto al número y se predican inmediatamente del número, de modo que todo número es par o impar, por la misma causa: porque el número par es el que se divide en dos partes iguales, y el impar el que no se divide en dos partes iguales, sino en dos desiguales; y así lo par y lo impar se fundan sobre lo igual y lo desigual. Pues es necesario que uno de estos esté en el número, como lo abundante y lo perfecto. Digo aquí 'abundante', no en cuanto es una cierta pasión del número según la cual se dice que todo número es o bien perfecto o bien disminuido. Pues no tomamos aquí lo abundante y lo perfecto de ese modo, sino según que lo perfecto es lo igual, y lo abundante es lo distante de la igualdad; pues así el número par es perfecto porque se mantiene perfectamente sobre lo igual, mientras que el impar es imperfecto, porque abunda en una unidad sobre lo igual. Pues el número impar, como dice Pitágoras, es el que no se divide en dos partes iguales, por el impedimento de la unidad que intercede. Nada hay, pues, en medio de estos, a saber, entre la salud y la enfermedad, ni entre el número así abun-

-ante y perfecto, e impar y par.

De aquellos contrarios, sin embargo, en los cuales no es necesario que uno de ellos esté en el sujeto susceptible de ellos, hay algún medio debido a la miscibilidad de los extremos, así como lo blanco y lo negro, siendo contrarios, tienen lugar en un cuerpo terminado como en un sujeto susceptible; y no es necesario que uno de ellos esté en el cuerpo; pues no todo cuerpo terminado es o bien blanco o bien negro, sino que a veces está configurado por un color medio.

De igual modo, lo malvado y lo virtuoso se predican como contrarios del hombre y de muchas otras cosas; pues cada cosa es virtuosa cuando es perfecta en su virtud connatural para su acto propio y connatural, así como el hombre para el acto del hombre, y el león para el acto del león, y el soldado para el acto del soldado, y el filósofo para el acto del filósofo, y así es en todas las demás cosas.

Hæc tamen contraria, pravum et studiosum, sunt mediata : quia non est necessarium hominem aut studiosum, aut pravum esse : et similiter est de aliis quæ prava dicuntur vel studiosa. Possunt enim esse media, ita quod neque prava neque studiosa sunt, sicut sunt corpora ad virtutem sui actus disposita, neque etiam contrarium habitum habentia, sicut dicit Averroes[1], quia rusticus qui ad civilitatem et curialitatem et virtutem hominis non est dispositus, nec est bonus nec malus, nec pravus nec studiosus. Hesiodistæ autem philosophiam theologizantium sequentes, dicunt inter bonum et malum, sive inter pravum et studiosum non esse medium : non enim dicunt aliquod bonum bonum bonitate naturæ simplicis, sed bonum dicunt virtute perfectum ad actum omnem : qui autem ab illo deficit cum debeat esse perfectus, dicunt esse malum omissionis malitia ad minus, quia studium virtutis non fecit quod debuit : pravum autem dicunt bonum ad pravi actum in nocentia perfectum, et sic dicunt Theologi nostri temporis.

Physice autem loquendo medium est inter pravum et studiosum sicut dictum est. Est ergo horum contrariorum medium : albi quidem et nigri medium est fuscum, et pallidum, et sunt alii medii colores, sicut viride, et glaucum, et hyacinthinum, et croceum. Pravi vero et studiosi medium est, quod nec pravum nec studiosum est, sicut diximus. Sed in aliquibus contrariis nomina mediorum inter media sunt posita, et sunt quorum formæ sunt miscibiles ad formam medii terminatam, sicut inter album et nigrum nominantur media fuscum, et pallidum, et alia hujusmodi. In contrariis autem, quorum scilicet formæ non sunt miscibiles ad medii determinationem, non est idoneum assignare mediorum nomina, cum tamen sint media secundum rei veritatem. Hoc medium in talibus habet determinari per abnegationem utriusque summorum sive extremorum : summa enim sunt maxime in summo distantia ab invicem, sicut si dicerem intermedium boni et mali esse quod nec bonum nec malum est, sicut rusticus nec bonus dicitur civiliter nec malus : vel sicut diceremus inter justum et injustum esse secundum generalem justitiam, quæ idem est omni virtuti, quia nec justum nec injustum est id quod ad civilem justitiam non est dispositum. Quamvis enim talia contraria sint miscibilia, eo quod in omni motu extrema aliquo modo miscibilia sunt, quia aliter inter ea non essent motus, tamen ad formam medii determinabilia non sunt, quia non est status in mediis ipsorum ad speciem determinati medii secundum medii formam. In omnibus autem sensibilibus contrariis media sunt vel plura vel pauciora secundum doctrinam quæ traditur in libro *de sensu et sensato*. Quia contraria in illis sunt simplices formæ extremorum : in aliis autem quæ fundantur super quasdam habitudines æqualitatis vel inæqualitatis, non potest esse medium.

Sin embargo, estos contrarios, lo malvado y lo virtuoso, son mediatos: porque no es necesario que el hombre sea o bien virtuoso o bien malvado; y de igual modo ocurre con las otras cosas que se llaman malvadas o virtuosas. Pues puede haber medios, de modo que no sean ni malvadas ni virtuosas, como son los cuerpos dispuestos para la virtud de su acto, sin tener tampoco el hábito contrario, según dice Averroes, porque el rústico que no está dispuesto para la civilidad, la cortesía y la virtud del hombre, no es ni bueno ni malo, ni malvado ni virtuoso. Los Hesiodistas, sin embargo, siguiendo la filosofía de los que teologizan, dicen que entre lo bueno y lo malo, o entre lo malvado y lo virtuoso, no hay medio: pues no llaman a algún bien 'bueno' por la bondad de una naturaleza simple, sino que llaman 'bueno' a lo perfecto en la virtud para todo acto; y de quien decae de aquello cuando debe ser perfecto, dicen que es malo al menos por la malicia de la omisión, porque el estudio de la virtud no hizo lo que debió; por otra parte, llaman malvado a lo bueno perfeccionado en el daño para un acto malvado-

-cionado, y así dicen los Teólogos de nuestro tiempo.

Hablando físicamente, sin embargo, hay un medio entre lo malvado y lo virtuoso como se ha dicho. Hay, por tanto, un medio para estos contrarios: de lo blanco y lo negro el medio es lo fusco y lo pálido, y hay otros colores medios, como el verde, el glauco, el hiacintino y el croceo. De lo malvado y lo virtuoso, sin embargo, el medio es lo que no es ni malvado ni virtuoso, como hemos dicho. Pero en algunos contrarios los nombres de los medios han sido puestos entre los medios, y son aquellos cuyas formas son miscibles en la forma determinada de un medio, como entre lo blanco y lo negro se nombran como medios lo fusco y lo pálido, y otros de esta clase. En los contrarios, sin embargo, cuyas formas no son miscibles para la determinación de un medio, no es idóneo asignar nombres de medios, aunque sean medios según la verdad de la cosa. Este medio en tales casos tiene que determinarse por la negación de ambos extremos: pues los extremos son los que más distan entre sí, como si yo dijera que el intermedio entre lo bueno y lo malo es lo que no es ni bueno ni malo, así como el rústico no se dice civilmente ni bueno ni malo: o como si dijéramos que entre lo justo y lo injusto está lo que es según la justicia general, que es lo mismo que toda virtud, porque no es ni justo ni injusto aquello que no está dispuesto para la justicia civil. Pues aunque tales contrarios sean miscibles, dado que en todo movimiento los extremos de algún modo son miscibles, pues de otro modo no habría movimiento entre ellos, sin embargo no son determinables en una forma de medio, porque no hay un estado en sus medios determinado a una especie de medio según la forma del medio. En todos los contrarios sensibles, sin embargo, los medios son o más o menos según la doctrina que se entrega en el libro *Sobre el sentido y lo sensato*. Porque los contrarios en aquellos son formas simples de los extremos: en las otras cosas, sin embargo, que se fundan sobre ciertas habitudes de igualdad o desigualdad, no puede haber medio.

Quamvis dicant ethici virtutem esse medium duarum malitiarum, quæ tamen non miscetur ex duabus malitiis, quia virtus secundum boni rationem non est medium, sed extremum : in actu autem et medio habitus medium est, nisi mixtum ex duabus malitiis secundum medium duarum malitiarum in circumstantiis actus quas medio modo participat duarum malitiarum, quarum una est secundum abundantiam, altera est secundum defectum. Hæ igitur et talis est oppositio contrarietatis.

Privatio vero et habitus secundum quod oppositionis species esse dicuntur, habent fieri circa idem aliquod quod susceptivum proprie est ipsius habitus secundum naturam, sicut visio et cæcitas circa idem sunt habitus per naturam susceptivum, quod est oculus. Oculus enim per naturam susceptibilis est visus : propter quod Philosophus dicit [1], quod si oculus esset animal, visus esset anima ejus : unde sicut mors et vita opponuntur circa idem quod per naturam vitæ susceptibile est, ita visus et cæcitas opponuntur circa oculum, et auditus et surditas circa aurem, et calvum esse et comatum esse circa frontem, quia per humiditatem naturæ cerebri frons nata est esse comata.

Universaliter autem loquendo de omnibus taliter oppositis sciendum, quod in quocumque secundum naturæ principia et naturæ ordinem nascitur habitus vel habet nasci, circa hoc secundum eadem principia et eumdem ordinem habet fieri utrumque istorum oppositorum, habitus scilicet et privatio, habitus scilicet constantibus principiis et constante ordine secundum naturæ determinationem, privatio autem

secundum corruptionem utrorumque, scilicet principiorum et ordinis determinati a natura.

Quod vero ordo requiratur in talibus, patet ex hoc, quia tunc dicimus privari unumquodque suo habitu in illo tempore quo id quod natum est habere aliquem habitum, tunc non habet eum. Et si ante tempus determinatum ad habere habitum non habet, tunc dicimus quod non est privatum : edentulum enim dicimus non eum qui non habet dentes in quocumque tempore, sed eum qui non habet dentes in tempore in quo natus est habere dentes secundum naturam : neque cæcum dicimus, qui in quocumque tempore non habet visum, sed eum qui non habet in tempore in quo secundum naturam convenit eum habere visum vel dentes.

Aunque digan los éticos que la virtud es el medio de dos malicias, la cual sin embargo no se mezcla de dos malicias, porque la virtud según la razón del bien no es un medio, sino un extremo: en el acto sin embargo y en el medio de un hábito es un medio, a no ser que sea mezclado de dos malicias según el medio de dos malicias en las circunstancias del acto que participa de modo medio de dos malicias, de las cuales una es según la abundancia, la otra es según el defecto. Esta, por tanto, y de tal clase es la oposición de contrariedad.

La privación y el hábito, según que se dicen ser especies de oposición, tienen lugar en torno a algo mismo que es propiamente susceptible del hábito mismo según la naturaleza, así como la visión y la ceguera están en torno a lo mismo que es susceptible del hábito por naturaleza, que es el ojo. Pues el ojo es susceptible de la vista por naturaleza: por lo cual el Filósofo dice que si el ojo fuera un animal, la vista sería su alma: de donde así como la muerte y la vida se oponen en torno a lo mismo que por naturaleza es susceptible de la vida, así la vista y la ceguera se oponen en torno al ojo, y el oído y la sordera en torno a la oreja, y el ser calvo y el ser melenudo en torno a la frente, porque por la humedad de la naturaleza del cerebro la frente es apta para ser melenuda.

Hablando universalmente, sin embargo, de todos los opuestos de tal clase, hay que saber que en cualquier cosa en que según los principios de la naturaleza y el orden de la naturaleza nace un hábito o tiene que nacer, en torno a esto según los mismos principios y el mismo orden tiene que suceder cada uno de estos opuestos, a saber, el hábito y la privación; el hábito, a saber, manteniéndose los principios y manteniéndose el orden según la determinación de la naturaleza, la privación sin embargo-

-según la corrupción de ambos, a saber, de los principios y del orden determinado por la naturaleza.

Que ciertamente se requiere el orden en tales cosas es claro por esto: porque entonces decimos que cada cosa es privada de su hábito en aquel tiempo en que lo que es apto para tener algún hábito, entonces no lo tiene. Y si antes del tiempo determinado para tener el hábito no lo tiene, entonces decimos que no está privado: pues llamamos 'edéntulo' no a quien no tiene dientes en cualquier tiempo, sino a quien no tiene dientes en el tiempo en que es apto para tener dientes según la naturaleza; ni llamamos 'ciego' a quien en cualquier tiempo no tiene la vista, sino a quien no la tiene en el tiempo en que según la naturaleza le conviene tener la vista o los dientes.

Cum enim natura, ut dicit Aristoteles [1], nec abundet in superfluis, nec deficiat in necessariis, et omnia mensurantur periodo, ut dicit idem Aristoteles [2], si in tempore in quo natus est habere, non habet, privatus pro certo est principio naturæ ad operandum : si ante periodum deficit, non est privatus naturali principio, sed materia in qua comparabatur naturæ principium, ad tam breve tempus complere non potuit. Propter quod pueros primæ plantationis dentes projicientes, edentulos non dicimus, quia manet in eis principium dentium generativum. Quædam enim sunt generationes sive quædam generata, quæ mox nata, nec dentes, nec visum habent, sicut est canis natus, lupus, et catus : et homo quamvis habeat visum, non habet adhuc adunatum, sed dentes mox natus non habet ; et tales nati non propter hoc dicuntur edentuli, nec cæci, propter hoc quod non significat corruptionem principii vel membri in quo est privatio et habitus, sed significat brevitatem periodi in qua non poterat compleri organum ad habitus perfectionem.

Sic ergo opponuntur privatio et habitus, quod privatio dicit principiorum habitus corruptionem in eo in quo tunc natus est esse habitus. Et hoc est tripliciter secundum quod dicit Aristoteles in quinto *primæ philosophiæ*, scilicet circa idem numero, ut cæcum circa videns, hoc est, visum habens : vel circa idem genere, sicut talpa dicitur mus cæcus, non quod nata sit videre, sed quod genus ejus (quod est animal) natum est habere visum : tertio circa genus remotum, sicut planta dicitur habere visum, quia vivum natum est habere visum, cum videre sit de operationibus vitæ, quas natum est suscipere vivum secundum quod vivum. His igitur modis privatio opponitur habitui, quando scilicet habitus privatur privatione principiorum ipsius habitus : propter quod etiam videns non opponitur privative ad non videns, quia aliquid est non videns et visu non utens, et hoc non est privatum visu : et est non videns, principia visus nec habens ex genere nec ex specie, sicut lapis est non videns : et sic videns et non videns opposita sunt secundum affirmationem et negationem, et non secundum privationem et habitum. Ad hoc ergo quod privatio et habitus sint opposita, oportet quod sint circa idem habitus per naturam susceptibile, cujus susceptionis præcorruptiva sit privatio. Et hæc est causa quod habitus secundum ordinem naturæ præcedit privationem, et privatio comparatur ad habitum sicut secundum, quia primum est habitus. Non oportet autem habitum præcedere actu, sed in ordine principiorum naturæ : si enim actu semper oporteret præcedere habitum, tunc nullus esset cæcus vel surdus a nativitate, quod falsum est.

Pues como la naturaleza, según dice Aristóteles, ni abunda en lo superfluo ni falla en lo necesario, y todas las cosas se miden por un periodo, como dice el mismo Aristóteles, si en el tiempo en que es apto para tener, no lo tiene, está ciertamente privado del principio de la naturaleza para obrar; si falla antes del periodo, no está privado del principio natural, sino que la materia en la que se comparaba el principio de la naturaleza no pudo completarlo en tan breve tiempo. Por lo cual no llamamos 'edéntulos' a los niños que están mudando los dientes de la primera dentición, porque permanece en ellos el principio generativo de los dientes. Pues hay algunas generaciones o algunos seres generados que, apenas nacidos, no tienen ni dientes ni vista, como es el caso del perro, el lobo y el gato recién nacidos; y el hombre, aunque tenga vista, no la tiene todavía coordinada, pero apenas nacido no tiene dientes; y tales nacidos no por esto se llaman edéntulos ni ciegos, porque esto no significa la corrupción del principio o del miembro en el que están la privación y el hábito, sino que significa la brevedad del periodo en el cual no podía completarse el órgano para la perfección del hábito.

Así, pues, se oponen la privación y el hábito, de modo que la privación significa la corrupción de los principios del hábito en aquello en lo que entonces es apto para estar el hábito. Y esto es de tres maneras según lo que dice Aristóteles en el quinto libro de la *Primera Filosofía*, a saber: en torno a lo mismo en número, como lo ciego en torno a lo que ve, esto es, lo que tiene vista; o en torno a lo mismo en género, como el topo se dice que es un 'ratón ciego', no porque sea apto para ver, sino porque su género (que es el animal) es apto para tener vista; en tercer lugar, en torno al género remoto, como se dice que la planta tiene vista, porque lo vivo es apto para tener vista, siendo el ver una de las operaciones de la vida, las cuales lo vivo es apto para recibir en cuanto es vivo. De estos modos, pues, la privación se opone al hábito, cuando a saber el hábito es privado por la privación de los principios del hábito mismo: por lo cual también lo que ve no se opone privativamente a lo que no ve, porque algo es 'no vidente' por no estar usando la vista, y esto no está privado de la vista; y hay lo 'no vidente' que no tiene los principios de la vista ni por el género ni por la especie, así como la piedra es no vidente; y así lo que ve y lo que no ve son opuestos según la afirmación y la negación, y no según la privación y el hábito. Para esto, por tanto, de que la privación y el hábito sean opuestos, es oportuno que sean en torno al mismo hábito susceptible por naturaleza, de cuya susceptibilidad la privación sea precorruptiva. Y esta es la causa de que el hábito según el orden de la naturaleza preceda a la privación, y la privación se compare con el hábito como lo segundo, porque lo primero es el hábito. No es necesario, sin embargo, que el hábito preceda en acto, sino en el orden de los principios de la naturaleza: pues si siempre fuera necesario que el hábito precediera en acto, entonces ninguno sería ciego o sordo de nacimiento, lo cual es falso.

Privari autem et habere habitum non est omnino idem, quod privatio et habitus : quamvis inter ea sit idem modus oppositionis. Habitus est visus : visus autem essentialiter non est habere visum. Similiter privatio est cæcitas, quia cæcitas suscipit prædicationem privationis, sicut species suscipit prædicationem generis. Habere igitur visum non est visus. Cæcum vero esse et privari visu, non est cæcitas vel privatio : si enim idem esset cæcitas et cæcum esse essentialiter, tunc utrumque eorum de altero prædicaretur, et de quocumque prædicaretur unum, de eodem prædicaretur reliquum : hoc autem minime vel nequaquam convenit, cæcum enim esse vel privari visu dicitur homo, cæcitas vero nullo modo dicitur homo. Et per hoc patet, quod privatio privat habitum in se, et in principiis habitus relinquit subjectum, circa quod est potentia, et illud nihil est privationis. Hæc tamen scilicet cæcum esse et visum habere opposita sunt tanquam privatio et habitus, modus enim oppositionis in utroque idem est : cæcitas enim opponitur visui, sicut cæcum esse opponitur ad visum habere. Sed in hoc est differentia, quod cæcitas et visus nominant ipsa opposita secundum privationem et habitum : cæcum autem esse et visum habere nominant subjectum secundum quod stat sub privatione et habitu, quasi denominatum ab ipsis, et ideo cum subjectum ex se non habeat oppositionem ad seipsum, nec subjectum possit opponi subjecto, relinquitur quod non est ibi oppositio nisi privationis et habitus, quæ circa subjectum posita esse significatur, et ideo necessarium est, quod idem modus oppositionis sit inter cæcitatem et visum, et inter cæcum esse et visum habere, sive inter privari visu et videre sive habitum habere.

Attendendum autem, quod hæc opposition non est contrariorum oppositio : quamvis enim privatio salvetur in contrario, sicut cum dicitur quod ex non albo fit album, dico quod potest esse album, et hoc est nigrum : tamen nigrum et album prout sunt formæ contrariæ actu, sunt etiam repugnantes sibi invicem, et sic opponuntur ut contraria. Sed in quantum est idem in illis quæ participant utramque illarum formarum ut perfectum et imperfectum et ut formabile ad speciem, sicut est lux : vel logice loquendo genus quod est in utraque specierum ut potentia, et ut formabile ad speciem : sic opponuntur ut privatio et habitus : et sic de uno potest fieri reliquum, sicut actus de potentia : sic enim utrumque fit ex altero, sicut non hoc potens, potest tamen esse id, et utrumque inchoationem, et principium sui esse habet in reliquo : et hæc privatio quæ est unum de principiis motus, præcedit habitum secundum naturam : et quia materia nunquam est sine forma, ideo privatio talis est fundata secundum modum quem dicimus in forma contraria vel disparata : et ideo dicit Philosophus, quod quorumcumque est genus unum, illorum est materia una.

El estar privado, sin embargo, y el tener el hábito no es del todo lo mismo que la privación y el hábito: aunque entre ellos haya el mismo modo de oposición. El hábito es la vista; la vista, sin embar-

-ta esencialmente no es 'tener vista'. De igual modo, la privación es la ceguera, porque la ceguera recibe la predicación de privación, así como la especie recibe la predicación del género. El tener vista, por tanto, no es la vista. El 'ser ciego' y el 'ser privado de la vista' no es la ceguera o la privación: pues si fuera lo mismo la ceguera y el ser ciego esencialmente, entonces cada uno de ellos se predicaría del otro, y de cualquier cosa que se predicara uno, de la misma se predicaría el resto; esto sin embargo conviene muy poco o de ninguna manera, pues se dice que el hombre es 'ser ciego' o 'ser privado de la vista', pero de ninguna manera se dice que el hombre es 'ceguera'. Y por esto es claro que la privación priva del hábito en sí mismo, y en los principios del hábito deja al sujeto, en torno al cual está la potencia, y aquello nada es de la privación. Estos sin embargo, a saber, el ser ciego y el tener vista, son opuestos como la privación y el hábito, pues el modo de oposición en ambos es el mismo: pues la ceguera se opone a la vista, así como el ser ciego se opone al tener vista. Pero en esto hay diferencia: que la ceguera y la vista nombran a los mismos opuestos según la privación y el hábito; el ser ciego y el tener vista nombran al sujeto según que está bajo la privación y el hábito, como denominado por ellos, y por eso como el sujeto por sí mismo no tiene oposición consigo mismo, ni el sujeto puede oponerse al sujeto, queda que no hay allí oposición sino de la privación y el hábito, la cual se significa que está puesta en torno al sujeto, y por eso es necesario que el mismo modo de oposición sea entre la ceguera y la vista, y entre el ser ciego y el tener vista, o entre el ser privado de la vista y el ver o el tener el hábito.

Hay que advertir, sin embargo, que esta oposición no es la oposición de los contrarios: pues aunque la privación se salve en el contrario, como cuando se dice que de lo 'no blanco' se hace 'blanco', digo que puede ser blanco, y esto es lo 'negro'; sin embargo lo negro y lo blanco, en cuanto son formas contrarias en acto, son también repugnantes entre sí, y así se oponen como contrarios. Pero en cuanto hay lo mismo en aquellos que participan de ambas formas como lo perfecto y lo imperfecto y como formable para la especie, como es la luz; o hablando lógicamente el género que está en cada una de las especies como potencia, y como formable para la especie; así se oponen como la privación y el hábito; y así de uno puede hacerse lo otro, como el acto de la potencia; pues así cada uno se hace del otro, como lo que no puede esto, puede sin embargo ser aquello, y ambos tienen la incoación y el principio de su ser en el otro; y esta privación, que es uno de los principios del movimiento, precede al hábito según la naturaleza; y porque la materia nunca está sin forma, por eso tal privación está fundada según el modo que decimos en la forma contraria o disparatada; y por eso dice el Filósofo que de cualesquiera cosas el género sea uno, de aquellas la materia es una.

Patet igitur quod privatio et habitus specialem habent modum oppositionis distinctum a modo oppositionis contrariorum.

Quartum autem genus oppositionis est secundum contradictionem : quod quia complexum est, non adeo proposito convenit huic tractatui. In hac enim parte loquentes logice, non intendimus nisi de prædicabilium ordinatione, secundum quod prædicabilia rerum prædicamentorum significativa sunt, et ad res habent reduci : et quia res oppositæ sunt sub contradictoriis, ideo tractando de oppositis, oportuit tractare de contradictoriis secundum quod sub contradictoriis res substant oppositæ. Et ideo sciendum quod id quod secundum res sub affirmatione est, et id quod secundum rem est sub negatione, non est idem quod affirmatio et negatio : cujus probatio est : quia affirmatio est oratio affirmativa, negatio (quæ est contradictoria) est oratio negativa : horum autem quæ sunt affirmatione et negatione, sunt ut res affirmatæ et negatæ : nullum enim est oratio, sed potius res quæ subjacet orationi, sicut significatum substat signo.

Sciendum enim quod affirmatio tripliciter dicitur, et similiter negatio. Dicitur enim affirmatio affirmationis qualitas et forma in parte per assertionem compositionis : et hoc modo affirmatio qualitas est propositionis, et per oppositum negatio dicitur qualitas vel forma divisionis compositorum, et est qualitas negativæ propositionis. Aliquando dicitur affirmatio enuntiativa oratio dicens unum de altero, et sic affirmatio species est propositionis. Aliquando dicitur affirmatio pars negationis, quando scilicet idem negatur in negativa, quod affirmatur in affirmativa : et sic affirmatio et negatio sunt opposita circa idem : quamvis affirmatio non opponatur negationi ut pars est, tamen oppositio est in hoc quod id quod significatur esse in una, significatur non esse in altera : non inesse autem et inesse sunt opposita per affirmationem et negationem.

Si quis autem objiciat quod inter affirmationem et negationem est ordo, quod affirmatio est ante negationem, non enim negat negatio nisi quod affirmat affirmatio ; et videtur quod opposita secundum affirmationem et negationem sunt circa idem ordine, et sic sunt opposita ut privatio et habitus, sicut patet per ante dicta, Dicendum quod quando dicitur quod

opposita ut privatio sunt circa idem ordine, intelligitur quod ordo ille sit in rebus a natura determinatis : ordo autem qui est inter affirmationem et negationem, non est talis, sed est ordo rationis : quia scilicet negatio non negat, nisi quod affirmat affirmatio in quocumque tempore : et hoc non est in oppositione privationis et habitus. Hæ igitur genera oppositionis distincta sunt ad invicem : et in argumento est paralogismus æquivocus, et quod aliter et aliter hinc et inde sumitur ordo.

Es patente, por tanto, que la privación y el hábito tienen un modo especial de oposición distinto del modo de oposición de los contrarios.

El cuarto género de oposición es según la contradicción: el cual, porque es complejo, no conviene tanto al propósito de este tratado. Pues en esta parte, hablando lógicamente, no pretendemos nada sino sobre la ordenación de los predicables, según que los predicables de las cosas son significativos de los predicamentos, y tienen que ser reducidos a las cosas; y porque las cosas opuestas están bajo los contradictorios, por eso al tratar de los opuestos, fue oportuno tratar de los contradictorios según que bajo los contradictorios subyacen las cosas opuestas. Y por eso hay que saber que aquello que según la cosa está bajo la afirmación, y aquello que según la cosa está bajo la negación, no es lo mismo que la afirmación y la negación: cuya prueba es: porque la afirmación es una oración afirmativa, la negación (que es contradictoria) es una oración negativa; de aquellos sin embargo que están en la afirmación y la negación, son como cosas afirmadas y negadas; pues ninguno es oración, sino más bien la cosa que subyace a la oración, así como lo significado subyace al signo.

Hay que saber que la afirmación se dice de tres maneras, e igualmente la negación. Pues se dice afirmación a la cualidad y forma de la afirmación en la parte por la aserción de la composición; y de este modo la afirmación es cualidad de la proposición, y por lo opuesto se dice negación a la cualidad o forma de la división de lo compuesto, y es cualidad de la proposición negativa. A veces se dice afirmación a la oración enunciativa que dice uno de otro, y así la afirmación es especie de la proposición. A veces se dice afirmación a la parte de la negación, cuando a saber se niega lo mismo en la negativa que se afirma en la afirmativa; y así la afirmación y la negación son opuestos en torno a lo mismo; aunque la afirmación no se oponga a la negación como parte, sin embargo la oposición está en esto: que lo que se significa que está en una, se significa que no está en la otra; el no estar y el estar, sin embargo, son opuestos por la afirmación y la negación.

Si alguien sin embargo objetara que entre la afirmación y la negación hay un orden, que la afirmación es antes que la negación, pues la negación no niega sino lo que la afirmación afirma; y parece que los opuestos según la afirmación y la negación son en torno a lo mismo en orden, y así son opuestos como la privación y el hábito, como es claro por lo dicho antes, Hay que decir que cuando se dice que

opuestos como privación son en torno a lo mismo en orden, se entiende que aquel orden está en las cosas determinadas por la naturaleza; el orden sin embargo que hay entre la afirmación y la negación no es de tal clase, sino que es un orden de razón: porque a saber la negación no niega sino lo que la afirmación afirma en cualquier tiempo; y esto no está en la oposición de la privación y el hábito. Estos géneros de oposición son, por tanto, distintos entre sí; y en el argumento hay un paralogismo equívoco, y que de una manera y de otra se toma el orden de una y otra parte.

Quamvis autem, sicut dictum est, quod substat affirmationi non sit affirmatio, et quod substat negationi non sit negatio, tamen concedendum quod ea quæ substant affirmationi et negationi, sunt opposita tanquam affirmatio et negatio : et est in eis idem modus oppositionis, qui est etiam in contradictoriis : sicut enim affirmation adversus negationem est opposita, ut quod sedet est oppositum ei quod non sedet, sic et res quæ sub utraque positæ sunt, affirmatione scilicet et negatione, eumdem habent modum oppositionis, ut sedere opponitur ad non sedere respectu ejusdem et circa idem.

Si autem quis quærat dicendo, quod ex quo affirmatio et negatio in sermone sunt complexa, in quibus ex natura contradictionis oppositionis, in rebus autem est modus illius oppositionis, videtur quod hæc oppositio prima sit in sermone, et non in re nisi per consequens et non per veritatem, sed per aliquem modum ipsius tantum : etiam hoc aliqui aliquando concesserunt. Sed contra hoc est, quod dicit auctoritas Platonis : quia non sermoni res, sed rei sermo subjectus est, quia sermo non est nisi propter res significandas : et sicut in ante habitis dictum est, in eo quod res est vel non est, oratio vera vel falsa est : et sic videtur primum esse in re, et consequenter, in sermone : et hoc est concedendum. Et propter hoc dicendum quod contradictio non est in sermone, nisi secundum quod refertur ad rem, et est in re sicut in causa, in sermone autem sicut in signo rei. Adhuc autem attendendum est quod in re est sicut in causa et non in compositione et divisione : res enim est in re vel separata a re, sicut compositione media quæ diversa sit a rebus compositis, sed notam compositionis vel notam divisionis ponit anima, ut dicit Aristoteles [1]. Et ideo tria sunt in oppositione secundum affirmationem et negationem, scilicet quod ad rem referantur eamdem affirmatio et negatio, et ad eumdem intellectum componentem et dividentem, et quod observetur in sermone identitas significandi in affirmatione et negatione : quia res est causa, intellectus autem componens et dividens, et sermo signum compositionis et divisionis.

Attendendum autem quod diffinientes affirmationem et negationem, utuntur genere remoto dicentes, quod affirmatio est oratio affirmativa, et non dicentes quod est enuntiatio : quia volentes ostendere quod affirmation et negatio opposita sunt, melius ostenditur ex genere quod est oratio, quia hoc commune est utrique, affirmationi scilicet et negationi : enuntiatio autem species est orationis, et proprie loquendo nihil enuntiatur in enuntiatione negativa, sed potius negatur in enuntiatione aliquid de aliquo : et quod enuntiatum est in affirmatione, negatur in negatione.

Aunque sin embargo, como se ha dicho, lo que subyace a la afirmación no sea la afirmación, y lo que subyace a la negación no sea la negación, sin embargo debe concederse que aquello que subyace a la afirmación y a la negación son opuestos como la afirmación y la negación; y hay en ellos el mismo modo de oposición que hay también en los contradictorios: pues así como la afirmación es opuesta contra la negación, como 'él está sentado' es opuesto a 'él no está sentado', así también las cosas que están puestas bajo una y otra, a saber, la afirmación y la negación, tienen el mismo modo de oposición, como 'estar sentado' se opone a 'no estar sentado' respecto de lo mismo y en torno a lo mismo.

Si sin embargo alguien preguntara diciendo que, dado que la afirmación y la negación en el discurso son complejos, en los cuales por la naturaleza de la contradicción hay oposición, mientras que en las cosas está el modo de aquella oposición, parece que esta oposición sea primaria en el discurso, y no en la cosa sino por consecuencia y no por la verdad, sino sólo por algún modo de ella; incluso esto algunos lo concedieron a veces. Pero contra esto está lo que dice la autoridad de Platón: porque la cosa no está sujeta al discurso, sino el discurso a la cosa, porque el discurso no es sino para significar las cosas; y como se ha dicho en lo anteriormente tenido, en el hecho de que la cosa sea o no sea, la oración es verdadera o falsa; y así parece que lo primero está en la cosa, y consecuentemente en el discurso; y esto debe concederse. Y por esto debe decirse que la contradicción no está en el discurso sino según que se refiere a la cosa, y está en la cosa como en la causa, pero en el discurso como en el signo de la cosa. Además, sin embargo, hay que advertir que en la cosa está como en la causa y no en la composición y división: pues la cosa está en la cosa o separada de la cosa, como en una composición media que sea diversa de las cosas compuestas, pero la nota de composición o la nota de división la pone el alma, como dice Aristóteles. Y por eso tres cosas hay en la oposición según la afirmación y la negación, a saber: que a la misma cosa se refieran la afirmación y la negación, y al mismo intelecto que compone y divide, y que se observe en el discurso la identidad de significar en la afirmación y la negación: porque la cosa es la causa, el intelecto en cambio es lo que compone y divide, y el discurso el signo de la composición y de la división.

Hay que advertir sin embargo que quienes definen la afirmación y la negación usan un género remoto diciendo que la afirmación es una oración afirmativa, y no diciendo que es una enunciación: porque queriendo mostrar que la afirmación y la negación son opuestos, mejor se muestra por el género que es 'oración', porque esto es común a ambas, a saber, a la afirmación y a la negación; la enunciación sin embargo es una especie de la oración, y hablando propiamente nada se enuncia en la enunciación negativa, sino más bien se niega algo de algo en la enunciación; y lo que fue enunciado en la afirmación, se niega en la negación.

Adhuc notandum quod cum dicitur, affirmatio est oratio affirmativa, ponitur affirmatio pro specie enuntiationis sive propositionis cujus genus est oratio. Cum autem subjungitur affirmativa, ponitur affirmatio pro qualitate propositionis quæ ad quale informat et denominat orationem.

Et si dicat aliquis, quod aliæ orationum sunt affirmativæ, Dicendum quod non sunt : quia non affirmant verum vel falsum. Unde cum dicitur, utinam non moriar, non est negatum aliquid, sed optatum est de non moriendo. Similiter etiam cum dicitur, non fac hoc, vel non facias aliquid aliud, nihil negatur, sed imperium vel præceptum est de non faciendo. Et idem est in affirmativis, cum dicitur, fac hoc, vel utinam facias : hoc enim nihil est dictum, sed præceptum vel optatum de aliquo fiendo vel faciendo : et in talibus non proprie est affirmatio vel negatio, sicut dictum est, quia si insit per modum affirmationis vel negationis, totum significat affectum mentis, qui per modum verbi importatur quod ponitur in oratione.

CAPUT VII — *De differentia oppositionis secundum privationem et habitum, ab oppositione relationis et contrarietatis.*

Sic determinatis generibus oppositionum, videndum est in quibus differant a se invicem et inter seipsa. Quod autem privatio et habitus non sic, vel eodem modo opponantur ut ad aliquid, sed hæc duo genera oppositionis sunt diversa, manifestum est, accipiendo primo differentiam sive differentiæ rationem ex ipsis quæ opposita sunt : visus enim qui opponitur cæcitati ut habitus privationi, non dicitur hoc ipsum quod est visus sui oppositi quod est cæcitas secundum aliquem casum sive secundum genitivum, sive secundum alium casum, non dicitur ad ipsum : non enim dicitur visus cæcitatis visus, nec cæcitati visus, nec ad cæcitatem visus, nec cæcitate visus : nullus enim horum habituum ad rem referri potest, et ad id quod est visus secundum quod est visus : aliter autem non potest visus hoc ipsum quod est ad alterum esse. Similiter autem nec cæcitas dicitur hoc ipsum quod est cæcitas visionis, nec secundum aliquem alium casum dicitur alterius hoc ipsum quod est. Sed cæcitas dicitur privatio visionis, et sic secundum genus aliquo modo est alterius, sed non secundum speciem : cæcitas autem visionis cæcitas non dicitur. Hujus autem causa in ante habitis in tractatu de Relatione dicta est, quia aliquando in ratione nominis speciei clauditur vel concipitur id cujus est, et ad ad quod dicitur : et tunc incongrue extrinsecus opponentur. Amplius adhuc ab ipsis oppositis rationem inducendo, sicut patet ex præhabitis, ad aliquid omnia dicuntur reciproce ad convertentiam : propter quod et cæcitas si esset de numero eorum quæ sunt hoc ipsum quod sunt ad aliquid, conver-

Además hay que notar que cuando se dice 'la afirmación es una oración afirmativa', se pone 'afirmación' por la especie de la enunciación o proposición cuyo género es la oración. Cuando sin embargo se añade 'afirmativa', se pone 'afirmación' por la cualidad de la proposición que informa y denomina a la oración según cuál clase.

Y si alguien dijera que otras de las oraciones son afirmativas, debe decirse que no lo son: porque no afirman lo verdadero o lo falso. Por lo cual cuando se dice 'ojalá no muera', no se ha negado algo, sino que es un deseo sobre el no morir. Del mismo modo también cuando se dice 'no hagas esto' o 'no hagas alguna otra cosa', nada se niega, sino que es un mandato o precepto sobre el no hacer. Y lo mismo ocurre en las afirmativas, cuando se dice 'haz esto' o 'ojalá lo hagas': pues esto nada es dicho, sino un precepto o deseo sobre algo que debe ser hecho o por hacer; y en tales casos no hay propiamente afirmación o negación como se ha dicho, porque si estuviera presente por el modo de la afirmación o negación, el todo significa un afecto de la mente, el cual se importa por el modo del verbo que se pone en la oración.

CAPUT VII.

Sobre la diferencia de la oposición según la privación y el hábito, de la oposición de relación y contrariedad.

Determinados así los géneros de oposiciones, hay que ver en qué difieren entre sí y entre ellos mismos. Que la privación y el hábito sin embargo no se oponen así, o del mismo modo que los relativos, sino que estos dos géneros de oposición son diversos, es manifiesto, tomando primero la diferencia o la razón de la diferencia de los mismos que son opuestos: pues la vista, que se opone a la ceguera como el hábito a la privación, no se dice esto mismo que es 'vista' de su opuesto que es la 'ceguera' según algún caso, ya sea según el genitivo, ya sea según otro caso, no se dice respecto a él: pues no se dice vista de la ceguera, ni vista para la ceguera, ni vista hacia la ceguera, ni vista por la ceguera: pues ninguno de estos hábitos puede referirse a la cosa, y a aquello que es vista según que es vista; de otro modo sin embargo la vista no puede ser esto mismo que es hacia otro. De igual modo sin embargo tampoco la ceguera se dice esto mismo que es la ceguera de la visión, ni según algún otro caso se dice esto mismo que es de otro. Pero la ceguera se dice privación de la visión, y así según el género de algún modo es de otro, pero no según la especie: pues la ceguera de la visión no se dice 'ceguera'. La causa de esto sin embargo se dijo en lo anteriormente tenido en el tratado de la Relación, porque a veces en la razón del nombre de la especie se cierra o se concibe aquello de lo cual es, y aquello hacia lo cual se dice; y entonces incongruentemente se opondrán desde fuera. Induciendo además la razón por los mismos opuestos, como es claro por lo anteriormente tenido, todos los relativos se dicen recíprocamente para la conversión: por lo cual también la ceguera, si fuera del número de aquellas cosas que son esto mismo que son hacia algo, se conver-

teretur utique ad illud ad quod hoc dicitur secundum ipsum hoc quod est: non autem convertitur: non enim dicitur visus cæcitatis visus, sicut paulo ante probatum est; ergo nec cæcitas hoc ipsum quod est, ad aliquid est. Sumitur autem modus oppositionis eorum quæ sunt ad aliquid, ex hoc ipso quod sunt ad aliquid. Cum ergo modus oppositionis privationis et habitus ex hoc non sumitur, patet quod alia est oppositio relationis, et eorum quæ opponuntur ut privatio et habitus.

Quoniam autem ea quæ opponuntur ut privatio et habitus, non opponuntur ut contraria, ex his quæ dicentur manifestum: contraria enim sunt aut mediata, aut immediata: quorum autem contrariorum nihil est medium, sicut contrariorum quæ sunt immediata, necesse est semper alterum contrariorum inesse subjecto susceptibili in quo nata sunt fieri illa immediata contraria, aut sunt in quibus et de quibus prædicari per denominationem videntur: alterum enim illorum semper de talibus prædicatur vel ambo sub disjunctione: semper enim secundum omne tempus eorum contrariorum nihil est medium, quorum alterum omni tempore necesse est inesse susceptibili, et quorum alterum semper est necesse de susceptibili prædicari, sicut patet de languore et sanitate circa animal, et abundanti sive impari et perfecto sive pari circa numerum. Contrariorum vero quorum aliquid est medium, nunquam secundum aliquod tempus necesse est alterum inesse: semper enim potest inesse medium, quod neutrum est contrariorum: non enim necesse est omni vel alicui susceptibili aut candidum sive album, vel nigrum inesse, quia potest inesse fuscum vel pallidum. Similiter non est necesse omni vel alicui susceptibili inesse calidum, vel frigidum, quia potest inesse tepidum, quod nec calidum est, nec frigidum: horum enim et similium contrariorum medium nihil prohibet inesse quod neutrum est extremorum. Sed eorum, ut diximus, est aliquid medium, quorum non est necesse alterum semper inesse susceptibili, exceptis his quibus naturaliter inest unum contrariorum, sicut inest igni calidum, et sicut inest per naturam nivi candidam esse. In talibus autem necessarium est alterum inesse, et illius oppositum non convenit inesse, sive impossibile et inesse sine substantiæ corruptione.

ciertamente hacia aquello respecto a lo cual esto se dice según esto mismo que es: pero no se convierte: pues la vista no se dice vista de la ceguera, como se probó un poco antes; por lo tanto, tampoco la ceguera es relativa a algo por esto mismo que es. Pues bien, el modo de oposición de aquellas cosas que son relativas se toma del hecho mismo de que son relativas. Por consiguiente, dado que el modo de oposición de privación y hábito no se toma de esto, queda claro que una es la oposición de la relación, y otra la de aquellas cosas que se oponen como privación y hábito.

Ahora bien, que las cosas que se oponen como privación y hábito no se oponen como contrarias, es manifiesto a partir de lo que se dirá: pues los contrarios son o bien mediatos o bien inmediatos: pero de aquellos contrarios de los cuales nada es término medio, como los contrarios que son inmediatos, es necesario que siempre uno de los contrarios esté presente en el sujeto susceptible en el cual esos contrarios inmediatos están dispuestos por naturaleza a darse, o bien son aquellos en los cuales y de los cuales parecen predicarse por denominación: pues siempre uno de ellos se predica de tales cosas, o ambos bajo disyunción: en efecto, siempre según todo tiempo no hay nada intermedio entre esos contrarios, uno de los cuales es siempre necesario que en todo tiempo esté en el sujeto susceptible, y uno de los cuales es siempre necesario predicar del sujeto susceptible, como es evidente acerca de la enfermedad y la salud en torno al animal, y de lo abundante o impar y lo perfecto o par en torno al número. En cambio, de los contrarios de los cuales hay algún término medio, nunca en ningún tiempo es necesario que el uno u otro esté presente: pues siempre puede estar presente el término medio, que no es ninguno de los contrarios: ya que no es necesario que en todo o en algún sujeto susceptible esté presente lo deslumbrante o blanco, o lo negro, porque puede estar presente lo oscuro o lo pálido. De manera similar, no es necesario que esté presente lo caliente o lo frío en todo o en algún sujeto susceptible, porque puede estar presente lo tibio, que no es caliente ni frío: pues nada prohíbe que en estos contrarios y otros semejantes esté presente un medio que no es ninguno de los extremos. Pero de aquellos, como hemos dicho, hay algún medio, de los cuales no es necesario que uno esté siempre presente en el sujeto susceptible, exceptuando aquellos en los que uno de los contrarios está presente naturalmente, así como lo caliente está presente en el fuego, y así como el ser blanco refulgente está por naturaleza presente en la nieve. Mas en tales casos es necesario que uno esté presente, y no conviene que su opuesto lo esté, o es imposible que esté presente sin la corrupción de la sustancia.

Non enim possibile est ignem esse frigidum, ita quod maneat ignis substantia, vel nivem esse nigram, ita quod maneat substantia nivis: multa enim etiam alia susceptibilia sunt calidi et candoris, præter ea quibus alterum inest per naturam. Et tunc ex his quæ dicta sunt patet, quod non omni susceptibili verum est alterum inesse contrariorum mediatorum, sed his solum susceptibilibus, quibus alterum inest per naturam: et his determinate inest unum, et non alterum convenit inesse.

In privatione et habitu nihil eorum quæ dicta sunt de contrariis immediatis, verum est. Susceptibili enim privationis et habitus non semper necessarium alterum, hoc est, privationem vel habitum inesse: quia hæc non sunt in eo nisi in tempore determinato: sed animal mox natum nondum habet tempus determinatum ad videndum a natura, neque cæcum neque visum habens dicitur esse. Propter quod sequitur quod privatio et habitus non sunt de numero talium contrariorum quorum nihil est medium, quia illorum omni tempore necesse est alterum inesse suo susceptibili. Sed neque sunt privatio et habitus de numero talium contrariorum, quorum aliquid est medium; omni enim susceptibili privationis et habitus, necessarium est unum inesse vel habitum vel privationem, postquam venerit tempus in quo ipsum susceptibile natum est ad habendum habitum: sic enim aut cæcum, aut habens visionem dicitur: et tunc non convenit necessario determinate inesse alterum, scilicet visum determinate vel cæcum determinate, sed indeterminate alterutrum necessario inerit: est enim vel videns, vel cæcum indeter-

minate. In contrariis autem in quibus est medium, nunquam secundum aliquod tempus est necessarium alterum inesse, quia semper potest inesse medium : sed quibusdam susceptibilibus alterum contrariorum mediatorum determinate convenit inesse, sicut diximus, cui illud inest per naturam. Propter quod palam est, quod ea quæ privative opposita sunt, secundum neutrum modum habent oppositionem : nec enim semper alterum inest, sicut contrariorum immediatorum : neque unquam necessarium est alterum inesse, sicut in contrariis mediatis se habet oppositio.

Amplius adhuc idem probatur in contrariis sive mediatis sive immediatis, existente et manente secundum substantiam susceptibili, possibile est ex alterutro in alterutrum fieri alterationis mutationem, nisi alterum contrariorum insit naturaliter, sicut igni inest calidum per naturam.

Pues no es posible que el fuego sea frío de modo tal que permanezca la sustancia del fuego, ni que la nieve sea negra de modo tal que permanezca la sustancia de la nieve: en verdad hay además muchos otros sujetos susceptibles de calor y de blancura, aparte de aquellos en los que el uno o el otro está presente por naturaleza. Y entonces a partir de lo dicho queda claro que no es verdadero para todo sujeto susceptible que uno de los contrarios mediatos esté presente, sino solamente para aquellos sujetos susceptibles en los que el uno o el otro inhiere por naturaleza: y en éstos uno inhiere de manera determinada, y no conviene que inhiere el otro.

En la privación y el hábito nada de lo que se ha dicho acerca de los contrarios inmediatos es verdadero. Pues para el sujeto susceptible de privación y hábito no siempre es necesario que esté presente el uno o el otro, esto es, la privación o el hábito: porque estos no están en él sino en un tiempo determinado: pero un animal recién nacido aún no tiene un tiempo determinado por la naturaleza para ver, y no se dice que sea ciego ni que tenga vista. Por lo cual se sigue que privación y hábito no son del número de tales contrarios que no tienen término medio, porque de aquéllos es necesario que en todo tiempo uno esté presente en su sujeto susceptible. Pero tampoco privación y hábito son del número de tales contrarios de los cuales hay un medio; pues en todo sujeto susceptible de privación y hábito es necesario que esté presente uno, el hábito o la privación, después de que haya llegado el tiempo en que dicho sujeto susceptible está naturalmente dispuesto para tener el hábito: en efecto, de esta manera se dice ciego o con visión: y entonces no conviene por necesidad que el uno u otro esté presente de modo determinado, a saber, la vista o la ceguera determinadamente, sino que indeterminadamente estará presente por necesidad uno de los dos: pues es vidente o es ciego de forma indeter-

-minada. Pero en los contrarios en los cuales hay un medio, nunca en ningún tiempo es necesario que el uno u otro esté presente, porque el medio siempre puede estar presente: mas a ciertos sujetos susceptibles les conviene determinadamente que inhiere uno de los contrarios mediatos, como hemos dicho, a los cuales esto les inhiere por naturaleza. Por lo cual es manifiesto que las cosas que se oponen privativamente no tienen oposición de ninguna de las dos maneras: pues ni siempre está presente uno, como los de los contrarios inmediatos; ni es que nunca sea necesario que esté presente uno, como se da la oposición en los contrarios mediatos.

Además, esto mismo se prueba en los contrarios, ya sean mediatos o inmediatos: existiendo y permaneciendo el sujeto susceptible en su sustancia, es posible que se produzca una mutación de alteración de uno al otro, a menos que uno de los contrarios esté presente de forma natural, así como en el fuego está el calor por naturaleza.

Nam in contrariis immediatis, animal quod sanum est modo, possibile est languere, mutatum ex sanitate in languorem : et in contrariis mediatis, possibile est id quod modo candidum est, nigrum fieri et mutari ex candore in nigredinem, et similiter calidum possibile est fieri frigidum, et e converso, et id quod est studiosum possibile est fieri pravum, et e converso ex pravo possibile est fieri studiosum, quod tamen negat Plato in libro qui dicitur *Mennonis*, sed non est negabile si ponamus virtutem ex assuetudine fieri : secundum hoc enim pravus ad meliores exercitationes sive assuefactiones bonorum operum deductus, et in virtutibus intelligibilibus deductus ad meliores doctrinas et consimilia et electiones, quamvis forte primo modicum quid proficiat ut melior sit. Si vero saltem semper sive continuum modicum crementum sumpserit, palam est quia aut perfecte mutabitur et studiosus erit perfecte, aut satis multum accipiet incrementum, ita quod operabitur ut studiosus. Si enim assuetudine fiet bene mobilior ad virtutem, ut ea quæ virtutis sunt facile faciat et gaudeat : vel etiam si homo non est, sed tamen quodcumque incrementum sumat, palam est quod aut perfecte mutabitur, aut satis multum sumet incrementum quod sufficit ad virtutis acceptionem. Si enim a principio sumat aliquod incrementum, verisimile est apud eum accipere incrementum si perseveraverit in exercitio actuum bonorum, et cum hoc semper fit continue, sic perfecte restituitur in contrarium habitum, nisi forte tempore sive suspensus, sive decurtatus sit : quia non in æquali tempore omnes æqualiter proficiunt, eo quod unus minus habilis est quam alter, quia naturalia moralibus multum cooperantur. Sic se habet in contrariis.

Sed in privatione et habitu hoc quod dictum est, nullo modo convenit : impossibile est enim in privatione et habitu indifferenter mutationem ex alterutro in alterum fieri : ab habitu enim mutatio fit in privationem, a privatione vero in habitum mutationem fieri est impossibile. Cæcus enim qui factus est nunquam rursus videbit, nec cum quis calvus factus est, unquam rursus efficitur in capite comatus, nec edentulus sine dentibus quis factus, rursus dentes ei orti sunt ut fieret dentatus.

CAPUT VIII.

De dubitabilibus quæ sunt circa ea quæ dicta sunt.

Quamvis per ea quæ dicta sunt, nihil intendamus probare nisi quod privative opposita nec sunt opposita ut relativa, nec ut contraria, tamen propter doctrinæ facilitatem bene se habet dubia quæ sunt circa ea quæ dicta sunt determinare. Quæ autem causa sit quod quædam contrariorum sunt mediata et quædam immediata, jam in ante habitis determinatum est.

Pues en los contrarios inmediatos, el animal que ahora está sano, es posible que caiga enfermo, habiendo mutado de la salud a la enfermedad: y en los contrarios mediatos, es posible que lo que ahora es blanco, se vuelva negro y mute de la blancura a la negrura, y de modo semejante es posible que lo caliente se vuelva frío, y viceversa, y es posible que lo virtuoso se vuelva vicioso, y viceversa de lo vicioso es posible que se vuelva virtuoso, lo cual, sin embargo, niega Platón en el libro titulado *Menón*, pero no se puede negar si suponemos que la virtud se produce por la costumbre: pues de acuerdo con esto, un hombre vicioso, al ser conducido a mejores ejercicios o habituaciones de buenas obras, y en las virtudes inteligibles al ser conducido a mejores doctrinas y cosas semejantes y a elecciones, aunque tal vez al principio progrese un poco para ser mejor. Pero si toma al menos siempre o de manera continua un pequeño aumento, está claro que o se mutará perfectamente y será perfectamente virtuoso, o recibirá un aumento lo bastante grande como para obrar como un hombre virtuoso. Pues si por el hábito se vuelve convenientemente más movible hacia la virtud, de modo que hace las obras de la virtud con facilidad y se goza en ellas: o incluso si no es un hombre, pero sin embargo toma cualquier aumento, es indudable que o se mutará perfectamente, o tomará un aumento lo bastante grande que será suficiente para la recepción de la virtud. Porque si desde el principio toma algún aumento, es verosímil que en él reciba un aumento si persevera en el ejercicio de las buenas acciones, y como esto se hace siempre de forma continua, así se restituye perfectamente al hábito contrario, a no ser que tal vez por falta de tiempo sea suspendido o acortado: ya que no todos progresan igualmente en un tiempo igual, porque uno es menos hábil que otro, porque las dotes naturales cooperan mucho con las morales. Así es como sucede en los contrarios.

Pero en la privación y el hábito esto que se ha dicho no conviene en modo alguno: pues es imposible en la privación y el hábito que la mutación se dé indiferentemente del uno al otro: pues del hábito se da la mutación a la privación, pero de la privación al hábito es imposible que haya mutación. Pues un ciego que se ha quedado así, nunca volverá a ver, ni cuando alguien se ha quedado calvo, vuelve jamás a tener cabello en la cabeza, ni a uno que se ha quedado desdentado sin dientes, le vuelven a nacer los dientes de modo que se vuelva dentado.

CAPÍTULO VIII.

Sobre las cuestiones dudables que tratan acerca de las cosas que se han dicho.

Aunque por las cosas que se han dicho, no nos propongamos probar nada sino que las cosas que se oponen privativamente no se oponen ni como cosas relativas, ni como cosas contrarias, con todo, por la facilidad de la doctrina es bueno determinar las dudas que hay acerca de las cosas que se han dicho. Ahora bien, cuál sea la causa de que algunos contrarios son mediatos y otros inmediatos, ya se ha determinado en lo anterior.

Quod autem alterum contrariorum inest alicui per naturam, hæc causa est, quia inest ut potentia naturalis ; et hoc

accipitur ex probatione quam fecit Aristoteles in fine tertii *Meteororum*. In substantialibus enim ignis ex hoc quod elementum est motu distensum ut usque ad ultimum rarefactum, radicatur calidum in summo, nec separabile est ab ipso, manente substantia, qua ignis est ignis : quia manente substantia formali manet illud quod ut naturalis potentia in substantia radicatum est.

Et si quis objiciat quod calor, quia est accidens in uno, in nullo potest esse substantia, et sic non est substantia in igne, sed accidens : et sic calor est in igne non sicut quædam pars, et ideo videtur quod ignis possit esse ignis et non calidus, quia accidens est, ut dicit Porphyrius, quod adest et abest præter subjecti corruptionem, Dicendum est quod est accidens naturale et proprietas essentialis ignis consequens et non derelinquens. Quod autem non sit in eo sicut quædam pars, concedendum est, quia non potest esse pars id quod est totum esse perfectum consequens. Quod autem dicit Porphyrius, dicit de accidente communi, quod non est proprium, videlicet naturale : et ideo ut accidens non habet inseparabilitatem, sed inseparabilitatem habet ab eo quod est naturale.

Patet autem ex hoc, quod falsa est opinio eorum qui dicunt primas qualitates esse formas substantiales elementorum : formæ enim substantiales corporum nullum habent contrarium : hæc autem ad invicem sibi contraria sunt [1].

Sciendum etiam ea inesse per naturam non ejus quod inest, sed per naturam subjecti cui inest, sicut diximus : et sic insunt omnibus omnes potentiæ naturales.

Si quis autem dicat quod sicut igni per naturam inest calidum, ita aquæ per naturam inest frigidum : sicut ergo aqua frigida per naturam potest calefieri ut sit actu calida sine substantiæ corruptione,

ita ignis deberet posse actu infrigidari per naturam ut esset actu frigidus præter substantiæ corruptionem. Ad hoc autem dicendum quod inter elementa, ut dicit Aristoteles [2], solus ignis est formalis et alia contraria sunt materia, et ideo quod radicatur in ipso, profundius radicatur quam in aliis : et ideo ab aliis manentibus in substantia separantur suæ qualitates secundum actum, et remanent secundum radices in potentia redeunte ad actum, quando alterans cessat ab alteratione. Et ideo aqua calefacta, cessante calefaciente, per seipsam rursus efficitur frigida.

Pero en cuanto a que uno de los contrarios está presente en algo por naturaleza, esta es la causa: que inhiere como una potencia natural; y esto

se toma de la prueba que hizo Aristóteles al final del tercer libro de los *Meteorológicos*. Pues en los componentes sustanciales del fuego, por el hecho de que es un elemento distendido por el movimiento hasta estar rarificado al máximo, lo caliente se arraiga en grado sumo, y no es separable de él, mientras permanezca la sustancia por la cual el fuego es fuego: porque una vez que permanece la sustancia formal, permanece aquello que está arraigado en la sustancia como potencia natural.

Y si alguien objetara que el calor, por ser un accidente en una cosa, no puede ser sustancia en ninguna, y de este modo no es sustancia en el fuego, sino un accidente: y así el calor no está en el fuego como una especie de parte, y por ello parece que el fuego podría ser fuego y no estar caliente, porque el accidente es, como dice Porfirio, aquello que está presente y ausente sin la corrupción del sujeto, se debe decir que es un accidente natural y una propiedad esencial del fuego que lo sigue y no lo abandona. Pero debe concederse que no está en él como una especie de parte, porque lo que sigue a todo el ser perfecto no puede ser una parte. Pero lo que dice Porfirio, lo dice de un accidente común, que no es propio, a saber, natural: y por lo tanto, en tanto que accidente no tiene inseparabilidad, sino que tiene inseparabilidad debido a que es natural.

De esto queda claro que es falsa la opinión de los que dicen que las cualidades primarias son las formas sustanciales de los elementos: pues las formas sustanciales de los cuerpos no tienen ningún contrario: mas estas son contrarias entre sí [1].

También hay que saber que estas cosas están presentes por naturaleza, no la de lo que inhiere, sino por la naturaleza del sujeto en el cual inhiere, como dijimos: y de este modo todas las potencias naturales inheren en todas las cosas.

Pero si alguien dijera que así como lo caliente inhiere por naturaleza en el fuego, así lo frío inhiere por naturaleza en el agua: por tanto, así como el agua fría por naturaleza puede calentarse para ser caliente en acto sin la corrupción de su sustancia,

así también el fuego debería poder enfriarse en acto por naturaleza de modo que fuera verdaderamente frío sin que su sustancia se corrompiera. A esto debe decirse que, entre los elementos, como dice Aristóteles [2], solo el fuego es formal y los demás son contrarios materiales, y por eso lo que se arraiga en él se arraiga más profundamente que en los otros: y por eso, en los otros, aun permaneciendo en su sustancia, sus cualidades se separan según el acto, y permanecen en sus raíces en la potencia que retorna al acto cuando el que altera cesa de su alteración. Y por eso el agua calentada, al cesar el que calienta, por sí misma vuelve a hacerse fría.

Ignis autem quia rarissimus est, et quia alterationem infrigidantis recipiens in profundum sui, propter hoc quod valde formale est, statim infrigidatus inspissatur et corrumpitur ab ignis substantia et forma : quod post ignem facit aer secundum modum proportionalem. Aqua autem et terra, quia spissa sunt, non ita in profundum sui suscipiunt alterationes eorum quibus mutantur : et ideo actu efficiuntur in forma alterante, et cum hoc diu actu tenent qualitates et potentias naturales proprias.

Quod autem diximus ex pravo fieri studiosum si a principio propter exercitationes in bonis actibus incrementum incipiat, propter Socratem et Platonem dictum est, qui dixerunt virtutem secundum quam homo studiosus est, nec discibile, nec assuescibile bonum esse, sed virtutem esse donum deorum immortalium : assuetudine autem et doctrina hominem parari ad virtutem, eo quod dii non juvant inertes et pigros, sed seipsos extendentes et parantes ad virtutem.

Adhuc autem quod dictum est, à privatione in habitum regressum non posse fieri, intelligendum hoc quod est dictum de privatione quæ privat et habitum et subjecti ad habitum aptitudinem, sive quæ privat principia per quæ subjectum habitudinem habet ad habitus susceptio-

nem, sicut cæcitas ad visum se habet : et talis privatio sequitur habitum tempore et natura : hæc enim privatio non relinquit subjectum sine habilitate ad habitum. Est autem alia privatio quæ non privat habitum, sed essentiam secundum esse actu habitum : et hæc est in qua est inchoatio habitus secundum potentiam, et ex qua educitur habitus, et ab hac in omni motu et mutatione fit processus in habitum secundum actum per modum quo movetur subjectum susceptibile actus de potentia ad actum : et hæc privatio semper præcedit habitum tempore et motu, et etiam natura materiæ et potentiæ : et de hac privatione nos hic non loquimur, quia in toto non privat habitum. Nec etiam inter talem privationem et suum habitum est plena oppositio privative oppositorum. Nos autem hic loquimur de differentia modorum oppositionis, et ideo non loquimur de privatione et habitu, nisi secundum quod plenam habent ad invicem hujusmodi oppositionem. Alia vero quæ dicta sunt, per se sunt manifesta.

Quod autem de nive dictum est, quod per naturam inest ei candidam esse : hoc namque est, quia nix materialiter generatur de perspicuo indurato et concusso per minima : perspicuum autem concussum et induratum per indurationem efficitur ubique in superficie clara luminis receptivum : et hæc est natura et naturalis causa albedinis : per hanc ergo naturam inest nivi candidam esse.

Mas el fuego, como es sumamente enrarecido, y porque recibe en su interior la alteración de lo que enfría por el hecho de ser sumamente formal, al enfriarse se espesa e inmediatamente se corrompe y pierde la sustancia y forma del fuego: cosa que después del fuego hace el aire de modo proporcional. Mas el agua y la tierra, porque son espesas, no admiten tan profundamente en sí mismas las alteraciones de aquellas cosas por las cuales se mutan: y por eso llegan a ser en acto en forma de quien las altera, y con esto mantienen por largo tiempo en acto sus propias cualidades y potencias naturales.

Mas lo que dijimos de que uno pasa de vicioso a virtuoso si desde el principio inicia un crecimiento mediante el ejercicio en acciones buenas, se dijo por Sócrates y Platón, que dijeron que la virtud según la cual el hombre es virtuoso no es un bien enseñable ni adquirible por costumbre, sino que la virtud es un don de los dioses inmortales: mas el hombre se prepara para la virtud a través de la costumbre y la enseñanza, ya que los dioses no ayudan a los inertes y perezosos, sino a quienes se esfuerzan y se preparan para la virtud.

Ahora bien, en cuanto a lo que se ha dicho de que no se puede producir un regreso de la privación al hábito, esto debe entenderse de la privación que priva tanto del hábito como de la aptitud del sujeto para el hábito, o que priva de los principios por los cuales el sujeto tiene la aptitud para la recepción del hábito-

-ción, así como se halla la ceguera respecto de la vista: y tal privación sigue al hábito en el tiempo y por naturaleza: pues esta privación no deja al sujeto sin capacidad para el hábito. Ahora bien, hay otra privación que no priva del hábito, sino de la esencia en lo que respecta a ser en acto el hábito: y ésta es aquella en la cual se halla la incoación del hábito en cuanto a la potencia, y de la cual es extraído el hábito, y desde ella en todo movimiento y mutación se da un proceso hacia el hábito en acto según el modo por el que el sujeto susceptible del acto se mueve de la potencia al acto: y esta privación precede siempre al hábito en el tiempo y en el movimiento, y también en la naturaleza de la materia y de la potencia: y de esta privación no hablamos aquí, porque no priva totalmente del hábito. Ni tampoco hay entre tal privación y su hábito plena oposición como la de las cosas opuestas privativamente. Pero nosotros hablamos aquí sobre la diferencia de los modos de oposición, y por eso no hablamos de privación y hábito, sino en la medida en que tienen entre sí una oposición plena de esta clase. Y las otras cosas que se han dicho son manifiestas por sí mismas.

Por otro lado, respecto a lo que se ha dicho de la nieve, de que por naturaleza le inhiere el ser blanca: esto ocurre en efecto porque la nieve se genera materialmente de lo perspicuo endurecido y quebrado en partículas mínimas: mas lo perspicuo quebrado y endurecido por la induración se vuelve en todas partes de su superficie receptivo a la claridad de la luz: y esta es la naturaleza y la causa natural de la blancura: por consiguiente, a través de esta naturaleza inhiere a la nieve el ser blanca.

CAPUT IX.

De differentia contradictionis ad alias oppositiones, et utrum veritas sit ab æterno.

His habitis, ostendenda est differentia contradictionis ad omnes alias oppositiones. Dicamus ergo quod in affirmatione et negatione semper, sive sit subjectum de quo sit affirmatio et negatio, sive non sit, una quidem pars contradictionis est vera et altera falsa : de quolibet enim sive existente sive non existente dicitur affirmatio vel negatio vera : et de nullo simul ambo vera vel falsa sunt contradictoria, ut in quarto *primæ philosophiæ* probatum est [1] : sive enim sit Socrates sive non sit, de Socrate unum contradictoriorum est verum, aliud autem falsum : palam enim est cum dicitur Socratem (dum ipse est Socrates) languere et Socratem non languere, quod alterum istorum falsum est et alterum verum. Similiter si Socrates ponitur non esse, et dicatur quod Socrates languet vel non languet, alterum est verum, et alterum est falsum, languere enim Socratem quando non est Socrates, falsum est, et non languere Socratem verum est. Propter hoc in his solum quæ sunt opposita contradictorie, proprium est, semper alterum corum verum et alterum falsum esse, et nunquam esse simul vera vel simul falsa.

Sunt tamen quidam contra hoc fortiter objicientes, et sunt non antiqui sed moderni. Augustinus enim [2] per hoc ipsum quod hic dicitur, probat immortalem esse veritatem dicens, quod aut veritas semper erat aut non semper erat. Si semper erat, habetur propositum quod veritas immortalis fuit ab æterno. Si autem hæc est falsa, veritas semper erat, ejus contradictoria est vera, hæc scilicet, veritas non semper erat. Et si hæc est vera, aliquid erat verum ; verum autem non est nisi in veritate : ergo veritas erat quando non erat veritas, quod falsum est. Inconveniens etiam est idem, ex quo sequitur id quod scilicet non semper erat veritas : veritas igitur semper erat. Eodem modo probatur quod veritas semper erit : aut enim semper erit veritas, aut non semper erit. Si semper erit, habetur propositum. Si autem non semper erit, tunc hæc est falsa, veritas semper erit : ergo ejus contradictoria est vera, hæc scilicet, veritas non semper erit. Et si hæc est vera, aliquid est verum : non autem verum nisi veritate : ergo veritas est quæ non

CAPÍTULO IX.

De la diferencia de la contradicción respecto a las otras oposiciones, y sobre si la verdad existe desde la eternidad.

Aclaradas estas cosas, ha de mostrarse la diferencia de la contradicción respecto de todas las demás oposiciones. Digamos pues que en la afirmación y en la negación, siempre, ya sea que exista el sujeto del cual trata la afirmación y la negación, o que no exista, ciertamente una de las partes de la contradicción es verdadera y la otra es falsa: pues de cualquier cosa, sea existente o no existente, se dice una afirmación o una negación verdaderas: y de ninguna cosa resultan ser simultáneamente verdaderas o falsas las dos contradictorias, como ha sido probado en el libro cuarto de la *Primera Filosofía* [1]: pues ya sea que Sócrates exista o que no exista, respecto a Sócrates una de las contradictorias es verdadera y la otra falsa: pues es obvio que cuando se dice que Sócrates (mientras que el propio Sócrates existe) está enfermo y Sócrates no está enfermo, que una de esas proposiciones es falsa y la otra verdadera. De manera similar si suponemos que Sócrates no existe, y se dijera que Sócrates está enfermo o no está enfermo, una es verdadera, y la otra es falsa, pues que Sócrates está enfermo cuando Sócrates no existe, es falso, y que Sócrates no está enfermo es verdadero. Por esta razón, sólo en aquellas cosas que se oponen contradictoriamente, es propio que siempre una de ellas sea verdadera y la otra sea falsa, y nunca sean simultáneamente verdaderas o simultáneamente falsas.

Sin embargo, hay algunos que objetan enérgicamente contra esto, y no son hombres de la antigüedad sino modernos. Pues Agustín [2] mediante esto mismo que se afirma aquí pruébase que la verdad es inmortal diciendo: o bien la verdad fue siempre o no fue siempre. Si siempre fue, se obtiene el propósito de que la verdad inmortal ha sido desde la eternidad. Mas si la siguiente afirmación es falsa: "la verdad siempre fue", su contradictoria es verdadera, es decir: "la verdad no siempre fue". Y si esto es verdadero, algo era verdadero; pero algo no es verdadero sino en la verdad: luego la verdad era cuando la verdad no era, lo cual es falso. Es conveniente del mismo modo, aquello de lo cual se sigue que, a saber, la verdad no siempre fue: luego la verdad siempre fue. De igual forma se prueba que la verdad siempre será: pues o la verdad siempre será, o no siempre será. Si siempre será, se obtiene el propósito. Mas si no siempre será, entonces es falsa la proposición "la verdad siempre será": luego su contradictoria es verdadera, es decir, "la verdad no siempre será". Y si esto es verdadero, algo es verdadero: mas no hay algo verdadero si no es por medio de la verdad: luego la verdad es la que no-

erit veritas, quod est impossibile. Falsum ergo fuit quod prius dictum est, hoc scilicet quod non semper erit veritas : veritas ergo est æterna et immortalis est. Et hoc sequitur de veritate propositionis et de veritate enuntiabilis, quæ veritates non sunt veritas increata.

Si autem hoc concedatur, tunc objiciunt moderni probantes, quod plura quam unum erunt ab æterno sic. Simus enim ante mundum : tunc si hæc est vera mundum futurum esse, vel hæc propositio, mundus erit, et si est vera, sequitur quod ante mundum fuit aliquid verum. Si autem non est vera : tunc sequitur quod ejus contradictoria est vera, et sic iterum sequitur quod aliquid est verum, et quod veritas illius fuit ante mundum, aut non fuit nisi æternum, et æternitas ab æterno : ergo aliquid fuit verum cujus veritas fuit : sed tam enuntiabile quam propositio sunt creata et creatæ veritatis. Ergo aliquid creatum, fuit ab æterno.

Si autem hæc quidem concedatur, statim sequitur inconveniens quod dicit Plato, quod est creatum, est factum : omne autem factum incepit : ergo creatum incepit : quod autem incepit, non est æternum : ergo creatum non est æternum : enuntiabile sive propositio creatum, ergo non est æternum : et si propositio et enuntiabile non est æternum, tunc veritas sua non fuit ab æterno : et sic videtur sequi, quod veritas propositionis sit ab æterno, et non sit ab æterno.

Ad hoc autem quidam alii dixerunt [1] quod veritas enuntiabilis et propositionis non erat ab æterno : et causam assignant dicentes quod veritas enuntiabilis et propositionis esse non potest nisi existente enuntiabili et propositione. Ante mundum autem ab æterno non fuit enuntiabile, nec propositio, et ideo quando dicit, si hæc non est vera, veritas erit, contradictoria erit vera. Dicunt quod hoc non sequitur : quia contradictoria est propositio vel enuntiabile : ante mundum autem nec fuit vera hæc neque alia, quia propositio nulla fuit. Similiter dicunt de futuro, quod veritas non erit quando non erit mundus si ponatur totus mundus ad nihilum redigi.

Et si verum est quod dicunt isti, tunc ista doctrina de contradictoriis non est generaliter vera, et sequitur quod oppositionis contradictionis est medium in quo nec unum, nec alterum contradictoriorum est verum vel falsum : et multa sequuntur inconvenientia contra hoc principium, quod de quolibet affirmatio vel negatio vera, et de nullo simul : et si hoc principium non est firmæ veritatis, nihil est certæ veritatis in demonstrationibus : quia, ut dicit Aristoteles, huic principio sicut primo innititur omnis demonstratio.

-habrá verdad, lo cual es imposible. Por lo tanto, fue falso lo que se dijo antes, a saber, que no siempre habrá verdad: luego la verdad es eterna e inmortal. Y esto se sigue de la verdad de la proposición y de la verdad de lo enunciable, las cuales verdades no son la verdad increada.

Si esto se concede, entonces objetan los modernos probando que más de una cosa será desde la eternidad de esta manera. Pues supongamos que estamos antes del mundo: entonces si esta es verdadera, «que el mundo ha de ser», o esta proposición, «el mundo será», y si es verdadera, se sigue que antes del mundo hubo algo verdadero. Mas si no es verdadera: entonces se sigue que su contradictoria es verdadera, y así de nuevo se sigue que algo es verdadero, y que la verdad de aquello fue antes del mundo, o no fue sino eterno, y la eternidad desde la eternidad: por lo tanto, algo fue verdadero cuya verdad existió: pero tanto lo enunciable como la proposición son creados y de verdad creada. Luego algo creado existió desde la eternidad.

Si esto ciertamente se concede, se sigue inmediatamente el inconveniente que dice Platón, que lo que es creado, es hecho: mas todo lo hecho comenzó: luego lo creado comenzó: lo que empero comenzó, no es eterno: luego lo creado no es eterno: lo enunciable o la proposición es algo creado, luego no es eterno: y si la proposición y lo enunciable no es eterno, entonces su verdad no fue desde la eternidad: y así parece seguirse que la verdad de la proposición sea desde la eternidad, y no sea desde la eternidad.

A esto, empero, algunos otros dijeron [1] que la verdad de lo enunciable y de la proposición no era desde la eternidad: y asignan la causa diciendo que la verdad de lo enunciable y de la proposición no puede ser sino existiendo lo enunciable y la proposición. Antes del mundo, empero, desde la eternidad no hubo enunciable, ni proposición, y por eso cuando dice, si esta no es verdadera, la verdad será, la contradictoria será verdadera. Dicen que esto no se sigue: porque la contradictoria es una proposición o un enunciable: antes del mundo, empero, ni esta fue verdadera ni la otra, porque no hubo ninguna proposición. De igual modo dicen del futuro, que la verdad no será cuando no sea el mundo si se supone que todo el mundo se reduce a la nada.

Y si es verdad lo que dicen estos, entonces esta doctrina de las contradictorias no es generalmente verdadera, y se sigue que de la oposición de contradicción hay un medio en el cual ni una ni la otra de las contradictorias es verdadera o falsa: y se siguen muchos inconvenientes contra este principio, de que de cualquier cosa la afirmación o la negación es verdadera, y de ninguna simultáneamente: y si este principio no es de firme verdad, nada es de cierta verdad en las demostraciones: porque, como dice Aristóteles, en este principio como en el primero se apoya toda demostración.

Ideo nos dicimus quod doctrina quæ hic traditur, certissimæ est veritatis, et quod argumentationes Augustini procedunt et sunt necessariæ. Sed dicendum quod res de quibus affirmatio et negatio dicuntur, sunt in esse et in ipsa rerum ordinabilitate. Et hoc manifestum est per Avicennam et Algazelem et Alfarabium dicentes (sicut est verum) quod quando prædicatum concipitur in ratione subjecti, talis propositio vera est sive re existente sive non existente : sive enim homo sit et animal, sive non sit homo et animal, hæc semper vera est, homo est animal, et animal est animatum sensibile et vivum et substantia : et ideo sequitur, homo est animal, et animal vivum, et vivum substantia. Sed si ulterius inferatur, et substantia est ens : ergo homo est ens. Dicunt quod non sequitur : quia ens vel entia esse accidit homini et animali, et non per se clauditur in intellectu eorum. Cum vero dicitur, homo est animal, sufficit ad veritatem propositionis substantialis ordinatio prædicati ad subjectum. Cum autem additur, animal est ens, et ens non est de ratione animalis vel hominis : non

est enim ibi ordo substantialis unius ad alterum : et ideo si animal est ens, vel homo est ens, oportet quod sit ens actu : et hoc est contra hypothesim, posuimus enim quod non sit homo vel animal.

Hanc igitur doctrinam sequentes dicimus quod ordinabilitas rerum in prædicatum et subjectum, æqualiter est cum rebus existentibus et rebus non existentibus, dum non sint impossibiles ad essendum : et ideo ante mundum hæc propositio, mundus erit, fuit in ipsa rerum ordinabilitate. Et si quæratur, in quo erat illa rerum ordinabilitas quando non erant res? Dicendum quod fuit in ipsis rerum rationibus. Si autem de illis rationibus ulterius quæritur, Dicendum quod fuerunt in sapientia creantis et ordinantis. Si autem ulterius infertur, quod in sapientia primi intellectus fuerunt ut unum, et non ut ordinatum unum ad alterum, Dicendum quod res in sapientia intellectus primæ causæ dupliciter considerantur, scilicet ut res consideratæ in producendo, vel ut intellectus quo intelliguntur. Et primo quidem modo passibiles ad pluralitatem et ordinem non quidem in actu ordinantis, sed qui est in ordinabilibus : et hoc modo possibile est veritatis esse de ipsis, et enuntiabiles sunt ad veritatem, quamvis nunquam fuit enuntiatio, et sic enuntiabile ad rem reductum, et similiter propositio possunt esse ab æterno : et tamen unum solum est actu ab æterno. Et quod quæritur, utrum tale sit creatum, vel non? Dicendum quod creabile, et non creatum secundum rerum ordines : et hoc quamvis sit in creatore, tamen ratione differt a creatore, quia creator non creabilis est, nec creatus.

Por lo cual nosotros decimos que la doctrina que aquí se transmite es de certísima verdad, y que las argumentaciones de Agustín proceden y son necesarias. Pero debe decirse que las cosas de las cuales se dicen la afirmación y la negación, están en el ser y en la misma ordenabilidad de las cosas. Y esto es manifiesto por Avicena, Algazel y Alfarabi diciendo (como es verdad) que cuando el predicado se concibe en la razón del sujeto, tal proposición es verdadera sea que la cosa exista o no exista: pues ya sea que el hombre sea y el animal, o no sea el hombre y el animal, esta es siempre verdadera, «el hombre es animal», y el animal es animado sensible y vivo y sustancia: y por eso se sigue, «el hombre es animal», y «el animal es vivo», y «el vivo es sustancia». Pero si más adelante se infiere, «y la sustancia es ente: luego el hombre es ente». Dicen que no se sigue: porque ser ente o los entes le acontece al hombre y al animal, y no se encierra por sí en el intelecto de ellos. Cuando empero se dice, «el hombre es animal», basta para la verdad de la proposición la ordenación sustancial del predicado al sujeto. Cuando empero se añade, «el animal es ente», y el ente no es de la razón del animal o del hombre : no

pues hay allí un orden sustancial de uno hacia otro: y por consiguiente si el animal es un ente, o el hombre es un ente, es menester que sea un ente en acto: y esto va contra la hipótesis, pues hemos supuesto que no exista el hombre o el animal.

Por tanto, siguiendo esta doctrina decimos que la ordenabilidad de las cosas en predicado y sujeto, se da por igual en las cosas existentes y en las cosas no existentes, mientras no sean imposibles para existir: y por consiguiente antes del mundo esta proposición, "el mundo existirá", estaba en la misma ordenabilidad de las cosas. Y si se pregunta, ¿en qué estaba aquella ordenabilidad de las cosas cuando no existían las cosas? Debe decirse que estaba en las razones mismas de las cosas. Mas si se pregunta nuevamente acerca de aquellas razones, debe decirse que estuvieron en la sabiduría del creador y ordenador. Pero si alguien infiriera más aún, diciendo que en la sabiduría del primer intelecto estuvieron como una sola cosa y no como algo ordenado uno con respecto a otro, debe decirse que las cosas en la sabiduría del intelecto de la causa primera se consideran de dos modos, a saber, como cosas consideradas al producir, o como el intelecto con el que son entendidas. Y de l primer modo ciertamente susceptibles de la pluralidad y el orden no ciertamente en el acto del que ordena, sino el que existe en las cosas ordenables: y de este modo es posible que haya verdad sobre ellas, y son enunciables hacia la verdad, aunque nunca haya habido enunciación, y de esta forma lo enunciable reducido a cosa, y similarmente la proposición pueden existir desde la eternidad: y, sin embargo, solo una cosa se halla en acto desde la eternidad. Y a lo que se inquiere, de si tal cosa es creada, ¿o no? Debe decirse que es creable, mas no creada según los órdenes de las cosas: y esto, aunque está en el creador, con todo difiere en la razón del creador, porque el creador no es creable ni tampoco creado.

Si autem hæc quæ sunt in intellectu creantis accipiantur ut intellectus, cum creator non intelligat nisi seipsum, tunc verum est quod res in creatore sunt per modum creatoris, et non sunt unum nec multa, nec ordinata nec inordinata, sed sunt idem quod ipse.

Et hæc est Avicennæ doctrina, quæ concordat cum Porphyrio, qui dicit quod nulla specie existente animal potest intelligi substantia animata sensibilis. Et constat quod non loquitur de intellectu intelligentis, quia sic nihil diceret : quia si nulla species est animalis, nihil est intelligens. Sed loquitur de intellectu intelligibilis : quia secundum naturæ ordinem nulla specie existente, adhuc quantum est in se, intellectualiter manet substantia animata sensibilis.

CAPUT X.

De contrariis propter bonum et malum, quæ specialem modum habent contrarietatis.

In moribus autem contrarium est quidem bono malum, ut accipiatur bonum in habitu virtutis et actu, et malum in habitu et actu vitii oppositi ad virtutem. Hoc autem palam est, quod scilicet bono malum contrarium est per inductionem singulorum : in corpore enim quamvis non sunt virtutes et vitia, tamen sunt ea quæ virtutibus et vitiis proportionantur, ut sensibilitati sensuum prudentia, robori corporis fortitudo, rectitudini corporis et membrorum ordinationi justitia, sanitati temperantia, eo quod sanitas consistit in temperantia complexionis : et sic sanitati ut bono opponitur languor ut malum, et in anima justitiæ ut bono opponitur injustitia ut malum, et fortitudini in utroque, corpore scilicet et anima, ut bono opponitur debilitas ut malum, debilitas enim cordis timor est vel timiditas. Similiter autem invenitur in omnibus aliis : semper enim opponitur bono malum.

Nequaquam autem bono opponitur bonum : cujus causa est, quia bonum est, ut dicit Aristoteles secundo Ethicorum, ex una sola et tota causa, ex causa actus et actu, et circumstantiis agentis et actus in fine congregata : et hoc est in omnibus quorum est aliqua virtus in actu, sive sint corporalia, sive animantia, hoc est, ad animam pertinentia, sive etiam sint intellectualia sive divina, ut dicit Dionysius : et ideo bonum est uniforme : uniforme

Pero si se toman estas cosas que están en el intelecto del creador como entendimiento, como el creador no entiende sino a sí mismo, resulta entonces verdadero que las cosas en el creador existen al modo del creador, y no son ni una ni múltiples, ni ordenadas ni desordenadas, sino que son lo mismo que Él.

Y esta es la doctrina de Avicena, la cual concuerda con Porfirio, quien dice que sin existir ninguna especie, el animal puede ser entendido como sustancia animada sensible. Y consta que no habla del intelecto del que entiende, porque, de ser así, no diría nada: ya que si no existe la especie del animal, nada es lo que entiende. Sino que habla del intelecto de lo inteligible: porque según el orden de la naturaleza, sin existir ninguna especie, aún en cuanto está en sí, la sustancia animada sensible permanece intelectualmente.

CAPÍTULO X.

De los contrarios con respecto al bien y el mal, los cuales tienen un modo especial de contrariedad.

Ahora bien, en las costumbres el mal es ciertamente contrario al bien, si se toma el bien en el hábito de la virtud y en acto; y el mal, asimismo, en el hábito de un vicio y en el acto opuesto a la virtud. Mas es manifiesto esto mismo por inducción de los casos singulares, a saber, que el mal es ciertamente contrario al bien: pues en el cuerpo, aunque no existen virtudes y vicios, con todo existen aquellas cosas que se corresponden con los vicios y virtudes, como a la sensibilidad de los sentidos la prudencia, a la fortaleza del cuerpo la fortaleza, a la rectitud del cuerpo y a la coordinación de los miembros la justicia, a la salud corporal la templanza, porque la salud consiste en la templanza de la complexión: y de esta forma a la salud como un bien se opone la dolencia o enfermedad como un mal, y en el alma a la justicia considerada como un bien se opone la injusticia como un mal; a la fortaleza corporal en uno y otro caso, es decir el cuerpo y en el alma, como un bien se opone la debilidad como si fuera un mal, porque la debilidad del corazón es temor o la cobardía. Mas sucede algo parecido en todos los otros casos: porque siempre al bien se opone el mal.

Sin embargo, en modo alguno al bien se le opone el bien: y la causa de esto es, porque el bien es, como dice Aristóteles en el libro segundo de la Ética, a partir de una sola y total causa, por la causa del acto que está obrando, y cuando las circunstancias del que obra y del acto se congregan en el fin: y esto ocurre en todas las cosas en las que hay cierta virtud actuando, sean cosas corporales o cosas animadas, esto es, vinculadas al alma, o bien si fueren cosas relativas al intelecto o divinas, como dice Dionisio: y por consiguiente el bien resulta uniforme: y así, uniforme

autem uniformi non opponitur nec opponi potest, quia uniforme uniformi convenit et non potest esse oppositum : et ideo dicit Aristoteles quod omnia consonantia vera et bona sunt. Falsum autem statim dissonat vero, et malum statim dissonat bono. Intelliguntur autem hæc omnia de bono et malo dictis simpliciter, et non de bono et malo dictis per accidens ut hic et nunc : quia sic nihil prohibet esse idem malum et bonum, sicut secari et uri quæ mala sunt, sunt tamen bona et nunc et hic. De talibus autem disputari habet in ethicis : sed hoc sufficit scire tantum, quia malum bono opponitur, bono autem bonum nunquam opponitur.

Malo autem aliquando opponitur bonum, et aliquando malum est contrario oppositum malo : egestas enim cum sit malum in civibus, quia impedit civiles actus, superabundantiæ quæ impedit actus felicitatis contemplativæ, et ideo etiam est malum, est contrarie opposita. Sed in paucis hoc tale est, quibus advertens de facili inspicere potest. In pluribus vero semper bonum malo contrarium est. Non enim invenitur nisi in ethicis et civilibus et œconomicis malum malo contrarium, et in illis quæ ad civilia, vel ethica habent analogiam sive proportionem : in aliis autem omnibus malum bono est contrarium. Nunquam autem invenitur bono bonum contrarium, sed concors est : in eo enim quod bonum est uno modo et ex tota et sola causa, bonum est indivisibile et æqualitati proportionale : æquali autem non opponitur æquale sed inæquale. Propter quod in stichia bonorum Pythagoras posuit æquale, inæquale autem posuit in stichia malorum [1].

Amplius autem in contrariis considerando non est necessarium, quod si alterum contrariorum sit, quod reliquum sit ex necessitate. Si enim ponamus omnia animalia esse sana, tunc per talem hypothesim sanitas est, sed languor non est. Similiter si ponamus omne corpus terminatum esse album, tunc albedo quidem est, nigredo autem non est : quia si esset, oporteret quod esset in aliquo corpore terminato : et talia posuimus omnia esse alba. Hæc autem in complexis videre possumus.

-forme: ahora bien, lo uniforme no se opone ni puede oponerse a lo uniforme, porque lo uniforme concuerda con lo uniforme y no puede ser opuesto: y por eso dice Aristóteles que todas las cosas consonantes son verdaderas y buenas. En cambio, lo falso disuena de inmediato respecto a lo verdadero, y el mal disuena de inmediato respecto al bien. Mas todas estas cosas se entienden acerca del bien y el mal dichos de manera absoluta, y no acerca del bien y el mal dichos por accidente como aquí y ahora: porque así nada prohíbe que una misma cosa sea mala y buena, así como ser cortado y ser quemado que son males, son sin embargo bienes tanto ahora como aquí. Pero sobre tales cosas corresponde disputar o debatir en la ética: mas esto basta con saberlo solamente en la medida en que el mal se opone al bien, pero el bien nunca se opone al bien.

Pero a veces al mal se opone el bien, y a veces el mal se opone como contrario al mal: pues la pobreza extrema, por ser un mal en los ciudadanos, ya que impide los actos civiles, se opone contrariamente a la superabundancia que impide los actos de la felicidad contemplativa, y que por eso también es un mal. Pero en pocos casos esto es así, a los cuales prestando atención uno puede verlo fácilmente. En cambio, en la mayoría de los casos el bien siempre es contrario al mal. Pues no se halla sino en las materias éticas, civiles y económicas que el mal sea contrario al mal, y en aquellas que tienen analogía o proporción con las civiles o éticas: mas en todas las demás cosas el mal es contrario al bien. Pero nunca se halla un bien contrario a un bien, sino que es concorde: pues por el hecho de que el bien lo es de un solo modo y por una causa total y única, el bien es indivisible y proporcional a la igualdad: mas a lo igual no se opone lo igual, sino lo desigual. Por lo cual en la columna de los bienes Pitágoras colocó lo igual, y lo desigual lo colocó en la columna de los males [1].

Además, al considerar los contrarios, no es necesario que, si existe uno de los contrarios, por necesidad exista el restante. Pues si suponemos que todos los animales están sanos, entonces por tal hipótesis la salud existe, pero la enfermedad no existe. De modo parecido, si suponemos que todo cuerpo delimitado es blanco, entonces la blancura ciertamente existe, pero la negrura no existe: porque si existiera, convendría que estuviera en algún cuerpo delimitado: y hemos supuesto que todos esos cuerpos son blancos. Estas cosas también las podemos ver en las expresiones complejas.

Si enim Socratem esse sanum contrarium est ad id quod est Socratem languere, eo quod idem modus oppositionis in contrariis incomplexis, et in contrariis complexis quando prædicantur de eodem : tunc sicut per complexionem dicimus Socratem sanum esse et Socratem languere, cum non sit possibile quod hæc simul insint eidem in eodem tempore, non est possibile quod cum alterum sit, quod simul cum hoc sit et reliquum. Cum enim sit et verum sit sanum esse Socratem, tunc pro eodem tempore est impossibile languere Socratem, aliter enim simul secundum actum inessent contraria.

Quamvis autem simul non insunt secundum actum, palam est autem, quod omnia contraria habent fieri circa idem aut specie, aut genere : circa enim idem numero nata sunt fieri contraria, ut circa subjectum : sed circa idem specie habent fieri contraria quædam sicut circa id quod est essentialiter constituens formas contrarias, sicut albedo et nigredo circa lucem, et sicut acutum et grave in sonis circa absonum quod est in utrisque, et sicut amarum et dulce circa humidum digestum quod est in saporibus et sic in multis aliis. Habent etiam fieri circa idem genere, quia contraria sunt in eodem genere proximo vel remoto : languor namque et sanitas circa corpus animalis natura habent fieri, et sic sunt circa idem genere, scilicet animalis. Albedo autem et nigredo habent fieri in corpore terminato quod non est idem specie, sed remoto genere : non enim omnia terminata corpora sunt eadem specie propinqua. Justitia vero et injustitia habent fieri in anima, quæ est eadem specie specialissima : quia non fiunt nisi circa hominis animam, quæ eadem est specie specialis-

sima. Et sic contraria fiunt circa idem numero, et circa idem specie, et circa idem genere.

Adhuc autem consideratio in his quæ propria sunt contrariis, necessarium est omnia contraria in proximo esse, vel in contrariis generibus proximis : vel oportet quod ipsa contraria secundum se sint contraria genera. Album enim et nigrum in eodem sunt genere proximo, color enim est genus horum contrariorum. Justitia autem et injustitia quæ sunt contraria, sunt in contrariis generibus proximis, quia justitia est in genere virtutis, injustitia autem in genere vitii : virtus autem et vitium sunt contraria genera, justitiæ enim genus est virtus, injustitiæ autem genus est nequitia sive vitium.

Pues si el estar sano Sócrates es contrario a que Sócrates esté enfermo, por el hecho de que hay un mismo modo de oposición en los contrarios incomplejos, y en los contrarios complejos cuando se predican de un mismo sujeto: entonces, así como mediante la complexión decimos "Sócrates está sano" y "Sócrates está enfermo", dado que no es posible que estas cosas inheren simultáneamente al mismo sujeto en el mismo tiempo, no es posible que cuando se dé la una, se dé también simultáneamente con ésta la restante. Pues siendo y siendo verdadero que Sócrates está sano, resulta entonces imposible que durante el mismo tiempo Sócrates esté enfermo, porque de otro modo los contrarios inhererían simultáneamente en acto.

Mas aunque no inheren simultáneamente en acto, es manifiesto que todos los contrarios ocurren en torno a una misma cosa ya sea en especie, o en género: pues están dispuestos por naturaleza a producirse en torno a lo mismo en número, como ocurre en torno al sujeto: pero suceden algunos contrarios en torno a lo mismo en especie, del mismo modo que respecto a aquello que es esencialmente constituyente de formas contrarias, como la blancura y la negrura en torno a la luz, y como lo agudo y lo grave en los sonidos respecto a lo insonoro que está en ambos, y como lo amargo y lo dulce en torno al humor digerido que se halla en los sabores y así en muchas otras cosas. También han de producirse en torno a una misma cosa en género, porque los contrarios están en un mismo género ya sea próximo o remoto: pues la enfermedad y la salud están dispuestas por naturaleza a darse en torno al cuerpo del animal, y así se dan en torno a lo mismo en cuanto al género, a saber, del animal. Por otra parte, la blancura y la negrura ocurren en un cuerpo delimitado, el cual no es idéntico en especie, sino en género remoto: pues no todos los cuerpos delimitados son idénticos en la especie próxima. Por el contrario, la justicia y la injusticia suceden en el alma, la cual es idéntica en su especie especialísima: porque no se originan sino en torno al alma del hombre, la cual es la misma en la espe-

-cífica. Y así los contrarios ocurren en torno a una misma cosa en número, y en torno a una misma cosa en especie, y en torno a una misma cosa en género.

Aún más, la consideración sobre las cosas que son propias de los contrarios, es necesario que todos los contrarios se hallen en el género próximo, o en géneros próximos contrarios: o bien conviene que los contrarios mismos de por sí sean géneros contrarios. Pues lo blanco y lo negro están en un mismo género próximo, dado que el color es el género de estos contrarios. Pero la justicia y la injusticia, que son contrarias, están en géneros próximos contrarios, porque la justicia está en el género de la virtud, y la injusticia en el género del vicio: pero la virtud y el vicio son géneros contrarios, porque el género de la justicia es la virtud, mas el género de la injusticia es la iniquidad o el vicio.

Bonum vero et malum simpliciter et secundum se accepta sive universaliter non sunt in aliquo sicut in genere, sed ipsa secundum seipsa sunt contraria genera, et sic sunt genera aliorum existentia, ad quæ alia multa vel omnia sicut ad genera reducuntur.

CAPUT XI.

De dubitabilibus quæ sunt circa ea quæ dicta sunt de bono et malo.

Est autem apud multos antiquissima quæstio, quo genere oppositionis opponuntur bonum et malum. Et si considerentur verba Aristotelis in decimo tertio primæ philosophiæ, et verba Dionysii Areopagitæ in libro de *Divinis nominibus*, cap. 4, et verba Augustini in secundo libro de *Libero arbitrio*, et verba Petri Apostoli in capitulo de elementis contra Simonem magum, similiter autem verba Pythagoræ in stichia bonorum et malorum, planum est, quod omnes hi concorditer dicunt, ad quod etiam Aristoteles Socratem et Platonem inducit, quod malum privative et non contrarie opponitur bono, et quod malum est nihil secundum se, nec accidens, nec substantia, sed privatio. Privatio autem secundum se nihil est penitus. Cum enim sit in aliquo non est in eo sicut ens accidens, vel ens substantia, sed est in eo sicut habitus privatio : et hoc est idem sicut formitas et deformitas inesse dicitur in eo qui mutilatus sive denasatus est, quia Græce muti, Latine sonat nasus : constat autem quod denasatio non dicit inesse ens ut accidens, nec est ens ut substantia, quæ est forma vel materia vel compositum, sed solum ex defectu habitus debiti relinquit deformitatem et turpitudinem.

Omnes autem supra memorati auctores deducunt hanc quæstionem ad hoc, quod in nullo nihil est malum, et non est aliquid ens magis in eo cujus est privatio, quam in eo cujus non est privatio, sicut cæcitas non est magis aliquid ens in oculo quam in lapide : quamvis in oculo relinquat turpitudinem sive deformitatem, in lapide autem non relinquit turpitudinem aliquam.

Dionysius [1] igitur præ cæteris subtilius de malo agens, ostendit hoc in natura corporis et in natura Angeli, quam quidam vocant intelligentiam, quamvis Angelus secundum quod lex Moysi et Christi de Angelis loquitur, non sunt intelligentiæ [2], secundum quod Philosophi locuti sunt de intelligentiis. Hæc autem in libro *Causarum* habent determinari.

Pero el bien y el mal, tomados simplemente y de por sí o de forma universal, no están en algo como en un género, sino que ellos mismos por sí son géneros contrarios, y de este modo son géneros existentes de otros, a los cuales se reducen muchas o todas las demás cosas como a géneros.

CAPÍTULO XI.

Sobre las cuestiones dudables que existen en torno a las cosas que se han dicho acerca del bien y el mal.

Ahora bien, se da entre muchos una antiquísima cuestión: ¿en qué clase de oposición se oponen el bien y el mal? Y si se consideran las palabras de Aristóteles en el libro décimo tercero de la *Primera Filosofía*, y las palabras de Dionisio Areopagita en el libro *Sobre los nombres divinos*, capítulo 4, y las palabras de Agustín en el segundo libro de *El libre albedrío*, y las palabras del apóstol Pedro en el capítulo sobre los elementos contra Simón el Mago, e igualmente las palabras de Pitágoras en la columna de los bienes y los males, resulta claro que todos éstos dicen de manera concorde, a lo cual también Aristóteles induce a Sócrates y a Platón, que el mal se opone al bien de manera privativa y no ciertamente de manera contraria, y que el mal no es nada por sí mismo, ni un accidente, ni una sustancia, sino privación. Mas la privación, según ella misma, es completamente nada. Pues cuando se halla en algo, no está en él como un ente accidental o un ente sustancial, sino que está en él a modo de privación de un hábito: y esto es lo mismo a como la falta de forma y deformidad se dice que inheren en aquél que está mutilado o sin nariz, pues *muti* en griego suena en latín como nariz: mas consta que quedarse sin nariz no nombra a un ente que esté presente como un accidente, ni es un ente como sustancia, que es forma, o materia o el compuesto, sino que únicamente por defecto del hábito debido, deja atrás deformidad y fealdad.

Pero todos los autores señalados antes derivan esta cuestión hasta este punto, a saber, que el mal no es nada en nada, y que no se trata de algo que sea ente en mayor medida en aquello de lo cual se da la privación, que en aquello de lo que no es privación, al igual que la ceguera no es en mayor grado un ente en el ojo que en la piedra: aunque en el ojo deja fealdad o deformidad, mientras que en la piedra no deja ninguna fealdad.

Por tanto Dionisio [1], al tratar del mal más sutilmente que los otros, demuestra esto mismo en la naturaleza del cuerpo y en la naturaleza del Ángel, a la cual algunos llaman inteligencia, aunque los Ángeles, de acuerdo a como hablan de los Ángeles la ley de Moisés y de Cristo, no son inteligencias [2], según cómo los filósofos hablaron acerca de las inteligencias. Sin embargo, estas cosas han de determinarse en el libro de las *Causas*.

Est autem via disputationis Dionysii in hoc quod sumamus bonum naturæ in corpore, et bonum animæ, et bonum Angeli, et videbimus quod malum non dicit vel ponit aliquam formam vel aliquod ens, quod sit substantia vel accidens contrarium bono, sive illi formæ quam dicit bonum, sed in omnibus malum nihil ponit penitus nisi boni ademptionem, sive corruptionem, et detractionem sive diminutionem, sive aliquo quocumque modo potest nominari privatio.

Ut hæc perfectius intelligantur, dica-

mus quod entium quædam sunt essentiæ sive existentiæ, et quædam sunt entia quæ in illis essentiis existunt. Essentiæ quidem sunt formæ simplices, ut genera, et species, et differentiæ. intelligentiæ, et anima, et hujusmodi, quibus secundum se non accidit corruptio, sed si corrumpuntur, tunc corrumpuntur per accidens secundum quod sunt in esse eorum quæ sunt per harmoniam et compositionem cum his in quibus sunt, quibus datur esse secundum hoc quod sunt. His autem quæ sunt composita in quibus essentiæ sunt, accidit corruptio per dissolutionem harmoniæ et compositionis, quæ sunt in his quæ sunt. Et ideo dicit Dionysius ubi de malo loquitur, quod non corrumpitur quid existentium, sed corruptio est ablatio vel dissolutio modi et harmoniæ quæ sunt circa ea quæ ab essentiis esse non habent.

Est ergo bonum formale corporis quo corpus dicitur bonum, habitudo perfecta ad esse et ad opus corporis modis et harmoniis quæ sunt ad hoc quod corpus perfectum sit in esse et ad corpus. Corruptio autem istius non est nisi harmoniæ et commensurationis disjunctio vel corruptio : et hoc non dicit nisi privationem et corruptionem puram, et non essentiam aliquam ad quam fiat harmonia alicujus, sicut ad essentiam dantem esse alicui. Malum igitur corporis non est essentia aliqua, sed corruptio modi, et commensurationis, et harmoniæ.

Similiter est in anima bonum, et perfectum animæ est per essentiam, quæ est ratio, vel rationabilitas, et competentius dicitur ratio. Bonum igitur animæ in animam in omnibus viribus suis secundum esse et agere commensuratam esse rationi ut ordinantis omnia ratione. Malum igitur animæ non est nisi istius modi, et commensurationis, et harmoniæ corruptio, et non contraria aliqua forma ad quam anima commensurata et proportionata mala sit et faciat malum. Malum igitur animæ sicut corporis non est nisi privatio, et non est aliquid quod sit substantia vel accidens.

Mas la vía de argumentación de Dionisio se basa en que tomemos el bien de la naturaleza en el cuerpo, el bien del alma, y el bien del Ángel, y veremos que el mal no nombra ni afirma ninguna forma ni ningún ser, que sea una sustancia o accidente en oposición contraria al bien, o a aquella forma que llame buena, sino que el mal de todas estas cosas no añade absolutamente nada, sino únicamente el despojo del bien, o la corrupción, y la merma o la disminución, o por de cualquier otra manera que se le pueda dar el nombre de privación.

Para que estas cosas se entiendan más perfectamente, diga-

-mos que de los entes algunos son esencias o existencias, y algunos son entes que existen en aquellas esencias. Las esencias ciertamente son formas simples, como géneros, y especies, y diferencias, inteligencias, y alma, y cosas de esta clase, a las cuales por sí mismas no les acaece la corrupción, pero si se corrompen, entonces se corrompen por accidente en cuanto que están en el ser de aquellas cosas que son por armonía y composición con aquellas en las cuales se hallan están, a las cuales se les da el ser conforme a esto que son. Mas a éstas que son compuestas en las cuales están las esencias, les acaece la corrupción por la disolución de la armonía y composición, que se dan en aquellas cosas que existen. Y por eso dice Dionisio allí donde habla acerca del mal, que ninguna cosa existente se corrompe, sino que la corrupción es la ablación o disolución del modo y de la armonía que se da en torno a aquellas cosas que no tienen el ser a partir de las esencias.

Por consiguiente, el bien formal del cuerpo por el que el cuerpo se llama bueno, es la perfecta aptitud hacia el ser y la obra del cuerpo por medio de los modos y las armonías que son conducentes a esto, a que el cuerpo sea perfecto en su ser y para el cuerpo. Mas la corrupción de esto no es otra cosa que la disyunción o corrupción de la armonía y la conmensuración: y esto no nombra nada más que privación y corrupción pura, y no a una esencia a la cual se le haga la armonía de algo como a una esencia que dé el ser a otro. Por lo tanto, el mal del cuerpo no es ninguna esencia, sino la corrupción del modo, y de la conmensuración, y de la armonía.

Similarmente el bien se da en el alma, y lo perfecto del alma es por la esencia, la cual es la razón, o la racionalidad, y con más competencia es llamada razón. En consecuencia, el bien del alma en el alma con todas sus fuerzas, conforme al ser y al obrar, consiste en ser conmensurada a la razón como ordenadora de todas las cosas por medio de la razón. Luego el mal del alma no es más que la corrupción de este modo, y de la conmensuración y la armonía, y no de una forma contraria ante la cual el alma al conmensurarse y proporcionarse fuera mala y obrara el mal. En consecuencia, el mal del alma, igual que sucede con el cuerpo, no es más que privación, y no es algo que sea sustancia o accidente.

Eodem modo accipitur bonum Angeli. Bonum Angeli est commensuratum esse sub essentia quæ est intellectus agens purus et mundus : et bonum Angeli est, quod sit in esse et viribus et actu et opere commensurationes habens ad talem intelligentiam vel intellectum. Malum autem Angeli non est aliqua forma illi commensurationi contraria, ad quam et sub qua constituatur Angelus malus, ut malus sit in esse et opere, sed malum Angeli est violatio hujusmodi commensurationis et harmoniæ, quod non est nisi corruptio et privatio.

Malum igitur in omnibus opponitur bono sicut privatio, et non sicut contrarium. Et in hoc omnes Auctores condemnant Manichæum, qui dixit essentiam esse mali sicut essentia est boni, et dixit mala per naturam quamdam essentialem esse mala, ad quam naturam et formam harmoniantur et constituuntur ut non possint esse non mala. Hic igitur est error, et veritas est quod malum in omnibus non est nisi privatio modi et commensurationis ad bonum. Idcirco autem quia corruptis modis et harmoniis et commensurationibus in his quæ sunt ad aliquid commensurata et harmoniata, adhuc remanent ipsa quæ mensurata erant possibilia ad commensurationem : et hoc est quoddam ad bonum ordinatum. Ad bonum autem esse ordinabile secundum naturam est, quod bonum (sicut Aristoteles dicit) est quod est ad bonum.

Ideo dixit Dionysius quod malum est bonum diminutum et declinatum et particulatum et imperfectum. Aristoteles dicit Pythagoram inducens, quod bonum est locus mali, et malum locus boni, sicut oculus est locus cæcitatis et visus. Et sicut dicit Dionysius, hoc modo malum corporis est contra naturam esse. Malum autem animæ est contra rationem esse, et malum Angeli est contra intellectum esse, sicut malum claudæ tibiæ contra gressum et esse tibiæ esse. Similiter au-

tem est in febribus et aliis malis corporis quæ secundum quod mala sunt, nihil sunt nisi corruptio commensurationis complexionis in humoribus, vel compositionis in partibus et membris. Febris enim ex hoc quod est secundum naturam putridus humor vaporans per corpus, non est malum corporis, quia in bono et sano accidit humori quod vaporaliter per corpus diffundatur : sed ex hoc quod vaporatio corrumpit et impedit modos et harmoniam et commensurationem veræ secundum naturam sanitatis corporis, ex hoc habet mali rationem.

Patet igitur quod verum est quod dicit Dionysius, quod malum nunquam est et quod non habet causam formalem vel efficientem, sed incausale, et præter intentionem, et præter voluntatem, et infœcundum, et pigrum, et quod non est nisi privatio incidens ex defectu boni. Hæc igitur dicta de malo extracta sunt a nobis ex verbis Antiquorum. Et patet quod innegabiliter verum est quod dicunt.

Del mismo modo se toma el bien del Ángel. El bien del Ángel es ser conmensurado bajo la esencia que es el intelecto agente puro y limpio: y el bien del Ángel es que esté en ser y en fuerzas y en acto y en operación poseyendo conmensuraciones respecto a semejante inteligencia o intelecto. Mas el mal del Ángel no es ninguna forma que sea contraria a esa conmensuración, hacia la cual y bajo la cual se constituya como un Ángel malo, para ser malo en el ser y en el obrar, sino que el mal del Ángel es la violación de dicha conmensuración y armonía, lo cual no es más que corrupción y privación.

Por consiguiente, en todas las cosas el mal se opone al bien como una privación, y no como un contrario. Y en esto todos los autores condenan al maniqueo, el cual dijo que existía una esencia del mal lo mismo que existe una esencia del bien, y dijo que los males por una cierta naturaleza esencial eran males; ante cuya naturaleza y forma se armonizan y se constituyen al grado de no poder no-ser males. Aquí, pues, está el error, y la verdad es que en todas las cosas el mal no es otra cosa sino la privación del modo y de la conmensuración con el bien. Por ello, en efecto, corruptos los modos y las armonías y las conmensuraciones en lo que está conmensurado y armonizado a algo, permanecen no obstante los mismos elementos mensurados como posibilidades para la conmensuración: y esto es un cierto elemento ordenado al bien. Ahora bien, ser ordenable al bien es según la naturaleza, porque el bien (como dice Aristóteles) es lo que tiene por fin el bien.

Por eso dijo Dionisio que el mal es un bien disminuido, y apartado, fraccionado e imperfecto. Por su parte, Aristóteles dice introduciendo a Pitágoras, que el bien es el sitio del mal, y el mal el sitio del bien, del mismo modo que el ojo es el lugar de la ceguera y de la vista. Y tal y como dice Dionisio, de esta forma el mal del cuerpo va en contra del ser de la naturaleza. Pero el mal del alma va en contra del ser de la razón, y el mal del Ángel va en contra del ser del intelecto, así como el mal de una pierna coja se opone a la marcha y al ser natural de la misma. De manera semejante, sin embargo-
-mente ocurre en las fiebres y otros males del cuerpo que, en cuanto son malos, no son nada sino la corrupción de la conmensuración de la complexión en los humores, o de la composición en las partes y miembros. Pues la fiebre, por el hecho de que es según la naturaleza un humor podrido que se evapora por el cuerpo, no es un mal del cuerpo, porque en el hombre bueno y sano acontece al humor que se difunda vaporosamente por el cuerpo: pero por el hecho de que la evaporación corrompe e impide los modos y la armonía y la conmensuración de la verdadera salud del cuerpo según la naturaleza, por esto tiene razón de mal.

Es patente, por tanto, que es verdad lo que dice Dionisio, que el mal nunca es y que no tiene causa formal o eficiente, sino que es incausal, y ajeno a la intención, y ajeno a la voluntad, e infecundo, y perezoso, y que no es sino una privación que incide por defecto del bien. Estos dichos sobre el mal han sido extraídos por nosotros de las palabras de los Antiguos. Y es patente que lo que dicen es innegablemente verdadero.

Qualiter autem bonum convertatur cum ente, hic non potest determinari secundum hujus scientiæ principia, nec nos hic loquimur de tali bono, sed potius de bono quod est uniuscujusque rei bonum serviens ad harmoniam commensurationis, quam habet secundum propriam essentiam perficientem ipsum in esse et actu qui est secundum essentiæ suæ rationem.

Quod etiam quidam dicunt quod bonitas dicat formam additam super id quod est, et ideo ista sit vera prædicatio, bonitas est bona, falsum est, et non intelligitur quod dicunt. Bonum enim super ens sive id quod est, non addit nisi relationem ad finem et perfectum ad actum, sicut dictum est : sed hoc in libro de *Causis* habet determinari.

Qualiter vero in hac doctrina prædicamentorum bonum et malum dicantur esse contraria, non autem opposita secundum privationem et habitum, nunc dicendum est. Præmittendum est autem quod malum ut malum ad aliquid est : malum enim ut malum, sicut dictum est, non est nisi privatio, sicut probatum est per Auctores. Id autem quod est malum, est actus corruptus circa modos et harmonias et commensurationes ad formam boni : et in illo in quo est actus, relinquit consimiles habitus, et illi sunt mali habitus : et hoc modo est contrarietas inter bonum et malum, sicut inter contraria, non quod contrarius actus et habitus habeant aliquam formam ex qua mali sunt, sed quia in quantum actus vel habitus sunt, relinquunt aliquid ejus in corpore vel in anima, hoc est, qualitatem aliquam quæ quia boni forma privata est, et cum qualitas sit, dicitur esse contraria : sicut claudicatio gressus est contrarius incessui recto, quia gressus est quod est ens actu et caret perfectione rectitudinis quod est privatio. Sic autem omnia contraria reduci habent ad privationem et habitum, ut dicit Aristoteles [1] : quia albedo habitus est et forma est cum diffusione lucis in superficie, nigredo autem privatio est, quia est privatio diffusionis lucis in superficie umbrosa. Hoc ergo modo dictum est, quod album et nigrum sunt contraria, et similiter bonum et malum in actibus et habitibus. Et hoc modo doctrina de malo hic posita intelligitur.

Quod autem dictum est, quod bonum et malum sunt genera contraria, constat quod non intelligitur de generalissimis, quia sic essent plura genera quam decem : sed intelligitur, quod sunt genera aliorum quæ sunt bona et in moribus, eo quod omnia quæ sunt in moribus, ad hæc tanquam ad genera reducuntur.

Et quod bonum in moribus contrarium est duobus malis, non est ex hoc quod medium est, sed est ex hoc quod extremum est in ratione boni perfecti, ut dicit Aristoteles, sic utrique opponitur extremitati ut extremum et maxime distans ab utraque. Hoc autem quantum spectat ad istam intentionem interponendum erat :

De qué manera empero el bien se convierta con el ente, no puede determinarse aquí según los principios de esta ciencia, ni nosotros hablamos aquí de tal bien, sino más bien del bien que es el bien de cada cosa que sirve para la armonía de la conmensuración, que tiene según su propia esencia perfeccionándola en el ser y en el acto que es según la razón de su esencia.

Lo que también dicen algunos, que la bondad dice una forma añadida sobre lo que es, y por eso esta sea una predicación verdadera, «la bondad es buena», es falso, y no se entiende lo que dicen. Pues el bien sobre el ente o sobre lo que es, no añade sino la relación al fin y al acto perfecto, como se ha dicho: pero esto tiene que determinarse en el libro sobre las *Causas*.

De qué manera en verdad en esta doctrina de los predicamentos el bien y el mal se digan ser contrarios, y no opuestos según la privación y el hábito, debe decirse ahora. Debe premitiese empero que el mal como mal es hacia algo: pues el mal como mal, como se ha dicho, no es sino privación, como ha sido probado por los Autores. Mas aquello que es mal, es un acto corrompido en torno a los modos y armonías y conmensuraciones hacia la forma del bien: y en aquel en quien está el acto, deja hábitos semejantes, y aquellos son hábitos malos: y de este modo hay contrariedad entre el bien y el mal, como entre contrarios, no porque el acto y el hábito contrarios tengan alguna forma por la cual sean malos, sino porque en cuanto son actos o hábitos, dejan algo de ello en el cuerpo o en el alma, esto es, alguna cualidad que, porque está privada de la forma del bien, y al ser una cualidad, se dice ser contraria: así como la cojera del paso es contraria al andar recto, porque el paso es lo que es un ente en acto y carece de la perfección de la rectitud, lo cual es una privación. De este modo empero todos los contrarios tienen que reducirse a la privación al hábito, como dice Aristóteles [1]: porque la blancura es hábito y es forma con la difusión de la luz en la superficie, mas la negritud es privación, porque es la privación de la difusión de la luz en una superficie umbrosa. De este modo, por tanto, se ha dicho que lo blanco y lo negro son contrarios, e igualmente el bien y el mal en los actos y hábitos. Y de este modo se entiende la doctrina sobre el mal aquí expuesta.

En cuanto a lo que se ha dicho, que el bien y el mal son géneros contrarios, consta que no se entiende de los generalísimos, porque así habría más géneros que diez: sino que se entiende que son géneros de otros que son buenos y en las costumbres, por el hecho de que todas las cosas que están en las costumbres se reducen a estos como a géneros.

Y el hecho de que el bien en las costumbres sea contrario a dos males, no es por el hecho de que sea un medio, sino que es por el hecho de que es un extremo en la razón del bien perfecto, como dice Aristóteles, así se opone a cada extremidad como extremo y máximamente distante de ambas. Esto empero, en cuanto atañe a esta intención, debía interponerse :

de bono et malo : reliqua enim in prima philosophia sunt determinanda.

CAPUT XII — *De multiplicitate ejus quod est prius.*

Postquam determinatum est de oppositis quæ sunt diversorum generum, dicendum de multiplicitate ejus quod est prius. Quia penes ejus rationem fit ordo eorum quæ sunt in uno genere secundum coordinationem prædicabilium secundum quod species est sub genere et individuum sub specie. Ex hoc enim priori et posteriori proprium accipiunt modum prædicandi, qui maxime in hoc libro est attendendus. Determinatis modis prioris sunt per oppositum etiam modi posterioris determinati : quia non dicitur prius nisi respectu sui posterioris.

Dicimus igitur quod prius dicitur unum altero quadrupliciter : et in hoc quod dicitur quadrupliciter, non divisionem intelligimus in species, sed est divisio multipliciter dicta : et prius tempore magis habet de ratione prioris, et secundo et tertio et quarto habent plus secundum ordinem quo enumerabitur a nobis. Prius enim de modis prioris non dicitur æqualiter secundum unam rationem, sicut innuit Aristoteles in quinto primæ philosophiæ [1], ubi distinguit prius inter multipliciter dicta.

Primus autem modus qui et principalis et primus est, qui secundum tempus, secundum quem prius alterum altero dicitur quod est antiquius et senius eo secundum tempus. In ordine enim partium temporis prius est præteritum quod ad præsens continuatur, futuro quod adhuc expectatur ut fiat : et ideo secundum ordinem temporis prius est quod in præterito longius distat a nunc, sicut dicit Aristoteles, quod bella Mediæ fuerunt ante bella Troiæ, et bella Troiæ fuerunt ante bella Romana et priora eis : et quia hic prius est sumptum secundum rationem numerantis quod extrinsecus adjacet ut mensurans, et quidquid prius est secundum numerum mensurantis est simpliciter prius, ideo iste modus est principalis, ad cujus comparationem et proportionem sive analogiam omnes alii modi priores dicuntur. Hoc ergo modo prius dicitur, cujus tempus est in præteritum. Amplius et prius quod est senius, et hoc modo æternitas est ante tempus duratione, et ea quæ sunt æterna, sunt ante temporalia. Sunt autem secundum sui naturam æternæ rerum essentiæ, ut genera quæ sunt prima rerum principia : istis enim non potest assignari tempus ut numerus mensurans : quia in tempore esse, ut dicit Philosophus in quarto Physicorum [2], est esse in quadam parte temporis mensurandi. Sic igitur antiquiora sunt genera omnibus.

de lo bueno y de lo malo: pues las cosas restantes han de determinarse en la primera filosofía.

CAPÍTULO XII — *De la multiplicidad de aquello que es anterior.*

Después de que se ha determinado acerca de los opuestos que son de diversos géneros, debe decirse acerca de la multiplicidad de aquello que es anterior. Porque en poder de su razón se da el orden de aquellas cosas que están en un género según la coordinación de los predicables, según que la especie está bajo el género y el individuo bajo la especie. Pues a partir de esto anterior y posterior reciben su propio modo de predicar, el cual debe ser atendido máximamente en este libro. Determinados los modos de lo anterior, por el opuesto quedan determinados también los modos de lo posterior: porque no se dice anterior sino respecto de su posterior.

Decimos pues que una cosa se dice anterior a otra de cuatro maneras: y en esto que se dice de cuatro maneras, no entendemos una división en especies, sino que es una división dicha de múltiples maneras: y lo anterior en el tiempo tiene más de la razón de anterior, y lo segundo y tercero y cuarto tienen más según el orden en que será enumerado por nosotros. Pues lo anterior no se dice de los modos de lo anterior igualmente según una sola razón, como insinúa Aristóteles en el quinto de la *Primera Filosofía* [1], donde distingue lo anterior entre lo dicho de múltiples maneras.

El primer modo empero, que es el principal y primero, es el que es según el tiempo, según el cual una cosa se dice anterior a otra por ser más antigua y más vieja que ella según el tiempo. Pues en el orden de las partes del tiempo lo anterior es lo pretérito que se continúa hacia lo presente, respecto de lo futuro que todavía se espera que ocurra: y por eso, según el orden del tiempo, es anterior lo que en el pretérito dista más del ahora, como dice Aristóteles, que las guerras de Media fueron antes de las guerras de Troya, y las guerras de Troya fueron antes de las guerras romanas y anteriores a ellas: y porque aquí lo anterior es tomado según la razón de lo numerante que adyace extrínsecamente como lo que mide, y todo lo que es anterior según el número de lo que mide es simplemente anterior, por eso este modo es el principal, a cuya comparación y proporción o analogía se dicen todos los otros modos anteriores. De este modo, por tanto, se dice anterior aquello cuyo tiempo está en el pretérito. Además es anterior lo que es más viejo, y de este modo la eternidad está antes que el tiempo por duración, y aquellas cosas que son eternas, están antes que las temporales. Son empero según su naturaleza eternas las esencias de las cosas, como los géneros que son los primeros principios de las cosas: pues a estos no se les puede asignar el tiempo como número que mide: porque estar en el tiempo, como dice el Filósofo en el cuarto de los *Físicos* [2], es estar en cierta parte del tiempo que ha de medirse. Así, por tanto, los géneros son más antiguos que todas las cosas.

Secundo autem dicitur prius quod non convertitur secundum subsistendi consequentiam . Subsistendi autem consequentiam dico, ut si unum ponatur actu subsistere secundum esse, quod alterum propter hoc necesse sit ponere subsistere secundum esse, sicut dicimus quod unum est prius duobus : duobus enim existentibus mox unum consequens est esse et subsistere : uno vero existente non est necessarium duo esse vel subsistere. Et hic modus est inter inferius et superius in coordinatione prædicabilium : quia inferius est, sicut duo, quorum alterum est id quod directe est super ipsum, et alterum differentia constitutiva : unde posito inferiori in esse ponitur suum superius : sed non convertitur, quod posito superiori in esse ponatur inferius esse necessario : quia superius concipitur in inferiori, sicut unum in duobus : sed inferius non concipitur in superiori nisi ut potentia, sicut duo in uno sunt potentia, et ideo non convertitur consequentia ab uno existente, ut necessario propter hoc sit reliquum : et inter illa prius esse videtur non id a quo convertitur consequentia, et :

hoc est unum : ab illo enim ad duo consequentia non convertitur.

Tertio autem modo dicitur prius secundum quemdam ordinem . Dico autem quemdam ordinem : quia in omni priori est ordo, et ideo ordo simpliciter non facit specialem modum prioris, sed ordo quidam, non in quantum est ordo, sed in quantum est quidam ordo. Sic ergo tertio modo dicitur prius quod est quoad nos prius, ut in disciplinis demonstrantibus et orationibus rhetoricis : in demonstrantibus enim disciplinis est prius et posterius per quemdam doctrinæ ordinem : elementa enim in geometria priora sunt his quæ per ordinem describuntur : elementa enim sunt ut punctum, linea, circulus, angulus, et hujusmodi, quæ præcedunt ordine elementali descriptiones et compositiones figurarum angularium , figuræ enim per ordinem describuntur, secundum quod ex una probatur altera, sicut triangulus, aut quadratum, vel quadrangulum, vel quadratum, aut circulus ; quia centrum dicti circuli per triangulum invenitur. Sic igitur in grammatica elementa litterarum priora sunt syllabis, et syllabæ dictionibus, et dictiones orationibus : et in oratione rhetorica hoc modo procœmium prius est narratione, et narratio prior est partitione. Hic autem modus prioritatis est inter principia generum, et ipsa rerum genera quæ ex illis principiis constituuntur. Principia autem sunt potentia et actus : ens enim est quodlibet genus potentiæ, et efficitur actu illud per actum rem generis illius complentem et constituentem.

En segundo lugar se dice que es anterior lo que no se convierte según la consecuencia del subsistir. Y llamo consecuencia del subsistir a que si se pone que uno subsiste en acto según el ser, que por esto sea necesario poner que el otro subsiste según el ser, como decimos que el uno es anterior a los dos: pues existiendo los dos, pronto se sigue que el uno es y subsiste: mas existiendo el uno, no es necesario que los dos sean o subsistan. Y este modo se da entre lo inferior y lo superior en la coordinación de los predicables: porque lo inferior es como los dos, de los cuales uno es aquello que está directamente sobre él, y el otro es la diferencia constitutiva: de donde, puesto lo inferior en el ser, se pone su superior: pero no se convierte, que puesto el superior en el ser se ponga necesariamente que lo inferior sea: porque lo superior se concibe en lo inferior, como el uno en los dos: pero lo inferior no se concibe en lo superior sino como potencia, así como los dos en el uno están en potencia, y por eso no se convierte la consecuencia a partir de que uno existe, para que necesariamente por esto exista lo restante: y entre aquellas cosas parece ser anterior no aquello a partir de lo cual se convierte la consecuencia, y:

esto es el uno: pues de aquel hacia los dos no se convierte la consecuencia.

En tercer lugar se dice que es anterior según cierto orden. Y digo cierto orden: porque en todo lo anterior hay orden, y por eso el orden simplemente no hace un modo especial de lo anterior, sino cierto orden, no en cuanto que es orden, sino en cuanto que es cierto orden. Así pues, de la tercera manera se dice que es anterior lo que es anterior respecto de nosotros, como en las disciplinas demostrativas y en las oraciones retóricas: pues en las disciplinas demostrativas hay anterior y posterior por cierto orden de la doctrina: pues los elementos en geometría son anteriores a aquellas cosas que se describen por orden: pues los elementos son como el punto, la línea, el círculo, el ángulo y cosas de esta clase, las cuales preceden por orden elemental a las descripciones y composiciones de las figuras angulares, pues las figuras se describen por orden, según que a partir de una se prueba la otra, como el triángulo, o el cuadrado, o el cuadrángulo, o el cuadrado, o el círculo; porque el centro del dicho círculo se encuentra mediante el triángulo. Así por tanto en gramática los elementos de las letras son anteriores a las sílabas, y las sílabas a las dicciones, y las dicciones a las oraciones: y en la oración retórica de este modo el proemio es anterior a la narración, y la narración anterior a la partición. Este modo empero de anterioridad se da entre los principios de los géneros y los mismos géneros de las cosas que a partir de aquellos principios se constituyen. Los principios empero son la potencia y el acto: pues el ente es cualquier género de potencia, y se hace en acto aquello por el acto que completa y constituye la cosa de aquel género.

Amplius supra ea quæ dicta sunt in quibus dicitur prius secundum ipsam naturam rei, et esse videtur prius et dici secundum aliquid additum sibi quod est ad bene esse, sic quod honorabilius et melius naturaliter secundum illam additam ad esse naturam prius esse videtur : consueverunt enim plurimi, quorum judicium non potest esse in toto falsum, et ideo pro auctoritate sumendum, consueverunt, inquam, nobiliores et ex se magis ex causa dilectos priores dicere et vocare. Et attende si non ex causa diliguntur plus, non propter hoc dicerentur priores : et ideo causa facit priores et non dilectio, quia dilectio secundum se non discernit inter priores et posteriores.

Utrum autem duo æqualiter diligi possunt aut non, fatuum est quærere : quia ubi dilectio una et una ratio diligendi et æqualis sit in duobus, pro certo æqualiter diliguntur. Si autem dilectio est simpliciter, non discernunt unum a pluribus, nec plura ab uno. Hic autem modus est in prædicamentis secundum ordinem substantiæ ante aliqua, quia honorabilior et melior est omnibus. Isti ergo sunt quatuor modi prioris, qui ab Antiquis dicti sunt, et sunt magis famosi et vulgati.

Dicit autem Boetius, quod his modis quintum addidit Aristoteles qui ante tempus suum non fuit. Dicit igitur Aristoteles quod videtur præter eos quatuor modos prioris qui dicti sunt alter quintus esse modus prioris : inter illa enim quæ convertuntur secundum essentiæ consequentiam id quod alteri causa est quomodolibet secundum quodcumque genus causæ, idem digne prius dicitur illo. Causa enim actu causans et effectus convertuntur secundum essentiæ consequentiam : et in talibus posita causa ponitur effectus, vel posito effectu ponitur causa. In talibus igitur dignum est ut causa natura sive naturali ordine prior sit quam effectus. Quod autem quædam hujusmodi sint, palam est : hominem namque esse convertitur secundum essentiæ consequentiam, ad hoc quod est veram orationem esse de hoc quod est hominem esse : nam si homo est secundum rem, vera est oratio qua dicitur, quod homo est. Oratio autem nequaquam est causa ut homo sit secundum rem, sed potius res sic se habens causa est ut oratio sit : dum enim res est aut non est, vera vel falsa dicitur oratio quæ rem significat, sicut in ante habitis dictum est, et sic prius dicitur causa prius. Necesse est igitur ut nisi secundum quinque modos spe-

Además, por encima de las cosas que se han dicho en las cuales se dice lo anterior según la misma naturaleza de la cosa, también parece ser anterior y decirse según algo añadido a sí que es para el bien ser, de modo que lo más honorable y mejor naturalmente según aquella naturaleza añadida al ser parece ser anterior: pues muchísimos, cuyo juicio no puede ser totalmente falso y por tanto debe tomarse por autoridad, han acostumbrado, digo, a llamar y nombrar anteriores a los más nobles y por sí más amados por alguna causa. Y advierte que si no fueran más amados por una causa, no por eso se dirían anteriores: y por tanto la causa hace a los anteriores y no el amor, porque el amor por sí mismo no discierne entre anteriores y posteriores.

En cuanto a si dos cosas pueden amarse igualmente o no, es necio preguntarlo: porque donde el amor es uno y una la razón de amar y sea igual en dos cosas, por cierto se aman igualmente. Si empero el amor es simplemente, no disciernen el uno de los muchos, ni los muchos del uno. Este modo empero se da en los predicamentos según el orden de la sustancia antes que algunas cosas, porque es más honorable y mejor que todos. Estos son pues los cuatro modos de lo anterior, que fueron dichos por los Antiguos, y son los más famosos y divulgados.

Dice empero Boecio que a estos modos Aristóteles añadió un quinto que antes de su tiempo no existió. Dice por tanto Aristóteles que parece que además de aquellos cuatro modos de lo anterior que se han dicho, existe otro quinto modo de lo anterior: entre aquellas cosas empero que se convierten según la consecuencia de la esencia, aquello que para otro es causa de cualquier modo según cualquier género de causa, eso mismo dignamente se dice ser anterior a aquel. Pues la causa que actúa causando y el efecto se convierten según la consecuencia de la esencia: y en tales cosas, puesta la causa se pone el efecto, o puesto el efecto se pone la causa. En tales cosas por tanto es digno que la causa por naturaleza o por orden natural sea anterior al efecto. Que empero algunas cosas sean de esta clase, es patente: pues que el hombre sea se convierte según la consecuencia de la esencia, con el hecho de que exista una oración verdadera acerca de esto que es que el hombre sea: pues si el hombre es según la realidad, verdadera es la oración por la que se dice que el hombre es. La oración empero de ninguna manera es causa de que el hombre sea según la realidad, sino más bien la realidad al hallarse así es causa de que la oración sea: pues mientras la realidad es o no es, verdadera o falsa se dice la oración que significa la realidad, como se ha dicho en las cosas tenidas antes, y así se dice anterior la causa anterior. Es necesario por tanto que sino según cinco modos espe-

ciales prius alterum altero dicatur. Hic autem modus prioris est inter substantiam et accidens : quia accidens est a substantia causatum. Sunt autem et alii modi priorum sicut prius in motu, prius in spatio, vel prius in loco, et in prima philosophia distinguitur unumquodque quoties dicitur, et non hic habent determinari, quia ad prædicamentorum genera non referuntur.

Hi autem omnes referuntur, sicut dictum est : essentiæ enim entium quæ constituunt genera, referuntur ad prædicamenta : et sic aut referuntur ad suas essentias, aut ad ea quæ sunt inter genera ad invicem unum genus ad alterum. Et primo quidem est modus primus. Secundo autem modo secundus est modus. Et tertius, quia ad intrinseca potest referri genus duplex, scilicet ad intrinseca secundum esse, et sic modus tertius, vel ad intrinseca secundum ambitum continentiæ, et sic secundus est etiam ante tertium : qui in coordinatione prædicabilium est magis intentus. Secundum ordinem autem substantiæ ad alia genera duplex est ordo, scilicet secundum quod substantia comparatur aliis secundum dignitatem quam habet ad alia, et sic est quartus modus. Et secundum quod est causa aliorum, et sic est quintus modus. Nec sunt plures modi, quia non possunt esse plures modi comparationis generum secundum quod genera sunt principia prima, sub quibus fiunt prædicabilium coordinationes. Alii autem aliter dicunt, sed non est curandum.

CAPUT XIII.

De modis ejus quod dicitur simul secundum quod spectat ad doctrinam prædicamentorum.

Eodem autem modo determinandum est de hoc quod aliqua dicantur simul secundum quod pertinent ad doctrinam prædicamentorum. Dicamus igitur, quod simul esse non est oppositum ad prius, sed disparatum est ad ipsum : prius enim opponitur ad id quod est posterius, et e converso. Et neutrum illorum est simul in prædicabilium coordinatione, aut non est simul secundum locum, nec simul secundum sensuum voluntatem, nec secundum dignitatem, ideo de talibus prætereundum est : sed est simul secundum coævitatem, et non secundum naturam, et ideo hæc duo sola tractanda sunt.

-ciales se diga uno anterior al otro. Este modo de lo anterior empero se da entre la sustancia y el accidente: porque el accidente es causado por la sustancia. Hay empero también otros modos de los anteriores como anterior en el movimiento, anterior en el espacio, o anterior en el lugar, y en la primera filosofía se distingue cada uno de ellos cuantas veces se dice, y no han de determinarse aquí, porque no se refieren a los géneros de los predicamentos.

Todos estos empero se refieren, como se ha dicho: pues las esencias de los entes que constituyen los géneros se refieren a los predicamentos: y así o bien se refieren a sus propias esencias, o bien a aquellas cosas que se dan entre los géneros recíprocamente, de un género a otro. Y en primer lugar ciertamente está el primer modo. En segundo lugar empero está el segundo modo. Y el tercero, porque hacia lo intrínseco puede referirse un doble género, a saber, hacia lo intrínseco según el ser, y así es el tercer modo, o hacia lo intrínseco según el ámbito de la continencia, y así el segundo es incluso anterior al tercero: el cual es más intentado en la coordinación de los predicables. Según el orden empero de la sustancia respecto de los otros géneros hay un doble orden, a saber, según que la sustancia se compara con los otros según la dignidad que tiene respecto a los otros, y así es el cuarto modo. Y según que es causa de los otros, y así es el quinto modo. Ni hay más modos, porque no pueden existir más modos de comparación de los géneros según que los géneros son los primeros principios bajo los cuales se hacen las coordinaciones de los predicables. Otros empero dicen de otra manera, pero no debe cuidarse de ello.

CAPÍTULO XIII.

De los modos de aquello que se dice simultáneo según que atañe a la doctrina de los predicamentos.

De la misma manera empero ha de determinarse acerca de esto, de que algunas cosas se digan simultáneas según que pertenecen a la doctrina de los predicamentos. Digamos pues que ser simultáneo no es opuesto a anterior, sino que es disparatado respecto de él: pues anterior se opone a aquello que es posterior, y a la inversa. Y ninguno de ellos es simultáneo en la coordinación de los predicables, o no es simultáneo según el lugar, ni simultáneo según la voluntad de los sentidos, ni según la dignidad, por lo cual debe pasarse por alto sobre tales cosas: sino que es simultáneo según la coevidad, y no según la naturaleza, y por eso solo estas dos cosas han de tratarse.

Dicimus igitur quod simul dicuntur simpliciter et proprie, quæ sunt coæva, sive quorum generatio sive generatum esse est in eodem tempore in quo simul sint genita et manentia, sicut dicimus coæquæva eodem tempore vel periodo mensurata esse simul. Si enim uno tempore generata essent, et statim alterum periret, non dicerentur simul esse tempore, quia generatio est ad esse perfectum ordinata. Nec dicuntur illorum generationes simul, quorum esse perfectum non simul durat in tempore. Hac igitur coæquævitate simul sunt omnia quæ ab uno communi exeunt per unam et essentialem divisionem, sunt inter se coæquæva ; sicut species specialissimæ inter se sunt coæquæva, neutrum enim nec prius nec posterius est altero : quæ etiam ætanica vocantur ab antiquis, quasi unius ætatis. Hæc igitur dicuntur simul secundum tempus. Naturaliter autem sunt simul dupliciter : sunt enim simul quæcumque secundum id quod sunt, ad consequentiam dicuntur sive convertentiam, et secundum hunc modum alterum non est causa alterius, sed se invicem ponunt, et se invicem perimunt. Si enim in hac consequentia alterum esset causa alterius, utrumque esset causa alterius : et tamen in esse substantiali alterum potest esse causa alterius. Taliter autem simul sunt duplum et dimidium et alia relativa quæ secundum naturam relationis posita se ponunt, et perempta se perimunt : duplum enim convertitur ad dimidium, et e converso : nam cum est duplum sic est dimidium, et e converso cum est dimidium, est duplum, et secundum hanc re:

lationis consequentiam neutrum est alterius causa ut sic : sed natura relationis simul facit esse utrumque, et hæc simul sunt secundum quamdam naturam quæ fundatur super substantiam utriusque relativorum ad invicem.

Dicuntur autem alio modo simul natura simpliciter secundum id quod substantialiter natura ipsorum est, illa quæ in una et eadem divisione ex eodem genere ex diverso sive ex opposito dividuntur ad se invicem, et illa sunt quæ immediata divisione idem genus dividunt : ex diverso enim sive ex opposito dicuntur dividi, quæcumque sunt sumpta secundum eamdem divisionem ex uno genere, sicut sub animali tanquam genere secundum unam divisionem gressibile, volatile, aquatile sive natatile : horum nullum ad alterum erit per alterum, sed animal participatur immediate, et sunt coæquæva in illo : et ideo e diverso dividi dicuntur, quia sunt ex eodem genere æqua immediate : animal enim æqualiter dividitur in gressibile, et volatile, et aquatile sive natatile : et nihil horum prius et posterius est altero in animali, sed simul per naturam animalitatis hæc esse videntur.

Decimos pues que se dicen simultáneos simple y propiamente los que son coetáneos, o bien cuya generación o el ser generado se da en el mismo tiempo en el cual sean simultáneamente engendrados y permanentes, como decimos que los coetáneos medidos por el mismo tiempo o periodo son simultáneos. Pues si hubieran sido engendrados en un solo tiempo, y al punto uno pereciera, no se dirían ser simultáneos en el tiempo, porque la generación está ordenada al ser perfecto. Ni se dicen simultáneas las generaciones de aquellos cuyo ser perfecto no dura simultáneamente en el tiempo. Por esta coevidad por tanto son simultáneas todas las cosas que de uno común salen por una sola y esencial división, son entre sí coetáneas; así como las especies especialísimas son entre sí coetáneas, pues ninguna es anterior ni posterior a la otra: las cuales incluso son llamadas por los antiguos «etánicas», como de una sola edad. Estas por tanto se dicen simultáneas según el tiempo. Naturalmente empero son simultáneas de dos maneras: pues son simultáneas cualesquiera que según lo que son se dicen para la consecuencia o conversión, y según este modo una no es causa de la otra para que sea, sino que se ponen recíprocamente y se destruyen recíprocamente. Pues si en esta consecuencia una fuera causa de la otra, ambas serían causa de la otra: y sin embargo en el ser sustancial una puede ser causa de la otra. De tal manera empero son simultáneos el doble y la mitad y otros relativos que, puestos según la naturaleza de la relación se ponen a sí mismos, y destruidos se destruyen: pues el doble se convierte a la mitad, y a la inversa: pues cuando hay doble así hay mitad, y a la inversa cuando hay mitad hay doble, y según esta re-:

-lación, ninguna es causa de la otra en cuanto tal: sino que la naturaleza de la relación hace que ambas sean simultáneamente, y estas son simultáneas según cierta naturaleza que se funda sobre la sustancia de ambos relativos entre sí.

Se dicen empero de otro modo simultáneas por naturaleza simplemente según lo que sustancialmente es la naturaleza de ellos, aquellas cosas que en una y la misma división a partir del mismo género se dividen recíprocamente por lo diverso o por lo opuesto, y esas son las que por división inmediata dividen el mismo género: pues se dicen dividirse por lo diverso o por lo opuesto, cualesquiera que son tomadas según la misma división a partir de un solo género, como bajo el animal como género según una sola división lo pedestre, lo volátil, lo acuático o nadátil: ninguna de estas será para la otra por medio de la otra, sino que el animal se participa inmediatamente, y son coetáneas en él: y por eso se dicen dividirse por lo diverso, porque son a partir del mismo género iguales inmediatamente: pues el animal se divide igualmente en pedestre, y volátil, y acuático o nadátil: y ninguna de estas cosas es anterior o posterior a la otra en el animal, sino que estas parecen ser simultáneamente por la naturaleza de la animalidad.

Singulum autem istorum rursus ulteriori divisione dividitur in species, gressibile simul et volatile et aquatile sic : gressibile in hominem et equum, volatile in aquilam et vespertilionem, quorum unum est habens alas membranales, alterum autem pennatas : aquatile autem in pisces natantes pennis, et in ea quæ natant motu pedum sicut ranæ. Erunt ergo et illa dividentia simul naturaliter in illo quod dividunt. Simul ergo natura sunt, quæcumque sub genere vel specie secundum eamdem divisionem sumpta sunt. Genera vero divisa semper priora sunt dividentibus ipsa : non enim convertuntur secundum quod est esse consequentiam ipsorum quæ simul sunt natura. Quod manifestum est inductione et exemplo : cum enim sit aquatile, sequitur quod sit animal : cum autem sit animal, non necesse est esse aquatile, quia non convertitur affirmatio a superiori ad inferius.

Generaliter ergo concludendo simul secundum naturam dicuntur quæcumque convertuntur ad invicem secundum quod est esse consequentiam relationis, sed nequaquam causa est alterum alteri ut sit, sed relatio est causa utriusque. Et secundo dicuntur simul natura, quia eodem genere e diverso dividuntur ab invicem. Et simpliciter simul sunt, quorum generatio in eodem est tempore. Patet autem cuilibet qualiter prædicamenta conveniunt : simul enim tempore est individuis simul, quam etiam ad invicem relatis in quolibet genere. Simul autem natura divisio generis in speciebus coæquævis, nec in coordinatione prædicabilium potest esse simul pluribus modis.

CAPUT XIV.

De post-prædicamento quod est motus.

Postquam jam tractatum est de illis consequentibus prædicamenta quæ accidunt sive conveniunt omnibus prædicamentis per id quod comparantur ad invicem genera vel ea quæ in generibus sunt, nunc determinandum est de eo quod est consequens prædicamenta per esse quod prædicatur in illis, ex quo prædicamenta sunt principia omnium eorum quorum sunt principia, sequitur quod omne esse rerum prædicatur in illis, et significatur nominibus prædicamentorum.

Cada una de estas empero a su vez por una división posterior se divide en especies, lo pedestre lo mismo que lo volátil y lo acuático así: lo pedestre en hombre y caballo, lo volátil en águila y murciélago, de los cuales uno tiene alas membranales, el otro empero plumadas: lo acuático empero en peces que nadan con aletas, y en aquellas cosas que nadan por el movimiento de los pies como las ranas. Serán por tanto también aquellas cosas que dividen simultáneas naturalmente en aquello que dividen. Simultáneas por naturaleza son, por tanto, cualesquiera que bajo el género o la especie han sido tomadas según la misma división. Los géneros divididos empero siempre son anteriores a las cosas que los dividen: pues no se convierten según lo que es ser la consecuencia de ellos que son simultáneos por naturaleza. Lo cual es manifiesto por inducción y ejemplo: pues cuando es acuático, se sigue que es animal: cuando empero es animal, no es necesario que sea acuático, porque no se convierte la afirmación de lo superior a lo inferior.

Concluyendo pues generalmente, se dicen simultáneas según la naturaleza cualesquiera que se convierten recíprocamente según lo que es ser la consecuencia de la relación, pero de ninguna manera una es causa de la otra para que sea, sino que la relación es causa de ambas. Y en segundo lugar se dicen simultáneas por naturaleza, porque en el mismo género se dividen recíprocamente por lo diverso. Y simplemente son simultáneas aquellas cuya generación se da en el mismo tiempo. Es patente empero para cualquiera de qué manera convienen los predicamentos: pues es simultáneo en el tiempo para los individuos simultáneos, tanto como para los relacionados recíprocamente en cualquier género. Simultánea por naturaleza empero es la división del género en especies coetáneas, ni en la coordinación de los predicables puede ser simultánea de más modos.

CAPÍTULO XIV.

Del post-predicamento que es el movimiento.

Después de que ya se ha tratado de aquellas cosas consecuentes a los predicamentos que acontecen o convienen a todos los predicamentos por el hecho de que se comparan recíprocamente los géneros o aquellas cosas que están en los géneros, ahora ha de determinarse acerca de aquello que es consecuente a los predicamentos por el ser que se predica en ellos, de lo cual, dado que los predicamentos son principios de todas aquellas cosas de las cuales son principios, se sigue que todo el ser de las cosas se predica en ellos, y se significa por los nombres de los predicamentos.

Est autem duplex, scilicet esse fluens, et esse simpliciter et stans : et prædicamentum quidem genere, specie et individuo prædicat esse stans : et hoc sufficienter in prædicamentis determinatum est. Est autem, ut dicit Avicenna, esse fluens quod non est simpliciter actus, sed permixtus potentiæ : qui modus significandi esse et prædicandi ordinatione generum et specierum et individuorum determinari non potuit, eo quod omnia illa significant et prædicant quod similiter suo modo actu est : propter quod oportuit ut hoc esse sit designatum et prædicatum in aliquo post prædicamenta consequente consignificaretur : et hoc est in tot prædicamentis, quot sunt quæ possunt habere res suas, et esse quod prædicatur permixtum potentia. De hoc ergo tractantes tractabimus de motu quantum pertinet ad præsentem speculationem : subtiliter enim de motu ad Physicum tractare pertinet : cum enim in quolibet sit ut potentia primo distans ab actu, nec devenire possit potentia ad actum nisi per motum, oportet ponere quod motus sit. Adhuc autem omne passivum, actum agentis aut nullo modo recipit, aut it per motum ad actum agentis. Constat autem quod passivum suscipit actum agentis, ergo suscipit per motum : ergo oportet ponere quod sit motus. Adhuc tempus esse ponitur : tempus autem non est continuum nisi per motum : quare oportet ponere quod motus sit. Si autem est motus, et in prædicamentis determinandum de omni voce quæ esse prædicat rei alicujus, oportet in prædicamentis determinare de modis motus, et cujusmodi esse prædicatur in modis illis, et ad quæ prædicamenta reducatur. Dicentes autem de motu secundum hunc modum non oportet nos diffinire motum, quia una et eadem ratione de sex modis motuum sive speciebus non prædicatur : motum enim hic extenso nomine sumimus pro omni eo quod dicit quodcumque esse fluens de potentia ad actum, sive id esse sit substantiale, sive accidentale : tale enim esse in quantum est fluens, in communi unum modum habet quo significetur, et quo per nomen significans ipsum secundum quod fluens est prædicetur, et hoc modo in hac scientia habet determinari. Dicamus ergo sic multiplicitatem motus determinantes, quod motus extenso nomine motus sunt sex species, scilicet generatio, corruptio, augmentatio, diminutio, alteratio, secundum locum mutatio.

Es empero doble, a saber, el ser fluido, y el ser simplemente y estable: y el predicamento ciertamente en el género, la especie y el individuo predica el ser estable: y esto ha sido suficientemente determinado en los predicamentos. Es empero, como dice Avicena, el ser fluido lo que no es simplemente acto, sino mezclado con la potencia: el cual modo de significar el ser y de predicar por la ordenación de los géneros y especies e individuos no pudo determinarse, por el hecho de que todas aquellas cosas significan y predican lo que si-

-milarmente en su modo es en acto: por lo cual fue oportuno que este ser fuera designado y se consignificara predicado en algo consecuente después de los predicamentos: y esto ocurre en tantos predicamentos cuantos son los que pueden tener sus propias realidades, y el ser que se predica mezclado con la potencia. Tratando pues de esto, trataremos del movimiento en cuanto atañe a la presente especulación: pues tratar sutilmente del movimiento pertenece al Físico: ya que, existiendo en cualquier cosa como potencia primero distante del acto, ni pudiendo la potencia llegar al acto sino por el movimiento, es oportuno poner que el movimiento existe. Además, todo lo pasivo, o bien no recibe de ningún modo el acto del agente, o bien llega por el movimiento al acto del agente. Consta empero que lo pasivo recibe el acto del agente, luego lo recibe por el movimiento: por lo tanto es oportuno poner que existe el movimiento. Además se pone que el tiempo existe: mas el tiempo no es continuo sino por el movimiento: por lo cual es oportuno poner que el movimiento existe. Si empero hay movimiento, y en los predicamentos ha de determinarse acerca de toda voz que predica el ser de alguna cosa, es oportuno determinar en los predicamentos acerca de los modos del movimiento, y de qué clase de ser se predica en aquellos modos, y a qué predicamentos se reduzca. Diciendo empero acerca del movimiento según este modo, no nos es oportuno definir el movimiento, porque no se predica por una y la misma razón de los seis modos de movimientos o especies: pues tomamos aquí el movimiento por nombre extendido para todo aquello que dice cualquier ser fluido de la potencia al acto, ya sea que ese ser sea sustancial, ya sea accidental: pues tal ser en cuanto es fluido, tiene en común un solo modo por el que se signifique, y por el cual se predique mediante el nombre que lo significa según que es fluido, y de este modo ha de determinarse en esta ciencia. Digamos pues así, determinando la multiplicidad del movimiento, que el movimiento por nombre extendido de movimiento tiene seis especies, a saber, generación, corrupción, aumento, disminución, alteración, y cambio según el lugar.

Generatio quidem et corruptio in substantia sunt et uno modo sunt, et dicuntur mutationes non motus. Alio autem modo motus extenso nomine motus possunt appellari. Si enim sunt in substantia solum, tunc non possunt esse nisi aut de non substantia ad substantiam secundum esse substantiæ, vel e converso de substantia ad non substantiam : et quia hi termini dicuntur opponi secundum affirmationem et negationem, inter quas nullum medium est, hæc mutatio non habet medium, sed est de termino a quo ad terminum ad quem sine medio. Adhuc autem sequitur quod non sit in tempore, sed in nunc, quia omne tempus habet medium : et velox in tempore dividit tempus et motum : nunc autem est finis temporis ad quem continuatur tempus : sequitur ergo quod talis mutatio sit finis motus : sicut enim nunc se habet ad tempus, ita mutatio se habet ad motum, et hæc est probatio Averrois super physicam in commento. Si autem generatio accipiatur ut immixta alterationi qua alteratur materia ejus quod generatur per qualitates generantis, tunc motus dici potest, et sic hic nos loquimur de generatione, quia sicut esse fluens. Juxta hunc modum plane intelligitur qualiter corruptio sit mutatio et non motus, et qualiter possit dici motus, et qualiter dicit esse substantiale fluens secundum quod dicit Aristoteles, quod in tali fluxu non est vivum et animal simul in motu, et non est animal et homo simul in motu generationis. Et opposito modo est in corruptione : quia corruptio in uno modo est mutatio de substantia ad non substantiam, et sic est finis motus. Et alio modo est immixta motui alterationis corrumpentis id quod est secundum qualitates suas alterantes in virtute corrumpentis : et sic est alteratio paulatim abjiciens a substantia, et in fine quando est substantia in abjectum esse, tunc facta est corruptio secundum substantiam. Sic igitur patet qualiter generatio et corruptio sunt motus et qualiter mutationes.

Alii autem omnes motus sunt salvato subjecto in esse substantiali subjecto ad aliquod esse secundum quantitatis perfectionem, aut secundum qualitates, aut secundum ubi. Et illi sunt proprie motus : quia mobile secundum quod mobile est ens perfectum in esse substantiali, et potentia existens in esse quanti vel qualis vel ubi : et motus est actus ejus secundum quod hujusmodi : et ideo in quantitate secundum rationem perfecti et imperfecti est augmentum et diminutio : et augmentum est motus naturalis, diminutio autem a perfecto est esse motus innaturalis.

La generación ciertamente y la corrupción se dan en la sustancia y de un solo modo son, y se llaman mutaciones, no movimientos. De otro modo empero pueden llamarse movimientos por nombre extendido de movimiento. Pues si se dan en la sustancia solamente, entonces no pueden ser sino o bien de la no sustancia a la sustancia según el ser de la sustancia, o a la inversa de la sustancia a la no sustancia: y porque estos términos se dicen oponerse según la afirmación y la negación, entre las cuales no hay ningún medio, esta mutación no tiene medio, sino que es del término «desde el cual» al término «hacia el cual» sin medio. Además se sigue que no sea en el tiempo, sino en el ahora, porque todo tiempo tiene un medio: y lo veloz en el tiempo divide el tiempo y el movimiento: el ahora empero es el fin del tiempo al cual se continúa el tiempo: se sigue por tanto que tal mutación sea el fin del movimiento: pues así como el ahora se tiene respecto al tiempo, así la mutación se tiene respecto al movimiento, y esta es la prueba de Averroes sobre la física en el comentario. Si empero la generación se toma como mezclada con la alteración por la cual se altera la materia de aquello que se genera mediante las cualidades de lo generante, entonces puede decirse movimiento, y así hablamos aquí de la generación, porque es como un ser fluido. Según este modo se entiende claramente de qué manera la corrupción sea mutación y no movimiento, y de qué manera pueda decirse movimiento, y de qué manera dice un ser sustancial fluido según lo que dice Aristóteles, que en tal flujo no están lo vivo y el animal simultáneamente en movimiento, y no están el animal y el hombre simultáneamente en el movimiento de la generación. Y de modo opuesto ocurre en la corrupción: porque la corrupción en un modo es mutación de la sustancia a la no sustancia, y así es el fin del movimiento. Y de otro modo está mezclada con el movimiento de alteración que corrompe lo que existe según sus cualidades alterantes en virtud de lo corrompente: y así es la alteración que poco a poco arroja de la sustancia, y al final, cuando la sustancia está en un ser arrojado, entonces se ha hecho la corrupción según la sustancia. Así pues es patente de qué manera la generación y la corrupción son movimientos y de qué manera son mutaciones.

Todos los otros movimientos empero se dan quedando a salvo el sujeto en el ser sustancial, sujeto a algún ser según la perfección de la cantidad, o según las cualidades, o según el «donde». Y esos son propiamente movimientos: porque lo móvil, en cuanto móvil, es un ente perfecto en el ser sustancial, y existente en potencia en el ser de lo cuanto o de lo cual o del «donde»: y el movimiento es su acto en cuanto tal: y por eso en la cantidad, según la razón de lo perfecto y de lo imperfecto, se dan el aumento y la disminución: y el aumento es un movimiento natural, mas la disminución desde lo perfecto es ser un movimiento innatural.

Alteratio autem non nominatur nominibus oppositis, sed uno nomine communi, quod est secundum qualitatem cujus terminus secundum naturam vel ultra quem non debet esse, est calidum, vel frigidum, vel humidum, vel siccum, et sic de aliis qualitatibus quæ causantur ab istis : tamen non est ratione determinata. Quia tamen tempore complexionatum variatur et simpliciter in simplicibus, et ideo dicit Aristoteles[1], quod non est eadem sanitas in mane et vespere : quia sanitas est habitus fundatus super calidi et frigidi, humidi et sicci complexione : et ideo in genere determinatur et non in specie, et dicitur alteratio : qualitas enim in genere non habet contrarium, sed in specie[2]. Et quamvis quantitas non habeat contrarium, nec in genere, nec in specie, tamen in ratione termini naturalis et defectus ab isto suspicitur circa quantitatem qualitatis contrarietatis. Ideo ergo in communi dicitur alteratio.

Et hæ quidem mutatione sunt secundum ea quæ insunt substantiæ aut substantialiter, aut accidentaliter ; et si accidentaliter aut secundum quantitatem, aut secundum qualitatem : relatio enim non prædicat aliquod quod absolute insit secundum quod est, sed ipsum esse ad aliquid, et patet quod ad ea quæ insunt substantiæ pluribus modis non potest esse motus. Si autem est secundum ea quæ extrinsecus adjacent substantiæ, tunc non potest esse secundum quando : quia quando causatur a tempore, et tempus est mensura motus, et non potest esse secundum quando, nisi esset secundum motum, et sic motus esset ad motum, et hoc procederet in infinitum, quod esse non potest. Nec potest esse secundum actionem : quia actio est operatio agentis et moventis, et motus non est in agente sicut in subjecto. Non potest esse secundum passionem : quia passio est causa motus. Nec potest secundum positionem : quia positio partium in toto et in loco non mutatur nisi per generationem et corruptionem, ut patet. Nec secundum habitum : quia habitus mutatur ad subjectum et non mutat ipsum. Relinquitur ergo, quod sit secundum ubi in quo totum mobile salvatum transfertur de loco ad locum : et ideo per se non possunt esse nisi sex species vel modi motus, secundum quod motus dicit esse vel ubi etiam fluens.

Palam autem est, quod motus alii et alii sunt diversi ab invicem, et unus non incidit in alterius intentionem : non enim potest esse quod generatio sit corruptio, quia generatio est via in esse, et corruptio est via ab esse in non esse. Nec augmentum potest esse diminutio : quia augmentum est via ad debitam secundum naturam quantitatem, diminutio autem est ab illa. Nec alteratio est secundum locum mutatio : quia alteratum manens in loco eodem in passionibus motum vel mutatum est, in loci autem mutatione totum secundum se translatum est ad alium locum.

La alteración empero no se nombra con nombres opuestos, sino con un solo nombre común, que es según la cualidad cuyo término según la naturaleza o más allá del cual no debe estar, es lo cálido, o lo frío, o lo húmedo, o lo seco, y así de las otras cualidades que son causadas por estas: sin embargo no es por una razón determinada. Porque sin embargo con el tiempo lo complexionado varía y simplemente en los simples, y por eso dice Aristóteles [1], que no es la misma salud por la mañana y por la tarde: porque la salud es un hábito fundado sobre la complexión de lo cálido y lo frío, lo húmedo y lo seco: y por eso se determina en el género y no en la especie, y se llama alteración: pues la cualidad en el género no tiene contrario, sino en la especie [2]. Aunque la cantidad no tenga contrario, ni en el género ni en la especie, sin embargo en la razón del término natural y del defecto respecto de este se sospecha en torno a la cantidad una cualidad de contrariedad. Por eso pues en común se llama alteración.

Y estas mutaciones ciertamente son según las cosas que están en la sustancia o sustancialmente o accidentalmente; y si accidentalmente, o bien según la cantidad, o bien según la cualidad: pues la relación no predica algo que esté absolutamente según lo que es, sino el mismo ser hacia algo, y es patente que respecto a las cosas que están en la sustancia de más modos no puede haber movimiento. Si empero es según las cosas que adyacen extrínsecamente a la sustancia, entonces no puede ser según el «cuando»: porque el «cuando» es causado por el tiempo, y el tiempo es la medida del movimiento, y no puede ser según el «cuando» a no ser que fuera según el movimiento, y así el movimiento sería hacia el movimiento, y esto procedería al infinito, lo cual no puede ser. Ni puede ser según la acción: porque la acción es la operación del agente y del moviente, y el movimiento no está en el agente como en el sujeto. No puede ser según la pasión: porque la pasión es la causa del movimiento. Ni puede según la posición: porque la posición de las partes en el todo y en el lugar no se muda sino por la generación y la corrupción, como es patente. Ni según el hábito: porque el hábito se muda hacia el sujeto y no lo muda a él. Resta pues que sea según el «donde», en el cual todo lo móvil salvado se traslada de lugar a lugar: y por eso por sí no pueden ser sino seis especies o modos de movimiento, según que el movimiento dice el ser o el «donde» también fluido.

Es patente empero que unos y otros movimientos son diversos entre sí, y uno no incide en la intención del otro: pues no puede ser que la generación sea corrupción, porque la generación es el camino hacia el ser, y la corrupción es el camino desde el ser hacia el no ser. Ni el aumento puede ser disminución: porque el aumento es el camino hacia la cantidad debida según la naturaleza, la disminución empero es desde ella. Ni la alteración es el cambio según el lugar: porque lo alterado permaneciendo en el mismo lugar es movido o mudado en las pasiones, mas en la mutación de lugar el todo según sí mismo es trasladado a otro lugar.

Quamvis autem dicatur quod tot sunt species motus quot sunt species entis [3], eo quod in quolibet prædicamento est devenire de potentia ad actum, tamen illi sunt motus per accidens et non per se, et sunt infiniti : et ideo per artem

fieri non possunt, sed aliis motibus sunt adjuncti.

In alteratione vero habet quamdam secundum quosdam quæstionem. Dubitant enim quidam, ne forte necessarium sit id quod alteratur per aliquam reliquarum mutationum alterari, et non secundum ipsam alterationem. Hoc autem quamvis dicant quidam, tamen non est verum, et hoc experiri possumus in nobis ipsis : accidit enim nobis pene secundum qualitates omnes passionum animæ et corporis alterari absque eo quod aliqua aliarum mutationum mutemur : non enim augeri necessarium est quod secundum passiones qualitatum movetur : nec necessarium est minui secundum id quod movetur secundum passibiles qualitates. Similiter autem est et in aliis motibus, quia non est necesse alteratum secundum locum moveri, vel generari, vel corrumpi. Propter quod patet quod alteratio alia est mutatio quæ est præter omnes alios motus et separata ab omnibus aliis. Nam si alteratio esset eadem cum aliqua aliarum mutationum, oporteret id quod alteratur, augeri vel minui : vel oporteret quod cum alteratur, fieret quædam aliarum consequentium ad alterationem mutationum. Sed hoc non est necessarium, quia potest alterari nulla aliarum mutationum facta in ipso.

Similiter autem sciendum, quod id quod augetur, non aliqua aliarum mutationum movetur, sicut quod minuitur, vel generatur, vel corrumpitur, vel quod movetur secundum locum physicæ secundum quod motus secundum locum est a generante, procul dubio prius oportet alterari in omnibus physicis : quia non fit generatio, vel corruptio, vel augmentum, vel diminutio, vel loci mutatio quæ est a natura, nisi alteratione præcedente quæ disponit generabile vel corruptibile vel augens et auctum et diminuens et diminutum et secundum locum motum ad hoc quod mutetur.

Et quamvis sit hoc necessarium in physicis, tamen in mathematicis sunt quædam crescentia in plus et additamentum suæ quantitatis, quæ non alterantur de qualitate in qualitatem aliam, sicut patet in secundo Euclidis, quod quadrangulum circumposito gnomone crevit quidem, sed in nullo est factum alteratum : quia de figura in figuram non est mutatum.

Aunque empero se diga que hay tantas especies de movimiento cuantas especies de ente [3], por el hecho de que en cualquier predicamento se da el llegar de la potencia al acto, sin embargo aquellos son movimientos por accidente y no por sí, y son infinitos: y por eso mediante el arte

no pueden hacerse, pero están adjuntos a otros movimientos.

Pero en la alteración tiene cierta cuestión según algunos. Pues algunos dudan, no sea que tal vez sea necesario que aquello que se altera sea alterado por alguna de las mutaciones restantes, y no según la alteración misma. Pero aunque algunos digan esto, sin embargo no es verdad, y esto lo podemos experimentar en nosotros mismos: pues nos sucede alterarnos casi según todas las cualidades de las pasiones del alma y del cuerpo sin que seamos mutados por alguna de las otras mutaciones: pues no es necesario ser aumentado aquello que se mueve según las pasiones de las cualidades: ni es necesario ser disminuido según aquello que se mueve según las cualidades pasibles. Pero de manera similar es también en los otros movimientos, porque no es necesario que lo alterado sea movido según el lugar, o sea generado, o sea corrompido. Por lo cual es claro que la alteración es otra mutación que está además de todos los otros movimientos y separada de todos los otros. Pues si la alteración fuese la misma con alguna de las otras mutaciones, convendría que aquello que se altera, fuera aumentado o fuesen disminuidos: o convendría que cuando se altera, se hiciese alguna de las mutaciones consiguientes a la alteración. Pero esto no es necesario, porque puede alterarse no habiéndose hecho ninguna de las otras mutaciones en él.

Pero similarmente ha de saberse, que aquello que es aumentado, no es movido por alguna de las otras mutaciones, así como aquello que es disminuido, o es generado, o es corrompido, o que es movido según el lugar físico según que el movimiento según el lugar es a partir de lo que genera, sin duda es oportuno primero ser alterado en todas las cosas físicas: porque no se hace la generación, o la corrupción, o el aumento, o la disminución, o la mutación de lugar que es por naturaleza, sino por alteración precedente que dispone lo generable o corruptible o lo que aumenta y lo aumentado y lo que disminuye y lo disminuido y lo movido según el lugar a esto que sea mutado.

Y aunque esto sea necesario en las cosas físicas, sin embargo en las cosas matemáticas hay algunas que crecen en más y adición de su cantidad, que no se alteran de cualidad en otra cualidad, como es claro en el segundo de Euclides, que el cuadrángulo con el gnomon puesto alrededor en verdad ha crecido, pero en nada es hecho alterado: porque no se ha mutado de figura en figura.

Est enim *gnomon* secundum Euclidem supplementum quadranguli quod est altera parte longius ad inveniendum quantitatem quadranguli : et si hoc circumponitur quidem ad quadrangulum, est quidem quadrangulum majus factum, sed tamen a figura sua secundum speciem quadranguli non est mutatum : et ideo non est alteratum, quia secundum aliam speciem qualitatis alterari non posset nisi secundum figuram.

![Diagram of Gnomon and Quadrato]

[Diagram showing a square (quadrato) with a L-shaped addition (gnomon) forming a larger square.]

<!-- cap:1.1.15 -->

CAPUT XV — *De his quæ motibus opposita sunt.*

Motus autem consideratio duplex est : consideratur simpliciter sive universaliter prout abstrahit ab hoc motu et illo. Consideratur etiam secundum speciem prout est hic vel ille motus. Dicamus igitur quod motui simpliciter considerato contrarium est quies. Dico autem contrarium large sumendo prout privatio dicitur in physicis contrarium : quod enim est quies, est privatio motus : ideo quia movens ad formam contraria quiete eniente quam inducere intendit, cessat a movendo : et sic cessat et privatur motus in eo quod motus est : et quia status est in forma vel in loco ad quem fit motus, sicut in contrario ei cujus motus incipit, ideo contrarium dicitur esse quies ad motum : cum tamen quies secundum se non sit contrarium, sed potius est privatio motus [1].

Contra quod tamen quidam objiciunt dicentes quod cessatio motus est negatio motus ab eo quod possibile est moveri, et non movetur et terminat motum ad nunc in quo est in motum esse, sed in eo quod movetur eadem aptitudo est, quia etiam illud aptum est moveri : idem ergo est subjectum in eo quod possibile est moveri et in eo quod movetur, utrumque enim est aptum natum moveri, et quies non est nisi negatio motus ab utroque : quies ergo videtur contradictorie opponi motui, et non privative vel contrarie. Hæc autem eadem argumentatio fieri potest in

Pues el *gnomon* según Euclides es un suplemento del cuadrángulo que es más largo por otra parte para hallar la cantidad del cuadrángulo: y si esto se pone alrededor ciertamente al cuadrángulo, ciertamente un cuadrángulo mayor es hecho, pero sin embargo de su figura según la especie de cuadrángulo no se ha mutado: y por eso no se ha alterado, porque no podría alterarse según otra especie de cualidad a no ser según la figura.

![Diagrama de Gnomon y Cuadrado]

[Diagrama que muestra un cuadrado con una adición en forma de L (gnomon) formando un cuadrado mayor.]

<!-- cap:1.1.15 -->

CAPÍTULO XV — *De las cosas que son opuestas a los movimientos.*

Pero la consideración del movimiento es doble: se le considera de manera simple o universal en la medida en que se abstrae de este o aquel movimiento. También se considera según la especie en la medida en que es este o aquel movimiento. Digamos pues que al movimiento considerado de forma simple su contrario es el reposo. Pero digo contrario tomándolo en sentido amplio en la medida en que la privación se llama contrario en la física: pues lo que es el reposo, es la privación del movimiento: por lo cual porque el moviente a la forma contraria por el reposo venidero que intenta inducir, cesa del mover: y así cesa y el movimiento se priva en aquello que es el movimiento: y porque el estado está en una forma o en un lugar hacia el cual se hace el movimiento, así como en lo contrario a aquello de lo cual comienza el movimiento, por eso se dice que el reposo es contrario al movimiento: aunque sin embargo el reposo en sí mismo no es un contrario, sino que más bien es la privación del movimiento [1].

Contra lo cual sin embargo algunos objetan diciendo que la cesación del movimiento es la negación del movimiento de aquello que es posible ser movido, y no se mueve y termina el movimiento al ahora en el cual ha de ser movido, pero en aquello que se mueve está la misma aptitud, porque también aquello es apto para ser movido: luego es el mismo sujeto en aquello que es posible ser movido y en aquello que se mueve, pues ambos son aptos por naturaleza para ser movidos, y el reposo no es sino la negación del movimiento de ambos: luego el reposo parece oponerse contradictoriamente al movimiento, y no privativa o contrariamente. Pero esta misma argumentación se puede hacer en

omnibus privative oppositis. Sed ad hoc dicendum quod quies vel privative vel contrarie opponitur motui, sicut dictum est. Et cum dicitur quod eadem aptitudo vel potentia ad motum est in eo quod aptum natum est moveri et non movetur, et in eo quod actu movetur, dicendum quod hoc falsum est : non enim eadem potentia est ante actum et cum actu existens : et sic affirmatio et negatio non sunt omnino de eodem : et sic non potest esse contradictio. Opponitur igitur quies motui privative vel contrarie prout simpliciter consideratur.

Ex quo manifestum est quod generatio et corruptio motus non sunt sed fines motuum, quia non opponitur generationi quies, sed corruptio. Motibus autem (si per singulas species motus considerantur) opponitur non quies, sed in contrarium motus, ut generationi opponitur corruptio, quia generatio est via in substantiam, corruptio autem est motus in contrarium, a substantia scilicet in non substantiam : et similiter opponitur augmentatio diminutioni, quia augmentum est existentis magnitudinis additamentum: diminutio autem est in contrarium, scilicet ab existente secundum naturam magnitudine decrementum.

Mutationi autem quæ est per locum, maxime videtur quies esse opposita. Et hæc causa est : quia hic est simplex motus vel mutatio, in quo totum mobile secundum substantiam et quantitatem et qualitatem (quæ in ipso) transfertur : et ideo etiam quies illi simpliciter opponitur : quia sicut talis motus simpliciter est motus et causa motuum aliorum, ita talis quies simpliciter est quies. Motus autem alii sunt motus quidam et in quodam, et quietes sunt quietes in quodam.

Quamvis autem loci mutationi simpliciter quies est opposita, tamen cuidam loci mutationi quæ recta est, sicut sursum vel deorsum, fortassis etiam opponitur in contrarium secundum locum mutatio, ut loci mutatio quæ est inferius, opponitur loci mutationi quæ est superius, et quæ est superius, opponitur ei quæ est inferius. Hoc autem certum non est utrum sit propter contrarietatem loci ut locus, vel propter contrarias qualitates loco accidentes, sicut superius in tractatu de Quantitate dictum est. Vel forte ideo dubium est : quia con-

habere dicantur . Dicamus igitur quod habere dicitur multis modis : nec est univoca prædicatio ejus de illis, sed æquivoca vel magis analoga secundum prius et posterius. Primus autem modus est secundum qualitatem, sive habeatur ut habitus, sive ut passio, vel aliqua alia species qualitatis, sicut dicimur habere scientiam vel virtutem. Secundo autem modo dicitur secundum quantitatem, sicut dicimus aliquid habere magnitudinem trium cubitorum vel quatuor.

todos los opuestos privativamente. Pero a esto se ha de decir que el reposo se opone privada o contrariamente al movimiento, como se ha dicho. Y cuando se dice que la misma aptitud o potencia al movimiento está en aquello que es por naturaleza apto para moverse y no se mueve, y en aquello que se mueve en acto, se ha de decir que esto es falso: pues no existe la misma potencia antes del acto y con el acto: y así la afirmación y la negación no son de ninguna manera del mismo: y así no puede haber contradicción. Por consiguiente el reposo se opone al movimiento de modo privativo o contrario en cuanto es considerado simplemente.

De lo cual es manifiesto que la generación y la corrupción no son movimientos sino fines de los movimientos, porque el reposo no se opone a la generación, sino la corrupción. Pero a los movimientos (si los movimientos se consideran a través de las especies singulares) no se opone el reposo, sino el movimiento en contrario, así como la corrupción se opone a la generación, porque la generación es la vía a la sustancia, pero la corrupción es el movimiento hacie lo contrario, a saber de la sustancia a la no--sustancia: y similarmente el aumento se opone a la disminución, porque el aumento es la adición de una magnitud existente: pero la disminución es hacia el contrario, a saber un decremento desde la magnitud existente según la naturaleza.

Pero a la mutación que es por el lugar, el reposo parece oponerse mayormente. Y esta es la causa: porque aquí hay un movimiento o mutación simple, en el cual todo el móvil según la sustancia, la cantidad y la cualidad (que están en él) es transferido: y por eso también el reposo se opone a él de modo simple: porque así como tal movimiento simplemente es movimiento y causa de otros movimientos, así tal reposo simplemente es reposo. Pero los otros movimientos son ciertos movimientos y en una cierta cosa, y los reposos son reposos en una cierta cosa.

Pero aunque a la mutación de lugar simple se oponga el reposo, sin embargo a cierta mutación de lugar que es recta, como hacia arriba o hacia abajo, tal vez también se oponga en contrario la mutación según el lugar, así como la mutación del lugar que es hacia abajo, se opone a la mutación de lugar que es hacia arriba, y la que es hacia arriba, se opone a la que es hacia abajo. Pero no es seguro si esto sea a causa de la contrariedad del lugar en cuanto lugar, o a causa de cualidades contrarias que sobrevienen al lugar, como se ha dicho antes en el tratado Sobre la Cantidad. O tal vez por eso sea dudoso: porque con-

-mo se diga que tienen. Digamos pues que «tener» se dice de muchos modos: ni es una predicación unívoca de él sobre ellos, sino equívoca o más bien análoga según lo anterior y lo posterior. El primer modo empero es según la cualidad, ya sea que se tenga como hábito, o como pasión, o alguna otra especie de cualidad, como se dice que tenemos ciencia o virtud. De la segunda manera empero se dice según la cantidad, como decimos que algo tiene una magnitud de tres codos o de cuatro.

Tertio autem modo dicitur habere quod extrinsecus adjacet circa corpus, sicut dicimur habere vestimentum, vel chlamydem, aut tunicam, vel habere armaturam : et hic est proprius modus prædicamenti habitus. Quarto autem modo dicitur habere quod est in parte, sicut habere annulum in digito. Quinto autem modo dicitur habere ut pars in toto, sicut dicitur corpus habere manum vel pedem. Sexto autem modo dicitur habere ut continens contentum, sicut dicitur vas habere vinum, vel modius habere triticum : vas enim habere dicitur vinum, et modius triticum. Septimo autem modo dicitur habere ut possessio, sicut dicimur habere agrum vel domum. Octavo autem modo dicitur habere aliquem uxorem, et uxorem habere virum : sed iste modus videtur esse remotissimus ab habere, quia nihil aliud dicere videtur nisi uxorem cohabitare. Palam autem est quod forte et alii modi possunt inveniri ab aliis, sicut dicere aliquid habere se ad aliquid, sed illi ad istos octo reducuntur. Hi ergo sunt octo modi ejus quod est habere fere omnes quos enumerat Aristoteles. Et hi ad prædicamenta et ad ea quæ post prædicamenta consequuntur, reducuntur. Qualitas enim habitus est in prædicamento qualitatis : quantitas autem in prædicamento quantitatis. Ea autem quæ sunt circa corpus, sunt in prædicamento habitus. Quod autem est in parte, vel ut pars in toto, vel ut contentum in continente, reducitur ad prædicamentum ubi, vel ad prædicamentum positionis. Possessio autem vel habere uxorem, reducitur ad prædicamentum habitus secundum extrinsecam denominationem vel ad relationem. Sic igitur de omnibus quæ ad prædicamentorum logicam pertinent, determinatum est.

vel tunica : quæ omnia mutantur ad habentem, et non mutant eum, ut dicit Augustinus, et juxta hunc modum est id quod habetur in decorem, ut quod circumdat membrum, sicut habetur annulus in digito. Adhuc autem alio modo dicitur sicut totum habet partes præcipue organicas quæ sunt ad actum, ut manum, aut pedem, quando habentur ad usum manus et pedes. Dicitur etiam habere secundum quod in vase mensurante quantitatem et continente, sicut dicitur quis habere granum tritici in modio, aut sicut vinum dicitur quis habere in lagena : vinum enim in lagena habere dicimur, et in modio grana tritici, quia lagena continet et mensurat vinum, et modius triticum.

De la tercera manera empero se dice tener aquello que extrínsecamente adyace en torno al cuerpo, como se dice que tenemos un vestido, o una clámide, o una túnica, o que tenemos una armadura: y este es el modo propio del predicamento del hábito. De la cuarta manera empero se dice tener lo que está en una parte, como tener un anillo en el dedo. De la quinta manera empero se dice tener como la parte en el todo, como se dice que el cuerpo tiene mano o pie. De la sexta manera empero se dice tener como lo continente lo contenido, como se dice que el vaso tiene vino, o el modio tiene trigo: pues el vaso se dice tener vino, y el modio trigo. De la séptima manera empero se dice tener como posesión, como se dice que tenemos un campo o una casa. De la octava manera empero se dice que alguien tiene esposa, y que la esposa tiene marido: pero este modo parece ser el más remoto del tener, porque no parece decir otra cosa sino que la esposa cohabita. Es patente empero que tal vez otros modos pueden ser hallados por otros, como decir que algo se tiene de tal modo hacia algo, pero aquellos se reducen a estos ocho. Estos son pues los ocho modos de aquello que es tener, casi todos los cuales enumera Aristóteles. Y estos se reducen a los predicamentos y a aquellas cosas que se siguen después de los predicamentos. Pues la cualidad del hábito está en el predicamento de la cualidad: la cantidad empero en el predicamento de la cantidad. Aquéllas cosas empero que están en torno al cuerpo, están en el predicamento del hábito. Lo que empero está en la parte, o como parte en el todo, o como lo contenido en lo continente, se reduce al predicamento del «donde», o al predicamento de la posición. La posesión empero o tener esposa, se reduce al predicamento del hábito según la denominación extrínseca o a la relación. Así pues, se ha determinado acerca de todas las cosas que pertenecen a la lógica de los predicamentos.

o una túnica: las cuales todas se mutan hacia quien las tiene, y no lo mutan a él, como dice Agustín, y junto a este modo está aquello que se tiene para decoro, como lo que circunda un miembro, tal como se tiene un anillo en el dedo. Además de otro modo se dice como un todo tiene partes especialmente orgánicas que son para el acto, como la mano, o el pie, cuando se tienen para su uso las manos y los pies. Se dice también tener según algo en un vaso midiendo su cantidad y conteniéndola, como se dice que alguien tiene un grano de trigo en un modio, o como se dice que alguien tiene vino en una jarra: pues el vino decimos tener en una jarra, y los granos de trigo en el modio, porque la jarra contiene y mide el vino, y el modio el trigo.

Hæc igitur omnia diversimode habere dicuntur diversi, et diversis secundum omnia. Hic est unus modus prædicandi. Dicitur etiam alio modo habere per modum quo habetur possessio, sicut domum et agrum habere dicimur : et hic est specialis modus habendi et valde proprius. Adhuc autem dicitur habere sicut vir uxorem dicitur habere, aut uxor virum, mutuo contractu inter virum et uxorem. Sed modus iste qui dictus est, videtur alienissimus inter omnes modos habendi qui dicti sunt : nihil enim aliud dicimus virum habere uxorem, nisi quia cohabitant simul ad civiles et œconomicos actus : et hoc modo habens habetur eodem modo quo habet : et per eumdem contractum qui habet efficitur habitus, et hoc non est in aliquo aliorum modorum. Forte tamen adhuc apparebunt et alii modi ejus quod est habere : sed qui magis consueverunt dici et usitati sunt apud sapientes sunt isti, qui pene omnes enumerati sunt : et si qui alii sunt, reducuntur ad istos.

Modi autem habendi qui dicti sunt, sic accipiuntur. In omnibus enim habens aliquo modo est principium habiti, et habitum est ad naturam habentis, quando proprie habetur : aut igitur secundum naturam est principium, aut secundum voluntatem, aut simul secundum naturam et voluntatem. Si enim principium est secundum naturam, aut est secundum qualitatem cujus natura est principium, et sic est modus primus, aut secundum quantitatem, et sic est modus secundus. Nec plures sunt secundum naturam : quia cum habens differat ab habito, oportet quod substantia sit habens et qualitas vel quantitas sint habita. Alia vero prædicamenta non prædicant aliquid absolutum. Si autem natura cum voluntate est principium, tunc est modus quintus, in quo membrum habetur a natura : visus autem refertur ad voluntatem. Si autem sola voluntas est principium, tunc est respectu principii extrinseci quod extrinsecus se habet ad habentem : aut igitur habitum habens est ex ipso quod habet, aut non : si sic, est tunc modus octavus : si non, et est de extrinsecis : aut ergo habitum mutatur ad formam habentis, aut non. Si sic : aut est ad necessitatem, aut decorem. Si est ad necessitatem : tunc est tertius modus. Si est ad decorem : tunc est modus quartus. Si vero mutatur habitum ad habentem : aut habitum habetur per modum contenti, sicut in vase mensurante : aut per modum habitus tantum. Si per modum contenti : tunc est modus nonus. Si secundo modo : tunc est modus septimus.

Multis autem aliis modis potest accipi numerus modorum habendi : sed quia parva vis est in talibus, ideo illa sufficiant.

Estas por consiguiente todas se dicen de diverso modo para los diversos el tener, y por diversos según todas las cosas. Este es un modo de predicar. Se dice también de otro modo tener por el modo en el cual se tiene posesión, como se dice que tenemos una casa y un campo: y este es un modo especial de tener y un modo muy propio. Además se dice tener así como el hombre se dice que tiene una mujer, o la mujer al hombre, por mutuo contrato entre hombre y mujer. Pero este modo que se ha dicho, parece muy ajeno entre todos los modos de tener que han sido dichos: pues nada otra cosa decimos que el varón tiene mujer, sino porque cohabitan simuladamente hacia los actos civiles y económicos: y de este modo el que tiene es tenido del mismo modo por el cual tiene: y por el mismo contrato el que tiene se hace tenido, y esto no ocurre en ninguno de los otros modos. Tal vez sin embargo aún aparecerán otros modos de aquello que es el tener: pero los que son más acostumbrados decirse y usados entre los sabios son estos, que casi todos se han enumerado: y si hay cualesquiera otros, se reducen a estos.

Pero los modos del tener que han sido dichos, así se aceptan. Pues en todos el tener en algún modo es el principio de lo tenido, y lo tenido es a la naturaleza del que tiene, cuando propiamente se tiene: luego o según la naturaleza es principio, o según la voluntad, o simultáneamente según naturaleza y voluntad. Pues si el principio es según la naturaleza, o es según cualidad del cual la naturaleza es principio, y así es el primer modo, o bien según la cantidad, y así es el modo segundo. Ni hay más según la naturaleza: porque como quiera que lo que tiene difiere de lo que es tenido, es necesario que la sustancia sea la que tiene y la cualidad o la cantidad sean tenidas. Pero los otros predicamentos no predican nada absoluto. Pero si la naturaleza con la voluntad es el principio, entonces es el quinto modo, en el cual el miembro es tenido por naturaleza: y la vista se refiere a la voluntad. Pero si la sola voluntad es el principio, entonces es respecto al principio extrínseco que se halla extrínsecamente al que lo tiene: luego o lo tenido teniendo es a partir del mismo que tiene, o no: si es así, es entonces el octavo modo: si no, y es de las cosas extrínsecas: o por consiguiente lo tenido se muta a la forma del que lo tiene, o no. Si es así: o es a la necesidad, o al decoro. Si es a la necesidad: entonces es el tercer modo. Si es al decoro: entonces es el modo cuarto. Pero si lo tenido se muta hacia el que lo tiene: o lo tenido es tenido por el modo de lo contenido, así como en vaso medidor: o bien por modo de hábito solamente. Si a modo de lo contenido: entonces es el noveno modo. Si de un segundo modo: entonces es el séptimo modo.

Pero en muchos otros modos se puede aceptar el número de modos del tener: pero porque en tales hay poca fuerza, por eso basten éstos.